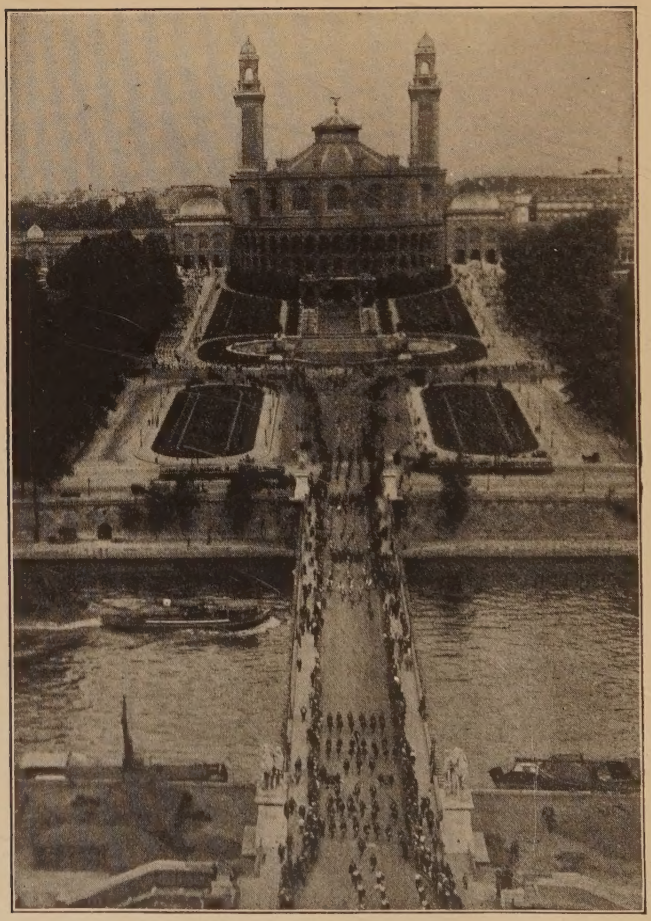
A COMPLETE FRENCH COURSE

GREENBERG

PHONETIC EDITION

CHARLES E. MERRILL COMPANY

Marion McEachron
Rm. 316 - Whitby Hall



A holiday parade in Paris. Rows of onlookers line the bridge as the troops of soldiers march through the gardens of the old Trocadero palace

A COMPLETE FRENCH COURSE

BY

JACOB GREENBERG, A.M.

OFFICIER D'ACADÉMIE

DIRECTOR OF FOREIGN LANGUAGES IN THE JUNIOR AND THE JUNIOR-SENIOR HIGH SCHOOLS, NEW YORK CITY, INSTRUCTOR IN METHODS OF TEACHING ROMANCE LANGUAGES SCHOOL OF EDUCATION, COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK

PHONETIC EDITION

CHARLES E. MERRILL COMPANY

NEW YORK CHICAGO

COPYRIGHT, 1922, 1924, 1925, 1928, 1929, 1930,
BY CHARLES E. MERRILL CO.

PREFACE

THIS book presents the essential facts of grammar and vocabulary in a simple and systematic manner, and is suitable for beginners' classes, as well as for intermediate and advanced grades.

Attention is called to the following features:

Selection of Essentials. The material is based on the minimum essentials found in the courses of study in the schools of many of the larger cities in the United States.

Vocabulary. The words included in the lessons are selected from the Minimum Standard Vocabulary adopted by a committee of City of New York teachers. Those words were chosen which occur most frequently in the more commonly used French texts and basic books (grammars). In this book stress has been laid on the acquisition of a working vocabulary by means of abundant exercises and constant repetition.

Pronunciation. In order to help the learner acquire an accurate pronunciation, this edition is provided with the phonetic representation of all words included in the vocabulary. The author has consulted the following authorities on phonetics, Koschwitz, Nyrop, Passy, Rousselot, Viëtor, Sweet, Jespersen.

Grammar. The pupil is led from the observation of model sentences to the deduction of usages and principles. It is the sentence which teaches the rule, not the rule which teaches the sentence. As only the essentials of grammar are presented, the beginner is not fatigued, nor is his memory loaded with a superabundance of rules and principles.

Reading. Reading ranks foremost in importance in the study of a foreign language. It is the most attractive part of the study of a language, the most useful, and the most lasting in its benefits.

This book aims to prepare the student to read easy connected French as soon as possible. He is supplied with a generous amount of material graded to his interests and attainments. As each reading lesson serves as a review of principles previously learned, the beginner does not encounter new difficulties and is thus encouraged by his ability to understand the foreign text.

Oral Practice. Abundant material for oral practice, based upon definite principles of grammar, is presented in each lesson. The conversational exercises are given as dialogues, in order to increase the confidence of the pupil in the use of oral language. They deal with everyday topics, such as the weather, telling time, and daily activities.

Composition (translation from English into French). The composition exercises should be taken up when the teacher feels that the class has acquired a sense for the correct form of expression, and not necessarily at the completion of each lesson.

Verbs. Emphasis has been placed on the mastering of verbal forms and tenses. Verbs are arranged in families (*dormir, partir, servir, sortir,* etc.) and are drilled in continuous reading passages. A table of regular and irregular verbs conjugated in all persons and tenses is provided in the reference section.

Drill. An abundance of exercises in accordance with the modified direct method has been supplied in each lesson.

Review. Review exercises are interspersed throughout the volume. These consist of English sentences, reading lessons, and drill exercises based upon work previously studied and serve to unify and summarize the main principles of syntax.

Idioms. The more important idioms are grouped around the irregular verb, and their use is illustrated by reading matter forming a continuous text.

Proverbs, Classroom Expressions, Poems. French proverbs, together with the corresponding English proverbs, classroom expressions, and several poems have been provided. The proverbs as well as some of the poems should be committed to memory, not only for content but also with a view to improving pronunciation. Classroom expressions should be learned by heart by the beginner, and from the very first day classroom directions should be given in the foreign language.

Appendix. The appendix provides (1) a grammar summary designed for use as a general reference grammar as well as for the purpose of topical reviews; and (2) verbs, regular and irregular, conjugated in the various persons and tenses.

The author has adapted, with numerous modifications, reading lessons, dialogues, and letters from the works of the reformers Kühn and Diehl, and Dubislav, Boek, and Gruber. He has consulted Larive and Fleury, Larousse, Grandgent, Littré, Hatzfeld, Darmesteter, and Nyrop.

The author acknowledges his indebtedness for helpful criticisms and suggestions to Professor H. C. Olinger, New York University; Mr. A. Weil, Yorkville Junior High School; Mr. F. Mankiewicz, James Monroe High School; Mr. W. de Lautreppe, James Monroe High School; Mr. S. H. Klafter, Franklin K. Lane Junior-Senior High School; Dr. A. Lipsky, Seward Park Junior-Senior High School; Mr. David Gross, New Utrecht High School, Brooklyn, New York.

J. G.

CONTENTS

PART ONE

		PAGE
Phonetic Introduction		xv
LEÇON		
1.	Article défini	1
2.	Article défini	3
3.	Article indéfini	6
4.	Pluriel de l'article défini et des noms	8
5.	Revue: articles	10
6.	Présent de l'indicatif des verbes **avoir, être**	11
7.	Interrogation; **avoir, être**	15
8.	Négation; **avoir, être**	18
9.	Revue: **avoir**; **être**; interrogation; négation	22
10.	Possession; contractions	24
11.	Accord des adjectifs	27
12.	Revue: possession; contractions; accord des adjectifs	31
13.	Adjectifs possessifs.	33
14.	Première conjugaison	37
15.	Nombres cardinaux	42
16.	Nombres cardinaux	46
17.	Revue: adjectifs possessifs; première conjugaison; nombres cardinaux	50
18.	Impératif affirmatif de la première conjugaison	53
19.	Deuxième et troisième conjugaisons	57
20.	Passé indéfini	64
21.	Revue: les trois conjugaisons régulières	67
22.	Les Verbes irréguliers **dire, faire, avoir**	68
23.	Féminin des adjectifs; position des adjectifs	72
24.	Féminin des adjectifs; position des adjectifs	77
25.	Pluriel des noms et des adjectifs	80
26.	Comparaison des adjectifs et des adverbes	84
27.	Revue: adjectifs; adverbes; verbes **dire, faire, avoir**	89
28.	Partitif; adverbes de quantité	92

LEÇON		PAGE
29.	Nombres cardinaux	97
30.	Nombres ordinaux	100
31.	Revue: partitif; adverbes de quantité; nombres cardinaux et ordinaux; verbes **avoir, ouvrir, lire, dire, écrire, mettre, savoir, prendre**	103
32.	Pronoms personnels; régimes directs	106
33.	Pronoms personnels; régimes indirects	108
34.	**Y et en**; impératif des verbes **aller, avoir, être**	112
35.	Imparfait de l'indicatif	116
36.	Accord du participe passé	121
37.	Revue: pronoms personnels; régimes directs et indirects; imparfait de l'indicatif; accord du participe passé; **y** et **en**	126
38.	Pronoms possessifs	128
39.	Futur de l'indicatif	132
40.	Les Verbes irréguliers **venir** et **pouvoir**	137
41.	Pronoms relatifs **qui** et **que**; accord du participe passé avec **avoir**	140
42.	Pronoms démonstratifs	143
43.	Pronoms démonstratifs **ce, ceci, cela**	148
44.	Revue: pronoms possessifs; pronoms relatifs **qui** et **que**; accord du participe passé avec **avoir**; futur de l'indicatif	152
45.	Pronoms emphatiques	155
46.	Pronoms personnels; régimes directs et indirects	158
47.	Pronoms personnels; régimes d'un verbe à l'impératif	162
48.	Passé défini	166
49.	Verbes réfléchis	169
50.	Les Verbes **manger, commencer, nettoyer, répéter, lever, appeler**	173
51.	Revue: pronoms emphatiques; pronoms régimes; passé défini; verbes réfléchis; verbes **manger, commencer, nettoyer, répéter, lever, appeler**	178
52.	Conditionnel	180
53.	Temps composés de l'indicatif	184
54.	Les Verbes irréguliers **partir, recevoir, devoir**	188
55.	Pronoms relatifs; pronoms interrogatifs	191
56.	Revue: conditionnel; temps composés de l'indicatif; pronoms relatifs; pronoms démonstratifs; verbes **partir, recevoir, devoir**	195
La Cigale et la fourmi		197
Le Corbeau et le renard		198

PART TWO

LEÇON		PAGE
1.	Articles; prépositions **à, de, en, dans**	199
2.	Emploi de **depuis**; les verbes **avoir, être**	204
3.	Pronoms disjonctifs; les verbes **aller, envoyer**	209
4.	Infinitif après la préposition **à**	212
5.	Article partitif; le verbe **dormir**	216
6.	Adjectifs; le verbe **venir**	219
7.	Infinitif après la préposition **de**	224
8.	Pronoms relatifs; les verbes **courir, mourir**	229
9.	Pronoms personnels; le verbe **ouvrir**	234
10.	Infinitif sans préposition	239
11.	Pronoms et adjectifs démonstratifs; les verbes **pouvoir, vouloir, valoir, pleuvoir**	244
12.	Pronoms et adjectif interrogatifs; pronoms et adjectifs possessifs; les verbes **voir, asseoir**	248
13.	Prépositions; adverbes; le verbe **savoir**	253
14.	Négation; les verbes **connaître, naître**	256
15.	Prépositions; les verbes **mettre, boire**	262
16.	Revue de verbes	265
17.	Subjonctif; verbes impersonnels	271
18.	Subjonctif; verbes exprimant un doute, une émotion ou un désir	275
19.	Subjonctif; verbes irréguliers	278
20.	Subjonctif; superlatif	282
21.	Subjonctif; conjonctions	285
22.	Subjonctif; négation; interrogation	289
23.	Imparfait du subjonctif	293
24.	Les Verbes **devoir, falloir**	296
25.	Pronoms et adjectifs indéfinis; les verbes **croire, rire, vivre, lire**	300
26.	Négation; pronoms et adjectifs indéfinis; le verbe **écrire**	305
27.	Prépositions; passif; le verbe **dire**	309
28.	Les Verbes **faire, coudre**	313
29.	Concordance des temps; les verbes **prendre, conduire, battre**	317
30.	Prépositions; le verbe **craindre**	321
31.	Prépositions; participes; les verbes **plaire, suivre**	325
32.	Revue du subjonctif	331

CHOIX DE LECTURES

PAGE

La France 337
Limites 337
Montagnes et cours d'eau 338
Produits 340
Paris 341
L'Empire colonial de la France 345
Louis Pasteur 346
Jeanne d'Arc 350
Le Petit Tambour 352
Noiraud 356
La Grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf . . 364
Ma Normandie 365
La Marseillaise 366

PROVERBES 367

CLASSROOM EXPRESSIONS 370

GRAMMAR SUMMARY

Nouns: Gender 373
The Article 374
Nouns: Possession 378
Adjectives 378
Possessive Adjectives 382
Demonstrative Adjectives 383
Cardinal Numbers 384
Ordinal Numbers 385
Adverbs 388
Negation 389
Possessive Pronouns 390
Personal Pronouns 391
Emphatic (Disjunctive) Pronouns 393
Demonstrative Pronouns 393
Relative Pronouns 394
Interrogative Pronouns 396
Indefinites 397
Prepositions 400
The Indicative Mood 404
The Subjunctive Mood 406
The Infinitive 409

PAGE

Agreement of Past Participle 411
Conjunctions 411

THE THREE REGULAR CONJUGATIONS 415

REFLEXIVE VERBS 421

IRREGULAR VERBS 423

ACHIEVEMENT TESTS 459

FRENCH-ENGLISH VOCABULARY 477

ENGLISH-FRENCH VOCABULARY 537

INDEX 553

FRENCH ALPHABET

a	[a]	n	[ɛn]
b	[be]	o	[o]
c	[ce]	p	[pe]
d	[de]	q	[ky]
e	[e]	r	[ɛr]
f	[ɛf]	s	[ɛs]
g	[ʒe]	t	[te]
h	*[aʃ]	u	[y]
i	[i]	v	[ve]
j	[ʒi]	w	[dublə ve]
k	[kɑ]	x	[iks]
l	[ɛl]	y	[i grɛk]
m	[ɛm]	z	[zɛd]

* *h* is nearly always silent and is known as mute *h* [*h muette*] when it causes elision, as in *l'homme*, [lɔm]; or as aspirate *h* [*h aspirée*] when it does not cause elision, as in *le héros* [lə ero].

INTRODUCTION

1. SYLLABICATION

In dividing French words into syllables, a single consonant is pronounced with the following vowel, but two or more consonants are separated: *a-mi; par-ler; ad-mi-rer.*

2. LINKING (LIAISON)

When a word ending with a consonant precedes a word beginning with a vowel sound, the consonant, in pronunciation, is generally carried over to the following word: *les‿amis, bon‿ami, il‿est, dans‿une heure.*

3. ACCENT OR STRESS

The syllables of French words are uttered with almost equal force, a slight stress being placed on the last syllable: *professeur, récréation.* If the last syllable is silent, the stress is given to the next to the last syllable: *accompagne, automobile.*

4. ELISION

Elision is the dropping of a final vowel before a word beginning with a vowel sound: *l'ami* (le + ami), *l'encre* (la + encre), *s'il* (si + il), *l'homme* (le + homme), *c'est* (ce + est), *j'ai* (je + ai).

5. DIACRITICAL MARKS

1. Certain marks are placed over vowels to indicate the sound of the vowel or to show distinction between words. These accents are:

The *acute accent* (*l'accent aigu*) placed over *e: épée.*

The *grave accent* (*l'accent grave*) placed over *a, e, u: là, mère, où.* (Compare *la, là, ou, où.*)

The *circumflex accent* (*l'accent circonflexe*) placed over all vowels except *y: fête, naître, ôter, âge.*

2. The *cedilla* (*la cédille*) is placed under the letter **c** (ç) to indicate that *c* has the sound of *s: français, façon, reçu.*

3. The *dieresis* (*le tréma*) is used to indicate that the vowel over which it is placed is in a separate syllable from the preceding vowel: *Noël.*

6. PUNCTUATION MARKS

The punctuation marks are:

. *le point,* the period.
, *la virgule,* the comma.
; *le point et virgule,* the semicolon.
: *deux points,* the colon.
- *le trait d'union,* the hyphen.
— *le tiret,* the dash.
? *le point d'interrogation,* the question mark.
! *le point d'exclamation,* the exclamation mark.
( ) *la parenthèse,* parenthesis.
« » *les guillemets,* quotation marks.
' *l'apostrophe,* the apostrophe.

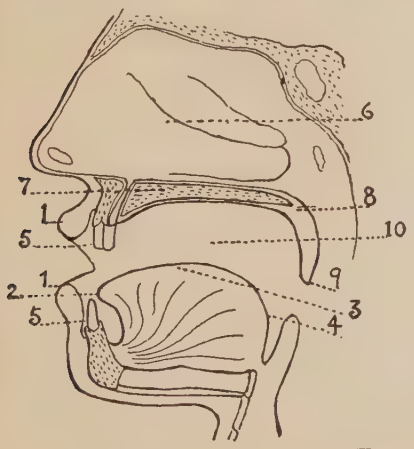
PHONETIC INTRODUCTION

1. PHONETIC ALPHABET

In French, as in English, words are not always pronounced as their spelling seems to indicate. In the ordinary alphabet one letter may represent two or more sounds (*c*an, *c*ane ; *a*mi, p*a*s) ; or when the letters of the ordinary alphabet are used in forming words, two or more combinations of letters may represent the same sound (*s*ew, *oh; eau, au*). In order to help the learner, a phonetic alphabet has been devised in which every sound is represented by a symbol of its own. Silent letters are omitted entirely. Those who master the phonetic symbols need only look at the phonetic representation of a word to know how to pronounce it correctly.

2. ORGANS OF SPEECH

The following diagram of the organs of speech will help the student to learn how to place tongue, lips, etc., in the formation of French sounds.



The Organs of Speech

1. lips
2. tip of tongue
3. blade of tongue
4. back of tongue
5. teeth
6. nasal cavity
7. hard palate
8. soft palate
9. uvula
10. cavity of mouth

3. PHONETIC SYMBOLS

VOWELS

[a] **Medial** *or* **close a**: The mouth and lips are opened to a fairly wide position; the tongue is flat, its tip being pressed against the lower front teeth. Examples are: l*a*, v*oi*l*à*, *a*llâmes, m*oi*.

[ɑ] **Velar** *or* **open a**: The blade of the tongue is as low as possible in the mouth, its tip almost touching the lower teeth. The lips are somewhat rounded. Examples are: p*a*s, cl*a*sse, bâtir, âme, âge, r*a*ser, n*a*tion, v*a*ille.

[ɑ̃] **Nasal * velar a**: Nasal *a* is equivalent to open *a* nasalized. Examples are: d*an*s, *en*cre, ch*am*bre, *em*pire.

[ɛ] **Open e**: The blade of the tongue is lower than for close *e*, the mouth is open wider, and the lips are drawn farther back. Examples are: père, fête, comprennent, cesser, ch*ai*se, objet, r*ei*ne, avec.

[ɛ̃] **Nasal * e**: Nasal *e* is equivalent to open *e* nasalized. Examples are: cous*in*, p*ain*, f*aim*, pl*ein*, R*eim*s, s*im*ple, s*ym*bole, s*yn*taxe.

[e] **Close e**: The blade of the tongue is lower than for [i] and the mouth is open wider. Examples are: *é*cole, ir*ai*, all*er*, all*ez*, all*ai*, l*es*, descendre, ess*ai*.

[ə] **Neutral e**: This sound is short and unstressed. It resembles the sound of *a* in *Louisa*, but the lips are slightly rounded. Examples are: l*e*, table.

[i] **Close i**: The blade of the tongue is close to the hard palate, the tip of the tongue touches the lower teeth, and the corners of the mouth are drawn back as in smiling. Examples are: voic*i*, *î*le, *Y*verdun.

* A vowel is nasalized before *m* or *n*, provided these letters are not followed by a vowel or by *m* or *n*. In producing a nasal sound, we emit the air through both the mouth and the nose at the same time. The tongue position is low. The mouth must not be closed until the nasal sound is completed. The *n* or *m* following the vowel is not sounded.

[ɔ] **Open o**: The blade of the tongue is low and the lips are definitely rounded. Examples are: *o*bjet, h*o*mmes.

[ɔ̃] **Nasal * o**: The sound of nasal *o* is equivalent to open *o* nasalized. There is a slight closure of the lips in its production. Examples are: leç*on*, n*om*.

[o] **Close o**: The lips are tenser and more definitely rounded than for open *o* and the blade of the tongue is higher. Examples are: v*os*, p*au*vre, *au*ssi, *eau*, *ô*ter, b*eaux*.

[y] **y**: The tongue has the same position as in forming [i] and the lips are rounded as in whistling. Examples are: l*u*, *eû*mes, *eû*tes, f*û*t.

[ø] **Close eu**: In pronouncing close *eu*, the tongue has the same position as for close *e*. The lips are rounded tensely. Examples are: bl*eu*, nombr*eux*, heur*euse*, ém*eute*, b*œufs*.

[œ] **Open eu**: The tongue has the same position as for open *e* and the lips are rounded as for open *o*. Examples are: l*eur*, s*œur*, org*ueil*, *œil*.

[œ̃] **Nasal * eu**: The nasal *eu* sound is equivalent to open *eu* nasalized, but slightly more open. Examples are: *un*, parf*um*.

[u] **u**: The lips protrude and are rounded tensely. Examples are: v*ous*, t*out*.

[ː] Vowel quantity: This symbol is placed after a vowel to indicate that it is long.

SEMI-VOWELS

[j] Position as for [i]. Sound is extremely short. Like brief and narrow *y* in *yes*. Examples are: papi*er*, cra*yon*, aigu*ille*, travai*ller*, travai*l*.

[w] Position as for [u]. Sound is extremely short. Like brief and narrow *w* in *was*. Examples are: *oui*, j*ouer*, L*ouis*.

[ɥ] Position as for [y]. Sound is extremely short. Lips are tensely rounded. Tongue elevated. This sound has no English equivalent. Examples are: *s*u*is*, h*uit*.

CONSONANTS *

[b] *b*on, *b*as, a*bb*é.

[d] The tip of the tongue or its upper surface is firmly thrust against the upper front teeth and gums; or the point of the tongue is thrust against the lower teeth. In producing English *d* the tongue does not touch the teeth. Examples are: a*dd*ition, ren*d*re, *d*ire.

[f] *f*enêtre, a*ff*aire.

[g] *g*ant, *g*rand, *g*uérir, exercice [ɛgzɛrsis].

[k] *k*ilo, comme, *qu*e, ac*c*use, prétexte [pretɛkst].

[l] The tongue is pressed against the upper front teeth and gums. In producing English *l* the tongue does not touch the teeth. Examples are: *l*ivre, ma*ll*e, i*l*.

[m] *m*es, so*mm*e.

[n] *n*om, bo*nn*e.

[ɲ] This sound is formed by pressing the middle of the tongue against the hard palate. The tip of the tongue is thrust against the lower teeth. This is a single, not a double sound. Examples are: si*gn*e, li*gn*e, oi*gn*on.

[p] *p*rendre, ra*pp*eler.

[r] The tip of the tongue is trilled against the upper front teeth (lingual *r*); or the uvula may be made to vibrate (uvular *r*). Examples are: *r*end*r*e, a*rr*êt.

[s] *s*on, a*ss*ez, avançons, na*t*ion, *c*ette, *s*ix [sis], de*sc*endre.

[ʃ] *ch*ambre.

[t] The tongue is advanced as in producing [d]. Examples are: *t*on, *tê*te, *c*ette.

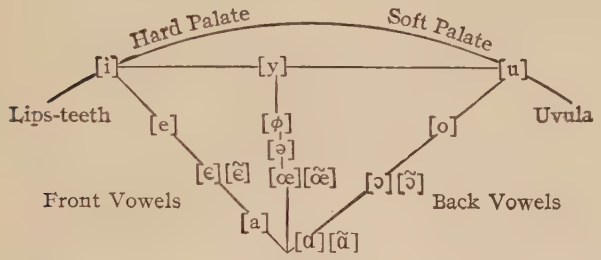
* Only those consonantal sounds are described which are distinctly different from their English equivalents.

[v] *v*ain.
[z] *z*éro, troi*s*ième, deu*x*ième.
[ʒ] *g*ibier, pa*g*e, *j*e.

4. THE VOWEL TRIANGLE

The following diagram called the Vowel Triangle contains all the vowel sounds in French.

Vowel Triangle



The vowels [i] and [u] have the highest tongue elevation and the least angle of the jaws (opening between the teeth).

The vowel [ɑ] has the greatest angle of the jaws and the least tongue elevation.

The front vowels (pronounced with the tongue in the front of the mouth) are: [i], [y], [e], [ɛ], [ə], [œ], [ø], [a]. The back vowels (pronounced with the tongue in the back of the mouth) are: [ɑ], [ɔ], [o], [u].

In producing the sounds [i], [e], [ɛ], [a], [ɑ], [ɔ], [o], [u], the tongue is drawn back gradually; the jaws open to their widest extent at [ɑ] and then close again gradually; the lips are flat at [i] and then assume a tense roundness at [u]. The other vowels are in the intermediate positions.

French vowels are all pure vowels, not diphthongs, and should be pronounced sharply and clearly with marked lip movements.

5. SUGGESTED VOWEL PRACTICE

1. Produce vowel sound and indicate sound on the chart.
2. Indicate a vowel on the chart and produce sound.
3. Pronounce the following series:

[i], [y]; [e], [ø], [ə]; [i], [e], [ɛ], [a], [ɑ]; [i], [y], [u]; [ɛ̃], [œ̃], [ɑ̃], [ɔ̃]; [ɑ], [ɔ], [o], [u]; [i], [e], [ɛ], [a], [ɑ], [ɔ], [o], [u].

4. Pronounce the vowel sounds of the preceding series combined with consonants, as [i], [mi]; [e], [me].

A COMPLETE FRENCH COURSE

PART ONE

1ère LEÇON [1]

ARTICLE DÉFINI

Observe the definite articles in the following sentences:

Voici **le** livre. Here is the book.
Voici **la** plume. Here is the pen.

In the French language there are two genders, the masculine and the feminine.

The definite articles are:

le before a masculine noun beginning with a consonant;
la before a feminine noun beginning with a consonant.

VOCABULAIRE

Noms masculins	*Noms féminins*
le crayon [lə krɛjɔ̃], the pencil	**la chaise** [la ʃɛːz], the chair
le garçon [garsɔ̃], the boy	**la classe** [klɑːs], the classroom
le livre [liːvr], the book	**la fille** [fiːj], the girl
le papier [papje], the paper	**la plume** [plym], the pen
le pupitre [pypitr], the desk	**la table** [tabl], the table

et [e], and
est [ɛ], is
voici [vwasi], here is, here are
voilà [vwala], there is, there are
où [u], where

LECTURE (READING)

1. Le crayon; le livre; le papier; le garçon.
2. La chaise; la table; la plume; la fille.

[1] 1ère is an abbreviation of *première*, first.

3. Voici la plume. Voici le crayon.
4. Voilà le crayon. Voilà la plume.
5. Voici la chaise. Voici la table.
6. Voilà la table. Voici le pupitre.
7. Voici le crayon et la plume.
8. Voilà le papier et le livre.
9. Voici le garçon et voilà la fille.
10. Où est le crayon? Voici le crayon.
11. Où est la chaise? Voilà la chaise.
12. Où est la classe? Voilà la classe.
13. Où est la table? Voici la table.
14. Où est le garçon? Voilà le garçon.
15. Voici la chaise et la table; voilà le livre et le papier.

EXERCICES

A. Écrivez les noms suivants avec l'article défini (Write the following nouns with the definite article):

garçon	livre	chaise	classe
papier	table	fille	crayon

B. Remplacez le tiret par l'article défini (Replace the dash by the definite article):

1. Voici —— livre. 2. Voilà —— plume. 3. Voici —— chaise et voilà —— table. 4. Où est —— garçon? 5. Où est —— fille? 6. Voici —— papier et voilà —— livre. 7. Voilà —— classe. 8. Voici —— plume, —— livre et —— crayon.

C. Répondez en français aux questions suivantes (Answer the following questions in French):

1. Où est le crayon? 2. Où est la plume? 3. Où est le livre? 4. Où est la chaise? 5. Où est la table? 6. Où est le papier? 7. Où est le garçon? 8. Où est la fille? 9. Où est la classe?

D. Thème (Composition):

1. The book; the pen; the pencil; the paper; the boy and the girl; the chair and the table; the classroom. 2. Here is the pencil. 3. There is the pen. 4. Here is the chair. 5. There is the table. 6. Where is the paper? There is the paper. 7. Where is the book? There is the book. 8. Where is the classroom? Here is the classroom. 9. Where is the pencil? Here is the pencil and there is the pen. 10. Here is the book; there are the pencil and the paper.

EXERCICES DE PRONONCIATION

Prononcez et traduisez:

1. lə krɛjɔ̃; lə liːvr; lə papje; lə garsɔ̃.
2. la ʃɛːz; la tabl; la plym; la fiːj.
3. vwasi la plym. vwasi lə krɛjɔ̃.
4. vwala lə krɛjɔ̃. vwala la plym.
5. vwasi la ʃɛːz. vwasi la tabl.
6. vwala la tabl. vwasi lə pypitr.
7. vwasi lə krɛjɔ̃ e la plym.
8. vwala lə papje e lə liːvr.
9. vwasi lə garsɔ̃ e vwala la fiːj.
10. u ɛ lə krɛjɔ̃? vwasi lə krɛjɔ̃.
11. u ɛ la ʃɛːz? vwala la ʃɛːz.
12. u ɛ la klɑːs? vwala la klɑːs.

2e LEÇON [1]

ARTICLE DÉFINI

Observe the definite article in these sentences:

Voici l'homme. Here is the man.
Voilà l'image. There is the picture.

Le and **la** become l' before nouns beginning with a vowel or silent **h.**

[1] 2e is an abbreviation of *deuxième*, second.

VOCABULAIRE

Noms masculins	*Noms féminins*
l'exercice [lɛgzɛrsis], the exercise	**l'école** [lekɔl], the school
l'homme [lɔm], the man	**l'encre** [lɑ̃:kr], the ink
l'objet [lɔbʒɛ], the object	**l'image** [lima:ʒ], the picture

LECTURE

1. L'objet; l'exercice; l'homme.
2. L'encre; l'image; l'école.
3. Voici l'école; voilà la classe.
4. Voilà l'homme; voici le garçon.
5. Voici la plume et l'encre.
6. Voilà l'image et le papier.
7. Voilà le crayon et l'exercice.
8. Où est l'image? Voici l'image.
9. Où est l'encre? Voilà l'encre et la plume.
10. Où est l'école? Voici l'école.
11. Voici la classe. Voici la chaise et voilà la table. Voici l'encre et voilà la plume. Voici le crayon et voilà le papier. Voilà l'exercice. Voici l'homme et voilà le garçon.

EXERCICES

A. Écrivez les noms suivants avec l'article défini:

1. crayon	6. homme	11. exercice
2. chaise	7. garçon	12. livre
3. encre	8. fille	13. papier
4. table	9. école	14. classe
5. image	10. objet	15. plume

B. Répondez en français aux questions suivantes:

1. Où est l'encre? 2. Où est l'image? 3. Où est la plume? 4. Où est le livre? 5. Où est l'exercice? 6. Où est l'école? 7. Où est la classe? 8. Où est l'homme? 9. Où est le garçon? 10. Où est la fille? 11. Où est l'objet?

C. Remplacez le tiret par l'article défini:

1. Voilà —— image. 2. Voici —— encre. 3. Où est —— exercice? 4. Où est —— école? 5. Voici —— encre et —— plume. 6. Voilà —— exercice et —— crayon. 7. Voici —— homme et voilà —— garçon. 8. Voici —— plume, —— crayon, —— image et —— encre. 9. Voilà —— homme, —— garçon et —— fille. 10. Voici —— école et voilà —— classe.

D. Thème: 1. Where is the school? There is the school. 2. Where is the picture? There is the picture. 3. Where is the ink? Here is the ink; there is the pen. 4. Where is the exercise? Here is the exercise. 5. Where is the man? There is the man; here is the boy. 6. Here is the pencil and there is the ink. 7. Here is the chair and there is the table. 8. There are the pencil, the book, and the ink. 9. Here are the picture and the exercise. 10. Here are the pen and the ink; there are the pencil and the paper.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ləbʒɛ; lɛgzɛrsis; lɔ̃m.
2. lɑ̃ːkr; limaːʒ; lekəl.
3. vwasi lekəl. vwala la klɑːs.
4. vwala lɔm. vwasi lə garsɔ̃.
5. vwasi la plym e lɑ̃ːkr.
6. vwala limaːʒ e lə papje.
7. vwala lə krɛjɔ̃ e lɛgzɛrsis.
8. u ɛ limaːʒ? vwasi limaːʒ.
9. u ɛ lɑ̃ːkr? vwala lɑ̃ːkr e la plym.
10. u ɛ lekəl? vwasi lekəl.
11. vwasi la klɑːs. vwasi la ʃɛːz e vwala la tabl. vwasi lɑ̃ːkr e vwala la plym. vwasi lə krɛjɔ̃ e vwala lə papje. vwala lɛgzɛrsis. vwasi lɔm e vwala lə garsɔ̃.
12. u ɛ lə garsɔ̃? vwala lə garsɔ̃.
13. vwasi la ʃɛːz e la tabl. vwala lə liːvr e lə papje.

3e LEÇON

ARTICLE INDÉFINI

Observe the indefinite articles in these sentences:

Voici **un** crayon.	Here is a pencil.
Voilà **une** plume.	There is a pen.
Voici **un** homme.	Here is a man.
Voilà **une** image.	There is a picture.

The indefinite articles are:

un before a masculine noun, **une** before a feminine noun.

VOCABULAIRE

Noms masculins	*Noms féminins*
un cousin [œ̃ kuzɛ̃], a cousin	**une cousine** [yn kuzin], a cousin
un fils [fis], a son	**une famille** [fami:j], a family
un frère [frɛ:r], a brother	**une fille** [fi:j], a daughter
un oncle [œ̃ nɔ̃:kl], an uncle	**une mère** [mɛ:r], a mother
un père [pɛ:r], a father	**une sœur** [sœ:r], a sister
	une tante [tɑ̃:t], an aunt

LECTURE

1. Voici une famille.
2. Voici le père et voilà un fils.
3. Voici un cousin et voilà une cousine.
4. Voilà un oncle et une tante.
5. Voici la mère et une fille.
6. Voilà un frère et une sœur.
7. Où est la famille? Voici la famille: un père, une mère, un fils, une fille, un cousin, une cousine, un oncle et une tante.
8. Voilà une école. Voici une classe.
9. Voici une plume et voilà un crayon.
10. Voici un garçon et voilà une fille.
11. Voici une chaise, une table et un pupitre.
12. Voici un livre et une image.

EXERCICES

A. Écrivez les noms suivants avec l'article défini:

oncle	école	garçon
sœur	mère	cousin
fils	frère	cousine

B. Remplacez le tiret par l'article indéfini:

1. Voici —— crayon.
2. Voilà —— école.
3. Voici —— plume.
4. Voici —— famille.
5. Voilà —— père et —— mère.
6. Voici —— garçon et —— fille.
7. Voilà —— image; voici —— livre.
8. Voici —— oncle et —— tante; voilà —— cousin et —— cousine.

C. Thème: 1. Here is a pencil. 2. There is a pen. 3. Here is a boy and there is a girl. 4. There is a school. 5. Here is a picture and there is a book. 6. Here are a father and a mother; there are a brother and a sister. 7. There are an uncle and an aunt. 8. There are a father and a daughter, a mother and a son, a sister and a brother. 9. Here are a chair and a table, a book and a picture, a pen and a pencil. 10. Here are a boy and a girl.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. vwasi yn famiːj.
2. vwasi lə pɛːr e vwala œ̃ fis.
3. vwasi œ̃ kuzɛ̃ e vwala yn kuzin.
4. vwala œ̃ n ɔ̃ːkl e yn tɑ̃ːt.
5. vwasi la mɛːr e yn fiːj.
6. vwala œ̃ frɛːr e yn sœːr.

7. u ɛ la famiːj? vwasi la famiːj: œ̃ pɛːr, yn mɛːr, œ̃ fis, yn fiːj, œ̃ kuzɛ̃, yn kuzin, œ̃ n ɔ̃ːkl e yn tɑ̃ːt.
8. vwala yn ekɔl. vwasi yn klɑːs.
9. vwasi yn plym e vwala œ̃ krɛjɔ̃.
10. vwasi œ̃ garsɔ̃ e vwala yn fiːj.
11. vwasi yn ʃɛːz, yn tabl e œ̃ pypitr.
12. vwasi œ̃ liːvr e yn imaːʒ.

4e LEÇON

PLURIEL DE L'ARTICLE DÉFINI ET DES NOMS

Observe the plural form of the articles and nouns in the following examples:

Singular	Plural
le crayon, the pencil	les crayons [le krɛjɔ̃], the pencils
la plume, the pen	les plumes [le plym], the pens
l'objet, the object	les objets [le z ɔbʒɛ], the objects
l'homme, the man	les hommes [le z ɔm], the men

The plural form of the definite article is **les.**

The plural of nouns is generally formed by adding an **s** to the singular.

VOCABULAIRE

l'élève [lelɛːv] (*m. and f.*), the pupil
l'enfant [lɑ̃fɑ̃] (*m. and f.*), the child
la femme [fam], the woman
sont [sɔ̃], are
montrez-moi [mɔ̃tre mwa], show me

LECTURE

1. Voici le livre; voici les livres.
2. Voilà la table; voilà les tables.
3. Montrez-moi l'image. Montrez-moi les images.
4. Voilà l'enfant; violà les enfants.
5. Montrez-moi l'élève; montrez-moi les élèves.
6. Montrez-moi les papiers.
7. Voilà le père, la mère et les filles.
8. Voici les hommes et les femmes.

9. Voici les filles et les garçons.
10. Voilà les plumes et les crayons.
11. Où sont les enfants? Voilà les enfants.
12. Où sont les exercices? Voici les exercices.
13. Où sont l'encre et les plumes? Voilà l'encre et les plumes.
14. Où sont les frères et les sœurs? Voici les frères; voilà les sœurs.
15. Montrez-moi les écoles. Voici les écoles.

EXERCICES

A. Écrivez les noms suivants avec l'article indéfini:

élève	enfant	papier
plume	femme	table
homme	image	exercice
objet	école	chaise
crayon	garçon	cousin
oncle	tante	frère
sœur	fils	fille
père	mère	cousine

B. Écrivez au pluriel (Write in the plural):

1. Voici le livre. 2. Où est l'image? 3. Où est l'élève? 4. Où est l'enfant? 5. Montrez-moi l'école. 6. Où est l'homme? 7. Où est le garçon? 8. Voici l'image et voilà le livre. 9. Voilà le frère et la sœur. 10. Voilà l'exercice. 11. Voici le fils; voilà la fille. 12. Voilà le garçon; voici l'homme.

C. Écrivez au singulier (Write in the singular):

1. Voici les hommes, les femmes et les enfants. 2. Voilà les images, les livres, les crayons et les plumes. 3. Où sont les élèves? 4. Où sont les hommes? 5. Où sont les

chaises et les tables? 6. Où sont les livres? 7. Montrez-moi les objets. 8. Voici les garçons; voilà les filles.

D. Thème: 1. Show me the pen and the pencil. 2. Show me the pens and the pencils. 3. Here is a pen and there is a pencil. 4. Where is the pupil? Here is the pupil. 5. Where are the pupils? Here are the pupils. 6. Show me the exercise; show me an exercise; show me the exercises. 7. Show me a picture; show me the picture; show me the pictures. 8. Where is the man? Here are the men. Here is a woman. 9. There is a child. 10. Where are the children? Here are the boys and there are the girls.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. vwasi lə liːvr; vwasi le liːvr.
2. vwala la tabl; vwala le tabl.
3. mɔ̃tre mwa limaːʒ. mɔ̃tre mwa le z imaːʒ.
4. vwala lãfã; vwala le z ãfã.
5. mɔ̃tre mwa lelɛːv; mɔ̃tre mwa le z elɛːv.
6. mɔ̃tre mwa le papje. vwala le plym e le krɛjɔ̃.
7. vwala lə pɛːr, la mɛːr e le fiːj. vwasi le z ɔm e le fam.
8. vwasi le fiːj e le garsɔ̃.
9. u sɔ̃ le z ãfã? vwala le z ãfã.
10. u sɔ̃ le z ɛgzɛrsis? vwasi le z ɛgzɛrsis.
11. u sɔ̃ lãːkr e le plym? vwala lãːkr e le plym.
12. u sɔ̃ le frɛːr e le sœːr? vwasi le frɛːr; vwala le sœːr.

5e LEÇON

REVUE: ARTICLES

Écrivez les noms suivants 1° avec l'article défini; 2° avec l'article indéfini; 3° au pluriel:

1. crayon
2. garçon
3. livre
4. papier
5. objet
6. fils

7. père	13. homme	19. image
8. famille	14. frère	20. cousin
9. chaise	15. tante	21. cousine
10. table	16. élève	22. oncle
11. classe	17. plume	23. mère
12. fille	18. exercice	24. enfant

Traduisez en français :

1. There is the school. 2. Here is the classroom. 3. There are the chairs and the tables. 4. Here are the books, the pictures, the pens, the pencils, and the ink. 5. Where are the children? 6. There are the pupils. 7. Here are the boys and there are the girls. 8. Where is the man? 9. There is the man. 10. Here is the woman.

11. Show me the exercise. 12. Show me the exercises. 13. Show me the objects. 14. Show me a pen and a pencil. 15. There are the uncle, the aunt, the father and the mother, the brother and the sister, the son, the daughter, and the cousin. 16. Where is the child? 17. Show me the pupil. 18. There are the books and the paper. 19. There are a man, a woman, a child, a boy, and a girl. 20. Show me a pen, a pencil, a table, a book, an exercise, an object, a picture, a school, a pupil, a child.

6e LEÇON

PRÉSENT DE L'INDICATIF DES VERBES AVOIR, ÊTRE

1. Learn the present indicative of the verb *avoir*, to have.

J'ai [ʒe] une plume.	I have a pen.
Tu as [ty a] une plume.	You have a pen.
Il a [il a] une plume.	He has a pen.
Elle a [ɛl a] une plume.	She has a pen.

Nous avons [nu z avɔ̃] une plume.	We have a pen.
Vous avez [vu z ave] une plume.	You have a pen.
Ils ont [il z ɔ̃] une plume.	They (*m.*) have a pen.
Elles ont [ɛl z ɔ̃] une plume.	They (*f.*) have a pen.

2. Note that the personal pronouns, when subjects, are:

	Singular	Plural
First Person:	**je** [ʒə]	**nous** [nu]
Second Person:	**tu** [ty]	**vous** [vu]
Third Person:	**il** [il]	**ils** [il] (*m.*)
	elle [ɛl]	**elles** [ɛl] (*f.*)

Tu is a familiar form used in speaking to children and intimate friends. **Vous** is the polite form used for one person as well as for the plural, like *you* in English.

3. Learn the present indicative of the verb *être*, to be.

I am in the garden, etc.

je suis [ʒə sɥi] dans le jardin	**nous sommes** [nu sɔm]
tu es [ty ɛ], etc.	**vous êtes** [vu z ɛt]
il est [il ɛ]	**ils sont** [il sɔ̃]
elle est [ɛl ɛ]	**elles sont** [ɛl sɔ̃]

VOCABULAIRE

le banc [bɑ̃], the bench, seat	**la chambre** [ʃɑ̃:br], the room
le jardin [ʒardɛ̃], the garden	**la maison** [mezɔ̃], the house
avec [avɛk] with	**la fenêtre** [fənɛ:tr], the window
dans [dɑ̃], in	**un** [œ̃], one
devant [dəvɑ̃], in front of	**deux** [dø], two
sur [syr], on, upon	**trois** [trwa], three
qui [ki]? who?	**quatre** [katr], four

LECTURE

1. L'homme a une famille.
2. La femme a deux enfants.
3. Il a un crayon et trois plumes.
4. J'ai quatre livres.
5. Tu as trois images.

6. Vous avez trois cousins.
7. J'ai un père et une mère.
8. Nous avons un frère et deux sœurs.
9. Ils ont un fils et trois filles.
10. Qui a un oncle et une tante? J'ai un oncle et une tante.
11. Qui a quatre plumes? Elles ont quatre plumes.
12. Nous sommes dans la chambre.
13. Vous êtes dans le jardin.
14. Je suis sur le banc et tu es sur la chaise.
15. Voici les élèves; ils sont dans la classe.
16. Voilà l'homme; il est dans la maison.
17. Montrez-moi la femme. Elle est devant la table.
18. Voici les frères; ils sont avec la tante.
19. Voilà les trois sœurs; elles sont devant la maison.
20. Où sont les hommes?
21. Qui est dans la classe? Je suis dans la classe.
22. Qui est devant les élèves? Elle est devant les élèves.

EXERCICES

A. Conjuguez (Conjugate):

1. J'ai les crayons; tu as les crayons, etc.
2. J'ai deux plumes; tu as deux plumes, etc.
3. Je suis dans la chambre; tu es dans la chambre, etc.
4. Je suis devant la classe; tu es devant la classe, etc.

B. Remplacez le tiret par la forme convenable du présent de l'indicatif du verbe avoir (Replace the dash by the proper form of the present indicative of the verb *avoir*):

1. Elle —— une tante.
2. Tu —— trois crayons.
3. Qui —— un livre?
4. Nous —— trois plumes.
5. Ils —— deux plumes.
6. Vous —— les livres.
7. Le père et la mère —— un fils.

C. Remplacez le tiret par la forme convenable du présent de l'indicatif du verbe être :

1. Vous —— dans le jardin.
2. Nous —— dans la classe.
3. Ils —— devant la maison.
4. Tu —— sur le banc.
5. Les garçons —— avec l'homme.
6. La tante —— avec l'oncle.
7. Elle —— devant les élèves.
8. Qui —— avec le garçon?
9. Qui —— dans la chambre?
10. Où —— les élèves?
11. Où —— l'enfant?

D. Thème: 1. I have a book. 2. He has a pencil. 3. We have two brothers. 4. The man has one son and two daughters. 5. You have three books. 6. Who has a brother? She has a brother and a sister. 7. They have four children. 8. Where are you? I am in the room. 9. They are in the house. 10. I am in front of the garden; she is in the garden.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. lɔm a yn famiːj.
2. la fam a dø z ãfãː.
3. il a œ̃ krɛjɔ̃ e trwa plym.
4. ʒe katr liːvr.
5. ty a trwa z imaːʒ.
6. vu z ave trwa kuzɛ̃.
7. ʒe œ̃ pɛːr e yn mɛːr.
8. nu z avɔ̃ œ̃ frɛːr e dø sœːr. il z ɔ̃ t œ̃ fis e trwa fiːj.
9. ki a œ̃ n ɔ̃ːkl e yn tãːt? ʒe œ̃ n ɔ̃ːkl e yn tãːt.
10. ki a katr plym? ɛl z ɔ̃ katr plym.
11. nu sɔm dã la ʃãːbr. vu z ɛt dã lə ʒardɛ̃.

7e LEÇON

INTERROGATION; AVOIR, ÊTRE

Have I a pen? etc.

Ai-je [ɛːʒ] une plume?	**Avons-nous** [avɔ̃ nu] une plume?
As-tu [a ty] une plume?	**Avez-vous** [ave vu] une plume?
A-t-il [a t il] une plume?	**Ont-ils** [ɔ̃ t il] une plume?
A-t-elle [a t ɛl] une plume?	**Ont-elles** [ɔ̃ t ɛl] une plume?

In the above questions, the verb comes first and the subject pronoun follows it exactly as in English, "Have you a pen?"

Note the use of the hyphen in the interrogative forms.

Note also the use of **-t-** in the interrogative forms *a-t-il?* and *a-t-elle?*

Am I in the classroom? etc.

Suis-je [sɥiːʒ] dans la classe?	**Sommes-nous** [sɔm nu] dans la classe?
Es-tu [ɛ ty] dans la classe?	**Êtes-vous** [ɛt vu] dans la classe?
Est-il [ɛ t il] dans la classe?	**Sont-ils** [sɔ̃ t il] dans la classe?
Est-elle [ɛ t ɛl] dans la classe?	**Sont-elles** [sɔ̃ t ɛl] dans la classe?

Observe how the following questions are expressed:

Le garçon a-t-il un livre?	Has the boy a book?
Marie a-t-elle une plume?	Has Mary a pen?

Whenever a noun is the subject in an interrogative sentence, it usually begins the sentence, and the personal pronoun referring to it follows the verb.

VOCABULAIRE

le cahier [kaje], the notebook
le canif [kanif], the penknife
le fil [fil], the thread
Jean [ʒɑ̃], John
le maître [mɛːtr], the teacher
non, monsieur [nɔ̃ məsjø], no, sir
le parc [park], the park
l'aiguille [egɥiːj] (*f.*), the needle
la carte [kart], the map
l'épingle [epɛ̃ːgl] (*f.*), the pin
oui, madame [wi madam], yes, madam
Marie [mari], Mary
la porte [pɔrt], the door
près de [prɛ də], near

LECTURE

1. As-tu la carte? Oui, monsieur, j'ai la carte.
2. A-t-elle un canif? Oui, madame, elle a un canif.
3. Avez-vous les épingles? Non, madame, j'ai les aiguilles.
4. Ont-ils les livres? Non, monsieur, ils ont les cahiers.
5. Ont-elles les plumes et l'encre? Oui, monsieur, elles ont les plumes et l'encre.
6. Avez-vous le fil? Oui, madame, nous avons le fil et les aiguilles.
7. Où sommes-nous? Nous sommes dans la classe.
8. Où est le maître? Il est près de la fenêtre.
9. Où êtes-vous? Je suis devant la table.
10. Marie est-elle dans la classe? Non, madame, elle est dans le parc.
11. Jean est-il près de la fenêtre? Non, monsieur, il est près de la porte.
12. Les élèves sont-ils dans le parc? Oui, monsieur, ils sont dans le parc.
13. Les enfants ont-ils les images? Oui, monsieur, ils ont les images.
14. Jean a-t-il un frère? Oui, monsieur, Jean a un frère.
15. Le maître est-il près de la porte? Oui, madame, il est près de la porte.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. J'ai un cahier.
2. Je suis dans le parc.
3. Ai-je une carte?
4. Suis-je près de la porte?

B. Donnez la forme interrogative aux phrases suivantes (Turn the following sentences into questions):

1. Nous avons les cartes. 2. Elle a le fil. 3. Vous avez un canif. 4. Il a le cahier. 5. Elles ont les épingles.

The Champs-Élysées, one of the finest boulevards of Paris, and the Arc de Triomphe

6. J'ai une aiguille. 7. L'homme a une famille. 8. Les enfants sont dans le jardin. 9. Les élèves ont les cahiers. 10. Marie a un cahier. 11. Jean a une sœur. 12. Je suis dans le jardin. 13. Il est près de l'école. 14. Tu es dans la classe. 15. Nous sommes dans le parc. 16. Elles sont près de la porte. 17. Marie est devant les enfants. 18. Jean est sur le banc. 19. Le maître est près de la fenêtre. 20. L'aiguille est sur la table.

C. Formez des questions basées sur les phrases suivantes:

1. L'homme a une famille. 2. Les élèves ont les cahiers. 3. Marie est devant les enfants. 4. L'aiguille et les épingles sont sur la table. 5. Jean et Marie sont dans le jardin. 6. Marie a un frère et une sœur. 7. L'enfant a un crayon. 8. Les élèves sont près de l'école. 9. Marie est près de la porte. 10. Marie a les plumes.

D. Thème: 1. Have you the needle? I have the needle. 2. Who has the thread? She has the thread. 3. Has Mary the thread and the needle? She has the thread and the needle. 4. Have they the penknife? They have the penknife. 5. Have I the notebook? You have the notebook. 6. Have the pupils the map? Yes, sir, they have the map. 7. Where are you? I am near the window. 8. Is John near the door? He is near the window. 9. Is John in the park? No, sir, he is in the garden. 10. Are they in the classroom? Yes, sir, they are in the classroom. 11. Where are we? We are in the park. 12. Where are the pupils? There are the pupils. 13. Are the pupils in the classroom? No, madam, they are in the garden. 14. Is the teacher in the park? No, sir, he is in the classroom. 15. Is the exercise on the table? The exercise is on the table.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. a ty la kart? wi, məsjø, ʒe la kart.
2. a t ɛl œ̃ kanif? wi, madam, ɛl a œ̃ kanif.
3. ave vu le z epɛːgl? nɔ̃, madam, ʒe le z egɥiːj.
4. ɔ̃ t il le liːvr? nɔ̃, məsjø, il z ɔ̃ le kaje.
5. ɔ̃ t ɛl le plym e lɑ̃ːkr? wi, məsjø, ɛl z ɔ̃ le plym e lɑ̃ːkr.
6. ave vu lə fil? wi, madam, nu z avɔ̃ lə fil e le z egɥiːj.
7. u sɔm nu? nu sɔm dɑ̃ la klɑːs.
8. u ɛ lə mɛːtr? il ɛ prɛ də la fənɛːtr.

8e LEÇON

NÉGATION; AVOIR, ÊTRE

1. Avoir [avwaːr]

Négatif

I have not the pen, etc.

Je n'ai pas [ʒə ne pɑ] la plume. **Nous n'avons pas** [nu navɔ̃ pɑ] la plume.
Tu n'as pas [ty na pɑ] la plume. **Vous n'avez pas** [vu nave pɑ] la plume.
Il n'a pas [il na pɑ] la plume. **Ils n'ont pas** [il nɔ̃ pɑ] la plume.
Elle n'a pas [ɛl na pɑ] la plume. **Elles n'ont pas** [ɛl nɔ̃ pɑ] la plume.

In a negative sentence *ne* (*n'* before a vowel) precedes the verb and *pas* follows it.

Interrogatif Négatif

Have I not, etc.

N'ai-je pas [nɛːʒ pɑ] la plume? **N'avons-nous pas** [navɔ̃ nu pɑ] la plume?
N'as-tu pas [na ty pɑ] la plume? **N'avez-vous pas** [nave vu pɑ] la plume?
N'a-t-il pas [na t il pɑ] la plume? **N'ont-ils pas** [nɔ̃ t il pɑ] la plume?
N'a-t-elle pas [na t ɛl pɑ] la plume? **N'ont-elles pas** [nɔ̃ t ɛl pɑ] la plume?

In an interrogative negative sentence *ne* precedes the verb and *pas* follows the subject pronoun.

2. **Être** [ɛːtr]

NÉGATIF	INTERROGATIF NÉGATIF
I am not in the garden, etc.	*Am I not* in the garden? etc.
je ne suis pas [ʒə nə sɥi pɑ] dans le jardin.	**ne suis-je pas** [nə sɥiːʒ pɑ] dans le jardin?
tu n'es pas [ty nɛ pɑ], etc.	**n'es-tu pas** [nɛ ty pɑ]? etc.

3. Observe the various ways in which *it is* and *they are* are expressed in the following sentences:

(*a*) Où est le livre?	Where is the book?
Il est sur la table.	It is on the table.
(*b*) Où est la table?	Where is the table?
Elle est près de la fenêtre.	It is near the window.
(*c*) Où sont la table et la chaise?	Where are the table and the chair?
Elles sont dans la classe.	They are in the classroom.
(*d*) Où sont le livre et la plume?	Where are the book and the pen?
Ils sont sur la table.	They are on the table.

It is is translated by *il est* when the French noun referred to is masculine; by *elle est* when the French noun referred to is feminine.

They are is translated by *ils sont* when the French nouns referred to are masculine or of different genders; by *elles sont* when the French nouns referred to are feminine.

VOCABULAIRE

l'argent [arʒɑ̃], the silver, money	**la fleur** [flœːr], the flower
le gant [gɑ̃], the glove	**la lettre** [lɛtr], the letter
le tiroir [tirwaːr], the drawer	**la poche** [pɔʃ], the pocket
le voisin [vwazɛ̃], the neighbor	**la voisine** [vwazin], the neighbor

ou [u], or

LECTURE

1. Je n'ai pas l'argent.
2. Le garçon n'a pas les gants.
3. Elle n'a pas la lettre.

4. Nous n'avons pas les fleurs.

5. Avez-vous l'encre? Non, monsieur, je n'ai pas l'encre.

6. Les voisins n'ont-ils pas les papiers?

7. N'avez-vous pas le fil?

8. La voisine n'a-t-elle pas les aiguilles? Non, madame, elle n'a pas les aiguilles; elle a les épingles.

9. Marie, où êtes-vous? N'êtes-vous pas dans la maison? Non, madame, je ne suis pas dans la maison. Je suis dans le jardin.

10. Voilà Jean avec Marie; ne sont-ils pas cousins? Non, monsieur, ils ne sont pas cousins; ils sont frère et sœur.

11. Montrez-moi le crayon; où est-il? Est-il sur la table ou dans le tiroir?

12. Montrez-moi la plume; où est-elle? N'est-elle pas dans la poche avec le crayon? Non, monsieur, elle n'est pas dans la poche. Elle est dans le tiroir.

13. Où sont les images? Sont-elles dans le cahier ou dans le livre? Elles sont dans le livre. Elles ne sont pas dans le cahier.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Ai-je une lettre?
2. Je n'ai pas l'argent.
3. J'ai un crayon.
4. N'ai-je pas la fleur?
5. Je ne suis pas sur le banc.
6. Ne suis-je pas avec Jean?
7. Je suis dans l'école.
8. Suis-je devant la porte?

B. Donnez la forme négative aux phrases suivantes:

1. J'ai la fleur.
2. Vous avez les lettres.
3. Ils sont frère et sœur.
4. Nous sommes dans le parc.
5. La voisine a les gants.
6. Les voisins ont les fleurs.
7. Je suis dans la maison.
8. Il est près de la fenêtre.

C. Donnez la forme interrogative aux phrases suivantes:

1. Nous avons deux fleurs. 2. Marie a trois frères. 3. La voisine a l'argent. 4. Les voisins ont un jardin. 5. La plume est dans le tiroir. 6. L'exercice est sur la table. 7. Les crayons sont avec les plumes. 8. Les bancs et les chaises sont dans le jardin. 9. La lettre est dans la poche. 10. Les plumes sont dans le tiroir.

11. Je n'ai pas la lettre. 12. Tu n'as pas les gants. 13. Elle n'a pas l'argent. 14. Nous n'avons pas les cahiers. 15. Vous n'avez pas le canif. 16. Ils n'ont pas les fleurs. 17. Nous ne sommes pas dans la classe. 18. Elle n'est pas dans le jardin. 19. Marie et Jean ne sont pas dans la chambre. 20. Les plumes et les crayons ne sont pas dans le tiroir.

21. Les plumes et les cahiers sont dans le tiroir. 22. Nous n'avons pas les plumes et les cahiers. 23. Jean n'a pas la lettre. 24. Marie a les lettres. 25. Le livre et les images sont sur la table.

D. Remplacez le tiret par un pronom convenable (Replace the dash by a suitable pronoun):

1. Où est le livre? —— est sur la table.
2. Où est la plume? —— est dans le tiroir.
3. Où sont les livres? —— sont sur la chaise.
4. Où sont les plumes? —— sont sur le banc.
5. Où est Jean? —— est devant la classe.
6. Où est Marie? —— est près de la fenêtre.
7. Où sont Jean et Marie? —— sont dans le jardin.
8. Où sont les enfants? —— sont dans le parc.
9. Où sont les élèves? —— sont dans la classe.
10. Où sont les plumes et les crayons? —— sont dans le tiroir.

E. Thème: 1. Haven't you the letter? I haven't the letter. 2. Haven't they the ink? They haven't the ink.

3. Haven't we a pen? We haven't a pen. 4. Has the pupil the ink? He hasn't the ink. 5. Have the children the pictures? They haven't the pictures. 6. Are you not in the garden? 7. No, sir, I am in front of the house. 8. Where is the pen? Is it on the table? It is not on the table. It is in the drawer. 9. Where is the pencil? It is in the pocket. 10. Where are the pens and the pencils? They are on the table.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒɔ ne pɑ larʒɑ̃. lə garsɔ̃ na pɑ le gɑ̃.
2. ɛl na pɑ la letr. nu navɔ̃ pɑ le flœːr.
3. ave vu lɑ̃ːkr? nɔ̃, məsjø, ʒɔ ne pɑ lɑ̃ːkr.
4. le vwazɛ̃ nɔ̃ t il pɑ le papje? nave vu pɑ lə fil?
5. la vwazin na t ɛl pɑ le z eɡɥij? nɔ̃, madam, ɛl na pɑ le z eɡɥij; ɛl a le z epɛ̃ːgl.
6. mari u ɛt vu? nɛt vu pɑ dɑ̃ la mezɔ̃? nɔ̃, madam, ʒɔ nə sɥi pɑ dɑ̃ la mezɔ̃. ʒɔ sɥi dɑ̃ lə ʒardɛ̃.
7. vwala ʒɑ̃ avɛk mari. nə sɔ̃ t il pɑ kuzɛ̃? nɔ̃, məsjø, il nə sɔ̃ pɑ kuzɛ̃; il sɔ̃ freːr e sœːr.
8. mɛ̀tre mwa lə krejɔ̃; u ɛ t il? ɛ t il syr la tabl u dɑ̃ lə tirwaːr?

9e LEÇON

REVUE: AVOIR; ÊTRE; INTERROGATION; NÉGATION

Écrivez les noms suivants 1° avec l'article défini; 2° avec l'article indéfini:

1. jardin	8. chambre	15. banc
2. maison	9. cahier	16. canif
3. fil	10. aiguille	17. carte
4. épingle	11. porte	18. fenêtre
5. gant	12. tiroir	19. fleur
6. lettre	13. poche	20. voisine
7. maître	14. parc	21. voisin

Traduisez en français :

1. on	7. one	13. two
2. in front of	8. three	14. four
3. who	9. with	15. in
4. near	10. no, sir	16. yes, madam
5. John	11. Mary	17. drawer
6. or	12. where	18. and

Traduisez en français :

1. I have a penknife. 2. Have you a pin or a needle? 3. We have a house. 4. He has the money. 5. Hasn't he a map? 6. Hasn't she the thread? 7. Haven't they the letters? 8. Haven't we the gloves? 9. You have two penknives and three notebooks. 10. Hasn't she a needle?

11. Has Mary a flower? 12. Has the pupil a teacher? 13. Has the child the ink? 14. Have the children a teacher? 15. Has the boy a penknife? 16. Has the neighbor a son or a daughter? 17. Has the teacher a house? 18. She hasn't a needle, but she has a pin. 19. Who has a sister? 20. Hasn't John a letter?

21. I am in the park. 22. They are in the garden. 23. We are near the door. 24. She is near the window. 25. Are they not near the house? 26. Is she not in the room? 27. She is not in the room. 28. Is Mary in the classroom? 29. Is John near the window? 30. Where are John and Mary?

31. They are in front of the bench. 32. Where are we? 33. Are the children near the window? 34. Where are you, John? 35. Aren't you in the garden? 36. Where is the map? It is near the table. 37. Where are the notebooks? They are on the bench. 38. Where are the needle and the thread? They are in the drawer. 39. Where are the pens and the pencils? They are on the table near the window. 40. Where are the pens? They are in the pocket or in the drawer.

10e LEÇON

POSSESSION; CONTRACTIONS

1. Note that in French the name of the possessor always follows the name of the thing possessed:

J'ai **la plume de Jean.**	I have John's pen.
Avez-vous **le livre de l'élève?**	Have you the pupil's book?

2. Observe the contraction of the prepositions *à* (to, at) and *de* (of, from) with the definite articles *le* and *les:*

Preposition	Article	Contract into	Preposition	Article	Contract into
à	le	**au**	de	le	**du**
à	les	**aux**	de	les	**des**

J'ai parlé **au** frère, **aux** sœurs, et **aux** cousins de Jean.	I have spoken to John's brother, sisters, and cousins.
Avez-vous parlé **du** frère, **des** sœurs, et **des** cousins de Jean?	Have you spoken of John's brother, sisters, and cousins?

3. The prepositions *à* and *de* are repeated before each noun they govern:

Nous avons parlé **à** l'oncle et **à** la tante de Marie.	We have spoken to Mary's uncle and aunt.

VOCABULAIRE

l'ami [ami] (*m.*), the friend	**l'amie** [ami] (*f.*), the friend
le monde [mɔ̃ːd], the world	**la montre** [mɔ̃ːtr], the watch
donné [dɔne], given (*past part.*)	**parlé** [parle], spoken (*past part.*)
montré [mɔ̃tre], shown (*past part.*)	**reçu** [rəsy], received (*past part.*)
que (qu') [kə] *or* [k]? what?	**qui** [ki]? who? whom?

LECTURE

1. J'ai parlé; tu as donné; a-t-il montré? Nous n'avons pas reçu; qu'avez-vous donné? Ils n'ont pas parlé.

2. A qui avez-vous parlé? J'ai parlé au père et à la mère du garçon.
3. De qui avez-vous parlé? Nous avons parlé du maître.
4. Ont-elles parlé des amies de Marie?
5. Nous n'avons pas donné la lettre au voisin.
6. Elle a donné la montre à l'homme.
7. J'ai reçu une fleur du frère et de la sœur.
8. Il a reçu une lettre du fils et du père.
9. Le maître a montré la carte du monde aux élèves.
10. Qui a montré les images au frère et à l'ami de Jean?
11. J'ai parlé au frère, à la sœur et à l'oncle de Jean.
12. Marie a montré la carte au maître et aux élèves.
13. Montrez les images aux enfants.
14. Qu'avez-vous montré au voisin? J'ai montré le jardin au voisin. Nous avons parlé des fleurs.
15. Qu'avez-vous donné aux enfants? J'ai donné une montre au garçon et un livre à la fille.

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par l'expression entre parenthèse:

1. (*to the*) J'ai parlé —— voisin.
2. (*of the*) N'avez-vous pas parlé —— livre?
3. (*of the*) Ont-ils parlé —— enfants?
4. (*to the*) J'ai montré la carte —— garçons.
5. (*of the*) N'avez-vous pas parlé —— amies de Marie?
6. (*to the*) Nous avons parlé —— amies de Marie.
7. (*to the*) J'ai donné une montre —— enfant.
8. (*of the*) Êtes-vous la sœur —— garçon?
9. (*to the*) Qu'avez-vous donné —— maître?
10. (*to the*) Nous avons parlé —— père et —— mère.
11. (*of the*) Voici le canif —— ami de Jean.
12. (*to the*) Elle a montré la lettre —— voisine.
13. (*of the*) Elle a reçu une lettre —— frère.
14. (*of the*) Où sont les livres —— élèves?

15. (*of the*) Elle a le cahier —— élève.
16. (*of the*) Nous avons les livres —— maître.
17. (*of the*) Voici la maison —— maître.
18. (*at the*) Les élèves ne sont pas —— école.
19. (*in the*) Les enfants sont —— jardin.
20. (*at the*) Les hommes sont —— maison.

B. Traduction orale (Oral translation):

To the pupil; of the pupil; to the pupils; of the pupils; to the child; to the men; of the man; to the school; to the brother; of the sister; to the uncle; of the father; of the mother; to the cousin; of the boy; to the boy; of the son; to the son; to the daughters; to the children; of the teacher; to the teachers; to the house; to the door; to the window; of the neighbors; to the neighbors; to the garden; of the garden; near the garden; near the door; near the bench; near the windows; near the park; near the chair; near the books; near the papers; to the boys and girls; of the men and women; to the father and mother; to the uncle and aunt; of the brothers and sisters; to the son and daughter.

C. Thème: 1. Have you John's book? 2. I have spoken to Mary's brother. 3. We have spoken to John's uncle and aunt. 4. I have spoken to the father and mother. 5. I have given the watch to John's sister. 6. Have you shown the map of the world to the pupils? 7. Show the map to the pupil. 8. Haven't you given the watch to the boy? 9. I have given the pencils to the boys and the girls. 10. Where are the children? They are near the window. 11. Haven't you the boy's notebook? I have the girl's notebook. 12. Aren't you near the door? No, sir, I am near the window. 13. Where are the pupils' books? There are the pupils' books on the table. 14. We haven't the children's exercises. 15. Mary, haven't you the teacher's book? I haven't the teacher's book. It is in the drawer.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒe parle; ty a dɔne; a t il mɔ̃tre? nu navɔ̃ pɑ rəsy; kave vu dɔne? il nɔ̃ pɑ parle. 2. a ki ave vu parle? ʒe parle o pɛːr e a la mɛːr dy garsɔ̃. 3. də ki ave vu parle? nu z avɔ̃ parle dy mɛːtr. 4. ɔ̃ t ɛl parle de z ami də mari? 5. nu navɔ̃ pɑ dɔne la lɛtr o vwazɛ̃.

6. ɛl a dɔne la mɔ̃ːtr a lɔm. 7. ʒe rəsy yn flœːr dy frɛːr e də la sœːr. 8. il a rəsy yn lɛtr dy fis e dy pɛːr. 9. lə mɛːtr a mɔ̃tre la kart dy mɔ̃ːd o z elɛːv. 10. ki a mɔ̃tre le z imaːʒ o frɛːr e a lami də ʒɑ̃? 11. ʒe parle o frɛːr, a la sœːr e a lɔ̃ːkl də ʒɑ̃. 12. mari a mɔ̃tre la kart o mɛːtr e o z elɛːv.

13. mɔ̃tre le z imaːʒ o z ɑ̃fɑ̃. kave vu mɔ̃tre o vwazɛ̃? ʒe mɔ̃tre lə ʒardɛ̃ o vwazɛ̃. nu z avɔ̃ parle de flœːr.

11e LEÇON

ACCORD DES ADJECTIFS (AGREEMENT OF ADJECTIVES)

1. Observe the form of the adjective in these sentences:

Il est petit.	He is small.
Elle est petite.	She is small.
Ils sont petits.	They (*m.*) are small.
Elles sont petites.	They (*f.*) are small.

The French adjectives agree in gender and number with the noun or pronoun they modify.

Adjectives form their feminine by adding **-e** to the masculine singular.

Adjectives, like nouns, usually form their plural by adding **-s** to the singular.

2. Observe the form of the adjective in these sentences:

Il est **jeune**.	He is young.
Elle est **jeune**.	She is young.

Adjectives ending in **e mute** in the masculine have the same form in the feminine.

VOCABULAIRE

l'arbre [arbr] (*m.*), the tree
difficile [difisil], difficult
facile [fasil], easy
grand, -e [grɑ̃] [grɑ̃:d], great, large, tall
jeune [ʒœn], young
la leçon [ləsɔ̃], the lesson
joli, -e [ʒɔli] [ʒɔli], pretty
pauvre [po:vr], poor
petit, -e [pəti] [pətit], small
riche [riʃ], rich
vu [vy], seen

LECTURE

1. Jean est petit.
2. Marie est grande.
3. La maison est-elle petite?
4. Le parc est-il joli?
5. Les arbres sont petits.
6. Je ne suis pas riche; je suis pauvre.
7. Vous n'êtes pas petits; vous êtes grands.
8. Nous sommes jeunes.
9. Les leçons sont-elles difficiles?
10. Non, monsieur, elles sont faciles.
11. Nous avons vu les exercises. Ils ne sont pas difficiles.
12. Avez-vous vu les fleurs du jardin? Ne sont-elles pas jolies?
13. Le père et le fils sont grands.
14. La mère et la fille sont jolies.
15. L'oncle a-t-il une jolie maison? Oui, monsieur, il a une jolie petite maison.
16. N'ai-je pas une grande maison? Vous avez une grande maison.
17. N'avez-vous pas deux petites sœurs? J'ai deux petites sœurs.
18. N'a-t-il pas le crayon du petit garçon? Il a le crayon de la petite fille.
19. Nous ne sommes pas riches, nous sommes pauvres. Notre oncle et notre tante sont riches.

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par la forme convenable de l'adjectif entre parenthèse:

1. (*grand*) Les arbres sont ——.
2. (*petit*) La maison est ——.
3. (*facile*) Les leçons sont ——.
4. (*riche*) Les hommes sont ——.
5. (*pauvre*) La tante est ——.
6. (*joli*) La femme est ——.
7. (*difficile*) Les leçons sont ——.
8. (*petit*) Les chambres sont ——.
9. (*joli*) Les fleurs sont ——.
10. (*grand*) Jean est ——.

B. Donnez le féminin singulier, le masculin pluriel et le féminin pluriel des adjectifs suivants:

facile	difficile	grand
jeune	joli	petit

C. Conjuguez:

1. Je suis pauvre.
2. Je ne suis pas grand.
3. J'ai vu le parc.
4. N'ai-je pas reçu la lettre?
5. Je ne suis pas petit.
6. Je suis riche.
7. Suis-je jeune?
8. Je suis grand.

D. Remplacez le tiret par un adjectif convenable:

1. Le jardin est ——. 2. L'école est ——. 3. Les parcs sont ——. 4. Les leçons ne sont pas ——. 5. Marie et Jean sont-ils ——? 6. Les fleurs ne sont-elles pas ——? 7. La maison n'est-elle pas ——? 8. Le jardin n'est-il pas ——? 9. Le maître n'est-il pas ——? 10. Marie n'est-elle pas ——? 11. L'homme n'est-il pas ——? 12. La femme n'est-elle pas ——? 13. Elle est ——. 14. Nous sommes ——. 15. Sont-ils ——? 16. La maison

est ——. 17. J'ai une —— maison. 18. Ont-ils un —— jardin? 19. Jean est ——. 20. Les arbres sont-ils ——? 21. Voilà un —— arbre. 22. Voici un —— garçon. 23. Où est la —— fille? 24. Ils sont ——. 25. Les enfants ne sont pas ——.

D. Thème: 1. She is small. 2. The boys are tall. 3. Are the lessons difficult? 4. Aren't the flowers pretty? 5. The trees are small. 6. The garden is small. 7. Is the uncle rich or poor? 8. Is the lesson easy or difficult? 9. Is the park small or large? 10. Is John tall or small? 11. Is Mary small or tall? 12. Is he rich or poor? 13. Is she rich or poor? 14. Is she pretty? 15. They are not pretty. 16. There is a small house. 17. Here is the large park. 18. There is the pretty garden. 19. Show me the small needle. 20. Where is the large tree?

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒɑ̃ ɛ pəti. mari ɛ grɑ̃ːd.
2. la mezɔ̃ ɛ t ɛl pətit?
3. lə park ɛ t il ʒəli?
4. le z arbr sɔ̃ pəti.
5. ʒə nə sɥi pɑ riʃ; ʒə sɥi poɪvr.
6. vu nɛt pɑ pəti; vu z ɛt grɑ̃. nu səm ʒœn.
7. le ləsɔ̃ sɔ̃ t ɛl difisil? nɔ̃, məsjø, ɛl sɔ̃ fasil.
8. nu z avɔ̃ vy le z ɛgzɛrsis. il nə sɔ̃ pɑ difisil.
9. ave vu vy le flœːr dy ʒardɛ̃? nə sɔ̃ t ɛl pɑ ʒəli?
10. lə pɛːr e lə fis sɔ̃ grɑ̃. la mɛːr e la fiːj sɔ̃ ʒəli.
11. lɔ̃ːkl a t il yn ʒəli mezɔ̃? wi, məsjø, il a yn ʒəli pətit mezɔ̃.
12. nɛːʒ pɑ yn grɑ̃ːd mezɔ̃? vu z ave yn grɑ̃ːd mezɔ̃.
13. nave vu pɑ dø pətit sœːr? ʒe dø pətit sœːr.
14. na t il pɑ lə krɛjɔ̃ dy pəti garsɔ̃? il a lə krɛjɔ̃ de la pətit fiːj.

A peasant home in the mountainous provinces of southern France. This room, with its ears of corn strung from the ceiling, its old-fashioned mantel and fireplace, the cradle, the little three-legged stool, and, at one side of the fireplace, the home-made broom with its long broomstraws, is typical of the homes of this district

12e LEÇON

REVUE: POSSESSION; CONTRACTIONS; ACCORD DES ADJECTIFS

Traduisez en français:

1. the friend	8. a watch	15. what
2. the world	9. who	16. a tree
3. the tree	10. the lesson	17. easy
4. difficult	11. tall	18. small
5. rich	12. pretty	19. poor
6. young	13. seen	20. given
7. whom	14. received	21. shown

Traduisez en français:

1. Have you John's watch? 2. No, I haven't John's watch. I have Mary's watch. 3. Hasn't John the boy's watch? 4. No, sir, he has the teacher's watch. 5. Have you the pupil's penknife? 6. Of whom have they spoken? 7. They have spoken of the boy's father. 8. Have you received Mary's letter? 9. He has shown the map to the pupils. 10. Have they spoken to the neighbor's friends?

11. Did you give the notebooks to the children? 12. She has spoken to the teacher about John's brother. 13. Did you show the pictures to John's friends? 14. I have given the flowers to the girl's sister. 15. Of whom have they spoken? 16. They have spoken of the children. 17. Have you shown the map of the world to the pupils? 18. I have given the map to the pupil. 19. John is tall; Mary is not tall. 20. Mary is pretty. 21. John's father is rich; Mary's father is poor. 22. Haven't you seen John's father? He is tall. 23. Mary's brother is tall; Mary's sister is small. 24. Is the garden small or large? 25. John's friends are young.

L'École [1]

L'école est petite, mais elle est jolie. Elle a une porte et quatre fenêtres. Les fenêtres de l'école ne sont pas grandes.

Voici la chaise et la table du maître ; elles sont devant les élèves.

Les petits garçons et les petites filles sont assis sur les petits bancs et les autres élèves sont assis sur les grands bancs.

Voici le maître. Il est debout devant la classe.

Récitez-moi la leçon ; elle n'est pas difficile.

Montrez-moi les exercices. Les exercices des jeunes élèves sont faciles. Les exercices des autres élèves sont difficiles.

Regardez les élèves. Voici Robert. Il est très intelligent. Voilà Marie derrière Robert. Elle est très intelligente aussi.

Les élèves sont sages et polis.

Read the preceding selection carefully and tell whether the following statements based upon it are true or false. If false, supply the correct statement:

1. L'école est grande.
2. L'école a deux portes et trois fenêtres.
3. Les fenêtres ne sont pas grandes.
4. Les petits garçons sont assis sur les grands bancs.
5. Les petites filles sont assises sur les petits bancs.
6. Le maître est assis.
7. Les exercices des jeunes élèves sont très difficiles.
8. Robert est assis devant Marie.
9. Marie est intelligente ; Robert n'est pas intelligent.
10. Les élèves ne sont pas sages.

QUESTIONNAIRE

1. Comment est l'école?
2. Combien de portes et de fenêtres a-t-elle?

[1] New words in the Lectures and Questionnaires are to be found in the general vocabulary at the end of the book.

3. Les fenêtres sont-elles grandes?
4. Où sont la chaise et la table du maître?
5. Où sont assis les petits garçons et les petites filles?
6. Où sont assis les autres élèves?
7. Où est le maître?
8. La leçon est-elle difficile?
9. Les exercices des élèves sont-ils faciles?
10. Où est Robert?
11. Est-il intelligent?
12. Qui est derrière Robert?
13. Est-elle intelligente?
14. Comment sont les élèves?

13e LEÇON

ADJECTIFS POSSESSIFS

1. Observe the form of the possessive adjectives in the singular:

Masculine Singular	Feminine Singular
mon père, my father	**ma** mère, my mother
ton père, your father	**ta** mère, your mother
son père, his (*or* her) father	**sa** mère, his (*or* her) mother
notre père, our father	**notre** mère, our mother
votre père, your father	**votre** mère, your mother
leur père, their father	**leur** mère, their mother

Masculine nouns in the singular require **mon, ton, son, notre, votre, leur.**

Feminine nouns in the singular require **ma, ta, sa, notre, votre, leur.**

2. Observe the use of the possessive adjectives in the following examples:

Il a **son** crayon.	He has his (*or* her) pencil.
Elle a **son** crayon.	She has his (*or* her) pencil.

Il a **sa** plume.	He has his (*or* her) pen.
Elle a **sa** plume.	She has his (*or* her) pen.

In French, possessive adjectives agree in gender and number with the object possessed, and not with the possessor as in English.

3. Observe:

mon encre, my ink	**mon** histoire, my story
ton encre, your ink	**ton** histoire, your story
son encre, his (*or* her) ink	**son** histoire, his (*or* her) story

Before feminine nouns beginning with a vowel or with silent *h*, **mon, ton, son** are used instead of *ma, ta, sa*.

4. Observe the form of the possessive adjectives in the plural:

mes livres, my books	**mes** plumes, my pens
tes livres, your books	**tes** plumes, your pens
ses livres, his (*or* her) books	**ses** plumes, his (*or* her) pens
nos livres, our books	**nos** plumes, our pens
vos livres, your books	**vos** plumes, your pens
leurs livres, their books	**leurs** plumes, their pens

Plural nouns of either gender require **mes, tes, ses, nos, vos, leurs.**

VOCABULAIRE

le camarade [kamarad], the comrade, chum
charmant, -e [ʃarmɑ̃] [ʃarmɑ̃:t], charming
content, -e [kɔ̃tɑ̃] [kɔ̃tɑ̃:t], pleased
court, -e [ku:r] [kurt], short
malade [malad], ill, sick
pourquoi [purkwa], why
triste [trist], sad
trouvé [truve], found (*past part.*)
l'**histoire** [istwa:r], the story
la robe [rɔb], the dress
mais [mɛ], but
parce que [parskə], because
perdu [pɛrdy], lost (*past part.*)
prêté [prɛte], lent (*past part.*)
très [trɛ], very

LECTURE

1. J'ai parlé à mon père et à ma mère.
2. As-tu vu ton ami?
3. Le voisin a reçu une lettre de sa tante.
4. Marie a reçu deux lettres de son frère.
5. Nous avons montré notre jardin à votre camarade.
6. Ma leçon est courte et facile.
7. Votre exercice n'est pas très difficile.
8. Mon voisin a un fils et une fille. Son fils est grand mais sa fille est petite.
9. Ma voisine a un fils et une fille. Son fils est petit mais sa fille est grande.
10. J'ai vu sa robe; n'est-elle pas très jolie?
11. Nous avons reçu leur lettre; elle est très courte mais elle est charmante.
12. Voici ma plume et mon encre.
13. Où est l'image de Marie? Son image est dans mon livre.
14. Ton histoire est-elle courte? Oui, monsieur, mon histoire est courte.
15. Marie et son amie sont très jolies et très charmantes.
16. Nous avons perdu nos cahiers.
17. Qui a trouvé mes papiers?
18. Avez-vous montré vos exercices à votre maître?
19. Ils ont prêté leurs livres à leurs camarades.
20. Mon frère est triste parce que son fils et ses filles sont très malades.
21. Pourquoi Marie est-elle contente? Elle est contente parce qu'elle a reçu ses robes.
22. Je ne suis pas content parce que j'ai perdu mes livres.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. J'ai donné mon crayon; tu as donné ton crayon, etc.
2. J'ai vu ma tante; tu as vu ta tante, etc.

3. J'ai prêté ma plume et mon encre ; tu as prêté ta plume, etc.

4. J'ai perdu mes crayons ; tu as perdu, etc.

B. Écrivez un adjectif possessif devant chacun des noms suivants (Write a possessive adjective before each of the following nouns) :

leçon	sœur	tante	exercice
frère	oncle	ami	maison

C. Mettez au pluriel:

mon cousin	sa sœur	ma cousine
votre enfant	votre cahier	votre frère
leur jardin	notre lettre	leur chambre

D. Mettez au singulier:

vos gants	leurs voisins	nos fleurs
mes images	ses poches	leurs tantes
nos voisines	mes amies	vos histoires

E. Traduisez en français:

1. his book ; her book ; his books ; her books.
2. his pen ; her pen ; his pens ; her pens.
3. her ink ; his ink ; his pencil ; her pencil.
4. his child ; her child ; his cousin ; her cousin.
5. her dress ; her sister ; his sister ; her sisters.
6. his uncle ; her uncle ; her aunt ; his aunt.

F. Thème: 1. I have received a watch from her brother. 2. Her lesson is short. 3. Have you his pen? 4. I have her pencil and his pen. 5. Her dress is pretty. 6. Is your lesson very difficult? 7. Their letter is short. 8. Our book is on the table. 9. Have you found my needle? 10. She has lost her pen and her ink. 11. Mary and her

friend have shown their exercises to their teacher. 12. Our dresses are very pretty. 13. Your story is very short. 14. They have lost their papers. 15. Haven't you found her ink?

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒe parle a mɔ̃ pɛːr e a ma mɛːr.
2. a ty vy tɔ̃ n ami? lə vwazɛ̃ a rəsy yn lɛtr də sa tɑ̃ːt.
3. mari a rəsy dø lɛtr də sɔ̃ frɛːr.
4. nu z avɔ̃ mɔ̃tre nɔtr ʒardɛ̃ a vɔtr kamarad.
5. ma ləsɔ̃ ɛ kurt e fasil. vɔtr ɛgzɛrsis nɛ pɑ trɛ difisil.
6. mɔ̃ vwazɛ̃ a œ̃ fis e yn fiːj. sɔ̃ fis ɛ grɑ̃ mɛ sa fiːj ɛ pətit. nu z avɔ̃ pɛrdy no kaje.
7. ma vwazin a œ̃ fis e yn fiːj. sɔ̃ fis ɛ pəti mɛ sa fiːj ɛ grɑ̃ːd.
8. ʒe vy sa rəb; nɛ t ɛl pɑ trɛ ʒɔli?
9. nu z avɔ̃ rəsy lœːr lɛtr; ɛl ɛ trɛ kurt mɛ z ɛl ɛ ʃarmɑ̃ːt.
10. vwasi ma plym e mɔ̃ n ɑ̃ːkr.
11. u ɛ limaːʒ də mari? sɔ̃ n imaːʒ ɛ dɑ̃ mɔ̃ liːvr.
12. tɔ̃ n istwaːr ɛ t ɛl kurt? wi, məsjø, mɔ̃ n istwaːr ɛ kurt.

14e LEÇON

PREMIÈRE CONJUGAISON

Verbs whose infinitive ending is **-er** belong to the first conjugation.

Observe the conjugation of the present indicative of the verb *parler* [parle], to speak:

I speak, I am speaking, I do speak French, etc.

je parle [parl] français	**nous parlons** [parlɔ̃]
tu parles [parl], etc.	**vous parlez** [parle]
il parle [parl]	**ils parlent** [parl]
elle parle [parl]	**elles parlent** [parl]

The endings of the present indicative of verbs of the first conjugation are **-e, -es, -e, -ons, -ez, -ent.**

Interrogatif

Do I speak French?		*Am I speaking* French? etc.
parlé-je [parlɛːʒ] français?	*or*	**est-ce que** [ɛs kə] **je parle français?**
parles-tu? [parl ty]?	*or*	**est-ce que tu parles?** etc.
parle-t-il? [parl t il]?	*or*	**est-ce qu'** [ɛsk] **il parle?**
parle-t-elle? [parl t ɛl]?	*or*	**est-ce qu'elle parle?**
parlons-nous? [parlõ nu]?	*or*	**est-ce que nous parlons?**
parlez-vous? [parle vu]?	*or*	**est-ce que vous parlez?**
parlent-ils? [parl t il]?	*or*	**est-ce qu'ils parlent?**
parlent-elles? [parl t ɛl]?	*or*	**est-ce qu'elles parlent?**

Note that (1) the auxiliary verb *to do* is not expressed in French.

(2) *Est-ce que je parle* is used in conversation instead of *parlé-je*, which is unpleasant to the ear.

(3) Any statement may be turned into a question by prefixing *Est-ce que* (Is it that).

Le livre est sur la table.	The book is on the table.
Est-ce que le livre est sur la table?	Is the book on the table?

(4) The letter *-t-* is added between the third person singular *parle* and the subject pronouns *il* and *elle*.

VOCABULAIRE

l'anglais [ãglɛ] (*m.*), English
l'espagnol [ɛspaɲɔl] (*m.*), Spanish
le français [frãsɛ], French
l'italien [italjɛ̃] (*m.*), Italian
aider [ɛde], to help
aimer [ɛme], to like, love, be fond of
chanter [ʃãte], to sing
danser [dãse], to dance
donner [dɔne], to give
étudier [etydje], to study
gronder [grõde], to scold
jouer [ʒwe], to play
montrer [mõtre], to show
parler [parle], to speak
penser [pãse], to think
bien [bjɛ̃], well
mal [mal], badly
lentement [lãtmã], slowly
que [kə] (*conj.*), that
rarement [rarmã], rarely
souvent [suvã], often
vite [vit], quickly

LECTURE

1. Je parle ; nous parlons ; ils parlent. Vous chantez ; elle chante. Vous montrez ; elles montrent. Nous donnons ; je donne. Qui danse ? Elles dansent.

2. Je parle anglais.[1]

3. Les enfants de notre voisin parlent l'espagnol et l'italien.

4. Mon maître parle français.

5. Nous chantons mal.

6. Leurs sœurs chantent bien.

7. Qui marche vite ?

8. Vous marchez lentement.

9. Je montre nos fleurs à Marie et à son amie.

10. Vos élèves montrent la carte du monde.

11. Nous donnons un livre à notre tante.

12. Vous donnez quatre lettres à Jean et à sa mère.

13. Ma sœur danse souvent avec votre frère.

14. Je danse rarement avec mon cousin.

15. Je ne parle pas italien.

16. Est-ce que vous parlez espagnol ?

17. Non, monsieur, nous parlons anglais et français.

18. Mes sœurs chantent souvent mais elles ne chantent pas bien.

19. Votre cousine Marie danse-t-elle bien ? Oui, mais elle ne danse pas souvent.

20. J'aime ma tante, mais je n'aime pas mon oncle. Il gronde son fils mais il ne gronde pas ses filles.

21. Jean aide-t-il son voisin ?

22. Je pense que vous n'étudiez pas.

23. Parlez-vous souvent français ? Nous parlons souvent français.

[1] The use of the definite article after *parler* is optional before the name of a language.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je chante mal; tu chantes mal, etc. 2. Je ne marche pas lentement. 3. Je parle souvent français. 4. Je montre la fleur à mon ami. 5. Est-ce que je joue bien? 6. Je n'étudie pas la leçon.

B. Mettez au pluriel:

1. Sa sœur danse bien. 2. Votre frère chante mal. 3. Je montre votre lettre. 4. Tu parles espagnol. 5. Elle chante bien. 6. N'étudie-t-il pas sa leçon?

C. Mettez au singulier:

1. Nous donnons les fleurs. 2. Ils vous montrent la plume. 3. Mes cousins ne chantent pas. 4. Vous montrez la plume. 5. Ils dansent souvent. 6. Leurs sœurs chantent bien. 7. Nous parlons anglais. 8. De qui parlent-ils? 9. Nos amis parlent français. 10. Ne parlent-ils pas italien? 11. Grondent-elles leurs sœurs? 12. Ne jouez-vous pas avec vos amis? 13. Nous pensons qu'elles n'étudient pas. 14. Aidons-nous nos camarades? 15. Mes sœurs aiment les fleurs.

D. Donnez la forme interrogative aux phrases suivantes:

1. Vous chantez bien. 2. Votre oncle gronde le garçon. 3. Tu danses mal. 4. Il aime les fleurs. 5. Elle n'aime pas votre ami. 6. J'aime ma tante. 7. Elle danse bien. 8. Il aide son voisin. 9. Il ne parle pas espagnol. 10. Elle ne parle pas souvent à son frère.

E. Donnez la forme négative aux phrases suivantes:

1. Nous aidons nos amis. 2. Vous aimez vos voisins. 3. Jouent-ils souvent? 4. Étudie-t-il sa leçon? 5. Il est

content parce que nous étudions nos leçons. 6. Pourquoi aide-t-il son ami? 7. Ils grondent souvent les élèves. 8. Mon maître parle français.

F. Thème: 1. I speak French. 2. They speak English. 3. We are singing. 4. You sing very well. 5. She dances often. 6. I rarely sing. 7. They speak Italian well. 8. I walk slowly. 9. Do you speak French? 10. Do they study Italian? 11. Are you not studying Spanish? 12. Don't you play with your cousin? 13. He thinks that I am not studying. 14. Aren't you studying your lessons? 15. Doesn't your sister sing well?

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒə parl; nu parlõ; il parl. vu ʃãte; ɛl ʃãːt. vu mõtre; ɛl mõːtr. nu dənõ; ʒə dən. ki dãːs? ɛl dãːs.
2. ʒə parl ãglɛ. mõ mɛːtr parl frãsɛ.
3. le z ãfã də nətr vwazɛ̃ parl ɛspaɲəl e italjɛ̃.
4. nu ʃãtõ mal. lœːr sœːr ʃãːt bjɛ̃.
5. ki marʃ vit? vu marʃe lãtmã.
6. ʒə mõːtr no flœːr a mari e a sõ n ami.
7. vo z eleːv mõːtr la kart dy mõːd.
8. nu dənõ z œ̃ liːvr a nətr tãːt.
9. vu dəne katr lɛtr a ʒã e a sa mɛːr.
10. ma sœːr dãːs suvã avɛk vətr freːr.
11. ʒə dãːs rarmã avɛk mõ kuzɛ̃.
12. ʒə nə parl pɑ z italjɛ̃. ɛs kə vu parle ɛspaɲəl?
13. nõ, məsjø, nu parlõ z ãglɛ e frãsɛ.
14. me sœːr ʃãːt suvã mɛ z ɛl nə ʃãːt pɑ bjɛ̃.
15. vətr kuzin mari dãːs t ɛl bjɛ̃? wi, mɛ z ɛl nə dãːs pa suvã.
16. ʒɛːm ma tãːt mɛ ʒə nɛːm pɑ mõ n õːkl. il grõːd sõ fis mɛ z il nə grõːd pɑ se fiːj.
17. ʒã ɛd t il sõ vwazɛ̃? ʒə pãːs kə vu netydje pɑ.

15e LEÇON

NOMBRES CARDINAUX (CARDINAL NUMBERS)

Learn the following cardinal numbers:

1, un [œ̃], une [yn]	6, six [sis]	11, onze [õːz]	16, seize [sɛːz]
2, deux [dø]	7, sept [sɛt]	12, douze [duːz]	17, dix-sept [disɛt]
3, trois [trwɑ]	8, huit [ɥit]	13, treize [trɛːz]	18, dix-huit [dizɥit]
4, quatre [katr]	9, neuf [nœf]	14, quatorze [katɔrz]	19, dix-neuf [diznœf]
5, cinq [sɛ̃ːk]	10, dix [dis]	15, quinze [kɛ̃ːz]	20, vingt [vɛ̃]

VOCABULAIRE

l'âge [ɑːʒ] (*m.*), the age
aller [ale], to go
l'an [ɑ̃] (*m.*), the year
chaque [ʃak], each, every
le doigt [dwa], the finger
la main [mɛ̃], the hand
compter [kõte], to count
porter [pɔrte], to carry
réciter [resite], to recite
trop [trɔ], too much, too

Quel âge Jean a-t-il? How old is John?
Il a vingt ans. He is twenty years old.

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *aller*, to go.

I go to school, *I am going* to school, etc.

je vais [ve] [vɛ] à l'école	**nous allons** [alõ]
tu vas [va], etc.	**vous allez** [ale]
il va [va]	**ils vont** [võ]
elle va [va]	**elles vont** [võ]

LECTURE

1. Chaque homme a deux mains.
2. Chaque main a cinq doigts.
3. J'ai deux mains.
4. J'ai dix doigts.
5. Je compte mes doigts: 1, 2, 3, etc.
6. Quel âge Robert a-t-il?
7. Il a douze ans.
8. Nous sommes trois enfants; j'ai quinze ans, mon frère Jean a dix-sept ans et ma sœur Marie a vingt ans.

9. Je vais à l'école.
10. Nous récitons nos leçons.
11. Votre maître gronde-t-il souvent ses élèves?
12. Il n'est pas content parce que nous n'étudions pas.
13. Il gronde souvent Jean et son voisin.
14. Pourquoi? Parce qu'ils n'étudient pas. Ils jouent trop.
15. Aidez-vous votre ami?
16. Oui, monsieur, je porte ses livres et ses cahiers.
17. Marie et son frère vont-ils à l'école? Non, monsieur. Pourquoi? Ils ne vont pas à l'école parce qu'ils sont trop jeunes.

EXERCICES

A. Comptez en français: 1, 2, 3, etc.

B. Donnez les nombres impairs de 1 à 20. (Give the odd numbers from 1 to 20.)

C. Donnez les nombres pairs de 1 à 20. (Give the even numbers from 1 to 20.)

D. Sur le modèle « 2 et 1 font 3,» continuez (On the model "2 and 1 make 3," continue):

2 et 2 font ——; 2 et 3 font ——; 2 et 4 font ——;
2 et 5 font ——; 2 et 6 font ——; 2 et 7 font ——.

E. Sur le modèle " 2 fois 5 font 10 " (2 times 5 make 10), *continuez:*

2 fois 6 font ——; 2 fois 7 font ——; 2 fois 8 font ——;
2 fois 9 font ——; 2 fois 10 font ——; 2 fois 5 font ——.

F. Conjuguez:

1. Je vais au jardin; tu vas, etc.
2. Est-ce que je vais à l'école? Est-ce que tu vas *or* vas-tu? etc.
3. Je ne vais pas au parc; tu ne vas pas, etc.

G. Donnez la forme interrogative aux phrases suivantes:

1. Je joue trop.
2. Vous récitez bien vos leçons.
3. Jean porte mes livres.
4. Nos camarades vont à l'école.

H. Donnez la forme négative aux phrases suivantes:

1. J'aide mes amis.
2. Le maître gronde ses élèves.
3. Il va à l'école.
4. Ils vont à l'école.
5. Mon frère va au parc.
6. Vos voisins étudient leurs leçons.
7. Ils portent mes livres.
8. Va-t-elle au jardin?

I. Thème: 1. Where are you going? 2. I am going to school. 3. Are you not going to the park? 4. We are not going to the park. 5. They are going into the garden. 6. Are they not going to school? 7. She is going to school. 8. Two times five are ten. 9. Two times ten are twenty. 10. Seven and eight are fifteen. 11. I have eleven notebooks. 12. How old is Mary? 13. She is ten years old. 14. How old are you? 15. I am fourteen years old.

CONVERSATION: L'HEURE (THE TIME)

Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est une heure.	It is one o'clock.
Il est deux heures cinq.	It is five minutes past two.
Il est trois heures et quart.	It is a quarter past three.
Il est neuf heures et demie.	It is half past nine.
Il est six heures moins vingt.	It is twenty minutes of six.
Il est dix heures moins un quart.	It is a quarter of ten.
Il est onze heures précises.	It is eleven o'clock sharp.
Il est midi.	It is noon.
Il est minuit.	It is midnight.
Votre montre avance-t-elle?	Is your watch fast?
Non, monsieur, elle retarde.	No, sir, it is slow.

Courtesy of *The Crossroads of France*

Peasant tillers of the soil in northern France. Does this photograph remind you of any well-known pictures by a great French artist?

Traduisez en français: 1. What time is it? 2. It is half past seven. 3. It is a quarter of eight. 4. It is a quarter past eleven. 5. It is eighteen minutes of four. 6. It is one o'clock sharp. 7. Your watch is fast; my watch is slow. 8. It is noon. 9. It is midnight. 10. It is ten minutes past two.

DIALOGUE: LA SANTÉ (HEALTH)

Robert: Bonjour, Jean.	*Robert:* Good day, John.
Jean: Bonjour, Robert.	*John:* Good day, Robert.
R.: Comment allez-vous?	*R.:* How are you?
J.: Je vais très bien, merci. Et vous?	*J.:* I am very well, thanks. And you?
R.: Je ne vais pas bien; je suis malade.	*R.:* I am not well; I am sick.
J.: Qu'avez-vous?	*J.:* What ails you?
R.: J'ai mal à la tête.	*R.:* I have a headache.
J.: Avez-vous de la fièvre?	*J.:* Are you feverish?
R.: Un peu. J'ai attrapé un rhume en jouant à la balle.	*R.:* A little. I caught cold playing ball.
J.: Eh bien, restez à la maison et prenez soin de votre santé.	*J.:* Well, stay at home and take care of your health.
R.: Merci de votre conseil. Au revoir, mon ami.	*R.:* Thanks for your advice. Good-by, my friend.
J.: A demain, Robert.	*J.:* (I hope to see you) tomorrow, Robert.

Traduisez en français: 1. How is your brother? 2. He is not well; he is ill. 3. What ails him? 4. He has a headache. 5. He has also a cold. 6. He caught cold playing ball. 7. They have a cold. 8. Has she a cold? 9. What ails her? 10. What ails them?

EXERCICES DE PRONONCIATION

Prononcez et traduisez:

1. ʃak ɔm a dø mɛ̃. ʃak mɛ̃ a sɛ̃ːk dwa.
2. ʒe dø mɛ̃. ʒe di dwa.
3. ʒə kɔ̃ːt me dwa : œ̃, dø, trwɑ. . .
4. kɛl ɑːʒ rəbɛːr a t il? il a duːz ɑ̃.
5. nu sɔm trwɑ z ɑ̃fɑ̃ ; ʒe kɛ̃ːz ɑ̃, mɔ̃ frɛːr ʒɑ̃ a dissɛt ɑ̃ e ma sœːr mari a vɛ̃ t ɑ̃.
6. ʒə vɛ z a lekɔl.
7. nu resitɔ̃ no ləsɔ̃.
8. vɔtr mɛːtr grɔ̃ːd t il suvɑ̃ se z eleːv?
9. il nɛ pɑ kɔ̃tɑ̃ parskə nu netydjɔ̃ pɑ.
10. il grɔ̃ːd suvɑ̃ ʒɑ̃ e sɔ̃ vwazɛ̃.
11. purkwa? parskil netydi pɑ. il ʒu trɔ.
12. ɛde vu vɔtr ami?
13. wi, məsjø, ʒə pɔrt se liːvr e se kaje.
14. mari e sɔ̃ frɛːr vɔ̃ t il a lekɔl? nɔ̃, məsjø. purkwa? il nɔ vɔ̃ pɑ z a lekɔl parskil sɔ̃ trɔ ʒœn.
15. purkwa mari ɛ t ɛl kɔ̃tɑ̃ːt? ɛl ɛ kɔ̃tɑ̃ːt parskɛl a rəsy se rɔb.
16. ʒə nə sɥi pɑ kɔ̃tɑ̃ parskə ʒe pɛrdy me liːvr.

16e LEÇON

NOMBRES CARDINAUX

Learn the following cardinal numbers

20, vingt [vɛ̃]
21, vingt et un [vɛ̃teœ̃]
22, vingt-deux [vɛ̃dø]
23, vingt-trois [vɛ̃ttrwɑ]
24, vingt-quatre [vɛ̃tkatr]
25, vingt-cinq [vɛ̃tsɛ̃ːk]
26, vingt-six [vɛ̃tsis]
27, vingt-sept [vɛ̃tsɛt]
28, vingt-huit [vɛ̃tɥit]
29, vingt-neuf [vɛ̃tnœf]

30, trente [trɑ̃ːt]
31, trente et un [trɑ̃ːteœ̃]
32, trente-deux [trɑ̃ːtdø]
40, quarante [karɑ̃ːt]
41, quarante et un [karɑ̃ːteœ̃]
42, quarante-deux [karɑ̃ːtdø]
50, cinquante [sɛ̃kɑ̃ːt]
51, cinquante et un [sɛ̃kɑ̃ːteœ̃]
60, soixante [swasɑ̃ːt]
61, soixante et un [swasɑ̃ːteœ̃]

VOCABULAIRE

l'anniversaire [aniversɛːr] (*m.*), the anniversary
les États-Unis [etazyni], the United States
février [fevrije], February
juillet [ʒɥijɛ], July
juin [ʒɥɛ̃], June
le jour [ʒuːr], the day
le mois [mwɑ], the month
l'année [ane] (*f.*),[1] the year
la fête [fɛːt], the holiday
la France [frɑ̃ːs],[2] France
l'heure [œːr] (*f.*), the hour
la minute [minyt], the minute
la naissance [nɛsɑ̃ːs], the birth
la seconde [səgɔ̃ːd], the second
la semaine [səmɛn], the week
national [nasjɔnal], national
il y a [ilja],[3] there is, there are
y a-t-il [jatil]? is there, are there?
l'anniversaire de naissance [aniversɛːr də nɛsɑ̃ːs], the birthday

LECTURE

1. Il y a soixante secondes dans une minute.
2. Il y a soixante minutes dans une heure.
3. Il y a vingt-quatre heures dans un jour.
4. Il y a trente jours dans un mois.
5. Il y a douze mois dans une année.
6. Il y a cinquante-deux semaines dans une année.
7. Quel âge avez-vous? J'ai treize ans, ma mère a quarante et un ans, et mon père a cinquante-deux ans.
8. Le quatre [4] juillet est le jour de la fête nationale des États-Unis.
9. Le quatorze juillet est le jour de la fête nationale de la France.
10. Le premier [4] juin est mon anniversaire de naissance.
11. Le 22 février est l'anniversaire de naissance de Washington.

[1] *An* (year), not *année*, is used when giving a person's age.

[2] The definite article is required in French before names of countries.

[3] *Il y a* (there is, there are) is used in a statement. *Voilà* (there is, there are) is used when pointing to a person or an object.

Il y a dix arbres dans le jardin. There are ten trees in the garden.
Voilà un arbre. There is a tree.

[4] The French use cardinal numbers (*deux, trois*, etc.) in dates, except *premier*, first.

CONVERSATION

1. Combien de secondes y a-t-il dans une minute?
2. Combien de minutes y a-t-il dans une heure?
3. Combien d'heures y a-t-il dans un jour?
4. Combien de jours y a-t-il dans une semaine?
5. Combien de jours y a-t-il dans un mois?
6. Combien de mois y a-t-il dans une année?
7. Combien de semaines y a-t-il dans une année?
8. Combien de saisons (seasons) y a-t-il dans une année?
9. Quel (what) est le jour de la fête nationale des États-Unis?
10. Quel est le jour de la fête nationale de la France?
11. Quel est l'anniversaire de naissance de Washington? de Lincoln?

EXERCICES

A. Lisez en français:

1. 13 et 8 font 21
2. 14 + 9 = 23
3. 12 + 8 = 20
4. 20 + 20 = 40
5. 16 + 17 = 33
6. 19 + 24 = 43
7. 31 + 21 = 52
8. 44 + 16 = 60
9. 37 + 24 = 61
10. 28 + 31 = 59
11. 20 fois 2 font 40
12. 3 × 20 = 60
13. 6 × 12 = 72
14. 2 × 30 = 60
15. 3 × 21 = 63
16. 1 × 44 = 44
17. 2 × 19 = 38
18. 2 × 24 = 48
19. 7 × 8 = 56
20. 9 × 5 = 45

B. Comptez en français: 20, 21, 22, 23, etc.

C. Donnez les nombres pairs de 20 *à* 60.

D. Donnez les nombres impairs de 20 *à* 69.

E. Thème: 1. His father is forty-one years old. 2. Her father is sixty years old. 3. The sixth of June is my birth-

day. 4. The fourth of July is the national holiday of the United States. 5. The fourteenth of July is the national holiday of France. 6. Washington's birthday is the twenty-second of February. 7. There are thirty days in a month. 8. There are seven days in a week. 9. There are fifty-two weeks in a year. 10. There are twelve months in a year. 11. Two times twenty-one are forty-two. 12. Two times thirty-four are sixty-eight. 13. Twenty-seven and fifteen are forty-two. 14. Thirty-one and twenty-one are fifty-two. 15. Eleven times six are sixty-six.

EXERCICES DE PRONONCIATION

Prononcez et traduisez:

1. ilja swasɑ̃ːt səgɔ̃ːd dɑ̃ z yn minyt.
2. ilja swasɑ̃ːt minyt dɑ̃ z yn œːr.
3. ilja vɛ̃tkatr œːr dɑ̃ z œ̃ ʒuːr.
4. ilja trɑ̃ːt ʒuːr dɑ̃ z œ̃ mwɑ.
5. ilja duːz mwɑ dɑ̃ z yn ane.
6. ilja sɛ̃kɑ̃ːtdø səmɛn dɑ̃ z yn ane.
7. kɛl ɑːʒ ave vu? ʒe trɛːz ɑ̃. ma mɛːr a karɑ̃ːteœ̃ n ɑ̃, e mɔ̃ pɛːr a sɛ̃kɑ̃ːtdø z ɑ̃.
8. lə katr ʒɥijɛ ɛ lə ʒuːr də la fɛːt nasjɔnal de z etazyni.
9. lə katɔrz ʒɥijɛ ɛ lə ʒuːr də la fɛːt nasjɔnal də la frɑ̃ːs.
10. lə prɔmje ʒɥɛ̃ ɛ mɔ̃ n anivɛrsɛːr də nɛsɑ̃ːs.

Écrivez en symboles phonétiques:

10, 20, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 40, 41, 45, 50, 51, 52, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 69;
juin, juillet, moi, mois, il y a, l'heure, y a-t-il, février.

Les jours, les mois et les saisons

Quels sont les noms des quatre saisons?

Les noms des quatre saisons de l'année sont le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.

Quels sont les noms des douze mois?

Les douze mois sont janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

Quels mois ont trente et un jours?

Les mois de janvier, de mars, de mai, de juillet, d'août, d'octobre et de décembre ont trente et un jours.

Quels mois ont trente jours?

Avril, juin, septembre et novembre ont trente jours; février a vingt-huit ou vingt-neuf jours.

Quels sont les noms des sept jours de la semaine?

Les noms des jours sont lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

Quel jour de la semaine est-ce aujourd'hui?

C'est aujourd'hui mercredi.

Quel jour du mois sommes-nous?

C'est aujourd'hui le vingt.

17e LEÇON

REVUE: ADJECTIFS POSSESSIFS; PREMIÈRE CONJUGAISON; NOMBRES CARDINAUX

Traduisez en français:

1. I have found your exercises. They are not difficult. 2. She is pleased because her dress is very pretty. 3. Their lessons are very short, but they are difficult. 4. She is sad because her daughter is very ill. 5. His story is sad. 6. John's brothers are poor. 7. Aren't our flowers pretty? 8. John's aunt is tall. 9. Is she rich? 10. They are happy because they have received their pretty dresses.

11. The girls are young, but they are tall. 12. Have you found your pretty watch?

13. Have you seen my chum? 14. I haven't seen your chum; I saw his sister. 15. He has received a letter from his daughter. 16. His lesson is very easy. 17. Her lesson is difficult. 18. Have you found my dress? 19. He has lost his pen and ink. 20. I have found her pen, but I have not found her pencil. 21. Has she lost her watch? 22. Have you seen her father or her mother?

23. Have you shown your pretty dress to your friends? 24. The little girl is her cousin. 25. The tall woman is his aunt. 26. Show me their exercises. 27. Their lessons are short. 28. Our lessons are difficult. 29. He has lost our notebook. 30. Our books are on the table. 31. We have not received our dresses. 32. Have they received their dresses?

33. What time is it? 34. It is one o'clock. 35. It is two o'clock. 36. It is four o'clock. 37. It is six o'clock. 38. It is nine o'clock. 39. It is eleven o'clock. 40. It is noon. 41. It is midnight. 42. It is half past eight.

43. It is half past nine. 44. It is half past three. 45. It is a quarter past five. 46. It is a quarter of seven. 47. It is twenty-five minutes past two. 48. It is eighteen minutes of four. 49. It is a quarter of nine. 50. It is a quarter of eight. 51. His sister is twenty years old. 52. I am sixteen years old.

53. His brother is fifteen years old. 54. Her father is fifty years old. 55. Five times thirteen are sixty-five. 56. Twenty-two and thirty-six are fifty-eight. 57. How old are you? 58. How old is her aunt? 59. How old is your little daughter? 60. How old is his father? 61. My birthday is the fifteenth of April. 62. Her birthday is the first of July.

63. The days of the week are: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. 64. The months

of the year are: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December. 65. The four seasons of the year are: spring, summer, autumn, winter. 66. What is today's date? 67. Today is the tenth of February. 68. Seven times nine are sixty-three. 69. Eight times eight are sixty-four. 70. Six times nine are fifty-four. 71. Four times seventeen are sixty-eight. 72. Write out: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 11, 21, 31, 41, 51, 61, 12, 22, 32, 42, 52, 62, 13, 33, 43, 53, 63, 14, 44, 54, 64, 15, 25, 35, 55, 65, 45, 24, 34, 16, 18, 19, 17, 36, 47, 58, 69.

73. You speak too quickly. 74. Do you speak slowly? 75. Do you often speak French? 76. I rarely speak French. 77. We often speak Spanish. 78. Does she dance well? 79. They rarely dance. 80. I do not sing well. 81. Why do you walk slowly? 82. He speaks English badly.

83. I am scolding the boy because he does not help his little sister. 84. They often play, but they rarely study. 85. He gives the pretty flowers to the little girl. 86. They think that I am not studying. 87. I like your cousin, but I do not like your brother. 88. Our teacher is not pleased because we do not study our lessons. 89. I am helping my sister; I am carrying her books. 90. They recite their lesson. 91. Why does the teacher often scold his pupils? 92. He scolds his pupils because they rarely study their lessons.

93. Where are they going? 94. They are going to school. 95. I am going to the park. 96. Is she going to school? 97. How are you? 98. I am well. 99. How is her brother? 100. Her brother is not well. He has caught cold. 101. What ails you? Have you a headache? Yes, I have a headache; I am not well. 102. What ails your friend? He has a headache too.

103. Does your father feel well? He is very well, thank you. 104. Good-by, my friend; I hope to see you tomorrow.

105. Why doesn't Mary go to school? She is not well. She has caught cold. 106. Why doesn't John go to school? He does not go to school because he is too young. 107. We are going to school. 108. Are you not going to school? 109. Are they not going to the park? 110. Where is she going? 111. Is she not going to school? 112. Aren't you going to school?

18e LEÇON

IMPÉRATIF AFFIRMATIF DE LA PREMIÈRE CONJUGAISON

1. Learn the imperative of verbs of the first conjugation.

parle français,	speak French
parlons français,	let us speak French
parlez français,	speak French

The imperative forms of any verb are like the corresponding forms of the present indicative, except that:

(1) In verbs of the first conjugation the second person singular of the imperative ends in *-e*, not *-es*, as in the present indicative.

(2) The personal pronoun subjects *tu*, *nous*, *vous* are omitted.

2. Observe the position and forms of the personal pronouns when objects of an affirmative imperative:

Aidez-**moi**. Help me.
Montrez-**les**. Show them.
Donnons-**lui** le livre. Let us give him (her) the book.
Parlez-**nous**. Speak to us.
Aidez-**la**. Help her.
Parlez-**leur**. Speak to them.

Personal pronouns, when direct or indirect objects of an affirmative imperative, follow it immediately and are joined

to it by a hyphen. In that position, they are expressed as follows:

	Singular	Plural
First Person:	**moi** [mwa], me, to me	**nous** [nu], us, to us
Second Person:	**toi** [twa], you, to you	**vous** [vu], you, to you
Third Person:	**le** [lə], him, it	**les** [le], them
	la [la], her, it	**leur** [lœːr], to them
	lui [lɥi], to him, to her, to it	

VOCABULAIRE

le ruban [rybɑ̃], the ribbon
la chanson [ʃɑ̃sɔ̃], the song
trouver [truve], to find
lourd [luːr], heavy
chercher [ʃɛrʃe], to look for

LECTURE

1. Où est votre livre? Donnez-le.
2. Où est la carte du monde? Montrez-la.
3. Où sont vos crayons? Trouvez-les.
4. Voici Jean; parle-lui.
5. Voilà Marie; parlons-lui.
6. Voilà Jean et Marie; parlez-leur.
7. Voici notre ami; aidons-le.
8. Voici votre sœur; aidez-la.
9. Voici nos frères; aide-les.
10. Je suis votre ami. Parlez-moi.
11. Nous sommes vos amis. Parlez-nous.
12. Voici votre amie. Montrez-lui vos rubans.
13. Chantez-nous une chanson.
14. Mes livres sont lourds. Portez-les.
15. Le maître a donné une leçon. Étudions-la vite.
16. Chantez; dansez; nous chantons et nous dansons.
17. J'ai perdu mon crayon; cherchons-le.

EXERCICES

A. Mettez les verbes suivants à l'impératif:

1. Chanter une chanson.
2. Marcher vite.
3. Danser bien.
4. Parler français.

B. Mettez au pluriel:

1. Montre-la.
2. Aide-moi.
3. Porte-le.
4. Gronde-les.
5. Donne-lui son livre.
6. Trouve-le.
7. Récite la leçon.
8. Étudie-la.

C. Mettez au singulier:

1. Portez-les.
2. Grondons-les.
3. Chantons-le.
4. Dansez.
5. Récitez-nous vos leçons.
6. Montrons-leur nos exercices.
7. Étudiez la leçon.
8. Parlez-lui.

D. Remplacez le tiret par un pronom personnel convenable:

1. Voici votre ami; parlez- ——.
2. Où est votre plume? Trouvez- ——.
3. Où sont vos papiers? Montrez- ——.
4. Jean est notre ami; aidons- ——.
5. Je suis ton frère; aide- ——.
6. Marie est ton amie; montre- —— tes robes.
7. Voici la leçon; étudiez- ——.
8. Voilà votre frère; parlez- ——.
9. Voici votre sœur; montrez- —— la carte.
10. Voici votre ami; chantez- —— la chanson.
11. Voici mes cahiers; porte- ——.
12. Voilà mes livres; portez- ——.
13. J'ai perdu ma plume; cherchez- ——.
14. Il a perdu son crayon; cherche- ——.
15. Où sont les rubans? Cherchons- ——.
16. Voici les leçons; étudiez- ——.

17. Voici nos leçons; étudions- ——.
18. Voilà les enfants; parlez- ——.
19. Voici l'élève; aide- ——.
20. Elle est mon amie; aidons- ——.

E. Thème: 1. Speak French. 2. Let us speak English. 3. Speak to him; to her; to them; to us; to me. 4. Help him; her; us; them; me. 5. Find it; them; him; her; us. 6. Let us find it; her; them; him. 7. Look for it. 8. Let us look for it. 9. Let us look for them. 10. Look for them. 11. Dance. 12. Let us dance. 13. Let us walk quickly. 14. Sing a song. 15. Let us sing a song. 16. Study your lesson; study it. 17. Let us study our lessons; let us study them. 18. There are our friends; let us speak to them. 19. Here are your friends; help them; let us help them. 20. Where are our friends? Let us look for them. 21. Sing a song for us. 22. Let us sing a song for them.

CONVERSATION

Le professeur dit:	The teacher says:
Ouvrez les livres.	Open the books.
Repassez vos leçons.	Review your lessons.
Étudiez; ne parlez pas.	Study; do not talk.
Commencez la lecture.	Begin reading.
Parlez plus haut.	Speak louder.
Répétez la phrase.	Repeat the sentence.
Écrivez-la au tableau noir.	Write it on the blackboard.
Asseyez-vous.	Sit down.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. u ɛ vɔtr liivr? dɔne lə.
2. u ɛ la kart dy mɔ̃id? mɔ̃tre la.
3. u sɔ̃ vo krɛjɔ̃? truve le.
4. vwasi ʒɑ̃; parl lɥi.

5. vwala mari ; parlɔ̃ lɥi.
6. vwala ʒɑ̃ e mari ; parle lœɪr.
7. vwasi nɔtr ami ; ɛdɔ̃ lə.
8. vwasi vɔtr sœɪr ; ɛde la.
9. vwasi no frɛɪr ; ɛɪd le.
10. ʒə sɥi vɔtr ami. parle mwa.
11. nu sɔm vo z ami. parle nu.
12. vwasi vɔtr ami. mɔ̃tre lɥi vo rybɑ̃.
13. ʃɑ̃te nu z yn ʃɑ̃sɔ̃.
14. me liːvr sɔ̃ luɪr. pɔrte le.

19e LEÇON

DEUXIÈME ET TROISIÈME CONJUGAISONS

1. Verbs whose infinitive ending is **-ir** belong to the second conjugation.

Observe the conjugation of *finir*, to finish, in the present tense, indicative mood.

Finir [finiɪr], to finish

AFFIRMATIF

I finish, I am finishing, I do finish the lesson, etc.

je finis [fini] la leçon	**nous finissons** [finisɔ̃]
tu finis [fini], etc.	**vous finissez** [finise]
il finit [fini]	**ils finissent** [finis]

The endings of the present indicative of the second conjugation are **-is, -is, -it, -issons, -issez, -issent.**

INTERROGATIF

finis-je [finiːʒ]? *or* **est-ce que je finis?** Do I finish?
finis-tu? *or* **est-ce que tu finis?** etc.

NÉGATIF

je ne finis pas, I do not finish
tu ne finis pas, etc.

IMPÉRATIF AFFIRMATIF

finis [fini], finish **finissons** [finisõ], let us finish **finissez** [finise], finish

2. Verbs whose infinitive ending is **-re** belong to the third conjugation.

Observe the conjugation of *vendre*, to sell, in the present tense, indicative mood.

Vendre [vãːdr], to sell

AFFIRMATIF

I sell, I am selling, I do sell the house.

je vends [vã] la maison	**nous vendons** [vãdõ]
tu vends [vã], etc.	**vous vendez** [vãde]
il vend [vã]	**ils vendent** [vãːd]

The endings of the present indicative of verbs of the third conjugation are **-s, -s, —, -ons, -ez, -ent.**

INTERROGATIF

est-ce que je vends[1] [ɛs kə ʒə vã]?
vends-tu [vã ty]? *or* **est-ce que tu vends** [ɛs kə ty vã]?
vend-il[2] [vã t il]? *or* **est-ce qu'il vend** [ɛs kil vã]?

NÉGATIF

je ne vends pas [ʒə nə vã pɑ]
tu ne vends pas [ty nə vã pɑ]
etc.

IMPÉRATIF AFFIRMATIF

vends [vã], sell **vendons** [vãdõ], let us sell **vendez** [vãde], sell

VOCABULAIRE

l'escalier [ɛskalje] (*m.*), the staircase	**la cloche** [klɔʃ], the (tower) bell
le temps [tã], the time	**la tasse** [taːs], the cup
le verre [vɛːr], the glass	**la voix** [vwa], the voice
attendre [atãːdr], to wait for	**perdre** [pɛrdr], to lose
bâtir [batiːr], to build	**punir** [pyniːr], to punish
choisir [ʃwaziːr], to choose	**remplir** [rãpliːr], to fill
descendre [desãːdr], to come down	**répondre** [repõːdr] (**à**), to answer
entendre [ãtãːdr], to hear	**réunir** [reyniːr], to bring together
finir [finiːr], to finish	**vendre** [vãːdr], to sell

[1] *Vends-je* is not used because it is not euphonic.

[2] Whenever final *d* is linked, as in *vend-il*, it is sounded like *t*.

LECTURE

1. L'homme bâtit une maison.
2. Tu choisis une fleur.
3. Nous finissons notre exercice.
4. Réunissez-vous souvent vos amis?
5. Votre maître punit-il ses élèves?
6. Jean n'étudie pas; punissez-le.
7. Elle ne remplit pas le verre.
8. Voici ma tasse; remplissez-la.
9. Choisissez deux fleurs.
10. Réunissons la famille.
11. J'attends mes amis.
12. Tu perds ton argent.
13. Nous entendons la cloche.
14. Il vend sa montre.
15. Elle ne répond pas aux lettres de sa famille.
16. Ils descendent lentement l'escalier.
17. Nous perdons notre argent et notre temps.
18. N'entendez-vous pas la voix de votre frère?
19. Je descends; attendez-moi.
20. Qui vend sa maison et son jardin?
21. Voici nos amis; attendons-les.
22. Répondez-leur.
23. Voici ma montre; vends-la.
24. Voici un escalier; descendons-le.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je perds mon temps; tu perds, etc. 2. Est-ce que j'entends une cloche? entends-tu, etc.? 3. Je finis ma leçon. 4. Je bâtis une maison. 5. J'attends mon ami. 6. Je punis mon frère.

B. Conjuguez à l'impératif:

1. Descendre l'escalier. 2. Remplir le verre.

3. Vendre la montre.
4. Entendre la cloche.
5. Choisir une fleur.
6. Répondre à la lettre.

C. Mettez au pluriel:

1. Il punit mon ami.
2. Tu finis ton exercice.
3. Tu perds ton argent.
4. Descend-il l'escalier?
5. J'attends mon ami.
6. Je choisis un crayon.
7. Remplit-elle votre tasse?
8. Entends-tu la cloche?
9. Finit-elle sa leçon?
10. Remplis le verre.

D. Donnez aux phrases suivantes (a) *la forme interrogative;* (b) *la forme négative:*

1. Nous finissons nos exercices.
2. Je réunis mes amis.
3. J'attends mon ami.
4. Mes frères entendent votre voix.
5. Elle choisit une fleur.
6. Elle punit son fils.
7. Ils bâtissent deux maisons.
8. Elle perd son argent.
9. Nous répondons à leurs lettres.
10. La famille se réunit.

E. Thème: 1. I finish my lesson. I am finishing my lessons. I do finish my lessons. 2. Are you choosing a book? 3. Is he finishing his exercise? 4. They are punishing the pupils. 5. Do you finish the lesson? 6. I do not finish the lesson. 7. Fill the glass. 8. Let us choose a flower. 9. Do not punish the pupil.

10. I sell the house. I do sell the house. I am selling the house. 11. He is waiting for his friends. 12. Are you losing your money? 13. He does not answer their letters. 14. Is he waiting for his friends? 15. Wait for me; for her; for them; for us. 16. Let us wait for them; for her; for him. 17. Answer me; her; them; us.

F. Apprenez la série suivante:

Nous choisissons une feuille de papier.	We choose a sheet of paper.
Nous ne perdons pas notre temps.	We do not waste our time.
Nous finissons la leçon.	We finish the lesson.
Nous attendons un peu.	We wait a little while.
Nous donnons nos exercices au maître.	We give our exercises to the teacher.
Il pose plusieurs questions aux élèves.	He asks the pupils several questions.
Nous répondons à ses questions.	We answer his questions.
Il rend nos devoirs.	He returns our lessons.
Nous obéissons à notre maître.	We obey our teacher.

G. Traduisez en français: 1. Choose a sheet of paper. 2. Lose no time. 3. Finish your lesson. 4. Give your exercise to your teacher. 5. Answer your teacher's questions. 6. Obey your teacher.

H. Mettez le verbe au pluriel:

1. Tu choisis une feuille de papier.
2. Tu ne perds pas de temps.
3. Tu finis la leçon.
4. Tu attends un peu.
5. Tu donnes ton exercice au professeur.
6. Le professeur pose plusieurs questions.
7. Tu réponds à ses questions.
8. Tu obéis à ton maître.
9. Le professeur te rend ton devoir.
10. Tu es content.
11. Tu étudies bien.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ləm bɑti yn mezõ. 2. ty ʃwazi yn flœːr. 3. nu finisõ nɔtr ɛgzɛrsis. 4. reynise vu suvã vo z ami? 5. vɔtr mɛːtr pyni t il se z elɛːv? 6. ʒã netydi pɑ; pynise lə. 7. ɛl nə rãpli pɑ lə vɛːr. 8. vwasi ma tɑːs; rãplise la. 9. ʃwazise dø flœːr. 10. reynisõ la famiːj. 11. ʒatã me z ami. 12. ty pɛːr tõ n arʒã. 13. nu z ãtãːdõ la klɔʃ. 14. il vã sa mõːtr. 15. ɛl nə repõ pɑ z o lɛtr də sa famiːj. 16. il desãːd lãtmã lɛskalje. 17. nu pɛrdõ nɔtr arʒã e nɔtr tã. 18. nãtãde vu pɑ la vwa də vɔtr frɛːr?

Paris

I

Nous arrivons à Paris et nous descendons du train. Nous ne sommes pas loin de la Place de la Concorde. Visitons-la.

La Place de la Concorde est entre le jardin des Tuileries et l'avenue des Champs-Élysées. Au milieu de la place, voilà l'obélisque de Louqsor entre deux fontaines. Les statues de Lyon, de Marseille, de Bordeaux, de Brest, de Nantes, de Rouen, de Lille et de Strasbourg encadrent la place.

La Seine coule le long de la Place de la Concorde, et voilà, de l'autre côté du pont, la Chambre des Députés.

Nous montons l'avenue des Champs-Élysées et nous admirons ses palais, ses hôtels et ses maisons.

II

Nous arrivons à l'Arc de Triomphe. Du haut de l'Arc nous regardons vers le nord, le sud, l'est et l'ouest, et nous avons devant les yeux [1] le panorama de Paris.

[1] *Les yeux* = our eyes. The definite article is used in French, instead of the possessive adjective, before nouns meaning either physical or intellectual possessions, whenever there is no possible ambiguity.

The Chamber of Deputies on the banks of the Seine. Here the French lower house of parliament meets

Nous saisissons pour la première fois le charme, l'élégance, la beauté de Paris.

Redescendons l'avenue des Champs-Élysées ; voici de nouveau la Place de la Concorde. Traversons le jardin des Tuileries et admirons ses allées, ses terrasses, ses arbres et ses statues. Entrons ensuite dans le musée du Louvre et visitons ses galeries de peinture et de sculpture.

QUESTIONNAIRE

I. 1. Où arrivez-vous? 2. D'où descendez-vous? 3. Où est la Place de la Concorde? 4. Où est l'obélisque de Louqsor? 5. Quelles statues encadrent la place? 6. Quel fleuve coule le long de la place? 7. Où est la Chambre des Députés? 8. Quelle avenue montez-vous? 9. Qu'admirez-vous?

II. 1. A quel monument arrivez-vous? 2. Du haut de l'Arc, vers quelle direction regardez-vous? 3. Qu'avez-vous devant les yeux? 4. Que saisissez-vous pour la première fois? 5. Que redescendez-vous? 6. Que traversez-vous? 7. Qu'admirez-vous? 8. Où entrez-vous? 9. Que visitez-vous?

EXERCICE

Remplacez le tiret par le présent de l'indicatif du verbe en marge:

1. (*arriver*) : Ils —— à Paris.
2. (*descendre*) : Nous —— du train.
3. (*saisir*) : Vous —— la beauté de Paris.
4. (*être*) : Nous —— à Paris.
5. (*traverser*) : Elle —— le jardin.
6. (*entrer*) : Tu —— dans le musée.
7. (*avoir*) : Il —— devant les yeux le beau panorama de Paris.
8. (*regarder*) : Nous —— l'Arc de Triomphe.

20e LEÇON

PASSÉ INDÉFINI

1. The past participles of verbs of the first, second, and third conjugations are formed by replacing the infinitive endings as follows:

-er by **-é**: **parler** [parle], to speak; **parlé** [parle], spoken
-ir by **-i**: **finir** [fini:r], to finish; **fini** [fini], finished
-re by **-u**: **vendre** [vã:dr], to sell; **vendu** [vãdy], sold

The past indefinite (or perfect tense) is formed by combining the present indicative of *avoir* with the past participle of any given verb.

This tense expresses an action that took place or has taken place, and is especially used in conversation.

PASSÉ INDÉFINI DE LA 1ère CONJUGAISON

I have spoken, I spoke, I did speak French.

j'ai parlé français
tu as parlé, etc.
il a parlé
nous avons parlé
vous avez parlé
ils ont parlé

PASSÉ INDÉFINI DE LA 2e CONJUGAISON

I have finished, I finished, I did finish the exercise.

j'ai fini l'exercice
tu as fini, etc.

PASSÉ INDÉFINI DE LA 3e CONJUGAISON

I have sold, I sold, I did sell the house.

j'ai vendu la maison
tu as vendu, etc.

VOCABULAIRE

le médecin [metsẽ], the physician
défendre [defã:dr], to defend
réussir [reysi:r], to succeed
l'entreprise [ãtrəpri:z] (*f.*), the undertaking
trahir [trai:r], to betray
tromper [trõ:pe], to deceive
guérir [geri:r], to cure

LECTURE

1. Jean trompe son oncle et sa tante. Il a trompé son oncle et sa tante. 2. Vous trahissez vos amis. Vous avez trahi vos amis. 3. Je ne défends pas mon cousin. Je n'ai pas défendu mon cousin. 4. Réussit-elle dans son entreprise? A-t-elle réussi dans son entreprise?

5. Les médecins ne guérissent pas ma mère. Les médecins n'ont pas guéri ma mère. 6. Nos voisins ont chanté. 7. Nous avons entendu votre voix. 8. Est-ce qu'ils n'ont pas attendu leur frère? 9. Elle a choisi une fleur. 10. N'a-t-il pas étudié sa leçon? 11. Elles n'ont pas répondu à nos lettres.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. J'ai défendu mon ami; tu as défendu ton ami, etc. 2. Je n'ai pas réussi. 3. Est-ce que j'ai trompé mon maître? Est-ce que tu as trompé *or* as-tu trompé ton maître?

B. Remplacez le présent de l'indicatif par le passé indéfini:

1. Je chante une chanson. 2. Il trahit ses amis. 3. Nous défendons nos voisins. 4. Il trompe son oncle. 5. Le docteur ne guérit pas ma mère. 6. Ils ne réussissent pas. 7. Réussit-il dans son entreprise? 8. Ne défend-il pas son cousin? 9. Entendez-vous sa voix? 10. Choisis-tu une fleur? 11. Étudiez-vous vos leçons? 12. Ne réponds-tu pas à sa lettre? 13. Qui attend-elle? 14. Ne vendez-vous pas la maison? 15. Finit-elle sa lettre? 16. Il remplit le verre. 17. Bâtissent-ils une maison? 18. Elles ne trouvent pas les livres. 19. Ne parle-t-elle pas français? 20. Ils récitent la leçon. 21. Qui porte les livres? 22. Aimez-vous votre cousin? 23. Qui grondent-ils? 24. Il montre la carte. 25. Nous ne chantons pas.

C. Donnez aux phrases suivantes (a) *la forme interrogative;* (b) *la forme négative:*

1. J'ai perdu mon argent. 2. Nous avons attendu notre oncle. 3. Ma sœur a réussi dans son entreprise. 4. Nos voisins ont vendu leur maison. 5. Il a étudié ses leçons. 6. Elle a attendu son cousin. 7. Ils ont bâti une maison. 8. Elle a répondu à ma lettre. 9. Elle a aimé sa cousine. 10. Elles ont fini la lettre.

D. Thème: 1. Have you spoken to the doctor? 2. Did they succeed? 3. Did you sell the house? 4. I have answered your letters. 5. Have they finished their lessons? 6. Did she hear your voice? 7. I haven't heard her voice. 8. Didn't you study your lessons? 9. Why haven't they finished their letters? 10. Haven't you found your books? 11. What have they lost? 12. She spoke French. 13. Why did he scold the pupil? 14. Why didn't she sell the house? 15. Why did he betray his friend?

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. ʒɑ̃ trɔ̃ːp sɔ̃ n ɔ̃ːkl e sa tɑ̃ːt. il a trɔ̃ːpe sɔ̃ n ɔ̃ːkl e sa tɑ̃ːt.
2. vu traise vo z ami. vu z ave trai vo z ami.
3. ʒə nə defɑ̃ pɑ mɔ̃ kuzɛ̃. ʒə ne pɑ defɑ̃dy mɔ̃ kuzɛ̃.
4. reysi t ɛl dɑ̃ sɔ̃ n ɑ̃trəpriːz? a t ɛl reysi dɑ̃ sɔ̃ n ɑ̃trəpriːz?
5. le metsɛ̃ nə geris pɑ ma mɛːr. le metsɛ̃ nɔ̃ pɑ geri ma mɛːr.
6. no vwazɛ̃ ɔ̃ ʃɑ̃te. nu z avɔ̃ ɑ̃tɑ̃dy vɔtr vwa.
7. ɛsk il nɔ̃ pɑ z atɑ̃dy lœːr frɛːr?
8. ɛl a ʃwazi yn flœːr.
9. na t il pɑ z etydje sa ləsɔ̃? ɛl nɔ̃ pɑ repɔ̃dy a no lɛtr.
10. vwasi no z ami. atɑ̃dɔ̃ le. repɔ̃de lœːr.
11. vwasi ma mɔ̃ːtr. vɑ̃ la. vwasi œ̃ n ɛskalje. desɑ̃dɔ̃ lə.

21e LEÇON

REVUE: LES TROIS CONJUGAISONS RÉGULIÈRES

Traduisez en français:

1. Speak French. 2. Do you speak French? 3. They are speaking French. 4. I punish the pupils because they are not finishing their lessons. 5. We are finishing our lessons. 6. We are building a house. 7. Are they building a house? 8. He is building a school. 9. They are not studying; punish them. 10. Are you finishing your lesson? 11. Finish it now. 12. Here are the glasses; fill them. Here is a cup; fill it. 13. There is the garden; choose a flower and give it to your sister. 14. Does your mother punish your brother? 15. I am waiting for my friend; wait for him. 16. Wait for me. 17. Wait for her. 18. Wait for them. 19. Why do you sell your watch? 20. Here is my watch; sell it.

21. There is the letter; answer it. 22. Here are our friends. Let us wait for them. 23. He is going down the stairs. 24. Do not lose time; speak to him. 25. Do you hear the bell? 26. I do not hear the bell. 27. I hear the bell. 28. Do you not hear my voice? 29. Are you selling your house? 30. Sell it.

31. Why do you not answer? 32. Do not answer the letter. 33. Who is selling the house? 34. We are selling the house. 35. His friend does not answer his letters. 36. His sister is waiting for her friends. 37. Your brother is losing his time. 38. Are they not waiting for her sister? 39. He is coming down; wait for him. 40. Do not sell the house.

41. Have you lost your watch? 42. Have they sold their house? 43. Haven't you answered her letters? 44. I have sold your house. 45. When did she finish her lessons?

46. Has he succeeded? 47. The doctor has cured my brother. 48. Did they wait for his sister? 49. They did not deceive my father. 50. Why didn't you study your lesson?

51. She chose a pretty flower. 52. When did he build a house? 53. Why did you punish the pupil? 54. He filled the glass. 55. Have you studied Italian or Spanish? 56. Why didn't you play with your cousin? 57. He scolded his friend. 58. We helped our friends. 59. Did she show her dresses to her friends? 60. Have you lost your watch?

61. Find it. 62. Find them. 63. Fill it. 64. Punish me. 65. Punish her. 66. Finish it. 67. Answer me. 68. Answer her. 69. Answer them. 70. Answer us.

71. Cure them. 72. Speak to me. 73. Speak to us. 74. Speak to her. 75. Help me. 76. Let us speak to him. 77. Let us give him our books. 78. Let us help them. 79. Let us wait for them. 80. Let us study it.

81. Let us show it to your brother. 82. Let us give it to your friend. 83. Scold him. 84. Show them the exercise. 85. Let us show it to the children. 86. Look for him; for her; for them; for us. 87. Look for it. 88. Let us look for them. 89. They are looking for their sister. 90. Whom are you looking for?

22e LEÇON

LES VERBES IRRÉGULIERS DIRE, FAIRE, AVOIR

1. PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *dire* [di:r], to say, tell

I tell, I am telling, I do tell a story.

je dis [di] une histoire	**nous disons** [dizõ]
tu dis [di], etc.	**vous dites** [dit]
il dit [di]	**ils disent** [di:z]

Impératif	Passé Indéfini
dis [di] une histoire, tell a story	*I have told, I told, I did tell* a story.
disons [dizɔ̃] une histoire, let us tell a story	**j'ai dit** [ʒe di] une histoire
dites [dit] une histoire, tell a story	**tu as dit**, etc.

2. Présent de l'Indicatif du Verbe *faire* [fɛːr], to do, make

I do, I am doing my work.

je fais [fɛ] mon travail	**nous faisons** [fəzɔ̃]
tu fais [fɛ] ton, etc.	**vous faites** [fɛt]
il fait [fɛ]	**ils font** [fɔ̃]

Impératif	Passé Indéfini
fais [fɛ] ton travail, do your work	*I have done, I did* my work.
faisons [fəzɔ̃] notre travail, let us do our work	**j'ai fait** [ʒe fɛ] mon travail
faites [fɛt] votre travail, do your work	**tu as fait**, etc.

3. Compare the following idioms with the corresponding English equivalents, and note the use of the verb *faire:*

Il fait chaud. The weather is warm *or* it is warm.
Il fait froid. The weather is cold *or* it is cold.
Il fait beau. The weather is fine *or* it is fine weather.
Il fait mauvais. The weather is bad *or* it is bad weather.

4. Compare these French idioms with the corresponding English equivalents and note the use of the verb *avoir:*

J'ai chaud.	I am warm.	**J'ai raison.**	I am right.
J'ai froid.	I am cold.	**J'ai tort.**	I am wrong.
J'ai faim.	I am hungry.	**J'ai sommeil.**	I am sleepy.
J'ai soif.	I am thirsty.	**J'ai peur.**	I am afraid.

VOCABULAIRE

le devoir [dəvwaːr], the duty	**la faute** [foːt], the mistake
le nom [nɔ̃], the name, noun	**la poupée** [pupe], the doll
fermer [fɛrme], to close, shut	**la vérité** [verite], the truth
pour [pur], for	**trembler** [trɑ̃ble], to tremble

toujours [tuʒuːr], always

LECTURE

1. Que dites-vous? 2. Je dis que vous avez tort. 3. Qui a raison? 4. Nous disons la vérité. 5. Dites-moi votre nom. 6. Marie et son amie ont-elles sommeil? 7. Elles disent qu'elles n'ont pas sommeil.

8. Avez-vous faim? 9. Non, je n'ai pas faim; j'ai soif. 10. Qui n'a pas dit la vérité? 11. Vous tremblez; avez-vous peur? 12. Je tremble parce que j'ai froid. 13. Qu'avez-vous dit? 14. J'ai dit: « Fermez la fenêtre; nous n'avons pas chaud.»

15. Que faites-vous? 16. Je fais mon exercice. 17. Que fait Jean? 18. Il répond à la lettre de sa mère. 19. Que dit-il? 20. Il dit qu'il fait beau. 21. Il ne fait pas beau; il fait mauvais. 22. Ils étudient leurs leçons. 23. Que faites-vous?

24. Que fait votre sœur Marie? 25. Elle fait une robe pour sa poupée. 26. Vous avez fait deux fautes dans votre exercice. 27. Nous n'avons pas fait notre travail parce que nous avons froid. 28. Il ne fait pas froid; il fait chaud. 29. Nous disons la vérité et nous faisons notre devoir. 30. Faites toujours votre devoir et dites toujours la vérité.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je dis la vérité; tu dis, etc. 2. Qu'est-ce que j'ai dit? qu'as-tu dit? etc. 3. Je n'ai pas faim; tu n'as pas faim, etc. 4. Je fais une robe; tu fais une robe, etc. 5. Je n'ai pas fait mon devoir; tu n'as pas fait ton, etc. 6. Est-ce que je fais bien? fais-tu, etc.?

B. Mettez au pluriel:

1. Tu fais ton devoir. 2. Je n'ai pas fait mon exercice. 3. Je fais une robe. 4. Il fait son travail. 5. Qu'as-tu fait? 6. Que fait-elle? 7. Je tremble. 8. Il a peur. 9. Elle dit que tu as raison. 10. Que dis-tu?

C. Thème: 1. What are you saying? 2. I say that you are wrong. 3. They say that they are hungry. 4. He says that he is thirteen years old. 5. Do they say that they are afraid? 6. They say that they are very warm. 7. Do you say that you are cold? 8. My friends say that they are sleepy. 9. Is it cold? 10. It is bad weather. 11. He says that the weather is fine. 12. What are you doing? 13. We are doing our exercises. 14. What are they doing? 15. They say that they are studying their lessons. 16. She has made three mistakes in her exercise.

CONVERSATION: LE TEMPS (THE WEATHER)

Quel temps fait-il aujourd'hui?	What kind of weather is it today?
Il fait beau (temps).	It is fine (weather).
Il fait chaud.	It is hot.
Quel temps a-t-il fait hier?	What kind of weather was it yesterday?
Il a fait mauvais; il a fait très froid.	It was bad weather; it was very cold.
Quel temps fait-il en hiver?	What kind of weather is it in winter?
Il pleut; il neige; il fait du vent.	It rains; it snows; it is windy.
Quel temps a-t-il fait hier soir?	What kind of weather was it last evening?
Il a plu; il a plu toute la nuit.	It rained; it rained the whole night.

Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe en marge:

1. (*faire*): Il —— beau aujourd'hui.
2. (*faire*): Il —— beau hier.
3. (*faire*): Il —— froid aujourd'hui.

4. (*pleuvoir*) : Il —— en été.
5. (*neiger*) : Il —— en hiver.
6. (*pleuvoir*) : Il —— hier?
7. (*faire*) : Il —— du vent aujourd'hui.
8. (*neiger*) : Il —— toute la nuit.
9. (*faire*) : Il —— chaud en été.
10. (*pleuvoir*) : Il —— hier soir?

EXERCICES DE PRONONCIATION

lə tã

kɛl tã fɛ t il ɔʒurdɥi?
il fɛ bo (tã).
il fɛ ʃo.
kɛl tã a t il fɛ jɛːr?
il a fɛ mɔvɛ ; il a fɛ trɛ frwa.
kɛl tã fɛ t il ã n ivɛːr?
il plø ; il nɛːʒ ; il fɛ dy vã.
kɛl tã a t il fɛ jɛːr swaːr?
il a ply ; il a ply tut la nɥi.

23e LEÇON

FÉMININ DES ADJECTIFS; POSITION DES ADJECTIFS

1. Observe the feminine form of the following adjectives, and learn them:

Masculine	Feminine		Masculine	Feminine	
bon	**bonne**	good	**actif**	**active**	active
italien	**italienne**	Italian	**heureux**	**heureuse**	happy
quel	**quelle**	what? what	**cher**	**chère**	dear
muet	**muette**	dumb			

Adjectives ending in *-on, -en, -el, -et* double the last consonant and add an *e* to form the feminine.

Those ending in *-f* replace *-f* by *-ve.*

An out-of-door market in southern France. The vendors of fruit, fresh vegetables, and other foodstuffs do business under the shade of great white umbrellas

Adjectives ending in *-x* replace *-x* by *-se*.
Those ending in *-er* replace *-er* by *-ère*.

2. Note the position of the following adjectives:

un crayon **bleu**,	a blue pencil
la langue **italienne**,	the Italian language

French adjectives of quality (expressing size, color, nationality, etc.) usually follow the noun they modify.

3. Observe the various forms of the demonstrative adjective:

ce [sə] livre, this (*or* that) book	**ces** [se] livres, these (*or* those) books
cet (sɛt] arbre, this (*or* that) tree	**ces** arbres, these (*or* those) trees
cet [sɛt] homme, this (*or* that) man	**ces** hommes, these (*or* those) men
cette [sɛt] plume, this (*or* that) pen	**ces** plumes, these (*or* those) pens

The demonstrative adjective in the singular (*this, that*) is *ce* before a masculine noun beginning with a consonant; *cet* before a masculine noun beginning with a vowel or silent *h*; *cette* before any feminine noun.

The demonstrative adjective in the plural (*these, those*) is *ces* before nouns of either gender.

4. Note the way of making a sharp distinction between *this* and *that, these* and *those:*

Ce livre-**ci** et **ce** livre-**là**.	This book and that book.
Ces livres-**ci** et **ces** livres-**là**.	These books and those books.

VOCABULAIRE

le balcon [balkɔ̃], the balcony
le chemin [ʃəmɛ̃], the road, way
admirer [admire], to admire
comprendre [kɔ̃prɑ̃:dr],[1] to understand
on dit [ɔ̃ di], one says, it is said
actif, -ve [aktif] [aktiːv], active
bleu, -e [blø] [blø], blue
bon, -ne [bɔ̃] [bɔn], good
cher, -ère [ʃɛːr] [ʃɛːr], dear, expensive
étranger, -ère [etrɑ̃ʒe] [etrɑ̃ʒɛːr], foreign
jaune [ʒoːn], yellow
la langue [lɑ̃:g], the language

[1] *Comprendre* is conjugated like *prendre.*

la rose [roːz], the rose
la vue [vy], the view
harmonieux, -se [armɔnjø] [armɔnjøːz], harmonious
heureux, -se [œrø] [œrøːz], happy
intéressant, -e [ẽteresã] [ẽteresãːt], interesting
magnifique [maɲifik], magnificent
muet, -te [mɥɛ] [mɥɛt], mute, dumb
noir, -e [nwaːr] [nwaːr], black
paresseux, -se [paresø] [paresøːz], lazy
rouge [ruːʒ], red

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *prendre* [prãːdr], to take

I take, I am taking, I do take this book.

je prends [prã] ce livre
tu prends [prã], etc.
il prend [prã]
nous prenons [prənɔ̃]
vous prenez [prəne]
ils prennent [prɛn]

IMPÉRATIF

prends [prã], take
prenons [prənɔ̃], let us take
prenez [prəne], take

PASSÉ INDÉFINI

j'ai pris [ʒe pri], I have taken, I took
tu as pris, etc.

LECTURE

1. Cette plume n'est pas bonne. 2. Je pense que cette fille est muette. 3. Ma voisine dit qu'elle est très heureuse. 4. Nous admirons cette femme active. 5. On dit que la langue italienne est harmonieuse. 6. Comprenez-vous cette langue étrangère? 7. Montrez-moi cette robe bleue; est-elle chère? 8. Dites-nous une histoire intéressante. 9. Quelle vue magnifique vous avez de ce balcon! 10. Notre sœur n'est pas paresseuse; elle étudie toujours. 11. Cette maison est grande. 12. Ce jardin est petit. 13. Cet ami n'est pas jeune. 14. Cette encre est-elle rouge ou noire? 15. Ces robes sont bleues.

16. Je prends ces six roses. 17. Ces crayons-ci sont jaunes et ces crayons-là sont bleus. 18. Cet homme-ci a quarante-deux ans et cet homme-là a soixante-cinq ans. 19. Cette femme-là a tort; cette femme-ci a raison. 20. Ces enfants ont faim et soif. 21. Ces garçons-ci font leur devoir, mais ces garçons-là ne disent pas la vérité. 22. Elle prend

The Seine River. On one side may be seen Notre-Dame Cathedral. On the opposite bank is an orderly collection of shipping. The beautiful and the practical are often found thus close at hand in Paris

cette fleur-là; prenez cette fleur-ci. 23. Nous avons pris ce chemin-ci. Pourquoi n'avez-vous pas pris ce chemin-là? 24. Nos voisins comprennent[1] ces deux langues.

EXERCICES

A. Donnez le féminin des adjectifs suivants:

bons	actif	bon	bleu	actifs	lourd
quel	cher	étranger	intéressant	heureux	national
muet	paresseux	muets	italien	chers	content
petit	grand	petits	jeune	facile	difficile

B. Remplacez le masculin par le féminin:

1. J'ai un frère paresseux. 2. Voici un garçon actif. 3. Cet homme est-il muet? 4. Mon cousin n'est pas heureux. 5. J'aime mon père; il est très bon. 6. Mon ami est italien. 7. Ce garçon fait son devoir. 8. Ils sont paresseux. 9. Il est étranger. 10. Cet homme est jeune.

C. Mettez un adjectif démonstratif devant les substantifs (nouns) *suivants:*

maison	rose	jardins
chemin	amie	objet
ami	papiers	carte
portes	école	exercice

D. Conjuguez: 1. Je prends cette fleur; tu prends, etc. 2. Est-ce que j'ai compris la leçon? As-tu compris? etc. 3. Je comprends cette langue.

E. Continuez à l'impératif: Prendre ce chemin-ci.

F. Mettez au pluriel:

1. Elle prend cette rose. 2. J'ai pris cet objet. 3. Comprends-tu le français? 4. Il n'a pas compris la leçon. 5. Cette maison est grande. 6. Ce jardin est petit.

[1] *Comprendre* is conjugated like *prendre.*

7. Cette robe est bleue. 8. Cette femme-là a tort; cet homme-ci a raison. 9. Cet enfant a faim et soif. 10. Cette plume n'est pas bonne. 11. Cette fille est muette. 12. Votre voisine est-elle heureuse? 13. Cette langue est harmonieuse. 14. Cet arbre est haut. 15. Je comprends la langue étrangère. 16. Elle n'est pas paresseuse. 17. Elle est active. 18. L'histoire est intéressante. 19. Prends ce chemin-ci. 20. Cette robe est chère.

G. Thème: 1. Your brother is not lazy. 2. Your sister is very lazy. 3. Do you understand that foreign language? 4. He says that the story is very interesting. 5. Is this blue dress expensive? 6. These women are very active. 7. They are happy. 8. Are these pens good? 9. Do you take this flower? 10. Have you taken these books? 11. They are taking these roses. 12. Do you understand this lesson? 13. This man understands that language. 14. Does this child understand French? 15. We do not understand French.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. sɛt plym nɛ pɑ bɔn.
2. ʒə pɑ̃ɪs kə sɛt fiɪj ɛ mɥɛt.
3. ma vwazin di kɛl ɛ trɛ z œrøɪz.
4. nu z admirɔ̃ sɛt fam aktiɪv.
5. ɔ̃ di kɔ la lɑ̃ɪg italjɛ̃ n ɛ t armɔnjøɪz.
6. kɔ̃prɔne vu sɛt lɑ̃ɪg etrɑ̃ʒɛɪr?
7. mɔ̃tre mwa sɛt rɔb blø; ɛ t ɛl ʃɛɪr?
8. dit nu z yn istwaɪr ɛ̃terɛsɑ̃ɪt.
9. kɛl vy maɲifik vu z ave də sə balkɔ̃!
10. nɔtr sœɪr nɛ pɑ parɛsøɪz; ɛl etydi tuʒuɪr.
11. sɛt mezɔ̃ ɛ grɑ̃ɪd. sə ʒardɛ̃ ɛ pəti.
12. sɛt ami nɛ pɑ ʒœn. se rɔb sɔ̃ blø.
13. sɛt ɑ̃ɪkr ɛ t ɛl ruɪʒ u nwaɪr?

24e LEÇON

FÉMININ DES ADJECTIFS; POSITION DES ADJECTIFS

1. Learn these common, irregular adjectives:

Masculine	Feminine	
beau [bo]	**belle** [bɛl]	beautiful
blanc [blɑ̃]	**blanche** [blɑ̃:ʃ]	white
doux [du]	**douce** [dus]	sweet, soft, mild
frais [frɛ]	**fraîche** [frɛ:ʃ]	fresh
gros [gro]	**grosse** [gro:s]	big
long [lɔ̃]	**longue** [lɔ̃:g]	long
nouveau [nuvo]	**nouvelle** [nuvɛl]	new
vieux [vjø]	**vieille** [vjɛ:j]	old

The adjectives *beau*, *nouveau*, and *vieux* are replaced by *bel*, *nouvel*, and *vieil* before a singular masculine noun beginning with a vowel or silent *h*; as *un bel homme*, a handsome man; *un nouvel ami*, a new friend; *un vieil arbre*, an old tree.

2. The following adjectives of quality generally precede the noun:

Examples: **un beau livre, une jolie maison**

beau [bo], beautiful, handsome
bon [bɔ̃], good
court [ku:r], short
grand [grɑ̃], great, large, tall
gros [gro], big
jeune [ʒœn], young
joli [ʒɔli], pretty
mauvais [mɔvɛ], bad
long [lɔ̃], long
petit [pəti], small, little
nouveau [nuvo], new
vieux [vjø], old

VOCABULAIRE

l'officier [ɔfisje] (*m.*), the officer
l'uniforme [yniform] (*m.*), the uniform
blanc [blɑ̃], white
doux [du], sweet
fier [fjɛ:r], proud
frais [frɛ], fresh
gros [gro], big
vieux [vjø], old
encore [ɑ̃kɔ:r], still, yet

LECTURE

1. Voici un mauvais crayon. 2. Je pense que voilà une bonne plume. 3. Cette petite fille n'est pas heureuse.

4. J'admire ce grand jardin. 5. J'admire cette belle maison blanche. 6. Mon vieil oncle est encore actif. 7. Cet officier est un bel homme. 8. Il a un bel uniforme. 9. J'entends une grosse cloche. 10. La voix de cette jeune fille est très douce. 11. Cette jolie fleur n'est-elle pas fraîche? 12. J'ai reçu une longue lettre de mon nouvel ami. 13. Cette vieille femme a une belle robe bleue. 14. Ce chemin est trop long. 15. Il a une jolie petite maison blanche.

EXERCICES

A. Donnez le féminin des adjectifs suivants:

heureux	vieux	beau	blanc
fier	frais	gros	doux
long	nouveau	vieil	joli
bon	court	grand	jeune

B. Écrivez les noms suivants avec un adjectif convenable:

cet officier	la voix	une fleur
une femme	cette cloche	mon uniforme
une maison	un oiseau	un cheval

C. Mettez au masculin:

1. Ma tante est une belle femme. 2. Cette petite fille est heureuse et fière. 3. Cette femme est vieille. 4. Cette vieille femme est très fière. 5. Ma vieille tante est encore active. 6. La jeune fille a une douce voix. 7. Elles sont heureuses. 8. Elles sont vieilles. 9. Elles sont longues. 10. Elles sont belles.

D. Remplacez le tiret par la forme convenable de l'adjectif en italique:

1. (*vieux*): J'ai un —— oncle et une —— tante.
2. (*gros*): J'entends les —— cloches.

3. (*frais*) : Ces fleurs sont ——.
4. (*fier*) : Pourquoi sont-elles ——?
5. (*heureux*) : Ces femmes ne sont pas ——.
6. (*beau*) : C'est un —— arbre.
7. (*long*) : La lettre est trop ——.
8. (*doux*) : Elle a une voix ——.
9. (*beau*) : Les fleurs sont ——.
10. (*nouveau*) : Il a un —— ami.
11. (*beau*) : C'est un —— homme.
12. (*blanc*) : Voilà une maison ——.
13. (*blanc*) : Voici des roses ——.
14. (*muet*) : Cette fille est ——.
15. (*paresseux*) : Ils sont ——.
16. (*actifs*) : Ce sont des enfants ——.
17. (*bleu*) : Nous avons des crayons ——.
18. (*italien*) : J'aime la langue ——.
19. (*beau*) : Le français est une —— langue.
20. (*bon*) : Ma mère est ——.

E. Thème: 1. She has a gentle voice. 2. Have you seen that beautiful white house? 3. This old man is very active. 4. I have received a long letter from that old woman. 5. She is not happy. 6. Have you heard that big bell? 7. I admire the pretty gardens. 8. The old tree is tall. 9. Have you a good pen? 10. These children are proud. 11. I found a beautiful blue dress. 12. Are these flowers fresh? 13. The mute girl is very happy. 14. My sister is lazy, but my brother is very active. 15. The Italian language is beautiful.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. vwasi œ̃ mɔvɛ krɛjɔ̃.
2. ʒə pɑ̃ːs kə vwala yn bɔn plym.
3. sɛt pətit fiːj nɛ pɑ z œrøːz.

4. ʒadmiːr sə grɑ̃ ʒardɛ̃.
5. ʒadmiːr sɛt bɛl mezɔ̃ blɑ̃ːʃ.
6. mɔ̃ vjɛːj ɔ̃ikl ɛ t ɑ̃kɔːr aktif.
7. sət ɔfisje ɛ t œ̃ bɛl ɔm.
8. il a œ̃ bɛl ynifɔrm.
9. ʒɑ̃tɑ̃ z yn grɔːs klɔʃ.
10. la vwa də sɛt ʒœn fiːj ɛ trɛ dus.
11. sɛt ʒɔli flœːr nɛ t ɛl pɑ frɛːʃ?
12. ʒe rəsy yn lɔ̃ːg lɛtr də mɔ̃ nuvɛl ami.
13. sɛt vjɛːj fam a yn bɛl rɔb blø.

25e LEÇON

PLURIEL DES NOMS ET DES ADJECTIFS

1. Observe the singular and plural forms of these nouns and adjectives:

Singular	Plural
le fils [fis], the son	**les fils** [fis], the sons
la voix [vwa], the voice	**les voix** [vwa], the voices
le gaz [gaːz], the gas	**les gaz** [gaːz], the gases
gris [gri], gray	**gris** [gri], gray
heureux [œrø], happy	**heureux** [œrø], happy

French nouns and adjectives ending in *-s*, *-x*, and *-z* remain unchanged in the plural.

2. Observe these singular and plural forms:

Singular	Plural
l'oiseau [wazo], the bird	**les oiseaux** [wazo], the birds
le neveu [nəvø], the nephew	**les neveux** [nəvø], the nephews
le cheval [ʃəval], the horse	**les chevaux** [ʃəvo], the horses
beau [bo], beautiful	**beaux** [bo], beautiful
loyal [lwajal], loyal	**loyaux** [lwajo], loyal

French nouns ending in *-eu* and nouns and adjectives in *-au* add *x* instead of *s* in the plural.

Nouns and adjectives ending in *-al* change *-al* to *-aux*.

3. Note the following irregular plurals:

Singular	Plural
le bijou [biʒu], the jewel	**les bijoux** [biʒu], the jewels
le travail [travaːj], the work	**les travaux** [travo], the works

VOCABULAIRE

le bijou [biʒu], the jewel
le chapeau [ʃapo], the hat
le cheval [ʃəval], the horse
le général [ʒeneral], the general
le métal [metal], the metal
le neveu [nəvø], the nephew
l'oiseau [wazo] (*m.*), the bird
l'or [ɔːr] (*m.*), the gold
le pays [pei], the country
le travail [travaːj], the work
la nièce [njɛs], the niece
la noix [nwɑ], the nut
gris [gri], gray
loyal [lwajal], loyal
précieux [presjø], precious
vert [vɛːr], green

LECTURE

1. A-t-il un fils? Il a deux fils. 2. Voilà un général; voilà trois généraux. 3. Le chapeau est gris; ces chapeaux sont gris. 4. La noix est verte. Les noix sont-elles encore vertes? 5. Les fils du voisin sont très paresseux. 6. Le vieil officier a deux neveux et trois nièces. 7. Vendez-moi ces deux beaux chevaux.

8. Nous admirons ces vieux généraux; ne sont-ils pas loyaux? 9. Avez-vous vu ce bel oiseau? 10. Les oiseaux de ces pays-ci sont très beaux. 11. Les femmes[1] aiment les bijoux. 12. Les bons élèves finissent leurs travaux. 13. L'or et l'argent sont deux métaux précieux.

EXERCICES

A. Donnez le féminin et le pluriel des adjectifs suivants:

jeune	long	gris
gros	doux	cher
vert	blanc	précieux

[1] In English we should say, "Women love jewels," omitting the articles. In French the definite article must be placed before nouns used in a general sense.

B. Mettez au pluriel:

ce métal	cet oiseau	ce bijou
mon neveu	ce pays	le général
notre fils	le travail	cette noix

ce pays étranger — ce métal précieux
le petit chapeau gris — l'homme fier et loyal
mon beau cheval blanc — mon cher fils

C. Mettez au pluriel:

1. Voilà un général. 2. Le chapeau est gris. 3. Ce chapeau est gris. 4. La noix est verte. 5. Voici le beau cheval noir. 6. Le fils du voisin est paresseux. 7. Ce vieil arbre est beau. 8. Ce métal est précieux. 9. Ce bel oiseau est petit. 10. Voici le beau général et son petit cheval gris. 11. Cette belle rose est blanche. 12. Son fils est grand. 13. Elle aime le bijou. 14. Où est mon petit chapeau gris? 15. Il cherche son beau cheval blanc. 16. Le bon élève finit son travail. 17. Je cherche son neveu et sa nièce. 18. Cet homme est fier et loyal. 19. Ce pays est beau. 20. Cette noix est noire.

D. Thème: 1. There are the general's fine horses. 2. I have two nephews and a niece. 3. My friend's sons are not active; they are lazy. 4. There are beautiful birds in these countries. 5. Their hats are beautiful. 6. The old officer has two sons and a daughter. 7. Did you see the beautiful birds? 8. The birds in this country are very beautiful. 9. Do you like jewels? 10. There are the precious metals.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. a t il œ̃ fis? il a dø fis.
2. vwala œ̃ ʒeneral; vwala trwɑ ʒenero.
3. lə ʃapo ɛ gri; se ʃapo sɔ̃ gri.

4. la nwɑ ɛ vɛrt. le nwɑ sɔ̃ t ɛl z ɑ̃kɔːr vɛrt?
5. le fis dy vwazɛ̃ sɔ̃ trɛ parɛsø.
6. lə vjɛːj ɔfisje a dø nəvø e trwɑ njɛs.
7. vɑ̃de mwa se dø bo ʃəvo. le fam z ɛːm le biʒu.
8. nu z admirɔ̃ se vjø ʒenero ; nə sɔ̃ t il pɑ lwajo?
9. ave vu vy sə bɛl wazo? le bɔ̃ z eleːv finis lœːr travo
10. le z wazo də se pei si sɔ̃ trɛ bo.

Notre-Dame

La France est le pays des vieilles cathédrales. Aujourd'hui je vais visiter Notre-Dame.

Elle est haute de deux cent vingt-trois pieds. La façade principale a trois portes et, au-dessus de ces portes, il y a une galerie de vingt-huit statues de rois de France.

J'entre dans la cathédrale et je contemple la nef immense, longue de cent trente mètres, les vitraux, les colonnes, les chapelles, les autels, les tableaux et les tombeaux. Je comprends la splendeur intime et mystérieuse de cette vieille église.

Je monte au haut d'une des tours, et de là j'admire le panorama splendide de la capitale. Je suis au cœur de Paris, car Notre-Dame dresse ses tours sur l'île de la Cité, berceau de la ville. Je regarde le fleuve, les ponts, les rues, les avenues, les places, les maisons, les monuments, et j'entends la rumeur confuse de la grande ville.

QUESTIONNAIRE

1. Nommez le pays des vieilles cathédrales. 2. Quel édifice allez-vous visiter aujourd'hui? 3. Quelle est la hauteur de Notre-Dame? 4. Combien de portes la façade principale a-t-elle? 5. Où entrez-vous? 6. Que contemplez-vous? 7. Que comprenez-vous? 8. Où montez-vous? 9. Qu'admirez-vous? 10. Où êtes-vous? 11. Où est la cathédrale? 12. Que regardez-vous? 13. Qu'entendez-vous?

EXERCICE

Remplacez le tiret par la forme convenable de l'adjectif en marge:

1. (*vieux*): Voilà une —— cathédrale.
2. (*haut*): La tour est ——.
3. (*long*): La nef est très ——.
4. (*beau*): Les tableaux sont ——.
5. (*vieux*): C'est une —— église.
6. (*beau*): J'ai vu un —— fleuve.
7. (*long*): Les ponts sont très ——.
8. (*vieux*): Ces églises sont ——.
9. (*beau*): C'est un —— édifice.
10. (*beau*): Paris est une —— ville.

26e LEÇON

COMPARAISON DES ADJECTIFS ET DES ADVERBES

1. Note the words used for comparison in the following examples:

Mon frère est **plus** grand **que** ma sœur.	My brother is taller than my sister.
Mon frère est **aussi** grand **que** ma sœur.	My brother is as tall as my sister.
Mon frère est **moins** grand **que** ma sœur.	My brother is less tall than my sister.

French adjectives are compared by means of the adverbs *plus* (more), *aussi* (as), *moins* (less, not so).

The two terms of a comparison are always connected by *que*.

2. The superlative degree is expressed by placing the definite article or a possessive adjective before the comparative form.

le plus beau chapeau, the most beautiful hat
sa plus belle robe, her most beautiful dress

3. Learn the following irregular comparisons:

bon, good	**meilleur** [mɛjœːr], better	**le meilleur**, the best
mauvais, bad	**pire** [piːr], worse	**le pire**, the worst
petit, small	**moindre** [mwɛ̃ːdr], smaller	**le moindre**, the smallest

Mauvais and *petit* may also be compared regularly; as, *la plus petite chose.*

4. Adverbs are compared like adjectives:

Il marche **plus** (**moins**) **lentement** que vous. — He walks more (less) slowly than you do.
Il marche **aussi lentement** que vous. — He walks as slowly as you do.

5. Learn the following irregular comparatives:

bien [bjɛ̃], well	**mieux** [mjø], better	**le mieux**, (the) best
mal [mal], badly	**pis** [pi], worse	**le pis**, (the) worst

Note that *mal* has a regular form *plus mal*, worse.

6. Note the position of the adverbs in these sentences:

Il répond **poliment** aux questions. — He answers the questions politely.
Il a répondu **poliment** aux questions. — He answered the questions politely.

Adverbs in French usually stand after the verb in simple and compound tenses.

A few adverbs, such as *bien*, *mal*, *toujours*, stand between the auxiliary and the past participle in compound tenses. For example:

Il a **bien** répondu aux questions. — He answered the questions well.

VOCABULAIRE

l'animal [animal] (*m.*), the animal	**le chien** [ʃjɛ̃], the dog
l'avocat [avɔka] (*m.*), the lawyer	**l'ordre** [ɔrdr] (*m.*), the order

la bibliothèque [bibliɔtɛk], the library
la question [kɛstjõ], the question
la réponse [repõːs], the answer
la ville [vil], the city
écouter [ekute], to listen (to)
obéir [ɔbeiːr], to obey
attentivement [atãtivmã], attentively
facilement [fasilmã], easily
fidèle [fidɛl], faithful
mieux [mjø], better
pis [pi], worse
poliment [pɔlimã], politely
si [si], so
manger [mãʒe], to eat
tout [tu] (*m. sing.*), **toute** [tut] (*f. sing.*), all, whole, every
tous [tu] *or* [tus] (*m. plur.*), **toutes** [tut] (*f. plur.*)

LECTURE

1. Ce petit garçon est plus jeune que cette petite fille. 2. Cet homme est aussi riche que votre père. 3. Notre vieil oncle est encore aussi actif que notre tante. 4. Nous sommes moins riches que vous. 5. Voici mon crayon; il est meilleur que ce crayon-là. 6. Vous choisissez la plus belle fleur du jardin. 7. Marie n'est pas si jolie que sa sœur. 8. Je pense que sa sœur est la plus belle fille de toute la ville.

9. Dites-nous quels sont les livres les plus intéressants de cette bibliothèque. 10. Le maître dit que Jean est son meilleur élève. 11. Nous disons que le chien est le plus fidèle de tous les animaux. 12. Où ce garçon va-t-il? Il va à l'école; il prend le plus long chemin.

13. Nous avons marché plus lentement que vous. 14. Cet avocat-ci a parlé aussi bien que cet avocat-là. 15. Vous avez mieux chanté que votre cousine. 16. Cette vieille femme ne descend pas facilement l'escalier. 17. Parlez moins vite. 18. Écoutez-moi plus attentivement.

19. Répondez plus poliment à toutes mes questions. 20. J'ai toujours obéi à vos ordres. 21. Ce jeune avocat a bien défendu votre ami. 22. Est-ce que j'ai mal répondu à toutes vos questions? 23. Le maître a écouté attentivement toutes mes réponses. 24. Pourquoi les enfants vont-ils si lentement à l'école?

EXERCICES

A. Donnez les trois formes du comparatif (plus, moins, aussi) *des adjectifs suivants:*

jeune	riche	bon	joli	mauvais
poli	facile	difficile	grand	petit
gros	frais	heureux	chers	lourd
beau	blanche	fraîche	vieille	douce
courtes	longue	fière	bleue	noir

B. Remplacez plus *par* (a) aussi; (b) moins:

1. Jean est plus heureux que son ami. 2. Votre sœur est plus belle que Marie. 3. Ces chiens-ci sont plus fidèles que ceux-là. 4. Elle est plus vieille que son frère. 5. Il est plus heureux que sa sœur. 6. Elle est plus polie que son frère. 7. Ce crayon-ci est plus long que ce crayon-là. 8. Il est plus riche que vous. 9. Il est plus fier que son frère.

C. Remplacez le tiret par un adjectif au superlatif:

1. La rose est —— de toutes les fleurs. 2. Ces hommes sont —— de la ville. 3. Marie est —— de mes sœurs. 4. Vous êtes —— élève de toute la classe. 5. Cette rose est —— de toutes les fleurs. 6. Cette maison est —— de toutes les maisons.

D. Donnez les trois formes du comparitif des adverbes suivants:

poliment	vite	bien
souvent	lentement	mal

E. Écrivez les phrases suivantes avec un adverbe:

1. Il marche. 2. Elle a chanté sa chanson. 3. Nous obéissons à ses ordres. 4. Vous allez à l'école. 5. Ils ont écouté mes questions. 6. Je mange. 7. Elle mange.

F. Thème: 1. This man is richer than that man. 2. I am as tall as my friend. 3. Mary is less beautiful than her sister. 4. Her sister is the most beautiful girl in her class. 5. Mary is not the best pupil in the class. 6. This pencil is better than that pencil. 7. These pencils are better than those pencils. 8. These pens are better than those pens. 9. He chose the prettiest flower in the garden. 10. These flowers are not so pretty as those flowers. 11. I speak more slowly than you. 12. They answer my questions easily. 13. Have you always obeyed your teacher? 14. He did not listen attentively. 15. You have spoken better than your brother. 16. You eat too quickly.

CONVERSATION

Quel pays est le plus grand, la France ou les États-Unis?	Which country is larger, France or the United States?
La France est moins grande que les États-Unis.	France is not so large as the United States.
Quelle est la plus grande ville de la France?	Which is the largest city in France?
Paris est la plus grande ville de la France.	Paris is the largest city in France.
Quelle est la plus belle ville du monde?	Which is the most beautiful city in the world?
Paris est la plus belle ville du monde.	Paris is the most beautiful city in the world.

EXERCICES DE PRONONCIATION

1. sə pəti garsõ ɛ ply ʒœn kə sɛt pətit fiːj. 2. sət ɔm ɛ t osi riʃ kə vɔtr pɛːr. 3. nɔtr vjɛːj õːkl ɛ t ãkɔːr osi aktif kə nɔtr tãːt. 4. nu sɔm mwẽ riʃ kə vu. 5. vwasi mõ krɛjõ; il ɛ mɛjœːr kə sə krɛjõ la. 6. vu ʃwazise la ply bɛl flœːr dy ʒardẽ. 7. mari nɛ pɑ si ʒɔli kə sa sœːr. 8. ʒə

pɑ̃ɪs kə sa sœɪr ɛ la ply bɛl fiːj də tut la vil. 9. dit nu kɛl sɔ̃ le liːvr le ply z ɛ̃terɛsɑ̃ də sɛt bibliɔtɛk. 10. lə mɛɪtr di kə ʒɑ̃ ɛ sɔ̃ mɛjœɪr elɛɪv. 11. nu dizɔ̃ kə lə ʃjɛ̃ ɛ lə ply fidɛl də tu le z animo. 12. u sə garsɔ̃ va t il? il va a lekɔl; il prɑ̃ lə ply lɔ̃ ʃəmɛ̃.

27e LEÇON

REVUE: ADJECTIFS; ADVERBES; VERBES DIRE, FAIRE, AVOIR

Traduisez en français:

1. This rose is very pretty. 2. Do you take these jewels or those jewels? 3. Does he understand all those foreign languages? 4. He says that this blue dress is more expensive than that black dress. 5. Have you seen those beautiful black horses? 6. We have received a long letter from that old man. 7. That old woman has two beautiful daughters, but they are very lazy. 8. This ink is red; that ink is blue. Give me the red ink. 9. This boy is right; that girl is wrong. 10. These girls are not so lazy as those boys. 11. These flowers are not fresh. They are very expensive. 12. The generals have ten beautiful black horses. 13. That officer has a large gray hat. 14. This man is older than that woman. 15. This little girl is younger than her brother. She has a gentle voice. 16. Italian is a beautiful language. 17. Is French more harmonious than Italian? 18. The teacher says that Robert is the best pupil in the class. 19. He says that John is the worst pupil in the class. 20. This officer has the best uniform; that officer has the worst uniform.

21. Choose the prettiest flower in the garden. 22. The rose is the most beautiful flower. 23. France is not so large as the United States. 24. France is a very old country.

25. It is warmer in the south of France than in the north. 26. Paris is the largest and most beautiful city in France. 27. She gave the jewels to her nephews. 28. Tell him that the weather is fine. 29. They say that these birds are more beautiful than those birds. 30. I think that they are right.

31. He said that it rained all night. 32. I am not doing my work; I am cold. 33. She takes this flower. Take that flower. 34. Let us take these red roses. 35. This book is very good. 36. All the stories are interesting. 37. I admire this beautiful bird. 38. I have seen the pictures and the beautiful old churches. 39. Is the horse the most faithful of all animals? The dog is more faithful than the horse. 40. Your nephew is not so tall as your niece.

41. I listen attentively because he speaks slowly. 42. I answer all his questions. He politely answered their questions. 43. He speaks better than the lawyer. 44. Speak slowly, and answer all questions politely. 45. Do you walk slowly or quickly? 46. I speak badly, but John speaks worse. 47. I walk more quickly than all my friends. 48. Do not walk so quickly. 49. Do you like French better than Spanish? 50. They speak Italian very well.

51. Speak less quickly and listen to me attentively. 52. Have I answered your questions badly? 53. Have you always obeyed his orders? 54. I walk as slowly as you do. 55. He answers all questions easily. 56. I eat too quickly. 57. I eat little but I eat slowly. 58. I eat less than you. 59. Do you eat as often as I do? 60. I eat more than you (do).

La France

La France est un très beau pays situé à l'ouest de l'Europe. La France est aussi un très vieux pays.

La France est moins grande que le Texas.

Le climat de la France est bien doux. Dans l'est, l'hiver est souvent assez rigoureux. Dans le nord et dans l'ouest, le climat est pluvieux, mais dans le sud les étés sont généralement très secs et très chauds, et les hivers sont très courts; il fait beaucoup plus chaud que dans le nord.

Paris est la plus grande ville de la France et la plus belle ville du monde.

Marseille est le plus grand port de mer de la Méditerranée.

Lyon, situé sur le Rhône, est connu pour ses belles étoffes de soie, de satin et de velours.

Bordeaux est un des ports commerciaux les plus actifs de l'Europe.

Brest est un des ports militaires les plus importants de la France. Beaucoup de soldats américains ont visité cette ville pendant la guerre.

Le Havre est une des plus grandes villes de commerce de la France; c'est de ce port que partent la plupart des grands bateaux transatlantiques.

QUESTIONNAIRE

1. Où la France est-elle située? 2. La France est-elle plus grande que le Texas? 3. Comment est son climat? 4. Nommez la plus grande ville de la France, le plus grand port de mer de la Méditerranée, un des ports les plus actifs de l'Europe, un des ports militaires les plus importants de la France. 5. De quel port de la France partent la plupart des grands bateaux transatlantiques?

EXERCICE

Read the above selection carefully. Then tell whether the following statements are true or false:

1. La France est située à l'est de l'Europe.
2. La France est plus grande que le Texas.

3. Il fait beaucoup plus chaud dans le sud que dans le nord.

4. Marseille est plus grand que Paris.

5. Marseille est le plus grand port de la Méditerranée.

6. La plupart des grands bateaux partent de Marseille.

28e LEÇON

PARTITIF; ADVERBES DE QUANTITÉ

1. The adjectives *some* and *any* are expressed by the preposition *de* plus the definite article.

Voici du pain, de la viande, de l'eau et des pommes.	Here are (some) bread, (some) meat, (some) water, and (some) apples.
Avez-vous des amis?	Have you (any) friends?

Note that *some* and *any* may be omitted in English but their French equivalents must be expressed.

2. Observe the use of the preposition *de* without the definite article in these sentences:

Il a de bons amis.	He has good friends.
Il n'a pas d'amis.	He has no (not any) friends.

De is used without the article when an adjective precedes a noun used in a partitive sense.

No and *not any*, modifying a direct object, are translated by *ne . . . pas de*, without the article.

3. Observe the use of the preposition *de* in these sentences:

Combien de livres avez-vous?	How many books have you?
Il a trop d'argent.	He has too much money.
J'ai assez d'amis.	I have enough friends.
Elle a autant de frères que de sœurs.	She has as many brothers as sisters.

French adverbs of quantity (*combien, trop, assez, autant,* etc.) require the preposition *de* before the noun they modify. Note that *de* must be repeated before every noun.

VOCABULAIRE

le fromage [frɔmaːʒ], the cheese
le lait [lɛ], the milk
le légume [legym], the vegetable
le pain [pɛ̃], the bread
le poisson [pwasɔ̃], the fish
le sucre [sykr], the sugar
le thé [te], the tea
assez [ase], enough
autant [otɑ̃], as much, as many
l'eau [o] (*f.*), the water
la dentelle [dɑ̃tɛl], the lace
la laine [lɛn], the wool
la soie [swa], the silk
la viande [vjɑ̃ːd], the meat
beaucoup [boku], much, many
moins [mwɛ̃], less, fewer
peu [pø], little, few
tant [tɑ̃], so much, so many
combien [kɔ̃bjɛ̃], how much, how many

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *mettre* [mɛtr], to put

I put, I am putting, I do put the book on the table.

je mets [mɛ] le livre sur la table
tu mets [mɛ], etc.
il met [mɛ]
nous mettons [mɛtɔ̃]
vous mettez [mɛte]
ils mettent [mɛt]

IMPÉRATIF

mets [mɛ], put
mettons [mɛtɔ̃], let us put
mettez [mɛte], put

PASSÉ INDÉFINI

j'ai mis [ʒe mi], I have put, I put
tu as mis, etc.

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *vouloir* [vulwaːr], to wish, want

voulu [vuly], wished (*past participle*)

je veux [vø] y aller, I wish to go there
tu veux [vø], etc.
il veut [vø]
nous voulons [vulɔ̃]
vous voulez [vule]
ils veulent [vœl]

LECTURE

1. Donnez-moi du pain et du fromage. 2. Prenez de la viande et des légumes. 3. Cet enfant veut-il de l'eau ou du lait? 4. Donnez-lui du lait, mais ne mettez pas d'eau dans le lait. 5. Jean a des frères, mais il n'a pas de sœurs.

6. Je veux des bijoux ; je veux de beaux bijoux, mais je n'ai pas d'argent.

7. Voilà des crayons et des plumes ; voici de bons crayons, mais voilà de mauvaises plumes. 8. Il a pris des légumes, mais il n'a pas voulu de poisson. 9. Voulez-vous du sucre? 10. Je ne prends pas de sucre dans mon thé. 11. Vendez-vous des livres, de l'encre, des crayons, du papier et des plumes? 12. Je vends de la soie et des dentelles, mais je ne vends pas de laine.

13. Vous avez peu d'amis. 14. Il y a beaucoup de livres dans notre bibliothèque. 15. Marie a autant de chapeaux que de robes. 16. Jean n'a pas tant d'argent que vous. 17. Mettez plus de sucre dans votre thé. 18. Je mets autant d'eau que de lait dans ma tasse. 19. Prenez plus de pain et moins de viande. 20. Vous avez mis très peu de sucre.

21. J'ai vu vos exercices. Vous faites beaucoup de fautes ; vous faites trop de fautes. 22. Ils ne prennent pas assez de pain. 23. Combien de langues votre sœur comprend-elle? 24. Peu d'avocats parlent aussi bien que vous. 25. Combien d'élèves écoutent attentivement leurs maîtres?

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je veux du lait ; tu veux, etc. 2. Je n'ai pas voulu d'argent ; tu n'as pas, etc. 3. Je mets mon argent dans ma poche ; tu mets ton, etc. 4. Je n'ai pas mis mes papiers dans mon tiroir ; tu n'as pas, etc.

B. Continuez à l'impératif: 1. Mettre l'adjectif devant le nom. 2. Mettre le livre sur la table. 3. Mettre du sucre dans la tasse.

C. Remplacez le tiret par un adverbe de quantité et de :

1. J'ai vu —— oiseaux. 2. Il met —— sucre dans son thé. 3. Nous avons —— amis. 4. —— élèves le maître

a-t-il? 5. Avez-vous pris —— lait? 6. Elle n'a pas —— crayons que vous. 7. Je veux —— fromage. 8. Voulez-vous —— eau? 9. Nous n'avons pas —— viande. 10. Nous cherchons —— pain.

D. Écrivez les noms suivants avec du, de la, de l', *ou* des:

thé	roses	questions	poisson
encre	noix	dentelle	réponses
chevaux	lait	bijoux	animaux
soie	crayons	pays	fautes
légumes	eau	viande	métaux
chiens	laine	sucre	nièces
pain	fromage	tables	argent

E. Remplacez le tiret par de *ou* du, de la, de l', des:

1. Il a —— argent et —— amis. 2. Je n'ai pas —— argent. 3. Ils ont —— oncles, mais ils n'ont pas —— tantes. 4. Il veut —— papier, —— encre et —— plumes, mais il ne veut pas —— crayons. 5. Elle vend —— légumes, —— bons légumes. 6. Les soldats n'ont pas —— beaux uniformes. 7. Elle cherche —— chapeaux. 8. Elle ne veut pas —— bijoux. 9. Nous avons trouvé —— belles fleurs. 10. Elles ont —— bons amis. 11. Ils ont —— beaux chapeaux. 12. Je n'ai pas —— argent. 13. J'ai fait —— fautes. 14. Il n'y a pas —— arbres dans le jardin. 15. Elle ne parle pas —— langues étrangères. 16. Il a —— amis riches. 17. Ils ont —— crayons bleus. 18. Elle a —— belles fleurs. 19. Les généraux ont —— chevaux noirs. 20. N'ont-ils pas —— chevaux blancs?

F. Thème: 1. He is putting many books on the table. 2. They haven't so much money as their friend. 3. You have made too many mistakes in your exercise. 4. Few boys speak French as well as you. 5. Put a little sugar into your tea. 6. Do you want some milk? 7. I do not want

any milk; I want some tea. 8. Do they take fish or meat? 9. Give him some water. 10. Have you good water? 11. I have friends. 12. We have good friends. 13. We haven't any friends. 14. We haven't any good friends. 15. Haven't you any friends? 16. We have horses. 17. We have many horses. 18. We have black horses. 19. We haven't any white horses. 20. We have beautiful horses.

CONVERSATION

Combien de repas faites-vous par jour?	How many meals do you take each day?
Je fais trois repas par jour.	I take three meals a day.
Mangez-vous beaucoup de viande?	Do you eat much meat?
Je mange trop de viande.	I eat too much meat.
Mangez-vous assez de légumes?	Do you eat enough vegetables?
Je mange assez de légumes.	I eat enough vegetables.
Donnez-moi une tasse de thé, s'il vous plaît.	Please give me a cup of tea.
Mettez-vous beaucoup de sucre dans votre thé?	Do you put much sugar in your tea?
Non, je mets seulement deux morceaux de sucre dans mon thé.	No, I put only two pieces of sugar in my tea.
Merci; vous êtes bien aimable.	Thank you, you are very kind.

LES REPAS

Mon père prend du café et des œufs au petit déjeuner. Ma mère prend du chocolat. Il y a du lait et du sucre sur la table. Nous déjeunons souvent au restaurant. Nous avons du potage, de la viande et des légumes. Pour le dessert, nous avons du fromage, des fruits ou de la crème à la glace.

A quatre heures nous prenons des gâteaux et une tasse de thé avec du lait et du sucre. Nous dînons à sept heures du soir. Pour dîner, les enfants ont du pain, du beurre et du lait.

QUESTIONNAIRE

1. Au petit déjeuner, que prend votre père? 2. Et votre mère? 3. Qu'y a-t-il sur la table? 4. Où déjeunez-vous souvent? 5. Avez-vous du potage? 6. Qu'avez-vous comme dessert? 7. A quelle heure dînez-vous? 8. Qu'est-ce que les enfants ont pour dîner?

29e LEÇON

NOMBRES CARDINAUX

1. Learn the following cardinal numbers:

70, soixante-dix [swasɑ̃:tdis]
71, soixante et onze [swasɑ̃:teɔ̃:z]
72, soixante-douze [swasɑ̃:tdu:z]
73, soixante-treize [swasɑ̃:ttrɛ:z]
74, soixante-quatorze [swasɑ̃:tkatɔrz]
75, soixante-quinze [swasɑ̃:tkɛ̃:z]
76, soixante-seize [swasɑ̃:tsɛ:z]
77, soixante-dix-sept [swasɑ̃:tdissɛt]
78, soixante-dix-huit [swasɑ̃:tdizɥit]
79, soixante-dix-neuf [swasɑ̃:tdiznœf]
80, quatre-vingts [katrvɛ̃]
81, quatre-vingt-un [katrvɛ̃œ̃]
90, quatre-vingt-dix [katrvɛ̃dis]
91, quatre-vingt-onze [katrvɛ̃ɔ̃:z]
92, quatre-vingt-douze [katrvɛ̃du:z]
100, cent [sɑ̃]
101, cent un [sɑ̃œ̃]
150, cent cinquante [sɑ̃sɛ̃kɑ̃:t]
200, deux cents [døsɑ̃]
201, deux cent un [døsɑ̃œ̃]
1,000, mille [mil]
1,100, onze cents [ɔ̃:zsɑ̃]
2,000, deux mille [dømil]
1,000,000, un million [œ̃miljɔ̃]

VOCABULAIRE

le chapitre [ʃapitr], the chapter
le cerisier [sərizje], the cherry tree
le pommier [pɔmje], the apple tree
le poirier [pwarje], the pear tree
le prunier [prynje], the plum tree
la ligne [liɲ], the line
la page [pa:ʒ], the page
donc [dɔ̃(:k)], therefore
environ [ɑ̃virɔ̃], about
par jour [par ʒu:r], a day

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *ouvrir* [uvri:r], to open

ouvert [uvɛ:r], opened (*past participle*)

j'ouvre [u:vr][1] la porte, I open the door	**nous ouvrons** [uvrɔ̃]
tu ouvres [u:vr], etc.	**vous ouvrez** [uvre]
il ouvre [u:vr]	**ils ouvrent** [u:vr]

LECTURE

1. Cet enfant ouvre la porte cent fois par jour. 2. Ouvrez votre livre à la page 55. J'ai ouvert le livre à la page 55. 3. Il y a 275 pages dans votre livre. 4. Chaque page de ce livre a 30 lignes ; chaque ligne a environ 45 lettres. 5. Ce chapitre est long ; il a 192 lignes.

6. J'ai compté les livres de leur bibliothèque. Ils ont 660 livres : 225 livres anglais, 195 livres français, 180 livres espagnols et 60 livres italiens.

7. Il y a 155 arbres dans notre jardin : 75 pommiers, 20 poiriers, 40 pruniers et 20 cerisiers.

EXERCICES

A. Écrivez en toutes lettres (Write in full) : 79, 86, 97, 132, 492, 1,053, 5,471, 29,836.

B. Complétez: 2 fois 70 font 140 ; 3 fois 75 font ——— ; 4 fois 81 font ——— ; 5 fois 90 font ——— ; 6 fois 95 font ——— ; 7 fois 128 font ———.

C. Que faut-il ajouter à chacun des nombres suivants (What must one add to each of the following numbers) :

1. pour avoir (to have) 18 : 9, 8, 11, 13, 12, 14?
2. pour avoir 42 : 38, 35, 37, 33, 36, 39?
3. pour avoir 89 : 81, 74, 66, 71, 61, 58?
4. pour avoir 101 : 100, 90, 81, 89, 99, 94?
5. pour avoir 500 : 150, 250, 350, 400, 450?
6. pour avoir 1,000 : 500, 400, 200, 300, 900?

[1] Note that the present indicative of *ouvrir* resembles that of a regular verb of the first conjugation. Compare with *parler*, page 37.

D. 1. Que faut-il ajouter à 99 pour avoir 105? 2. Que faut-il ajouter à 242 pour avoir 259? 3. Que faut-il ajouter à 550 pour avoir 601? 4. Que faut-il ajouter à 91 pour avoir 192? 5. Que faut-il ajouter à 352 pour avoir 471?

E. 1. Que faut-il retrancher (subtract) de 21 pour avoir 16? 2. Que faut-il retrancher de 40 pour avoir 31? 3. Que faut-il retrancher de 100 pour avoir 91? 4. Que faut-il retrancher de 150 pour avoir 66? 5. Que faut-il retrancher de 1,000 pour avoir 450?

F. Conjuguez: 1. J'ouvre les fenêtres. 2. Ai-je ouvert ces livres?

G. Continuez à l'impératif: Ouvrir cette porte.

H. Thème: 1. Write the following numerals in French: 71, 78, 83, 91, 96, 97, 99, 100, 101, 105, 200, 201, 285, 1,000, 2,000, 2,560, 3,000, 1,000,000. 2. I have opened the book at page 91. 3. Open the book at page 81. 4. How many pages are there in your book? There are 281 pages in my book. 5. What number must one add to 400 to get 500? 6. What number must one add to 761 to get 791? 7. What number must one add to 840 to get 1,000? 8. What number must one subtract from 581 to get 500? 9. What number must one subtract from 1,050 to get 900? 10. What number must one subtract from 999 to get 900?

Paris

La capitale de la France a une population de 2,906,000 habitants. Après Paris, 14 grandes villes françaises ont plus de 100,000 habitants. Ce sont Marseille, Lyon, Bordeaux, Lille, Nantes, Toulouse, Saint-Étienne, Strasbourg, Nice, Le Havre, Rouen, Roubaix, Nancy, Toulon.

Paris compte 66 portes, 73 boulevards, 2,000 rues, environ 40,000 maisons, 109 places, 27 ponts, 1,300 écoles, 28 hôpitaux, 70 églises et 70 marchés.

Les monuments, les musées, les rues et les magasins de la ville de Paris font l'admiration du monde entier.

QUESTIONNAIRE

1. Quelle est la population de Paris? 2. Combien de villes françaises ont plus de 100,000 habitants? 3. Nommez-les. 4. Combien de portes la ville de Paris compte-t-elle?

5. Combien de rues et de boulevards y a-t-il à Paris? 6. Donnez le nombre de places, de marchés et d'hôpitaux qu'il y a à Paris. 7. Dites-moi combien il y a de maisons, d'écoles et d'églises à Paris. 8. Combien de ponts Paris a-t-il?

30e LEÇON

NOMBRES ORDINAUX

1. Learn the ordinal numbers:

1er premier [prəmje]	8e huitième [ɥitjɛm]
2e second [səgɔ̃]	9e neuvième [nœvjɛm]
deuxième [døzjɛm]	10e dixième [dizjɛm]
3e troisième [trwazjɛm]	11e onzième [ɔ̃zjɛm]
4e quatrième [katriɛm]	17e dix-septième [dissɛtjɛm]
5e cinquième [sɛ̃kjɛm]	20e vingtième [vɛ̃tjɛm]
6e sixième [sizjɛm]	21e vingt et unième
7e septième [sɛtjɛm]	[vɛ̃teynjɛm], etc.

Except in the case of *premier* and *second*, ordinal numbers are formed by adding *-ième* to the last consonant of the corresponding cardinal numbers.

Before *-ième*, *cinq* adds *u*, and the *f* of *neuf* becomes *v*.

Lyons is the third largest city of France. This shows its fine waterfront.

VOCABULAIRE

le franc [frɑ̃], the franc
le journal [ʒurnal], the newspaper
mai [mɛ] (*m.*), May
le mot [mo], the word
Noël [nɔɛl] (*m.*), Christmas
le paragraphe [paragraf], the paragraph
le roman [rɔmɑ̃], the novel
le sou [su], the cent
la partie [parti], the part
la phrase [fraːz], the sentence
aujourd'hui [ɔʒurdɥi], today
demain [dəmɛ̃], tomorrow
préparer [prepare], to prepare
quelques [kɛlkə], a few
tomber [tɔ̃be], to fall
si [si], if, whether

Présent de l'Indicatif du Verbe *lire* [liːr], to read

I read, I am reading, I do read the newspaper.

je lis [li] le journal
tu lis [li], etc.
il lit [li]
nous lisons [lizɔ̃]
vous lisez [lize]
ils lisent [liːz]

Impératif

lis [li], read
lisons [lizɔ̃], let us read
lisez [lize], read

Passé Indéfini

j'ai lu [ly], I have read, I read
tu as lu, etc.

Présent de l'Indicatif du Verbe *savoir*, to know

savoir [savwaːr], to know; **su** [sy], known

je sais [se] cela, I know that
tu sais [se], etc.
il sait [se]
nous savons [savɔ̃]
vous savez [save]
ils savent [sav]

Présent de l'Indicatif du Verbe *écrire* [ekriːr], to write

I write, I am writing, I do write a letter.

j'écris [ekri] une lettre
tu écris [ekri], etc.
il écrit [ekri]
nous écrivons [ekrivɔ̃]
vous écrivez [ekrive]
ils écrivent [ekriːv]

Impératif

écris [ekri], write
écrivons [ekrivɔ̃], let us write
écrivez [ekrive], write

Passé Indéfini

j'ai écrit [ekri], I have written, I wrote
tu as écrit, etc.

LECTURE

1. Savez-vous quel est le premier mois de l'année? 2. Dites-moi le nom du deuxième mois. 3. Cet enfant sait-il quel est le douzième mois de l'année? 4. Nous ne savons pas si Noël tombe cette année le troisième ou le quatrième jour de la semaine. 5. Je sais que le premier juillet est l'anniversaire de naissance de ma mère et que le 20 février est l'anniversaire de naissance de mon père. 6. Qui sait quel jour du mois nous sommes aujourd'hui, le 14 ou le 15 mai?

7. Ils ne savent pas qu'un sou est la vingtième partie d'un franc. 8. Nous savons qu'une seconde est la soixantième partie d'une minute. 9. Nous avons ouvert notre livre et nous avons étudié la trente-sixième leçon. 10. Jean et Marie n'ont pas ouvert leurs livres et n'ont pas su leurs leçons.

11. J'écris à ma mère le premier jour de chaque mois. 12. Écrivez-vous souvent à votre sœur? 13. Nous avons écrit quelques mots à notre ami. 14. Écrivez-lui une longue lettre. 15. Dites-moi qui a écrit ce roman-ci.

16. Je lis le journal du premier mai. 17. Voici les journaux du deux et du trois mai; lisez-les. 18. Il a lu beaucoup de romans. 19. Nous lisons toutes les phrases de la leçon. 20. Les élèves ont lu aujourd'hui la première leçon du troisième chapitre. 21. Quel paragraphe avez-vous écrit? 22. J'ai écrit le cinquième paragraphe. 23. Préparez pour demain la deuxième leçon. 24. Dites-moi le premier mot du neuvième paragraphe et écrivez-le.

EXERCICES

A. Donnez le nombre ordinal: 3, 5, 9, 15, 27, 31, 48, 59, 62, 77, 80, 993.

B. Continuez: 1. Lundi est le premier jour de la semaine; mardi est, etc. 2. Janvier est le premier mois de l'année; février est, etc.

C. Conjuguez: 1. Je ne sais pas ma leçon ; tu ne sais pas ta, etc. 2. Est-ce que j'ai su mes leçons? As-tu su tes, etc. 3. J'écris à ma mère ; tu écris à ta, etc. 4. Je n'ai pas écrit à mes amis ; tu n'as pas, etc. 5. Je ne lis pas les journaux ; tu ne lis pas, etc. 6. Est-ce que j'ai lu ce roman? as-tu lu, etc.?

D. Continuez à l'impératif: 1. Écrire le cinquième mot. 2. Lire la neuvième phrase.

E. Thème: 1. First, second, third, fifth. 2. Sixth, ninth, tenth, eleventh. 3. Seventeenth, twenty-first, thirty-first. 4. January is the first month of the year. 5. He is reading the paper. 6. Write these sentences in your exercise books. 7. We are reading the first paragraph. 8. Have you read her letter? 9. They have written a few words. 10. I am reading and he is writing. 11. Is she not reading the letter? 12. What are you writing? I am writing an exercise. 13. Read the third sentence. 14. Write the tenth exercise. 15. Let us read and write the first lesson.

31e LEÇON

REVUE: PARTITIF; ADVERBES DE QUANTITÉ; NOMBRES CARDINAUX ET ORDINAUX; VERBES AVOIR, OUVRIR, LIRE, DIRE, ÉCRIRE, METTRE, SAVOIR, PRENDRE

Traduisez en français :

1. How much sugar have you? 2. There is enough sugar on the table. 3. Put some sugar in your tea. 4. Put more sugar in your tea. 5. Have you enough milk? 6. Do you want more milk? 7. You have too much sugar. 8. There are too many mistakes in your exercise. 9. I have enough bread and cheese. 10. Does he want some water?

11. You eat too much meat and too few vegetables. 12. Give me bread and butter. 13. Have you enough butter? 14. Do not take too much water. 15. I want coffee, eggs, bread, and butter. 16. Give him some soup, meat, and vegetables. 17. I have friends. 18. I have many good friends. 19. He hasn't any friends. 20. Do you sell ink?

21. I want ink, paper, pens, and pencils. 22. I do not want red ink; I want blue ink. 23. Have you any money? He hasn't any money. 24. They have good books. 25. I have good pens, but I haven't many pens. 26. We have good meat, but we haven't enough meat. 27. They haven't good meat. 28. They have beautiful horses. 29. We haven't any horses. 30. Do you want good milk?

31. I have milk. 32. I want good milk. 33. I want some bread and cheese. 34. She wants fine jewels. 35. He didn't want any jewels. 36. Do you sell lace, wool, and silk? 37. We sell lace and silk, but we have no wool. 38. Few pupils speak French as well as your sister. 39. Take more vegetables and less meat. You do not take enough vegetables. 40. How many languages does your brother speak?

41. Open your book at page 98 and study the twelfth lesson. 42. The twelfth lesson is on page 88. 43. He opened the book for the hundredth time, but he did not study his lesson. 44. How many pages are there in your book? 45. There are 281 pages in my book. 46. Which is the first month in the year? 47. January is the first month in the year. 48. February is the second month, March is the third month, etc. 49. What is today's date, the 28th or the 29th? 50. Today is the 29th of June.

51. The 30th of June is my birthday. 52. Paris has a population of 2,906,000 inhabitants. 53. How many cities have more than 100,000 inhabitants? 54. Fourteen large

cities have more than 100,000 inhabitants. 55. Paris has more than 2,000 streets, 1,300 schools, and 70 churches. 56. There are more than 40,000 houses in Paris. 57. I am reading the first chapter of the fifth lesson. 58. Read the first line on page seventy. 59. Have you opened your books at page 189? Read page 189. 60. Read also pages 190, 191, 201, 314, and 374. Let us read page 200.

61. He says that he wishes to write a letter. Give him paper and ink. 62. He takes a sheet of paper and a pen. 63. He begins to write. 64. He writes the date. 65. He writes a long letter. 66. He puts the letter into an envelope. 67. He does not know the address. 68. He opens the drawer and he finds the address in a little book. 69. He puts a stamp on the envelope and writes the address. 70. He puts the letter into the letter box.

71. Have you read the letter? 72. Do you wish to write a letter? 73. Open the letter and read it. 74. Do you know who wrote the letter? 75. We do not know who wrote the letter. 76. He says he does not know who wrote the letter. 77. I am warm. He is cold. We are hungry. They are thirsty. We are right. You are wrong. She is afraid. Are you sleepy? You are not right; you are wrong. 78. It is warm. Is it cold? The weather is bad. What kind of weather is it? What kind of weather was it yesterday? The weather was bad; it was very cold. It is cold in winter. 79. It is raining; it is not snowing; it is windy. 80. Is it windy? Is it raining? Is it snowing? It rained all night.

Ce que je fais en écrivant une lettre

Je veux écrire une lettre. Je prends une feuille dans le tiroir du bureau. Je prends ma plume. Je commence à écrire.

Je mets la date. J'écris une longue lettre. Je lis la lettre. Je plie la feuille. Je mets la lettre dans une enveloppe.

Je prends un timbre. Je mets le timbre sur l'enveloppe. Je veux écrire l'adresse. Je ne sais pas l'adresse.

Je cherche l'adresse. J'ouvre le tiroir. Je trouve l'adresse. J'écris l'adresse. Je mets la lettre dans la boîte aux lettres.

EXERCICES

A. Lisez le morceau précédent en mettant tu, il, nous, vous *ou* ils *au lieu de* je.

B. Racontez de mémoire ce que vous faites en écrivant une lettre.

32e LEÇON

PRONOMS PERSONNELS; RÉGIMES DIRECTS

1. The personal pronouns, when direct objects of the verb, are expressed as follows:

	Singular	Plural
First Person:	**me**, me	**nous**, us
Second Person:	**te**, you	**vous**, you
Third Person:	**le**, him, it **la**, her, it	**les**, them

2. Observe the position of the direct pronoun objects with respect to the verb:

Je **le** punis.	I punish him.
Il **les** blâme.	He blames them.
Ils **m'**entendent.	They hear me.

Note that the personal pronoun objects immediately precede the verb.

VOCABULAIRE

blâmer [blɑːme], to blame
inviter [ɛ̃vite], to invite
saluer [salɥe], to greet
ne [nə] (*verb*) **jamais** [ʒamɛ], never
ne [nə] (*verb*) **plus** [ply], no more, no longer
ne [nə] (*verb*) **point** [pwɛ̃], no, not, not at all

PRÉSENT DE L'INDICATIF DE *voir* [vwaɪr], to see

je vois [vwa] l'église, I see the church	**nous voyons** [vwajõ]
tu vois [vwa], etc.	**vous voyez** [vwaje]
il voit [vwa]	**ils voient** [vwa]

LECTURE

1. Je vous vois. Je ne les vois pas. Me voyez-vous? 2. Elle m'invite. Ils ne vous invitent pas. Est-ce que vous nous invitez? 3. Vous les saluez. Elle ne vous salue pas. Vous salue-t-il? 4. Votre frère ne me blâme point. Vous la blâmez. Vous blâmons-nous?

5. Vos maîtres vous punissent-ils? Ils ne nous punissent jamais. 6. Je ne les attends plus. Savent-ils que vous les attendez? 7. Nous vous entendons, mais vous ne nous entendez pas. 8. On dit qu'il a tort. Qui le dit? Qui le sait? Nous le disons, mais nous ne le savons pas.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je le vois; tu le vois, etc. 2. Je la punis, tu la punis, etc. 3. Je ne le vends pas. 4. Je l'ai vendu. 5. L'ai-je trouvé? 6. Je ne l'ai pas perdu.

B. Dans les phrases suivantes remplacez les noms soulignés par des pronoms régimes:

1. Je vois Jean. 2. Elle voit Marie. 3. Voyez-vous Jean et Marie? 4. Nous ne voyons pas Jean et Marie. 5. Ne voyez-vous pas Marie et sa sœur? 6. Je vois sa sœur. 7. J'ai perdu mon canif. 8. Qui a le chapeau? 9. N'as-tu pas pris le livre? 10. Je comprends la leçon. 11. Nous faisons notre exercice. 12. Ils ferment les fenêtres. 13. Voient-ils les arbres? 14. Elle prend cette rose. 15. Ils lisent la lettre. 16. Aimez-vous le pays? 17. Entendez-vous sa voix? 18. J'admire cette ville. 19. Comprenez-vous la question? 20. Ils ne cherchent pas

les livres. 21. Aimez-vous la viande? 22. Mange-t-elle les légumes? 23. J'ouvre les fenêtres. 24. Il lit les journaux. 25. Écrit-il la lettre? 26. Il ouvre les livres. 27. Il commence la lecture. 28. Ils répètent la phrase. 29. Il écrit la phrase au tableau. 30. Étudie-t-il la leçon?

C. Thème: 1. I see him; her; them; you. 2. They see me; her; you; them; us. 3. I never see them. 4. They see me no longer. 5. She does not see them at all. 6. Do your teachers punish you? 7. We do not hear them. 8. Are you waiting for him? 9. I hear her voice. I hear it. 10. Have you found your penknife? Haven't you found it? When did you lose it? 11. They are closing the windows. They are closing them. Are they closing them? Who is opening them? 12. I see her sisters. Do you see them? Don't you see them?

33e LEÇON

PRONOMS PERSONNELS; RÉGIMES INDIRECTS

1. The personal pronouns, when indirect objects of a verb, are expressed as follows:

	Singular	Plural
First Person:	**me**, to me	**nous**, to us
Second Person:	**te**, to you	**vous**, to you
Third Person:	**lui**, to him, to her	**leur**, to them

2. Observe the position of personal pronouns when indirect objects of the verb:

Il **me** parle.	He speaks to me.
Je ne **leur** parle pas.	I do not speak to them.
Lui parlez-vous?	Do you speak to him (*or* to her)?
Je ne **leur** ai pas parlé.	I did not speak to them.
Vous a-t-il parlé?	Did he speak to you?
Ils ne **nous** ont pas parlé.	They did not speak to us.

Personal pronouns, whether direct or indirect objects, immediately precede the verb in simple tenses, and the auxiliary verb in compound tenses.

3. Observe the pronouns in the following examples:

Parlez-**moi**.	Speak to me.
Parlons-**lui**.	Let us speak to him (*or* to her).
Ne **me** parlez pas.	Do not speak to me.
Ne lui parlons pas.	Let us not speak to him (*or* to her).

In affirmative imperative sentences, personal pronouns used as objects follow the verb, as we have seen on page 53. They precede the verb if the imperative is negative. With a negative imperative verb, *me* and *te* are used instead of *moi* and *toi*.

VOCABULAIRE

apporter [apɔrte], to bring
aussi [osi], also, too
rendre [rɑ̃:dr], to return, give back
poser une question [poze yn kɛstjɔ̃], to ask a question

LECTURE

1. Nous leur parlons; vous ne lui parlez jamais; elle m'a parlé; parlez-leur; ne lui parlez plus.

2. Je lui rends son crayon. Leur avez-vous rendu leur livre? Rendez-moi ma plume. Ne lui rendez pas son canif.

3. Il m'apporte une tasse de lait. Vous a-t-elle apporté une fleur? Apportez-lui un verre. Ne m'apportez jamais ce livre.

4. Il m'a lu votre lettre. Je ne vous ai pas lu sa lettre. Lisez-moi leur lettre. Ne leur lisez pas ma lettre.

5. Voici un roman intéressant. Comment le savez-vous? Je l'ai lu; lisez-le aussi.

6. Je lui obéis; il ne nous a pas obéi; obéissez-leur; ne lui obéissons pas.

7. Il leur a répondu poliment. Vous a-t-elle répondu? Je lui réponds; répondez-moi; ne me répondez pas.

EXERCICES

A. Dans chacune des phrases suivantes employez (a) me; (b) nous; (c) vous:

1. Il répond. 2. Elle apporte du thé. 3. Qui a rendu l'argent?

B. Dans chacune des phrases suivantes employez (a) lui; (b) leur:

1. J'obéis. 2. Nous n'avons jamais parlé. 3. Avez-vous lu ma lettre?

C. Donnez la forme négative:

1. Parlons-lui. 2. Répondez-moi. 3. Rends-leur ces romans.

D. Dans les phrases suivantes remplacez les mots soulignés par des pronoms régimes:

1. Il parle à son frère. 2. Je ne parle jamais à ses amis. 3. Parlez-vous à son père? 4. Je n'ai jamais parlé à sa sœur. 5. Pourquoi n'avez-vous pas parlé à votre professeur? 6. Parlez à votre nièce. 7. Parlons à notre oncle. 8. Ne parlez pas à votre oncle. 9. Je rends le crayon à mon ami. 10. Rendons les livres aux élèves. 11. Il a lu la lettre à son père. 12. Lisez la lettre à votre sœur. 13. Ils obéissent toujours à leur professeur. 14. Obéissez à vos cousins. 15. Apportez le cahier à votre sœur. 16. Donnez la lettre à votre oncle. 17. Répondez à vos amis. 18. Ils répondent à leurs amis. 19. Ne lisez pas le roman à l'enfant. 20. Ne parlons pas aux élèves.

E. Écrivez négativement:

1. Parlez-moi. 2. Parlons-leur. 3. Je leur ai parlé. 4. Je vous ai lu sa lettre. 5. Répondez-moi. 6. Obéissez-

moi. 7. Il nous a obéi. 8. Obéissons-lui. 9. Apportez-moi une tasse de café. 10. Rendez-nous nos livres. 11. Vous a-t-elle apporté une fleur? 12. Leur a-t-il montré le chapeau? 13. Vous ont-ils répondu poliment? 14. Montrez-nous les fenêtres. 15. Elle m'a apporté les bijoux. 16. Montrons-leur les rubans. 17. Rendez-nous nos devoirs. 18. Posez-leur des questions. 19. Donnons-lui nos exercices. 20. Vendez-leur la petite maison blanche.

F. Thème: 1. I speak to him. Speak to her; to them; to us. 2. They have spoken to me; to her; to you; to him. 3. He obeys me; her; them; him. 4. Did he answer you? her? him? them? 5. Didn't he return the pen to you? to him? to her? to them? 6. Speak to me. Do not speak to me. 7. Speak to him. Do not speak to him. 8. Speak to them. Do not speak to them. 9. Let us answer them. Let us not answer them. 10. Read the letter to me. Do not read the letter to me. 11. Have you ever spoken to her? I have never spoken to her. 12. Bring me (some) flowers. Do not bring me any flowers. 13. Has he brought you any flowers? 14. Let us bring him some roses. 15. Didn't he bring you any roses? 16. Show me the jewels. 17. Didn't he show them the hats? 18. Ask them (some) questions. Do not ask them any questions. Ask me (some) questions. 19. Give me my exercise. Do not give me any exercises. 20. Sell me your black horse. Do not sell him your white horse.

CONVERSATION

Qui parle aux élèves?	Who is speaking to the pupils?
Le professeur leur parle.	The teacher is speaking to them.
Que leur dit-il?	What does he say to them?

Il leur dit: « Montrez-moi vos devoirs.»	He says to them, "Show me your exercises."
Les élèves lui montrent leurs devoirs.	The pupils show him their exercises.
Que fait le professeur?	What does the teacher do?
Il corrige les devoirs.	He corrects the exercises.
Rend-il les devoirs aux élèves?	Does he return the exercises to the pupils?
Il leur rend les devoirs et les élèves corrigent leurs fautes.	He returns the exercises to them and the pupils correct their mistakes.

34e LEÇON

Y ET EN; IMPÉRATIF DES VERBES ALLER, AVOIR, ÊTRE

1. Observe the meaning and the position of *y* and *en* in the following examples:

Allez-**y**.	Go there.[1]
Ajoutez-**y** un mot.	Add a word to it.
Parlez-**en**.	Speak of it (of them).
Donnez-**en**.	Give some.
Donnez-**en** beaucoup.	Give many.

The word *y* means *there, to it, to them.*[2] *En* means *from there, of it, of them,*[2] *some,* or *any* (expressed or understood).

Note that *y* and *en* always *follow* the verb in an affirmative imperative sentence.

2. *Y* and *en* immediately *precede* the verb in simple tenses and in negative imperative sentences, and *precede* the auxiliary verb in compound tenses.

[1] *There* is translated by *là* when one points to a place; by *y* when referring to a place just mentioned.

[2] *Y* meaning *to them* and *en* meaning *of them* refer to things, rarely to persons.

J'y vais.	I go there.
N'y allez pas.	Do not go there.
J'y ajoute un mot.	I add a word to it.
J'en parle.	I speak of it (of them).
J'en ai donné.	I have given some.
Je n'**en** ai pas donné beaucoup.	I have not given many.
N'en donnez pas.	Do not give any.

3. Impératif des Verbes *aller*, *avoir*, *être*

va [va], go	**aie** [ɛ], have	**sois** [swa], be
allons [alɔ̃], let us go	**ayons** [ɛjɔ̃], let us have	**soyons** [swajɔ̃], let us be
allez [ale], go	**ayez** [ɛje], have	**soyez** [swaje], be

VOCABULAIRE

le courage [kuraːʒ], the courage
ajouter [aʒute], to add
avoir besoin de [avwaːr bəzwɛ̃ də], to need
l'heure [œːr] (*f.*), o'clock
la patience [pasjɑ̃ːs], the patience
immédiatement [imedjatmɑ̃], at once
ne [nə] (*verb*) **que** [kə], only

LECTURE

1. Êtes-vous dans le jardin? J'y suis.

2. Allez-vous à l'école aujourd'hui? Non, je n'y vais pas. Allez-y. Allez-y immédiatement. Mon frère n'y va pas. N'y allons pas.

3. A-t-il fini sa lettre? Oui, il y a ajouté un mot.

4. Avez-vous de l'argent? Nous en avons. Prêtez-en à votre oncle. Il en a besoin.

5. Qui a des crayons? J'en ai beaucoup. Combien en avez-vous? En avez-vous plus que Jean? J'en ai six; Jean n'en a que trois.

6. Voici du pain; en voulez-vous? Je n'en veux pas; j'en ai; mais mon frère en veut; il n'en a pas assez.

7. Ces hommes ont-ils du courage? Ils n'en ont pas. Ayons de la patience; nous en avons.

8. Il vous attend au parc à deux heures; soyez-y.

9. A-t-il répondu à votre lettre? Il n'y a pas répondu.

EXERCICES

A. Remplacez les mots en italique par y (Replace the italicized words by *y*):

1. Il attend son ami *dans le jardin.* 2. Allez-vous *à l'école?* 3. Je mets une lettre *dans la boîte.* 4. As-tu ajouté des phrases *à l'exercice?* 5. Nous arrivons *à Paris.* 6. Allons *à l'Arc de Triomphe.* 7. Elle a trouvé des roses *dans le parc.* 8. J'entre *dans la cathédrale.* 9. Il fait beaucoup plus chaud *dans le nord.* 10. Il a mis le sucre *sur la table.* 11. A-t-il répondu *à la question?* 12. Voyez-vous les enfants *dans le jardin?* 13. Je ne vais pas *à l'école* aujourd'hui. 14. Allons *à l'école.* 15. J'attends *à la Place de la Concorde.* 16. Entrons *dans le musée.* 17. Soyez *au parc* à deux heures. 18. Allez *à la bibliothèque.* 19. Il fait beau *en France.* 20. Il a trouvé le crayon *dans la boîte.*

B. Remplacez les mots en italique par en:

1. Je veux *du pain.* 2. Avez-vous *de la patience?* 3. Ayez *de la patience.* 4. Elle a besoin *de son argent.* 5. Nous parlons *de ces romans.* 6. A-t-il *du courage?* 7. J'admire le panorama *de la capitale.* 8. J'ai beaucoup *de crayons.* 9. Ils ont assez *de pain.* 10. Combien *de plumes* avez-vous? 11. Il n'a pas *de plumes.* 12. Voyez-vous *des enfants?* 13. J'ai plus *de plumes* que Jean. 14. Ils prennent *des légumes.* 15. Prêtez *de l'argent* à votre ami. 16. Donnez *du pain* à l'enfant; il a faim. 17. Apportez *du café.* 18. Elle cherche *des pommes.* 19. Il a trop *d'argent.* 20. Elle a assez *d'amies.*

C. Écrivez négativement:

1. J'en ai. 2. Il en a beaucoup. 3. Nous en avons assez. 4. En avez-vous trop? 5. J'en veux. 6. En voulez-vous? 7. Elle en a besoin. 8. J'en vois un.

9. Donnez-en à votre frère. 10. Cherchez-en. 11. Allez-y. 12. Soyez-y. 13. Allons-y. 14. J'y attends. 15. Ils y répondent. 16. Y répondent-ils? 17. Réponds-y. 18. Y a-t-elle répondu? 19. Y sont-elles? 20. J'y suis.

D. Thème: 1. Have you many pencils? I have some. Do you want any? I do not want any. I have many. 2. Have you received the letters? Have you not received any? 3. How many pens have you? I have two. John has only one. My brother wants one. 4. I am going to the park. Are you going there? I am not going there. Let us go there. Go there at once. 5. Add a word to the sentence. Add a word to it. 6. Is he in the garden? He is (there). 7. There is some milk. Take some. Do not take any. Don't you want any? 8. How many roses have you? I have six (of them). Haven't you any? I haven't any. 9. Do you want some bread? I do not want any. I have enough. 10. Do you see any books? I see two.

CONVERSATION

Combien d'élèves y a-t-il dans votre classe?	How many pupils are there in your class?
Il y en a vingt-cinq dans notre classe.	There are twenty-five in our class.
Combien de classes y a-t-il dans votre lycée?	How many classes are there in your high school?
Il y en a quarante dans notre lycée.	There are forty in our high school.
Combien de leçons avez-vous par jour?	How many studies do you have each day?
Nous en avons cinq: les mathématiques, la chimie, le français, l'anglais et le dessin.	We have five: mathematics, chemistry, French, English, and drawing.

Combien de leçons de français avez-vous par semaine?	How many French lessons have you a week?
Nous en avons cinq par semaine.	We have five lessons a week.
Allez-vous à l'école tous les jours?	Do you go to school every day?
Non, monsieur, nous n'y allons pas le samedi.	No, sir, we do not go on Saturdays.

35e LEÇON

IMPARFAIT DE L'INDICATIF

1. Study the forms of the imperfect indicative of the first and third conjugations:

Parler [parle]	**Vendre** [vãːdr]
I spoke, I was speaking, I used to speak French.	*I sold, I was selling, I used to sell* newspapers.
je parlais [parlɛ] français	**je vendais** [vãdɛ] des journaux
tu parlais [parlɛ], etc.	**tu vendais** [vãdɛ], etc.
il parlait [parlɛ]	**il vendait** [vãdɛ]
nous parlions [parljõ]	**nous vendions** [vãdjõ]
vous parliez [parlje]	**vous vendiez** [vãdje]
ils parlaient [parlɛ]	**ils vendaient** [vãdɛ]

The endings of the imperfect indicative of verbs of the first and third conjugations are **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.**

The imperfect indicative expresses an action which used to happen, continued to happen, or was happening when *another* action happened or was happening.

It is sometimes called the descriptive past tense.

2. Study the forms of the imperfect indicative of the second conjugation.

Finir [finiːr]

I finished, I used to finish, I was finishing my work.

je finissais [finisɛ] mon travail	**nous finissions** [finisjõ]
tu finissais [finisɛ] ton travail	**vous finissiez** [finisje]
il finissait [finisɛ], etc.	**ils finissaient** [finisɛ]

The endings of the imperfect of regular verbs of the second conjugation are **-issais, -issais, -issait, -issions, -issiez, -issaient.**

3. Learn the imperfect indicative of the irregular verbs:

avoir, to have; **j'avais** [avɛ] un ami; **tu avais** [avɛ], etc.
être, to be; **j'étais** [etɛ] pauvre; **tu étais** [etɛ], etc.
ouvrir, to open; **j'ouvrais** [uvrɛ] la porte; **tu ouvrais** [uvrɛ], etc.
dire, to say; **je disais** [dizɛ] la vérité; **tu disais** [dizɛ], etc.
écrire, to write; **j'écrivais** [ekrivɛ] la lettre; **tu écrivais** [ekrivɛ], etc.
faire, to make; **je faisais** [fəzɛ] une excursion; **tu faisais** [fəzɛ], etc.
lire, to read; **je lisais** [lizɛ] un roman; **tu lisais** [lizɛ], etc.
mettre, to put, put on; **je mettais** [mɛtɛ]; **tu mettais** [mɛtɛ], etc.
prendre, to take; **je prenais** [prənɛ] une leçon; **tu prenais** [prənɛ], etc.
savoir, to know; **je savais** [savɛ] la leçon; **tu savais** [savɛ], etc.
voir, to see; **je voyais** [vwajɛ] la ville; **tu voyais** [vwajɛ], etc.
vouloir, to wish; **je voulais** [vulɛ] de l'argent; **tu voulais** [vulɛ], etc.

VOCABULAIRE

le soulier [sulje], the shoe
grandir [grãdiːr], to grow
rougir [ruʒiːr], to blush
rencontrer [rãkõtre], to meet
travailler [travaje], to work
dès que [dɛ kə], as soon as
quand [kã], when
l'étude [etyd] (*f.*), the study
l'excursion [ɛkskyrsjõ] (*f.*), the excursion
la forêt [fɔrɛ], the forest
l'importance [ɛ̃pɔrtãːs] (*f.*), the importance
pendant que [pãdã kə], while
quelquefois [kɛlkəfwa], sometimes
rapidement [rapidmã], quickly

LECTURE

1. Je vous parlais; nous leur parlions; elle en parlait toujours; me parliez-vous? 2. Il nous entendait; les entendions-nous? 3. Je ne la grondais jamais. 4. Nous ne vous attendions plus.

5. Marie chantait et dansait mieux que sa sœur. 6. Nous les aidions et nous les défendions. 7. Je perdais toujours du temps. 8. Il nous blâmait quand nous n'étudiions pas nos leçons. 9. Les saluiez-vous quand vous les rencontriez? 10. Nous descendions dès que nous entendions sa voix.

11. Quand j'étais jeune, j'avais beaucoup de petits amis. 12. J'allais à l'école chaque jour. 13. Mes parents n'étaient pas très riches, mais nous avions une grande maison. 14. Vous jouiez beaucoup et vous étudiiez peu. 15. Jean avait des livres, mais il les ouvrait rarement.

16. Nous n'étions pas très diligents et le maître nous punissait quelquefois. 17. Nous grandissions rapidement. 18. Vous rougissiez quand on vous parlait. 19. Mon père bâtissait une maison près du parc. 20. Vos frères réussissaient-ils dans leurs entreprises?

21. Le maître ne nous aidait pas quand nous ne savions pas bien nos leçons. 22. Il nous disait que nous étions paresseux. 23. Nous ne comprenions pas l'importance de l'étude. 24. Nous ne voulions pas travailler. 25. J'avais un vieil oncle et une vieille tante. Je les voyais quelquefois, mais quand je leur écrivais, ils ne me répondaient pas.

26. Quand il faisait beau, mon frère mettait ses gros souliers et faisait une excursion dans la forêt. 27. Il prenait les chemins les plus difficiles. 28. S'il faisait mauvais, je choisissais un roman dans la bibliothèque et je le lisais. 29. Notre frère et nos sœurs écrivaient des lettres pendant que nous lisions les journaux.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je les saluais; tu les saluais, etc. 2. Je ne les entendais pas; tu ne les entendais pas, etc. 3. Je grandissais rapidement; tu grandissais, etc. 4. Je comprenais le français; tu comprenais, etc.

B. Remplacez le présent par l'imparfait:

1. Vous parle-t-il quand il vous rencontre? 2. Vous ne perdez jamais de temps. 3. Je descends dès que j'entends sa voix. 4. Pourquoi votre ami est-il content? 5. Cette jeune fille rougit facilement. 6. J'ai beaucoup de livres, mais je ne les ouvre pas souvent. 7. Ils vont à l'école chaque jour. 8. Nous disons que vous avez tort. 9. Je lis pendant que vous écrivez. 10. Elle sait mieux cette chanson que vous. 11. Que voit-il? 12. Que prennent-ils? 13. Que veut-elle? 14. Nous mettons nos gros souliers. 15. Que faites-vous quand il fait beau?

C. Thème: 1. I was singing and she was playing. 2. Were they studying their lessons? 3. Were you speaking to him? 4. Was he losing his money? 5. He was blushing. 6. They were finishing their lessons. 7. We used to have many friends. 8. Were they not very poor? 9. She was opening the door. 10. He used to punish his pupils. 11. Were they choosing a book? 12. You were building a house. 13. They had many books, but they rarely opened them. 14. I was reading. 15. He was writing. 16. What were you doing? 17. They were putting on their hats. 18. I used to know it. 19. They wanted to see you. 20. They knew you were here. 21. We used to see them every day. 22. What was she saying?

Ce que je faisais à la campagne

Je faisais de longues promenades.	I used to take long walks.
J'allais à la pêche tous les jours.	I used to go fishing every day.
De temps en temps je montais à bicyclette.	From time to time I used to go bicycle riding.

Je faisais des promenades en bateau presque tous les après-midi.	I used to go rowing nearly every afternoon.
Lorsqu'il pleuvait, je lisais des romans et j'écrivais des lettres.	When it rained, I used to read novels and write letters.
J'avais beaucoup d'amis.	I had many friends.
J'étais très heureux.	I was very happy.

Dans l'exercice précédent remplacez je *par:* (a) il, (b) elle, (c) nous, (d) vous, (e) ils, (f) elles, (g) tu.

Traduisez en français:

When we were in the country we used to take long walks. We used to go fishing every day. From time to time we used to go bicycle riding. We used to go rowing nearly every afternoon. When it rained we used to read and write. We were very happy because we had many friends.

L'École d'autrefois et l'école d'aujourd'hui

C'était dans la grand'rue. On entrait par un corridor. Au bout, à droite, une petite porte ouvrait sur la salle qui était assez vaste, éclairée par plusieurs fenêtres, mais toute nue. Il n'y avait aucun tableau, aucune carte, aucune gravure. Il n'y avait point de table. Chacun de nous possédait une planche. Pour écrire, nous mettions la planche sur nos genoux. Nous apprenions tout juste à lire, à écrire et à compter. Nous avions peu de livres.

Quels changements aujourd'hui! A la place de la masure, un petit palais. Des salles vastes et hautes où la lumière arrive à tous les yeux et l'air à toutes les poitrines. De bonnes tables, des maîtres habiles et beaucoup de livres composés avec soin pour les petits garçons et pour les petites filles.

D'après Ernest Lavisse

QUESTIONNAIRE

1. Où était l'école? 2. Par où entrait-on? 3. Où était la petite porte? 4. Sur quoi ouvrait-elle? 5. Comment était la salle? 6. Par quoi était-elle éclairée? 7. Y avait-il un tableau? 8. Y avait-il des cartes et des gravures? 9. Qu'est-ce que les élèves possédaient? 10. Comment écrivaient-ils? 11. Qu'est-ce qu'ils apprenaient à l'école? 12. Avaient-ils beaucoup de livres? 13. Décrivez l'école d'aujourd'hui.

EXERCICE

Remplacez le tiret par l'imparfait de l'indicatif du verbe en marge:

1. (*être*) : C'était dans la grand'rue.
2. (*ouvrir*) : J'—— la porte de la salle.
3. (*avoir*) : Nous —— de bons maîtres.
4. (*mettre*) : Je —— une planche sur mes genoux.
5. (*écrire*) : Nous n'—— pas.
6. (*apprendre*) : J'—— tout juste à lire.
7. (*lire*) : Nous —— peu.
8. (*avoir*) : Nous n'—— pas de tables.
9. (*posséder*) : Chacun —— une planche.
10. (*être*) : Les écoles n'—— pas bonnes.

36e LEÇON

ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ

1. Study the following sentences:

Il est arrivé à la gare.	He has arrived at the station.
Elle est arrivée à la gare.	She has arrived at the station.
Ils sont arrivés à la gare.	They (*m.*) have arrived at the station.
Elles sont arrivées à la gare.	They (*f.*) have arrived at the station.

Note that (a) the past participle *arrivé* is conjugated with the auxiliary verb *être*. The corresponding English word is conjugated with *have*.

(b) The past participle conjugated with *être* agrees in gender and number with the subject.

2. Learn the following past participles which are conjugated with *être:*

allé [ale], gone
arrivé [arive], arrived
entré [ãtre], entered
parti [parti], gone away
resté [reste], remained
sorti [sɔrti], gone out
tombé [tõbe], fallen
venu [vəny], come
devenu [dəvny], become
revenu [rəvny], come back
retourné [rəturne], gone back

VOCABULAIRE

le magasin [magazẽ], the store
eu [y], had (*past part. of* avoir)
été [ete], been (*past part. of* être)
hier [jɛ:r], yesterday
jusqu'à [ʒyska], until
par [par], by
il y a trois jours [ilja trwɑ ʒu:r], three days ago

LECTURE

1. Il a été riche; il a eu de l'argent. 2. Nous sommes allés à l'école. 3. Je suis allé dans la forêt. 4. Il est venu à la porte. 5. Vos amis sont-ils devenus riches? 6. Elle est entrée dans le magasin. 7. Nous sommes retournés à la maison et nous y sommes restés. 8. Pourquoi êtes-vous partis immédiatement? 9. Ils ne sont pas encore revenus. 10. Nous sommes arrivés il y a trois jours. 11. Sont-elles sorties hier? 12. On dit qu'elle est tombée du banc. 13. Je suis resté à l'école jusqu'à quatre heures.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. J'ai été malade; tu as été, etc. 2. J'ai eu faim; tu as eu, etc. 3. Je suis allé au parc; tu es, etc. 4. Je suis venu immédiatement; tu es, etc. 5. Je ne suis pas revenu. 6. Y suis-je allée?

B. Remplacez le masculin singulier par le féminin pluriel:

1. Cet homme est tombé. 2. Mon oncle n'est pas encore revenu. 3. Votre frère est-il parti immédiatement? 4. Il est allé à l'école. 5. Je suis venu à la porte. 6. Son ami est devenu riche. 7. Es-tu entré dans le magasin? 8. Son père est retourné à la maison. 9. Pourquoi y est-il resté? 10. Quand votre fils est-il revenu? 11. Il est arrivé il y a trois jours. 12. Il n'est pas encore sorti. 13. Comment est-il tombé? 14. Son frère est revenu hier. 15. N'y est-il pas entré?

C. Apprenez la série suivante:

Ce matin je suis allé à l'école.	I went to school this morning.
Je suis parti pour l'école à huit heures et demie.	I left for school at half past eight.
Je suis arrivé à l'école à neuf heures moins dix.	I arrived at school at ten minutes of nine.
Je suis entré dans l'école.	I entered the school.
Je suis entré dans la salle de classe.	I entered the classroom.
Je suis resté à l'école jusqu'à deux heures et demie.	I remained at school until half past two.
Je suis retourné à la maison à trois heures.	I returned home at three o'clock.

Remplacez je *par* elle, nous, ils, elles, vous.

D. Traduisez en français:

1. Who went to school? When did she go to school? Didn't they go to school? Didn't you go there?

2. We left for school. Didn't she leave for school? Why haven't you left for school? They left for school.

3. When did you arrive at school? She arrived at school at ten o'clock. At what time did you arrive at school? Didn't you arrive at nine o'clock?

4. She entered the school. Her sisters entered the school. When did your niece enter the school? She has not yet entered the school.

5. Did she remain at school until three o'clock? Mary and her brother remained (there) until four o'clock. John and his sister remained (there) until half past three. Louise and her sister remained (there) until a quarter of four.

6. We returned home at half past four. She returned at two o'clock. Didn't Mary and her sister return at a quarter past three? Mary returned at a quarter past three, but her sister returned at a quarter of four.

Les grands ports français

L'été dernier, nous avons visité les grands ports français. D'abord nous sommes allés au Havre, port commercial très important, et de là à Cherbourg où nous sommes restés plusieurs jours.

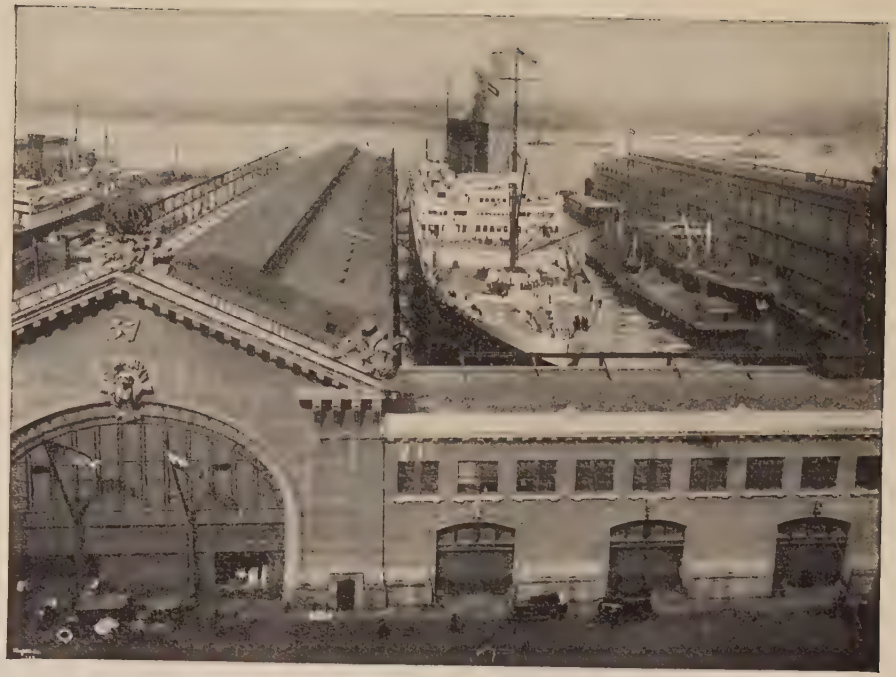
Ensuite notre bateau a longé les côtes de la Bretagne. Nous sommes entrés dans la Loire et nous avons visité Nantes, ville commerciale de cent quatre-vingt trois mille habitants. De là le bateau a remonté le fleuve. Nous avons continué notre voyage vers le sud jusqu'à la Gironde, et nous sommes arrivés à Bordeaux.

Après un assez long séjour dans ce grand port, nous sommes partis pour Marseille. Cette ville est devenue le port le plus important de la mer Méditerranée.

Enfin nous sommes retournés à Paris et nos amis sont venus à notre rencontre à la gare.

QUESTIONNAIRE

1. Qu'avez-vous visité l'été dernier? 2. D'abord où êtes-vous allés? 3. Où êtes-vous restés plusieurs jours?



A large French transatlantic liner, docked at a pier, New York City

4. Ensuite, qu'est-ce que votre bateau a longé? 5. Où êtes-vous entrés? 6. Où êtes-vous arrivés?

7. De là quel fleuve le bateau a-t-il remonté? 8. Vers quelle ville a-t-il continué son voyage? 9. Après un assez long séjour à Bordeaux, pour quelle ville êtes-vous partis? 10. Enfin où êtes-vous retournés? 11. Qui est venu à votre rencontre à la gare?

Dans la lecture précédente (*Les grands ports français*), remplacez *nous* par *je, il, elle, vous, elles.*

EXERCICES

A. Mettez au passé indéfini:

1. Elle visite les grands ports français.
2. Elle va d'abord au Havre.
3. Elle y reste plusieurs jours.
4. Le bateau entre dans la Loire.
5. Le bateau remonte le fleuve.
6. Elle continue son voyage vers le sud.
7. Elle arrive à Bordeaux.
8. Elle part pour Marseille.
9. Elle retourne à Paris.
10. Elle y rencontre ses amis.

B. Traduisez en français:

Last summer my sister visited the large French ports. First she went to Havre, and from there she went to Cherbourg, where she remained for several days. She continued her voyage to Nantes, and then arrived at Bordeaux. She remained there for one month, and then left for Marseilles, where she remained for two weeks. She returned to Paris. Her friends came to meet her at the station.

37e LEÇON

REVUE: PRONOMS PERSONNELS; RÉGIMES DIRECTS ET INDIRECTS; IMPARFAIT DE L'INDICATIF; ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ; Y ET EN

Traduisez en français :

1. He sees me. 2. Does he see you? 3. Go there. 4. Speak to him. 5. Let us speak of it. 6. He is speaking to them. 7. What does he say to them? 8. Did you answer him? 9. Did he greet you? 10. I obey him.

11. Read the letter to her. 12. Give me your pen. 13. Return the pen to me. 14. I have read that novel. Have you read it? Read it. I haven't read it. 15. Have you any money? I need some. Give me some money if you have any. 16. Have you any sugar? I have some. Do you want some? 17. I am not going there. Are you going there? Let us go there. Let us not go there. Do not go there. 18. Do you want some coffee? I want some. I haven't any. 19. Do you see him? He is waiting for you. Be there at five o'clock. 20. You have courage, but I haven't any. Have courage.

21. Answer him now. You never answer her. 22. Do not answer him; he is not speaking to you. 23. Do you no longer blame him? I have never blamed him. 24. Where is your book? I have lost it. Find it. 25. Have you invited him? I have never invited him. 26. Did you greet him? I never greet him. He greets me no longer. 27. Write to them. Do not write to him. Let us write to her. Never write to him. 28. I know it. Do you know it? He knows it. We do not know it. 29. Open it. Do not open it. Let us not open it. 30. Do you want them? I do not want them.

31. Bring it immediately. Have patience. 32. Do you see them? They are taller than you. 33. Do it. Do not

do it. Let us do it. Let us not do it. Are you doing it? 34. Tell him the truth. Tell them the truth. Always tell the truth. Did you tell her the truth? Have they told me the truth? 35. Wait for him. Do not wait for them. Let us wait for her. Do not wait for me. Never wait for them. 36. Help me, but do not help him. I blame you because you did not help him. 37. Scold him. Do not scold them. Why do you scold me? Why do you not scold him? You never scold him. You always scold me. 38. Show the book to him. Do not show the book to me; I have seen it. 39. Lend me your pen. Do not lend him the pen. He always loses it. Do not lose it. 40. Where are his pens and pencils? I have them.

41. I was speaking to you. Why did you not answer me? 42. She used to sing much better than her sister. 43. He scolded me because I was not studying. 44. I was playing while he was singing. 45. To whom were you speaking? 46. We used to have many friends. 47. Where were you? 48. The teacher used to punish us because we were losing our time. 49. I was working while my brother was studying. 50. They used to go to that school every day, but they no longer go there.

51. What were you doing? We were reading and writing. 52. My friends used to help me when I did not know my lessons. 53. They used to say that we were lazy. 54. We did not wish to work. 55. I used to write to him often, but he never used to answer me. I do not write to him any more. 56. When the weather was fine, we used to go to the large forest. 57. When the weather was bad, we used to read and write. 58. He used to see me very often. 59. I wanted to see him, but he did not wish to see me. 60. They used to take long walks in the garden.

61. Did you go to school yesterday? 62. I did not go to school. I went to the store. 63. She has not yet come back.

64. They arrived ten days ago. 65. Until what time did you remain at school yesterday? 66. I did not go to school because I was ill. 67. This morning she left for school at nine o'clock. 68. She entered the classroom at half past nine. 69. I returned home at three-thirty. 70. When did they leave for France? They left yesterday.

71. He used to lose a great deal of time. He lost no time yesterday. 72. He arrived at school at half past eight. His sister arrived there at nine o'clock. 73. He was studying when she entered the room. 74. She fell from the tree. 75. At what time did she come? 76. This city has become very large. 77. I used to put my book on the table every day and he used to take it. He used to read it and he would return it to me. 78. At what time did she go out? At what time did she come back? Has she gone back to school? 79. I used to answer all his letters.

38e LEÇON

PRONOMS POSSESSIFS

1. Review the possessive adjectives, pages 33, 34.
2. Observe the forms of the possessive pronouns:

Masc. Sing.	Masc. Plur.	
le mien [mjɛ̃]	**les miens** [mjɛ̃]	mine
le tien [tjɛ̃]	**les tiens** [tjɛ̃]	yours
le sien [sjɛ̃]	**les siens** [sjɛ̃]	his, hers
le nôtre [no:tr]	**les nôtres** [no:tr]	ours
le vôtre [vo:tr]	**les vôtres** [vo:tr]	yours
le leur [lœ:r]	**les leurs** [lœ:r]	theirs

Fem. Sing.	Fem. Plur.	
la mienne [mjɛn]	**les miennes** [mjɛn]	mine
la tienne [tjɛn]	**les tiennes** [tjɛn]	yours
la sienne [sjɛn]	**les siennes** [sjɛn]	his, hers
la nôtre [no:tr]	**les nôtres** [no:tr]	ours
la vôtre [vo:tr]	**les vôtres** [vo:tr]	yours
la leur [lœ:r]	**les leurs** [lœ:r]	theirs

3. Observe the use of the possessive pronouns:

Ce livre est **le mien**.	This book is mine.
Ces livres sont **les miens**.	These books are mine.
Cette plume est **la mienne**.	This pen is mine.
Ces plumes sont **les miennes**.	These pens are mine.

The possessive pronouns agree in gender and number with the name of the thing possessed.

VOCABULAIRE

les parents [parɑ̃], the parents
le soir [swaːr], the evening
le train [trɛ̃], the train
copier [kɔpje], to copy
déjà [deʒa], already
fort [fɔːr], strong
hier soir [jɛːr swaːr], last evening

LECTURE

1. Mon père est plus riche que le sien. 2. Votre robe est aussi belle que la sienne. 3. Ma mère était meilleure que la leur. 4. Nos amis ont été plus fidèles que les vôtres. 5. Ces chevaux sont moins forts que les miens. 6. J'ai mon livre. Jean n'a pas le sien. Marie a-t-elle le sien? 7. Mettez vos lettres et les miennes dans la boîte.

8. Il m'a prêté son crayon. Je n'ai pas eu le vôtre. 9. Avez-vous déjà copié vos exercices? Il n'a pas encore copié les siens. 10. Elles n'obéissaient pas à leurs parents, mais nous obéissions aux nôtres. 11. Mes amies et les leurs sont arrivées hier soir par le train de sept heures.

EXERCICES

A. Complétez les phrases suivantes en traduisant les mots en marge:

1. (*mine*): Ces bijoux sont ——.
2. (*yours*): Ces noix sont ——.
3. (*his*): La maison blanche est ——.
4. (*hers*): Ce verre est ——.
5. (*theirs*): Ces rubans sont ——.

6. (*yours*): Ces chiens sont ——.
7. (*ours*): Cette dentelle est ——.
8. (*mine*): Ces journaux sont ——.
9. (*hers*): Ce roman est ——.
10. (*yours*): Ces souliers sont ——.

B. Mettez au pluriel:

1. Ce cahier est le mien. 2. Cette montre est la sienne. 3. J'ai perdu mon livre et le vôtre. 4. A-t-elle reçu notre lettre et la leur? 5. Il a trouvé son canif et le mien. 6. J'ai fini ma leçon et il a fini la sienne. 7. J'obéis à mon ami et il obéit au sien. 8. J'ai lu ma lettre et il a lu la sienne. 9. Je lui rends son livre et il me rend le mien. 10. Elle blâme son frère et le mien. 11. Je prends ma plume et la sienne. 12. Il me dit son nom et je lui dis le mien.

C. Remplacez le tiret par un pronom possessif convenable:

1. J'ai mon livre et Jean a ——. 2. Nous avons nos chaises et nos amis ont ——. 3. Il a ses plumes et ses crayons; Marie a ——. 4. Nous avons trouvé nos montres, mais Jean a perdu ——. 5. Cette encre est-elle la mienne ou ——? 6. J'ouvre mon livre et elle ouvre ——. 7. Je mets du sucre dans ma tasse; il met du sucre dans ——. 8. Ma montre est sur la table; —— est dans le tiroir. 9. Leur pays est moins grand que ——. 10. J'écris à mes sœurs et ils écrivent aux ——.

11. Mon chapeau est aussi joli que ——. 12. Ma montre est neuve; —— est vieille. 13. J'ai perdu mon chien et ils ont perdu ——. 14. J'aime mes parents; vous aimez ——. 15. Votre plume est mauvaise; —— est pire. 16. Mes chevaux sont plus beaux que ——. 17. Il me prête ses livres et je lui prête ——. 18. Jean, mettez vos lettres et —— dans la boîte. 19. Vos sœurs sont à l'école; —— sont à la maison. 20. J'ai étudié mes leçons; avez-vous étudié ——?

21. J'écris à ma mère le premier jour de chaque mois; quand écrivez-vous ——? 22. Je sais son nom et il sait ——. 23. Elle prend mes bijoux; je prends ——. 24. Il parle à ses amis et je parle aux ——. 25. Son uniforme est moins beau que ——.

D. Thème: 1. This book is mine and that book is hers. 2. Is this box yours or hers? 3. Has he put your letters and mine on the table? 4. Have you found his hat or yours? 5. I have found my books; Mary has lost hers; have you found yours? I have found mine. 6. We have lost our pens and pencils. Have you lost yours? Have they lost theirs? 7. My friends and yours arrived yesterday. 8. They obey their parents and we obey ours. 9. We are speaking of our friends and they are speaking of theirs. 10. My watch is prettier than hers or yours.

L'Huître et les voyageurs

Deux voyageurs qui ont faim trouvent une huître.

Le premier voyageur dit: « Cette huître est la mienne.»

« Cette huître, la tienne! » réplique l'autre. « Non, cette huître est la nôtre. Partageons-la. »

Une discussion surgit et ils décident de soumettre le cas à un juge. Le juge leur dit: « Mon jugement sera-t-il le vôtre? »

« Oui, » répondent les deux voyageurs.

« Eh bien, » dit le juge en avalant l'huître, « ces écailles sont les vôtres, mais cette huître est la mienne. »

QUESTIONNAIRE

1. Que trouvent deux voyageurs? 2. Que dit le premier voyageur? 3. Que réplique l'autre? 4. Que décident-ils de faire? 5. Que leur demande le juge? 6. Que répondent les voyageurs? 7. Que dit le juge en avalant l'huître?

39e LEÇON

FUTUR DE L'INDICATIF

1. Learn the future of the indicative of the three regular conjugations:

Parler [parle]	**Finir** [finiːr]	**Vendre** [vãdr]
I shall speak French.	*I shall finish* my lessons.	*I shall sell* the house.
je parlerai [parlərɛ]	**je finirai** [finirɛ]	**je vendrai** [vãdrɛ]
français	mes leçons	la maison
tu parleras [parlərɑ], etc.	**tu finiras** [finirɑ], etc.	**tu vendras** [vãdrɑ], etc.
il parlera [parlərɑ]	**il finira** [finirɑ]	**il vendra** [vãdrɑ]
nous parlerons [parlərɔ̃]	**nous finirons** [finirɔ̃]	**nous vendrons** [vãdrɔ̃]
vous parlerez [parlərɛ]	**vous finirez** [finirɛ]	**vous vendrez** [vãdrɛ]
ils parleront [parlərɔ̃]	**ils finiront** [finirɔ̃]	**ils vendront** [vãdrɔ̃]

The future is formed by combining the endings **-ai**, **-as**, **-a**, **-ons**, **-ez**, **-ont** with the infinitive of the verb. Note that the final *e* of verbs of the third conjugation is dropped before the future endings.

2. The future is used when referring to future time, and also after conjunctions of time, such as *aussitôt que* (as soon as), *dès que* (as soon as), *quand* (when), *lorsque* (when). For example:

Je parlerai à votre frère **dès qu'il arrivera.**	I shall speak to your brother as soon as he arrives.

3. When the verb in the principal clause is in the future, the verb in the subordinate clause introduced by the conjunction **si** is in the present indicative.

Vous **perdrez** votre temps **si** vous **y allez.**	You will lose your time if you go there.

4. Learn the future indicative of the following irregular verbs:

avoir [avwaːr], to have; **j'aurai** [ɔrɛ] du courage; **tu auras** [ɔrɑ], etc.
être [ɛːtr], to be; **je serai** [sərɛ] content; **tu seras** [sərɑ], etc.

aller, to go; **j'irai** [ire] à l'école; **tu iras** [ira], etc.
faire, to make; **je ferai** [fəre] une excursion; **tu feras** [fera], etc.
savoir, to know; **je saurai** [sɔre] ma leçon; **tu sauras** [sɔra], etc.
voir, to see; **je verrai** [vɛre] Paris; **tu verras** [vɛra], etc.
vouloir, to wish; **je voudrai** [vudre] de l'argent; **tu voudras** [vudra], etc.

The other irregular verbs mentioned in the previous lessons, *dire*, *écrire*, *lire*, *mettre*, *ouvrir*, *prendre*, and *comprendre*, form their futures regularly; as, je **dirai**, tu **diras**, etc.

VOCABULAIRE

le commencement [kɔmãsmã], the beginning
aussitôt que [osito kə], as soon as
bientôt [bjẽto], soon
depuis [dəpɥi], since, from
lorsque [lɔrskə], when
l'affaire [afɛːr] (*f.*), the affair, business
la fin [fɛ̃], the end
la promenade [prɔmnad], the walk
arriver [arive], to arrive
accompagner [akõpaɲe], to accompany
faire une promenade [fɛːr yn prɔmnad], to take a walk

LECTURE

1. Je ne parlerai pas à votre ami; je parlerai au mien. 2. Je vous ai montré mes robes; me montrerez-vous les vôtres? 3. Si elle danse avec mon frère, je danserai avec le sien. 4. Je lui vendrai bientôt votre maison et la mienne. 5. Elle a de l'argent; en prêtera-t-elle à son amie? 6. Ils n'obéissent pas à mes ordres. Obéiront-ils aux vôtres?

7. Il ne perdra jamais s'il joue avec Jean. 8. Je le gronderai aussitôt qu'il arrivera. 9. Ils ne réussiront pas s'ils ne travaillent pas bien. 10. Quand étudierez-vous vos leçons? Nous étudierons lorsque le maître entrera dans la classe. 11. Il descendra dès qu'il entendra votre voix. 12. Nous leur parlerons de cette affaire quand ils arriveront.

13. Vous voulez du pain; vous en aurez. 14. Nous serons contents. 15. Ils seront punis s'ils ne m'obéissent pas. 16. Dès que Jean arrivera, je lui dirai qu'il a tort. 17. Il ne vous comprendra pas. 18. A quelle heure prendront-elles le train? 19. S'il fait mauvais demain, nous n'irons pas

au parc. 20. Quand ferez-vous des excursions? Nous en ferons quand il fera beau.

21. Nous n'ouvrirons pas cette fenêtre s'il fait froid. 22. J'écrirai bientôt à vos amis et aux miens. 23. Vous prendrez le journal et vous le lirez depuis le commencement jusqu'à la fin. 24. Il ne nous verra pas si nous prenons ce chemin-ci. 25. Je vous accompagnerai quand vous voudrez faire une promenade. 26. Vous ne saurez pas vos leçons si vous perdez votre temps.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. J'arriverai bientôt; tu, etc. 2. Je ne grandirai plus; tu ne, etc. 3. Je le défendrai; tu le, etc. 4. J'aurai faim. 5. J'y serai demain. 6. Je n'irai pas avec vous. 7. Je ne ferai pas de fautes. 8. Le saurai-je demain? 9. Quand le verrai-je? 10. Je voudrai le faire.

B. Mettez le verbe au pluriel:

1. Quel chemin prendras-tu? 2. Où ira-t-il? 3. Que ferai-je? 4. Où mettra-t-elle les lettres? 5. Que diras-tu? 6. Que voudra-t-elle? 7. Il ne le saura jamais. 8. Où iras-tu demain? 9. Elle ne le comprendra pas. 10. Je le lirai demain. 11. Où mettra-t-elle le ruban? 12. Diras-tu la vérité? 13. Je ne le prendrai pas. 14. Quand la verras-tu? 15. Je n'aurai pas sommeil.

C. Remplacez le présent par le futur:

1. J'entre dans un magasin. 2. Vous ne lui obéissez pas. 3. Ils descendent vite. 4. Nous leur prêtons de l'argent. 5. Nous avons faim. 6. Elle est heureuse. 7. Allez-vous au parc quand il fait beau? 8. Je sais son nom. 9. Nous les voyons chaque jour. 10. Je veux le voir.

D. Thème: 1. I shall speak to him. 2. When will you finish your lessons? 3. Will they sell their house? 4. I shall arrive on time. Will you wait for me? 5. I shall speak to them as soon as they enter the room. 6. I shall have it. 7. We shall be there. 8. Where will you go? 9. What will they do? 10. When will he know it? 11. I shall see him. 12. Will they not understand you? 13. She will not write to him. 14. Will you take it? 15. Will they read it? 16. I shall not want any. 17. What will she say to them?

E. Apprenez la série suivante:

J'irai à l'école demain.	I shall go to school tomorrow.
J'entrerai dans la salle de classe.	I shall enter the classroom.
J'ouvrirai mon livre.	I shall open my book.
Je lirai la leçon.	I shall read the lesson.
Je prendrai ma plume.	I shall take my pen.
J'écrirai la traduction.	I shall write the translation.
Je saurai ma leçon.	I shall know my lesson.

Remplacez je *par* il, nous, vous *et* elles.

UNE LETTRE

Sables-d'Olonne, le 18 juillet 19—

Mon cher Robert,

Si vous prenez le train de neuf heures, vous arriverez ici à trois heures de l'après-midi. Je vous attendrai à la gare. Je serai très content de vous voir.

Je pense que nous passerons des vacances agréables. Nous irons à la pêche, nous monterons à bicyclette, nous ferons de longues excursions dans la campagne, nous visiterons les endroits pittoresques des environs. Vous ne regretterez pas d'avoir accepté mon invitation. Dès que vous saurez nager, nous ferons des promenades en bateau.

Quand il fera mauvais, nous resterons à la maison. Nous danserons, nous chanterons, nous ferons de la musique. Je jouerai du violon et vous jouerez du piano.

En attendant le plaisir de vous voir, je vous serre bien cordialement la main.

Votre tout dévoué
Jean

QUESTIONNAIRE

1. Si Robert prend le train de neuf heures, à quelle heure arrivera-t-il? 2. Qui l'attendra à la gare? 3. Qui sera content de le voir? 4. Qu'est-ce que Jean pense? 5. Où les deux amis iront-ils? 6. Monteront-ils à cheval ou à bicyclette? 7. Que feront-ils?

8. Quels endroits visiteront-ils? 9. Qu'est-ce que Robert ne regrettera pas? 10. Dès que Robert saura nager, que feront les deux amis? 11. Quand il fera mauvais, comment passeront-ils le temps? 12. Comment Jean finit-il sa lettre?

Traduisez en français:

July 24, 192–

My dear Louis:

My brother Robert will go to the country tomorrow. He has accepted the invitation of his dear friend, John. John will wait for him at the station. He will be very glad to see Robert.

I think they will spend a pleasant vacation. They will go fishing and bicycle riding. They will take long trips into the country and will visit the picturesque places in the neighborhood.

When the weather is bad they will remain at home. They will dance, sing, and play music. My brother will play the violin and John will play the piano.

When shall I see you?

Yours devotedly,
Paul

40e LEÇON

LES VERBES IRRÉGULIERS VENIR ET POUVOIR

1. Venir [vənir], to come

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *venir*

I come from church.

je viens [vjɛ̃] de l'église
tu viens [vjɛ̃], etc.
il vient [vjɛ̃]
nous venons [vənɔ̃]
vous venez [vəne]
ils viennent [vjɛn]

IMPARFAIT

I was coming, I used to come from church.

je venais [vənɛ] de l'église
tu venais [vənɛ], etc.

PASSÉ INDÉFINI

I have come, I came on foot.

je suis venu [vəny] à pied
tu es venu, etc.

FUTUR

I shall come in a carriage.
je viendrai [vjɛ̃dre] en voiture
tu viendras [vjɛ̃dra], etc.

IMPÉRATIF

viens [vjɛ̃], come
venons [vənɔ̃], let us come
venez [vəne], come

2. Pouvoir [puvwaːr], may, can, to be able

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *pouvoir*

I can, I may, I am able to walk.

je peux [pø] *or* **je puis** [pɥi] marcher
tu peux [pø], etc.
il peut [pø]
nous pouvons [puvɔ̃]
vous pouvez [puve]
ils peuvent [pœːv]

IMPARFAIT

I could, I was able to hear him.

je pouvais [puvɛ] l'entendre
tu pouvais [puvɛ], etc.

PASSÉ INDÉFINI

I have been able to come.

j'ai pu [py] venir
tu as pu, etc.

FUTUR

I shall be able to speak.

je pourrai [pure] parler
tu pourras [pura], etc.

VOCABULAIRE

l'après-midi [aprɛmidi] (*m.*), the afternoon
le bateau [baːto], the boat
le bruit [brɥi], the noise
le marché [marʃe], the market
le piano [pjano], the piano
le pied [pje], the foot
le port [pɔːr], the harbor
l'automobile [ɔtɔmɔbil] (*m.f.*), the automobile
l'église [egliːz] (*f.*), the church
la voiture [vwatyːr], the carriage
car [kaːr], for, because
tard [taːr], late
tôt [to], early
de bonne heure [də bɔn œːr], early
jouer du piano [ʒwe dy pjano], to play the piano

LECTURE

1. Qui vient si tard? 2. Ils viennent toujours de bonne heure. 3. Nous sommes revenus à pied du marché. 4. Demain vous viendrez plus tôt (*or* de meilleure heure). 5. S'il fait beau, nous viendrons en voiture. 6. Quand il fera beau, elle viendra en automobile avec nous. 7. Nous revenions de l'église quand nous avons rencontré votre tante.

8. Les bateaux vont et viennent dans le port. 9. Vous faites trop de bruit; je ne peux pas étudier. 10. A-t-elle pu vous répondre? 11. Vous pouvez aller au parc à pied. 12. Quand il jouait du piano, nous ne pouvions pas travailler. 13. S'il fait mauvais cet après-midi, ne venez pas, car nous ne pourrons pas faire d'excursion.

EXERCICES

A. Conjuguez les phrases suivantes (a) *au présent de l'indicatif*, (b) *au passé indéfini*, (c) *au futur*, (d) *à l'imparfait:*

1. Je viens de l'église. 2. Je puis le faire.

B. Écrivez les phrases suivantes au pluriel:

1. Il revient de Paris. 2. Le bateau vient dans ce port. 3. Peut-elle y aller? 4. Je ne puis pas travailler; il fait trop de bruit. 5. Il viendra de bonne heure. 6. Peux-tu m'entendre? 7. Je ne pourrai pas travailler s'il joue du piano. 8. Est-elle venue de bonne heure?

A method of threshing grain that has come down from earliest days. The grain is spread out in a hollow circle on a hard bare plot of ground. Two oxen, bearing on their heads the heavy yoke, pull a stone roller that grinds out the grain

C. Apprenez la série suivante:

Je veux mettre la lettre dans la boîte aux lettres.	I wish to mail the letter.
Il fait très mauvais temps.	The weather is bad.
Je ne peux pas sortir.	I cannot go out.
Je sonne le domestique.	I ring for the servant.
Il vient.	He comes.
Je lui donne la lettre.	I give him the letter.
Il la prend.	He takes it.
Il va dans la rue.	He goes into the street.
Il met la lettre dans la boîte aux lettres.	He mails the letter.
Il revient à la maison.	He comes back to the house.

D. Mettez les phrases suivantes 1° au passé indéfini, 2° au futur, 3° au pluriel:

1. Je veux mettre la lettre dans la boîte aux lettres. 2. Je ne peux pas sortir. 3. Je sonne le domestique. 4. Je lui donne la lettre. 5. Le domestique vient. 6. Il prend la lettre. 7. Il va dans la rue. 8. Il met la lettre dans la boîte aux lettres. 9. Il revient à la maison.

E. Thème: 1. I came here on foot. 2. Did she come back? 3. She was unable to come here. 4. Will you be able to do it? 5. If I have time, I shall come here. 6. They were unable to work because we played the piano. 7. Why did you come so late? 8. At what time will you come tomorrow? 9. Come early tomorrow. 10. Will you come earlier tomorrow? 11. If the weather is fine, I shall come early. 12. We shall come here when the weather is fine. 13. I met your brother as I was coming back from school. 14. We cannot study; they are making too much noise. 15. If they make too much noise, I shall not be able to study my lesson. 16. Have you not been able to answer my letters? 17. Do

not come if the weather is bad. 18. Will she come by carriage or automobile? 19. She will come on foot. 20. She will not be able to come early.

41e LEÇON

PRONOMS RELATIFS QUI ET QUE; ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ AVEC AVOIR

1. Observe the use of the relative pronouns *qui* and *que* in these sentences:

Voici un garçon **qui** est sage.	Here is a boy who is well-behaved.
Voilà un livre **qui** est intéressant.	There is a book that is interesting.
Le garçon **que** je gronde n'est pas sage.	The boy (whom) I scold is not well-behaved.
Le livre **que** j'ai n'est pas intéressant.	The book (which) I have is not interesting.

Note that (1) **qui** means *who, which, that,* and is used only as subject.

(2) **Que** means *whom, which, that,* and is used only as direct object.

(3) Relative pronouns must always be expressed in French.

2. Observe the spelling of the past participles in these sentences:

Voici le crayon que j'ai trouvé.	Here is the pencil I found.
Voilà la plume que j'ai trouvée.	There is the pen I found.
Voici les crayons que j'ai trouvés.	Here are the pencils I found.
Voilà les plumes que j'ai trouvées.	There are the pens I found.

Past participles, conjugated with *avoir*, agree in gender and in number with the direct object when that object precedes the verb.

VOCABULAIRE

la poire [pwa:r], the pear
la pomme [pɔm], the apple
longtemps [lɔ̃tɑ̃], a long time, long
récompenser [rekɔ̃pɑ̃se], to reward
sage [sa:ʒ], good, well-behaved
sonner [sɔne], to ring

LECTURE

1. Voici un crayon qui est bon ; en voilà un autre qui est mauvais. 2. Écoutez cette dame qui chante. 3. Je n'aime pas la chanson qu'elle chante. 4. Les enfants qui seront sages auront des pommes et des poires. 5. J'entendais une cloche qui sonnait. 6. Je récompenserai les élèves qui étudieront bien.

7. Je lui ai donné une montre ; l'a-t-elle perdue? 8. Il a perdu la montre que vous lui avez donnée. 9. Je vous ai prêté des romans il y a longtemps. Ne les avez-vous pas encore lus? 10. Nous avons reçu les lettres que vous nous avez écrites. 11. Il ne trouve pas les lettres que vous avez mises sur la table.

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par le pronom relatif convenable:

1. Voici un roman —— est intéressant.
2. Voilà un roman —— je n'ai pas encore lu.
3. Les pommes —— il vend ne sont pas bonnes.
4. Les poires —— sont sur la table sont belles.
5. Il a trouvé le canif —— vous avez perdu.
6. Je récompenserai les enfants —— seront sages.
7. Voilà la lettre —— elles ont écrite.
8. Écoutez l'enfant —— chante.
9. C'est mon frère —— vient si tard.
10. Voilà le bateau —— vient dans ce port.
11. Où est l'enfant —— joue du violon?
12. Où est la voiture —— je cherche?
13. Où est le garçon —— vous accompagne?

14. Où est le garçon —— vous accompagnez?
15. Voilà la maison —— elle a vendue.
16. Voilà les plumes —— j'ai trouvées.
17. Où sont les enfants —— m'ont vu?
18. Où sont les enfants —— j'ai vus?
19. Voici la pomme —— j'ai mise sur la table.
20. Où est la pomme —— était sur la table?

B. Remplacez le tiret par le participe passé du verbe en marge:

1. (*prendre*): Où est ma pomme? L'avez-vous ——?
2. (*prendre*): Je n'ai pas —— votre pomme.
3. (*perdre*): Qui a trouvé la montre qu'elle a ——?
4. (*choisir*): Montrez-moi les fleurs qu'elles ont ——.
5. (*mettre*): Où sont vos plumes? Où les avez-vous ——?
6. (*écrire*): Voilà les lettres que j'ai ——.
7. (*ouvrir*): Voici la fenêtre qu'il a ——.
8. (*lire*): Où sont les livres que vous avez ——?
9. (*parler*): Il a —— de cette affaire.
10. (*comprendre*): C'est une langue qu'il n'a pas ——.
11. (*vendre*): Quelle maison a-t-il ——?
12. (*voir*): Ont-ils —— les chevaux?
13. (*voir*): Voilà les chevaux qu'ils ont ——.
14. (*poser*): Voilà la question qu'il a ——.
15. (*chercher*): Est-ce la plume que vous avez ——?

C. Mettez au pluriel:

1. Voici la pomme que j'ai trouvée. 2. Il m'a donné la montre; je l'ai perdue. 3. Il a trouvé la montre que j'ai perdue. 4. J'ai écrit la lettre que vous avez lue. 5. Ne l'avez-vous pas encore lue? 6. Qui a trouvé la plume? L'as-tu trouvée? 7. Où est l'enfant que j'ai vu? 8. Où est l'enfant qui m'a vu? 9. Voilà la montre que vous y avez perdue. 10. Qui l'a vue? 11. Je suis allé à l'école.

12. Il est parti. 13. Elle est sortie de la salle. 14. Quand est-il revenu? 15. Elle est devenue riche.

D. Thème: 1. The book (that) I have found is very interesting. 2. Have you received the letter (that) I wrote to you? 3. I cannot find the apple (that) I put on the table. 4. Where is the lady who is singing? 5. I gave you two apples; have you lost them? 6. Where are the pencils I gave you? Have you lost them? I haven't lost them. 7. The woman you saw is his mother. 8. Where is the apple I showed you? I put it on the table. Haven't you seen it? 9. There is the pen you lost. I found it this morning on my table. 10. I gave him the watch which he lost.

42e LEÇON

PRONOMS DÉMONSTRATIFS

1. We must distinguish between demonstrative adjectives and demonstrative pronouns.

The demonstrative adjectives always precede the nouns they limit; as, *this* book, *that* pen.

The demonstrative pronouns stand for the nouns they represent and are not followed by them; as, Here are two boats; *this* (one) is mine, *that* (one) is yours.

Sometimes the demonstrative pronoun is omitted in English, but in French demonstrative pronouns are always expressed.

2. Review demonstrative adjectives, page 73.

3. Study the following demonstrative pronouns:

	Masculine	Feminine
Singular:	**celui** [səlɥi]	**celle** [sɛl] this (one), that (one), the one
Plural:	**ceux** [sø]	**celles** [sɛl] these *or* those (ones)

4. Observe the use of *-ci* and *-là* in these sentences:

Voilà deux plumes; **celle-ci** est bonne, **celle-là** est mauvaise.	Here are two pens; this one is good, that one is bad.

Note that *-ci* and *-là* are used to mark a sharp distinction.

5. In the following sentences *-ci* and *-là* are omitted:

Voici deux crayons; **celui de** Jean est rouge; **celui que** j'ai trouvé est bleu.	Here are two pencils; John's is red; the one I found is blue.

Note that *-ci* and *-là* are omitted when the demonstrative pronouns are followed by *de* (expressing possession) or by a relative pronoun.

VOCABULAIRE

bon marché [bɔ̃ marʃe], cheap
meilleur marché [mɛjœːr marʃe], cheaper
la boîte [bwaːt], the box
mademoiselle [madmwazɛl] (*f.*), Miss
regarder [rəgarde], to look at

LECTURE

1. Ces chapeaux-ci sont bon marché, mais ceux-là sont encore meilleur marché. Prenez-vous ceux-ci, madame? Non, mademoiselle, je prendrai ceux-là. 2. Les robes de Marie sont plus jolies que celles de sa sœur. 3. J'ai perdu ma plume; montrez-moi celle que vous avez trouvée hier. 4. Fermez ces fenêtres-ci et ouvrez celles-là.

5. Mon oncle et son fils sont partis; celui-ci est parti par le train de sept heures; celui-là a pris le train de neuf heures. 6. Regardez ces deux garçons; celui qui écrit une lettre est mon frère, et celui qui lit le journal est son ami. 7. Voici les bijoux que Marie a reçus de sa tante et voilà ceux que sa mère lui a donnés. J'aime mieux ceux-ci que ceux-là. 8. Les chevaux que vous avez vendus étaient plus beaux et plus forts que ceux-ci. 9. Mettez les lettres dans cette boîte-ci et les journaux dans celle-là.

A panorama of Paris showing l'Île de la Cité, the oldest part of Paris, and the bridges across the Seine

EXERCICES

A. Mettez au pluriel:

1. Voici mon livre et voilà celui de mon frère. 2. J'ai vu votre montre et celle de votre sœur. 3. Il a fermé cette fenêtre-ci et il a ouvert celle-là. 4. Celui qui est sage sera récompensé. 5. Quel chapeau prenez-vous? Celui-ci ou celui-là? 6. Ma robe est plus jolie que celle de votre sœur. 7. Ouvrez cette fenêtre-ci et fermez celle-là. 8. J'aime mieux celui-ci que celui-là. 9. Cet arbre-ci est grand; celui-là est petit. 10. Ce cheval-ci est noir; celui-là est blanc. 11. Cette maison-ci est blanche; celle-là est jaune. 12. Ce jardin-ci est aussi beau que celui-là. 13. Ce chemin-ci est plus long que celui-là. 14. Cette fleur-ci est bleue; celle-là est jaune. 15. Cette cloche-ci est plus belle que celle-là.

B. Remplacez le tiret par le pronom démonstratif convenable:

1. Voilà ma chambre et voici celle de mon cousin.
2. Quel est votre livre? Celui-ci ou celui-là?
3. Les bijoux de ma mère sont plus beaux que ceux de ma tante.
4. Vos lettres sont mieux écrites que celles de votre cousin.
5. Le maître punit les élèves qui sont paresseux et récompense ceux qui travaillent.
6. Celui que j'attendais est arrivé.
7. Voilà mes fleurs et celles de Marie.
8. Voici deux crayons; gardez celui-ci et donnez-moi celui-là.
9. Voici deux garçons; celui-ci travaille mais celui-là ne fait rien.
10. Donnez-moi cette montre-ci; gardez celle.
11. Ce livre-ci est le mien; celui-là est le sien.

12. Ces plumes-ci sont les nôtres; ——-là sont les leurs.
13. Voulez-vous ce ruban-ci ou ——-là?
14. Les bijoux de ma sœur sont plus beaux que —— de votre sœur.
15. J'aime mieux celui-ci que ——-là.

C. Thème: 1. These books are mine; those are hers. 2. These dresses are prettier than those. 3. Will you take this hat or that one? 4. Here are some flowers; do you want these or those? 5. Put the books in this drawer and the newspapers in that one. 6. Is this watch prettier than that one? 7. These jewels are more beautiful than those. 8. Put these newspapers on the table and those in the drawer. 9. Give me this pen and keep that one. 10. This road is long; that one is short. 11. Which flower do you want, this one or that one? 12. Which flowers do you want, these or those? 13. Which exercise is yours, this one or that one? 14. Are these letters yours or your sister's? 15. This book is more interesting than the one we read. 16. Which novels did you read? The ones I bought in[1] Paris. 17. Which automobile is that? That one? That one is hers. This one is mine. 18. This automobile is not so expensive as that one. 19. Which automobile do you prefer, this one or that one? 20. This one is more beautiful than that one.

Dans un magasin

I

Le client: Montrez-moi des chapeaux. s'il vous plaît.
Le commis: Quelle est votre pointure, monsieur?
Le client: Sept et quart.
Le commis: Voilà, monsieur.

[1] Translate *in* by *à*.

Le client: Je n'aime pas ce chapeau ; il ne me va pas bien. Montrez-moi celui-là, à droite.

Le commis: Celui-ci, monsieur?

Le client: Non, celui-là, à côté.

Le commis: Celui-ci?

Le client: Oui, monsieur, c'est ça. Celui-ci n'est pas si élégant que l'autre, mais il me va beaucoup mieux. Quel est le prix de celui-ci?

Le commis: Celui-ci coûte quinze francs ; celui-là ne coûte que dix francs.

Le client: Je prendrai celui de quinze francs. Il est beaucoup meilleur que celui de dix francs. Il me faut aussi des gants. Où est le comptoir des gants?

Le commis: C'est celui qui est à votre gauche.

II

Le client: Montrez-moi des gants, s'il vous plaît ; pointure sept et demi.

Le commis: En voici plusieurs paires.

Le client: Merci. Quel est le prix de cette paire-ci?

Le commis: Cinq francs, monsieur.

Le client: Et de celle-là?

Le commis: Sept francs, monsieur. C'est très bon marché.

Le client: Ces gants-ci me vont très bien. Je les prends. Ils sont tout à fait comme il faut.

Le commis: Prenez-vous ceux-ci, monsieur?

Le client: Non, je prendrai ceux-là.

Le commis: Et avec ça?

Le client: C'est tout ; merci, monsieur.

DIALOGUE

Un élève répète les paroles du client, et un autre, celles du commis.

43e LEÇON

PRONOMS DÉMONSTRATIFS CE, CECI, CELA

1. Observe the use of the demonstrative pronouns *ce, ceci,* and *cela* in these sentences:

C'est bon.	It (this, that) is good.
Ceci est bon, mais **cela** est mauvais.	This is good, but that is bad.
J'aime **ceci**, mais je n'aime pas **cela**.	I like this, but I do not like that.

Note that (1) *ce* is used as subject of *être* and refers to something vague, indefinite.

(2) *Ceci* and *cela* are used, instead of *ce,* when opposed to each other.

2. *What,* meaning *that which,* is translated by *ce qui* when subject and by *ce que* when object.

J'aime **ce qui** est bon.	I like what is good.
Je regarde **ce que** vous faites.	I watch what you are doing.

3. Note that *c'est* and *ce sont* (*not* il est, elle est, ils sont, elles sont) are used when the attribute is a noun, a pronoun, or a superlative.

C'est mon frère.	He is (it is) my brother.
Ce sont mes frères.	They are (it is) my brothers.
C'est mon livre.	It is my book.
C'est le mien.	It is mine.
Ce n'est pas celui de Jean.	It is not John's.
C'est le plus beau de mes livres.	It is the most beautiful of my books.

4. Learn the personal pronouns in the following sentences:

C'est **moi.**	It is I.	C'est **nous.**	It is we.
C'est **toi.**	It is you.	C'est **vous.**	It is you.
C'est **lui.**	It is he.	Ce sont **eux.**	It is they (*m.*).
C'est **elle.**	It is she.	Ce sont **elles.**	It is they (*f.*).

The forms of the personal pronouns used in the above sentences with *être* are called disjunctive or emphatic pronouns.

VOCABULAIRE

laisser [lɛse], to leave
intelligent [ɛ̃tɛliʒɑ̃], bright
pardon [pardɔ̃], excuse me
tout à l'heure [tut a lœːr], a little while ago
vrai [vrɛ], true

LECTURE

1. C'est bien; ceci est facile, mais cela est difficile. 2. Elle admire ceci, mais elle n'admire pas cela. 3. Ce que vous dites est vrai. 4. Nous admirons tout ce qui est beau. 5. Ce n'est pas moi qui ai dit cela; c'est ma sœur. 6. Qui est ce garçon-ci? Est-ce votre frère? Non, ce n'est pas mon frère; c'est mon meilleur ami. 7. Qui a fait ceci? Ce n'est pas moi; c'est lui.

8. Qui répondait bien à toutes les questions du maître? Était-ce vous? Non, ce n'était pas nous. C'étaient eux. C'étaient les deux élèves les plus intelligents de toute la classe. 9. Ne prenez pas ces crayons-ci; ce ne sont pas les vôtres. Pardon, ce sont les miens. Ce sont ceux que j'ai laissés sur cette table il y a une heure. 10. N'avez-vous pas parlé à nos amis? Ce sont eux qui sont arrivés tout à l'heure.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. J'aime ce qui est beau; tu aimes, etc. 2. Je fais ce que je dis; tu fais ce que tu, etc.

B. Remplacez le tiret par le pronom démonstratif convenable:

1. —— est facile.
2. Ceci est mal; —— est bien.
3. Cela est bon; —— est mauvais.

4. —— est moi qui ai fait ——.
5. —— sont eux qui m'ont trahi.
6. —— est votre ami; —— est le meilleur de tous vos amis.

C. Remplacez le tiret par ce (c') *ou* il (elle, ils, elles):

1. Qu'est-ce que c'est? —— est un crayon. —— est mon meilleur crayon.
2. Qui est-ce? —— est mon frère. Où est votre frère? —— était dans le jardin tout à l'heure.
3. Qui appelle votre frère? —— est moi qui l'appelle. —— est son père qui l'appelle.
4. Quel est cet animal? —— est notre chien. Qui l'appelle? —— est ma sœur qui l'appelle. —— est le plus beau de nos chiens.
5. Est-ce vrai? —— est bien vrai. Est-ce facile ou difficile? —— est facile. —— n'est pas difficile. —— sera facile.
6. Est-ce vous qui avez répondu aux questions? Oui, —— était moi. Est-il intelligent? Oui, —— est intelligent. —— est un élève intelligent. —— est l'élève le plus intelligent de la classe.

D. Traduisez le mot what *en français:*

1. Do you see what he is doing? 2. What are you doing? 3. I do not know what you want. 4. What he says is true. 5. I know what I know. 6. I see what amuses you. 7. You see what I want. 8. Do you see what is on the table? 9. Do you know what it is? 10. He knows what that word means. 11. I wonder what it is! 12. What books do you want? 13. What does he say? 14. I hear what he says. 15. I do what I say. 16. He doesn't know what fell. 17. What is it? 18. Tell me what he wants. 19. I do not hear what you say. 20. I

do not recall what he said. 21. Do you hear what he says? 22. What he asks is impossible. 23. What you say is true. 24. He doesn't know what makes you laugh. 25. I know what you think. 26. Repeat what I said. 27. He believes what you say. 28. They asked me what I wanted to do. 29. What interests me above all is the Eiffel Tower. 30. What I like about that novel is the description of the battle.

E. Thème: 1. Is that your brother? No, that is John's brother. 2. Do not take those pens; they are not yours. They are the ones that I left on the table. 3. Is that true? What he says is true. 4. It is I (he, she, you, they, we). Is it you (he, she, they)? 5. That is good. 6. I like this better than that. 7. That is not true. 8. He will hear what I shall say. 9. Were you speaking? No, it was not I. It was he who spoke.

Vous ne faites pas assez d'exercice

La scène a lieu dans le cabinet d'un docteur célèbre, mais un peu charlatan. Un homme, jeune encore, entre d'un air fatigué.

Le docteur (*à part*): Encore un anémique. (*Tout haut.*) Voyons votre langue ! . . . Hum, elle est bien chargée ! (*Lui prenant la main.*) Et le pouls? . . . faible. (*D'un air d'importance.*) C'est toujours la même histoire. On prétend vivre sans air frais, mais c'est impossible. Il vous faut de l'air frais; il vous faut faire de longues promenades et être dehors aussi longtemps que possible. Ma seule ordonnance est de marcher, marcher encore, marcher toujours.

Le malade: Mais, monsieur le docteur . . .

Le docteur: C'est cela, discutez maintenant. Si vous en savez plus que moi, pourquoi venez-vous ici? Je vous conseille de faire de longues promenades, plusieurs par jour.

Le malade: Mais justement, docteur, je suis sur pied . . .

Le docteur: Oui, oui, je sais ce que vous allez me dire; comme les autres, vous marchez beaucoup. Eh bien, marchez dix fois plus.

Le malade: Mais, monsieur le docteur, c'est ma profession de . . .

Le docteur: Oui, oui, je le sais; votre profession ne vous permet pas. . . . Eh bien, prenez une autre profession qui vous permette de prendre de l'exercice; la santé avant tout, corbleu ! Et . . . que faites-vous?

Le malade: Je suis facteur des postes.

Le docteur (*abasourdi*): Oh ! oh ! . . . Voyons; laissez-moi examiner votre langue encore une fois.

DIALOGUE

Un élève jouera le rôle du facteur, et un autre, celui du docteur.

44e LEÇON

REVUE: PRONOMS POSSESSIFS; PRONOMS RELATIFS QUI ET QUE; ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ AVEC AVOIR; FUTUR DE L'INDICATIF

Traduisez en français:

1. I shall sell his house and mine. 2. They will not obey your orders; they will obey mine. 3. I shall open my book. Shall you open yours? 4. He will write to my friends and to yours. 5. We shall read your exercises. Shall you read ours? 6. I shall know my lesson. Shall you know yours? 7. I shall punish them if they do not obey me. 8. I shall take a walk. Shall you take a walk? 9. If you take the five o'clock train, you will arrive at the station at eight o'clock. 10. If the weather is fine, I shall take a walk in the country.

11. We shall be happy to see you. 12. I shall come to the station in an automobile. 13. If the weather is bad, I shall wait for you at the house. 14. Shall you be able to come early? 15. Your dress is prettier than hers. 16. John has his books. Have you yours? Has Mary hers? 17. He doesn't obey his teacher, but I obey mine. Do you obey yours? Do they obey theirs? Will she obey hers? 18. These books are not yours; they are ours. 19. I shall speak to them as soon as I can. 20. They will come down as soon as they hear that you are here.

21. Will the weather be fine tomorrow? I think it will be fine weather tomorrow. 22. We cannot study. You are making too much noise. 23. We shall not be able to work. They will play the piano. 24. I cannot go out because it is raining. 25. Take a carriage. I shall not take a carriage. The weather is fine and I shall take a walk. 26. They could not work because we were talking. 27. Shall you wait for him at the station? 28. Will they be happy to see her? 29. Shall you see her tomorrow? 30. Do you want any money? I do not want any. We shall not want any.

31. I shall not lose any time. 32. Shall you know your lessons? I shall know mine. 33. He does not study. He will never succeed. 34. If you answer my letters, I shall answer yours. 35. I shall be hungry. You will be thirsty. Will they be afraid? He will be wrong. I shall be right. 36. I know that we shall see them tomorrow. 37. I shall come early. Come early. He used to come early every day. 38. If I have time, I shall come here. 39. When shall you come back? I shall come back tomorrow. Come back. Did she come back? 40. Where shall you put your letters? Shall you tell me where you have put the letters? He does not know where he put the letters.

41. Show me some hats, if you please. What size do you want, sir? Seven and one-eighth. 42. I do not like this

hat. Show me that one. 43. This hat is more becoming than that one. 44. This hat is prettier than that one. 45. What is the price of these hats? This hat costs twenty francs; that one costs thirty francs. 46. I shall take the one that costs thirty francs. 47. This hat is much better than that one. 48. Where is the glove counter? There is the glove counter. What is the price of this pair of gloves? Ten francs. And of that one? Eight francs. Shall you take this pair or that one? I shall take this one. 49. Which gloves shall you take, these or those? 50. Do you want anything else? That's all, thank you.

51. Who is it? It is I. It is he. It is she. It is we. It is they. 52. It was my brother who said that. 53. It was not I who said that; it was my friend. 54. What she says is true. 55. I admire this but I do not admire that. 56. Who did this? It was not I. It was he who did that. 57. Is that your book? 58. No, that is John's book. 59. Do not take John's books; take Robert's. 60. Who spoke? Was it you or your friend? It was not I. It was my friend.

61. Where is the novel I gave you? I have lost it. 62. Where is the pen she gave you? Have you found it? I have found it. 63. The letters I received were very interesting. 64. Where are the letters that you have written? 65. Did you read the letters that I wrote? 66. Where is the box? Where did you put it? I do not know where he put it. 67. Is that the hat you found? Yes, I found it yesterday. 68. The boy who is writing is my brother; the one who is reading is my cousin. 69. Mary's dress is prettier than her sister's. Have you seen it? 70. Show me the newspapers that you have read.

71. Here are some apples and pears. I like these apples better than those. This pear is better than that one. 72. Open this door and shut that one. 73. Which is your

pen? This one or that one? This one is mine; that one is hers. I do not want hers. I want mine. 74. These gloves are cheaper than those. 75. Where are the boxes that he brought? 76. The pupils he is scolding misbehaved. 77. Put these pens in the drawer and those on the table. 78. Have you your watch or your friend's? 79. Where are your pens? Where did you put them? 80. Where are the chairs that I brought?

45e LEÇON

PRONOMS EMPHATIQUES

Observe the use of the emphatic pronouns *moi, toi, lui, eux*, instead of *je, tu, il, ils*, in the following examples:

Qui chante? **Moi.**	Who sings? I (do).
Lui [1] chante et **eux** écoutent.	He sings and they listen.
Lui et **moi**, nous vous aiderons.	He and I will help you.
Il travaille pour **moi.**	He works for me.

The emphatic pronouns are used:

(1) when the verb is omitted;
(2) when emphasis is expressed;
(3) when there are two or more subjects;
(4) when the pronoun is the object of a preposition.

VOCABULAIRE

surpris [syrpri], surprised **chez** [ʃe], at *or* to the house of
chez moi [ʃe mwa], at *or* to my house

LECTURE

1. C'est moi qui suis content. 2. Qui est surpris? C'est lui. 3. Qui étudie? Moi. 4. Qui parle? Toi ou lui? 5. Il est plus fort que moi. 6. N'êtes-vous pas plus intelli-

[1] After *lui* and *eux*, the pronouns *il* and *ils* are not used.

gent que lui? 7. Qui jouera du piano? Lui en jouera; moi, je chanterai.

8. Vos amis chanteront-ils? Eux ne chanteront pas; ils écouteront. 9. Leur avez-vous parlé de moi? Nous leur avons parlé de toi et d'elle. 10. Où allez-vous avec lui? 11. Lui et moi, nous allons chez vous. 12. Votre sœur est-elle restée chez elle? Non, elle est chez moi. 13. Nos amis nous ont invités, mon frère et moi. Nous irons chez eux demain.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. C'est moi qui suis surpris; c'est toi qui es, etc. 2. C'est moi qui ai raison; c'est toi qui as, etc.

B. Remplacez le tiret par un pronom emphatique:

1. Jean est plus intelligent que ——.
2. Qui nous a invités? —— ou ——?
3. Nous travaillons pour ——.
4. Il va chez ——.
5. Venez avec ——.
6. —— parle; ——, j'écoute.
7. —— et ——, nous irons faire une promenade.
8. C'est —— qui vous ai parlé.
9. C'est —— qui est partie.
10. Ce sont —— qui partiront demain.
11. Est-ce —— qui êtes surpris?
12. C'est —— qui aura raison.
13. Lui et ——, nous chanterons.
14. Ce sont —— qui sont sorties ce matin.
15. Est-ce —— qui avez sommeil?
16. Est-ce votre frère? Ce n'est pas ——.
17. Est-ce votre tante? Ce n'est pas ——.
18. Ce sont —— qu'elle a salués.
19. Je suis arrivé avant ——.

The interior of a single-berth compartment in a French railway coach. In France, cars are not built with long aisles down the center, but are divided into compartments, like small rooms, which travelers may have to themselves

Georges: Et cette dame qui semble chercher quelqu'un? Est-ce ta tante?

Paul: Oui, c'est elle. Et voilà mon oncle. Je les vois, elle et lui. Oui, bien sûr, ce sont eux. Et c'est moi qu'ils cherchent. Toi, Georges, va vite chercher un taxi. Nous allons les mener chez moi. Que je suis content de les revoir! Et eux aussi seront contents de me revoir.

DIALOGUE

Un élève répète les paroles de Paul, et un autre, celles de Georges.

46e LEÇON

PRONOMS PERSONNELS; RÉGIMES DIRECTS ET INDIRECTS

1. Review pages 108, 109.

2. Observe the two personal pronouns used as objects, noting especially their position with respect to each other and to the verb:

Elle **me le** montre.	She shows it to me.
Elle **te le** montre.	She shows it to you.
Elle **le lui** montre.	She shows it to him (*or* to her).
Elle **les lui** montre.	She shows them to him (*or* to her).
Elle **nous le** montre.	She shows it to us.
Elle **vous le** montre.	She shows it to you.
Elle **le leur** montre.	She shows it to them.
Elle **les leur** montre.	She shows them to them.

Note that (1) when two personal pronouns are objects of the same verb and are of different persons, *me*, *te*, *nous*, and *vous* (first and second persons) precede *le*, *la*, and *les* (third person).

(2) If both pronouns belong to the third person, *le*, *la*, and *les* (direct objects) precede *lui* and *leur* (indirect objects).

3. Review pages 112, 113.

4. Observe the place of *y* and *en* in the following examples:

Il **m'en a** montré.[1]	He has shown some to me.
Il **les y a** trouvés.	He has found them there.
Il **y en a** trouvé.	He has found some there.

Note that *y* and *en* follow the personal pronoun objects; and that when they occur together, *y* precedes *en*.

VOCABULAIRE

le cadeau [kado], the gift
défendre [defɑ̃:dr], to forbid
demander [dəmɑ̃de], to ask (for)
emprunter [ɑ̃prœ̃te], to borrow
planter [plɑ̃te], to plant
promettre [prɔmɛtr],[2] to promise
il y a [ilja], ago

LECTURE

1. Voici ma meilleure plume; je vous la prête; je ne vous la donne pas. 2. Quand ma sœur a un bon crayon, je le lui emprunte. 3. Voici une lettre pour mon père; je la lui porterai, il l'ouvrira et je la lui lirai. 4. Avez-vous vu tous les cadeaux qu'elle a reçus? Oui, elle me les a montrés.

5. Qui vous a dit que mon ami est arrivé hier? Votre sœur nous l'a dit. 6. S'il leur demande de l'argent, lui en prêteront-ils? 7. Pourquoi Jean ne joue-t-il pas? Qui le lui a défendu? 8. Si je choisis une belle rose pour elle, ne la lui porterez-vous pas? 9. Ils nous ont emprunté de l'argent, mais ils nous l'ont rendu il y a longtemps.

10. Est-ce qu'il y a beaucoup d'arbres dans votre jardin? Il y en a beaucoup. Qui les y a plantés? Mon père y en a planté et j'y en plante encore chaque année. 11. Mettras-tu ces romans dans ta bibliothèque si je te les donne? Je les y mettrai; je vous le promets.

[1] *En* is not a direct object; therefore the past participle does not agree.

[2] *Promettre* is conjugated like *mettre*.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je les lui donne, tu les lui, etc. 2. Je ne le lui défends pas; tu ne le lui, etc. 3. Le leur ai-je prêté? Le leur as-tu? etc.

B. Remplacez les tirets par deux pronoms personnels convenables:

1. Me donnez-vous vos crayons? Je —— donne.
2. Vous montre-t-elle mes lettres? Elle —— montre.
3. T'ont-ils prêté leurs livres? Ils —— ont prêtés.
4. Portera-t-elle cette belle fleur à sa sœur? Elle ne —— portera pas.
5. Avez-vous emprunté de l'argent à votre ami? Je —— ai emprunté.
6. Nous a-t-il dit la vérité? Il —— a dite.

C. Remplacez les noms par des pronoms:

1. J'ai trouvé le livre.
2. J'ai montré la carte aux élèves.
3. Avez-vous donné les pommes aux enfants?
4. Elle apportera les lettres à votre frère.
5. Il a vendu la maison à ma tante.
6. Ils ont donné les chevaux aux généraux.
7. Elle vous montrera sa leçon.
8. Il lit la lettre à son père.
9. Je ne vous prêterai pas ma plume.
10. Il nous emprunte des livres.
11. Ne vous a-t-elle pas montré ses cadeaux?
12. Qui a dit cela à votre frère?
13. Lui porteras-tu des fleurs?
14. Qui a planté l'arbre dans le jardin?
15. J'ai mis la plume dans la boîte.
16. Il mettra les livres sur la table.
17. Voyez-vous les enfants dans le jardin?

18. Voyez-vous des enfants dans le jardin?
19. Ils parlent de la France.
20. Elle est sortie de l'école.
21. Vous ai-je parlé de ce roman?
22. Il ne m'a jamais parlé de ce roman.
23. Avez-vous été en France?
24. Êtes-vous allé au théâtre hier soir?
25. Ils ne m'ont pas donné de lait.
26. Elles n'ont pas mis le café sur la table.
27. Elle a demandé le journal à son ami.
28. N'ont-ils pas répondu aux questions?
29. A-t-elle répondu aux lettres?
30. Nous n'avons pas trouvé de plumes.
31. Êtes-vous descendu du train?
32. Elle est restée deux semaines à Bordeaux et à Nantes.
33. Je vais vous dire la vérité.
34. A qui avez-vous demandé de l'argent?
35. Il a emprunté de l'argent à ses amis.
36. Ils m'ont montré des roses.
37. J'ai trouvé les fleurs dans le parc.
38. Vous a-t-il donné des fleurs?
39. Il ne m'a pas donné de fleurs.
40. Elle a montré les fleurs à ses amies.

D. Remplacez les pronoms régimes par des noms:

1. Je les lui ai donnés. 2. Y en as-tu trouvé? 3. Il le leur montrera. 4. J'y vais demain. 5. J'en arrive. 6. Vous les prête-t-il? 7. Il y en a. 8. N'y en a-t-il pas? 9. Nous la leur porterons. 10. Y avez-vous répondu? 11. Leur en avez-vous parlé? 12. Me la lirez-vous? 13. Je ne vous en parlerai jamais. 14. Ils l'y mettront. 15. Vous l'ont-ils rendu?

E. Thème: 1. I give it to him. I give it to them. I give it to her. 2. I didn't give them to him. 3. I spoke

to him. 4. Did you speak to them of it? 5. He will show them to you. 6. Will you lend it to them? 7. Who planted these trees? Who planted them there? I planted some there. 8. There is a letter. Will you read it to me? 9. Have you lent them any money? Will they return it to you? 10. Who told you that? He told it to me.

47e LEÇON

PRONOMS PERSONNELS; RÉGIMES D'UN VERBE A L'IMPÉRATIF

1. Review pages 53, 54, 158, 159.

2. Observe the position of personal pronoun objects with regard to each other and to the verb in an affirmative imperative sentence:

Où est votre livre? Montrez-**le-moi**; montrez-**le-lui**.	Where is your book? Show it to me; show it to him (*or* to her).

When two personal pronouns are objects of the same verb in an affirmative imperative sentence, the word order is the same as in English, and *moi* and *toi* are used.

3. We have already seen (pages 158, 159) that *y* and *en* follow the personal pronouns, but in this case *me* and *te* are used (not *moi* and *toi*).

Mettons-**les-y**.	Let us put them there.
Montrez-**m'en**.	Show some to me.

4. Observe the place of the personal pronouns and of *y* and *en* in these negative imperative sentences:

Ne **me les** montrez pas.	Do not show them to me.
Ne **les lui** montrez pas.	Do not show them to him (*or* to her).
Ne **m'en** montrez pas.	Do not show any to me.
N'y en mettez pas.	Do not put any there.

In a negative imperative sentence, personal pronoun objects, as well as *y* and *en*, precede the verb in the usual order, as indicated in the rules on pages 112, 113, 158, 159.

LECTURE

1. Vous avez mon crayon; rendez-le-moi. 2. Ce n'est pas le sien; ne le lui donnez pas. 3. Votre frère a une belle auto; empruntez-la-lui. Il ne nous la prêtera pas; ne la lui demandons pas. 4. Ouvrez ces lettres et lisez-les-moi. 5. Je les aiderai; dites-le-leur. 6. Je vous dis qu'elle a tort, mais ne le lui dites pas.

7. Ils aiment le thé; porte-leur-en. 8. Ils n'aiment pas le thé; ne leur en portez pas. 9. J'aime les pommes; apporte-m'en. 10. Je n'aime pas les pommes; ne m'en apporte pas. 11. Choisissez deux belles roses pour elle et portez-les-lui. 12. Où sont vos lettres? Voici une boîte; mettez-les-y. 13. Venez demain de bonne heure; promettez-le-nous. 14. Nous irons chez vous; attendez-nous-y.

EXERCICES

A. Continuez à l'impératif:

1. Montre-la-lui. 2. Défends-le-leur. 3. Ne les lui prête pas. 4. Ne leur en parle pas.

B. Donnez la forme négative:

1. Donnez-moi cette plume; donnez-la-moi. 2. Portez-leur ces pommes; portez-les-leur. 3. Mets-y ces lettres; mets-les-y. 4. Parlons-leur de cette affaire; parlons-leur-en. 5. Apportez-moi de l'eau; apportez-m'en.

C. Donnez la forme affirmative:

1. Ne lui montrez pas vos lettres; ne les lui montrez pas. 2. Ne leur dites pas la vérité; ne la leur dites pas. 3. Ne

leur empruntons pas d'argent; ne leur en empruntons pas. 4. Ne nous attends pas au parc; ne nous y attends pas.

D. Remplacez les noms par des pronoms:

1. Donnez-moi les plumes. 2. Montrez la carte aux élèves. 3. Apportez des lettres à votre frère. 4. Vendons la maison à sa tante. 5. Donnons-leur les chevaux. 6. Montre-moi tes leçons. 7. Lisons la lettre à son père. 8. Prête-moi ta plume. 9. Montrez les cadeaux à vos amis. 10. Porte-lui des fleurs. 11. Plantez l'arbre dans le jardin. 12. Mets la plume dans la boîte. 13. Voyez les enfants dans le jardin. 14. Parlez-moi du roman. 15. Sortez de l'école. 16. Allons en France. 17. Allez au théâtre. 18. Donnez du lait à l'enfant. 19. Demande le journal à ton ami. 20. Ne répondez pas à ses questions. 21. Ne descendons pas du train. 22. Ne restez pas à Bordeaux plus de deux semaines. 23. Dites-lui la vérité. 24. Demandons leur de l'argent. 25. N'empruntez pas d'argent à ses amis. 26. Ne montrons pas de roses aux amis de Jean. 27. Ne perdez pas de livres. 28. Cherchons des fleurs dans le parc. 29. Ne rendons pas les devoirs aux enfants. 30. Ne mettez pas de livres dans la bibliothèque.

E. Remplacez les pronoms par des noms:

1. Donnez-les-moi. 2. Donnez-le-leur. 3. Montrez m'en. 4. Ne lui en parlez pas. 5. Parlez m'en. 6. Ne le lui demandons pas. 7. Prête-le-nous. 8. Réponds-y. 9. N'y réponds pas. 10. Donnons-leur-en. 11. N'en descendons pas. 12. Rendez-le-leur. 13. Mettons-les-y. 14. N'y en mettez pas. 15. Ne me le demandez pas.

F. Thème: 1. Show it to her. 2. Give it to them. 3. Do not show them any. 4. Tell it to him; to her; to them; to us. 5. Bring some to me; to him; to her; to them;

to us. 6. Give him (her, them, us, him) some. 7. Put it there. Do not put it there. 8. Wait for me there. Do not wait for me there. 9. Read it to her; to them; to us; to him. Do not read it to her; to them; to us; to him. 10. Give me (him, them, us, her) some. Do not give me (him, them, us, her) any. 11. Return the pencil to me (her, them, us, him). Do not return the pencil to me (her, them, us, him). 12. Lend it to us (them, him, her). Do not lend it to us (them, him, her).

A LA GARE

Marie (*parlant à l'employé au guichet*): Deux billets simples, Tours, deuxième, s'il vous plaît.

L'employé: Ça fait trente francs cinquante.

Marie: J'ai seulement un billet de cent francs. Pouvez-vous me le changer?

L'employé: Mais certainement, mademoiselle, je vous le changerai.

Marie: A quelle heure est le départ du train?

L'employé: Je vais vous le dire, mademoiselle. (*Il consulte l'indicateur des chemins de fer.*) A sept heures et demie, mademoiselle.

Marie (*parlant à son amie*): Ne te l'ai-je pas dit, Jeanne? Nous sommes venues trop tôt. Nous ne partons que dans une demi-heure. L'employé vient de me le dire.

Jeanne: T'a-t-il donné les billets?

Marie: Oui, il me les a donnés. Allons dans la salle d'attente. Je vais écrire des cartes postales. Quel jour du mois sommes-nous aujourd'hui?

Jeanne: Tu me l'as déjà demandé et je te l'ai dit. L'as-tu oublié?

Marie: Je l'ai oublié complètement. Redis-le-moi.

Jeanne: Bien volontiers. C'est aujourd'hui le trois juillet.

Marie: Merci. Quand mes cartes seront écrites, je te les donnerai et tu auras la bonté de les mettre à la boîte.

Jeanne: Bien, donne-les-moi ; j'irai les y mettre.

Marie: Merci, tu es bien aimable.

DIALOGUE

Un élève répétera les paroles de Marie ; un autre, celles de l'employé ; et un troisième, celles de Jeanne.

48e LEÇON

PASSÉ DÉFINI

1. Observe the endings of the past definite of the three regular conjugations :

Parler	Finir	Vendre
I spoke	*I finished*	*I sold*
je parlai [parle]	**je finis** [fini]	**je vendis** [vãdi]
tu parlas [parla]	**tu finis** [fini]	**tu vendis** [vãdi]
il parla [parla]	**il finit** [fini]	**il vendit** [vãdi]
nous parlâmes [parlam]	**nous finîmes** [finim]	**nous vendîmes** [vãdim]
vous parlâtes [parlat]	**vous finîtes** [finit]	**vous vendîtes** [vãdit]
ils parlèrent [parlɛːr]	**ils finirent** [finiːr]	**ils vendirent** [vãdiːr]

The endings of the past definite of verbs of the first conjugation are **-ai, -as, -a, -âmes, -âtes, -èrent.**

The endings of the past definite of verbs of the second and third conjugations are **-is, -is, -it, -îmes, -îtes, -irent.**

2. The past definite of the verbs *avoir* and *être* is as follows :

Avoir		Être	
I had		*I was*	
j'eus [y]	**nous eûmes** [ym]	**je fus** [fy]	**nous fûmes** [fym]
tu eus [y]	**vous eûtes** [yt]	**tu fus** [fy]	**vous fûtes** [fyt]
il eut [y]	**ils eurent** [yːr]	**il fut** [fy]	**ils furent** [fyːr]

3. Observe the use of the past definite:

Jeanne d'Arc **sauva** la France. Joan of Arc saved France.

The past definite expresses that an action or a series of actions happened once. It is used in literary French, not generally in the spoken language. It is sometimes called the historical or narrative tense.

VOCABULAIRE

l'air [ɛːr] (*m.*), the air, look
continuer [kɔ̃tinɥe], to continue
indiquer [ɛ̃dike], to point out
menaçant, -e [mənasɑ̃] [mənasɑ̃ːt], threatening
la peur [pœːr], the fear
quitter [kite], to leave
remercier [rəmɛrsje], to thank
saisir [sɛziːr], to seize, take
vers [vɛːr], towards

LECTURE

I. Hier je quittai la maison de bonne heure et j'arrivai à l'école à neuf heures. La cloche sonna. Nous l'entendîmes. Les élèves entrèrent dans la classe. Je saisis ma plume, je la remplis d'encre et je finis mon exercice. Je le montrai au professeur. Il le regarda, m'indiqua quelques fautes et me le rendit.

II. Il y a quelques jours, Jean et moi nous allâmes faire une promenade dans la forêt. Quand nous y arrivâmes, nous rencontrâmes un homme qui nous regarda d'un air menaçant. Nous fûmes surpris. Jean eut peur, mais moi je n'eus pas peur. J'allai vers l'homme et je lui parlai. Je lui demandai poliment notre chemin. Il nous l'indiqua, je l'en remerciai et nous continuâmes notre promenade.

EXERCICES

A. Conjuguez: 1. Je quittai la maison; tu quittas, etc. 2. Je saisis ma plume; tu saisis ta, etc. 3. J'entendis la cloche; tu entendis, etc. 4. Je fus surpris, mais je n'eus pas peur.

B. Remplacez le présent (a) *par l'imparfait;* (b) *par le passé défini:*

1. Je saisis la plume. 2. Elles nous remercient. 3. Nous lui répondons.

C. Thème: 1. We left[1] the house. 2. The bell rang. 3. We heard it. 4. We went to school. 5. We arrived at school. 6. We finished our exercises. 7. We showed them to our teacher. 8. He looked at them. 9. He found some mistakes and pointed them out to us. 10. He returned our exercises to us.

Charlemagne, patron des écoliers

Charlemagne eut un règne très glorieux. Il passa sa vie dans les camps. La plus longue guerre qu'il fit, fut celle de Saxe; elle dura plus de trente ans. Charlemagne réunit un vaste empire et fut couronné par le pape empereur d'Occident.

Il gouverna bien cet empire et le défendit contre les invasions des barbares.

Il mérita le surnom de *grand;* Charlemagne signifie Charles le Grand.

Il bâtit des églises et des monastères et fonda de nombreuses écoles. C'est pourquoi il est encore aujourd'hui le patron des écoliers. Dans les écoles de France, on célèbre sa fête le 28 janvier.

QUESTIONNAIRE

1. Qui est le patron des écoliers français? 2. Eut-il un règne glorieux? 3. Où passa-t-il sa vie? 4. Quelle fut la plus longue des guerres qu'il fit? 5. Dura-t-elle longtemps? 6. Que réunit Charlemagne? 7. Par qui fut-il couronné empereur d'Occident? 8. Comment gouverna-t-il cet

[1] Use the past definite throughout.

Charlemagne was not only a great warrior and a great ruler, but he did much for the advancement of learning. Here he is shown visiting one of the schools of the empire

empire? 9. Contre qui le défendit-il? 10. Quel surnom mérita-t-il? 11. Que signifie Charlemagne? 12. Que bâtit-il et que fonda-t-il? 13. Quand célèbre-t-on sa fête dans les écoles de France?

Traduisez en français: Who was Charlemagne? Charlemagne was a French emperor. He had a glorious reign. He was crowned by the Pope. He defended his country against the barbarians. He governed his empire very well. He founded churches and built schools. Which was the longest war that Charlemagne waged? Where did he spend his life?

49e LEÇON

VERBES RÉFLÉCHIS

A verb having a personal pronoun object that refers to the subject is a **reflexive verb**; as, I wash myself.

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *se laver*, to wash oneself

je me lave, I wash myself	**nous nous lavons**, we wash ourselves
tu te laves, you wash yourself	**vous vous lavez**, you wash yourselves
il se lave, he washes himself	**ils se lavent**, they wash themselves
elle se lave, she washes herself	**elles se lavent**, they wash themselves

The pronouns *myself, yourself, oneself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves* are translated by *me, te, se, nous, vous*, and *se*. They follow all the rules mentioned on pages 112, 113, 158, 159.

Many of the French verbs are reflexive, though their equivalents in English are not reflexive; as, *Je me couche*, I lie down.

PASSÉ INDÉFINI DU VERBE *se laver*

I have washed myself

je me suis lavé, -e	**nous nous sommes lavés, -es**
tu t'es lavé, -e	**vous vous êtes lavé, -e, -s, -es**
il s'est lavé	**ils se sont lavés**
elle s'est lavée	**elles se sont lavées**

The French reflexive verbs are always conjugated with the auxiliary verb *être*. The past participles of French reflexive verbs agree in gender and number with the direct object if the direct object precedes the verb.

IMPÉRATIF

lave-toi, wash yourself
lavons-nous, let us wash ourselves
lavez-vous, wash yourself (yourselves)

For the translation and position of personal pronoun objects of a verb in the imperative, see pages 53, 54, 158, 159.

VOCABULAIRE

merci [mɛrsi], thank you
attaquer [atake], to attack
s'affaiblir [safɛbliːr], to grow weak
s'amuser [samyze], to enjoy oneself
se brosser [sə brɔse], to brush oneself
se coucher [sə kuʃe], to lie down, go to bed
se dépêcher [sə depɛʃe], to hurry
se défendre [sə defɑ̃ːdr], to defend oneself
la dent [dɑ̃], the tooth
se fâcher [sə faʃe], to get angry
se faire [sə fɛːr], to make for oneself
s'habiller [sabije], to dress oneself
se laver [sə lave], to wash oneself
se porter [sə pɔrte], to be (referring to health)
se perdre [sə pɛrdr], to lose one's way
se reposer [sə rəpoze], to rest

LECTURE

1. Comment vous portez-vous? Je me porte très bien, merci. Comment se porte madame votre mère? Elle se porte mal; elle s'affaiblit chaque jour.

2. Nous nous couchons à dix heures; mes frères se couchent à neuf heures. Moi, je me couche à huit heures.

3. Vous vous fâchez facilement. 4. Je me défends quand on m'attaque. 5. Ces petits garçons se lavent et se brossent ; lavons-nous et brossons-nous. 6. Si vous faites une excursion dans la forêt, ne vous perdez pas. 7. Ils se dépêchent ; dépêchons-nous ; ne vous dépêchez pas. 8. Habille-toi vite ; ne t'habille pas si vite.

9. Elle s'est défendue. 10. Nous nous sommes bien amusés. 11. Ne me suis-je pas dépêché? 12. Ils se sont fâchés. 13. Vous êtes-vous lavés? Jean s'est-il brossé? 14. Qui s'est bien reposé? Marie s'est bien reposée. 15. Elles se sont fait des robes ; j'ai vu les robes qu'elles se sont faites.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je me porte bien ; tu te portes, etc. 2. Je ne m'affaiblis pas ; tu ne, etc. 3. Est-ce que je me défends? Est-ce que tu te défends *or* te défends-tu? etc. 4. Je me suis amusé, tu t'es, etc. 5. Je me suis reposé, tu t'es, etc. 6. Je ne me fâche pas.

B. Donnez (a) *la forme interrogative ;* (b) *la forme négative:*

1. Je me dépêche. 2. Vous vous fâchez. 3. Il s'habille vite. 4. Elles se perdent. 5. Nous nous couchons. 6. Vous vous brossez. 7. Dépêchez-vous. 8. Il se repose. 9. Vous vous amusez. 10. Ils se sont amusés. 11. Elle s'est dépêchée. 12. Elles se sont bien amusées. 13. Vous vous êtes habillés. 14. Il s'est défendu. 15. Nous nous sommes dépêchés. 16. Elle s'amusera. 17. Marie s'est bien reposée. 18. Elles se sont dépêchées. 19. Tu t'es lavé. 20. Ils se sont lavé les mains.

C. Mettez au passé indéfini:

1. Je me lave les mains. 2. Elle s'affaiblit. 3. Se brosse-t-elle les dents? 4. Elles se portent bien. 5. A

quelle heure se couche-t-il? 6. Pourquoi vous fâchez-vous? 7. Ne se dépêchent-ils pas? 8. Elles s'habillent vite. 9. Elles se reposent. 10. Elles se font des robes.

D. Apprenez les séries suivantes:

I

Je m'habille vite.	I dress quickly.
Je me lave.	I wash myself.
Je me brosse les dents.	I brush my teeth.
Je me peigne.	I comb my hair.
Je me rends à la salle à manger.	I go to the dining room.
Je me mets à table.	I sit down at the table.
Je déjeune.	I have breakfast.
Après le déjeuner je vais au lycée.	After breakfast I go to high school.

Remplacez je *par* (1) il, (2) nous, (3) vous, (4) elles.

II

Ce matin je me suis vite habillé.	This morning I dressed quickly.
Je me suis lavé.	I washed myself.
Je me suis brossé les dents.	I brushed my teeth.
Je me suis peigné.	I combed my hair.
Je me suis rendu à la salle à manger.	I went to the dining room.
Je me suis mis à table.	I sat down at the table.
J'ai déjeuné.	I had breakfast.
Après le déjeuner je suis allé à l'école.	After breakfast I went to school.

Remplacez je *par* (1) elle, (2) nous, (3) ils.

Écrivez les phrases des séries précédentes 1° négativement, 2° interrogativement, 3° interrogativement-négativement.

Modèle: Je m'habille vite.
Je ne m'habille pas vite.
Est-ce que je m'habille vite?
Est-ce que je ne m'habille pas vite?

E. Thème: 1. How are they? 2. They are very well, thank you. 3. At what time do you go to bed? 4. We go to bed at ten o'clock. 5. They are washing and brushing themselves. 6. Let us dress. Let us wash ourselves.

7. Did you amuse yourself? 8. Did you get angry? 9. Has he washed himself? 10. Have you rested? 11. Did John have a good time? 12. Why did she get angry? 13. Have they dressed themselves? 14. Did he hurry? 15. Why didn't you hurry? 16. Why don't you go to bed? 17. Why didn't you go to bed? 18. Didn't they defend themselves? 19. How did you lose your way? 20. Did she make a dress for herself?

50e LEÇON

LES VERBES MANGER, COMMENCER, NETTOYER, RÉPÉTER, LEVER, APPELER

Read carefully the following rules and note the changes in spelling.

1. Verbs in **-ger** take *e* before *a* and *o*, in order to preserve the soft sound of *g*: **manger**, to eat; nous **mangeons**, we eat; je **mangeais**, I was eating.

2. Verbs in **-cer** take a cedilla under *c* before *a* and *o*, in order to preserve the soft sound of *c*: **commencer**, to begin; nous **commençons**, we begin; je **commençais**, I was beginning.

3. Verbs in **-oyer** and **-uyer** replace *y* by *i* before *e* mute: **nettoyer**, to clean; je **nettoie**, I clean.

4. When the letter *é* or mute *e* occurs before the last syllable of the infinitive, it becomes *è* whenever in the course of the conjugation the following syllable ends in mute *e*:

répéter [repete],[1] to repeat	**je répète** [repɛt], I repeat
lever [ləve], to raise	**je lève** [lɛːv], I raise

5. Most verbs, however, ending in **-eler** and **-eter** do not replace the mute *e* by *è* but double the *l* or *t*:

appeler [aple], to call	**j'appelle** [apɛl], I call
jeter [ʒəte], to throw	**je jette** [ʒɛt], I throw

6. Learn the present indicative of *acheter* [aʃte] (to buy), which follows the general rule:

j'achète [aʃɛt] un livre	**nous achetons** [aʃtɔ̃]
tu achètes [aʃɛt], etc.	**vous achetez** [aʃte]
il achète [aʃɛt]	**ils achètent** [aʃɛt]

VOCABULAIRE

décembre [desɑ̃ːbr], December	**la nouvelle** [nuvɛl], the news
l'œil [œːj] (*m.*), the eye	**la pierre** [pjɛːr], the stone
les yeux [jø], the eyes	**célébrer** [selebre], to celebrate
le trésor [trezɔːr], the treasure	**ennuyer** [ɑ̃nɥije], to bother
droit [drwɑ], right	**espérer** [ɛspere], to hope
gauche [goːʃ], left	**se lever** [sə ləve], to get up
annoncer [anɔ̃se], to announce	**mener** [mənе], to lead, take
avancer [avɑ̃se], to advance	**partager** [partaʒe], to share
déranger [derɑ̃ʒe], to disturb	**payer** [pɛje], to pay, pay for

tout à l'heure [tut a lœːr], in a little while

LECTURE

1. Nous mangeons du pain. Elle ne mangeait pas de viande. Ils ont mangé des pommes. 2. Ils partageaient l'argent; partageons le trésor. 3. Qui avançait? Il n'a

[1] Note that verbs of this type keep *é* in the future and conditional: *je répéterai*, I shall repeat.

pas avancé. 4. Commençons-nous? Vous commenciez. 5. Il a menacé notre ami; ils nous menaçaient.

6. Elle m'annonçait une grande nouvelle. Qui vous annonce cette nouvelle? 7. Ne les dérangeons pas; vous ne nous dérangez pas. 8. Marie nettoie ma chambre tous les jours. Cela vous ennuie-t-il? Elle n'a pas nettoyé ma chambre aujourd'hui; cela m'a ennuyé. 9. Qui vous paye? On ne nous a pas payés.

10. Répétez-moi ce que vous lui avez dit. Je vous le répète; je vous le répéterai autant de fois que vous voudrez. 11. Ils lèvent la main droite. Je levais la main gauche. Lève les yeux et regarde-moi. 12. Menez ces enfants au parc. Je les y mènerai tout à l'heure. 13. Quand célébrez-vous votre anniversaire de naissance? Je le célèbre le deux décembre.

14. Il m'appelle; je ne vous ai pas appelé; venez quand je vous appellerai. 15. Achetez-vous des bijoux? J'en achète; je vous achèterai une belle montre. 16. Il a jeté la pierre dans l'eau. 17. J'espère que nous ne vous dérangeons pas. Nous espérons que cela ne vous ennuiera pas.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je le menace. 2. Je nettoie la chambre. 3. Je ne mangeais pas de pain. 4. J'annonçai la nouvelle. 5. Je ne mangeai rien. 6. Je l'espère. 7. Je ne l'achèterai pas. 8. Je l'appellerai. 9. Je le jette. 10. Je le jetterai.

B. Remplacez le singulier par le pluriel:

1. Je mange des pommes. 2. Est-ce que je te menace? 3. Je ne commence pas. 4. Nettoie ma chambre. 5. Je vous annonçais une triste nouvelle. 6. Je mangeais des pommes. 7. Pourquoi s'ennuie-t-il? 8. Je partage le trésor. 9. Nettoie-t-elle la chambre? 10. Il les dérangea.

11. Elle avance. 12. Il avança. 13. Que mangea-t-il? 14. Il ne l'annonça pas. 15. Annonçait-il la nouvelle? 16. Pourquoi la menaçait-elle? 17. Je le mène partout. 18. Il répète la phrase. 19. L'appelles-tu? 20. Je lève la main.

C. Mettez les phrases suivantes 1° au passé défini, 2° à l'imparfait de l'indicatif, 3° au présent de l'indicatif:

1. Que mangera-t-il? 2. Qui a annoncé cette nouvelle? 3. Qui le dérangera? 4. J'ai mangé la pomme. 5. A-t-elle nettoyé la chambre? 6. As-tu partagé l'argent? 7. Quand la leçon commencera-t-elle? 8. On ne nous a pas payés. 9. Cela vous ennuiera-t-il? 10. Qui a avancé? 11. Qui l'a acheté? 12. S'est-il levé? 13. Il l'a mené partout. 14. L'avez-vous appelé? 15. A-t-il répété la phrase? 16. Ils le jettent. 17. J'ai levé la main. 18. Ils n'ont pas acheté la maison.

D. Apprenez la série suivante:

La classe commence à neuf heures.	The class begins at nine o'clock.
Le professeur appelle Jean.	The teacher calls John.
Jean se lève.	John gets up.
Il lit la leçon.	He reads the lesson.
Les élèves répètent la leçon.	The pupils repeat the lesson.
Les enfants ne s'ennuient pas.	The children are not bored.
Un enfant nettoie le tableau noir.	One child cleans the blackboard.
Il écrit une phrase.	He writes a sentence.
Nous la corrigeons.	We correct it.

E. Traduisez en français:

1. The teacher calls a pupil. 2. The pupil rises and reads a sentence. 3. The class repeats the sentence. 4. A pupil writes the sentence upon the blackboard. 5. We

correct the sentences. 6. The teacher does not correct them. We always correct them; the teacher reads them; we repeat them. 7. A pupil cleans the blackboard and we write other sentences. 8. I hope that the teacher will call on me. I like to read.[1] 9. At two o'clock the teacher takes us to the park. He will take us there tomorrow. 10. When the teacher calls us, we begin to read.

Après la bataille

Le père du grand poète français, Victor Hugo, était général sous Napoléon 1 er.

Un soir, après un combat, il se dirigea à cheval vers le champ de bataille, accompagné d'un hussard qu'il aimait beaucoup à cause de sa haute taille et de sa grande bravoure.

Tout à coup le général entendit un faible bruit. Il s'avança dans la direction d'où venai ce bruit, et trouva un Espagnol blessé qui prononça ce mot: « A boire! » Le général donna à son hussard fidèle la petite bouteille qui pendait à sa selle et dit: « Donne à boire à ce pauvre blessé! »

Au moment où le hussard étendait le bras pour lui donner à boire, l'Espagnol s'élança vers le général et tira sur lui un coup de pistolet. La balle perça le chapeau du général et le jeta à terre.

« Donne-lui tout de même à boire, » dit le général au hussard.

D'après un poème de Victor Hugo

QUESTIONNAIRE

1. Quelle était la profession du père de Victor Hugo? 2. Le soir d'un combat, où se dirigea-t-il? 3. Qui l'accompagnait? 4. Tout à coup, qu'est-ce que le général

[1] *Aimer* is followed by the preposition *à*.

entendit? 5. Dans quelle direction s'avança-t-il? 6. Qui trouva-t-il?

7. Qu'est-ce que le général donna au hussard? 8. Que lui dit-il? 9. A ce moment, vers qui l'Espagnol s'élança-t-il? 10. Sur qui tira-t-il un coup de pistolet? 11. Qu'est-ce que la balle perça et jeta à terre? 12. Qu'est-ce que le général dit au hussard?

Expliquez l'orthographe (spelling) *de:*

dirigea (*ligne 3*); s'avança (*ligne 8*);
prononça (*ligne 9*); s'élança (*ligne 14*);
perça (*ligne 15*); jeta (*ligne 16*).

Traduisez en français: One evening the father of Victor Hugo, who was a general under Napoleon the First, made his way toward the battlefield. He was accompanied by a tall hussar. Suddenly they heard a noise. They advanced in the direction from which the noise came and heard a Spaniard say, "Give me some water." The hussar extended his arm to give the soldier some water; but the soldier sprang toward the general and fired. The bullet pierced the general's hat. But the general said to the hussar, "Give him some water to drink."

51e LEÇON

REVUE: PRONOMS EMPHATIQUES; PRONOMS RÉGIMES; PASSÉ DÉFINI; VERBES RÉFLÉCHIS; VERBES MANGER, COMMENCER, NETTOYER, RÉPÉTER, LEVER, APPELER

1. Who has the book? I (have). Give it to me. I shall give it to you. Have you given it to me? 2. Here is a letter for you. Open it. Read it to me. I shall open it and I shall read it to you. 3. Have you seen the gifts I have received? I have not seen them. Show them to me.

I shall show them to you. 4. Who told you that I arrived yesterday? He (did). 5. If he asks us for a book, shall we lend it to him? Do not lend it to him. He will lose it. 6. I gave him a gift, but he returned it to me. Why did he return it to you? 7. Are there many trees in your garden? Who planted them there? 8. Will you mail this letter if I give it to you? I shall mail it if you give it to me before four o'clock. 9. Who is that gentleman? He is my uncle. Speak to him. 10. Who is speaking? Is it you or she?

11. He is older than they. 12. They are older than I. 13. I shall never speak of her. 14. Will you come to my house? 15. Come to my house. 16. I shall be at her house tomorrow. 17. You have my pens. Please return them to me. They are not mine. 18. I like apples. Bring me some. He doesn't like any. Do not bring him any. I shall bring you some. 19. I shall wait for you at her house. Wait for me there. 20. Bring me some water. Bring him some, too.

21. He asked me for some water and I told him that I was bringing him some. 22. Did you bring him any? 23. What is today's date? I told it to you. Have you forgotten it? 24. Who are these men who are coming toward us? They are not coming toward us. They are going toward that man who is waiting for them and who is greeting them. 25. Come with me. 26. Go with them. 27. He and I will take a walk. 28. He and I will wait for you. 29. He is walking; they are not walking. 30. He will play the piano; I shall dance.

31. I shall not sing; I shall listen. 32. Who invited you there, he or his friend? 33. They are working for us and we are working for them. 34. He listens; I speak. 35. Do not talk about them. They will not listen to you. 36. When did he tell it to you? He did not tell it to me. He told it to her. Tell it to me. Do not tell it to them.

I have told it to them already. 37. Lend him your pencil. He will return it to you. 38. Do not speak to her about it. 39. Let us speak to her about it. 40. I have spoken to her about it.

41. He is dressing himself. 42. Are they washing themselves? 43. Brush your hair. 44. Did she brush her teeth? 45. Let us brush our hair. 46. We are not going to the dining room. 47. How are you? 48. I am not well. 49. How is your father? 50. At what time do you go to bed? 51. Dress yourself. Hurry.

52. We are eating. 53. They were not eating. 54. She is cleaning the room. 55. Let us begin. 56. We begin the lesson. 57. What were they announcing? 58. Let us not disturb them. 59. That does not bother me.

60. I get up; we get up; we shall get up. 61. I call; he calls; we call; you call; I shall call you. 62. We throw; they were throwing; I am throwing. 63. What are you buying? I am buying a dress. What will you buy? 64. I repeat it. We repeat the sentence. Are they repeating it? 65. I take him to school. 66. We shall take them to school.

52e LEÇON

CONDITIONNEL

1. Observe the form of the conditional of the three regular conjugations:

Parler	**Finir**	**Vendre**
I should speak	*I should finish*	*I should sell*
je parlerais [parlərɛ]	**je finirais** [finirɛ]	**je vendrais** [vãdrɛ]
tu parlerais [parlərɛ]	**tu finirais** [finirɛ]	**tu vendrais** [vãdrɛ]
il parlerait [parlərɛ]	**il finirait** [finirɛ]	**il vendrait** [vãdrɛ]
nous parlerions [parlərjõ]	**nous finirions** [finirjõ]	**nous vendrions** [vãdriõ]
vous parleriez [parlərje]	**vous finiriez** [finirje]	**vous vendriez** [vãdrie]
ils parleraient [parlərɛ]	**ils finiraient** [finirɛ]	**ils vendraient** [vãdrɛ]

The conditional is formed by adding the following endings to the infinitive : **-ais**, **-ais**, **-ait**, **-ions**, **-iez**, **-aient**. The *e* of the infinitive ending of the third conjugation is dropped in the conditional.

The endings of the conditional are the same as those of the imperfect. The difference between the two tenses is that the endings of the imperfect are added to the stem or root (je **parl**ais), and those of the conditional are added to the infinitive (je **parler**ais).

2. Observe the tenses in the following sentence :

Si **j'avais** de l'argent, **j'achèterais** des livres.	If I had money, I should buy books.

After *si* (if), the imperfect is used when the verb of the principal clause is in the conditional.

LECTURE

1. Si les élèves étudiaient mieux, le maître ne les punirait pas. 2. Je ne le saluerais pas si je le rencontrais. 3. Si vous aviez beaucoup d'amis, vous seriez plus heureux. 4. Nous serions surpris si vous réussissiez dans cette entreprise. 5. Votre frère viendrait si vous l'invitiez.

6. Elles disent qu'elles iront à pied. Elles disaient qu'elles iraient à pied. 7. S'il faisait beau, nous ferions une longue excursion. 8. Si vous veniez avec nous, vous vous amuseriez bien. 9. Leur répondriez-vous s'ils vous écrivaient? 10. Elle a dit qu'elle se défendrait si on l'attaquait.

EXERCICES

A. Remplacez dans la Lecture l'imparfait de l'indicatif par le présent et le conditionnel par le futur.

B. Remplacez le futur par le conditionnel et le présent par l'imparfait:

1. Elle achètera beaucoup de bijoux si elle a de l'argent. 2. Vous réussirez si vous travaillez. 3. Ils vous prêteront de l'argent si vous le leur demandez. 4. S'ils m'écrivent, je leur répondrai. 5. Nous la remercierons si elle nous aide. 6. Votre mère sera contente si vous avez beaucoup d'amis. 7. Ils se défendront si on les attaque. 8. Si j'étudie bien, le maître sera content. 9. Si j'ai le temps, j'irai à Paris. 10. Si j'ai le temps, je vous parlerai de Marseille. 11. S'ils sont assez riches, ils voyageront en France. 12. Si elle a le livre, elle vous le donnera. 13. Mon père me punira si je n'étudie pas mes leçons. 14. Ils ne le salueront pas s'ils le rencontrent. 15. Lui répondrez-vous s'il vous écrit?

C. Thème: 1. If I had time, I should finish my lessons. 2. Will you answer my letter if you have time? 3. Would you answer my letter if you had time? 4. If he came with us, he would have a good time. 5. He said that he would go on foot. 6. If we had money, we would succeed in our enterprise. 7. What would you do if the weather were fine? 8. They said that they would go on foot if they had time. 9. If you invite your brother, he will come with us. 10. If we invited our friends, they would come with us. 11. She would be happier if she had more friends.

La laitière

Une laitière portait sur la tête un pot plein de lait. Elle allait vendre ce lait à la ville voisine. Elle se disait: « Si je vendais le lait assez cher, j'aurais assez d'argent pour acheter une douzaine d'œufs. Bientôt j'aurais des poulets. Je les vendrais et j'achèterais un petit cochon. Quand il serait assez gros, je le vendrais. Alors j'achèterais un veau qui grandirait vite et un peu plus tard j'aurais plusieurs vaches. Je serais riche. J'épouserais le plus riche fermier du pays. J'aurais une belle maison et des robes magnifiques.»

Alsatian peasant women making purchases from a cloth merchant
who travels from village to village peddling his goods

En disant cela, la laitière sauta de joie et laissa tomber le pot. Adieu robe, maison, fermier, vache, veau, cochon, poulets!

D'après une fable de La Fontaine

Remplacez l'imparfait de l'indicatif et le passé défini par le présent et le conditionnel par le futur.

QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce qu'une laitière portait sur la tête? 2. Qu'est-ce qu'elle allait vendre? 3. Qu'est-ce qu'elle achèterait si elle vendait le lait assez cher? 4. Qu'achèterait-elle si elle vendait ses poulets? 5. Que ferait-elle du cochon quand il serait assez gros? 6. Ensuite, qu'aurait-elle? 7. Que serait-elle? 8. Qui épouserait-elle si elle était riche? 9. Quelles robes aurait-elle? 10. Pourquoi perdit-elle tout cela?

Traduisez en français:

A milkmaid was carrying a jug of milk on her head. She was going to sell the milk. If she had enough money, she would buy a dozen eggs. She would have chickens, too. She would sell her chickens and she would buy a little pig. If she had money, she would buy a little pig. If she were rich, she would marry a rich farmer. She would have a beautiful house and beautiful dresses.

Complétez les phrases suivantes:

1. Si elle vendait le lait, elle ——. 2. Si elle vendait ses poulets, elle ——. 3. Si elle était riche, elle ——. 4. Quand le cochon serait gros, elle ——. 5. Elle épouserait le plus riche fermier si ——. 6. Elle aurait épousé le plus riche fermier si ——. 7. Si elle avait beaucoup d'argent, elle ——.

53e LEÇON

TEMPS COMPOSÉS (COMPOUND TENSES) DE L'INDICATIF

Review the past indefinite, page 64.

TEMPS COMPOSÉS DU VERBE *parler*

PLUS-QUE-PARFAIT (PLUPERFECT)	FUTUR ANTÉRIEUR (FUTURE PERFECT)	CONDITIONNEL ANTÉRIEUR (CONDITIONAL PAST)
I had spoken of it	*I shall have spoken*, etc.	*I should have spoken*, etc.
j'en avais parlé	j'aurai parlé à Jean	j'aurais parlé de cela
tu en avais parlé, etc.	tu auras parlé à Jean, etc.	tu aurais parlé de cela, etc.

TEMPS COMPOSÉS DU VERBE *aller*

PLUS-QUE-PARFAIT	FUTUR ANTÉRIEUR	CONDITIONNEL ANTÉRIEUR
I had gone, etc.	*I shall have gone*, etc.	*I should have gone*, etc.
j'étais allé à l'école	je serai allé à l'école	je serais allé à l'école
tu étais allé à l'école, etc.	tu seras allé à l'école, etc.	tu serais allé à l'école, etc.

TEMPS COMPOSÉS DU VERBE *se promener*, to take a walk

PLUS-QUE-PARFAIT	FUTUR ANTÉRIEUR	CONDITIONNEL ANTÉRIEUR
I had taken a walk	*I shall have taken a walk*	*I should have taken a walk*
je m'étais promené	je me serai promené	je me serais promené
tu t'étais promené, etc.	tu te seras promené, etc.	tu te serais promené, etc.

Compound tenses are formed, as in English, by means of the auxiliary verbs *avoir* and *être* and the past participle of a given verb.

3. Note the idiomatic use of the future perfect in the following sentence:

Il leur **aura parlé**. He has probably spoken to them; *or* He must have spoken to them.

VOCABULAIRE

le matin [matɛ̃], the morning
quelque chose [kɛlkə ʃoːz] (*m.*), something
rien [rjɛ̃], nothing
la chose [ʃoːz], the thing
cacher [kaʃe], to hide
quelque chose de bon [kɛlkə ʃoːz də bɔ̃], something good

LECTURE

1. J'avais fini mon exercice quand la cloche a sonné. 2. Elle nous a dit qu'elle avait été punie. 3. Nous sommes allés chez eux, mais ils étaient partis. 4. Ce soir-là nous nous étions couchés de bonne heure. 5. Il aura perdu son livre. 6. Vous vous serez reposés.

7. Ils n'auront pas tout dit. 8. Vous n'aurez rien caché. 9. Je t'aurais blâmé si tu les avais aidés. 10. Quand il aura fini son travail, je le récompenserai. 11. S'il avait fait beau, nous serions venus. 12. Vous auriez mangé quelque chose de bon si vous aviez été avec nous.

EXERCICES

A. Remplacez le passé indéfini (a) *par le plus-que-parfait*; (b) *par le futur antérieur*; (c) *par le conditionnel antérieur:*

1. J'ai tout dit. 2. Elle est allée à l'école. 3. Il a eu faim. 4. Avez-vous été punis? 5. Nous ne nous sommes pas bien amusés. 6. J'ai fini mon exercice. 7. Ils sont partis. 8. Je ne me suis pas couché. 9. S'est-il reposé? 10. Sont-elles venues? 11. Il n'a rien caché. 12. A-t-elle caché quelque chose?

B. Mettez au pluriel:

1. J'avais apporté quelque chose de bon. 2. Il n'aura rien caché. 3. N'aurais-tu pas eu peur de lui? 4. Était-elle sortie? 5. Se sera-t-il caché? 6. Je me serais reposé. 7. J'avais fini mon exercice. 8. Elle n'était pas encore partie. 9. Il aurait mangé quelque chose de bon s'il avait été avec eux. 10. S'il avait fait beau, je serais sortie.

C. Thème: 1. We had spoken to them that morning. 2. The bells had rung when I finished my lessons. 3. They had gone when we arrived at their house. 4. I shall pay them when they have finished their work. 5. They would have been afraid if they had seen us. 6. We should have remained there if the weather had been fine. 7. He must have seen me. 8. They must have gone to school. 9. Should you have gone out if the weather had been fine? 10. What should you have eaten if you had been hungry? 11. What should you have bought if you had had money? 12. If we had met them, we should have spoken to them. 13. Where would they have gone if they had had time? 14. If I had had enough money, I should have gone to Paris. 15. I should have come if the weather had been fine.

Empoisonné!

Le grand fabuliste français, La Fontaine, avait l'habitude de manger tous les matins une pomme cuite. Un jour il en avait mis une sur la table de son cabinet de travail et était entré dans une chambre voisine. Pendant qu'il y était, un de ses amis entra dans son cabinet, vit la pomme et la mangea.

Le bon La Fontaine, en rentrant, ne vit plus sa pomme et se douta de ce qui s'était passé. Il s'écria avec émotion: « Ah! mon Dieu! qui a mangé la pomme que j'avais mise sur cette table? »

« Ce n'est pas moi, » répondit l'autre.

« Tant mieux, mon ami. »

« Et, pourquoi cela? »

« Pourquoi cela? » reprit La Fontaine. « C'est parce que j'avais mis de l'arsenic dedans pour empoisonner les rats. »

« Ah, mon Dieu! de l'arsenic! Je suis empoisonné! » s'écria l'autre. « C'est moi qui ai mangé votre pomme. Vite, du contrepoison! »

« Tranquillisez-vous, mon ami, » lui dit La Fontaine en riant. « C'est une plaisanterie que j'ai faite pour savoir qui avait mangé ma pomme. »

QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que La Fontaine avait l'habitude de manger tous les matins? 2. Où avait-il mis une pomme un jour? 3. Pendant son absence, qui entra dans son cabinet de travail? 4. Qui mangea la pomme? 5. Que dit La Fontaine quand il ne vit plus sa pomme? 6. Que lui répondit son ami? 7. Qu'est-ce que La Fontaine avait mis dans la pomme? 8. Que cria l'ami quand il entendit cela? 9. Que lui répondit La Fontaine?

Traduisez en français: One day La Fontaine had put an apple on the table and had gone out. While he was out, a friend entered the room and ate the apple. When La Fontaine returned, he looked for the apple. Not being able to find it, he thought that his friend had eaten it. He asked his friend whether he had eaten the apple, but the latter (*celui-ci*) replied that he had not eaten it. When La Fontaine said that he had put arsenic into the apple, his friend cried, " I am poisoned." La Fontaine said to his friend that he had played a trick in order to find out who had eaten his apple. His friend thought that he had been poisoned. If he had told the truth, La Fontaine would not have played that joke. What did La Fontaine think when he did not see the apple that he had put on his table?

54e LEÇON

LES VERBES IRRÉGULIERS PARTIR, RECEVOIR, DEVOIR

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *partir* [partiːr], to depart, go away

je pars [paːr], I go away	**nous partons** [partɔ̃]
tu pars [paːr]	**vous partez** [parte]
il part [paːr]	**ils partent** [part]

The following verbs are conjugated like *partir:*

dormir [dɔrmiːr],[1] to sleep	**sentir** [sɑ̃tiːr],[1] to feel
s'endormir [sɑ̃dɔrmiːr], to fall asleep	**servir** [sɛrviːr],[1] to serve
mentir [mɑ̃tiːr],[1] to lie	**sortir** [sɔrtiːr], to go out

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *recevoir* [rəsəvwaːr], to receive

je reçois [rəswa] une lettre, I receive a letter	**nous recevons** [rəsəvɔ̃]
tu reçois [rəswa], etc.	**vous recevez** [rəsəve]
il reçoit [rəswa]	**ils reçoivent** [rəswaːv]

PRÉSENT DE L'INDICATIF DU VERBE *devoir* [dəvwaːr], to owe, be obliged, must

je dois [dwa] le faire, I must do it	**nous devons** [dəvɔ̃]
tu dois [dwa], etc.	**vous devez** [dəve]
il doit [dwa]	**ils doivent** [dwaːv]

VOCABULAIRE

le domestique [dɔmɛstik], the servant	**partir** [partiːr], to depart, go away
devoir [dəvwaːr], to owe, must	**recevoir** [rəsəvwaːr], to receive
dormir [dɔrmiːr], to sleep	**se sentir** [sə sɑ̃tiːr], to feel that one is
s'endormir [sɑ̃dɔrmiːr], to fall asleep	**servir** [sɛrviːr], to serve
mentir [mɑ̃tiːr], to tell a lie, lie	**sortir** [sɔrtiːr], to go out
	que de [kə də]! how many!

[1] Note that *dormir*, *mentir*, *sentir*, and *servir* take the auxiliary *avoir* in compound tenses.

LECTURE

1. Il part par le premier train. Ils sont partis de bonne heure. Partons avec eux. 2. Cet enfant dort bien. Dormez bien. Je ne m'endors pas facilement. 3. Elle ne ment jamais. Ceux qui mentent seront punis. 4. Ce domestique sert son vieux maître. 5. Avec qui sortez-vous chaque jour?

6. Je me suis promené longtemps et je me sens fatigué. 7. Que de cadeaux vos amis reçoivent! 8. Elle reçoit beaucoup de lettres. 9. Quand vous rendra-t-il l'argent qu'il vous doit? 10. Nos amis doivent partir demain de bonne heure.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je dors bien, tu dors bien, etc. 2. Je ne mens jamais; tu ne, etc. 3. Je reçois une lettre. 4. Je ne m'endors pas facilement. 5. Je me sens fatigué. 6. Je lui dois de l'argent. 7. Je ne pars pas. 8. Combien d'argent lui dois-je?

B. Mettez au singulier:

1. Quand partez-vous? 2. Nous recevons peu de cadeaux. 3. Ils nous doivent de l'argent. 4. Elles ne dorment pas bien. 5. Nous ne sortons pas souvent. 6. Ceux qui mentent seront punis. 7. Avec qui sortent-ils chaque jour? 8. Partez avec eux. 9. Quand sont-ils sortis? 10. Les enfants dorment bien. 11. Vos amis reçoivent beaucoup de cadeaux. 12. S'étaient-ils endormis? 13. Elles doivent partir de bonne heure. 14. Ils servent leur maître. 15. Ils s'endorment facilement.

C. Thème: 1. We are going away. 2. They are sleeping. 3. Is he lying? 4. They are not going out. 5. Do you

feel tired? 6. They receive a letter every day. 7. How much money do they owe you? 8. They do not owe me anything. 9. Are you falling asleep? 10. He does not go out because he is tired. 11. I feel very tired; I am not going out. 12. They serve their old masters. 13. He who lies will be punished. 14. Why are you not falling asleep? 15. I am not falling asleep because I am not tired.

Apologue de Lincoln

Pendant la guerre civile, Lincoln reçut la visite d'un fermier des environs de Richmond qui venait se plaindre de quelque déprédation commise par des soldats de l'Union.

« Je ne puis pas m'occuper de ces détails, » dit Lincoln; « vingt présidents n'y suffiraient pas. »

« Donnez-moi au moins un mot, » insista le fermier, « pour le colonel Quinny. »

« Vous me rappelez, » dit Lincoln, « une petite histoire arrivée à un pilote sur l'*Illinois*. Le bateau qu'il dirigeait était au milieu de rapides dangereux; toute son attention était concentrée sur son gouvernail. Tout à coup il se sent tiré par le pan de son habit. Qu'est-ce qu'il y a? dit-il, sans même tourner la tête. Dites donc, capitaine, reprend une voix d'enfant, arrêtez le bateau une minute pour repêcher ma balle qui vient de tomber à l'eau. »

QUESTIONNAIRE

1. De qui Lincoln reçut-il une visite? 2. Quand la reçut-il? 3. De quoi ce fermier venait-il se plaindre au président? 4. Que lui répondit Lincoln? 5. Que dit le fermier? 6. Où était le bateau que le pilote dirigeait? 7. Sur quoi toute son attention était-elle concentrée? 8. Que sent-il tout à coup? 9. Que demanda le capitaine sans tourner la tête? 10. Que répondit une voix d'enfant?

55e LEÇON

PRONOMS RELATIFS; PRONOMS INTERROGATIFS

1. Observe the use of the relative pronouns in these sentences:

Voici la table sur laquelle j'écris.	Here is the table on which I write.
Voilà le livre duquel (dont) je vous ai parlé.	There is the book of which I have spoken to you.
Est-ce le chien auquel vous avez jeté une pierre?	Is that the dog at which you threw a stone?

Note that (1) *which* as the object of a preposition is translated by *lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.*

(2) *De* + *lequel, de* + *lesquels* are contracted to *duquel* and *desquels,* and *à* + *lequel* and *à* + *lesquels* are contracted to *auquel, auxquels.*

(3) *Dont* (whose, of which) may be used instead of *duquel, de laquelle,* etc.

2. We have met in the preceding lessons many interrogative pronouns. Here is a table of them:

Pronoms Interrogatifs

qui? **qui est-ce qui?**	who?	**quoi?**	what? (object of a preposition)
qui? **qui est-ce que?**	whom?	**lequel?** **laquelle?**	which? which one(s)?
qu'est-ce qui?	what? (subject)	**lesquels?** **lesquelles?**	what one(s)? what one(s)?
que? **qu'est-ce que?**	what? (object)		

Adjectif Interrogatif

quel, quelle? what? which? (before a noun)

VOCABULAIRE

personne [person], anybody, nobody
frapper [frape], to strike
oublier [ublije], to forget
préférer [prefere], to prefer
arriver [arive], to happen

LECTURE

1. Les cadeaux qui sont sur la table sont pour vous. 2. Elle n'a montré [1] à personne les cadeaux qu'elle a reçus pour sa fête. 3. J'ai lu le livre dont vous parlez. 4. Où est le livre dans lequel vous avez lu cette petite histoire? 5. Voici les chiens auxquels vous avez jeté des pierres. 6. Montrez-moi la maison dans laquelle ils sont entrés. 7. Lequel de ces objets préférez-vous? Quel objet préférez-vous? 8. Laquelle de ces petites filles est la plus jolie? 9. Lesquelles de ces lettres avez-vous écrites?

10. Duquel de ces hommes parlez-vous? 11. Dites-moi où je trouverai l'homme dont vous m'avez parlé. 12. De quoi parle-t-on? Qu'est-ce qui est arrivé? 13. Quelle nouvelle vous a-t-on annoncée? 14. A quoi pensez-vous? 15. Qui vous a vu? Qui avez-vous vu? 16. Qui est-ce qui vous a frappé? Qui est-ce qu'elle a oublié? Qu'est-ce que vous faites? Que dites-vous?

EXERCICES

A. Remplacez chaque tiret par un pronom relatif convenable:

1. J'ai lu toutes les lettres —— elle a reçues. 2. Le roman —— vous lisez est-il intéressant? 3. Qui est cet homme —— descend l'escalier? 4. Voici le petit garçon avec —— je joue. 5. Voilà le parc dans —— nous nous promenons. 6. Prêtez-moi le roman de —— vous m'avez parlé. 7. Comment s'appelle la petite fille à —— j'ai donné des fleurs? 8. Il vend la maison —— vous voyez. 9. L'enfant —— vous avez trouvé le chapeau est parti.

10. La ville dans —— il arrive est assez jolie. 11. Où sont les journaux —— ils parlaient? 12. Montrez-moi le garçon à —— vous avez donné la lettre. 13. Montrez-moi l'église dans —— elles sont entrées. 14. La rue dans

[1] Note the omission of *pas* in a sentence containing *personne* (anybody, nobody).

—— je demeure est bien jolie. 15. Voilà l'église —— on voit la tour. 16. J'aime ceux —— m'aiment. 17. Il n'a pas ce —— il a besoin. 18. Avez-vous tout ce —— vous avez besoin? 19. Je n'ai jamais ce —— j'ai besoin. 20. Mon chapeau est plus beau que celui —— vous avez. 21. Voici l'église —— nous parlions. 22. Voici la porte par —— il est sorti. 23. Voici la plume avec —— j'ai écrit la lettre. 24. Voilà le bateau dans —— nous ferons le voyage. 25. Voilà l'argent —— vous aurez besoin.

B. Remplacez les tirets par un pronom interrogatif convenable:

1. —— roman préférez-vous? 2. —— de ces deux romans préférez-vous? 3. —— de tous ces romans préférez-vous? 4. —— frappe à la porte? 5. —— avez-vous vu? 6. —— dites-vous? 7. De —— parlez-vous? 8. —— vous a-t-il dit? 9. —— vient si tard? 10. —— voulez-vous? 11. —— a-t-il appelé? 12. A —— est ce livre? 13. A —— sont ces cahiers? 14. —— veut-il? 15. A —— pensez-vous? 16. De —— de ces femmes parlez-vous? 17. —— vous a frappé? 18. —— a-t-elle oublié? 19. —— faites-vous? 20. —— vous voit? 21. —— vous amuse? 22. Avec —— écrit-il? 23. —— de ces robes aimez-vous? 24. —— de ces crayons veux-tu? 25. —— des hommes est parti?

C. Traduisez en français les mots en italique:

1. *What* do you want? 2. *Whom* are you looking for? 3. *Who* has sent you? 4. *Which* pen do you want? 5. *Which one* do you want? 6. *What is it?* 7. *What is that?* 8. With *whom* are you speaking? 9. *Which* books have you? 10. Of *what* were you talking? 11. *What* did he tell you? 12. *What* presents have you received? 13. *Whose book is this?* 14. *Whose pen have you?* 15. *Which one* of these newspapers is yours? 16. *Which* of these newspapers are yours? 17. In *which* of these drawers

did you put the papers? 18. *What* fell? 19. *What* amuses them? 20. I do not know *what* amuses them. 21. *What* has happened? 22. *Which* is the tenth chapter? 23. *Who* is looking at him? 24. *Whom* is he looking at? 25. By *whom* were you deceived?

D. Thème: 1. I see the gifts which are on the table. 2. Who told you that? 3. What did he say? 4. What has she seen? 5. Whom have they seen? 6. What are you thinking about? 7. What are they talking about? 8. What has happened? 9. Where is the book of which you were speaking? 10. Which of these books is yours? 11. Which of these girls are your sisters? 12. Of which of these books are you speaking? 13. Show me the drawer in which you put my gift. 14. I have lost the book of which you speak.

Des lunettes qui fassent lire

Un vieux paysan entre un jour chez un opticien et demande des lunettes. On lui en présente une paire qu'il se met sur le nez, et en même temps un journal pour en faire l'essai. Après avoir regardé le papier une minute à différentes distances, tantôt l'éloignant, tantôt le rapprochant de ses yeux, il secoue la tête :

« Cette paire ne me va pas, » dit-il ; « essayons-en une autre. »

On lui donne une autre paire ; nouveaux essais. . . .

« Celle-ci ne vaut rien non plus, » dit-il ; « montrez-m'en d'autres. »

Une troisième paire, une quatrième, une cinquième sont essayées sans succès.

« Mais vous n'avez donc pas, » dit-il d'un ton impatienté, « des lunettes avec lesquelles je puisse lire? »

« Mais si, » dit l'opticien ; « voyez encore celles-ci. »

Le paysan ajuste les lunettes et reprend le journal ; mais le marchand s'aperçoit qu'il tient le journal sens dessus dessous.

« Holà ! » dit-il ; « mais savez-vous lire au moins ? »

« Moi, lire ? non. Si je savais lire, qu'aurais-je besoin de lunettes ? Écoutez : notre maître d'école, chez nous, sans ses lunettes ne sait pas distinguer A de B ; mais quand il les a sur le nez, ça va tout seul. Je voudrais des lunettes comme les siennes, des lunettes qui fassent lire. »

QUESTIONNAIRE

1. Chez qui un vieux paysan entre-t-il un jour? 2. Que demande-t-il? 3. Après avoir essayé la première paire, que dit-il? 4. Après avoir essayé une autre paire, que dit-il? 5. Enfin, que demanda-t-il à l'opticien d'un ton impatienté? 6. Que lui répondit celui-ci? 7. Quand le paysan essaye la dernière paire de lunettes, de quoi le marchand s'aperçoit-il? 8. Que lui demande-t-il? 9. Que lui répond le vieux paysan?

Traduisez en français: An old peasant who had entered the store of an optician, asked for a pair of glasses. The man to whom the optician is speaking cannot read. Haven't you any glasses with which I can (*puisse*) read? The peasant, who holds the newspaper upside down, does not know how to read.

56e LEÇON

REVUE: CONDITIONNEL; TEMPS COMPOSÉS DE L'INDICATIF; PRONOMS RELATIFS; PRONOMS DÉMONSTRATIFS; VERBES PARTIR, RECEVOIR, DEVOIR

Traduisez en français:

1. Have you read the books of which he is speaking? 2. Show me the book which you have read. 3. Which of these books is yours? 4. Which of these books are yours? 5. Who is this man who is looking at you? 6. The man with whom I am speaking is my uncle. 7. Who has seen

her? 8. What has she seen? 9. Hasn't anyone seen her? 10. Show me the house in which you live.

11. There are the children with whom I play. 12. There is the park in which we play. 13. What is the name of the boy to whom I gave my pen? I have forgotten it. 14. What are they doing? 15. Which novel do you prefer? 16. I prefer the one about which my teacher spoke. 17. What has happened in that house? 18. Which house do you see? 19. What is on the table? 20. Of which of these women are you speaking? Of which of these men are you speaking?

21. Are you sleeping? 22. I am not sleeping. 23. She fell asleep. 24. When did he leave? 25. He left this morning. She left at noon. 26. They never lie. 27. We receive many letters every day. I do not receive any letters. 28. Are you going out? Did she go out? 29. Does he owe him any money? 30. We felt tired. We took a long walk this morning.

31. Must he do it? 32. He must not do it. 33. They receive few gifts. 34. You do not often receive gifts. 35. How many gifts you are receiving! 36. I am receiving many gifts. Today is my birthday. 37. Haven't you received any gifts? 38. I have just received a letter. 39. Have you just seen him? 40. He has just gone out.

41. If I had time, I should take a walk. 42. If I had had time, I should have taken a walk. 43. I should have spoken to John if he had greeted me. 44. I had finished my exercises when he came in. 45. Should you have finished your exercises if you had had time? 46. We should have gone out if the weather had been fine. 47. Shall you buy the jewels if you have enough money? 48. If he worked, he would succeed. 49. If they had worked, they would have succeeded. 50. If you had helped them, they would have succeeded.

LA CIGALE ET LA FOURMI

La cigale ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue :
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.
« Je vous paierai, lui dit-elle,
Avant l'oût, foi d'animal,
Intérêt et principal.»
La fourmi n'est pas prêteuse :
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud?
Dit-elle à cette emprunteuse.
— Nuit et jour à tout venant
Je chantais, ne vous déplaise.
— Vous chantiez? j'en suis fort aise.
Eh bien ! dansez maintenant.»

La Fontaine

VOCABULAIRE

aise [ɛːz], glad
la bise [biːz], the north wind
la cigale [sigal], the grasshopper
le défaut [defo], the fault
déplaise [deplɛːz], displease (*pres. subj. of* **déplaire** [deplɛːr])
dépourvu, –e [depurvy] [depurvy], unprepared
l'emprunteuse [ɑ̃prœ̃tøːz] (*f.*), the borrower
la fourmi [furmi], the ant
la mouche [muʃ], the fly
prêteuse [prɛtøːz], of a lending disposition
priant [prijɑ̃], begging (*pres. part. of* **prier** [prije])
le vermisseau [vɛrmiso], the little worm

LE CORBEAU ET LE RENARD

Maître corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Hé, bonjour, monsieur du Corbeau,
Que vous êtes joli ! que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »
A ces mots le corbeau ne se sent plus de joie ;
Et, pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le renard s'en saisit, et dit : « Mon bon monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute :
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. »
Le corbeau, honteux et confus,
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

LA FONTAINE

VOCABULAIRE

alléché [aleʃe], attracted (*past part. of* **allécher** [aleʃe])
le bec [bɛk], the beak
le corbeau [kɔrbo], the crow
les dépens [depɑ̃] (*m. pl.*), the expense
honteux, –se [ɔ̃tø] [ɔ̃tø:z], ashamed
les hôtes [lezo:t] (*m. pl.*), the inhabitants
jura [ʒyra], swore (*past def. of* **jurer** [ʒyre])
le maître [mɛ:tr], the master
perché [pɛrʃe], perched
le phénix [feniks], the phœnix
le plumage [plyma:ʒ], the plumage
prendrait [prɑ̃drɛ], would take (*cond. of* **prendre** [prɑ̃:dr]) ; **qu'on ne l'y prendrait plus**, that he would not be caught again
la proie [prwɑ], the prey
le ramage [rama:ʒ], the warbling
rapporte [rapɔrt], **se —**, corresponds to
le renard [rəna:r], the fox
sent [sɑ̃], feels (*pres. ind. of* **sentir**) ; **ne se sent plus de joie**, is beside himself with joy
tint [tɛ̃], held (*past def. of* **tenir**) ; **lui tint ce langage**, expressed himself in the following terms

PART TWO

1ère LEÇON

ARTICLES ; PRÉPOSITIONS A, DE, EN, DANS

1. Observe the use of the article in the following sentences:

L'Europe est un continent.	Europe is a continent.
J'aime beaucoup **la** France.	I like France very much.
J'habite **les** États-Unis.	I live in the United States.
Les Pyrénées sont de hautes montagnes.	The Pyrenees are high mountains.
La Seine est un beau fleuve.	The Seine is a beautiful river.
La Normandie est une belle province.	Normandy is a beautiful province.

The article is used before names of continents, countries, provinces, rivers, and mountains.

2. Observe how *to* and *in* are rendered in the following sentences:

Il demeure **à** Paris.	He lives in Paris.
Elle va **à** Londres.	She is going to London.
Il demeure **en** France, **en** Espagne, **en** Italie, **en** Allemagne, **en** Chine, **en** Alsace, **en** Normandie, **en** Amérique.	He lives in France, in Spain, in Italy, in Germany, in China, in Alsace, in Normandy, in America.
Il demeure **au** Canada, **au** Japon, **au** Mexique, **aux** États-Unis.	He lives in Canada, in Japan, in Mexico, in the United States.
Il demeure **dans** l'Amérique du Sud.	He lives in South America.

Note that (1) *à* is used without the article before the names of towns.

(2) *en* is used before the names of countries, provinces, and continents, when they are feminine.

(3) *à* is used with the article when the names of the countries or provinces are masculine.

(4) *dans* is used when the name of the country is accompanied by an adjective or an attribute.

3. Observe how *from* is expressed:

Il vient **de** Paris.	He comes from Paris.
Il vient **de** France.	He comes from France.
Il vient **du** Japon, **des** États-Unis, **de** l'Amérique du Sud.	He comes from Japan, from the United States, from South America.

From is expressed by:

(1) *de* before the names of towns or feminine names of countries.

(2) *du, de la, de l'*, or *des* before masculine names of countries or names of countries accompanied by an adjective.

4. Observe the omission of the article in the following sentences:

Je suis Espagnol.	I am a Spaniard.
Il est avocat.	He is a lawyer.

The indefinite article is omitted before nouns used adjectively.[1]

En voyage[2]

André: Où avez-vous l'intention de voyager cet été?

Georges: J'ai l'intention de débarquer à Liverpool en Angleterre, et d'aller d'abord à Londres. Je compte passer quelques semaines à Londres avant d'aller à Paris. J'irai aussi à Anvers et à Bruxelles.

André: Mais vous comptez retourner à Paris, n'est-ce pas?

[1] Note, however, that the article is used if the noun indicating nationality or profession is the real subject.

C'est **un** Français. It (he) is a Frenchman.

[2] New words will be found in the general vocabulary at the end of the book.

Georges: Je ne sais pas encore exactement. Je n'ai jamais été en Hollande, et j'ai l'intention d'aller passer quelques jours à Amsterdam. Et vous, André, quels sont vos plans?

André: Je viens de visiter la Belgique, la France et l'Espagne. Je vais passer quelques semaines en Allemagne; à Berlin, à Munich et à Francfort.

Georges: J'ai grande envie de visiter toute l'Europe: l'Espagne, le Portugal, la Russie, le Danemark, la Norvège, la Suède, la Grèce, l'Italie. Je compte passer toute une année en Europe.

André: Vous pourrez beaucoup voir en une année. Je n'ai que trois mois à passer en Europe, et comme je connais déjà la France, la Belgique, l'Angleterre et l'Espagne, j'irai directement en Allemagne et après j'irai en Suisse et en Italie. J'irai à Milan, à Venise, à Florence et à Rome.

Georges: Nous pourrons peut-être nous voir en Italie puisque vous avez l'intention d'y aller.

André: Cela me ferait plaisir. Mais ne manquez pas de me donner de vos nouvelles de temps en temps.

Pays, habitants et langue

Pays	Habitants	Langue
La France	les Français	le français
L'Allemagne	les Allemands	l'allemand
L'Angleterre	les Anglais	l'anglais
La Belgique	les Belges	le français
		le flamand
L'Espagne	les Espagnols	l'espagnol
L'Italie	les Italiens	l'italien
La Russie	les Russes	le russe
La Suisse	les Suisses	le français
		l'italien
		l'allemand
Le Portugal	les Portugais	le portugais
La Hollande	les Hollandais	le hollandais
Les États-Unis	les Américains	l'anglais

EXERCICES

A. Regardez la carte de l'Europe. Indiquez les différents pays. Nommez-en les habitants; nommez la langue que l'on parle dans chaque pays.

MODÈLE: Voici la France. Les Français habitent la France et parlent français.

B. Nommez les pays dont les capitales sont: Paris, Berlin, Berne, Madrid, Copenhague, Bruxelles, Londres, Rome, Lisbonne, Washington.

MODÈLE: Paris est la capitale de la France.

C. Placez les prépositions qui signifient to *et* in *devant ces mots:*

France	Europe	Canada	Londres	Belgique
États-Unis	Amérique	Mexique	Paris	Suisse

D. Remplacez le tiret par une préposition convenable:

Il vient —— Paris, —— Rome, —— France, —— Hollande, —— Belgique, —— Angleterre, —— Espagne, —— Londres, —— les États-Unis, —— Berlin, —— Washington, —— Madrid, —— Portugal, —— l'Amérique du Sud, —— l'Amérique du Nord.

E. Remplacez le tiret en traduisant les mots entre parenthèses en français:

1. (*French*): Elle parle ——.
2. (*French*): Elle est ——.
3. (*Italian*): Aimez-vous la langue ——?
4. (*American*): Son oncle est ——.
5. (*German*): Savez-vous ——?
6. (*Spanish*): La langue —— est belle.
7. (*Swiss*): Elles sont ——.
8. (*an Englishman*): Il est ——.
9. (*a Spaniard*): C'est ——.

The valley of the Durance, a river emptying into the Rhône

10. (*Americans*) : Ce sont ——.
11. (*a Russian*) : Sa cousine est ——.
12. (*Russian*) : Sa cousine —— a voyagé beaucoup.
13. (*Italian women*) : Les —— sont belles.
14. (*Englishwomen*) : Ce sont ——.
15. (*a German*) : C'est ——.

F. Traduction orale:

1. I shall go to France; to Italy; to Germany; to England. 2. We come from Spain; from Portugal; from South America; from the United States. 3. Paris is the capital of France. Rome is the capital of Italy. Washington is the capital of the United States. 4. If I went to Europe, I should go to England, France, Spain, Italy, and Belgium. 5. I shall spend more time in France than in Italy. 6. I speak Italian, but I wish to learn French.

7. I have never traveled in Europe, but I have traveled a great deal in America. 8. I intend to visit Europe next summer. 9. My cousin spent one summer in France. 10. He went to Paris, Rouen, Tours, Lyons, and Marseilles.

G. Traduction écrite:

George: My parents will visit Europe next year and I am going with them.

Andrew: How long [1] will you remain there?

George: We shall stay there one year. My father intends to spend one month in Paris, and then we shall go to Spain.

Andrew: Do not fail to [2] let me hear from you from time to time.

George: Gladly. I shall write to you from Paris, Madrid, London, Rome, and from the other cities that we shall visit.

Andrew: Thank you. I shall be glad to hear from you.

[1] *How long* is translated by *combien de temps*.

[2] Render *to* by *de*.

George: My mother wishes to see Italy. My father says that we shall go to Naples, Milan, and Rome.

Andrew: I should like to visit all of Europe.

George: After one or two months in Italy, we shall go to Switzerland. We shall visit also Germany and Holland. We shall spend several weeks in Belgium, because we have many friends there.

Andrew: How long will you remain in Spain?

George: We intend to spend several months in Spain, before returning [1] to the United States.

Andrew: What a [2] fine trip!

2e LEÇON

EMPLOI DE DEPUIS; LES VERBES AVOIR, ÊTRE

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

J'ai faim.	I am hungry.
J'ai soif.	I am thirsty.
J'ai peur.	I am afraid.
J'ai tort.	I am wrong.
J'ai raison.	I am right.
J'ai froid.	I am cold.
J'ai chaud.	I am warm.
J'ai honte.	I am ashamed.
J'ai sommeil.	I am sleepy.
J'ai froid aux mains.	My hands are cold.
J'ai chaud aux pieds.	My feet are warm.
Qu'avez-vous?	What ails you?
Je n'ai rien.	Nothing ails me.
J'ai mal à la tête.	I have a headache.
J'ai mal aux dents.	My teeth ache.
J'ai mal aux yeux.	My eyes hurt.
Qu'y-a-t-il?	What is the matter?
Il n'y a rien.	There is nothing the matter.
Il y a quelque chose.	There is something the matter.
Il y a huit jours.	A week ago.
Quel âge avez-vous?	How old are you?
Elle a les yeux bleus.	She has blue eyes.
Il a les cheveux blonds.	He has fair hair.

[1] Render by *avant de* and the infinitive.

[2] Omit *a*.

1. Compare the French with the English sentences:

Je travaille **depuis** une heure.	I have been working for one hour.
Il demeure à Paris **depuis** un an.	He has been living in Paris for one year.

When an action or state which began some time ago is still going on, the present tense is used and *for* is rendered by *depuis*.

2. Note how *how long* is rendered in French:

Depuis quand êtes-vous ici?	How long have you been here?
Combien de temps êtes-vous resté à Paris?	How long did you remain in Paris?
Combien de temps resterez-vous aux États-Unis?	How long will you remain in the United States?

How long is translated by:

(1) *depuis quand* with the present tense, if the action or state is still continuing.

(2) *combien de temps* with the past indefinite, if the action or state is past.

(3) *combien de temps* with the future, if the action or state is future.

3. Note the optional use of *pendant* in the following sentences.

Nous sommes restés à Londres (**pendant**) dix jours.	We remained in London (for) ten days.
Elle a chanté (**pendant**) vingt minutes.	She sang for twenty minutes.
L'homme a voyagé (**pendant**) cinq ans.	The man traveled (for) five years.

An action completed in the past is expressed in the past indefinite with or without *pendant*.

Le temps

Madeleine: Depuis quand êtes-vous ici? Vous semblez avoir froid.

Jeanne: Non, Madeleine. Il fait assez chaud maintenant. J'avais froid lorsque je suis entrée. Je suis ici depuis une heure.

Madeleine: Avez-vous entendu ce coup de tonnerre?

Jeanne: Oui, certainement. Et il fait des éclairs. Hier aussi il a fait des éclairs pendant longtemps. En avez-vous peur?

Madeleine: Oui, un peu. J'ai tort d'en avoir peur et j'ai honte de le dire.

Jeanne: J'espère qu'il fera meilleur demain. Les beaux jours se font assez rares. Depuis quand pleut-il?

Madeleine: Il pleut depuis deux jours et il fait assez froid. Le ciel est couvert et je crois que nous aurons du mauvais temps pendant toute la semaine.

Jeanne: Espérons que le temps va se remettre au beau. Je suis très fatiguée et j'ai mal à la tête.

Madeleine: Moi aussi, je suis très fatiguée et j'ai bien sommeil.

Jeanne: Si nous allions nous coucher?

Madeleine: Voilà une bonne idée.

DIALOGUE

Une élève joue le rôle de Madeleine; une autre, celui de Jeanne.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. J'ai faim depuis ce matin. 2. Je n'ai pas soif. 3. N'avais-je pas peur? 4. Il dit que j'ai raison. 5. Je n'eus pas peur. 6. Je n'ai plus mal aux dents. 7. Serai-je à Paris demain? 8. J'ai honte de le dire. 9. J'ai eu sommeil.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe avoir *ou* être *selon le cas:*

1. Je crois qu'il —— faim. 2. Il dit qu'il —— tort. 3. Que c'—— beau! 4. Il disait qu'elle —— peur. 5. Quel âge ——-t-il? 6. Il —— vingt ans demain. 7. Elle dit que nous —— tort. 8. Depuis quand ——-vous mal aux dents? 9. Vous —— mal aux dents depuis ce matin. 10. Qu'——-t-il? Il n'—— rien.

11. Je crois qu'ils —— tort. 12. Je veux aller chez le dentiste parce que j'—— mal aux dents. 13. Nous —— mal à la tête depuis deux jours. 14. Je ne savais pas que vous —— faim. 15. Nous —— allés chez le dentiste si nous avions —— mal aux dents. 16. Je ne lui —— pas écrit si j'avais su qu'il ne répondrait pas à ma lettre. 17. ——-vous peur des éclairs? 18. Vous —— tort d'en —— peur. 19. Qu'y ——-t-il? 20. Il y —— quelque chose. 21. Il n'y —— rien.

C. Traduction orale:

(*a*) 1. What ails him? 2. Nothing ails him. 3. She has had a headache for two days. 4. Do your eyes hurt? 5. Have you a toothache? 6. Were you cold? 7. I think he is hungry. 8. I think he is right. 9. How beautiful that was! 10. Were you hungry? 11. She will be afraid. 12. They were thirsty. 13. He does not say that I am wrong. 14. Are you afraid of lightning? 15. Are you sleepy? 16. The girl's hands were cold. 17. Our hands will be warm. 18. How old are you? 19. I am sixteen years old. 20. She had black hair. 21. The German has blue eyes.

(*b*) 1. I have been in Lyons for three weeks. 2. We have been traveling for one hour. 3. How long have you been traveling? 4. How long have you been in Paris? 5. I have been here for ten days. 6. Haven't you been in France for a long time? 7. I have lived here for three months. 8. How long did you live in England? 9. How

long have they been here? 10. How long did she remain in Paris? 11. She has been there for two months. 12. How long were they in Europe? 13. How long were your sisters in Belgium? 14. They were there for six years. 15. How long have they been there? 16. How long will you remain in the United States? 17. How long did they remain in France? 18. How long did your friend stay in Paris? 19. How long will he stay there? 20. How long has he been there?

D. Traduction écrite:

(*Madeleine meets Jeanne and her little sister Marie at the station.*)

Madeleine: Did you have a pleasant trip?

Jeanne: No, we have had bad weather for a week. It was very cold in the train. It has been raining since this morning. It has been thundering and lightening for two hours. I am afraid of thunder.

Madeleine: Aren't you ashamed to say that you are afraid of thunder? I am not at all afraid of it. Are you very tired?

Jeanne: Yes, and Marie has a headache.

Madeleine: How long has she had a headache?

Jeanne: She has had a headache since this morning.

Marie: I had a headache and I could not eat anything. I am hungry. I haven't eaten anything since ten o'clock. I haven't been home for two weeks.

Madeleine: Let us go home. It is raining hard. Let us call a taxi.

Jeanne: You are right. Let us hurry.

Madeleine (*in the taxi*): Are you warmer now?

Marie: Yes, I feel much warmer.

Madeleine: As soon as we arrive home we shall have a cup of tea and you will go to bed. You are sleepy, Marie.

Marie: I am so sleepy that I should like to go to bed at once.

3e LEÇON

PRONOMS DISJONCTIFS; LES VERBES ALLER, ENVOYER

1. Like *aller* is conjugated *s'en aller*. Study *aller*, page 426.

Like *envoyer* is conjugated *renvoyer*. Study *envoyer* page 426.

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Ce chapeau me va.	This hat is becoming.
Comment allez-vous?	How are you?
Je vais à l'école à pied.	I walk to school.
Elle va à l'école à bicyclette.	She rides to school on a bicycle.
J'irai en voiture.	I shall ride.
Cela va sans dire.	That goes without saying.

2. Review disjunctive pronouns, page 393.

LE THÉÂTRE

Pierre: Où allez-vous donc si vite?

René: Je vais à la Comédie-Française.

Pierre: Vous allez souvent au théâtre. Hier vous êtes allé à l'Odéon et aujourd'hui vous allez au Théâtre-Français.

René: Mon oncle est ici depuis hier. Il a l'intention de passer quelques semaines à Paris. J'irai ce soir au théâtre avec lui.

Pierre: Que va-t-on y jouer?

René: On va jouer *le Bourgeois gentilhomme* de Molière. J'espère que ce sera amusant.

Pierre: C'est une pièce très comique. Vous allez rire. Maintenant je vais vous quitter. Je vais prendre ma leçon de piano.

René: Et moi aussi, je m'en vais. Mon oncle m'a envoyé acheter les billets. Au revoir, Pierre.

Pierre: Au revoir, mon ami. Amusez-vous bien.

DIALOGUE

Un élève joue le rôle de Pierre; un autre, celui de René.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je vais bien depuis ce matin. 2. J'allais à l'école avec eux. 3. Si j'ai le temps, j'irai à Paris avec elle. 4. Si j'avais le temps, j'irais avec lui. 5. Je ne m'en suis pas allé sans elles. 6. Voici les lettres que je lui envoie en France. 7. Je lui renverrai de l'argent.

B. Mettez à l'impératif (a) *affirmatif;* (b) *négatif:*

MODÈLE: Allons-y. N'y allons pas.

1. Nous y allons avec elle. 2. Vous y allez pour moi. 3. Tu y vas. 4. Tu t'en vas sans eux. 5. Nous y allons à pied. 6. Tu vas le chercher.

C. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

aller:

1. Cela —— sans dire. 2. Ce chapeau me —— bien, n'est-ce pas? 3. Où ——-t-il demain? 4. Où est-elle —— hier? 5. Je crois que tout —— bien. 6. Si j'avais le temps, j'—— passer quelques jours au bord de la mer avec eux. 7. Elle s'en est —— parce qu'elle ne —— pas bien. 8. ——-y. 9. Je m'en —— demain. 10. J'espère y —— en voiture. 11. Comment ——-tu? Moi, je —— bien. 12. Y êtes-vous —— à pied ou en voiture? 13. J'—— à bicyclette s'il fait beau temps. 14. Comment — — votre ami? 15. Il n'—— pas bien hier, mais il —— un peu mieux ce matin.

envoyer:

1. ——-le-moi. 2. Vous le r—— demain. 3. Voulez-vous me l'——? 4. Je vous l'—— demain. 5. Ils ne m'ont jamais rien ——. 6. Nous lui —— des lettres tous

les jours. 7. Voici la lettre qu'elle vous a ——. 8. Personne ne l'a ——. 9. Vous y ——-t-il demain?

D. Mettez le verbe:

1. *Au pluriel:* Où vas-tu? Je vais à Londres.
2. *Au futur:* J'envoie la lettre.
3. *Au passé défini:* Nous allons faire une promenade.
4. *Au passé indéfini:* Elle y va en voiture.
5. *Au conditionnel:* Moi, j'irai à pied.
6. *Au singulier:* Où les envoient-ils?
7. *Au pluriel:* Elle s'en va sans moi.
8. *Au passé indéfini:* Ils ne s'en vont pas sans eux.

E. Traduction orale:

1. How are you? 2. I am very well, thank you. 3. Does this hat become me? 4. That goes without saying. 5. Are you going to walk or ride? 6. I am going to ride, but he is going to walk. 7. Why did she go away? 8. Do not go away. Go away. 9. I think she will go away. 10. When will you go away?

11. Let us go away. 12. Let us not go away. 13. Do not send the letter to him; send it to them. 14. Shall we send it to you? 15. Send them to me. 16. Who sent you that letter? 17. It is I who am going away. 18. It is she who is going away. 19. It is they who are going away. 20. Is it they who are going to Europe? 21. It is she who is going to France.

F. Traduction écrite:

Peter: Where did you go last night with your uncle?

René: I went to the Odéon with him.

Peter: Where are you going this evening?

René: I am going to the Comédie-Française with my uncle and aunt.

Peter: Your uncle and aunt often invite you to go to the theater with them, don't they? What are they [1] going to play tonight?

René: They [1] are going to play the *Bourgeois gentilhomme* by [2] Molière.

Peter: That play is very funny. You are going to laugh.

René: You and I shall go to the theater one of these days.

Peter: I shall gladly go there with you.

René: Good-by, Peter.

Peter: Good-by, René. Have a good time.

4e LEÇON

INFINITIF APRÈS LA PRÉPOSITION A

1. Note the use of the preposition *à* in the following sentences:

J'aimerais **à** le voir.	I should like to see him.
Il a réussi **à** le faire.	He succeeded in doing it.
Il continue **à** lire.	He continues reading.

These verbs usually require the preposition *à* before an infinitive following them:

aider, to help	**chercher**, to seek
aimer, to like	**commencer**, to begin
apprendre, to learn	**continuer**, to continue
avoir, to have	**inviter**, to invite

réussir, to succeed

2. Note the use of the preposition *à* in the following sentences:

Il est prêt **à** le faire.	He is ready to do it.
Il sera le premier **à** le dire.	He will be the first to say it.

The following adjectives require the preposition *à* before an infinitive following them:

[1] Use *on*. [2] Use *de*.

prêt, ready	**prompt**, prompt
premier, first	**habile**, clever
dernier, last	**lent**, slow

3. Observe the use of the preposition *à* in this sentence:

C'est beau **à** voir. That is beautiful to see.

Any adjective preceded by *c'est* or *cela est* requires *à* before the next verb.

Préparatifs de voyage

Paul: Qu'allez-vous faire, Georges?

Georges: J'étais prêt à sortir lorsqu'il a commencé à pleuvoir. Je n'aime pas à sortir par la pluie.

Paul: Restons donc à la maison.

Georges: Cela me convient parfaitement. J'ai commencé à faire mes malles cet après-midi. Il y a tant à faire! Je vais donc continuer à travailler.

Paul: Je vous aiderai bien volontiers à faire vos malles.

Georges: Vous êtes bien aimable. Merci bien.

Paul: Vous prenez tant de bagages! Combien de temps allez-vous passer en France?

Georges: C'est difficile à dire. J'y resterai peut-être quelques mois. Mes cousins qui habitent Paris depuis bien des années m'ont invité à passer deux mois chez eux. J'apprendrai donc vite à parler français couramment. Je le parle déjà assez bien mais je cherche à améliorer ma connaissance de cette langue.

Paul: Est-ce que le français est très difficile à apprendre?

Georges: On peut réussir à l'apprendre en quelques années. C'est beaucoup plus facile à faire si l'on a l'occasion de voyager en France.

Paul: Mais regardez, la pluie commence déjà à s'arrêter.

Georges: Très bien. Nous pourrons sortir. J'ai beaucoup de courses à faire. Voulez-vous m'accompagner?

Paul: Mais oui; avec plaisir.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Paul et de Georges.

EXERCICES

A. Complétez les phrases suivantes en insérant la préposition convenable:

1. Nous sommes prêts —— sortir. 2. La pluie commence —— tomber. 3. Vous continuez —— travailler. 4. Nous apprenons —— parler le français. 5. C'est difficile —— dire. 6. La pluie commence —— cesser. 7. Il cherche —— apprendre cela. 8. Elle est la première —— dire cela. 9. Ce sera difficile —— faire. 10. J'aime —— le voir. 11. Nous l'invitons —— passer les vacances chez nous. 12. Ils réussiront —— y aller. 13. Êtes-vous prêt —— partir? 14. Elle est lente —— apprendre cette langue. 15. Quand a-t-il commencé —— travailler?

B. Formez des phrases en employant les expressions suivantes suivies de la préposition à :

réussir	aimer	prompt
continuer	être prêt	lent
chercher	c'est difficile	habile
commencer	c'était facile	aider
avoir	premier	inviter
apprendre	dernier	c'était beau

C. Traduction orale:

1. I shall begin to pack my trunk. 2. Will you help me pack my trunk? I have so much to do! 3. How many months will you spend in France? 4. It is difficult to say. 5. Did your cousin invite you to spend a few weeks at his house? 6. He invited me to spend a month at his house. 7. I shall learn to speak French. 8. I should like to speak

French fluently. 9. If you have the opportunity to speak French, you will succeed in learning it in a few months. 10. They are continuing to study French. 11. They are slow in learning. 12. Is there much to do? Yes; he has two books to read, and I have several lessons to write. 13. Help him with that difficult lesson, if you have time.

D. Traduction écrite:

Paul: George, are you ready to accompany me this afternoon?

George: No, I am going to help my brothers pack their trunks. They have so much to do.

Paul: Where are they going?

George: They are going to France. One of our cousins, who has been living in France for many years, has invited them to spend a few months at his home.

Paul: They are lucky!

George: My cousin told me that if I continued to study French, he would also invite me to spend three or four months at his home in Paris.

Paul: Do your brothers speak French?

George: They have been studying French for two years, but they are slow in learning to speak it.

Paul: I, too, am going to begin to study French. How long must one study it [1] in order to be able to speak it fluently?

George: It is difficult to say. It is not a difficult language to learn, and one quickly succeeds in learning to speak it, if one can spend some time in France.

Paul: Since you have so much to do, I am going to bid you good-by.

George: Good-by, Paul. Come and [2] see me tomorrow.

[1] *Must one study it* is translated by *faut-il l'étudier.*

[2] Omit *and.*

5e LEÇON

ARTICLE PARTITIF; LE VERBE DORMIR

1. Like *dormir* are conjugated *s'endormir, partir, sentir, consentir, servir, sortir, mentir, se repentir.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Dormir sur les deux oreilles.	To sleep soundly.
Cette fleur sent bon.	This flower smells sweet.
Servez-vous de salade.	Help yourself to the salad.
On se sert de ce livre.	This book is used.
Cela ne sert à rien.	It is of no use.

2. Review the partitive article, pages 377–378.

LES VACANCES

Mantes, le 25 août 19—

Mon cher cousin,

Depuis quinze jours que je suis à la campagne, j'ai l'intention de te donner de mes nouvelles. Je ne sortirai pas aujourd'hui avant de finir ma lettre.

Nous ne nous repentons pas de nous être fixés à Mantes. Voici comment je passe ma journée. Je dors jusqu'à huit heures. Je me lève, je déjeune et puis je sors pour jouer avec mes amis. Nous pêchons à la ligne, nous grimpons dans les arbres, nous cherchons des fleurs et des fruits. On peut cueillir plusieurs [1] fruits ici. Presque chaque jour, je cueille un bouquet de fleurs pour maman. La plupart [2] des fleurs que je trouve sentent bon. Demain je cueillerai des groseilles et des mûres.

[1] *Plusieurs* is an adjective and does not require *de* before the noun.

Elle a acheté plusieurs livres. She bought several books.

[2] *La plupart* requires *de* plus the article.

Il a mangé la plupart de la viande. He ate most of the meat.

A midi je rentre. Je me mets à table. Les garçons qui servent à table ont l'air si propre que tout ce qu'on nous sert semble très appétissant.

A deux heures je sors de nouveau. Je joue au tennis ou à la balle avec mes camarades, et ensuite nous allons nous baigner dans un lac, pas loin de l'hôtel. J'aime beaucoup à nager.

Nous dînons à six heures. Le soir, je me sens si fatigué que je ne sors pas. Je me couche à neuf heures et je m'endors à peine couché.

Nous partirons d'ici vers le 15 septembre pour aller passer deux semaines au bord de la mer. Je me sens si bien depuis que je suis à Mantes que je regretterai vraiment de partir. Je ne manquerai pas de t'écrire. N'oublie pas de me donner de tes nouvelles de temps à autre. Je te serre affectueusement la main.

Jean

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. *Au présent de l'indicatif:* dormir toute la nuit.
2. *Au passé défini:* se servir des livres.
3. *Au futur:* partir demain.
4. *Au conditionnel:* s'endormir profondément.
5. *Au passé indéfini:* se servir des plumes.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

sortir:

1. Que feras-tu si je ——? 2. Je ne —— pas avant de finir ma lettre. 3. ——-vous ce soir? 4. Elle pense que je ——. 5. Ne —— pas. 6. Quand est-elle ——?

servir:

1. Le garçon —— la viande tout de suite. 2. Il dit que

je m'en ——. 3. Voilà le garçon qui —— à table depuis hier. 4. ——-toi. 5. ——-vous. 6. Cela ne —— à rien.

C. Mettez au pluriel:

1. Je suis si fatigué que je m'endors à peine couché. 2. S'est-il endormi? 3. T'endormiras-tu aussitôt que tu seras couché? 4. Il s'en repent. 5. Je ne me repens pas d'être venu ici. 6. Je crois qu'il s'en repent. 7. Il dort depuis ce matin; il a toujours sommeil.

D. Mettez au singulier:

1. Nous sommes parties hier. 2. Quand partiront-ils? 3. Ils se serviront des livres. 4. Ils ont dormi quelques heures. 5. Ils dorment sur les deux oreilles. 6. Ils se sont vite endormis. 7. Ne mentez pas. 8. Depuis quand dormez-vous?

E. Mettez au futur:

1. Ils ne mentent jamais. 2. Est-ce que cette fleur sent bon? 3. Vous n'êtes pas sortis. 4. Se sont-ils endormis? 5. Je n'y consens pas. 6. Nous partîmes ce jour-là.

F. Remplacez le tiret par de *ou* du, de la, de l' *ou* des *ou* en:

1. Elle sert —— fruit dans la salade.
2. Elle sert —— bon fruit.
3. Elle sert —— fruit excellent.
4. Elle ne sert pas —— fruit.
5. Elle ne sert pas —— fruit excellent.
6. Où vend-on —— légumes, —— bonne viande et —— œufs frais.
7. Nous lisons —— bons livres français.
8. Voulez-vous une tasse —— thé ou un verre —— eau?
9. Elle achète une demi-livre —— beurre.
10. Combien —— avez-vous acheté?
11. Nous —— avons acheté trop.

G. Traduction orale:

1. I am not sleeping. 2. Did she fall asleep? 3. They will leave tomorrow. 4. Do not go out. 5. Let us go out. 6. He does not lie. 7. He will never repent. 8. He will not consent to it. 9. Has she gone out?

10. Most of these flowers smell sweet. 11. Do not fall asleep. 12. I am using several books. 13. Why don't you use it? 14. I shall go out as soon as he falls asleep. 15. He is sleeping soundly.

H. Traduction écrite:

My dear John,

I received your kind letter today and am happy to learn that you are having a good time. Since you left I haven't gone out of the house. I have a great deal to do. In the evening I feel so tired that I go to bed early.

Now that you are spending a pleasant vacation in the country, you do not regret it, I am sure. I should like to be with you.

Last summer I spent my vacation in the country. In the morning I used to go fishing. In the afternoon I used to look for flowers. I think[1] I shall be able to go with you next summer.

Don't forget to let me hear from you often.

Your loving cousin,
George

6e LEÇON

ADJECTIFS; LE VERBE VENIR

1. Like *venir* are conjugated *tenir*, *retenir*, *appartenir*, *obtenir*, *convenir*, *devenir*, *revenir*, *parvenir*, *soutenir*, *prévenir*, *se souvenir*.

[1] Say *I think that.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Il vient de partir.	He has just left.
Il vient à tomber.	He happens to fall.
Je ne sais à quoi m'en tenir.	I do not know what to make of it.
J'y tiens.	I value it.
Il n'y tient pas.	He doesn't care for it.
Je tiens à le voir.	I am anxious to see him.

2. Review adjectives, pages 378–384, 397.

La Chanson de Roland

Paris, le 24 mai 19—

Mon cher Georges,

Je viens de lire une histoire que j'ai trouvée très belle. C'est une ancienne chanson de geste appelée *la Chanson de Roland*. Je vais vous raconter cette histoire. Elle est vraiment intéressante.

Charlemagne vient de conquérir l'Espagne. Il revient en France, laissant derrière lui son neveu, Roland, avec l'arrière-garde de son armée. Il agit ainsi sur le conseil du méchant Ganelon. Ganelon convient avec les Sarrasins qu'il les préviendra quand Charles sera trop loin pour venir au secours de son neveu.

Le moment favorable est venu. Roland est arrivé dans la vallée de Roncevaux. En levant les yeux il aperçoit toute une armée de Sarrasins. Les compagnons de Roland périssent tous. Roland seul tient tête aux ennemis. Pour venger la mort de ses compagnons, Roland se souvient de son cor d'ivoire et se met à en sonner de toutes ses forces.

Charlemagne l'entend et dit :

— Voilà Roland qui m'appelle.

Mais le méchant Ganelon dit :

— Non, il chasse dans les montagnes.

Charlemagne, king of the Franks (born A.D. 742, died 814)

Deux fois Ganelon parvient à empêcher Charlemagne de retourner en arrière. Enfin les sons du cor deviennent si pressants que le roi ne se laisse plus retenir et revient sur ses pas.

Dans ma prochaine lettre je vous décrirai la mort de Roland. Si vous voulez, je vous enverrai mon exemplaire, mais je crois que vous n'aurez aucune difficulté à le trouver à la bibliothèque publique.

J'espère avoir bientôt de vos nouvelles. Vous m'avez promis de me parler des livres que vous lirez et j'espère que vous tiendrez parole.

Affectueusement
Paul

QUESTIONNAIRE

1. D'où revenait Charlemagne? 2. Quel pays venait-il de conquérir? 3. Qui a-t-il laissé derrière lui? 4. Sur le conseil de qui a-t-il agi ainsi? 5. Qui est Ganelon? 6. Qu'est-ce que Ganelon a convenu avec les Sarrasins? 7. Quand le moment favorable est-il venu? 8. Qu'est-ce que Roland a aperçu en levant les yeux?

9. Qui a péri? 10. Pourquoi Roland s'est-il mis à sonner du cor de toutes ses forces? 11. Qu'est-ce que Charlemagne a dit en l'entendant? 12. Qu'est-ce que le méchant Ganelon a dit à Charlemagne? 13. Qui est parvenu à empêcher Charlemagne de retourner en arrière? 14. Pourquoi Charlemagne est-il enfin revenu sur ses pas?

EXERCICES

A. Mettez au pluriel les mots en italique:

1. *Il venait* de conquérir l'Espagne. 2. *Il tient* tête aux ennemis. 3. *Il se souvient* de son cor. 4. *Je reviens.* 5. Pourquoi le *retiens-tu?* 6. Si *je venais* à tomber! 7. *Je* n'y *tiens* pas. 8. *Tiens-tu* à le voir?

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

venir:

1. A quelle heure est-elle ——? 2. On est —— à son secours. 3. Ils —— de partir. 4. Elle —— de partir. 5. Je crois que tu —— aujourd'hui. 6. ——, je t'attends. 7. ——, je vous attends.

tenir:

1. Nous —— à les voir. 2. N'y ——-ils pas? 3. J'y ——.

devenir:

1. Cela —— très beau. 2. Ce jardin est —— très beau. 3. Je pense que tu —— riche. 4. Je ne sais pas ce qu'il ——.

convenir:

1. Restez si cela vous ——. 2. —— que vous avez tort. 3. Je —— que je me suis trompé. 4. Je pense que cette étoffe lui ——. 5. Il ne vous —— pas de parler ainsi.

obtenir:

1. Comment avez-vous —— ce poste? 2. Vous —— un grand succès si vous continuez à travailler.

parvenir:

1. Ma lettre lui est ——. 2. Je suis —— à le décider. 3. Je crois que cette lettre lui —— à temps.

soutenir:

1. Il travaille pour —— sa famille. 2. ——-le. 3. Personne ne le ——. 4. Il dit que je le ——. 5. Nous les ——.

se souvenir:

1. Je ne m'en —— pas. 2. Vous ——-vous de cela?

3. Il sait que je m'en ——. 4. Ne t'en ——-tu pas? 5. Il s'en est ——. 6. Je crois qu'ils s'en ——. 7. C'est lui qui s'en ——. 8. J'espère qu'ils s'en ——.

C. Remplacez le tiret par la forme convenable de l'adjectif entre parenthèses.

1. (*vieux*) : Je viens de lire une —— histoire.
2. (*ce*) : J'aime —— école.
3. (*intéressant*) : C'est une histoire ——.
4. (*tout*) : Il voit —— une armée.
5. (*tout*) : Il sonne de —— ses forces.
6. (*aucun*) : Vous n'aurez —— difficulté à trouver ce livre.
7. (*votre*) : Donnez-moi de —— nouvelles.
8. (*mon*) : J'écris à —— cousins.
9. (*son*) : Roland se souvient de —— cor d'ivoire.
10. (*son*) : Charlemagne revient sur —— pas.
11. (*fort*) : Roland est plus —— que Ganelon.
12. (*ancien*) : C'est une —— chanson.
13. (*prochain*) : Il en parlera dans sa —— lettre.

D. Traduction orale:

(*a*) 1. I am coming here. 2. Come here. 3. We came here yesterday. 4. If he had time, he would come today. 5. When will you come? 6. That letter belongs to him. 7. I believe that this book belongs to them. 8. He has become rich. 9. They will become rich. 10. That letter has reached me. 11. These letters will not reach them.

12. They have just left. 13. He happened to speak of it. 14. We do not care for it. 15. Do you care for it? 16. I do not know what to make of it. 17. Are you anxious to see him? 18. We are anxious to see them. 19. Do you remember that? 20. He cannot remember it. 21. Do they remember it? 22. It is he who will remember it.

(*b*) 1. Charlemagne is older than Roland by twenty years. 2. Roland is stronger and braver than Ganelon. 3. Roland is as brave as Charlemagne. 4. Roland is the bravest man in the whole army. 5. Ganelon is not so brave as Roland. 6. It was the finest heroic poem.

E. Traduction écrite:

Charlemagne was returning from Spain. Acting upon the advice of a courtier, Ganelon, Charlemagne left his nephew with the rear guard. Ganelon had agreed to inform the Saracens as soon as Charlemagne was too far away to help his nephew.

So when Roland arrived in the valley of Roncevaux, he met an army of Saracens. All of Roland's companions perished and Roland opposed the enemy, alone. Then, to avenge the death of his companions, he blew his horn with all his might.

When Charlemagne heard it, Ganelon persuaded him that Roland was hunting in the mountains. He tried to prevent Charlemagne from returning, but the horn became so urgent that the emperor went back to help Roland.

7e LEÇON

INFINITIF APRÈS LA PRÉPOSITION DE

1. Observe the use of the preposition *de* in the following sentences:

Il a essayé **de** le voir.	He tried to see him.
Elle a cessé **de** parler.	She stopped speaking.
Je vous conseille **de** le faire.	I advise you to do it.

These verbs usually require the preposition *de* before an infinitive following them:

cesser, to stop
conseiller, to advise
demander, to ask
dire, to say
essayer, to try
manquer, to lack
oublier, to forget
permettre, to permit
promettre, to promise
refuser, to refuse
regretter, to regret
remercier, to thank
tâcher, to try

2. Note the use of the preposition *de* in the following sentences:

Il est capable **de** tout dire.	He is capable of telling all.
Je suis heureux **de** faire votre connaissance.	I am happy to make your acquaintance.

After the following adjectives the infinitive is preceded by *de:*

capable, capable
certain, certain
content, pleased
enchanté, delighted
heureux, happy
ravi, delighted
sûr, sure

3. Observe the use of the preposition *de* in this sentence:

Il est inutile **de** faire cela.	It is useless to do that.

An adjective preceded by *il est* meaning *it is* requires *de* before the following infinitive.

4. Observe the use of the preposition *de* in these sentences:

J'ai l'intention **de** vous accompagner.	I intend to accompany you.
Elle a eu le plaisir **de** les voir.	She had the pleasure of seeing them.

Most nouns require *de* before an infinitive.

5. Observe the distinction between *penser de* and *penser à* in the following sentences:

Que pensez-vous de mon ami?	What do you think of my friend? What is your opinion of my friend?
Je pense à ma mère.	I am thinking of my mother.
Qu'en pensez-vous?	What do you think of it? What is your opinion of it?
J'y pense.	I am thinking of it.

Penser de means *to think of, to have an opinion about.*
Penser à means *to think of, to have in mind.*

JEAN ÉCRIT UNE LETTRE À SON ONCLE

Le 12 juillet 19—

Mon cher oncle,

J'ai bien reçu votre lettre et je vous remercie de votre bonté. Je serai très content de vous accompagner à Paris. Depuis que vous m'en avez parlé je ne cesse plus d'y penser.

Vous m'avez conseillé de faire mes préparatifs tout de suite, mais de ne pas emporter trop de choses. Je n'oublierai pas de suivre tous vos conseils. Je tâcherai aussi de prendre le train de onze heures.

Je viens de recevoir une lettre de tante Louise. Elle me demande si j'ai l'intention de passer quelques semaines à Paris. Je n'oublierai pas de lui écrire aujourd'hui même pour lui dire que nous serons là tous les deux. Comme elle sera heureuse de nous revoir! L'an dernier, lorsque je suis allé à Paris, tante Louise m'attendait à la descente du train. Elle m'avait écrit de l'attendre à la gare. Elle savait que je ne connaissais pas Paris et qu'il me serait très difficile de m'y orienter. Je vous assure que j'étais très content de la voir à mon arrivée à Paris.

J'ai demandé à mon père de bien vouloir me permettre de vous accompagner. Il a refusé d'abord de me donner sa permission, mais lorsque je lui ai promis de lui donner souvent de mes nouvelles il a donné son consentement.

Il est donc entendu que nous nous rencontrerons à la gare. Veuillez croire à l'affection de votre neveu.

Tout à vous
Jean

EXERCICES

A. Traduisez en anglais:

1. demander *à* quelqu'un *de* faire quelque chose.
2. permettre *à* quelqu'un *de* faire quelque chose.
3. conseiller *à* quelqu'un *de* faire quelque chose.
4. remercier quelqu'un *de* sa bonté.
5. penser *à* quelque chose ou *à* quelqu'un.
6. promettre *à* quelqu'un *de* faire quelque chose.
7. dire *à* quelqu'un *de* faire quelque chose.
8. refuser *de* faire quelque chose.
9. venir *d'*arriver.

B. Remplacez le tiret par une préposition convenable:

1. Il a permis —— son fils —— aller à Paris avec lui. 2. L'oncle a conseillé —— son neveu —— faire ses préparatifs et —— ne pas emporter trop de choses. 3. Le neveu a remercié son oncle —— sa bonté. 4. Le neveu pense sans cesse —— ce voyage. 5. Il pense aussi —— son oncle. 6. L'oncle a promis un beau voyage —— son neveu. 7. Il a demandé —— son père la permission —— accompagner son oncle à Paris. 8. Le père a refusé d'abord —— donner la permission —— son fils —— accompagner son oncle; mais lorsque le fils a promis —— son père —— lui écrire souvent, le père a donné son consentement.

C. Remplacez le tiret par une préposition convenable:

1. C'est difficile —— apprendre. 2. Il est difficile —— apprendre cela. 3. Cela est facile —— faire. 4. Elle a commencé —— étudier ses leçons. 5. C'est difficile ——

dire. 6. Il est difficile —— dire cela. 7. Il m'a invité —— passer quelques jours chez lui. 8. Nous apprenons —— écrire le français. 9. Il est facile —— écrire cela. 10. Est-il prêt —— sortir? 11. J'aime —— le faire.

12. Il continue —— étudier. 13. Je t'aiderai —— faire tes malles. 14. Je suis le premier —— le dire. 15. Il te remercie —— ta bonté. 16. Nous serons contents —— le faire. 17. La pluie ne cesse pas —— tomber. 18. Il continue —— pleuvoir. 19. Je ne cesse plus —— y penser. 20. Elle m'a conseillé —— le faire. 21. Je n'oublierai pas —— le lui dire. 22. Tâchez —— venir nous voir.

23. Je viens —— les voir. 24. Seront-ils contents —— nous voir? 25. Il me sera très difficile —— les trouver. 26. Il me permet —— y aller. 27. Il a demandé —— son père —— y aller. 28. Nous réussirons —— le faire. 29. Elle cherche —— nous parler. 30. Je viens —— tomber. 31. Il sera le dernier —— le faire. 32. Nous sommes très lents —— apprendre le français. 33. Nous réussirons peut-être —— l'apprendre.

34. Je regrette —— vous dire cela. 35. A-t-il refusé —— y répondre? 36. Je ne crois pas qu'il essaye —— y répondre. 37. Il est beaucoup plus facile —— dire cela que —— le faire. 38. Je serai enchanté —— vous le dire. 39. Elle est sûre —— réussir dans son entreprise. 40. Êtes-vous capable —— entreprendre cela? 41. Il pense —— sa leçon. 42. Que pense-t-il —— la nouvelle maison?

D. Traduction orale:

1. I shall be happy to see you. 2. Will it be difficult to find him? 3. Do not forget to see him. 4. We are delighted to make your acquaintance. 5. Has it stopped raining? 6. We have just received your letter. 7. He will try to follow your advice. 8. Did you ask him to go

to the theater? 9. It is easy to understand that. 10. It is difficult to do that. 11. I intend to pay you a visit. 12. They think it will be useless to write a letter. 13. Permit me to accompany you. 14. She has asked her mother for permission to go, and her mother has consented.

E. Traduction écrite:

July 15, 19—

My dear Nephew,

I just received your letter and I am happy to learn that your uncle has invited you to spend a few months with him in Paris.

Do not forget to thank him for his kindness and try to follow his advice.

Do not forget to telegraph me from Cherbourg. I shall not fail to meet you at the station. I shall be very happy to see both of you.

Does your father intend to come to Paris soon? He often promised to come, and I hope he will do so.

Your loving
Aunt Louise

8e LEÇON

PRONOMS RELATIFS; LES VERBES COURIR, MOURIR

1. Like *courir* are conjugated *accourir, parcourir, secourir, recourir.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Le bruit court qu'il est mort.	There is a rumor that he is dead.
Par le temps qui court.	As times go.
Je veux courir le monde.	I wish to travel all over the world.
Ils meurent de faim.	They are starving.
Je suis mort de fatigue.	I am dead tired.

2. Review relative pronouns, pages 394–396.

La Chanson de Roland

Paris, le premier juin 19—

Mon cher Georges,

Dans ma dernière lettre je vous ai promis de continuer à vous résumer *la Chanson de Roland*. J'espère que vous ne manquerez pas de la lire et que vous m'écrirez ce que vous pensez de ce poème.

Vous vous souvenez que lorsque Charlemagne entendit les sons du cor, il accourut pour secourir Roland. Mais il arriva trop tard pour aider son neveu.

Avant de mourir, Roland voulut briser son épée en la frappant contre un rocher; mais au lieu de se briser, l'épée fendit le rocher. Le héros posa alors sous lui son épée et son cor, et mourut.

Charles poursuivit les Sarrasins, qui se sauvent. Charles tint une partie de leur pays. Ganelon, qui avait trahi Roland, fut tué.

Voilà ce que nous raconte *la Chanson de Roland*, qui est la plus belle et la plus célèbre des anciennes chansons de geste.

Lorsque Guillaume, duc de Normandie, alla saisir l'Angleterre en 1066, Taillefer, qui marchait à la tête de son armée, chanta *la Chanson de Roland*.

Nous allons lire en classe *le Cid* de Corneille que vous avez déjà lu. Si vous en savez quelque chose, je vous prie de bien vouloir m'en parler dans votre prochaine lettre.

Tout à vous

Paul

QUESTIONNAIRE

1. Qui accourt pour aider Roland? 2. Est-ce que Charles peut secourir son neveu? 3. Que fait Roland avant de mourir? 4. Qui Charles poursuit-il? 5. Qu'est-ce que Charlemagne saisit? 6. Que devient Ganelon? 7. Qui

alla saisir l'Angleterre en 1066? 8. Qui marchait à la tête de l'armée du duc de Normandie? 9. Que chanta-t-il?

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je cours vite. 2. Je courais parce que j'étais en retard. 3. Si j'étais en retard, je courrais. 4. Si je suis en retard, je courrai.

B. Remplacez le présent de l'indicatif par l'imparfait de l'indicatif, et le futur par le conditionnel:

1. Je cours parce que je suis en retard. 2. Ils parcourent toute l'Europe. 3. Savez-vous s'il court un grand danger? 4. Ils accourent au bruit de nos voix. 5. Je pense qu'il mourra.

C. Mettez les phrases suivantes au passé défini:

1. Il court vite. 2. Ils courent le monde. 3. Tu cours tous les théâtres. 4. Pourquoi ne le secourez-vous pas? 5. Nous mourons de fatigue. 6. Ils meurent de faim.

D. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

courir:

1. Par le temps qui ——, cela ne m'étonne pas. 2. Il aimerait à —— le monde. 3. Le bruit —— que nous sommes partis. 4. Où ——-vous? 5. Je vois que vous —— vite. 6. Je dis que tu —— trop vite. 7. Je —— parce que j'étais en retard. 8. Ne —— pas; tu tomberas. 9. Ne —— pas; vous tomberez. 10. Ils ac—— pour le voir. 11. Nous ac—— pour aider nos amis. 12. Ils n'ont pas se—— leur sœur.

mourir:

1. Je crois qu'ils —— de faim. 2. Quand est-elle ——? 3. Tu —— de fatigue. 4. Ils sont —— de faim et de fatigue. 5. On dit qu'il ——.

E. Remplacez le tiret par un pronom relatif:

1. Voici la lettre —— j'ai reçue. 2. Dites-moi —— vous en pensez. 3. Voilà —— il nous a raconté. 4. Dites-moi —— vous en savez. 5. Écrivez-moi —— il vous a dit. 6. Ganelon, —— fut tué, trahit Roland. 7. Voilà la chanson —— nous parlons. 8. Voilà le rocher contre —— Roland voulut briser son épée. 9. C'est Taillefer —— chanta *la Chanson de Roland.* 10. C'est lui —— arrive trop tard pour le secourir. 11. Il a lu ce livre et il me dit —— il en pense. 12. Voici le rocher —— il mit son épée. 13. Ne croyez pas tout —— elle vous dit. 14. Savez-vous —— ils sont morts? 15. Voilà l'épée avec —— il a brisé le rocher. 16. Voici le pays d'—— il vient. 17. Savez-vous —— Roland a fait? 18. Je sais —— il a fait. 19. Ont-ils de —— vivre? 20. Voilà —— est étrange! 21. Donnez-moi de —— écrire. 22. Voilà l'épée —— il a brisée. 23. Voici la ville —— nous irons demain. 24. La province —— il parle est très belle. 25. Je viens de lire une histoire —— je trouve très belle. 26. C'est une histoire —— est bien intéressante.

27. La vallée d'—— il vient s'appelle Roncevaux. 28. Qui est l'homme —— le neveu a été trahi? 29. Est-ce celui —— nous avons parlé? 30. Il leur a donné tout —— il avait. 31. Ce —— est vrai est bon. 32. Dites-lui ce —— c'est. 33. Ce —— m'amuse, c'est cette histoire. 34. C'est ce —— il a dit. 35. Celui —— est arrivé, c'est mon oncle. 36. Voyez-vous ce —— c'est? 37. Il n'ont pas de —— payer. 38. Dites-nous tout ce —— vous savez. 39. Je sais ce —— est arrivé.

40. Savez-vous ce —— j'ai reçu? 41. Il ne pense pas à —— il dit. 42. Pensez à —— vous dites. 43. Je sais ce —— c'est. 44. Il n'y a pas de ——, monsieur. 45. Prenez tout —— vous voulez. 46. Savez-vous —— est arrivé hier soir? 47. Je ne sais pas —— est arrivé. 48. —— pis est, je ne sais pas —— il a dit. 49. Voilà les plumes avec —— j'ai écrit les lettres.

50. Voici la table sur —— j'ai mis la lettre. 51. Voilà la maison —— je demeure. 52. Voici la ville —— j'habite. 53. Voilà l'homme —— le fils est notre ami. 54. Voilà le jeune homme —— le père est parti pour le France il y a une semaine. 55. Voilà la femme —— j'ai vu la fille. 56. Je ne sais pas —— elle veut. 57. Voilà la rue par —— nous sommes venus. 58. L'homme chez —— vous demeurez est mon oncle. 59. L'époque —— nous vivons est bien intéressante.

F. Traduction orale:

1. Why do you run? 2. I run because I am late. 3. I should run if I were late. 4. You are running, but you will not arrive on time. 5. I want to travel all over the world. 6. We have been over (traveled through) all of Europe. 7. We have run a great risk. 8. When did she die? 9. The doctor says she will die. 10. I think they will die. 11. Napoleon died in 1821.

G. Traduction écrite:

When Charlemagne heard the horn, he hastened to help his nephew. But it was too late. When he reached the valley of Roncevaux, Roland was dead. Charlemagne pursued the Saracens and seized a part of their country. The Saracens fled and Ganelon was killed.

The Song of Roland is one of the most beautiful of ancient epic poems. When the Duke of Normandy went forth to

seize England in 1066, Taillefer, who marched at the head of his army, sang *The Song of Roland.*

9e LEÇON

PRONOMS PERSONNELS; LE VERBE OUVRIR

1. Like *ouvrir* are conjugated *couvrir, découvrir, offrir, souffrir.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

La porte s'ouvre.	The door opens.
Il parle à cœur ouvert.	He speaks frankly.
Couvrez-vous.	Put on your hat.
Découvrez-vous.	Take off your hat.
Elle a ouvert de grands yeux.	She was greatly astonished.

2. Review personal pronouns, pages 391–392.

Le Cid

Tours, le 15 juin 19—

Mon cher Paul,

Je suis heureux d'apprendre que vous allez lire en classe *le Cid* de Corneille. Nous l'avons déjà lu, et je me ferai un plaisir de vous en parler.

Le Cid est une des plus célèbres tragédies françaises. Corneille est un des grands écrivains du siècle de Louis XIV.

Le Cid est le héros national des Espagnols. Il se couvre d'une gloire immortelle dans les longues guerres que les Espagnols ont entreprises contre les Maures.

Voici par quel exploit s'ouvre la carrière du Cid. Son père Don Diègue a reçu une grave offense, qui l'a couvert de honte. Il a été souffleté par un conseiller du roi. Il est très vieux et il souffre beaucoup.

Il appelle donc ses trois fils. Lorsqu'ils sont en sa présence, il prend une corde solide et lie les mains de son fils aîné,

puis du second. Tous les deux, indignés, mais effrayés par l'air farouche du vieillard, souffrent cet affront sans offrir la moindre résistance.

Enfin vient le tour du plus jeune, Don Rodrigue. Lorsque le vieillard s'approche de lui avec les liens, il fait un pas en arrière.

— Ne me touchez pas, mon père, s'écrie-t-il. Je ne souffrirai jamais qu'un homme me lie les mains, quoique vous soyez [1] mon propre père.

A ces mots, le vieillard s'écrie :

— Toi seul, mon fils, es digne de venger l'offense faite à ton vieux père.

Et il lui découvre sa honte.

Le jeune homme provoque en duel celui qui a souffleté son père, et lui perce le cœur de son épée, quoique ce soit [2] le père de celle qu'il aime.

Dans sa tragédie, Corneille a modifié quelque peu cette histoire.

Lorsque vous aurez lu *le Cid*, j'espère que vous ne manquerez pas de me dire ce que vous en pensez.

Votre ami

Georges

QUESTIONNAIRE

1. Nommez une des plus célèbres tragédies françaises. 2. Qui est le Cid? 3. Qui était Don Diègue? 4. Qui avait reçu une grave offense? 5. Par qui avait-il été souffleté? 6. Pourquoi Don Diègue a-t-il appelé ses fils? 7. Qu'est-ce que Don Rodrigue a dit lorsque son père s'est approché avec des liens? 8. Qu'est-ce que le père a dit? 9. Qui est-ce que le jeune homme a provoqué en duel? 10. Résumez l'histoire du Cid.

[1] Subjunctive of *être* required after *quoique*. Translate by *are*.

[2] Translate by *is*.

EXERCICES

A. Mettez au pluriel:

1. J'ouvre la porte. 2. Je me couvre. 3. J'ai beaucoup souffert. 4. S'il fait chaud j'ouvrirai la porte. 5. Je souffris de la faim.

B. Remplacez le tiret par le temps convenable du verbe indiqué:

ouvrir:

1. Dit-on qu'il —— la porte? 2. En entendant ces nouvelles, il a —— de grands yeux. 3. —— la porte. 4. L'a-t-il ——? 5. Il parle à cœur ——. 6. La porte s'—— et se ferme. 7. Fermez la fenêtre; il l'a ——. 8. Il dit que tu —— la porte. 9. Ils —— leurs livres toutes les cinq minutes. 10. Elle a un esprit ——.

souffrir:

1. Ils —— de la faim. 2. Elle a beaucoup ——. 3. Ils ne pouvaient plus —— de la faim. 4. De quoi ——-t-il? 5. Je crois qu'elles —— trop. 6. Il était vieux; il —— beaucoup. 7. Je ne —— jamais qu'un homme me lie les mains.

offrir:

1. Il m'a —— du pain. 2. Tu ne lui —— rien. 3. Dit-on qu'on lui —— quelque chose? 4. Il n'a rien —— à personne. 5. Ils souffrent cet affront sans —— la moindre résistance.

couvrir:

1. ——-toi. 2. Ne te —— pas. 3. Il s'est ——. 4. ——-vous; il fait froid. 5. Le Cid se —— d'une gloire immortelle. 6. Cette offense l'avait —— de honte.

découvrir:

1. On a —— le lieu où il se cache. 2. A-t-il —— un

trésor? 3. Newton —— les lois de la gravitation. 4. Colomb —— l'Amérique. 5. Il se tient la tête ——. 6. Son père lui —— sa honte. 7. ——-toi. 8. ——-vous. 9. ——-nous.

C. Mettez les phrases suivantes 1° au passé indéfini; 2° au pluriel; 3° à la forme interrogative; 4° à la forme négative:

1. Il lui parle. 2. Je la lui donne. 3. Il le leur montre. 4. Tu lui en parles. 5. Il m'entend. 6. Il vous en parle. 7. Je l'y vois. 8. Tu le lui racontes. 9. Elle l'y rencontre.

D. Remplacez le tiret par y *ou* en, *selon le cas:*

(*a*) 1. Je m'—— vais. 2. Allez-vous ——. 3. Ne vous —— allez pas. 4. S'—— est-il allé? 5. Je vais en France. Voulez-vous —— aller? 6. N'êtes-vous jamais allé à Paris? N'—— êtes-vous jamais allé? 7. Allez à la porte; allez-——. 8. Il vient de Londres; il —— vient. 9. Ils vont à Berlin; ils —— vont; ils —— viennent. 10. Vient-elle de Marseille? Elle —— vient.

(*b*) 1. Elle a une belle robe; j'—— admire la couleur. 2. Voilà un crayon; —— avez-vous besoin? 3. Voici une belle maison; j'—— admire les portes et les fenêtres. 4. Il est parti; j'—— suis content. 5. Le train s'arrête; les voyageurs —— descendent. 6. Répondez à la lettre; répondez-——. 7. Avez-vous lu le livre? Qu'—— pensez-vous? 8. Tu as entendu la question, n'est-ce pas? Eh bien, repondez-——. J'—— ai déjà répondu. 9. J'ai été à Lille. —— avez-vous été? Elle n'—— a jamais été. 10. Je vais acheter des livres. Voulez-vous —— acheter? 11. Pense-t-il à ses leçons? Il —— pense. 12. Que pense-t-il de ce livre? Je ne sais pas ce qu'il —— pense. 13. Voilà des fleurs; prenez-——. N'—— voulez-vous pas? J'—— ai plusieurs dans mon jardin.

E. Dans les phrases suivantes remplacez les noms par des pronoms:

1. Il écrit une lettre à son ami. 2. Ils ont entrepris la guerre contre les Espagnols. 3. Il appelle ses fils. 4. Ils n'offrent pas de résistance. 5. Le vieillard s'approche de son fils. 6. Il découvre sa honte à son fils. 7. Avez-vous lu *le Cid?* 8. Donnez-moi l'épée. 9. Il écoute son père. 10. J'aime à lire les romans. 11. J'ai fini d'écrire la lettre. 12. Nous allons apprendre le français. 13. Le médecin a conseillé à mon frère de partir. 14. Il est allé chercher son livre. 15. Sont-ils partis sans voir leurs amis? 16. A-t-il mis les lettres à la poste? 17. Il a envoyé chercher le médecin. 18. Elle est partie après avoir écrit les lettres. 19. Il rend visite à son oncle. 20. Avez-vous trouvé une lettre? 21. J'ai trouvé deux lettres. 22. Ouvrez la porte; ouvrez-moi la porte. 23. A-t-il ouvert la porte? 24. N'ont-ils pas ouvert les portes? 25. Depuis quand étudiez-vous l'histoire? 26. Où vont Charles et Marie? 27. C'est Jean. 28. C'est son fils. 29. Ce sont ses frères. 30. Nous pensons à votre ami. 31. Il pense à son affront. 32. Il ne pense plus à son père. 33. Je reste chez mon ami. 34. Jean seul est toujours en retard. 35. Ils achèteront des fleurs et des fruits. 36. Prenez des fruits. 37. Ne prenez pas de fruits. 38. N'envoyez pas votre ami en France. 39. Qui a envoyé la lettre?

F. Remplacez les pronoms par des noms:

1. Donnez-le-moi. 2. Parlez-m'en. 3. Montrez-les-leur. 4. Ne lui en montrez pas. 5. Vas-y. 6. Donnez-m'en. 7. Expliquez-la-leur. 8. Envoyez-les-leur. 9. N'en mangez pas. 10. Ne l'ouvrons pas. 11. N'y allez pas. 12. Il ne leur en envoie pas.

G. Traduction orale:

1. I open the door. Open it. Do not open it. 2. Did you open it? He will open it. 3. They will suffer greatly. He has suffered much. 4. I believe that you will suffer. 5. He didn't offer me anything. 6. What shall I offer him? 7. Do not offer him anything. 8. He did not offer the least resistance.

9. Who discovered America? 10. Columbus discovered America. 11. We shall not discover it. 12. The door opens and closes. 13. Do they speak frankly? 14. Put on your hat. 15. Let us put our hats on; it is cold. 16. Do not put your hat on. 17. Take your hats off.

H. Traduction écrite:

Don Diègue received a grave insult. He was slapped by the king's adviser. He was an old man and suffered greatly.

One day he called his three sons together. He tied the hands of his two older sons, who did not offer the least resistance. But Don Rodrigue, his youngest son, cried out as his father approached him, "I will not suffer any man to tie my hands."

Thereupon, the old man revealed to him the insult he had suffered. Don Rodrigue in a duel stabbed the king's adviser, who was the father of the woman he loved.

10e LEÇON

INFINITIF SANS PRÉPOSITION

Note that in these sentences no preposition is used before the infinitive:

Je veux voir mon ami.	I wish to see my friend.
Je l'entends chanter.	I hear him singing.
Je vais le faire.	I am going to do it.

These verbs usually do not require a preposition before an infinitive following them:

aimer mieux, to prefer	**espérer**, to hope
aller, to go	**faire**, to do
compter, to intend	**falloir**, to be necessary
désirer, to desire	**laisser**, to let
devoir, to be obliged to	**pouvoir**, to be able
entendre, to hear	**savoir**, to know
envoyer, to send	**voir**, to see

vouloir, to wish

JEAN ÉCRIT À SON PÈRE

Le 31 décembre 19—

Mon cher papa,

Je vais mettre ma lettre à la poste pour qu'elle vous arrive juste le matin du jour de l'an. Je vous souhaite une bonne année et je vous embrasse de tout mon cœur.

Nous espérons vous revoir bientôt. Petit Julien demande où vous êtes et quand vous allez revenir.

Ici tout le monde va bien. Maman a été enrhumée la semaine dernière; il ne faut pas vous inquiéter, elle va beaucoup mieux.

Nous venons de recevoir une lettre de Lucien. Il nous a donné de bonnes nouvelles de notre tante. Comme il a l'intention de passer quelques jours à Paris, nous espérons le voir bientôt.

Il fait très froid ici; il gèle très fort depuis hier. Maman m'a laissé aller patiner l'autre jour. Je suis tombé mais je ne me suis pas fait mal. Comme vous m'avez dit qu'on ne doit pas être peureux, j'ai recommencé, et maintenant je sais patiner comme les autres.

A bientôt, mon cher papa. Je vous prie de bien vouloir indiquer le jour et l'heure de votre retour, et nous viendrons vous chercher à la gare.

Je vous embrasse encore de tout cœur et mieux que les autres fois parce que c'est le jour de l'an.

Votre fils qui vous aime bien

Jean

EXERCICES

A. Placez devant l'infinitif la préposition convenable, partout où il en faut une:

1. Nous allons (mettre) la lettre à la poste. 2. Aimez-vous (écrire) des lettres? 3. J'espère (le voir) demain. 4. Nous venons (recevoir) une lettre. 5. Il a l'intention (aller) en France. 6. Il ne faut pas (partir) trop tard. 7. Quand allez-vous (revenir)? 8. Savez-vous (patiner)? 9. Voulez-vous (lui écrire) quand vous aurez l'intention (partir)? 10. Allez (le chercher) à la gare.

11. Il cherche (apprendre) le français. 12. Je ne peux pas (faire) cela. 13. Il m'entend (chanter). 14. Désirez-vous (voyager) en France? 15. J'aimerais mieux (voyager) en Angleterre. 16. Je dois (partir), mais il a commencé (pleuvoir) et je n'aime pas (sortir) par la pluie. 17. Je dois (écrire) une lettre, mais je le ferai demain parce qu'il a cessé (pleuvoir) et j'aimerais (sortir). 18. Il a envoyé (chercher) le médecin; son ami est malade. 19. Laissez-le (partir); il est déjà tard. 20. Voulez-vous (voir) mon ami? Il vient (arriver).

21. Je serai enchanté (faire) sa connaissance. 22. Êtes-vous prêt (partir)? 23. Je l'aiderai (faire) ses malles. 24. Il a oublié (dire) son nom. 25. Savez-vous (chanter)? 26. Je regrette (ne pas pouvoir patiner). 27. Désire-t-il (faire) la connaissance de monsieur Duval? 28. Permettez-moi (vous présenter) mon frère. 29. Il a réussi (bien apprendre) le français. 30. Avez-vous été en France? Je n'y ai jamais été mais j'ai l'intention (y aller) l'été prochain.

B. Traduction orale:

1. They went to see my friend. 2. Do you hear them singing? 3. I cannot do that today. 4. I am going to see her this afternoon. 5. Do you desire to speak to him? 6. We hope to go there next summer. 7. Do you know how to skate? 8. Did you send for the doctor? I have sent for him. 9. He does not wish to travel, because he has little time. 10. I should prefer to see them.

C. Traduction écrite:

January 4, 19—

My dear John,

Your letter arrived on New Year's Day and afforded me great pleasure. Your mother has undoubtedly received my letter in which I wished you all a Happy New Year.

I am glad to learn that you know how to skate, but I am surprised that your mother lets you go out when it is so cold. Do not catch cold.

I have just received a letter from Lucian. I hope to see him when he comes to spend a few days in Paris.

I had a cold last week, but now I am feeling much better. Tell your dear mother not to worry. Tell Julian that I hope to return home soon. I shall not forget to telegraph you when I arrive in Paris. Ask your mother to permit Julian and you to come to the station.

I thank you for your kind wishes, and I kiss you all tenderly.

Your loving father,[1]
Jean Dubois

L'Un et l'autre

(*Revue de l'infinitif*)

C'était pendant la grande Révolution. Deux cents prisonniers étaient à la Conciergerie, tous innocents et tous

[1] Say *your father who loves you.*

condamnés à mort par le terrible Robespierre. Chaque matin, un homme farouche entrait et, ôtant sa pipe de sa bouche, commençait à lire sur ses papiers les noms des condamnés. Le nouveau condamné se levait et répondait : « Présent » sans trembler ni s'effrayer, tellement tous étaient accoutumés à l'idée de mourir.

Un matin, quand l'homme farouche eut prononcé le nom « Charles Leguay ! » deux voix répondirent : « Présent » et deux prisonniers se présentèrent. Le nom de baptême de tous les deux étaient Charles, et le nom de famille Leguay.

Le garde se mit à rire.

— Eh bien ! J'ai donc le choix, dit-il.

Alors le plus jeune des deux prisonniers, un officier qui était beau même dans ses vêtements déchirés, s'approcha de l'autre, qui, lui, était vieux et avait l'air vénérable d'un citoyen respecté. Le jeune officier réussit à lui parler à l'oreille.

— Vous êtes marié, n'est-ce pas?

— Oui.

— Combien d'enfants?

— Quatre.

Il cessa de parler.

En ce moment, le garde, impatient, criait :

— Vite, vite ! je ne peux pas attendre.

Alors le plus jeune, l'officier, lui dit de rester.

— C'est moi qui dois mourir. Je suis prêt à partir. Marchons !

Et il s'en alla monter sur l'échafaud.

Expliquez l'emploi de l'infinitif dans le texte précédent.

QUESTIONNAIRE

1. Qui est condamné à mourir? 2. Qui entre dans la prison chaque matin? 3. Qu'est-ce qu'il ôte de sa

bouche? 4. Qu'est-ce qu'il commence à lire? 5. Que fait le nouveau condamné?

6. Qu'est-ce qui arrive un matin? 7. Quel est le nom de baptême des deux prisonniers? 8. Quel est leur nom de famille?

9. Que dit le garde? 10. De qui le jeune officier s'approche-t-il? 11. Réussit-il à parler au vieillard? 12. Que lui demande-t-il? 13. Que répond le vieillard? 14. Que crie le garde en ce moment? 15. Que dit alors le jeune officier? 16. Où s'en va-t-il?

11e LEÇON

PRONOMS ET ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS; LES VERBES POUVOIR, VOULOIR, VALOIR, PLEUVOIR

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Je lui en veux.	I have a grudge against him.
Il m'en veut.	He has a grudge against me.
Mieux vaut se taire.	It is better to keep silent.
Je le veux bien.	I have no objection.
Que lui voulez-vous?	What do you want of him?
Que veut dire cela?	What does that mean?
Cela ne se peut pas.	That is impossible.
C'est on ne peut mieux.	It could not be better.
Je n'en peux plus.	I am exhausted.
Je n'y peux rien.	I cannot help it.
Je n'en peux rien.	I am not responsible for it.
Un accident pourrait arriver.	An accident might happen.

Review demonstrative adjectives, pages 383-384, and demonstrative pronouns, pages 393-394.

Chez le tailleur

Le client: Je veux me faire faire un costume complet: pantalon, veston et gilet.

Le tailleur: Je puis vous donner précisément ce que vous voulez. Voulez-vous avoir la bonté d'ôter votre veston? Je veux prendre vos mesures.

Le client: Quelles étoffes avez-vous?

Le tailleur: J'en ai de toutes sortes. Vous pouvez choisir celle que vous voulez.

Le client: Je veux du drap. Voici une étoffe qui me plaît. Quelle doublure peut-on employer?

Le tailleur: Vous pouvez la doubler en soie ou en satin, ou, si vous voulez, en coton.

Le client: Je choisis cette doublure-ci. Je crois que celle-ci vaut mieux que les autres.

Le tailleur: Voulez-vous ce modèle-ci ou celui-là? Je vous conseille de prendre celui-ci.

Le client: C'est on ne peut mieux.

Le tailleur: Je vous promets de tout faire à votre goût.

Le client: Pouvez-vous me dire le prix du costume?

Le tailleur: Huit cents francs, monsieur.

Le client: Très bien. Je ne trouve rien à redire à ce prix-là. Je viendrai l'essayer demain.

Le tailleur: Passez après-demain, s'il vous plaît.

Le client: C'est bien. Je passerai après-demain s'il ne pleut pas.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles du tailleur et du client.

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

vouloir :

1. J'ai —— courir. 2. Je ferai ce que tu ——. 3. Que ——-vous? 4. Vous m'avez fait du tort, mais je ne

vous en —— pas. 5. Je le —— bien. 6. Je ne sais pas pourquoi il m'en ——. 7. Que lui ——-vous? Il n'a rien dit. 8. Que —— dire cela? 9. Je ne savais pas ce que cela —— dire.

pouvoir:

1. Quand ——-je le voir? 2. Vous —— le voir demain. 3. ——-il nous accompagner ce soir? Cela ne se —— pas. 4. Ne courez pas si vite; un accident —— arriver. 5. Je ne vois pas comment il a —— faire cela. 6. Je crois qu'il —— faire cela. 7. Je n'y —— rien. 8. C'est on ne —— mieux. 9. Nous n'en —— plus. 10. Je n'en —— rien.

pleuvoir:

1. Nous ne pouvons pas sortir; il —— toute la journée. 2. S'il ——, nous ne pourrons pas sortir. 3. S'il ——, nous ne pourrions pas sortir. 4. Il —— depuis ce matin. 5. Je pense qu'il —— demain. 6. Je crois qu'il ne —— pas ce soir. 7. Je croyais qu'il ne —— pas aujourd'hui. 8. J'espère qu'il ne —— demain. 9. Depuis quand ——-il?

valoir:

1. Cela n'en —— pas la peine. 2. Je crois qu'il —— mieux s'en aller demain. 3. Je croyais que cela en —— la peine, mais je ne le crois plus. 4. Combien —— ce costume? 5. Dit-il que ce costume —— huit cents francs?

B. Remplacez le tiret par un pronom ou un adjectif démonstratif convenable:

1. —— est bon; —— est mauvais. 2. J'ai —— dont j'ai besoin. 3. J'aime mieux —— modèle-ci que ——-là. 4. —— qu'il dit est vrai. 5. —— est le tailleur. 6. —— est Jean. 7. —— est lui. 8. —— sont eux. 9. —— sont elles. 10. —— est moi. 11. —— est bien.

12. —— est impossible. 13. Je ne trouve pas à redire à —— prix-là. 14. Je vous donnerai —— que vous voulez. 15. —— ne se peut pas. 16. —— est on ne peut mieux. 17. Que veut dire ——? 18. Vous avez mon livre et —— de mon ami. 19. Je crois que —— est arrivé. 20. Mon costume est plus beau que —— de mon frère. 21. Vous avez trouvé mes livres et —— de ma sœur. 22. J'aime —— qui sont mes amis. 23. J'aime beaucoup —— étoffe-ci, mais je n'aime pas —— là. 24. Vous avez mes gants et —— de ma sœur.

C. Traduction orale:

1. What does he want? 2. What did they want? 3. What will he want? 4. I do not know what they want. 5. What is that worth? 6. Is that worth the trouble? 7. Is that worth ten francs? 8. Can you see him? 9. Can he find it? 10. I was unable to find it.

11. Can we do that? 12. If it rains, I shall be unable to see them. 13. It used to rain three times a day. 14. He thinks it will rain. 15. Have you a grudge against me? 16. I have a grudge against him. 17. What does he want of me? of them? of her? of him? 18. That is impossible. 19. It is better to keep silent. 20. We do not know what that means.

D. Traduction écrite:

The tailor: Good afternoon,[1] sir. What can I do for you?
The customer: I should like to have a suit made.
The tailor: What kind of cloth do you want?
The customer: I want the best you have.
The tailor: I have very good cloth. You may select the kind you want. I think (that) this is very good.

[1] *Bonjour.*

The customer: I want this cloth. I think this cloth is better than that one. May I have it?

The tailor: I have no objection. I think it is very good.

The customer: Can you tell me the price of a suit made of this cloth?

The tailor: Six hundred francs, sir.

The customer: Very good. Can I have it next Wednesday?

The tailor: This is impossible, sir. The suit will be ready next Saturday.

The customer: All right. I shall come and get it next Saturday.

12e LEÇON

PRONOMS ET ADJECTIF INTERROGATIFS; PRONOMS ET ADJECTIFS POSSESSIFS; LES VERBES VOIR, ASSEOIR

1. Like *voir* is conjugated *revoir*.
Like *asseoir* is conjugated *s'asseoir*.

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Au plaisir de vous revoir.	Until we meet again (Good-by).
Elle voit tout en rose. / **Elle voit tout en beau.**	She looks at life through rose-colored spectacles; she is optimistic.
On n'y voit goutte.	It is pitch dark.
Qui vivra verra.	Time will tell.

2. Review interrogative adjective, page 191; pronouns, pages 396–397; possessive adjectives, pages 382–383; pronouns, pages 390–391.

A Paris

Jean: Comment s'appelle cette place?

Robert: C'est la Place de la Concorde.

Jean: Quel est ce bâtiment que nous voyons devant nous?

Robert: C'est le Louvre, le musée d'art.

Marie-Antoinette, wife of Louis XVI. Both monarchs were guillotined during the French Revolution

Jean: Et quel est cet obélisque qu'on voit au centre de la place?

Robert: Cet obélisque a été apporté d'Égypte sous le règne de Louis-Philippe.

Jean: La Place de la Concorde est vraiment belle. Quelles fontaines charmantes on voit à droite et à gauche!

Robert: Mais que de souffrances cette place a vues!

Jean: Comment cela?

Robert: C'est sur cette place que la guillotine avait été élevée pendant la Révolution de 1789. Louis XVI, la reine Marie-Antoinette et plus de deux mille huit cents personnes y ont été exécutés.

Jean: Comme c'est terrible! Penser que des scènes aussi horribles ont eu lieu sur la plus belle place de Paris!

Robert: Avant de quitter cette place, regardez les huit statues en pierre qui l'entourent. Elles représentent les principales villes de France: Lyon, Marseille, Bordeaux, Nantes, Rouen, Brest, Lille, Strasbourg.

Jean: Robert, qu'est-ce que l'on voit au bout de cette avenue?

Robert: C'est l'Arc de Triomphe, qui a été commencé sous Napoléon 1er.

Jean: Je voudrais le voir de plus près.

Robert: Nous irons tout à l'heure au bois de Boulogne et en passant nous verrons l'Arc de Triomphe sous lequel nous pourrons aller nous incliner devant la tombe du Soldat Inconnu. Mais je suis quelque peu fatigué. Allons nous asseoir dans le Jardin des Tuileries d'où nous verrons tout le Louvre. Nous y verrons une statue de La Fayette, offerte à la France par les enfants des écoles des États-Unis.

Jean: Je m'assiérais bien volontiers. Je veux me reposer aussi.

Robert: C'est bien. Asseyons-nous sur ce banc, au près de cet arbre.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Jean et de Robert.

EXERCICES

A. Mettez au pluriel:

1. Je m'assieds. 2. Je me suis assise. 3. Je veux m'asseoir. 4. Je m'asseyerai sur le banc. 5. Je ne le voyais pas. 6. Je les vis. 7. Le verrai-je?

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

voir:

1. Je ne l'ai jamais ——. 2. Elle —— tout en beau. 3. Au plaisir de vous re——. 4. Si j'avais le temps, je le ——. 5. Personne ne me ——. 6. Je ne veux pas les ——. 7. Est-ce la statue que nous avons ——? 8. Nous les —— tous les jours. 9. Vous le —— demain. 10. Je n'y —— goutte. 11. Qui vivra ——.

asseoir:

1. ——-toi. 2. ——-nous; ——-vous. 3. Ne t'—— pas. Ne vous —— pas. 4. Je m'y —— souvent lorsque j'étais petit. 5. Elle s'y ——. 6. Pourquoi s'y ——-elle? 7. Il ne veut pas s'——. 8. Ils ne se sont pas ——. 9. Ne se sont-elles pas ——? 10. Je crois qu'elles se sont ——. 11. S'il a assez de temps, il s'——. 12. Veux-tu t'——? 13. Je suis —— depuis ce matin. 14. J'ai —— le malade sur le banc.

C. Mettez les phrases suivantes à l'impératif:

1. Vous le voyez. 2. Tu ne le vois pas. 3. Nous ne le verrons pas.

D. Remplacez qui *ou* que *par* qui est-ce qui, qui est-ce que *ou* qu'est-ce que *selon le cas:*

1. Qui a chanté hier? 2. Qu'avez-vous trouvé? 3. Que font-ils? 4. Qui vous a empêché d'y aller? 5. Que leur a-t-il dit? 6. Qui vous l'a dit? 7. Qui vous a invité à dîner? 8. Qui est votre professeur? 9. Que voulez-vous? 10. Qui cherchez-vous? 11. Qui vous cherche? 12. Que cherchent-ils?

E. Traduction orale:

(*a*) 1. I see him. 2. We used to see him every day. 3. What did you see? 4. When will you see it? 5. They saw us, but we did not see them. 6. I shall see him again. 7. See him again. 8. She looks at life through rose-colored glasses. 9. It is pitch dark. 10. Time will tell. 11. I cannot see him. 12. When will you see them? 13. Sit down. 14. Do not sit down. 15. Let us sit down. 16. Why don't you sit down? 17. I was seated on the bench.

(*b*) 1. Whom did you see? 2. What did you see? 3. Who are they? 4. Who sees him? 5. Whom does he see? 6. Whom is he talking about? 7. Who is talking about him? 8. Whose book is this? It is mine (his, hers, theirs, yours, ours). 9. Whose houses are these? 10. Who sat down? 11. Whom did you send? 12. Of what is he thinking? 13. What is this statue? 14. What day of the month is it today? 15. What countries have you visited?

16. Which of those books do you want? 17. Which books does he want? 18. What a beautiful square! 19. Here are two books. Which one do you want? 20. To which of these men has he spoken? 21. What is on the table? 22. What is in the glass? 23. What

can be prettier than that? 24. What is one to do? 25. Whose garden is this? 26. Whose gardens are these? 27. Whose ink is this? 28. Whose newspaper is this? 29. Whose pens have you? Have you his (mine, yours, ours, theirs, hers)?

F. Traduction écrite:

John: Shall we see the Place de la Concorde today?

Robert: Yes, we shall soon see it. We are now in the Tuileries Gardens. You will see the beautiful statue of La Fayette offered to France by school children of the United States.

John: Let us sit down on a bench. I am exhausted.

Robert: There is a bench. Sit down and I shall tell you about the Place de la Concorde. From here you can see an obelisk, situated on the Place de la Concorde, which was brought from Egypt. At the right and left of this monument there are two beautiful fountains. Eight statues which represent the principal cities in France surround the square.

John: I have been told that this is the most beautiful square in the world.

Robert: But it is very difficult to believe that so beautiful a square has witnessed the most horrible scenes during the French Revolution. It was there that the guillotine was erected.

John: I have heard so much about this square that I should like to see it. Let us go there.

Robert: Are you not too tired?

John: No, not now. I should like to see many of the interesting places of Paris during my visit.

The Court House, Paris. It incloses the old Conciergerie where, during the French Revolution, those who were condemned to die were imprisoned

13e LEÇON

PRÉPOSITIONS ; ADVERBES ; LE VERBE SAVOIR

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Je vous en sais gré.	I am thankful to you for it.
Je ne saurais mentir.	I cannot tell a lie.
Pas que je sache.	Not that I know of.
Il sait nager.	He can (knows how to) swim.
Nous savons jouer du violon.	We can play the violin.
Je ne savais que faire.	I didn't know what to do.

Review prepositions, pages 400–403 ; and adverbs, pages 388–389.

La lettre de recommandation

Un négociant avait besoin d'un garçon de bureau. Près de cinquante candidats se présentèrent.

D'abord le négociant ne savait que faire ; mais enfin il en choisit un et renvoya les autres.

— Je ne sais pas, lui dit un ami, pourquoi vous choisissez ce garçon. Comment savez-vous qu'il soit meilleur que les autres ? Il n'a aucune lettre de recommandation.

— Vous ne savez donc pas, répondit le négociant, qu'il en a au contraire un grand nombre. D'abord il a essuyé ses pieds avant d'entrer et a refermé la porte derrière lui. Ensuite il a ôté sa casquette en entrant et a répondu respectueusement à mes questions. Enfin il a ramassé un livre qui était tombé par terre. Il a attendu tranquillement son tour au lieu de bavarder. Ses habits étaient soigneusement brossés. Je sais donc qu'il est poli, soigneux et bien élevé. Ne sont-ce pas là des lettres de recommandation ?

QUESTIONNAIRE

1. De qui un négociant avait-il besoin ? 2. Combien de candidats se sont présentés ? 3. Qu'est-ce que le négociant

a fait? 4. Que lui a dit un ami? 5. Qu'a répondu le négociant? 6. Comment le négociant savait-il que le jeune garçon était soigneux? 7. Comment savait-il qu'il était poli? 8. Comment savait-il qu'il était bien élevé?

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je sais nager. 2. Je ne savais que faire. 3. Je ne saurai jamais jouer du violon. 4. Quand le saurai-je? 5. Si je le savais, je le lui dirais. 6. Je le sus.

B. Mettez les phrases suivantes à tous les temps de l'indicatif:

1. Je le sais. 2. Nous n'en savons rien. 3. Vous ne savez que faire.

C. Mettez au pluriel:

1. Il ne sait pas combien de temps il y restera. 2. Il te le dira quand il le saura. 3. Je ne sais que faire. 4. Tu m'en sais bon gré. 5. Lui en sait-il bon gré? 6. Il saura nager. 7. Quand le saurai-je? 8. Je ne saurais te dire cela. 9. S'il le savait, il me le dirait. 10. Tu me le diras quand tu le sauras, n'est-ce pas?

D. Remplacez le tiret par la préposition qui manque:

1. Le négociant a besoin —— un garçon de bureau. 2. Il a essuyé ses pieds —— entrant. 3. Il a essuyé ses pieds avant —— entrer. 4. Il a ramassé un livre qui était tombé —— terre. 5. Son chapeau est tombé —— terre. 6. Il s'est fait mal —— tombant. 7. Il répond —— mes questions. 8. Répondez —— ses questions. 9. Combien —— candidats se sont présentés? 10. Donnez-moi une lettre —— recommandation. 11. Il y a trop —— candidats. 12. Combien —— candidats y a-t-il?

13. J'ai assez —— amis. 14. Il a autant —— oncles que —— tantes. 15. Elle a reçu assez —— lettres.

E. Donnez les adverbes derivés des adjectifs suivants:

poli	soigneux	respectueux	absolu
gentil	précis	profond	énormé
aveugle	doux	actif	facile
cruel	bref	lent	tranquille
franc	constant	prudent	

F. Complétez les phrases suivantes en traduisant l'adverbe entre parenthèses en français:

1. (*politely*): Il parle ——.
2. (*carefully*): Ses habits sont —— brossés.
3. (*nicely*): Ils l'ont écrit ——.
4. (*politely*): Il a repondu —— à la question.
5. (*well*): A-t-elle —— répondu à la question?
6. (*well*): Il a —— chanté.
7. (*slowly*): Nous avons marché ——.
8. (*easily*): Il nous a vu ——.
9. (*gently*): Ouvrez la porte ——.
10. (*quickly*): Ils courent ——.
11. (*frankly*): Nous leur parlons ——.
12. (*better*): Je chante —— qu'elle.
13. (*badly*): Ils ont —— agi envers nous.
14. (*constantly*): Il pleut —— depuis hier.
15. (*prudently*): Ils agissent ——.
16. (*profoundly*): Il dort ——.

G. Traduction orale:

1. I know it. 2. Did you know it? 3. Do you know where he is? 4. I am thankful to you for it. 5. Are you not thankful to them? 6. I can swim. 7. He can write. 8. He can play the violin. 9. We can play the piano.

10. Can you swim? 11. They have known it for a long time. 12. How long have you known it? 13. When will you know it? 14. You will know it tomorrow. 15. Not that I know of. 16. Didn't you know what to do? 17. I didn't know what to do. 18. I thought you knew it.

H. Traduction écrite:

One day I needed an office boy. Almost fifty applicants presented themselves. In a short time I chose one of them and sent the others away. A friend of mine did not know why I had chosen the boy who hadn't any letters of recommendation. I replied that that boy had wiped his feet before entering the office and had shut the door behind him; that he had taken off his cap and had answered all questions politely; that he had picked up a book which had fallen; that his clothes were carefully brushed.

My friend then understood why I had selected that boy.

14e LEÇON

NÉGATION; LES VERBES CONNAÎTRE, NAÎTRE

1. Like *connaître*[1] are conjugated *reconnaître, paraître, disparaître.*

2. Observe the following negative expressions:

(*a*)	Ils **ne** prennent **pas** d'eau.	They do not take any water.
(*b*)	Ils **ne** veulent **point** d'eau.[2]	They do not want any water at all.
(*c*)	Il **ne** le fera **plus.**	He will not do it any more.
(*d*)	Ils **n'**y vont **jamais.**	They never go there.
(*e*)	Vous **ne** faites **rien.**	You are doing nothing.
(*f*)	Il **n'**a **guère** d'amis.	He has scarcely any friends.
(*g*)	Je **ne** vois **personne.**	I see no one.
(*h*)	Elle **n'**a **ni** faim **ni** soif.	She is neither hungry nor thirsty.
(*i*)	Il **ne** parle **que** l'allemand.	He speaks only German.

[1] *Connaître* means to know a person; *savoir*, to know a fact.

[2] The distinction in meaning between *ne . . . pas* and *ne . . . point* is not great. The latter is used for emphasis.

Negations are usually composed of two parts. The first part, *ne* (*n'* before a vowel), precedes the verb. The second part (*pas*, *point*, *rien*, etc.) follows the verb.

3. Observe the following negative sentences:

(*a*) Il n'a **rien** dit.	He said nothing.
(*b*) Nous n'avons **jamais** été à Paris.	We have never been in Paris.
(*c*) Nous n'avons vu **personne**.	We have seen no one.
(*d*) **Personne** n'est entré.	No one has entered.
(*e*) **Rien** n'est tombé.	Nothing fell.
(*f*) Elle n'achète **que** de la viande.	She is buying only meat.
(*g*) Il ne mange **que** des légumes.	He eats only vegetables.

Note that (1) in compound tenses, *ne* is placed before the auxiliary, and *jamais*, *rien*, *point*, etc., between the auxiliary and the past participle (sentences *a* and *b*).

(2) In compound tenses, *personne* follows the past participle (sentence *c*).

(3) When a negative word is used as the subject of the sentence, *ne* must precede the verb (sentences *d* and *e*).

(4) The partitive plus the article is required with *ne . . . que* (sentences *f* and *g*).

Henri IV et le paysan

Un jour Henri IV, en revenant de la chasse, voit un paysan assis au pied d'un arbre et lui demande ce qu'il fait là. Le pauvre homme qui ne le connaissait pas lui répondit:

— Ma foi, monsieur, j'attends pour voir le roi.

— Monte derrière moi sur mon cheval, lui dit Henri, et je te le ferai voir.

Le paysan monte derrière l'inconnu et le tire par le bras:

— Dites-moi, mon bon monsieur, comment pourrai-je reconnaître le roi parmi ses officiers?

— Tu le reconnaîtras facilement, dit le roi ; ce sera celui qui gardera son chapeau, tandis que les autres auront la tête découverte.

En arrivant à l'endroit où tous les seigneurs attendaient le roi, Henri se retourne et dit au paysan :

— Eh bien, reconnais-tu le roi?

— Ma foi, monsieur, répond le paysan, c'est vous ou moi, car il n'y a que nous deux qui ayons le chapeau sur la tête.

QUESTIONNAIRE

1. Qui revient un jour de la chasse? 2. Qui est assis au pied d'un arbre? 3. Que lui demande le roi? 4. Que répond le paysan? 5. Que fait le paysan? 6. Que demande le paysan lorsqu'il est monté sur le cheval du roi? 7. Comment le paysan pourra-t-il reconnaître le roi? 8. Quand Henri et le paysan arrivent à l'endroit où se trouvent tous les seigneurs, que dit le roi? 9. Quelle est la réponse du paysan?

EXERCICES

A. Traduisez en anglais:

1. Henri IV naquit en 1553. 2. Où êtes-vous né? 3. Quand êtes-vous né? 4. C'est aujourd'hui mon anniversaire ; je suis né le 15 octobre 1915. 5. Quand est-elle née? 6. Victor Hugo naquit en 1802. 7. Nous naissons tous égaux. 8. Nous sommes nés le même mois.

9. Il ne savait pas que je le connaissais. 10. Savez-vous que je le connais? 11. Je ne sais pas exactement depuis quand je le connais.

B. Mettez au pluriel:

1. Tu le connais. 2. Il ne reconnaît point son ami. 3. Elle disparaîtra. 4. Je n'ai reconnu que Robert. 5. Si je le voyais, je ne le reconnaîtrais jamais.

C. Mettez les phrases suivantes 1° au passé défini ; 2° au passé indéfini ; 3° au futur ; 4° au conditionnel:

1. Il ne connaît ni Marie ni Jean. 2. Rien ne me paraît bon. 3. Vous ne le connaissez point. 4. Comment le reconnaissez-vous? 5. Pourquoi ne paraît-il jamais?

D. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

connaître:

1. Le paysan ne —— pas le roi. 2. Si je le voyais, je le re——. 3. Ne le re—— -vous pas si vous le voyez? 4. Pouvez-vous re—— le roi? 5. Il faut que tu le ——. 6. Je le —— depuis longtemps. 7. Depuis quand le —— -vous? 8. Je le —— lorsqu'il était petit, mais je ne le re—— pas ; il a beaucoup changé.

paraître:

1. Ils ont ——. 2. Ils paraissent et dis——. 3. Pourquoi —— -il? 4. Il ne —— pas qu'il sait que je suis là. 5. Le livre —— demain.

naître:

1. Quand est-elle ——? 2. Pasteur —— en 1823. 3. Napoléon —— en Corse en 1769. 4. Où êtes-vous ——? 5. Nous —— égaux.

E. Remplacez le présent par le passé indéfini:

1. Ils n'apprennent rien. 2. Elle ne sait rien. 3. Ils ne viennent point. 4. Tu ne rencontre personne. 5. Personne ne sait rien. 6. Jamais il ne réussit dans son entreprise. 7. Il n'y a rien sur la table. 8. Il ne fait jamais froid dans ce pays. 9. Le matin nous n'avons jamais faim. 10. Nous ne sommes point fatigués. 11. Personne ne sort quand il pleut.

F. Changez au négatif:

1. Quelqu'un a paru. 2. Quelque chose est arrivé. 3. Elle va toujours au théâtre. 4. Il apprend quelque chose à l'école. 5. Il verra quelqu'un. 6. Il a reconnu quelqu'un. 7. Il aime beaucoup ce climat (use *ne . . . point*). 8. Parlez-vous de quelqu'un? 9. Avez-vous besoin de quelque chose? 10. Avez-vous jamais connu mon oncle? 11. Quelqu'un a frappé à la porte. 12. Écrivez-vous quelquefois à votre ami? 13. Quelqu'un le connaît. 14. J'ai parlé à quelqu'un ce matin. 15. Il a parlé de quelque chose.

G. Traduction orale:

(*a*) 1. I know him; I know it. 2. I know them; I knew it. 3. Do you know them? 4. I knew them. 5. How long have you known him? 6. I have known him for five years. 7. I did not know that you knew him. 8. They disappeared under the water. 9. Did she disappear under the water? 10. He appeared near the boat. 11. He will disappear under the water. 12. I do not know when he disappeared. 13. He thinks I shall not recognize him. 14. They speak to him, but they do not know him. 15. I thought they knew him. 16. Were you born on the fourteenth of July? 17. Napoleon was born in Corsica. 18. Victor Hugo was born in 1802.

(*b*) 1. Nobody will come early. 2. Nothing will happen (use *arriver*). 3. These lazy girls will never do it. 4. The Frenchman wanted nothing. 5. She did not want anything. 6. The German found no one at home. 7. They did not find any one at home. 8. I do not want it at all. 9. We need nothing. 10. They are not afraid of anything. 11. She buys only five. 12. They want nothing but milk. 13. Have you met no one? No one. 14. Has this Englishwoman ever been in Paris? Never.

15. These Italian women understand neither English nor French. 16. Have the children eaten something? Nothing. 17. The old man no longer had any money. 18. Have they neither butter nor milk? 19. He has never done anything. 20. No one had a good time last night. 21. There is nothing more. 22. When we entered the library, we saw nobody. 23. We had never seen so many books. 24. There were neither pictures nor statues in this big room. 25. After a few moments an old man who spoke only French approached us. 26. We were not able to say anything in French. 27. He chose two books for us which we had never read. 28. We were no longer afraid. 29. Nothing is prettier than this gift. 30. No one is kinder than my aunt. 31. He knows nothing of the French language. 32. No one knows him in Paris. 33. We do not want any more water. 34. They have hardly any friends. 35. She has never seen any lions. 36. These Spanish women speak only Spanish.

II. Traduction écrite:

Henry IV, returning from the hunt, found a peasant seated at the foot of a tree. He asked him what he was doing there. The peasant, who did not know him, answered that he was waiting to see the king. The king then asked him to mount behind him on his horse and told him that he would show him the king. On the way, the peasant pulled the stranger by the arm and asked how he would recognize the king among all his officers. The stranger told him that it would be easy to recognize the king, because he would be the only one who would keep his hat on. When they arrived at the place where the officers were waiting, Henry asked the peasant whether he recognized the king. To this the peasant replied that he did not know who was the king, since both of them had their hats on!

15e LEÇON

PRÉPOSITIONS; LES VERBES METTRE, BOIRE

1. Like *mettre* are conjugated *promettre, remettre, transmettre, permettre.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Cette dame est bien mise.	This lady is well dressed.
Elle ne peut pas se remettre.	She cannot recover her health.
Il se mit à pleurer.	He began to cry.
Il se met bien.	He dresses well.
Mettez-vous là.	Stand there.
Ne le mettez pas en colère.	Do not anger him.

2. Review prepositions, pages 400–403.

JEANNE MET LA TABLE

Jeanne est notre bonne. Elle met le couvert pour le repas. Elle tire la nappe du buffet. Elle l'étend sur la table. Elle met les assiettes bien en ordre avec une serviette sur chaque assiette. Des deux côtés de l'assiette elle met un couteau, une cuiller et une fourchette. Elle met aussi une carafe qui est remplie d'eau.

Le couvert est mis. Jeanne va à la cuisine. Elle revient avec le potage qu'elle met au milieu de la table. Puis elle ouvre la porte du salon et elle dit:

— Madame est servie!

Nous entrons dans la salle à manger. Nous nous mettons à table. Nous mangeons. Nous buvons de l'eau, du lait ou du café.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je me mis à pleurer. 2. Je leur remets de l'argent. 3. Je suis bien mis, n'est-ce pas? 4. Je le mettrai sur la chaise. 5. Je le lui permettrai. 6. Je le lui promets.

B. Remplacez le présent de l'indicatif par l'imparfait de l'indicatif, et le futur par le conditionnel:

1. Je me mets à pleurer lorsqu'il me punit. 2. Je crois qu'elle se remettra avec le beau temps. 3. S'il a plus d'argent, il se mettra mieux. 4. Il sera heureux si nous le lui promettons. 5. S'il me donne des ordres, je vous les transmettrai.

C. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe boire:

1. Il lui a donné à ——. 2. Après avoir —— ils ont mangé. 3. Donnez-lui à ——. 4. Ils —— et ils mangeaient. 5. Il leur portait de quoi —— et manger. 6. Si vous avez soif, vous —— de l'eau. 7. Si vous aviez soif, vous —— de l'eau.

D. Complétez les phrases suivantes en traduisant les prépositions en marge:

1. (*upon*): —— revenant de la chasse, il voit un paysan.
2. (*in order to*): Je suis venu —— voir le roi.
3. (*behind*): Montez —— moi.
4. (*upon*): Il est monté —— le cheval.
5. (*by*): Il tire le roi —— le bras.
6. (*among*): Il reconnaît le roi —— les officiers.
7. (*upon*): —— arrivant à l'endroit, il ne reconnut pas le roi.
8. (*on*): Il a le chapeau —— la tête.
9. (*in*): Le roi naquit —— 1553.
10. (*in*): Je suis né —— 1890.
11. (*about*): Ils viendront —— six heures.
12. (*before*): Ils sont venus —— elle.
13. (*before*): Ils sont debout —— moi.
14. (*in*): L'ambassadeur se trouve —— Paris.

15. (*in*) : La vie n'est pas chère —— France.
16. (*after*) : Elle fera ses devoirs —— eux.
17. (*under*) : Le chien est —— la table.
18. (*at the store of*) : Elle a acheté cette robe —— Marie.

E. Remplacez le tiret en traduisant les mots entre parenthèses.

1. (*after eating*) : ——, elle est partie.
2. (*by walking*) : —— vite, il est arrivé à la forêt.
3. (*while sleeping*) : Elle est morte ——.
4. (*after entering*) : ——, elle s'est reposée.
5. (*after enjoying ourselves*) : —— nous sommes allés chez nous.
6. (*without doing*) : Ils sont sortis —— leur travail.
7. (*for having done*) : La jeune fille était recompensée —— son devoir.
8. (*to live*) : Nous mangeons ——.
9. (*in order to help*) : Elle est retournée —— sa mère.

F. Traduction orale:

1. I am drinking a great deal of water because I am very thirsty. 2. I shall not drink this water because it is not cold. 3. Do not drink this water; it is too cold. 4. If I were thirsty, I should drink it.

5. What did he promise you? 6. He promised that he would let me go there. 7. When will you hand my letter to him? 8. Do not put this off till tomorrow. 9. Do not promise anything. 10. Will you promise that? 11. I think that he will permit you to go there. 12. Permit them to go there.

13. These women are well dressed. 14. They dress well. 15. She could not recover her health. 16. Do not anger him; he will begin to cry. 17. Our maid will set the table.

G. Traduction écrite:

I am going to set the table. I shall put the cloth on the table. Then I shall put the knives, spoons, and forks in their place. I shall also place a napkin near each plate.

The table is now set. We sit down[1] at the table. We begin to eat. The maid brings the soup, meat, and vegetables. She also puts a decanter of water in the center of the table. We eat and drink.

16e LEÇON

REVUE DE VERBES

La Farce du cuvier

Ce titre est celui d'une petite comédie fort amusante, dont l'auteur est inconnu. Elle date probablement d'une époque où Louis XI était roi de France; elle a donc bien près de cinq cents ans. Elle vous montrera que les Français de ce temps lointain aimaient à rire, et que des auteurs, qui n'ont pas pensé à nous laisser leurs noms, savaient les amuser.

La pièce a trois personnages: Jaquinot, sa femme Jeannette et sa belle-mère Jaquette. Jaquinot est un brave homme que sa femme et sa belle-mère tourmentent tout le jour. Il se plaint, tout seul d'abord, de n'être pas le maître chez lui, et il se dit qu'il a trop de patience et qu'il faut mettre ordre à tout cela. Mais Jeannette arrive et lui cherche querelle parce qu'elle le trouve à ne rien faire; puis la belle-mère entre et les deux femmes menacent le pauvre Jaquinot de lui donner des coups de bâton.

Le pauvre Jaquinot, pour avoir la paix, consent à tout ce que veut sa femme, et celle-ci lui fait écrire sur un parchemin le détail de tout ce qu'il devra faire dans le ménage.

[1] Use *se mettre à*.

Représentez-vous donc Jaquinot assis près d'une table, avec un encrier, une belle plume d'oie à la main et un long morceau de parchemin devant lui. A sa droite il y a sa femme Jeannette, et à sa gauche sa belle-mère Jaquette, avec un bâton à la main.

Jaquinot (*d'un air résigné*) : Me voici prêt. Vous pouvez dicter.

Jeannette: Premièrement, mettez que vous devez tous les jours vous lever le premier, au petit jour . . . qu'ensuite vous allumerez le feu . . . que vous mettrez de l'eau à chauffer . . . puis que vous préparerez le déjeuner . . .

Jaquinot (*se levant et jetant sa plume*) : Et vous, que ferez-vous?

Jeannette (*tranquillement*) : J'attendrai, pour me lever, que tout soit prêt!

Jaquinot (*se rassied et écrit*) : Soit.

Jeannette et Jaquette (*parlant ensemble de chaque côté de Jaquinot*) : Il faudra . . . couler la lessive . . . préparer le four.

Jaquinot (*se bouchant les oreilles*) : De grâce, ne parlez pas deux à la fois, car je n'y pourrai rien comprendre.

Jeannette (*à Jaquette*) : Parlez donc, vous êtes ma mère!

Jaquette (*à Jeannette*) : C'est ton mari! Je dois me taire!

Jeannette (*à Jaquinot*) : Il faudra faire le pain, ranger, laver, sécher.

Jaquette: Tirer de l'eau . . . mettre le pot-au-feu . . . laver la vaisselle avec soin, porter le blé au moulin.

Jeannette: Tenir la maison propre et nette.

Jaquinot: Arrêtez-vous un moment. Je ne puis vous suivre! Et n'avez-vous pas bientôt fini?

Jeannette: Pas tant d'histoires! Écrivez! Vous viendrez m'aider à tordre le linge en le sortant du cuvier.

Jaquinot: Jamais mari ne fut traité comme moi! Comment vais-je faire pour retenir tout cela?

Peasants of Brittany making by hand the wooden shoes, or sabots, which are worn in many rural districts of France

Jeannette: Et maintenant signez!

Jaquinot: Enfin vous avez fini! Ainsi, c'est dit: Je dois faire tout ce qui est écrit sur ce parchemin!

Jeannette: Oui, tout ce qui est écrit et rien d'autre.

Jaquinot: Je veux bien être pendu si je fais autre chose. Jeannette, je vous prends au mot: à partir de cet instant, je n'obéis plus qu'au parchemin!

Jaquette: Cela va bien! Je puis partir tranquille. Adieu, ma fille!

Jeannette: Adieu, ma mère!

Jaquinot étudie sur son parchemin tout ce qu'il doit faire dans la maison. Sa femme Jeannette arrive et lui dit de l'aider à mettre le linge dans le cuvier. Jaquinot déroule son parchemin et cherche attentivement dessus. Jeannette lui montre qu'il est écrit qu'il doit l'aider à la lessive. Alors, Jaquinot se décide, et ils montent tous deux sur un escabeau de chaque côté du cuvier. Jeannette lui tend le bout d'un drap qu'elle tient par l'autre bout, et lui dit de tirer de toutes ses forces. Elle le querelle parce qu'elle le trouve maladroit. Alors Jaquinot en colère tire brusquement le drap. Cela fait perdre l'équilibre à Jeannette qui tombe dans le cuvier.

Jeannette (*disparaissant dans le cuvier*): Aïe! Aïe!

Jaquinot (*regardant et riant*): Oh! là! là!

Jeannette (*dans le cuvier*): Je me meurs, je me noie! Votre main, Jaquinot, pour m'aider à sortir!

Jaquinot (*courant chercher le rouleau de parchemin*): Attendez!

Jeannette: Je ne peux pas attendre; je me noie! Jaquinot, je vous en supplie, aidez-moi à sortir de là!

Jaquinot (*regardant sur le parchemin et faisant Non! avec la tête*): Ce n'est pas sur mon parchemin.

Jeannette: Me laisserez-vous mourir ici?

Jaquinot: Avez-vous dit oui ou non, que je ferais ce qui est écrit et rien d'autre?

Jeannette: Oui, mais de grâce, sauvez-moi la vie!

Jaquinot: Ce n'est pas sur mon parchemin.

Jeannette: Mon bon Jaquinot! mon petit mari! Je vous en supplie, tendez-moi la main!

Jaquinot (*imitant Jeannette*): Mon bon Jaquinot! mon petit mari! Qui donc, tout à l'heure, parlait de donner des coups de bâton à son petit mari?

Jeannette: Je me meurs! Jaquinot! sauvez-moi!

Jaquinot: Ce n'est pas sur mon parchemin!

Jeannette: Jaquinot! Il ne veut pas m'entendre. Je vais mourir ici.

Jaquinot (*lisant son parchemin*): Se lever au petit jour, faire le feu, aller, venir, trotter.

Jeannette: De grâce, allez chercher ma mère!

Jaquinot: Ce n'est pas sur mon parchemin. (*On entend frapper à la porte.*) Ah! voici qu'on frappe à la porte.

Jaquette (*du dehors*): M'ouvrirez-vous enfin!

Jaquinot: Ce n'est pas sur mon parchemin . . . Mais je vous ouvrirai quand même . . .

Jaquette (*entrant*): Je viens voir comment cela va.

Jaquinot: Très bien! Votre fille est là qui trempe dans ce cuvier et maintenant elle me laissera tranquille!

Jaquette: Comment! Ma fille dans ce cuvier! meurtrier! bourreau!

Jaquinot: Eh! belle-mère! Ce n'est pas moi qui l'y ai mise!

Jeannette: Mère! venez! secourez votre enfant!

Jaquette: Je viens! je viens, ma chère fille! (*A Jaquinot.*) Et vous, aidez-moi donc!

Jaquinot: Ce n'est pas sur mon parchemin!

Jaquette: Que dites-vous, misérable! Vous laissez mourir votre femme!

Jaquinot: Je serai enfin le maître chez moi!

Jaquette: Scélérat! C'est un crime horrible! Jaquinot, je vous implore à deux genoux, sauvez-la.

Jaquinot: Oui, si vous me promettez que je serai le maître!

Jeannette: Je vous le promets, Jaquinot! De tout mon cœur!

Jaquinot: Eh! ma femme, n'est-ce pas la peur qui vous adoucit à ce point?

Jeannette: Non! je vous le jure! je vous laisserai tranquille! Je ne vous commanderai plus rien!

Jaquinot: Vous consentez donc enfin, madame, à reconnaître mes droits?

Jeannette: Oui, retirez-moi!

Jaquinot: N'aviez-vous pas honte de maltraiter si fort votre mari!

Jeannette: Hélas! je vous demande pardon, mon mari, vous avez raison.

Jaquinot: C'est fort bien! Je vous prends au mot. Je ne ferai plus la lessive?

Jeannette: Non, mon ami!

Jaquinot: Cela me ravit. Vous n'avez jamais été si aimable et je vous retire à l'instant. (*Il l'aide à sortir du cuvier.*)

Tous les trois ensemble:

Bonsoir toute la compagnie.
Notre comédie est finie.

D'après le texte de Gassies des Brulies

EXERCICES

A. Racontez comment Jeannette tombe dans le cuvier.

B. Reproduisez le dialogue de Jaquinot et de Jeannette.

C. Relisez le dialogue de la Farce du cuvier *en remplaçant* vous *par* tu.

D. Conjuguez 1° au présent; 2° au passé défini; et 3° au futur:

1. Savoir écrire des comédies amusantes. 2. Il consent à tout ce que veut sa femme. 3. Je m'assieds près d'une table.

E. Mettez à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Sa femme lui fait écrire sur un parchemin tout ce qu'il doit faire dans le ménage. 2. Vous pouvez dicter. 3. Nous nous asseyons près de la table.

F. Mettez le verbe

1. *Au futur:* Il était bon.
2. *A l'impératif:* Vous mettez la plume sur la table.
3. *Au conditionnel:* Que faites-vous?
4. *Au passé indéfini:* Je ne pourrai rien comprendre.
5. *Au passé défini:* Il tient le bout du drap.
6. *Au passé défini:* Cela lui fait perdre l'équilibre.
7. *A la 3e personne du singulier:* { Je me meurs. / Je me noie.
8. *Au pluriel:* Sort-elle du cuvier?
9. *Au singulier:* Secourez votre enfant! venez!
10. *A la 2e personne du singulier:* { M'ouvrirez-vous enfin? / Je ne l'ouvre pas.
11. *Au futur:* Je vous le promets.
12. *Au passé indéfini:* Vous consentez donc.
13. *Au futur:* Cela fait perdre l'équilibre à Jeannette.
14. *Au passé défini:* Il ne veut pas m'entendre.

G. Mettez les verbes de la série suivante 1° au futur; 2° au passé indéfini:

1. Jaquinot et Jeannette montent sur un escabeau.
2. Jeannette tend le bout d'un drap à son mari.
3. Il le tire brusquement.
4. Cela fait perdre l'équilibre à Jeannette.
5. Elle tombe dans le cuvier.
6. Son mari ne veut pas l'aider à en sortir.

17e LEÇON

SUBJONCTIF; VERBES IMPERSONNELS

1. Learn the present subjunctive of the three regular conjugations: .

Parler	Finir	Vendre
I (may) speak, etc.	*I (may) finish*, etc.	*I (may) sell*, etc.
je parle	**je finisse**	**je vende**
tu parles	**tu finisses**	**tu vendes**
il parle	**il finisse**	**il vende**
nous parlions	**nous finissions**	**nous vendions**
vous parliez	**vous finissiez**	**vous vendiez**
ils parlent	**ils finissent**	**ils vendent**

The present subjunctive is formed by replacing *-ant* of the present participle by the endings **-e, -es, -e, -ions, -iez, -ent.**

2. Observe the use of the subjunctive mood in the following sentences:

Il faut que tu le **vendes.**	You must sell it.
Il se peut qu'elle **finisse** sa leçon.	She may finish the lesson.

Impersonal expressions such as *il faut que, il se peut que*, etc., implying necessity or uncertainty, require the verb depending upon them to be put in the subjunctive.[1]

3. Learn the following impersonal verbs and expressions which require the subjunctive:

[1] Impersonal expressions which imply certainty or probability are followed by the indicative in dependent clauses. Note the following impersonal expressions which require the indicative:

il est vrai	it is true	il est certain	it is certain
il est probable	it is probable	il est sûr	it is sure
il est clair	it is clear	il me semble	it seems to me

Note that *il me (te, lui, nous*, etc.) *semble* (it seems to me, you, him, us, etc.) is followed by the indicative, though *il semble* (it seems) requires the subjunctive.

il est nécessaire / **il faut**	it is necessary, one must	**il vaut mieux**	it is better (preferable)
il se peut / **il est possible**	it may be, it is possible	**il est temps**	it is time
il est impossible	it is impossible	**il est bon**	it is good, it is proper
il est juste	it is right	**il semble**	it seems

L'Omnibus

Jean: Il faut que nous marchions plus vite. Il se peut que nous arrivions en retard à l'école. Il est déjà huit heures et quart.

Pierre: Huit heures et quart! Nous sommes encore bien loin de l'école. Il est impossible que nous franchissions une telle distance en un quart d'heure. Il vaut mieux que nous montions dans l'omnibus.

Jean: Il est possible que nous trouvions l'omnibus complet. Les omnibus sont toujours complets à cette heure. Il faut que nous nous dépêchions. Il sera juste que notre professeur nous punisse si nous arrivons en retard.

Pierre: Voilà l'omnibus. Quelle chance! J'espère qu'il y aura de la place.

Jean: Il n'y a pas de place à l'intérieur. Montons sur l'impériale. Il se peut que nous y trouvions de bonnes places.

Pierre: Nous arriverons à l'école dans quelques minutes.

Jean: Nous aurions certainement été en retard si l'omnibus avait été complet.

Pierre: Il faut que nous nous levions désormais de meilleure heure.

DIALOGUE

Un élève joue le rôle de Jean; un autre, celui de Pierre.

EXERCICES

A. (*a*) *Apprenez la série suivante:*

1. Il faut que je me lève à sept heures.

2. Il faut que je quitte la maison à huit heures.
3. Il faut que j'attende le tramway.
4. Il faut que j'arrive à l'école avant neuf heures.
5. Il faut que j'obéisse à mon maître.
6. Il faut que je réponde à ses questions.
7. Il faut que je reste à l'école jusqu'à trois heures.
8. Il faut que j'étudie mes leçons.
9. Il faut que je finisse mes devoirs.

(*b*) *Formez des questions basées sur les phrases de la série précédente.*

Modèle: A quelle heure faut-il que vous vous leviez?

(*c*) *Remplacez* je *par 1°* il*; 2°* tu*; 3°* elle*; 4°* nous*; 5°* vous*; 6°* ils.

B. Mettez au pluriel les mots en italique:

1. Il vaut mieux que *je commence* le travail. 2. Il est bon que *j'obéisse* au professeur. 3. Il est temps que *je finisse* la leçon. 4. Il se peut que *je* lui *vende* la maison. 5. Il est sûr qu'*elle aime* ses enfants.

C. Commencez les phrases suivantes par l'expression il faut que, *en faisant les changements nécessaires:*

1. Je descends l'escalier. 2. Il vend la maison. 3. Je parle français. 4. Vous punissez l'enfant. 5. Nous commençons la lecture. 6. Elle ne vous désobéit pas. 7. Tu réponds à ses questions. 8. Elles finissent leurs leçons. 9. Nous voyageons en Suisse. 10. J'attends mon frère.

D. Remplacez le verbe entre parenthèses par le présent du subjonctif:

1. Il se peut que notre oncle (dîner) chez nous ce soir. 2. Que faut-il que j'(acheter) pour le dîner? 3. Il faut que vous (acheter) de la viande et des légumes. 4. Il semble

que son père ne se (porter) pas bien. 5. Il est impossible que nous (passer) l'été à Paris. 6. Il est nécessaire qu'il (voyager) en Suisse. 7. Est-il nécessaire que tu (arriver) à Paris avant le 15 mai? 8. Il vaut mieux que je (finir) mon travail avant de partir. 9. Vous lui avez désobéi; il ne faut pas que vous lui (désobéir). 10. Il est juste que nous l'(attendre); il est temps qu'il (arriver).

E. Traduction orale:

1. You must walk more quickly. 2. They may be late to school. 3. We must hurry. 4. You must get up at seven o'clock. 5. You had better get up early. 6. Must he remain at school until three o'clock? 7. It is possible that he will answer your questions. 8. I must obey my teacher. 9. It is better that you answer my questions. 10. We may finish our lessons today. 11. It is probable that he is taking a walk. 12. It seems to me that she is buying too much meat.

F. Traduction écrite:

John: It is a quarter of nine, Peter. We shall be late to school.

Peter: We must walk more quickly. We were late yesterday. We must not be late today.

John: We had better take the bus.

Peter: You are right. Let us hurry!

John: Is there any room on the top of the bus?

Peter: I do not know. We may find two seats there.

John (to the conductor): Are there any seats on top of the bus?

The conductor: Yes, there are two seats.

Peter: We are lucky!

John: It is possible that we shall reach school on time.

Peter: Hereafter we must leave the house earlier.

18e LEÇON

SUBJONCTIF; VERBES EXPRIMANT UN DOUTE, UNE ÉMOTION, OU UN DÉSIR

1. Observe the use of the subjunctive in the following sentences:

Je doute qu'il **vende** la maison.	I doubt whether he will sell the house.
Il est content que je **finisse** le travail.	He is glad that I am finishing the work.
Je regrette qu'elle ne vous **obéisse** pas.	I regret that she does not obey you.
Je crains [1] que vous n'en **parliez**.	I am afraid that you will speak of it.

Verbs expressing doubt, or an emotion such as fear, joy, sorrow, or surprise, are followed by the subjunctive.

2. Observe the use of the subjunctive in the following sentences:

Je désire que vous lui **parliez**.	I want you to speak to him.
Il veut que je l'**attende**.	He wants me to wait for him.

Verbs expressing *will* or *wish* require the subjunctive mood.

3. Learn the present subjunctive of *avoir* and *être:*

I (may) have, etc.	*I (may) be*, etc.
j'aie	**je sois**
tu aies	**tu sois**
il ait	**il soit**
nous ayons	**nous soyons**
vous ayez	**vous soyez**
ils aient	**ils soient**

COMMENT VA MONSIEUR VOTRE PÈRE?

Jean: Comment va monsieur votre père?

Pierre: Il ne va pas bien. Il est bien malade.

[1] Verbs expressing fear, such as *craindre, avoir peur*, when affirmative, require *ne* before the subjunctive.

Jean: Je regrette qu'il soit malade. Que dit le docteur?

Pierre: Le docteur dit qu'un voyage en mer lui ferait du bien, mais il est impossible qu'il voyage maintenant. Le docteur craint qu'il ne soit trop faible pour entreprendre un long voyage.

Jean: Veut-il voyager maintenant?

Pierre: Je crains qu'il ne s'y oppose. Il fera un voyage lorsqu'il sera un peu rétabli.

Jean: Je souhaite qu'il se porte mieux. N'oubliez pas de me donner de ses nouvelles. Au revoir, Pierre.

Pierre: Je ne manquerai pas de vous donner de ses nouvelles de temps à autre. Au revoir, mon ami.

DIALOGUE

Un élève répète les paroles de Jean; un autre, celles de Pierre.

EXERCICES

A. Mettez au pluriel les mots en italique:

1. Il veut que *je* l'*attende* à la gare. 2. Il faut que *j'*y *sois* à quatre heures. 3. Il désire que *je parle* français. 4. Il veut que *je voyage* en France. 5. Il craint que *je* ne *sois* malade. 6. Il s'étonne que *j'aie* si peu de temps. 7. Il est content que *je réussisse* si bien. 8. Il regrette que *je* l'*aie* fait. 9. Il est fâché que *je* ne t'*obéisse* pas. 10. Veut-il que *je vende* la maison? 11. Il désire que *j'achète* une maison.

B. Mettez le verbe entre parenthèses au présent du subjonctif:

1. Henri est à la gare. Il va faire un voyage. Il est content que son ami (être) aussi à la gare pour lui dire adieu. 2. Il s'étonne que Robert (être) venu parce qu'il fait très mauvais temps. 3. Le train arrive. Robert souhaite

que le voyage d'Henri (être) agréable et qu'il (avoir) beaucoup de plaisir. 4. Robert retourne à la maison, heureux que le mauvais temps ne l'(avoir) pas retenu. 5. Robert regrette que son frère ne (être) pas venu à la gare aussi. 6. Il s'étonne qu'il (avoir) oublié de venir. 7. Il est fâché que son frère (avoir) oublié de venir. 8. Il craint que le mauvais temps ne l'(avoir) retenu.

C. Mettez le verbe entre parenthèses au présent du subjonctif:

1. Il craint qu'elle ne (être) malade. 2. Je m'étonne qu'elle (avoir) peur. 3. Voulez-vous que je lui (obéir)? 4. Je suis heureux que vous (réussir). 5. J'ai peur que vous n'(arriver) trop tard. 6. Je regrette que tu ne (finir) pas tes devoirs. 7. Désirez-vous qu'elle (acheter) la maison? 8. Je regrette que tu n'(entendre) pas la cloche. 9. Ils désirent que nous y (répondre). 10. Il regrette que tu (perdre) ton argent.

11. Nous nous étonnons qu'elle (bâtir) une si grande maison. 12. Je veux que tu (choisir) une fleur dans mon jardin. 13. Je m'étonne que la famille ne se (réunir) pas. 14. Voici sa tasse; veux-tu que je la (remplir)? 15. Il regrette que je ne me (être) pas dépêché. 16. Je suis content qu'elle se (être) reposée. 17. Nous sommes contentes qu'elles se (être) bien amusées. 18. Il veut qu'elle (nettoyer) sa chambre. 19. Je regrette que vous (annoncer) cette triste nouvelle. 20. Nous sommes heureux que le professeur (appeler) Jean.

D. Traduction orale:

1. They are glad that we are finishing our work. 2. We are sorry that you do not obey your teacher. 3. I want you to wait for me. 4. They want us to speak. 5. I am afraid he is ill. 6. I am sorry you are ill. 7. I doubt whether he will obey you. 8. I am astonished that you

have forgotten it. 9. I doubt whether he will answer the question. 10. They are glad that we are succeeding.

E. Traduction écrite:

John: I am glad that you came. How are you?

Peter: I am very well, thank you.

John: And your brother? I am surprised that he is not here.

Peter: He is not very well. He has a cold. I am sorry he is not here. If the weather were fine, my brother would have come to the station to bid you good-by.

John: I am sorry your brother is ill. I hope he will soon be better.

Peter: Thank you. At what time will the train leave?

John: At four o'clock.

Peter: It is nearly four o'clock now. Good-by, John. Don't forget to write to us often.

John: I shall not fail to do so. Good-by.

19e LEÇON

SUBJONCTIF; VERBES IRRÉGULIERS

1. Learn the present subjunctive of the following verbs:

Venir	Boire
I (may) come, etc.	*I (may) drink*, etc.
je vienne	je boive
tu viennes	tu boives
il vienne	il boive
nous venions	nous buvions
vous veniez	vous buviez
ils viennent	ils boivent

The present subjunctive of most irregular verbs may be found by replacing *-ent* of the third person plural present

indicative by the endings **-e, -es, -e, -ions, -iez, -ent.** When there is a stem change in the present indicative, the first and second person plural of the subjunctive are like the corresponding forms of the indicative, except that the endings **-ions** and **-iez** are used in place of *-ons* and *-ez*.

2. Observe the formation of the present subjunctive of the following verbs:

A

tenir: je tienne, tu tiennes, il tienne, nous tenions, vous teniez, ils tiennent.

voir: je voie, tu voies, il voie, nous voyions, vous voyiez, ils voient.

envoyer: j'envoie, tu envoies, il envoie, nous envoyions, vous envoyiez, ils envoient.

mourir: je meure, tu meures, il meure, nous mourions, vous mouriez, ils meurent.

devoir: je doive, tu doives, il doive, nous devions, vous deviez, ils doivent.

recevoir: je reçoive, tu reçoives, il reçoive, nous recevions, vous receviez, ils reçoivent.

prendre: je prenne, tu prennes, il prenne, nous prenions, vous preniez, ils prennent.

croire: je croie, tu croies, il croie, nous croyions, vous croyiez, ils croient.

B

aller: j'aille, tu ailles, il aille, nous allions, vous alliez, ils aillent.

vouloir: je veuille, tu veuilles, il veuille, nous voulions, vous vouliez, ils veuillent.

valoir: je vaille, tu vailles, il vaille, nous valions, vous valiez, ils vaillent.

C

savoir: je sache, tu saches, il sache, nous sachions, vous sachiez, ils sachent.

faire: je fasse, tu fasses, il fasse, nous fassions, vous fassiez, ils fassant.

pouvoir: je puisse, tu puisses, il puisse, nous puissions, vous puissiez, ils puissent.

Note that (1) the verbs of list A follow the rule for irregular verbs given above, under 1.

(2) The first and second person plural present subjunctive of *aller*, *valoir*, and *vouloir* are like the corresponding forms of the present indicative, except that the endings **-ions** and **-iez** replace *-ons* and *-ez*. The singular and third person plural of the subjunctive undergo a vowel change not found in the present indicative.

(3) The subjunctive of *savoir*, *faire*, and *pouvoir* is formed irregularly.[1]

Souhaits de bonne année

Le 31 décembre 19—

Ma chère cousine,

Comment pourrai-je vous remercier de la lettre que vous m'avez envoyée? Je suis fâchée que vous soyez si loin de moi. Vous pouvez tenir pour certain que je penserai à vous.

Que de choses j'ai à vous souhaiter au commencement de l'année! Si le ciel exauce mes vœux, tous vos désirs seront accomplis. L'essentiel est que vous jouissiez d'une bonne santé. Je vous envoie un petit cadeau et je désire que vous l'acceptiez. C'est très peu de chose, il est vrai; aussi tout ce que je désire c'est que vous y trouviez quelque plaisir.

Demain je quitte Paris où je me suis tant amusée. Je voudrais y rester plus longtemps mais ma mère veut que je retourne chez moi, et il faut que je lui obéisse. Tante Louise a été vraiment bien aimable à mon égard. Malgré tout l'embarras que je lui ai causé, elle semble regretter que je sois obligée de partir. Mais je désire qu'elle me rende bientôt visite. Adieu. N'oubliez pas d'écrire à

Votre toute dévouée
Marcelle

[1] The present subjunctive of *savoir*, like that of a regular verb (see page 271), uses the stem of the present participle. *Savoir* is here listed as irregular because the stem itself is formed irregularly.

L'Île de la Cité, on which the earliest city of Paris stood. The Seine, which flows on either side of the island, is spanned by many bridges. The cathedral of Notre-Dame may be seen in the distance

EXERCICES

A. Expliquez l'emploi du subjonctif dans la lettre précédente.

B. Remplacez l'infinitif par un temps convenable:

1. Mme Brown est malade. Il se peut qu'elle se (mourir). 2. Je doute que cet enfant (dormir) profondément. 3. Il semble que ce chapeau (valoir) cent francs. 4. Il est impossible qu'elle (vouloir) vous accompagner. 5. Nous sommes contents qu'ils (aller) au théâtre. 6. Il faut que vous m'(envoyer) cette lettre. 7. Nous craignons qu'il n'(envoyer) pas de ses nouvelles. 8. Je désire qu'elle (voir) ce tableau. 9. Il est temps que vous (voir) Notre-Dame de Paris. 10. Êtes-vous heureux qu'il (pleuvoir) aujourd'hui? 11. Il veut que nous nous (asseoir). 12. Je m'étonne qu'elle (venir) si tard. 13. Monsieur votre père est surpris que je (connaître) tant de Français.

14. Sa sœur est fâchée qu'il (ouvrir) la porte. 15. Nous avons peur qu'il ne (boire) trop. 16. Notre ami n'a pas peur que nous (boire) trop. 17. Nous désirons que vous (faire) vos devoirs et que vous (savoir) votre leçon. 18. Il semble que la France (pouvoir) le faire. 19. Il faut que nous y (aller) de bonne heure. 20. Il regrette que nous (vouloir) partir. 21. Le médecin doute qu'il (mourir). 22. Il est possible qu'il (revenir) avant demain. 23. Le professeur doute que l'élève se (souvenir) de sa leçon. 24. Il est nécessaire qu'il (courir) vite. 25. Voulez-vous qu'il (mettre) cela sur la table?

C. Traduction écrite:

January 3, 19—

My dear Marcelle,

I received your letter and I thank you for your kind wishes. May [1] heaven grant all your prayers and all your desires!

[1] Use *que* + subjunctive.

I regret that you are obliged to leave Paris. I understand that you would like to remain there longer; but if your mother wants you to return home you must obey her.

You haven't given me any trouble and what I have done for you is very little. I thank you for the pretty gift you have sent me. It has afforded me a great deal of pleasure.

Tell your mother that I shall soon pay you a visit. Write to me often and I shall not fail to answer your letters.

Yours devotedly,
Jane

20e LEÇON

SUBJONCTIF; SUPERLATIF

Note the use of the subjunctive in the following sentences:

C'est le meilleur ami que j'aie.	He is the best friend I have.
C'est la plus belle fleur que j'aie jamais vue.	It is the prettiest flower I have ever seen.
C'est la seule chose qu'il ait pu faire.	It is the only thing he has been able to do.
C'est la première fois qu'il ait jamais dit cela.	It is the first time he has ever said that.
Je crois que c'est le dernier mot qu'il ait dit.	I think it is the last word he has said.

The subjunctive is used in a dependent clause after a superlative, and after *premier*, *dernier*, and *seul*, when doubt is implied.[1]

[1] Where the thought is stated as a fact, the indicative is used instead of the subjunctive:

De ces trois soldats, c'est le plus jeune qui a été blessé.	Of these three soldiers it is the youngest who has been wounded.

Au Jardin des Plantes

Louis: Nous voici enfin au Jardin des Plantes. Veux-tu que nous allions voir les oiseaux?

Henri: Allons-y. Regarde l'aigle. C'est le plus grand oiseau que j'aie jamais vu.

Louis: Il semble qu'il soit triste.

Henri: Pourquoi ne serait-il pas triste? Ce n'est pas gai pour lui de rester sur sa perche. Allons voir les lions et les tigres. C'est l'heure des repas, car ils commencent déjà à rugir. Il faut qu'ils aient faim pour rugir comme ça!

Louis: Oui, les voilà! Les tigres sont très dangereux. Ce sont les animaux les plus dangereux qu'il y ait.

Henri: Regarde de l'autre côté. Ce sont les ours. Voilà le plus grand ours que j'aie jamais vu. Mais il est énorme!

Louis: Ma foi, oui! Regarde ces deux ours-là.

Henri: Je crains qu'ils ne se battent.

Louis: Et les singes, là-bas. Veux-tu que nous y allions?

Henri: Bien sûr. Ce sont les bêtes les plus drôles qui soient au monde. Regarde le petit singe là-bas qui fait des grimaces.

Louis: Ce sont de drôles de grimaces.

Henri: Je voudrais rester ici beaucoup plus longtemps, mais il se fait tard. Du reste, le ciel est couvert et je crains qu'il ne pleuve.

Louis: Sois tranquille. Je ne crains pas que nous soyons en retard ; il est seulement quatre heures ; mais tu as raison ; il se peut qu'il pleuve. Il vaut mieux que nous retournions chez nous.

DIALOGUE

Un élève joue le rôle de Louis ; un autre, celui d'Henri.

EXERCICES

A. Mettez le verbe entre parenthèses au temps convenable:

1. Voilà le seul livre qu'il (avoir) lu. 2. C'est la plus jolie histoire que j'(avoir) jamais lue. 3. Ce n'est pas la seule chose que nous (trouver) difficile. 4. C'est le meilleur ami qui (être) au monde. 5. Il a écrit le plus beau morceau de musique que j'(avoir) jamais entendu. 6. C'est la première fois que nous (avoir) dit cela.

B. Traduction orale:

1. This is the prettiest flower I have ever seen. 2. He is the best friend I have. 3. Here is the prettiest bird I have ever seen. 4. Look at that big bear; isn't it the biggest bear you have ever seen? 5. That is the funniest story I have ever heard. 6. That is the best book I have ever read. 7. It is the only lesson we find difficult.

C. Traduction écrite:

Louis: Let us go to the park.

Henry: I should like very much to go there. My brother went there yesterday with John, who is the best friend he has. He told me that the most beautiful flowers he has ever seen are [1] in that park.

Louis: I don't want to see the flowers. I prefer to see the lions, tigers,[2] bears,[2] and monkeys.[2] The tiger is the most dangerous beast in the world.[3]

Henry: John and my brother went to see the monkeys. There is a little monkey who makes the funniest grimaces that you have ever seen. Monkeys [2] are the funniest animals in the world. But if you want to see all that, we must hurry.

[1] Use *se trouver.* [2] Use the definite article. [3] Say *that there is in the world.*

Louis: We must not miss seeing the birds, either. Don't you want to see the eagle? The eagle is one of the biggest birds in the world.

Henry: But look; the sky is so cloudy that I am afraid it will rain. We had better go another day.

Louis: I think you are right. Besides, it is growing late. I do not think we have enough time to go to the park today. We had better return home.

21e LEÇON

SUBJONCTIF; CONJONCTIONS

Observe the use of the subjunctive in the following sentences:

Nous attendrons que vous **arriviez.**	We shall wait until you arrive.
Quoique nous nous **dépêchions,** nous n'arriverons pas à temps.	Although we hurry, we shall not arrive on time.
Il est parti sans que je l'**aie** vu.	He left without my having seen him.

The subjunctive is required after the following conjunctions:

afin que, in order that	**sans que**, without
pour que, in order that	**pourvu que**, provided, if only
avant que, before	**de sorte que**, so that
quoique, although	**à moins que**,[1] unless
bien que, although	**de crainte que**,[1] for fear that
jusqu'à ce que, until	**de peur que**,[1] for fear that

que (after *attendre*), until

L'Anniversaire

Louise: C'est très aimable à toi d'être venue quoique je t'aie écrit si tard. Tu sais que mes parents m'ont donné la

[1] These expressions require *ne* before the subjunctive. Thus:

J'irai à la campagne à moins qu'il ne pleuve.	I shall go to the country unless it rains.

permission d'inviter dix ou douze de mes amies pour fêter mon anniversaire.

Jeanne: Très bien. Bien que je sois très occupée, je resterai ici jusqu'à ce que nous ayons fait nos plans. Il faut tout préparer d'avance pour que tout le monde s'amuse bien.

Louise: Voici mon plan. D'abord nous jouerons dans le jardin; ensuite nous aurons une collation. On jouera du piano, on dansera et on chantera.

Jeanne: Est-ce que Marie sera des nôtres? Elle joue si bien du piano.

Louise: Marie est souffrante depuis quelques jours. Sa mère ne veut pas qu'elle quitte la maison de peur qu'elle ne s'enrhume. Elle ne viendra pas à moins que le temps ne soit très beau.

Jeanne: C'est dommage qu'elle soit souffrante. Elle est si gentille et toujours si gaie. J'espère qu'elle pourra venir.

Louise: Je l'espère aussi. Qu'est-ce qu'il faudra commander pour le goûter?

Jeanne: Il faudra que nous commandions des glaces et des gâteaux. Nous préparerons aussi une salade. Je viendrai demain de bonne heure pour t'aider à tout préparer.

Louise: Merci bien. Comme tu es aimable! Tu es la meilleure amie qui soit au monde.

DIALOGUE

Une élève joue le rôle de Jeanne; une autre, celui de Louise.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je vois tout quoique je n'entende rien. 2. Je suis heureux bien que je sois pauvre. 3. J'étudierai mes leçons bien que j'aie peu de temps.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe entre parenthèses:

1. (*être*) : Il est heureux bien qu'il —— pauvre.
2. (*avoir*) : Nous sommes malheureux bien que nous —— beaucoup d'argent.
3. (*aider*) : Il ne réussit pas quoique nous l'——.
4. (*avoir*) : Je ne vous donnerai pas ce livre à moins que vous n'en —— besoin.
5. (*appeler*) : Elle vient sans que vous l'——.
6. (*punir*) : Il ne vous obéira pas à moins que vous ne le ——.
7. (*courir*) : Tu n'arriveras pas à temps à moins que tu ne ——.
8. (*entendre*) : Ne parlez pas de crainte qu'il ne vous ——.
9. (*punir*) : Il faut lui parler avant qu'on le ——.
10. (*souvenir*) : Je vous le répète pour que vous vous en ——.
11. (*finir*) : J'écrirai la lettre en attendant que tu —— ton travail.
12. (*réussir*) : J'attendrai qu'il —— dans son entreprise.
13. (*rendre*) : Elle ne lui a pas prêté son livre de peur qu'il ne le lui —— pas.
14. (*répéter*) : Je ne le lui ai pas dit de peur qu'il ne le leur ——.
15. (*avoir*) : Je suis parti sans qu'il m'—— vu.

C. Traduction orale:

1. I shall wait until he comes. 2. Although he hurries, he will not arrive on time. 3. I shall write the letter, although I am very tired. 4. I shall not go with you unless you finish your work. 5. They left without our having seen them. 6. He will not obey me unless I punish him. 7. Do not speak for fear they will hear you. 8. He repeats

the word so that you may hear it. 9. I shall not lend him the book for fear he will not return it. 10. You must be in the classroom before the teacher arrives.

D. Traduction écrite:

Jane: I have come to help you, although I do not feel very well.

Louise: That is very kind of you. I am glad you have come. You are the best friend I have.

Jane: My mother is always afraid that I shall catch cold, and she wants me to remain at home when the weather is bad. Of course, I must obey her. I cannot go out unless she gives me permission to do so.

Louise: If the weather is fine tomorrow, your mother may permit you to come.

Jane: I hope so. We shall have a good time.

Louise: You must come early. We shall not begin to dance until you arrive.

Jane: I must be home before six o'clock. Tell me how you want me to help you.

E. Indiquez et expliquez les subjonctifs dans la lettre suivante:

FÉNELON À SON NEVEU

Cambrai, 13 avril 1709

Je souhaite de tout mon cœur, mon cher neveu, que vous soyez arrivé à Strasbourg en parfaite santé, et que vous nous donniez bientôt de vos nouvelles. Il est fort à désirer que vous trouviez votre régiment bien composé, et que vous gagniez l'amitié et l'estime des officiers; c'est un commencement très nécessaire pour établir la réputation d'un jeune homme; et ce n'est pas un ouvrage facile, car on trouve partout des gens difficiles à contenter. Les gens que vous avez vus à Versailles sont contents de vous, et

j'espère qu'en continuant de bien faire, vous vous attirerez leurs bontés. Si vous partez pour le Dauphiné, écrivez-moi en quel lieu il faudra que nous adressions les lettres que nous vous écrirons. Il faut être content partout, pourvu qu'on fasse son devoir, et qu'on ait dans le cœur ce qui fait le vrai bonheur des hommes. Bonsoir, mon cher petit homme, je vous aime tendrement.

François de Salignac de la Mothe-Fénelon

F. Traduisez en français la lettre suivante:

My dear Uncle,

I arrived in Strasbourg in perfect health. It is the pleasantest city I have ever visited. The soldiers in[1] my regiment are the finest men I have ever met.

It is possible that my regiment will soon leave for Dauphiny. Before we leave Strasbourg, I shall tell you where you must address your letters.

I wish, my dear uncle, that heaven grant all your wishes and that you will continue to enjoy good health.

Your nephew who loves you tenderly,

Gaston

comprendre penser
supposer
souhaiter

22e LEÇON

SUBJONCTIF; NÉGATION; INTERROGATION

1. Note the use of the subjunctive in these sentences:

Croyez-vous que **j'aie** raison?	Do you think I am right?
Elle ne pense pas que vous **ayez** raison.	She does not think you are right.

Verbs of thinking and believing used negatively or interrogatively and *implying doubt* are followed by the subjunctive.

[1] Render *in* by *de*.

2. Observe the use of the subjunctive in these sentences:

Je cherche quelqu'un qui **soit** obéissant.	I am looking for someone who is obedient.
Y a-t-il un enfant qui **ait** peur?	Is there any child who is afraid?
Il n'y a personne qui **ait** peur.	There is no one who is afraid.

The subjunctive is used in a relative clause whenever doubt, uncertainty, or purpose is expressed concerning the antecedent.

Au Bon Marché

Claire: Voulez-vous m'accompagner au magasin du Bon Marché? J'y ai acheté un costume.

Jeanne: Bien volontiers, pourvu que nous y allions tout de suite. Il est déjà quatre heures. Je crains que nous n'arrivions pas à temps, à moins que nous ne nous dépêchions.

Claire: Nous prendrons un taxi pour ne pas être en retard. Il ne faudra que quelques minutes pour y aller.

(*Les deux amies arrivent au Bon Marché.*)

Claire: Voilà mon costume. Pensez-vous qu'il m'aille bien?

Jeanne: Mais il vous va très bien. C'est tout à fait chic.

Claire: Pensez-vous que la robe soit un peu longue?

Jeanne: Je ne crois pas du tout qu'elle soit trop longue, mais j'aimerais mieux que les manches soient un peu plus étroites.

Claire: Mais je les aime larges, moi. Et le corsage?

Jeanne: Tout à fait bien.

Claire: Pensez-vous que le drap soit de bonne qualité?

Jeanne: Mais oui! Combien avez-vous payé ce costume?

Claire: Huit cents francs.

Jeanne: Il est très bien quoiqu'il ne coûte pas cher.

Claire: Maintenant, Jeanne, allons chez la modiste. Je veux faire faire un chapeau de velours qui aille avec le costume que j'ai acheté.

Outdoor bookstalls on the river Seine, in front of the cathedral of Notre-Dame. This cathedral, one of the marvels of Gothic architecture, was begun in 1163 and finished in 1230

Jeanne: J'irai volontiers avec vous chez la modiste, pourvu que nous n'y restions pas trop longtemps. Il faut que je rentre chez moi avant sept heures.

Claire: Je ne pense pas que nous restions chez la modiste plus d'un quart d'heure.

Jeanne: Bien alors. Allons-y.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Claire et de Jeanne.

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe entre parenthèses:

1. (*être*): Je ne pense pas qu'il —— parti.
2. (*avoir*): Pensez-vous qu'elle —— raison?
3. (*être*): Pensez-vous que ces robes —— belles?
4. (*être*): Je crois qu'elles —— trop courtes.
5. (*valoir*): Penses-tu qu'elles —— beaucoup?
6. (*attendre*): Il n'y a personne qui m'y ——.
7. (*coûter*): Cette robe n'est pas jolie, quoiqu'elle —— cher.
8. (*accompagner*): Voulez-vous que je vous —— chez la modiste?
9. (*avoir*): Je veux bien que tu m'y accompagnes à moins que tu n'—— peu de temps.
10. (*savoir*): Je cherche quelqu'un qui —— cette leçon.

B. Traduction orale:

1. Do you think we are right? 2. She does not think that you can be right. 3. I am looking for someone who has been in France. 4. Is there anyone here who is not afraid? 5. I do not think that she wants to buy this dress; it is too expensive. 6. I do not think that it is too

expensive. 7. It is the prettiest dress I have ever seen. 8. Do you think this dress is too long? 9. Yes, I think it is too long. 10. Do you hope that she has come? 11. We have found someone who knows English well. 12. We believe that John will come early. 13. They do not believe that the sleeves are too long. 14. I hope that the cloth will be of good quality. 15. Is there a friend who is as loving as he?

C. Traduction écrite:

Clara: I wish you would come with me to the store.

Jane: Gladly. We must hurry because the sky is cloudy.

Clara: Do you think it will rain?

Jane: It will rain before we arrive at the store unless we go [1] by taxi.

(*Clara and Jane arrive at the store.*)

Clara (*showing her costume*): Do you think the waist is too narrow?

Jane: It is the most stylish costume that you have ever had. It is very becoming.

Clara: I am afraid the skirt is too long. Do you think I am right?

Jane: I do not think it is too long.

Clara: Do you think it is too expensive? It costs eight hundred francs.

Jane: I do not think it is too expensive. The cloth is of very good quality. It is the best cloth there is.

Clara: I wish you would accompany me to the milliner's.

Jane: Gladly. But we must leave now, in order to get there before the shop closes.

[1] Supply *there.*

23e LEÇON

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF

1. Learn the imperfect subjunctive of the three regular conjugations:

Parler	Finir	Vendre
I spoke (should, might speak), etc.	*I finished (should, might finish)*, etc.	*I sold (should, might sell)*, etc.
je parlasse	**je finisse**	**je vendisse**
tu parlasses	**tu finisses**	**tu vendisses**
il parlât	**il finît**	**il vendît**
nous parlassions	**nous finissions**	**nous vendissions**
vous parlassiez	**vous finissiez**	**vous vendissiez**
ils parlassent	**ils finissent**	**ils vendissent**

2. Observe the tense sequence in the following sentences:

Je veux qu'il le **vende.**	I want him to sell it.
Je voudrai qu'il le **vende.**	I shall want him to sell it.
Je voulais / Je voulus / J'ai voulu / J'avais voulu } qu'il le **vendît.**	I wanted him to sell it.

If the verb in the main clause is in the present or future, the verb in the subordinate clause is in the present subjunctive. If the verb in the main clause is in any other tense, the verb in the subordinate clause is in the imperfect subjunctive.

L'Omnibus

A. Jean et Louis étaient très pressés. Ils ne voulaient pas qu'on les punît d'avoir été en retard à l'école. D'abord ils marchèrent très vite. Mais bientôt Louis dit qu'il n'était pas possible qu'il continuât de marcher ainsi. Il était trop fatigué.

Il proposa de monter dans un omnibus. Jean avait peur que l'omnibus ne fût complet.

Cependant Louis et Jean eurent de la chance.

Quoique ce fût l'heure de la journée où les omnibus sont toujours complets, il y avait de la place dans le premier qui arriva.

B. Ce matin mon ami Jean était en retard. Il fallait qu'il se dépêchât de peur que le maître ne le punît s'il n'arrivait pas à temps à l'école. Il aurait fallu qu'il se levât plus tôt.

Sa maison est loin de l'école et il était impossible qu'il franchît à pied une telle distance en si peu de temps. Il valait mieux qu'il attendît un omnibus. Il espérait trouver un omnibus qui ne fût pas complet. Pourvu qu'il en arrivât un vite! Puis le ciel était couvert et il craignait qu'il ne plût.

Un omnibus arriva. Se pouvait-il qu'il y eût de la place, qu'il ne fût pas complet? Le pauvre garçon avait peur que l'omnibus ne s'arrêtât pas. Quelle chance! Il y avait de la place sur l'impériale. Mais il fallait que Jean montât à l'impériale quoiqu'il commençât à pleuvoir. Mais il arriva à l'école à temps.

EXERCICES

A. Remplacez Jean *dans la lecture précédente par 1°* je; *2°* nous; *3°* vous; *4°* Jean et Henri.

B. Relisez le texte précédent en remplaçant les temps passés par le présent.

Modèle: Louis et Jean sont très pressés. Ils ne veulent pas qu'on les punisse d'avoir été en retard, etc.

C. Remplacez le présent de l'indicatif par l'imparfait et le présent du subjonctif par l'imparfait du subjonctif:

1. Il faut qu'on le punisse. 2. Je veux que tu le finisses.

3. Il a peur que l'omnibus ne soit complet. 4. Je veux qu'il m'accompagne au magasin. 5. Je suis content qu'on le lui donne. 6. J'y vais quoiqu'il soit tard.

D. Expliquez l'emploi du subjonctif dans la lettre suivante:

Lundi, premier décembre 1664

Il faut que je vous conte une petite historiette qui est vraie et qui vous divertira.

Le roi se mêle depuis peu de faire des vers. Il fit l'autre jour un petit madrigal que lui-même ne trouva pas trop joli. Un matin il dit au maréchal de Gramont:

— Monsieur le maréchal, lisez, je vous prie, ce petit madrigal, et voyez si vous en avez jamais vu un si impertinent.

Le maréchal, après avoir lu, dit au roi:

— Sire, Votre Majesté juge divinement bien de toutes choses; il est vrai que voilà le plus sot et le plus ridicule madrigal que j'aie jamais lu.

Le roi se mit à rire et dit:

— N'est-il pas vrai que celui qui l'a fait est bien fat?

— Sire, il n'y a pas moyen de lui donner un autre nom.

— Eh bien! dit le roi, je suis ravi que vous m'en ayez parlé si bonnement; c'est moi qui l'ai fait.

— Ah! Sire, quelle trahison! que Votre Majesté me le rende; je l'ai lu brusquement.

— Non, monsieur le maréchal; les premiers sentiments sont toujours les plus naturels.

Le roi a ri de cette folie, et tout le monde trouve que voilà la plus cruelle petite chose que l'on puisse faire à un vieux courtisan. Pour moi qui aime à faire des réflexions, je voudrais que le roi en fît là-dessus et qu'il jugeât par là combien il est loin de connaître jamais la vérité.

M^me^ DE SÉVIGNÉ

E. Expliquez l'emploi de l'imparfait du subjonctif :

Un jour Louis XIV avait fait un petit madrigal. Il appela le maréchal de Gramont et lui dit qu'il voulait qu'il lût un madrigal qu'on venait de lui apporter et de lui dire s'il en avait jamais lu un si impertinent.

Le maréchal le lut et le rendit au roi en disant que c'était le plus ridicule madrigal qu'il eût jamais lu. Le roi lui demanda en riant s'il ne pensait pas que celui qui l'avait fait fût bien fat. Le vieux courtisan lui répondit qu'il était impossible qu'on lui donnât un autre nom. Le roi dit alors qu'il était ravi que le maréchal lui eût parlé si bonnement car c'était lui qui l'avait fait. Le courtisan demanda que Sa Majesté le lui rendît pour qu'il le lût plus attentivement, mais le roi refusa en disant que nos premiers sentiments sont toujours les plus naturels.

DIALOGUE

Un élève joue le rôle du roi ; un autre, celui du maréchal de Gramont.

24e LEÇON

LES VERBES DEVOIR, FALLOIR

Like *devoir* are conjugated *recevoir, apercevoir, concevoir.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Il me doit trois francs.	He owes me three francs.
Je dois aller à Paris.	I must go to Paris.
Le train doit arriver à midi.	The train is to arrive at noon.
Vous auriez dû tout lui dire.	You ought to have told him all.
Vous devriez sortir.	You should (ought to) go out.
Il doit être sorti.	He must have gone out.
Vous auriez dû sortir plus tôt.	You should have gone out sooner.
Ils devaient arriver avant nous.	They were to arrive before us.
Elle a dû se faire mal.	She must have hurt herself.
Il ne me faut rien.	I need nothing.
Il m'en faut encore trois.	I still need three.
Un homme comme il faut.	A well-bred man.

Le voyage

Henri (*ouvrant la portière d'un compartiment*) : Voilà notre affaire. Absolument vide. (*Il entre.*)

Gaston (*entrant après lui*) : Mais où est Georges? J'ai reçu une lettre hier où il disait qu'il nous attendrait au guichet avant le départ du train. Il doit y avoir quelque chose.

Henri: Nous devons commencer par ranger nos valises. Après nous irons chercher Georges. C'est une véritable malle. Vous vous apercevez que nous ne pourrons jamais mettre tous nos colis dans ce compartiment. Il faut que vous fassiez enregistrer votre grande valise.

Gaston: C'est ce que je devrais faire, en effet. Le facteur doit venir tout à l'heure.

Henri: Voilà le facteur. Appelez-le.

Gaston (*au facteur*) : Allez donc me faire enregistrer cette valise : dépêchez-vous.

Le facteur: Oui, monsieur.

Henri: Vous auriez dû lui dire de vous rapporter le bulletin.

Gaston: Je le lui ai dit. Il reviendra avant le départ du train. Il faut que je l'attende un peu. Combien dois-je lui donner comme pourboire?

Henri: Vous devriez lui donner cinquante centimes.

Gaston: Mais où est donc Georges? Le train doit partir dans quelques minutes. Il a probablement oublié de venir. Il faut l'attendre.

Henri: Le voilà. Il semble nous chercher. Il a dû penser que nous n'avions pas reçu sa lettre. Allons au-devant de lui.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Henri et de Gaston.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je dois partir de bonne heure. 2. Un jour je devrai gagner ma vie. 3. J'ai dû attendre deux heures. 4. Je ne l'ai pas encore reçu. 5. J'aperçois le facteur. 6. Je m'en apercevrai.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué et traduisez la phrase en anglais:

devoir:

1. Je —— partir de bonne heure. 2. Vous me —— trois francs. 3. Elle a —— se faire mal. 4. Ils sont sortis avant nous; ils —— arriver avant nous. 5. Il n'est pas à la maison; il —— être sorti. 6. Vous auriez —— venir plus tôt. 7. Vous —— le lui dire. 8. Nous —— aller à la gare. 9. Le train a —— être en retard. 10. Combien vous ——-il?

recevoir:

1. Je n'ai pas encore —— sa lettre. 2. Nous la —— demain. 3. Il faut qu'elle la —— aujourd'hui. 4. Nous —— une lettre de lui tous les jours. 5. Voici la lettre que j'ai ——.

apercevoir:

1. Je l'——. 2. Je m'en suis ——. 3. Il faudra que tu t'en ——. 4. Faut-il qu'il s'en ——? 5. Vous en ——-vous?

falloir:

1. Il —— que vous l'attendiez. 2. Il —— que vous y alliez. 3. Vous a-t-il —— le faire? 4. Il leur —— le faire demain. 5. Si vous aviez assez de temps, il vous —— le faire aujourd'hui. 6. Je pensais qu'il me —— le faire.

C. Mettez à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Il faut y aller. 2. Faut-il le faire? 3. Que vous faut-il? 4. Il lui faut un dictionnaire. 5. Il ne me faut rien. 6. Il m'en faut encore trois. 7. Combien de temps faut-il pour y aller?

D. Traduction orale:

1. I owe him ten francs. 2. The train should arrive at noon. 3. He should have gone there yesterday. 4. He has to go there. 5. He must have been in Paris. 6. They should have gone out sooner. 7. She is to sing tonight. 8. I haven't received your letter. 9. You will receive it tomorrow. 10. They must have received a letter from him. 11. I noticed that he was ill. 12. I think it is the only letter he has received. 13. I believe that we are to receive the letter today. 14. I need three books. 15. How long does it take to go there? 16. He is a well-bred man. 17. I shall do that if it is necessary.

E. Traduction écrite:

Henry (to Gaston): We must call a porter. Here is one. Porter!

The porter: Must I check all your baggage?

Gaston: Only the trunks. You must carry our valises to our compartment.

Henry (to Gaston): George should be here, but I do not see[1] him. Didn't he tell you that we were to wait for him here?

Gaston: No, he was to arrive before us and was to wait for us. If he doesn't hurry, we shall have to leave without him. He should not have said that he would wait for us.

Henry: He must have forgotten that we were to leave by this train.

[1] Use the verb *apercevoir*.

Gaston: Shouldn't we have gone along with the porter?

The porter (*returning*): I have checked your baggage. Here are your checks. The train is to leave in a few minutes. You must hurry, gentlemen.

Gaston (*to Henry*): You must give him a good tip. He has had to carry two large valises from here to the train. The poor man must be tired.

Henry: George hasn't arrived yet. Must we leave without him?

25e LEÇON

PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉFINIS; LES VERBES CROIRE, RIRE, VIVRE, LIRE

1. Like *rire* is conjugated *sourire*.

2. Review indefinite adjectives and indefinite pronouns, pages 397–399.

A LA COMÉDIE-FRANÇAISE

Paris, le 15 mars 19—

Mon cher ami,

Je suis allé deux fois à la Comédie-Française la semaine dernière. On a joué *le Malade imaginaire* et *les Fourberies de Scapin* de Molière.

Ces deux comédies m'ont fait beaucoup rire. Dans *le Malade imaginaire,* Molière peint un homme qui se croit malade mais qui ne l'est pas. Quoique l'on rie beaucoup, on croit qu'il y a du vrai dans ce que dit l'auteur.

On ne peut pas s'empêcher de rire non plus en voyant jouer *les Fourberies de Scapin.* Aucune comédie ne pourrait être plus comique. Scapin est un domestique qui trompe tout le monde, mais comme il ne fait aucun mal, on rit et personne ne lui en veut.

Molière est un des plus grands écrivains français. Je crois qu'il est aussi bien connu à l'étranger qu'en France.

The opera house, one of the largest and most beautiful theaters in Paris

Il vécut au dix-septième siècle, l'âge d'or de la littérature française.

Molière n'a pas fait partie de l'Academie française, et si jamais vous visitez la salle de l'Académie française, vous pourrez lire le vers suivant au-dessous du buste de Molière:

" Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre."

Si vous n'avez pas encore lu les comédies de Molière, il faut que vous les lisiez maintenant. Lisez surtout *le Misanthrope, le Malade imaginaire, le Bourgeois gentilhomme,* et *les Fourberies de Scapin.* Si vous voulez, nous irons voir jouer ces pieces lorsque vous viendrez à Paris.

Tout à vous
Robert

QUESTIONNAIRE

1. Qui est l'auteur des *Fourberies de Scapin?* 2. Est-ce que cette comédie fait rire? 3. Nommez encore une comédie du même auteur. 4. Qu'est-ce que Molière décrit dans *le Malade imaginaire* et dans *les Fourberies de Scapin?* 5. Qui est un des plus grands écrivains français? 6. Est-ce que Molière a fait partie de l'Académie française?

EXERCICES

A. Mettez au pluriel:

1. Je ne ris pas. 2. Je ne le crois pas. 3. Je vis heureux. 4. Il ne faut pas que je rie. 5. Je vécus heureux. 6. Il doute que je le croie. 7. Je ne rirai plus. 8. Il faut que je lise les œuvres de Molière. 9. Je les lirai. 10. Je le lis.

B. Mettez les phrases suivantes 1° au passé indéfini; 2° au plus-que-parfait; 3° au futur:

1. Ils ne rient pas. 2. Il les croit. 3. Ils vivent heureux. 4. Nous lisons ces comédies.

C. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

rire:

1. Cette comédie vous fera ——. 2. Quoique tu —— beaucoup, tu crois qu'il y a du vrai dans ce que dit l'auteur. 3. On ne peut pas s'empêcher de ——. 4. On —— et on lui pardonne ses fourberies. 5. Personne ne ——.

croire:

1. ——-vous ce qu'il dit? 2. ——-vous ce qu'il disait? 3. Je n'aurais jamais —— cela. 4. Penses-tu qu'il le ——? 5. Je serais content s'ils me ——. 6. Je le leur dirai; j'espère qu'ils me ——. 7. Personne ne le ——. 8. Chacun le ——. 9. Nul au monde ne le ——.

vivre:

1. Molière —— au dix-septième siècle. 2. Je ne crois pas qu'il —— longtemps. 3. Il ne —— pas longtemps.

lire:

1. Quand ——-vous cette comédie? 2. Je la —— aussitôt que possible. 3. Il —— beaucoup lorsqu'il était en France; il ne —— presque plus. 4. Si j'avais beaucoup de temps, je —— ces ouvrages. 5. Y a-t-il quelqu'un qui l'ait ——? 6. Personne ne l'a ——.

sourire:

1. Pourquoi ——-ils? 2. Ils ne —— pas souvent. 3. Pourquoi ——-elle toujours? 4. A-t-il ——? 5. Tout le monde lui ——. Personne ne ——.

D. Remplacez le tiret par un pronom ou un adjectif indéfini:

1. Qui avez-vous vu? ——. 2. Qu'avez-vous vu? ——. 3. Avez-vous trouvé quelque chose? Je n'ai —— trouvé. 4. Qu'a-t-il dit? Il n'a —— dit. 5. A qui a-t-il dit cela? Il n'a dit cela à ——. 6. Qu'est-ce qui

est arrivé? —— n'est arrivé. 7. Qui est arrivé? —— n'est arrivé; il n'est arrivé ——. 8. Avez-vous vu quelqu'un? Je n'ai vu ——. 9. Qu'ont-ils fait aujourd'hui? Il n'ont —— fait. 10. Ne vous a-t-il —— dit? Il ne m'a —— dit. Il ne dit jamais —— à ——. 11. Qu'y a-t-il sur la table? Il n'y a —— sur la table. 12. Qui est dans la salle de classe? —— n'y est.

13. —— de ces livres ne sont intéressants. 14. Je n'aime —— de ces comédies. 15. Je n'achèterai —— de ces maisons. 16. Cette maison est plus belle qu'—— de celles que nous avons vues. 17. —— écrivain ne le dit. 18. —— de ces billets coûte cinq francs. 19. —— de mes amis ne sont ici. 20. —— pense à soi. 21. Je veux acheter —— de bon. 22. —— de ces maisons sont jolies. 23. —— de mes amis sont allés en France. 24. Nous ne courons —— danger. 25. —— est tombé. 26. Ici —— parle français. 27. Voulez-vous —— de ces livres? Oui, j'en veux ——.

28. J'ai vu —— de vos voisins. 29. —— le croit. 30. —— ne le croit. 31. Nous avons mangé —— de bon. 32. N'a-t-il pas d'espoir? ——. 33. —— au monde ne vous croyait. 34. —— vous disiez, on ne vous croira pas. 35. Combien de chapeaux avez-vous? J'en ai ——. 36. Ils se flattent les uns ——. 37. Elles parlent les unes aux ——. 38. —— va bien. 39. Nous avons cueilli —— des fleurs dans notre jardin. 40. Tel père, —— fils. 41. —— ce qui brille n'est pas or.

42. A —— malheur est bon. 43. Comme —— fait son lit —— se couche. 44. En a-t-il un autre? Oui, il en a un ——. 45. —— pays a sa langue. 46. —— veut être heureux. 47. Ils n'ont —— idée. 48. Ils m'ont défendu de voir —— de mes amis. 49. Je le vois —— jour. 50. Sont-ils venus tous? Ils sont —— venus. 51. —— les élèves sont partis.

E. Traduction orale:

1. I believe him. 2. Do you believe them? 3. I shall believe you. 4. Will you believe him? 5. You must believe no one. 6. No one believes that. 7. Do not believe all he says. 8. Nobody believes him. 9. I used to believe him, but I no longer believe him. 10. Didn't anyone believe it? 11. I am astonished that no one believed that.

12. Why are you laughing? 13. What are you laughing at? 14. I do not believe that they are laughing at him. 15. Why were you laughing? 16. You must not laugh. 17. No one is laughing. 18. Do not laugh. 19. We believe all you say although we are laughing. 20. I can't help laughing. 21. People are laughing at him. 22. Why do you laugh?

23. He lived happily. 24. Are they still living? 25. There is the house in which they lived so happily. 26. I do not think she will live a long time. 27. Do you think they will live a long time? 28. Molière lived in the seventeenth century.

29. I read many plays by Molière. 30. What have you read? 31. I shall read that play tomorrow. 32. We must read it together. 33. Let us read it together. 34. If I had time, I should read that book. 35. Do you want to read it also? 36. Who has read that book? No one. 37. Has anybody read this book? Nobody has ever read it. 38. He has read nothing. 39. You know that better than anyone else.

F. Traduction écrite:

Molière, who lived in France in the seventeenth century, is one of the greatest French dramatists. He is almost as well known abroad as he is in France. Molière is the author of many comedies. In one of these comedies, *le*

Malade imaginaire, he describes a man who believes himself to be ill but who is not really ill. Although the play is very funny, there is much truth in what the author says.

One cannot help laughing when one sees *les Fourberies de Scapin*, another comedy by Molière. Scapin, a servant who deceives his master, is one of the characters. He is not a bad fellow, however. People laugh and forgive him for his pranks.

26e LEÇON

NÉGATION; PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉFINIS; LE VERBE ÉCRIRE

1. Like *écrire* is conjugated *décrire*.

2. Review negation, pages 389–390; and indefinite adjectives and indefinite pronouns, pages 397–399.

3. Observe the following negative expressions:

(*a*) J'aime mieux **ne pas** écrire.	I prefer not to write.
(*b*) J'aime mieux **n'**écrire **qu'**en français.	I prefer to write in French only.
(*c*) Il **ne** lit **ni n'**écrit.	He neither reads not writes.
(*d*) Il n'a **ni** la plume **ni** l'encre.	He has neither the pen nor the ink.
(*e*) **Ni** le frère **ni** la sœur n'est ici.	Neither the brother nor the sister is here.
(*f*) Il **n'**a **ni** amis **ni** ennemis.	He has neither friends nor enemies.
(*g*) Elle est plus riche que je **ne** le suis.	She is richer than I am.
(*h*) J'écris mieux que je **ne** parle.	I write better than I speak.
(*i*) Voilà deux semaines que je **ne** les ai vus.	I haven't seen them for two weeks.
(*j*) N'êtes-vous pas fatigué? **Pas du tout.**	Aren't you tired? Not at all.
(*k*) N'est-elle pas partie? **Pas encore.**	Hasn't she left? Not yet.

Note that (1) both negative words (*ne . . . pas*) usually precede the infinitive (sentence *a*), although *que* maintains its normal position (sentence *b*).

(2) *Neither . . . nor* is expressed by *ne* before the first verb and *ni ne* before the second, when there are two finite verbs (sentence *c*). In other cases, *ne* is placed before the main verb and *ni* before each of the words affected (sentences *d*, *e*, and *f*).

(3) After *ni*, neither the partitive article nor *de* is used (sentence *f*).

(4) *Ne* alone is used before the verb in a dependent clause introduced by *que* meaning *than* (sentences *g* and *h*).

(5) *Ne* is used idiomatically in sentence *i*.

(6) *Not* is expressed by *pas* in the negative expressions *pas du tout* and *pas encore* (sentences *j* and *k*).

Une lettre

Un petit prince de six ans, le fils de Louis XIV, devait un jour écrire au roi son père qui était parti bien loin faire la guerre.

— Je ne puis écrire, dit le prince à sa gouvernante, je ne sais pas faire une lettre.

— N'avez-vous rien dans votre cœur à dire au roi?

— Je suis fâché qu'il soit parti.

— Eh bien! écrivez-le, cela est fort bon.

Puis la gouvernante ajouta:

— Est-ce là tout ce que vous pensez?

— Je voudrais qu'il ne lui arrivât aucun mal, dit l'enfant, et je serais bien content s'il revenait bientôt.

— Voilà votre lettre faite, dit la gouvernante; il n'y a plus qu'à écrire cela tout simplement comme vous venez de le dire.

Et le petit prince écrivit une gentille lettre que le roi lut avec grand plaisir.

QUESTIONNAIRE

1. A qui le petit prince devait-il écrire? 2. Que trouve-t-il à dire d'abord? 3. Est-il difficile d'écrire une lettre? 4. Que faut-il faire? 5. Que dit la gouvernante au prince? 6. Que répond-il? 7. Comment le prince réussit-il enfin à écrire une lettre?

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles du prince et de la gouvernante.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je n'écris qu'une lettre. 2. Voilà deux mois que je ne leur ai écrit. 3. J'écrirai la lettre demain. 4. Si j'avais une plume, j'écrirais une lettre. 5. Je n'ai jamais écrit à personne. 6. Je n'ai aucune lettre à écrire. 7. Je le décris. 8. Je n'ai rien écrit. 9. J'écris mieux que je ne parle. 10. J'aime mieux ne pas écrire. 11. J'aime mieux ne parler que français. 12. Je n'écris ni ne lis.

B. Mettez chaque verbe au singulier:

1. Nous n'écrivons guère à nos amis. 2. Ont-ils écrit des lettres? 3. Quand les écriront-ils? 4. Ils veulent que nous leur écrivions. 5. Il faut qu'ils ne leur écrivent plus.

C. Mettez les phrases suivantes 1° au conditionnel; 2° à l'imparfait; 3° au passé indéfini:

1. Je ne lui écris plus rien. 2. Elles n'écrivent rien. 3. Il décrit le pays. 4. Nous n'écrivons jamais rien.

D. Mettez le verbe:

1. *Au futur:* Nous n'écrivons pas une lettre.
2. *Au passé défini:* Le prince n'écrit plus à son père.

3. *Au pluriel:* Qu'est-ce que tu écris?
4. *Au singulier:* Nous leur écrirons une lettre.
5. *Au conditionnel:* Que fais-tu? J'écris mon devoir.
6. *A l'impératif:* Nous n'écrivons rien.
7. *A l'impératif:* Tu écris la leçon.
8. *Au plus-que-parfait:* Je n'ai point bien écrit.
9. *Au présent de l'indicatif:* Ils ne m'écriront pas.
10. *A l'imparfait:* Je ne lui écris jamais.

E. Traduction orale:

1. What are you doing? I am writing a letter. 2. What were you doing? I was writing a letter. 3. What will they do tomorrow? They will write letters. 4. What must she do? She must write letters. 5. If I had ink, I should write a letter. 6. When will you write to him? 7. I wrote a letter yesterday. 8. There is the letter I wrote to her. 9. I used to write to him very often. 10. Show me the letters he has written to them. 11. What is he doing? He is describing the book. 12. He will describe it. 13. You must describe it. 14. I should like to describe it to you. 15. He has described it. 16. Describe to him what you are doing. 17. She wrote them several letters in which she described what she had seen during her trip.

F. Traduction écrite:

The son of Louis XIV, who was six years old, wanted to write a letter to his father. But he did not know how to write a letter. His governess asked him whether he had nothing in his heart that he wanted to tell the king. The prince replied how sorry he was the king was away and that he hoped he would soon return. Thereupon the governess told him to write that to his father. The little prince wrote a letter that he sent to the king, who read it with great pleasure.

27e LEÇON

PRÉPOSITIONS; PASSIF; LE VERBE DIRE

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Ça ne se dit pas.	People do not use that expression.
C'est bien le cas de le dire.	You may indeed say so.
Dites donc!	I say! Listen!
Dites-leur bien des choses aimables de ma part.	Give them my kindest regards.
Il n'y a pas à dire.	There is no doubt about it.
Si le cœur vous en dit.	If you like to.
Il a dit du bien de vous.	He praised you.
J'ai entendu dire.	I have heard.

1. Review prepositions, pages 400–403.

2. Note the use of the prepositions *par* and *de* in the following sentences:

La porte a été ouverte **par** la bonne.	The door was opened by the maid.
Elle est aimée **de** son père.	She is loved by her father.
Elle était vue **par** tout le monde.	She was seen by everyone.

The passive voice is formed, as in English, by adding the past participle of the verb to the desired form of the auxiliary, *être*. The past participle agrees in gender and number with the subject.

The agent is preceded by the preposition *par* to denote physical action and by the preposition *de* to denote an emotion or mental state.

3. Note how the passive is expressed in the following sentences:

La bonne a ouvert la porte.	The door was opened by the maid; the maid opened the door.
On a ouvert la porte.	The door was opened.
La porte s'est ouverte.	The door opened.

The passive form is frequently avoided in French:

(1) When the agent is expressed, by making the agent the subject of an active verb.

(2) When the agent is not expressed: (*a*) By using *on* and the active voice; or (*b*) by using a reflexive construction.

Le coq et le renard

Un jeune coq, perché sur un arbre, chantait si fort qu'un renard, passant par là, l'entendit. Il le salue et lui dit:

— Comment vous portez-vous, Monsieur le coq? Voilà bien longtemps que je ne vous ai vu.

— Merci, dit le coq; je vais aussi bien que possible.

— Alors, descendez de l'arbre, dit l'animal rusé, pour que je vous embrasse.

— Non, merci, dit le coq; j'ai entendu dire à mon père que le renard raffole de la chair du coq, et que, dès qu'il en voit un, il veut le manger.

— Bah! bah! dit le renard; il n'y a pas un mot de vrai dans ce que vous a dit monsieur votre père; car tous les animaux ont conclu ensemble un traité de paix perpétuelle.

— Vraiment, dit le coq, est-ce possible? Je suis heureux d'apprendre cette nouvelle.

Et, en disant ces mots, il allongeait le cou, comme s'il voyait quelque chose dans le lointain.

— Que regardez-vous, mon bon ami? dit le renard.

— Rien de bien important, dit le coq; ce n'est qu'une meute qui arrive en courant.

— Comment! comment! dit le renard, une meute! Alors il est temps que je m'en aille.

— Vous en aller! dit le coq, et en temps de paix!

— Oui, dit le renard, il faut que je me hâte, car il y a à parier dix contre un que ces vilains roquets n'ont pas encore entendu parler du traité de paix perpétuelle.

D'après Pichard

QUESTIONNAIRE

1. Où un jeune coq était-il perché? 2. Que faisait-il? 3. Qui passait par là? 4. Qu'est-ce que le renard a dit au coq? 5. Qu'est-ce que le coq a répondu? 6. Pourquoi le coq ne veut-il pas descendre? 7. Qu'est-ce que les animaux ont conclu, selon le renard? 8. Pourquoi le renard se hâte-t-il de partir?

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles du coq et du renard.

EXERCICES

A. Mettez au singulier:

1. Nous ne disons rien. 2. Que disiez-vous? 3. Ne diront-ils pas la vérité? 4. Vous dites du bien de lui.

B. Dans les phrases suivantes remplacez le présent de l'indicatif par l'imparfait, et le futur par le conditionnel:

1. Que dira-t-elle si vous me croyez? 2. Que direz-vous si je ne le crois pas? 3. Il fera comme il dira. 4. Je ne dirai rien à personne. 5. Si vous me croyez, je vous dirai tout.

C. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe dire:

1. C'est bien le cas de le ——. 2. Ça ne se —— pas. 3. ——-lui bien des choses de notre part. 4. Il n'y avait pas à ——. 5. Si le cœur vous en ——.

D. Remplacez le tiret par un mot convenable:

1. Les chiens arrivent —— courant. 2. J'ai entendu dire —— mon ami que vous êtes partis. 3. —— disant cela, il allongeait le cou comme s'il voyait quelque chose. 4. Il n'y a pas un mot —— vrai dans ce qu'il dit. 5. Je

parle dix —— un qu'ils n'en savent rien. 6. Le renard raffole —— la chair du coq. 7. Il l'entendit —— passant par là. 8. Il passait —— là. 9. Je ne vois rien —— bien important. 10. Le coq était perché —— un arbre.

11. La comédie a été donnée —— une bonne compagnie. 12. Roland fut accompagné —— l'arrière-garde de son armée. 13. Le vieux chien est aimé —— tous les enfants. 14. Il fut puni —— son maître. 15. La lettre a été ouverte —— mon oncle. 16. Un traité de paix a été fait —— les animaux. 17. Le lait a été bu —— le garçon. 18. La jeune fille était admirée —— tous les jeunes gens.

E. Traduction orale:

1. What is he saying? 2. What will he say? 3. What will people say? 4. I do not think he is telling the truth. 5. What does he think I shall say? 6. Do not believe what he says. 7. We used to believe all you said but we believe you no longer. 8. There is no doubt about it. 9. Send him my best regards. 10. Send them my best regards. 11. Send her his best regards. 12. One may say so indeed! 13. If you like to, you may come and spend several weeks with us. 14. He praised us a great deal. 15. People do not use that expression.

16. The story was not believed. 17. The story was believed by only two men. 18. He was loved by everyone. 19. The child was found by an old man. 20. Interesting books were read by the class. 21. The letter was opened.

F. Traduction écrite:

A young cock was perched upon a tree. He sang so loud that a fox who was passing by, heard him. He ran up and asked the cock how he felt. The cock replied that he felt

quite well. Thereupon the fox asked him to climb down from the tree so that he might kiss him. The cock refused to do this, saying that his father had told him that foxes liked nothing better than the flesh of the cock.

The fox told the cock that his father had not told him the truth, because all the animals had just signed a treaty of peace. As the fox said this, the cock stretched out his neck, as if he saw something in the distance, and cried that a pack of dogs was approaching. The fox, who believed that the cock was telling the truth, was afraid. He ran away, saying that perhaps those dogs had not heard about the treaty of peace.

28e LEÇON

LES VERBES FAIRE, COUDRE

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Cela me fait de la peine.	That grieves me.
Qu'est-ce que cela fait?	What does that matter?
Cela ne fait rien.	That makes no difference.
Il se fait faire un habit.	He is having a suit made.
Elle fait une question.	She asks a question.
Il fait cher vivre ici.	Living is dear here.
Il fait son droit à Paris.	He is studying law in Paris.
Il fait un somme.	He is taking a nap.
Il fait sa malle.	He is packing his trunk.
Il fait beau.	The weather is fine.
Il fait froid.	It is cold.
Il fait bon ici.	It is comfortable here.
Il s'est fait mal.	He hurt himself.
Je me ferai à cela.	I shall get used to that.
Je m'y ferai.	I shall get used to it.
Que voulez-vous que j'y fasse?	What am I to do about it?
Il se fait vieux.	He is getting old.
Il se fait tard.	It is getting late.
Cela vous fera du bien.	That will do you good.
Faire une promenade.	To take a walk.

1. Note the use of *faire* with the infinitive:

(*a*) Le maître fait étudier Jean.	The teacher makes John study.
(*b*) Le maître le fait étudier.	The teacher makes him study.
(*c*) Le maître fait étudier ses leçons à Jean.	The teacher makes John study his lessons.
(*d*) Le maître lui fait étudier ses leçons.	The teacher makes him study his lessons.

Note that (1) the infinitive follows *faire* immediately.

(2) If the subject of the infinitive is a noun and the infinitive has no direct object, the subject follows the infinitive (sentence *a*).

(3) If the subject of the infinitive is a personal pronoun (*him* in sentence *b*) and the infinitive has no direct object, the pronoun is placed before the main verb taking the form of the direct object (*le*).

(4) If the infinitive has a direct object and the subject is a noun (*Jean* in sentence *c*), the preposition *à* is used with the subject, which follows the direct object.

(5) If the infinitive has a direct object and the subject is a personal pronoun (sentence *d*), the subject precedes the main verb taking the form of the indirect object (*lui*).

Que ferons-nous demain?

Jeanne: Qu'avez-vous fait hier?

Madeleine: Comme il faisait mauvais temps, je n'ai pas pu sortir et j'ai cousu des rubans à ma robe neuve.

Jeanne: Moi j'aurais cousu aussi si ma machine à coudre n'avait pas été en réparation.

Madeleine: Pourquoi n'êtes-vous pas venue chez moi? Vous auriez cousu à ma machine.

Jeanne: Je vous remercie. Mais dites-moi, pensez-vous qu'il fasse beau demain?

Madeleine: Je l'espère, car s'il fait mauvais temps, nous ne pourrons pas aller à la campagne.

Jeanne: Eh bien, s'il ne fait pas beau, j'irai chez vous, et si votre sœur et vous vous voulez m'aider, nous coudrons.

Madeleine: Volontiers. Ma sœur et moi nous aimons à coudre. Nous cousons toutes nos robes nous-mêmes. Ma sœur coud très bien, vous verrez. C'est ma sœur qui a cousu cette robe-ci.

Jeanne: Mais nous n'aurons qu'une machine à coudre pour trois.

Madeleine: Ça ne fait rien. Vous et moi nous coudrons à la main et ma sœur coudra à la machine.

Jeanne: Je vous remercie. Cela me fera le plus grand plaisir.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Jeanne et de Madeleine.

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je couds bien. 2. Je coudrai la robe demain. 3. Il faut que je couse la robe.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe faire :

1. Cela m'a —— de la peine. 2. Je ne crois pas qu'il —— cher vivre à Paris. 3. Faut-il qu'il —— un somme tous les jours? 4. ——-t-il beau demain? 5. Il me semble qu'il —— froid demain. 6. Où vous êtes-vous —— mal? 7. Ne t'y ——-tu jamais? 8. Je ne pense pas qu'il s'y ——. 9. Cela ne me —— rien. 10. Qu'est-ce que cela te ——?

11. Nous sommes partis parce qu'il se —— tard. 12. Pensez-vous que cela me —— du bien? 13. S'il —— beau, nous y irons. 14. Je crois qu'il —— beau demain. 15. Il n'y a qu'une chose à ——. 16. Je ne sais pas quand il le ——. 17. Pourquoi lui ——-vous mal? 18. Il se peut que cela lui —— du bien. 19. Où s'est-il —— mal?

C. Traduction orale:

(*a*) 1. How fine the weather is! 2. It is comfortable here. 3. It is cold. 4. You will get used to that. 5. It will do you good. 6. When did she hurt herself? 7. She hurt herself while packing her trunk. 8. What are you doing? I am taking a nap. 9. It is getting late; I must pack my trunk. 10. Living is dear here. 11. He studied law in Paris. 12. Where did you have your suit made? 13. That makes no difference. 14. That grieves her. 15. That will grieve him. 16. What can he do about it? 17. We are growing old. 18. What are you doing? I am sewing. 19. What were you doing yesterday? I was sewing. 20. What will you do tomorrow? I shall sew tomorrow. I must sew my dress by hand.

(*b*) 1. She makes her sister sew. 2. She makes her sew. 3. She makes her sister sew a dress. 4. She makes her sew a dress. 5. She makes her brother study. 6. She makes him study. 7. She makes him study his lessons. 8. She makes her brother study his lessons. 9. Make him study. 10. Make your friend study his lessons. 11. Make him study his lessons. 12. Make them study their lessons. 13. Make him study. 14. Make him write. 15. Make him write a letter. 16. Make him write a letter to John. 17. Make him take a nap. 18. Make them ask a question. 19. Make him pack your trunk. 20. Will you make him pack your trunk?

D. Traduction écrite:

Jane: What shall we do tomorrow?

Madeleine: If the weather is fine, we shall go to the country.

Jane: We have had so much rain this month. I am afraid the weather will be bad.

Madeleine: You may be right. If the weather is bad, we shall remain at home.

Jane: What shall we do at home?

Madeleine: I have a great deal to do. I must sew my dress by hand, because my sewing machine is being repaired.

Jane: Come to my house and you may sew on my machine.

Madeleine: Thank you very much. But I had better sew by hand. Do you want to help me?

Jane: Gladly.

Madeleine: You are very kind. I hope, however, that the weather will be fine and that we shall be able to go to the country. But we shall see tomorrow.

29e LEÇON

CONCORDANCE DES TEMPS; LES VERBES PRENDRE, CONDUIRE, BATTRE

1. Like *prendre* are conjugated *apprendre, comprendre.*

Like *conduire* are conjugated *construire, détruire, produire, traduire, cuire.*

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Il sait comment s'y prendre.	He knows how to go about it.
Il s'y prend bien.	He goes about it in the right way.
Vous vous y prenez mal.	You go about it badly.
Il bat des mains.	He applauds.
Conduisez-vous bien.	Behave well.

2. Review sequence of tenses, pages 404–408, 412–413.

A Paris

Un étranger: Je voudrais aller à la Place de la Bastille. Pourriez-vous me dire quel omnibus il me faut prendre?

Un Parisien: Oui, monsieur. Il faut que vous alliez au coin où l'omnibus s'arrête. Il y a là une petite station.

Vous prendrez un numéro et vous attendrez votre tour. S'il y a beaucoup de monde, et si votre numéro n'est pas des premiers, il faudra laisser passer plusieurs omnibus avant de monter.

Un étranger: Je comprends maintenant pourquoi j'ai vu circuler des omnibus avec l'écriteau « Complet ».

Un Parisien: Voilà justement l'autobus qu'il faut que vous preniez. Mais il est complet et il y a beaucoup de personnes qui attendent. Il vaut mieux que vous preniez une voiture ou un taxi.

Un étranger: Vous avez raison. Si je prenais une voiture, je verrais la ville beaucoup mieux. (*Il appelle un cocher.*) Cocher, conduisez-moi à la Place de la Bastille.

Le cocher: Oui, monsieur. Je vous y conduirai.

DIALOGUE

Trois élèves jouent les rôles du Parisien, de l'étranger et du cocher.

EXERCICES

A. Mettez au singulier:

1. Nous prenons le livre. 2. Nous ne nous y prendrons pas mal. 3. Ils ne le comprenaient pas. 4. Faut-il qu'ils apprennent cela? 5. Faut-il que vous le preniez? 6. Il se peut qu'elles le comprennent. 7. Nous apprenons le français.

B. Mettez les phrases suivantes au pluriel:

1. Je ne bats jamais l'enfant. 2. Je battrai des mains. 3. Je ne battis pas des mains. 4. Je me suis bien conduit. 5. Il faut que je le conduise à la maison. 6. Est-il nécessaire que je la détruise? 7. Je l'y conduisais souvent. 8. Pourquoi l'ai-je détruit? 9. Je ne produisis rien.

C. Mettez les phrases suivantes 1° à l'imparfait; 2° au futur; 3° au conditionnel; 4° au passé défini; 5° au passé indéfini; 6° au futur antérieur:

1. Cette musique ne produit pas un bon effet. 2. Construisent-ils une maison? 3. Ne détruit-il pas le nid? 4. Se conduisent-ils bien? 5. Je traduis la phrase. 6. Ils comprennent le français.

D. Mettez l'infinitif au temps convenable:

1. S'il pleuvait, je (rester) chez moi. 2. S'il avait plu, je (rester) chez moi. 3. S'il pleut, je (rester) chez moi. 4. Je vous donnerai de ses nouvelles quand vous (venir). 5. Aussitôt que nous le (voir) nous lui dirons de s'amuser. 6. Dès qu'il le (savoir), il partira pour Londres. 7. Plusieurs élèves (étudier), pendant qu'elle jouait. 8. Après que nous (apprendre) le français, nous irons en France. 9. Je cherche un homme qui (pouvoir) me le dire. 10. Il n'y a pas d'élève qui (savoir) parler aussi bien qu'elle.

11. Je voulais qu'il (faire) ses leçons. 12. Il désira qu'elle (aller). 13. Il aura peur que je ne le (faire). 14. Qu'il (venir), je n'ai pas peur de lui. 15. Tout en (travailler) elle pensait à sa mère. 16. Se serait-elle amusée si elle (venir)? 17. Y a-t-il un homme qui (pouvoir) dire qu'il est heureux? 18. Pendant qu'il (parler) le président est entré. 19. Vous dérangeriez-vous si on vous (demander) de le faire? 20. Il est parti sans que nous le (savoir). 21. Lorsqu'il (être) de retour, je le verrai. 22. Pourrez-vous y aller, si vous (avoir) le temps? 23. C'est la meilleure femme qu'on (pouvoir) connaître.

24. Je le lui enverrai afin qu'il le (recevoir) de bonne heure. 25. Vous (se fâcher), si cet homme avait vendu la maison avant de vous (écrire)? 26. Depuis quand (voyager)-il en Europe? 27. Nous (demeurer) ici depuis

trois ans. 28. Combien de temps (rester)-vous ici hier soir?

29. Elle (être) déjà morte quand le médecin est arrivé. 30. Il ne voudra pas venir, s'il (faire) froid. 31. Après (se lever), elle s'est lavé les mains. 32. Vous endormirez-vous aussitôt que vous (se coucher)? 33. Est-ce que vous vous êtes endormi aussitôt que vous (se coucher)? 34. (Sortir)-vous s'il avait plu toute la journée? 35. Lorsqu'il (pouvoir) le faire, en sera-t-il content?

E. Traduction orale:

1. I take a pen. I do not take a pen. 2. I am taking a book. Are you taking a book? 3. Did you take a chair? Didn't you take a chair? 4. Haven't they taken any books? 5. I shall take some ink. 6. We should take some paper.

7. You set about it badly. You must not set about it badly. 8. Do you think he will set about it in the right way?

9. Why do you beat the dog? Did you beat him? 10. Do not beat him. 11. Were they beating them? 12. They often beat them. 13. You must not beat him. 14. He took me to the station. 15. I asked him where he was taking me. 16. I shall take him there if he behaves well. 17. If they behaved well, I would take them there. 18. Do you think they behave well? 19. I think they behave well. 20. Are you afraid he will beat you? 21. He is the only one who applauds. 22. Do not applaud. 23. I am waiting until he takes me there. 24. Do you know anyone who can take me there?

F. Traduction écrite:

A stranger: Would you be kind enough to tell me how to go to the Bois de Boulogne?

A Parisian: Take this street until you get to the avenue du Bois de Boulogne. Then turn to the left and you will see the park.

A stranger: How long does it take to get there?

A Parisian: If you take this street, you will reach the park in twenty minutes.

A stranger: I didn't know the park was so far away.[1]

A Parisian: If you are in a hurry you can take this bus. It will take [2] you to the park in a few minutes.

A stranger: I shall take this bus. Thank you, sir.

A Parisian: Don't mention it. You had better take a number because there are many people waiting, and the bus may be full.

30e LEÇON

PRÉPOSITIONS; LE VERBE CRAINDRE

1. Like *craindre* are conjugated *joindre, rejoindre, contraindre, atteindre, plaindre.*
2. Review prepositions, pages 400–403, 409–410.

GASTON ÉCRIT À SON AMI

Le 2 juillet 19—

Mon cher ami,

Je vous ai écrit il y a quelques jours, mais comme je n'ai pas de réponse, je suis contraint de croire que vous n'avez pas reçu ma lettre.

Il y a quelque temps mon père se plaignait de mon manque d'application au travail. Il craignait que je n'échoue dans mes examens. En cas de succès il avait promis de me payer un voyage. J'ai donc été contraint d'étudier très fort et je suis content d'avoir atteint mon but. Il est certain que vous serez heureux d'apprendre que je viens d'entrer au lycée.

[1] Omit *away.* [2] Use *conduire.*

J'ai résolu d'aller passer quelques semaines au bord de la mer. J'irai à Saint-Malo. Je serai bien aise si vous m'y rejoignez.

Comme les vacances arrivent à grands pas et que j'ai résolu de partir dans quelques jours, j'espère que vous ne manquerez pas de me faire savoir si vous comptez m'y rejoindre.

Mille et mille choses

Gaston

EXERCICES

A. Conjuguez:

1. Je le plains. 2. Je ne le craignais pas. 3. Je le rejoindrai demain. 4. Il faut que j'atteigne mon but. 5. Je me plains.

B. Mettez au pluriel:

1. Je ne le crains pas. 2. Le crains-tu? 3. Il se joint à lui. 4. Je doute que tu le craignes. 5. Crains-le. 6. Ne le crains pas. 7. Il vous rejoindra demain. 8. Il ne la craignait pas. 9. Tu le craignis. 10. L'as-tu rejointe?

C. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

craindre:

1. Il n'avait rien à ——. 2. Je —— qu'il ne s'en aille. 3. Je ne les —— pas. 4. Je doute que tu le ——. 5. Il dit que vous le ——. 6. Se peut-il que tu le ——? 7. On le —— quoiqu'il soit malade. 8. C'est la seule chose qu'il ——. 9. Il me —— autrefois mais il ne me —— plus.

joindre:

1. A-t-il re—— ses amis? 2. Je crains qu'il ne les re—— pas. 3. Il vous re—— demain. 4. Je crains qu'il

ne se —— à eux. 5. Nous irons au bord de la mer; nous re——-vous?

contraindre:

1. Il est —— de croire que vous n'avez pas reçu sa lettre. 2. Nous sommes —— d'étudier très fort. 3. Je ne vous —— pas de le dire. 4. Je ne crois pas qu'on le —— de le faire.

plaindre:

1. Je me —— que vous ne m'écriviez pas. 2. Ma mère se —— de mon peu d'application au travail. 3. De quoi se ——-il? 4. Je ne crois pas qu'il se —— de vous. 5. S'en sont-ils ——? 6. Je ne veux pas que tu t'en ——. 7. Je ne le —— pas. 8. Pourquoi le ——-vous?

atteindre:

1. Il a —— son but. 2. Je ne crois pas que tu —— ton but. 3. Quand ——-t-il son but? 4. Ils veulent que nous —— notre but; mais je crois que nous ne l'—— pas.

D. Remplacez le tiret par une préposition convenable, partout où il en faut une:

1. Je suis contraint —— croire que vous n'avez pas reçu ma lettre. 2. —— quoi se plaint-il? 3. Il a échoué —— ses examens. 4. A-t-il promis —— le faire? 5. Je suis content —— m'en aller. 6. Il vient —— arriver. 7. Ne manquez pas —— me le faire savoir. 8. Allons au bord —— la mer.

9. Si vous essayez —— ouvrir la boîte, réussirez-vous —— le faire? 10. S'il cessait —— pleuvoir, lui diriez-vous —— venir? 11. Elle s'est levée —— bonne heure. 12. Avant —— partir aimez-vous mieux —— le lui dire? 13. Craint-il d'écouter —— ce que j'ai appris? 14. Serait-elle partie —— Allemagne, si elle n'avait pas craint de parler ——

allemand? 15. —— avoir fait leurs affaires, elles sont parties —— l'Europe. 16. —— qui pensez-vous? 17. Que pensez-vous —— ce qui est arrivé? 18. Il craint ce que j'ai —— dire. 19. Ces jeunes Anglais craignent de leur demander —— aller —— Canada. 20. Nous les avons remerciés —— leur bonté.

21. Avez-vous demandé —— votre père —— vous laisser aller au bal? 22. —— qui vous êtes-vous souvenu? 23. Ils craignent que nous ne voyagions —— Mexique. 24. —— quoi se sert-il? 25. Craindra-t-il qu'ils aillent —— Angleterre? 26. Est-ce que cette belle Espagnole ne va ni —— Espagne ni —— Japon? 27. Ne va-t-elle ni —— Suisse ni —— Italie? 28. —— quoi pense-t-il? 29. Craignait-elle que l'enfant ne bût —— le verre cassé? 30. A-t-il beaucoup —— choses difficiles —— faire? 31. Nous avons acheté quelque chose —— joli —— notre mère.

32. Je suis charmé —— votre bonté. 33. Il gagne cent francs —— jour. 34. La chambre est pleine —— monde. 35. Ce jeune Français est-il venu —— dix heures? 36. Votre frère —— quoi est-il content? 37. Il est difficile —— apprendre une langue étrangère. 38. L'homme travaille dix heures —— jour. 39. Je n'ai rien —— bon —— lire. 40. Il a pris le couteau —— le tiroir. 41. Ces enfants ont regardé —— la fenêtre. 42. Elle craignait de m'écrire —— l'attendre à la gare. 43. Cette vieille femme pense mal —— tout le monde. C'est difficile —— comprendre.

E. Traduction orale:

1. What are you afraid of? 2. I am afraid of nothing. 3. I shall fear no one. 4. Do you think they fear me? 5. Do you know anyone that fears them? 6. I used to fear him, but I fear him no longer. 7. Didn't they fear

them? 8. Fear no one. 9. Will he join you? 10. You must not rejoin them.

11. I am afraid that he will join them. 12. Must we join them today? 13. I am afraid that he will join you. 14. I shall not wait unless you join us. 15. He will not complain any more. 16. We pity him. 17. Why do you pity them? 18. I am afraid that you pity them.

F. Traduction écrite:

My dear Gaston,

I am glad to learn that you have made up your mind to study hard so that you may enter college. If you work hard, I am sure you will reach your goal.

Our friends George and John are going to spend a few weeks at Saint-Malo. I am to join them there at the end of the month. Can you join us?

You complained that I had not answered your first letter. I was obliged to go to Rheims a few days ago and on my return I found both your letters.

Let me hear soon what you wish to do.

Your loving friend,
René

31e LEÇON

PRÉPOSITIONS; PARTICIPES; LES VERBES PLAIRE, SUIVRE

1. Like *plaire* are conjugated *déplaire, taire.*
Like *suivre* is conjugated *poursuivre.*
2. Review agreement of past participle, page 411.
3. Review prepositions, pages 400–403, 409–410.

CHEZ LA MODISTE

Mme B.: Montrez-moi des chapeaux, s'il vous plaît.
La modiste: En voici un, madame. Vous plaît-il?

Mme B.: Non, mademoiselle, ce chapeau me déplaît. Montrez-m'en un autre qui me plaise.

La modiste: En voici un qui vous plaira, je crois.

Mme B.: Les grands chapeaux ne me plaisent pas. Ce chapeau me plairait s'il était plus petit.

La modiste: Mais les petits chapeaux ne sont pas à la mode aujourd'hui. Pourtant je puis vous en montrer un plus petit. Il se peut qu'il vous plaise.

Mme B.: Ce chapeau me plaît beaucoup plus que l'autre. Quel en est le prix?

La modiste: Deux cent francs. Ce n'est pas cher.

Mme B.: Je le prendrai. J'espère qu'il plaira à ma mère.

La modiste: Si ce chapeau vous déplaît, vous pouvez le rapporter.

Mme B.: C'est bien. Voici deux billets de cent francs.

La modiste: Merci, madame.

DIALOGUE

Deux élèves jouent les rôles de Mme B. et de la modiste.

L'examen du général Drouot

Le général Drouot était le fils d'un boulanger de Nancy. Ses parents lui permirent de suivre les cours du collège mais il continua à être garçon boulanger, portant le pain aux pratiques dès qu'il rentrait du collège.

Voici comment le brave général raconte lui-même l'examen qu'il passa pour être admis à l'artillerie:

Un jour je lus une affiche qui prévenait les jeunes gens qu'un examen pour entrer dans l'artillerie comme élève sous-lieutenant devait avoir lieu à Metz; j'obtins la permission de mon père d'y aller.

Ma famille n'était pas riche, et je reçus six francs pour faire mon voyage. Je partis à pied, et, arrivé à Metz, j'allai tout droit dans la salle où se passaient les examens.

Goods on display outside one of the large Parisian department stores

J'y fus reçu par un immense éclat de rire. Il faut dire que j'étais petit, maigre, que je me présentais tout poudreux encore de ma route, un bâton à la main, et chaussé de gros souliers.

J'allai m'asseoir dans un petit coin, poursuivi par les rires moqueurs, et j'attendis mon tour, qui arriva enfin.

L'examinateur commença par me demander les principes de l'arithmétique ; il poursuivit ses questions, et bientôt je le vis s'arrêter et me regarder étonné :

— Où avez-vous suivi votre cours de mathématiques? me dit-il.

Je répondis que je n'avais pas suivi de cours et que j'avais étudié presque toujours seul.

Lorsque l'examen fut terminé, l'examinateur me dit :

— Vous avez le premier rang dans la promotion. Vous pouvez vous regarder comme faisant partie du corps de l'artillerie.

Drouot devint général de division et eut le commandement de l'artillerie de la garde impériale. Après Waterloo, il vécut à Nancy dans la retraite et mourut en 1847.

QUESTIONNAIRE

1. Qu'est-ce que le jeune Drouot a lu un jour sur une affiche? 2. Est-ce que sa famille était riche? 3. Combien d'argent a-t-il reçu pour faire son voyage à Metz? 4. Comment et où se passaient les examens? 5. Qu'est-ce que l'examinateur a commencé par lui demander? 6. Comment est-ce que le jeune Drouot a répondu aux questions de l'examinateur? 7. L'examen terminé, qu'est-ce que l'examinateur lui a dit? 8. De quel corps est-ce qu'il faisait partie? 9. Où vécut-il après Waterloo? 10. Mourut-il dans la même ville où il naquit? 11. Pouvez-vous citer quelques héros qui étaient petits et maigres comme le général Drouot? 12. Qui a gagné la bataille de Waterloo?

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe indiqué:

suivre:

1. Si j'avais le temps je —— des cours de collège. 2. Pourquoi me pour——-vous? 3. Je ne veux pas que tu me ——. 4. Je ne vous —— plus. 5. Où l'avez-vous ——? 6. Où avez-vous —— des cours de mathématiques? 7. L'examinateur pour—— ses questions. 8. Il ne veut pas le ——. 9. Ils pour—— l'ennemi. 10. Ne le —— pas.

plaire:

1. Les réponses de Drouot —— à l'examinateur. 2. Vous ——-vous à la campagne? 3. Cette robe me ——. 4. Cette robe vous ——, j'en suis sûre. 5. Ce chapeau me —— hier mais il ne me —— plus. 6. Ces chapeaux ne —— plus. 7. Il me demandait si le chapeau lui ——. 8. Dites-lui que ce chapeau me dé——.

taire:

1. Pourquoi s'est-il ——? 2. Veux-tu que je me ——? 3. Il ne veut pas se ——. 4. ——-toi. 5. ——-vous. 6. Il faut que tu te ——.

B. Faites précéder les phrases suivantes par l'expression il veut que *en faisant les changements nécessaires:*

1. Nous le suivons. 2. Suis-moi. 3. Poursuivez-les. 4. Suivez-nous. 5. Je me tais. 6. Je m'y plais. 7. Jeanne se tait. 8. Nous nous taisons.

C. Mettez les phrases suivantes à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Ils nous suivent. 2. Pourquoi ne les poursuivez-vous pas? 3. Je suis son conseil. 4. Il me poursuit. 5. Je

m'y plais. 6. Il se tait. 7. Je me tais. 8. Il me plaît de le faire.

D. Mettez au pluriel:

1. Je suis mon ami. 2. Suis-le. 3. Ne le suis pas. 4. Ne le suit-il pas? 5. Le poursuit-il? 6. Je le poursuivrai. 7. Le poursuivras-tu? 8. Me suivrait-il? 9. Tais-toi. 10. Il s'y plaît. 11. Veux-tu te taire? 12. Ce chapeau me plaît. 13. Ce chapeau lui plaisait. 14. Ce livre me plaît. 15. Je ne crois pas qu'il s'y plaise.

E. Remplacez le tiret par une préposition convenable:

1. Ce chapeau est —— la mode. 2. Cela plaira —— mon frère. 3. Je serai contente si le chapeau plaisait —— ma mère. 4. J'ai la permission —— y aller. 5. Allons-y —— pied. 6. Il fut reçu —— un éclat de rire. 7. Il avait un bâton —— la main. 8. Il commença —— me demander les principes de l'arithmétique. 9. Il était chaussé —— gros souliers.

F. Mettez les infinitifs au temps convenable et faites accorder les participes passés s'il est nécessaire:

1. Je l'ai remerciée des fleurs qu'elle m'avait (envoyer). 2. Elle fut (aimer) de tout le monde. 3. Elles sont (naître) en 1889. 4. Les robes qu'elles se sont (faire) faire sont jolies. 5. Les jeunes filles nous ont (répondre) poliment. 6. Il les a (écouter) avec beaucoup d'attention. 7. Les enfants ont été (trouver). 8. Nous en avons (boire) plusieurs. 9. Nous les avons (voir) travailler. 10. En (travailler) beaucoup on apprend à bien vivre. 11. La grâce qu'elle a (avoir) est encore (admirer) de ses amis. 12. Elle s'est (faire) une blessure en tombant. 13. Les Françaises qui ont (attendre) la réponse sont fâchées. 14. Ces dames se sont (laver) les mains. 15. Mes

cousines sont (enchanter) de votre bonté. 16. Celle que vous avez (voir) est ma sœur. 17. Il a gagné son amitié en (agir) comme il faut. 18. Si elle était (venir) de meilleure heure, elle se serait (amuser). 19. Ma tante vous a (écrire) une longue lettre à ce sujet. 20. Elles se sont (envoyer) de jolis cadeaux. 21. Les jolis cadeaux qu'elles se sont (envoyer) sont (perdre). 22. Les avez-vous (regarder) jouer à la balle? 23. Les maisons qu'il a fait (bâtir) sont magnifiques. 24. Je vous remercie de la robe que vous avez (faire) pour moi.

25. Elles se sont (servir) les meilleurs morceaux. 26. Elles se sont (adresser) à nous. Elles se sont (adresser) une lettre. 27. Voici une lettre bien (écrire). 28. Quelles villes avez-vous (voir) en France? 29. Combien de chaises a-t-elle (acheter)? 30. Elle est (descendre) de l'auto mais elle n'a pas (descendre) la rue. 31. Les marchands qui nous ont (vendre) les bijoux sont ici. 32. J'ai vu ceux que vous avez (recevoir). 33. Celle dont vous avez (parler) est ma sœur. 34. Elle s'est (laver) la joue. 35. Elle s'est (faire) beaucoup de mal.

G. Traduction orale:

1. I follow him. 2. He follows me. 3. Follow him. 4. Do not follow them. 5. I do not want him to follow me. 6. You must not follow him. 7. When will they follow him? 8. Why didn't we follow them? 9. Let us follow them. 10. Let us not follow him. 11. They are pursuing the enemy. 12. Why didn't they pursue the enemy? 13. If I had time, I would pursue them. 14. You must pursue them. 15. I shall pursue them.

16. I like this hat. 17. I like these hats. 18. Don't you like this hat? 19. I liked this hat, but I do not like it any longer. 20. Do you think she will like the dress? 21. Keep quiet. 22. She will not keep quiet. 23. Tell

him to keep quiet. 24. He will keep quiet. 25. We must keep quiet. 26. He will keep quiet if you speak to him. 27. Be quiet if you please. 28. Let us be quiet. 29. He kept quiet when I spoke to him. 30. Must I keep quiet?

H. Traduction écrite:

Young Drouot, the [1] son of a poor baker, learns one day that an examination for the artillery corps is to be held at Metz. Drouot lives in Nancy. Having no money, he goes to Metz on foot. Arriving there, he goes directly to the hall in which the examination is taking place and sits down in a corner, waiting for his turn. Everybody laughs at him because he wears large shoes, carries a big stick, and is all covered with dust.

The examination begins and Drouot answers all the questions. The examiner asks him where he has taken courses in mathematics and Drouot answers that he has never taken any courses; that he has studied nearly always by himself.

When the examination is over, the examiner tells Drouot that he has won the first place and that he can consider himself a member of the artillery corps.

32e LEÇON

REVUE DU SUBJONCTIF

Summary of the Uses of the Subjunctive

The subjunctive is used:

1. After impersonal verbs;

2. With verbs expressing doubt, will, wish, or an emotion such as fear, joy, sorrow, or surprise;

3. After a superlative, and after *premier*, *dernier*, and *seul*, when doubt is implied;

[1] Omit.

4. After certain conjunctions;

5. With verbs of thinking and believing used negatively or interrogatively and implying doubt;

6. In a relative clause whenever doubt, uncertainty, or purpose is expressed concerning the antecedent.

Le service intéressé

Mathieu: Bonjour, voisin Simon. J'ai aujourd'hui trois ou quatre petites lieues à faire; ne pourriez-vous pas me prêter votre jument?

Simon: Je ne demanderais pas mieux, voisin Mathieu; mais il faut que je porte trois sacs de blé au moulin tout à l'heure. Ma femme a besoin de farine ce soir.

Mathieu: Le moulin ne va pas aujourd'hui.

Simon: Est-il vrai? Voilà qui me dérange. En ce cas il faut que j'aille chercher de la farine à la ville.

Mathieu: Je puis vous épargner cette course. Je peux vous prêter autant de farine que vous voudrez.

Simon: Oh! cette farine ne conviendrait peut-être pas à ma femme. Elle est si fantasque!

Mathieu: Quand elle le serait cent fois plus! C'est le meilleur blé que j'aie jamais vu.

Simon: Voisin, vous le savez, il n'y a personne qui soit aussi obligeant que moi, mais la jument a refusé ce matin de manger. Je crains qu'elle ne puisse pas aller si loin.

Mathieu: N'en soyez pas inquiet; je ne la laisserai pas manquer d'avoine en route.

Simon: Mais nous allons avoir du brouillard; les chemins seront glissants. Si vous alliez vous casser une jambe.

Mathieu: Il n'y a pas de danger; votre jument est sûre.

Simon: Mais ma selle est en lambeaux et j'ai donné ma bride à raccommoder.

Mathieu: Heureusement j'ai une selle et une bride à la maison.

An old peasant home in Alsace which includes a cow barn under the same roof. The farmer may be going to harness his oxen to the old-fashioned wagon outside

Simon: Je doute que votre selle aille à ma jument.

Mathieu: Eh bien! j'emprunterai celle de René.

Simon: Mais elle n'ira pas mieux que la vôtre.

Mathieu: Je passerai chez M. le comte. Son valet d'écurie est de mes amis; il saura en trouver une qui soit bonne.

Simon: Certainement, voisin, vous savez que personne n'est disposé comme moi à obliger ses amis. Je ne demande pas mieux que de vous donner ma jument; mais voilà quinze jours qu'elle n'a pas été pansée.

Mathieu: Un cheval est bientôt pansé. Mon valet l'aura fait en un quart d'heure.

Simon: Cela peut être; mais à présent que j'y pense, elle a besoin d'être ferrée.

Mathieu: Eh bien! n'avons-nous pas le maréchal à deux portes d'ici?

Simon: Oui-da! un maréchal de village pour ma jument! Il n'y a au monde que le maréchal du roi qui soit capable de la bien ferrer.

Mathieu: Justement mon chemin me conduit par la ville devant sa porte.

Simon (*apercevant au loin son valet, l'appelle*): François! François!

François (*en s'avançant*): Que voulez-vous, maître?

Simon: Tiens, voilà le voisin Mathieu, qui voudrait emprunter ma jument. Tu sais qu'elle a une écorchure sur le dos, de la largeur de ma main. (*Il lui fait signe de l'œil.*) Va tout de suite voir si elle est guérie. (*François sort en lui faisant signe qu'il l'a compris.*) Je pense qu'elle doit l'être. J'aurai donc le plaisir de vous avoir obligé. Si je vous avais refusé tout crûment, eh bien! vous m'auriez refusé à votre tour dans une autre occasion! (*François rentre.*) Eh bien! François, l'écorchure comment va-t-elle?

François: Comment elle va, maître? Vous disiez de la largeur de votre main — c'est de la largeur de mes épaules

qu'il fallait dire. La pauvre bête n'est pas en état de faire un pas.

Simon: Ah! mon voisin, je suis bien fâché que les choses tournent de cette manière. J'aurais donné tout au monde pour que vous ayez ma jument. Vous m'en voyez au désespoir, mon cher Mathieu.

Mathieu: J'en suis aussi désespéré pour vous, mon cher Simon. Vous saurez que je viens de recevoir un billet de l'intendant de M. le comte, pour aller le trouver sur-le-champ. Nous faisons quelques affaires à nous deux. Il m'avertit que, si j'arrive à midi, il se peut qu'il me donne la coupe d'une partie de la forêt. C'est à peu près cent louis que je gagnerai dans cette affaire, et quinze à vingt qu'il y aurait eu à gagner pour vous, car je pensais à vous employer pour l'exploitation. Mais . . .

Simon: Comment! quinze à vingt louis, dites-vous?

Mathieu: Oui, peut-être davantage; cependant comme votre jument n'est pas en état d'aller si loin, je vais demander le cheval de l'autre charpentier du village.

Simon: Vous m'offensez; ma jument est toute à votre service. Je ne veux pas refuser ce service à mon meilleur ami.

Mathieu: Mais comment ferez-vous pour la farine?

Simon: Oh! il faudra que ma femme s'en passe.

Mathieu: Et votre selle qui est en lambeaux?

Simon: C'est de la vieille que je parlais. J'en ai une toute neuve comme la bride. Je serai ravi que vous soyez le premier à vous en servir.

Mathieu: Je ferai donc ferrer la jument à la ville?

Simon: Vraiment, j'avais oublié que le voisin l'avait ferré l'autre jour pour essayer. Il faut que je lui rende justice, il s'en est tiré fort bien.

Mathieu: Mais la pauvre bête a une plaie si large sur le dos, comme dit François.

Simon: Oh! je connais le drôle. Il se plaît toujours à grossir le mal. Je parie qu'il n'y en a pas de la largeur du petit doigt.

Mathieu: Il faudrait donc qu'il la pansât un peu; car depuis quinze jours . . .

Simon: La panser? Je voudrais bien voir qu'il y manquât un seul jour de la semaine.

Mathieu: Qu'il aille au moins lui donner quelque chose. Ne m'avez-vous pas dit qu'elle avait refusé de manger?

Simon: C'est qu'elle était rassasiée. Ne craignez rien; elle vous portera comme un oiseau. Le chemin est sec; nous n'aurons pas de brouillard. Je vous souhaite un bon voyage et de bonnes affaires. Venez, venez monter. Il ne faut pas que nous perdions un moment. Je vous tiendrai l'étrier.

D'après BERQUIN

DIALOGUE

Trois élèves jouent les rôles de Mathieu, de Simon et de François.

EXERCICES

A. Indiquez dans le dialogue que vous venez de lire les verbes employés au subjonctif. Expliquez l'emploi du subjonctif dans chaque cas.

B. Mettez les infinitifs au temps convenable du subjonctif:

1. Il est important que je (faire) trois lieues. 2. Je doute qu'il (pouvoir) me prêter sa jument. 3. Simon voulait que le cheval (porter) trois sacs de farine. 4. Simon regrette que le moulin n'(aller) pas aujourd'hui. 5. Mathieu ne croit pas que la farine (convenir) à sa femme. 6. C'était le meilleur blé qu'il (avoir) jamais vu. 7. Il n'y avait personne qui (être) aussi obligeant que lui. 8. Il craignait qu'elle ne (pouvoir) pas aller si loin. 9. Il dou-

tait que sa selle (aller) à sa jument. 10. Il en cherche une qui (être) bonne. 11. Il était surpris que le cheval ne (être) pas pansé. 12. Il n'y a au monde que le maréchal qui (savoir) la bien ferrer. 13. Il est heureux que le cheval le (conduire) par la ville devant sa porte. 14. Simon ne croit pas que l'écorchure (être) guérie. 15. Il se peut qu'il le (guérir) vite. 16. Simon ordonne que François (dire) de la largeur de sa main. 17. François ne croyait pas qu'il (falloir) dire la vérité. 18. Il était fâché que les choses (tourner) de cette manière. 19. Il aurait donné tout au monde que Mathieu (avoir) sa jument. 20. Il était possible qu'on lui (donner) la coupe d'une partie de la forêt. 21. Il n'espère pas qu'on (employer) Simon pour l'exploitation. 22. Il le lui dit afin qu'il (savoir) l'importance de l'exploitation. 23. Quoique vous m'(offenser), je ne veux pas vous refuser ce service. 24. Qui que vous (être) et quoi que vous (vouloir) faire, ma jument est tout à votre service. 25. Il ne faudra pas qu'il (acheter) de la farine avant que Mathieu (revenir). 26. Il était ravi que Mathieu (être) le premier à s'en servir. 27. Il cherchait quelqu'un qui (ferrer) la jument à la ville. 28. Il fallait qu'on lui (rendre) justice. 29. Simon regrette que François (se plaire) toujours à grossir le mal. 30. Je voudrais bien voir qu'il me (répondre) de cette manière.

CHOIX DE LECTURES

LA FRANCE

Limites

Faisons le tour de la France le long des frontières. Nous commençons au nord. La mer du Nord et la Manche, réunis par le Pas de Calais, bornent le pays au nord et le séparent de l'Angleterre. Après l'embouchure de la Seine, nous rencontrons la presqu'île du Cotentin. La Bretagne est une autre presqu'île ; elle fait saillie vers l'ouest. Tout l'ouest de la France est borné par l'océan Atlantique, qui forme, entre la France et l'Espagne, le large golfe de Gascogne.

Au sud le pays est borné par les Pyrénées et la mer Méditerranée. La Corse, grande île de la Méditerranée au sud-est, est française. A l'est la France est bornée par les Alpes, le Jura et le Rhin. Au nord-est, où il n'y a pas de frontière naturelle, les pays frontières sont l'Allemagne et la Belgique.

La position de la France entre quatre mers la met, par la navigation, en rapports faciles avec la plupart des pays du monde. Elle possède aussi de grandes colonies en Afrique et en Asie. Ses plus grands ports de commerce sont au nord le Havre, à l'ouest Bordeaux et au sud Marseille.

QUESTIONNAIRE

1. Par quoi la France est-elle bornée au nord? à l'ouest? à l'est? au sud? au nord-est? 2. Pourquoi la France est-elle en rapports faciles avec la plupart des pays du monde? 3. Qu'est-ce que la France possède en Afrique et en Asie? 4. Quels sont ses plus grands ports de commerce?

EXERCICES

A. Mettez le verbe:

1. *Au singulier:* Nous faisons le tour de la France.
2. *Au pluriel:* Je commence au nord.
3. *Au singulier:* Nous commencions au nord.
4. *Au futur:* Ils font le tour de la France.
5. *A l'imparfait:* Je commence à l'ouest.
6. *Au passé défini:* Il commence à l'est.

B. Mettez à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Ils font le tour de la France.
2. Vous commencez au sud.

LA FRANCE

Montagnes et cours d'eau

Le nord et l'ouest de la France sont surtout composés de plaines, entrecoupées de collines, tandis que le centre, l'est et le sud sont montagneux. Le grand Massif Central s'élève au milieu de la France comme une sorte de grande forteresse. Ce massif est formé de la longue chaîne des Cévennes et des monts d'Auvergne. Une grande partie des eaux qui fécondent la France descendent du Massif Central.

Voici les plus considérables cours d'eau : La Seine, la Loire, la Garonne et le Rhône. La Seine descend de la Côte d'Or et se dirige vers le nord-ouest, en faisant de nombreuses ondulations. Les affluents de la Seine sur la rive droite sont l'Aube, la Marne et l'Oise, et sur la rive gauche l'Yonne et l'Eure. Les villes baignées par la Seine et ses affluents sont Troyes, Paris, Rouen, le Havre, Châlons-sur-Marne, et Reims.

La Loire prend sa source dans les Cévennes, coule d'abord vers le nord, puis tourne à l'ouest et se dirige vers l'océan Atlantique en baignant Orléans, Tours, Angers, et Nantes.

La Garonne descend des Pyrénées, se dirige d'abord vers l'est, puis vers le nord-ouest, et se jette dans l'Océan. Sur la rive droite elle reçoit la Dordogne et s'appelle alors la Gironde. Les villes principales sont Toulouse et Bordeaux.

Le Rhône a sa source en Suisse, au Saint-Gothard. Il se dirige vers l'ouest et traverse le lac de Genève. Avant de recevoir la Saône, il fait brusquement un coude de façon à se diriger en ligne droite vers la Méditerranée. Ses affluents sur la rive droite sont la Saône et le Doubs, et sur la rive gauche l'Isère et la Durance. Les villes principales sont Lyon, Avignon, Chalon-sur-Saône, Grenoble, et Nîmes.

QUESTIONNAIRE

1. Comment sont le nord et l'ouest de la France? 2. Décrivez le centre, l'est et le sud de la France. 3. Qu'est-ce qui s'élève au milieu de la France? 4. D'où vient la plus grande partie des eaux qui fécondent la France? 5. Indiquez sur la carte : la Seine, la Garonne, la Loire, le Rhône. 6. Nommez plusieurs grandes villes situées (*a*) sur la Seine ; (*b*) sur la Loire ; (*c*) sur la Garonne ; (*d*) sur le Rhône.

EXERCICES

A. Mettez au temps convenable le verbe entre parenthèses :

Le nord de la France (être) composé de plaines, tandis que le centre et le sud (être) montagneux. La Seine (descendre) de la Côte d'Or et se (diriger) vers le nord-ouest, en (faire) de nombreuses ondulations. La Loire (avoir) sa source dans les Cévennes et se (jeter) dans l'océan Atlantique. Le Rhône (prendre) sa source en Suisse. La Garonne (recevoir), la Dordogne, et le Rhône (recevoir) la Saône. La Garonne se (jeter) dans l'Océan, et le Rhône se (jeter) dans la Méditerranée.

B. Mettez les phrases suivantes à l'imparfait de l'indicatif :

1. Il se dirige vers l'ouest. 2. La rivière fait brusquement un coude. 3. Comment s'appelle-t-il? 4. Où se jette-t-il?

LA FRANCE

Produits

Les Français sont d'excellents cultivateurs et des jardiniers habiles. Le climat de la France est tempéré ; son sol est fertile, et produit un grand nombre de plantes et d'arbres. Au nord, on cultive beaucoup la betterave avec laquelle on fait le sucre, et le pommier dont le fruit sert à faire le cidre. Dans le centre et le Midi, on cultive la vigne qui sert à faire le vin. Sur les côtes de la Méditerranée, on cultive l'olivier, l'oranger, le citronnier et surtout des fleurs qu'on envoie dans le reste de la France, en Allemagne et en Angleterre. Les blés sont cultivés dans toute la France. La fabrication de la soie est une des plus importantes industries de la France ; le centre de cette industrie est Lyon.

Pour que l'industrie, le commerce et l'agriculture prospèrent, il faut des voies de communication de toutes sortes : routes, canaux, chemins de fer.

En France, les routes sont très nombreuses et très bien faites. Pour le transport des marchandises et des voyageurs, on utilise aussi les fleuves et les rivières ; en outre on a creusé beaucoup de canaux. Les chemins de fer sont également nombreux et se dirigent vers toutes les parties de la France. Presque toutes les grandes lignes de chemins de fer partent de Paris.

D'après LAROUSSE

QUESTIONNAIRE

1. Comment est le climat de la France? 2. Qu'est-ce que son sol produit? 3. Que cultive-t-on au nord?

The grape harvest in a French vineyard. The women pick the grapes, and men with big tin pails on their backs carry them to the barrels on the little two-wheeled carts, drawn by teams of oxen

4. Que fait-on de la betterave? 5. Qu'est-ce qu'on cultive dans le centre et le Midi? 6. Qu'est-ce que l'on cultive sur les côtes de la Méditerranée? 7. Qu'est-ce que l'on cultive dans toute la France? 8. Nommez l'industrie la plus importante de la France. 9. Quel est le centre de cette industrie? 10. Y a-t-il beaucoup de routes, de canaux et de chemins de fer en France? 11. D'où partent presque toutes les grandes lignes de chemins de fer?

EXERCICES

A. Mettez les verbes à l'imparfait de l'indicatif:

Le climat du pays est tempéré. Son sol est fertile et produit un grand nombre de plantes et d'arbres. On cultive la betterave avec laquelle on fait le sucre, et le pommier dont le fruit sert à faire le cidre. La vigne sert à faire le vin. On cultive aussi des fleurs qu'on envoie dans d'autres pays.

B. Mettez les phrases suivantes (a) *au passé défini;* (b) *au futur;* (c) *au passé indéfini:*

1. Ils produisent des plantes. 2. Ils font le sucre. 3. Nous envoyons des fleurs dans le reste de la France. 4. Il faut des voies de communication de toutes sortes.

PARIS

Me voici à Paris depuis quelques jours. Mon oncle, qui est venu à la gare au-devant de moi, a bien voulu me faire visiter la ville, et hier, afin de me donner une idée d'ensemble, il m'a fait monter sur une des tours de la cathédrale Notre-Dame de Paris.

On sait que la Seine traverse Paris ; elle partage la ville en deux et, au centre même, elle se divise en plusieurs bras, de sorte qu'elle forme deux îles, l'île de la Cité, qui fut la ville primitive, Lutèce, et l'île Saint-Louis.

Les habitants de Lutèce, marins et marchands, faisaient le commerce par la Seine. Ils avaient pris pour armoiries un vaisseau avec la devise : *Toujours flottant, jamais submergé.* Ce sont de nos jours encore les armoiries de la ville de Paris. Sous la domination romaine, il existait dans l'île de la Cité un temple consacré à Jupiter ; sur l'emplacement, on construisit au douzième siècle Notre-Dame de Paris, monument gothique. Tout près de Notre-Dame se trouvent le Palais de Justice et la Sainte-Chapelle.

Les deux rives de la Seine sont reliées par de nombreux ponts, dont les plus anciens sont le Pont-Neuf et le Pont-Royal.

D'abord mon oncle m'a montré les grands monuments et les autres curiosités de la rive gauche : le Jardin des Plantes, la montagne Sainte-Geneviève, le Panthéon où sont enterrés les grands hommes de la patrie, l'ancienne et la nouvelle Sorbonne où des professeurs font chaque jour des cours publics, le Palais du Luxembourg avec son jardin, et dans le lointain l'Observatoire où passe la ligne méridienne de Paris.

Sur la rive droite, mon oncle m'a montré l'Hôtel de Ville, le Palais du Louvre qui contient un des plus grands musées du monde, et les Halles centrales, où se tient le marché de la ville ; plus loin, j'ai vu beaucoup de hautes cheminées, d'où sortait la fumée des grandes usines, et la Colonne de Juillet, élevée sur la Place de la Bastille.

Afin de mieux voir la rive droite, nous avons quitté Notre-Dame pour nous diriger vers l'Arc de Triomphe. Nous avons longé la Seine, sur laquelle l'animation était très grande. De petits bateaux, appelés *bateaux mouches*, sillonnent le fleuve et conduisent des milliers de Parisiens à leur travail. Ensuite nous avons traversé le Jardin des Tuileries ; là c'est l'insouciance et la gaîté ! Des bandes d'enfants jouent, chantent et rient. Une grande terrasse

The Church of the Sorbonne, one of the buildings belonging to the University of the Sorbonne. This most famous of all the French universities was founded in 1250

borde la rive de la Seine, et nous nous sommes assis un instant pour contempler à notre aise la grandiose Place de la Concorde avec son obélisque de Louqsor. Sur la place même, nous nous sommes arrêtés encore pour jouir du beau coup d'œil ; à droite l'église de la Madeleine, et à gauche le Palais Bourbon, où siège la Chambre des Députés : en face, au bout d'une longue avenue d'arbres magnifiques qu'on appelle les Champs-Élysées, l'Arc de Triomphe.

Continuant notre chemin, nous sommes enfin arrivés à l'Arc de Triomphe, comme le soleil descendait à l'horizon.

Sur la tour de Notre-Dame, j'avais déjà admiré cette grande masse de maisons, ces tours et ces dômes. Mais ici c'était encore plus beau. A notre droite, nous avions la tour Eiffel, haute de trois cents mètres, et le dôme doré des Invalides ; en face, le Louvre ; à gauche, la ligne des grands boulevards avec la Madeleine et le grand Opéra, et tout à fait derrière, les hauteurs de Montmartre, avec l'église du Sacré-Cœur.

— Vois, me dit mon oncle, dans le quartier des grands boulevards, *le Paris du luxe;* au centre, près des Halles centrales, *le Paris du commerce;* plus loin, *le Paris des fabriques;* et sur la rive gauche, *le Paris des écoles.*

Je songeais alors aux progrès de cette ville depuis des siècles, et comme mon oncle m'expliquait tout cela, tout à coup Paris a semblé se transformer : de toutes parts a jailli la lumière électrique ; c'était maintenant un palais enchanté.

QUESTIONNAIRE

1. Quel fleuve traverse Paris? 2. Où se trouve l'île de la Cité? 3. Où se trouve l'île Saint-Louis? 4. Qu'est-ce que c'est que Lutèce? 5. Que faisaient les habitants de Lutèce? 6. Qu'avaient-ils pris pour armoiries? 7. Quelle était leur devise? 8. Quelles sont les armoiries de la ville

de Paris de nos jours? 9. Qu'est-ce qui existait dans l'île de la Cité sous la domination romaine? 10. Qu'est-ce que l'on a construit sur l'emplacement du temple de Jupiter?

11. Où se trouve le Palais de Justice? la Sainte-Chapelle? 12. Qu'est-ce qui relie les deux rives de la Seine? 13. Quels sont les ponts les plus anciens qui relient les deux rives de la Seine? 14. Nommez plusieurs grands monuments de la rive gauche. 15. Qu'est-ce que le Panthéon? 16. Qu'est-ce que la Sorbonne? le Palais du Luxembourg? l'Observatoire? le Palais du Louvre? les Halles centrales? l'Arc de Triomphe? 17. Où se trouve l'obélisque de Louqsor? 18. Où siège la Chambre des Députés? 19. Quelle est la hauteur de la tour Eiffel? 20. Où se trouve l'église du Sacré-Cœur?

EXERCICES

A. Mettez à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Il me fait monter sur la tour de la cathédrale.
2. Il veut me faire visiter la ville.
3. Ils font des cours publics.
4. Nous longeons la Seine.
5. Ces bateaux conduisent les Parisiens à leur travail.
6. Les enfants jouent, chantent et rient.
7. Je m'assieds pour contempler la Place de la Concorde.

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe en marge:

1. (*venir*): Il —— vous chercher à la gare.
2. (*vouloir*): Ils —— me faire visiter la ville.
3. (*savoir*): Nous —— que la Seine traverse Paris.
4. (*construire*): Que ——-ils sur l'emplacement du temple?
5. (*faire*): Le professeur —— un cours public demain.
6. (*contenir*): Ce palais —— un grand musée.

7. (*voir*) : —— -vous la rive droite?
8. (*appeler*) : Comment s'—— ce fleuve?
9. (*rire*) : Que faisaient les enfants? Ils ——.
10. (*asseoir*) : Il faut que je m'—— pour voir cette belle place.
11. (*dormir*) : Paris ——.

L'EMPIRE COLONIAL DE LA FRANCE

La France occupe, après l'Angleterre, le premier rang parmi les puissances coloniales. Les principales colonies sont en Afrique et en Asie.

C'est en Afrique que se trouve la plus belle des colonies françaises, l'Algérie. Sa conquête fut accomplie de 1830 à 1847. Elle est aujourd'hui un prolongement de la France. Marseille n'est qu'à vingt-six heures d'Alger. Ses ressources forestières et minières sont très grandes. Sa terre féconde est riche en céréales, en vin, en bétail. A l'Algérie furent peu à peu ajoutées d'autres colonies importantes : la Tunisie, le Maroc, le Sénégal, la Guinée française, le Soudan français et le Congo français.

Sur la côte sud-orientale de l'Afrique, la France possède Madagascar, grande île fertile, qui se prête à la fois aux cultures d'Europe et aux cultures d'Afrique. Depuis sa conquête (1895), l'île a fait de rapides progrès.

En Extrême-Orient, la France possède l'Indo-Chine française, qui comprend la Cochinchine, le Cambodge, l'Annam et le Tonkin.

Outre ces grandes colonies, la France possède des colonies moins importantes dans toutes les parties du monde.

QUESTIONNAIRE

1. Quel rang la France occupe-t-elle parmi les puissances coloniales? 2. Où sont ses principales colonies? 3. Quelle

est la plus belle des colonies françaises? 4. Où est l'Algérie? 5. Combien de temps faut-il pour aller de Marseille à Alger? 6. Quelles sont les ressources de l'Algérie? 7. Indiquez sur la carte: La Tunisie, le Maroc, le Sénégal, la Guinée française, le Soudan français, le Congo français, l'île de Madagascar. 8. Qu'est-ce que la France possède en Extrême-Orient? 9. Outre ces grandes colonies qu'est-ce que la France possède?

EXERCICES

A. Mettez les phrases suivantes à tous les temps simples de l'indicatif:

1. Elle possède beaucoup de colonies.
2. Ils font de rapides progrès.
3. Où sont ses principales colonies?

B. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe en marge:

1. (*posséder*): C'est la plus belle colonie qu'elle ——.
2. (*avoir*): C'est le plus beau pays que nous —— jamais vu.
3. (*faire*): Depuis la conquête ces colonies —— de rapides progrès.
4. (*comprendre*): L'Indo-Chine française —— le Cambodge, l'Annam, le Tonkin et la Cochinchine.
5. (*être*): Ses ressources —— très grandes.

LOUIS PASTEUR

Pasteur naquit en 1822, à Dôle, dans le département du Jura. Pendant son enfance il fréquenta l'école primaire de sa ville natale; puis il entra au collège d'Arbois. Il était bon élève.

A l'âge de dix-huit ans, on lui offrit, au lycée de Besançon, une situation de maître supplémentaire, qui lui permit de

Louis Pasteur (1822–1897), the great French scientist who devoted his life to the welfare of mankind. Pasteur discovered the cure for anthrax in 1881, and the cure for rabies in 1885

gagner quelque argent, tout en continuant d'étudier les sciences.

Louis Pasteur était fort heureux de ce début parce qu'il sentait qu'il n'était plus à la charge de ses parents ; il employait même une partie de son temps et ses très modestes économies à faire de loin l'éducation de ses sœurs plus jeunes que lui.

Aussitôt qu'il eut passé tous ses examens, il se mit à faire des recherches scientifiques. Il paraissait un peu lent. Penché sur une expérience, il la suivait jusqu'au bout, pendant des jours et des nuits s'il le fallait ; il la recommençait avec une patience et une ténacité que rien ne pouvait vaincre, jusqu'à ce qu'il eût obtenu un résultat absolument certain. Il n'avait pas grande confiance en lui-même ; il se jugeait et se contrôlait lui-même très sévèrement.

Il fit d'abord d'importantes découvertes sur la fermentation de la bière, puis sur celle du vin et du vinaigre.

Dès 1860, il était convaincu que les microbes se trouvent en grand nombre dans l'air et sont la cause de certaines maladies. Mais comment le prouver?

Il se mit à étudier l'air soit à l'aide du microscope, soit au moyen d'expériences chimiques ; il observa que l'air des villes contient plus de microbes que celui de la campagne, et qu'il y en a de moins en moins à mesure qu'on s'élève sur le sommet des montagnes.

Avant qu'il fût arrivé à des conclusions certaines, on lui demanda d'aller étudier une épidémie qui frappait alors les vers à soie et les détruisait effroyablement. Pasteur, armé de son microscope, trouva la cause de la maladie, indiqua le remède et sauva de la ruine les populations des bords du Rhône.

A partir de 1872, Pasteur se consacra presque exclusivement aux maladies. Il songeait avec tristesse à ces milliers de personnes que la France perd chaque année par les mala-

dies contagieuses. Il démontra que la gangrène, qui se met dans les plaies des blessés pouvait être évitée. Il trouva ensuite des remèdes contre certaines maladies qui faisaient perdre chaque année plusieurs millions d'animaux dans la seule région parisienne.

Puis il s'attaqua à la rage, redoutable maladie qui, chaque année, faisait des victimes par centaines en France. Pasteur l'étudia longtemps. En vaccinant les chiens avec un virus d'abord très faible, puis de jour en jour plus violent, il les garantissait d'une façon certaine contre la rage.

Mais il n'osait pas opérer sur les hommes. Le 6 juillet 1885, date mémorable, on lui amena un petit Alsacien, âgé de neuf ans, Joseph Meister, cruellement mordu par un chien enragé, n'ayant pas moins de quatorze blessures. La mère suppliait Pasteur de le sauver. Le grand savant éprouva une émotion profonde, incertain encore s'il tenait le remède infaillible ou s'il n'allait pas hâter la mort du pauvre petit.

Il se décida à faire une première inoculation avec un virus très faible. Le lendemain, une seconde, un peu plus active, et ainsi de suite. A mesure que la préparation injectée devenait plus violente, Pasteur devenait si inquiet qu'il ne pouvait plus dormir. L'enfant guérit et le vaccin de la rage était trouvé.

Jusqu'à l'extrême vieillesse, Pasteur continua ses chères études. Il avait renouvelé complètement la médecine. Il avait formé des élèves, devenus eux-mêmes des hommes illustres et faisant des découvertes presque aussi belles que celles de leur maître.

Tels le vaccin du croup trouvé par le docteur Roux, le vaccin de la peste, la stérilisation de l'eau, des vêtements et chambres des malades, les progrès de l'hygiène publique, etc. On peut dire que les travaux de Pasteur ne sauvent pas moins de cent mille vies humaines en France chaque

année ; il mérite donc le titre dont il fut salué de son vivant, celui de bienfaiteur de l'humanité.

Pasteur mourut en 1895.

D'après VALLERY-RADOT

QUESTIONNAIRE

1. Où est né Pasteur? 2. Quand est-il né? 3. Quelle école a-t-il fréquentée pendant son enfance? 4. Dans quel collège est-il entré? 5. Était-il bon élève? 6. Qu'est-ce qu'on lui a offert à l'age de dix-huit ans? 7. Est-ce que Pasteur était heureux de ce début? 8. Comment a-t-il employé son temps et ses économies? 9. Quand s'est-il mis à faire des recherches scientifiques? 10. Avait-il de la patience?

11. Quelles découvertes a-t-il faites d'abord? 12. Comment a-t-il étudié la composition de l'air? 13. Racontez comment Pasteur a sauvé de la ruine les populations des bords du Rhône. 14. A quoi Pasteur s'est-il consacré après 1872? 15. A quoi songeait-il avec détresse? 16. Qu'a-t-il démontré? 17. Racontez comment Pasteur a découvert le vaccin de la rage. 18. Est-ce que Pasteur a continué ses études longtemps? 19. Qu'a-t-il renouvelé? 20. Nommez des découvertes faites par des élèves de Pasteur. 21. De quel titre a-t-on salué Pasteur de son vivant?

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe en marge:

1. (*naître*) : Pasteur —— en 1822.
2. (*offrir*) : On lui a —— une situation.
3. (*mettre*) : Il se —— bientôt à faire des recherches scientifiques.
4. (*suivre*) : Il —— une expérience jusqu'au bout.
5. (*contenir*) : L'air —— des microbes.

6. (*détruire*) : L'épidémie —— les vers à soie.
7. (*devenir*) : Pasteur —— si inquiet qu'il ne pouvait pas dormir.
8. (*tenir*) : Le savant —— le remède infaillible.

B. Mettez aux temps simples de l'indicatif :

1. Il ne se sent plus à la charge de ses parents.
2. Je me mets à faire des recherches.
3. Nous suivrons l'expérience jusqu'au bout.
4. L'air contient des microbes.
5. Vous obtenez un résultat certain.

JEANNE D'ARC

En 1429, la France était bien malheureuse. Il y avait un roi anglais à Paris. Les soldats anglais assiégeaient Orléans, et le vrai roi de France, Charles VII, n'était pas assez fort pour les chasser de son royaume. Tout le monde était désespéré ; on disait partout:

— La France est perdue.

Alors il vint une jeune fille, qui se présenta devant le roi Charles VII et qui lui dit :

— Avec l'aide de Dieu, je sauverai la France.

Elle s'appelait Jeanne d'Arc. Ses parents étaient de pauvres paysans de Domremy en Lorraine. En menant ses moutons aux champs, elle avait entendu des voix venues du ciel, qui lui ordonnaient de partir pour délivrer Orléans, et elle était partie.

On lui donna un cheval et une armure. Elle prit à la main un étendard semé de fleurs de lis et marcha à la tête des troupes françaises. Orléans fut délivré, et les habitants pleuraient de joie en la voyant passer dans les rues, armée de pied en cap sur son grand cheval noir.

Ensuite elle mena le roi à Reims. Partout où elle passait, les Anglais s'enfuyaient en disant:

The interior of a peasant home in Alsace-Lorraine. Notice the dignified costumes of the women and the extreme neatness of every article in the room

— C'est une sorcière.

Les Français la suivaient hardiment en disant :

— C'est une sainte.

A Reims, le roi fut sacré dans la cathédrale, et Jeanne debout, à côté de l'autel, assista à la cérémonie. Elle avait son étendard à la main.

— Il a été à la peine, dit-elle ; il faut bien qu'il soit à l'honneur.

Les hommes sont naturellement ingrats. Le roi, qui devait tout à Jeanne d'Arc, l'oublia ; et elle fut prise par les ennemis devant Compiègne. Les Anglais, qui la détestaient, la menèrent à Rouen, où elle fut jugée et condamnée à être brûlée vive.

On la conduisit à la place du Vieux-Marché où était dressé le bûcher. Elle monta sur le bûcher, joignit les mains et pria. Elle était si douce et si calme que ses bourreaux eux-mêmes pleuraient. La flamme brilla, des nuages de fumée enveloppèrent Jeanne d'Arc, et elle mourut en pardonnant à ses ennemis, et en donnant sa dernière pensée à la France.

D'après Ch. Normand

QUESTIONNAIRE

1. Pourquoi la France était-elle malheureuse? 2. Que disait-on partout? 3. Qui s'est présenté devant le roi? 4. Qu'est-ce que cette jeune fille lui a dit? 5. Comment s'appelait-elle? 6. Qui étaient ses parents? 7. Pourquoi est-elle venue devant le roi? 8. Qu'est-ce qu'on lui a donné? 9. Quelle ville a-t-elle délivrée? 10. Que faisaient les habitants d'Orléans en voyant passer Jeanne d'Arc? 11. Ensuite où a-t-elle mené le roi?

12. Que disaient les Anglais en voyant passer Jeanne d'Arc? 13. Que disaient les Français? 14. Qui a été

sacré à Reims? 15. Qui a oublié Jeanne d'Arc? 16. Où a-t-elle été prise par les Anglais? 17. Où l'a-t-on menée? 18. Décrivez la mort de Jeanne d'Arc.

EXERCICES

A. Mettez au présent de l'indicatif:

Alors il vint une jeune fille qui s'appelait Jeanne d'Arc. Ses parents étaient de pauvres paysans de Domremy. En menant ses moutons aux champs elle avait entendu des voix venues du ciel qui lui ordonnaient de partir pour délivrer Orléans. On lui donna un cheval et une armure. Elle prit à la main un étendard semé de fleurs. Elle mena le roi à Reims. Partout où elle passait les Anglais s'enfuyaient. Les Français la suivaient hardiment. A Reims le roi fut sacré. Jeanne, à côté de l'autel, assista à la cérémonie.

B. Mettez au futur:

Les hommes sont naturellement ingrats. Le roi oublie Jeanne d'Arc. Elle est prise par les ennemis, qui la mènent à Rouen. Elle y est jugée et condamnée à être brulée vive. On la conduit à la place du Vieux-Marché où est dressé le bûcher. Elle joint les mains et prie. La flamme brille et elle meurt en pardonnant à ses ennemis.

LE PETIT TAMBOUR

Petit Louis a douze ans. Son père est tambour-major dans l'armée républicaine.

C'est la veille d'une bataille. Le père appelle son fils et lui dit :

— Le général veut faire croire à l'ennemi que nous sommes dans notre camp. Nous allons partir tout de suite pour aller le surprendre par derrière. Pendant ce temps-là, tu resteras ici sur le plateau, tout seul. Tu comprends?

— Bien sûr!

— Donc, pour tromper l'ennemi tu marcheras toute la nuit en battant du tambour. Tu entretiendras aussi les feux sur toute la ligne, et puis, de temps en temps, tu feras crier la mule de la cantinière. Tu as bien entendu? Tu as bien compris? Est-ce qu'on peut compter sur toi?

— Oui, papa.

Trois minutes après, il ne restait, sur la montagne, qu'une ligne de feux, une mule et un enfant.

Il était deux heures du matin. Petit Louis ralluma une quinzaine de feux tout le long du plateau. Bientôt de grands nuages de fumée s'élevèrent. Petit Louis prit sa caisse et commença à battre la marche du régiment. . . . Il partit.

Après la marche, il en battit une autre, tourna, passa le long des bivouacs déserts, entre les flammes rouges, et traversa ainsi le plateau.

Quand un feu se mourait, il se penchait, continuait de frapper avec la main droite, saisissait de la main gauche un tas de branches et les lançait sur le foyer. Il avait l'œil partout. La mule le suivait, le regardant faire d'un œil doux.

— Je dois me décider à la faire crier un peu, pensa le gamin. Ce n'est pas la consigne de frapper les bêtes, mais elle doit crier ; elle doit m'aider.

Cependant, chaque fois, au moment de piquer la mule, il hésitait et repartait, battant du tambour avec plus d'ardeur que jamais.

Une heure passa ainsi, puis une autre. C'était dur; la sueur coulait.

Tout à coup la mule s'arrêta devant Petit Louis. On aurait dit qu'elle comprenait enfin. Elle semblait lui dire :

— C'est à mon tour. Monte sur mon dos ; ça te reposera.

Hop! Petit Louis fut bientôt sur la mule. Il pouvait maintenant aller rapidement d'une extrémité du plateau à l'autre. C'est ce qu'il fit. Un coup de talon, et la mule partit au galop. Ah! la bonne bête!

Quand la mule s'arrêta, elle releva la tête et commença à braire avec tant de fureur qu'on aurait cru entendre dix trompettes.

— Elle a deviné ! s'écria le petit tambour avec enthousiasme. Je le dirai au général, va ! Et il t'en donnera de l'avoine, et même du blé !

Et Petit Louis recommença à battre du tambour. Entre les roulements il saisissait un fagot, le jetait sur un des feux, galopait et disparaissait dans un nuage.

Le temps passait. Le gamin, depuis des heures, battait du tambour comme un vieux soldat. Alors, haletant, il s'arrêta. Couvert de sueur et brisé de fatigue, il regarda devant lui. Son père lui avait dit de battre jusqu'au jour, et voilà que le jour se levait ! Alors Petit Louis sentit son cœur battre.

Tout à coup, dans ce silence, une rumeur monta de la forêt lointaine : la charge aux tambours . . . la Marseillaise. . . .

— Ouf, dit l'enfant en descendant de la mule. C'est maintenant au tour de papa !

Il étendit sa capote et s'y roula.

Mais, tandis que Petit Louis s'endormait, des nuages de fumée montaient des arbres. Les cris et les coups se rapprochaient. C'était un tumulte invisible que la Marseillaise dominait.

Soudain des têtes se montrèrent ; un peloton, puis une compagnie, une soixantaine d'hommes que la batterie des tambours précédait. Tous appelaient :

— Petit Louis ! Petit Louis !

— Maudit gamin ! grondait le général ; qu'est-ce qui lui est donc arrivé, qu'il ne répond pas?

Enfin ils arrivèrent au sommet du plateau. Une clameur de joie : l'enfant était sain et sauf.

Cette bataille, grâce à l'enfant, était un nouveau triomphe

républicain. Petit Louis, trop fatigué, n'avait pu l'entendre. Pâle, il dormait sur l'herbe, dans sa capote, et la mule le regardait. Le sergent voulait le réveiller. Une main se posa sur son épaule. C'était le général.

— Arrête ! . . . Son père vient d'être tué ; il sera toujours temps d'annoncer cette triste nouvelle à ce gamin. Tambours, mettez-vous en bataille ! Que la compagnie s'aligne devant l'orphelin !

Les mouvements s'exécutèrent.

Puis un bras se leva ; un ordre bref :

— Tambours, ouvrez le ban !

Le roulement des quinze tambours s'éleva. Petit Louis ne se réveilla pas. Alors la voix du général retentit :

— Grenadiers et tambours, vous reconnaîtrez le tambour Petit Louis pour caporal-tambour, et vous lui obéirez en tout ce qu'il vous commandera pour le bien du service et l'exécution des règlements militaires.

D'après GEORGES D'ESPARBÈS

QUESTIONNAIRE

1. Quel âge a Petit Louis? 2. Qui est son père? 3. Qu'est-ce que le père a dit à son fils? 4. Est-ce que Louis a compris ce que son père lui a dit? 5. Qu'est-ce que Louis a rallumé? 6. Quelle heure était-il? 7. Pourquoi Louis a-t-il battu une marche? 8. Que faisait-il quand un feu se mourait? 9. Qui a suivi Louis partout? 10. Pourquoi Louis a-t-il voulu frapper la mule?

11. Comment Louis a-t-il réussi à aller rapidement d'une extrémité du plateau à l'autre? 12. Quand Petit Louis s'est-il couché? 13. Qu'est-ce qui est arrivé pendant que l'enfant dormait? 14. Qu'est-ce que le général a dit? 15. Pourquoi l'enfant ne s'est-il pas réveillé?

EXERCICES

A. Mettez au futur:

1. Nous partons tout de suite. 2. Ils surprennent l'ennemi par derrière. 3. Nous comprenons ce qu'il dit. 4. Vous faites crier la mule. 5. Petit Louis prend sa caisse et commence à battre la marche du régiment. 6. La mule le suivait. 7. Petit Louis s'endort. 8. On voulait le réveiller.

B. Conjuguez:

1. J'ai douze ans. 2. Je vais partir tout de suite. 3. Je comprends cela. 4. Je le dirai au général. 5. Je recommençai à battre du tambour.

NOIRAUD

— N'ayez pas peur, monsieur, vous ne manquerez pas le train. . . . Voilà quinze ans que je mène des voyageurs au chemin de fer . . . et jamais je ne leur ai fait manquer le train. Entendez-vous, monsieur, jamais !

— Cependant . . .

— Oh ! ne regardez pas votre montre. . . . Il y a une chose que vous ne savez pas. . . . C'est que le train est toujours en retard d'un quart d'heure. . . .

Ce jour-là, le train fut exact et je le manquai. Mon cocher était furieux. . . .

Je n'en avais pas moins trois grandes heures à passer dans un très mélancolique village du canton de Vaud. Comment tuer ces trois heures ! Quelqu'un me dit :

— Allez voir le Chaudron ; il n'y a que ça à voir dans le pays.

Et où était ce Chaudron? Sur la montagne de droite, à mi-côte, mais le chemin à suivre était un peu compliqué ; on me conseillait de prendre un guide, et là-bas, dans cette

petite maison blanche avec des volets verts, je devais trouver le meilleur guide du pays, un brave homme, le père Simon.

Je m'en allai frapper à la porte de la petite maison. Une vieille femme vint ouvrir.

— Le père Simon?

— C'est bien ici.

— C'est pour aller au Chaudron.

— Eh bien ! le père Simon ne va pas bien depuis ce matin. Il ne peut pas sortir. Seulement il y a quelqu'un pour le remplacer. . . . Il y a Noiraud. Seulement il faut que je vous prévienne. . . . Ce n'est pas une personne, Noiraud.

— Pas une personne?

— Non, c'est notre chien.

— Comment, votre chien?

— Oui. Et il vous conduira très bien, aussi bien que mon mari . . . il a l'habitude.

— L'habitude?

— Certainement, depuis des années et des années, le père Simon l'emmène avec lui. Alors il a appris à connaître les endroits et maintenant il conduit les voyageurs tout seul. . . . Pour ce qui est de l'intelligence, n'ayez pas peur, il en a autant que vous ou moi. . . . Il ne lui manque que la parole. Mais ce n'est pas nécessaire, la parole. Si c'était pour montrer un monument, oui, parce qu'alors il faut savoir faire des récits et dire les dates historiques. Mais ici il n'y a que des beautés de la nature. Prenez Noiraud. Et puis ça vous coûtera moins cher. C'est trois francs, mon mari ; Noiraud ce n'est que trente sous, et il vous en montrera pour trente sous autant que mon mari pour trois francs.

— Eh bien, où est-il, Noiraud?

— Il se repose au soleil, dans le jardin. Il a déjà mené des Anglais, ce matin, au Chaudron. Je l'appelle, n'est-ce pas?

— Oui, appelez-le.

— Noiraud! Noiraud!

Il arriva d'un bond par la fenêtre. C'était un assez vilain petit chien noir à longs poils frisés, mais il avait un certain air de gravité, de décision, d'importance. Son premier regard fut pour moi, un regard qui disait clairement :

— C'est un voyageur. Il veut voir le Chaudron.

Un train manqué me suffisait. J'expliquai à cette brave femme que je n'avais que trois heures pour ma promenade au Chaudron.

— Oh ! Je sais bien, me dit-elle, vous voulez prendre le train de quatre heures. Ne craignez rien. Noiraud vous ramènera à temps. . . . Allons, Noiraud, en route, mon garçon, en route. . . .

Mais Noiraud ne paraissait pas du tout disposé à se mettre en route. Il restait là, immobile, regardant sa maîtresse avec une certaine agitation.

— Ah ! je suis bête, dit la vieille femme. J'oubliais . . . j'oubliais le sucre.

Elle alla prendre quatre morceaux de sucre dans un tiroir et me les remettant :

— Voilà pourquoi il ne voulait pas partir. Vous n'aviez pas les morceaux de sucre. Allons, en route, mon garçon. Au Chaudron ! Au Chaudron ! Au Chaudron !

Elle répéta ces mots trois fois en parlant très lentement et très distinctement, et pendant ce temps, moi, j'examinais Noiraud avec attention. Il répondait aux paroles de sa maîtresse par de petits signes de tête. On pouvait les traduire ainsi :

— Oui . . . Oui . . . au Chaudron . . . j'ai compris. Le monsieur a les morceaux de sucre. C'est entendu. Me prenez-vous pour une bête?

Et Noiraud tourna les talons, se planta en face de moi et, du regard, me montrant la porte, me dit aussi clairement qu'il était permis à un chien de le dire :

— Allons, venez, vous ! . . .

Je le suivis docilement. Nous partîmes tous les deux, lui devant, moi derrière. Nous traversâmes ainsi tout le village. Des enfants qui jouaient dans la rue reconnurent mon guide.

— Eh ! Noiraud ! Bonjour, Noiraud !

Ils voulaient jouer avec le chien, mais il tourna la tête d'un air dédaigneux. Un des enfants s'écria :

— Laissez-le donc. Il conduit le m'sieu au Chaudron. Bonjour, m'sieu !

Et tous rirent en répétant :

— Bonjour, m'sieu !

Je me sentais embarrassé, un peu humilié même. J'étais, en somme, dominé par cet animal. Il était, pour le moment, mon maître. Il savait où il allait, et moi je ne le savais pas. J'avais hâte de sortir du village et de me trouver seul avec Noiraud, en face de ces beautés de la nature qu'il avait pour mission de me faire admirer.

Ces beautés de la nature furent, pour commencer, une affreuse route poudreuse et brûlante. Le chien marchait rapidement et je me fatiguais à le suivre. J'essayai de modérer son allure.

— Noiraud, allons, Noiraud, mon garçon, pas si vite.

Mais Noiraud poursuivait son chemin sans vouloir m'entendre, et fut pris d'un véritable accès de colère quand je voulus m'asseoir, au coin d'un champ, sous un arbre qui donnait un peu d'ombre. Évidemment ce que je faisais était contraire à la règle. On n'avait pas la coutume de s'arrêter là. . . . Je me levai pour reprendre ma route. Noiraud se calma tout aussitôt et se remit à marcher gaiement devant moi. Je l'avais compris. Il était content.

Quelques minutes après, nous entrions dans un délicieux chemin, tout fleuri, tout ombreux, tout parfumé. . . . Noiraud tout aussitôt prit le galop et disparut dans le petit

sentier. Je le suivais un peu haletant. Je n'avais pas fait une centaine de pas que je trouvai mon Noiraud qui m'attendait dans une sorte de salle égayée par la chanson d'une petite cascade. Il y avait là un vieux banc rustique, et le regard de Noiraud allait avec impatience de mes yeux à ce banc et de ce banc à mes yeux. Je commençais à comprendre le langage de Noiraud.

— A la bonne heure, me disait-il, voici une place pour se reposer. Il fait bon ici ; il fait frais. Tu étais bête ; tu voulais t'arrêter en plein soleil. Allons, assieds-toi, tu peux t'asseoir, je te le permets.

Je m'arrêtai. Je m'assis et j'allumai un cigare. Puis j'offris un morceau de sucre à Noiraud qui le croqua, se coucha et s'endormit à mes pieds. Il était évidemment habitué à faire à cette place une petite halte et une petite sieste.

Il ne dormit guère qu'une dizaine de minutes. J'étais d'ailleurs parfaitement tranquille. Noiraud commençait à m'inspirer une confiance absolue. J'étais résolu à lui obéir aveuglément. Il se leva, me jeta un regard qui signifiait :

— En route, mon ami, en route !

Et nous voilà comme deux vieux amis, marchant lentement sous bois.

Un chemin se présente à gauche. Courte hésitation de Noiraud. Il réfléchit. Puis il passe et continue sa route, droit devant lui, mais non sans quelque incertitude. . . . Et voici qu'il s'arrête. Il a dû se tromper. Oui, car il revient sur ses pas et nous prenons ce chemin à gauche qui, tout d'un coup, au bout d'une centaine de pas, nous conduit à une sorte de cirque ; et Noiraud, le nez en l'air, m'invite à contempler la très respectable hauteur de l'infranchissable muraille de rochers qui forme ce cirque. . . .

Lorsque Noiraud pense que j'ai suffisamment contemplé, il se retourne et nous reprenons notre petit sentier sous bois.

Noiraud avait oublié de me montrer le cirque de rochers . . . une légère faute qui avait été bien vite réparée.

La route devient bientôt très montueuse, très dure. Je n'avance plus que lentement, avec précaution. Noiraud, lui, saute lestement de roche en roche, mais il ne m'abandonne pas. Il m'attend en me regardant avec la plus grande sollicitude. Enfin, je commence à entendre comme un bruit de cascade; Noiraud se met à japper joyeusement.

— Courage, me dit-il, courage. Nous arrivons, tu vas voir le Chaudron.

C'est en effet le Chaudron. Une source assez modeste, d'une hauteur également modeste, tombe avec bruit dans une grande roche légèrement creusée. Je ne me consolerais pas d'avoir fait cette laborieuse ascension pour voir cette médiocre merveille si je n'avais pas eu pour compagnon de route ce brave Noiraud qui est, lui, plus intéressant et plus remarquable que le Chaudron.

De chaque côté de la source, dans des petits châlets, sont installées deux laiteries, tenues par deux petites Suissesses, l'une blonde, l'autre brune, toutes deux en costume national.

Il me semble que la petite blonde a de très jolis yeux et j'avais déjà fait trois ou quatre pas de son côté lorsque Noiraud me barre résolument le passage. Aurait-il une préférence pour la petite brune? Je change de direction. C'était bien cela. Noiraud se calme comme par enchantement quand il me voit assis devant la maison de sa jeune protégée. Je demande une tasse de lait. L'amie de Noiraud rentre dans son petit chalet et Noiraud la suit. Par une fenêtre ouverte, je suis des yeux mon Noiraud. . . . Le misérable ! On le sert avant moi. C'est lui qui, le premier, a sa grande tasse de lait. Il est vendu !

Après quoi, Noiraud vient me tenir compagnie et me regarder boire mon lait. Je lui donne un morceau de sucre,

et tous deux, absolument satisfaits l'un de l'autre, respirant à pleins poumons l'air vif et léger de la montagne, nous passons, à trois ou quatre cents mètres d'altitude, une demi-heure délicieuse.

Noiraud commence à donner quelques signes d'impatience et d'agitation. Je lis maintenant dans ses yeux à livre ouvert. Il faut partir. Je paie, je me lève et pendant que je m'en vais à droite vers le chemin qui nous a amenés sur la montagne, je vois mon Noiraud qui va se planter à gauche à l'entrée d'un autre chemin. Il attache sur moi un regard sérieux, sévère. Que de progrès j'ai faits depuis deux heures et comme la silencieuse éloquence de Noiraud m'est devenue familière !

— Quelle opinion as-tu de moi? me dit-il. Crois-tu que je vais te faire passer deux fois par la même route? Non pas, vraiment. . . . Je suis un bon guide. Je sais mon métier. Nous allons redescendre par un autre chemin.

Nous redescendons par cet autre chemin qui est beaucoup plus joli que le premier. Noiraud, tout content, se retourne souvent vers moi avec un petit air de triomphe. Nous traversons le village et sur la place de la gare, Noiraud est entouré par trois ou quatre chiens qui paraissent en humeur de jouer un peu avec leur camarade. Ils veulent l'arrêter au passage, mais Noiraud, grondant, repousse leurs avances. . . .

Ce n'est que dans la salle d'attente qu'il consent à se séparer de moi, après avoir croqué les deux derniers morceaux de sucre, et voici comment je traduis le regard d'adieu de Noiraud :

— Nous sommes en avance de vingt minutes. Ce n'est pas moi qui t'aurais fait manquer le train. Allons, bon voyage, bon voyage !

D'après Ludovic Halévy

QUESTIONNAIRE

1. Pourquoi le voyageur a-t-il manqué le train? 2. Combien d'heures avait-il à passer dans le village? 3. Qu'est-ce qu'on lui a conseillé de faire? 4. Où était le Chaudron? 5. Qui est le meilleur guide du pays? 6. Où habite-t-il? 7. Pourquoi Simon ne peut-il pas sortir? 8. Qui remplacera Simon? 9. Est-ce que Noiraud est une personne? 10. Est-ce que Noiraud est intelligent?

11. Comment était Noiraud? 12. Pourquoi est-ce que Noiraud ne voulait pas partir d'abord? 13. Comment est-ce que Noiraud répondait aux paroles de sa maîtresse? 14. Que disaient les garçons qui voyaient Noiraud dans la rue? 15. Est-ce que Noiraud voulait jouer avec eux? 16. Où le voyageur veut-il s'asseoir? 17. Que semble dire Noiraud? 18. Où le voyageur s'est-il enfin reposé? 19. Combien de temps est-ce que Noiraud a dormi? 20. Décrivez le Chaudron.

21. Qu'y avait-il de chaque côté de la source? 22. Qui est servi le premier? 23. Comment le voyageur sait-il qu'il faut partir? 24. Est-ce que Noiraud va faire passer le voyageur deux fois par la même route? 25. Comment est cette route? 26. Qu'est-ce qui arrive lorsque Noiraud entre dans le village? 27. Pourquoi Noiraud ne veut-il pas s'arrêter? 28. Où se sépare-t-il enfin du voyageur?

EXERCICES

A. Remplacez le tiret par un temps convenable du verbe en marge:

1. (*mener*): Voilà quinze ans qu'il —— des voyageurs au chemin de fer.
2. (*savoir*): Je ne crois pas qu'il le ——.
3. (*devoir*): Nous —— trouver le meilleur guide du pays.
4. (*venir*): Une vieille femme est —— ouvrir la porte.

5. (*conduire*) : Où vous —— -t-il?
6. (*conduire*) : Où me —— -vous demain?
7. (*appeler*) : —— -le.
8. (*vouloir*) : —— -vous voir le Chaudron?
9. (*craindre*) : Que —— -il?
10. (*paraître*) : Ils ne —— pas disposés à se mettre en route.
11. (*rire*) : Pourquoi —— -vous?
12. (*savoir*) : Il —— où il allait.
13. (*poursuivre*) : Je —— mon chemin.
14. (*disparaître*) : Où a-t-il ——?
15. (*asseoir*) : —— -toi.
16. (*faire*) : Il —— bon ici.
17. (*asseoir*) : Je m'—— et j'allumai un bon cigare.
18. (*endormir*) : Il s'—— à mes pieds.
19. (*devoir*) : J'ai —— me tromper.
20. (*prendre*) : —— ce chemin à gauche.
21. (*devenir*) : Je ne crois pas que la route —— très dure.
22. (*voir*) : Pensez-vous qu'il —— le Chaudron?
23. (*suivre*) : La jeune fille entre dans la maison et Noiraud la ——.

LA GRENOUILLE QUI VEUT SE FAIRE AUSSI GROSSE QUE LE BŒUF

Une grenouille vit un bœuf
Qui lui sembla de belle taille.
Elle, qui n'était pas grosse en tout comme un œuf,
Envieuse, s'étend, et s'enfle, et se travaille
Pour égaler l'animal en grosseur ;
Disant : « Regardez bien, ma sœur ;
Est-ce assez? dites-moi? n'y suis-je point encore?
— Nenni — M'y voici donc? — Point du tout. — M'y voilà?
— Vous n'en approchez point.» La chétive pécore

A typical old French village. Note the neat vegetable garden in the front of the picture, and see how the well-kept fields run up to the very edges of the town

S'enfla si bien qu'elle creva.
Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sages :
Tout bourgeois veut bâtir comme les grands seigneurs,
Tout petit prince a des ambassadeurs.
Tout marquis veut avoir des pages.

LA FONTAINE

MA NORMANDIE

Quand tout renaît à l'espérance,
Et que l'hiver fuit loin de nous ;
Sous le beau ciel de notre France,
Quand le soleil revient plus doux ;
Quand la nature est reverdie,
Quand l'hirondelle est de rêtour,
Je vais revoir ma Normandie,
C'est le pays qui m'a donné le jour.

J'ai vu les champs de l'Helvétie
Et ses chalets et ses glaciers.
J'ai vu le ciel de l'Italie
Et Venise et ses gondoliers.
En saluant chaque patrie
Je me disais : aucun séjour
N'est si beau que ma Normandie.
C'est le pays qui-m'a donné le jour.

Il est un âge dans la vie
Où chaque rêve doit finir,
Un âge où l'âme recueillie
A besoin de se souvenir ;
Lorsque ma muse refroidie
Aura fini ses chants d'amour,
J'irai revoir ma Normandie,
C'est le pays qui m'a donné le jour.

FRÉDÉRIC BÉRAT

LA MARSEILLAISE

Allons, enfants de la patrie,
Le jour de gloire est arrivé !
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé.
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans nos bras,
Égorger nos fils, nos compagnes !

Aux armes, citoyens ! formez vos bataillons !
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur abreuve nos sillons !
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur abreuve nos sillons !

* * * * * * *

Amour sacré de la patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs ;
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs !
Sous nos drapeaux que la Victoire
Accoure à tes mâles accents !
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire !

Aux armes, citoyens ! formez vos bataillons !
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur abreuve nos sillons !
Marchons, marchons !
Qu'un sang impur abreuve nos sillons !

ROUGET DE L'ISLE

PROVERBES

The French proverb is followed by a corresponding English proverb, which in many cases is not a direct translation.

1. **Aide-toi le ciel t'aidera.**
   God helps those who help themselves.
2. **Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.**
   A man is known by the company he keeps.
3. **En forgeant on devient forgeron.**
   Practice makes perfect.
4. **Honni soit qui mal y pense.**
   Evil to him who evil thinks.
5. **Il n'y a que le premier pas qui coûte.**
   The first attempt is the most difficult.
6. **Il n'y a pas de fumée sans feu.**
   Where there is smoke there is fire.
7. **Il faut battre le fer quand il est chaud.**
   Strike while the iron is hot.
8. **Il n'y a pas de roses sans épines.**
   There is no rose without a thorn.
9. **Il n'est pire eau que l'eau qui dort.**
   Still water runs deep.
10. **Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.**
    You must not have too many irons in the fire.
11. **Les petits ruisseaux font les grandes rivières.**
    Many a little makes a mickle.
12. **L'habit ne fait pas le moine.**
    Clothes do not make the man.
13. **Les bon comptes font les bons amis.**
    Short reckonings make long friends.
14. **Mieux vaut tenir que de courir.**
    A gift is better than a promise.

15. **Mieux vaut tard que jamais.**
Better late than never.
16. **On ne peut être au four et au moulin.**
You can't do two things at a time.
17. **Pas d'argent, pas de Suisses.**[1]
No pay, no piper.
18. **Petite pluie abat grand vent.**
Little rain lays much dust.
19. **Pierre qui roule n'amasse pas mousse.**
A rolling stone gathers no moss.
20. **Petit à petit, l'oiseau fait son nid.**
Little strokes fell great oaks.
21. **Quand on parle du loup, on en voit la queue.**
Speak of angels and you hear their wings.
22. **Qui aime bien châtie bien.**
Spare the rod and spoil the child.
23. **Qui se ressemble s'assemble.**
Birds of a feather flock together.
24. **Qui ne dit rien, consent.**
Silence gives consent.
25. **Qui s'excuse, s'accuse.**
A guilty conscience needs no accuser.
26. **Qui veut la fin veut les moyens.**
Where there's a will, there's a way.
27. **Qui vivra, verra.**
Time will tell.
28. **Rira bien qui rira le dernier.**
He laughs best who laughs last.
29. **Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.**
The pitcher goes to the well once too often.
30. **Tout vient à point qui sait attendre.**
Everything comes to him who waits.

[1] Kings of France used to employ mercenary Swiss soldiers. When not paid in due time, they threatened to strike.

31. **Tout beau, tout nouveau.**
A new broom sweeps clean.
32. **Tout ce qui brille n'est pas or.**
All is not gold that glitters.
33. **Un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras.**
A bird in the hand is worth two in the bush.
34. **Vous êtes né coiffé.**
You were born with a silver spoon in your mouth.
35. **Vous faites d'une pierre deux coups.**
You kill two birds with one stone.
36. **Tel père, tel fils.**
Like father, like son.
37. **Nécessité n'a pas de loi.**
Necessity knows no law.
38. **Qui m'aime, aime mon chien.**
Love me, love my dog.
39. **Pauvreté n'est pas vice.**
Poverty is no crime.
40. **Il n'a pas inventé la poudre.**
He will never set the river on fire.
41. **Loin des yeux, loin du cœur.**
Out of sight, out of mind.
42. **Qui ne risque rien, n'a rien.**
Nothing venture, nothing have.
43. **Après la pluie le beau temps.**
After a storm comes a calm.
44. **A quelque chose malheur est bon.**
It is an ill wind that blows nobody any good.
45. **Chat échaudé craint l'eau froide.**
A burnt child dreads the fire.
46. **Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.**
There is none so deaf as he who will not hear.
47. **Mon petit doigt me l'a dit.**
A little bird told me.

48. **Comme on fait son lit on se couche.**
As you make your bed, so you must lie.
49. **Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.**
No news is good news.
50. **Promettre et tenir sont deux.**
It is easier to promise than to perform.

CLASSROOM EXPRESSIONS

Bonjour, monsieur (madame, mademoiselle).	Good morning *or* good day, sir (madam, miss).
Bonsoir.	Good evening *or* good night.
Au revoir.	Good-by.
Au plaisir.	Good-by.
Entrez.	Enter.
Asseyez-vous.	Sit down.
Prenez vos livres.	Take your books.
Ouvrez vos livres.	Open your books.
Passez vos devoirs (à droite, à gauche).	Pass your home work (to the right, to the left).
Commencez la lecture.	Begin the reading.
Lisez en français.	Read in French.
Traduisez en français.	Translate into French.
Traduisez en anglais.	Translate into English.
Continuez.	Continue.
Répondez en français.	Answer in French.
Prononcez les mots après moi.	Pronounce the words after me.
Lisez à haute voix.	Read aloud.
Lisez lentement.	Read slowly.
Prononcez distinctement.	Pronounce distinctly.
Cela suffit.	That is enough.
Lisez plus haut.	Read louder.
Faites attention.	Pay attention.

Allez au tableau.	Go to the board.
Prenez la craie.	Take the chalk.
Écrivez ce mot.	Write this word.
Conjuguez le verbe *avoir* au présent de l'indicatif.	Conjugate the verb *avoir* in the present indicative.
Corrigez les fautes.	Correct the mistakes.
Répondez à cette question.	Answer this question.
Répétez la réponse.	Repeat the reply.
Au haut de la page.	At the top of the page.
Au bas de la page.	At the foot of the page.
Au milieu de la page.	In the middle of the page.
Ramassez les papiers.	Collect the papers.

GRAMMAR SUMMARY

This Grammar Summary is intended to serve as a review of the elements of grammar included in Part One and Part Two of A COMPLETE FRENCH COURSE, and to supply certain facts in syntax to which the pupil may wish to refer in his composition work.

NOUNS: GENDER

1. French nouns have but two genders, the masculine and the feminine:

le crayon, the pencil **la plume**, the pen

2. Names of male beings are usually masculine, names of female beings feminine:

le père, the father **la mère**, the mother

3. The following nouns are masculine:

The names of the days of the week
The months and seasons
The cardinal points
Countries except those ending in silent *-e*: **le Danemark**, Denmark; **le Japon**, Japan
Rivers, mountains, and cities not ending in *-e* or *-es*: **Paris**, Paris; **Berlin**, Berlin; **le Rhin**, the Rhine; **le Jura**, the Jura Mountains

4. Some nouns change their meaning with the gender:

NOUN	MASCULINE	FEMININE
critique	critic	criticism
livre	book	pound
manche	handle	sleeve
mousse	cabin boy	moss
office	service	pantry
page	page (boy)	page (book)
pendule	pendulum	clock
poêle	stove	frying pan
poste	position	post office
somme	nap	sum
souris	smile	mouse

THE ARTICLE

The definite article is:

1. **le** before a masculine noun beginning with a consonant:

le crayon, the pencil

2. **la** before a feminine noun beginning with a consonant:

la chaise, the chair

3. **l'** before masculine or feminine nouns beginning with a vowel or silent *h*:

l'école, the school **l'homme**, the man

4. **les** before all plural nouns:

les livres, the books; **les hommes**, the men; **les écoles**, the schools; **les plumes**, the pens

The indefinite article is:

1. **un** before a masculine noun:

un fils, a son

2. **une** before a feminine noun:

une fille, a girl, a daughter

Contraction of the Definite Article

The contraction of the prepositions *à* (to, at) and *de* (of, from) with the definite articles *le* and *les* is as follows:

Preposition	Article	Contract into
à	le	au
à	les	aux
de	le	du
de	les	des

Examples:

J'ai parlé au frère, aux sœurs et aux cousins de Jean.	I have spoken to John's brother, sisters, and cousins.
Avez-vous parlé du frère, des sœurs et des cousins de Jean?	Have you spoken of John's brother, sisters, and cousins?

Use of the Definite Article

The definite articles *le, la, l', les* are used:

1. Before a noun taken in a general sense, as:

Les chiens sont fidèles.	Dogs are faithful.
Le fer est utile.	Iron is useful.

2. Before names of continents, countries, provinces, rivers, and mountains:

l'Angleterre, England; **l'Europe et l'Amérique**, Europe and America; **la France et les États-Unis**, France and the United States; **l'Alsace et la Lorraine**, Alsace and Lorraine; **la Seine et la Marne**, the Seine and Marne; **les Pyrénées et les Alpes**, the Pyrenees and the Alps

3. After words or expressions denoting *coming* or *returning from* followed by names of countries of masculine gender or names of countries accompanied by an adjective:

Il vient du Japon.	He comes from Japan.
Il arrive des États-Unis.	He arrives from the United States.
Je viens de l'Amérique du Sud.	I come from South America.

For usage with feminine names of countries, see page 376.

4. Before nouns of quantity, measure, weight, and number, to express *a* or *an:*

Dix francs la livre.	Ten francs a pound.
Douze francs la douzaine.	Twelve francs a dozen.
Dix sous la boîte.	Ten cents a box.

5. Before a title or profession:

le docteur Janet, Doctor Janet; **le professeur Bergson**, Professor Bergson

6. In place of a possessive adjective when referring to parts of the body:

Elle a perdu la vie.	She lost her life.
Il s'est cassé le bras.	He broke his arm.
J'ai mal à la tête.	I have a headache.
L'enfant aux cheveux noirs.	The child with the black hair.

7. Names of languages take the article except after the preposition *en* or the verb *parler*. With *parler* the use of the article is optional:

Aimez-vous le français?	Do you like French?
Parlez-vous le français? *or* **Parlez-vous français?**	Do you speak French?
Que veut dire ce mot en français?	What does this word mean in French?

Omission of the Article

The definite articles *le, la, l', les* are omitted:

1. Before any number used after the Christian name of a sovereign:

Henri quatre, Henry the Fourth

2. Before names of countries governed by the preposition *en*, or after words or expressions denoting *coming* or *returning from* followed by names of countries of feminine gender:

Il est en France.	He is in France.
J'arrive de France.	I arrive from France.
Je viens d'Angleterre.	I come from England.

For the use of the article with masculine names of countries, see page 375.

3. Before the name of a country used as the complement of a preceding noun:

Le roi de France.	The king of France.
L'histoire de France, d'Angleterre.	The history of France, of England.

The indefinite article is omitted:

1. Before nouns used adjectively:

Je suis Espagnol.	I am a Spaniard.
Il est avocat.	He is a lawyer.
Êtes-vous médecin?	Are you a doctor?

2. In exclamations:

Quel beau cheval!	What a beautiful horse!
Quelle belle journée!	What a beautiful day!

The article, whether definite or indefinite, is omitted before words put in apposition:

Drouot, fils d'un boulanger de Nancy.	Drouot, the son of a baker of Nancy.

Use of the Partitive Article

The partitive articles *du, de la, de l', des* are used:

1. Before every noun taken in a partitive sense, that is, when *some* or *any* is expressed or understood in English:

J'ai du pain.	I have (some) bread.
Avez-vous des amis?	Have you (any) friends?
Voici du pain, de la viande, de l'eau et des pommes.	Here are (some) bread, (some) meat, (some) water, and (some) apples.

Some or *any* may be omitted in English, but their French equivalents must be expressed.

2. After the adverb of quantity *bien:*

Nous avons bien des amis.	We have many friends.

The preposition *de* is used alone (*i.e.* the definite article is dropped):

1. When an adjective occurs immediately before the noun:

Nous avons de bon pain.	We have good bread.
Voici de jolies fleurs.	Here are some pretty flowers.

2. After a negation:

Je n'ai pas d'amis.	I haven't any friends.
Il n'a pas d'argent.	He has no money.

3. After any adverb of quantity, except *bien:*

beaucoup de livres, many books; **plus de café**, more coffee; **moins de lait**, less milk. *But*, **bien des livres**, many books

4. After nouns expressing quantity:

une tasse de thé, a cup of tea; **un panier de pommes**, a basket of apples

Omission of the Partitive Article

The partitive article is omitted:

1. Before nouns governed by any of the prepositions *sans* (without), *avec* (with), *entre* (among).

Je suis sans amis.	I am without friends.
Elle chante avec âme.	She sings with feeling.
Entre amis pas de gêne.	No ceremony among friends.

2. When a noun is repeated with a preposition.

Promesses sur promesses. Promises upon promises.

3. After *ni . . . ni* (neither . . . nor).

Je ne bois ni thé ni café. I drink neither tea nor coffee.

NOUNS: POSSESSION

In French, the name of the possessor always follows the name of the thing possessed:

J'ai la plume de Jean.	I have John's pen.
Avez-vous le livre de l'élève?	Have you the pupil's book?

ADJECTIVES

Agreement of Adjectives

Adjectives agree in gender and number with the noun or pronoun they modify:

Il est petit.	He is small.
Elle est petite.	She is small.
Ils sont petits.	They (*m.*) are small.
Elles sont petites.	They (*f.*) are small.

Plural of Nouns and Adjectives

1. The plural of nouns and adjectives is generally formed by adding an *s* to the singular:

Singular	Plural
le crayon, the pencil	**les crayons**, the pencils
l'homme, the man	**les hommes**, the men
petit, small	**petits**, small

2. Nouns and adjectives ending in *-s*, *-x*, and *-z* remain unchanged in the plural.

Singular	Plural
le fils, the son	**les fils**, the sons
la voix, the voice	**les voix**, the voices
le gaz, the gas	**les gaz**, the gases
gris, gray	**gris**, gray
heureux, happy	**heureux**, happy

3. Nouns ending in *-eu* and nouns and adjectives ending in *-au* add *x* instead of *s* in the plural; most nouns and adjectives ending in *-al* change *-al* to *-aux:*

Singular	Plural
l'oiseau, the bird	**les oiseaux**, the birds
le neveu, the nephew	**les neveux**, the nephews
le cheval, the horse	**les chevaux**, the horses
beau, beautiful	**beaux**, beautiful
loyal, loyal	**loyaux**, loyal

4. The following nouns ending in *-ou* take *x* in the plural:

Singular	Plural
le bijou, the jewel	**les bijoux**, the jewels
le caillou, the pebble	**les cailloux**, the pebbles
le chou, the cabbage	**les choux**, the cabbages
le genou, the knee	**les genoux**, the knees
le hibou, the owl	**les hiboux**, the owls
le joujou, the toy	**les joujoux**, the toys

5. The adjective *tout* loses *t* in the masculine plural: *tous.*

Formation of the Feminine of Adjectives

1. Adjectives form their feminine by adding *-e* to the singular:

petit, petite, small

2. Adjectives ending in *-e* mute are alike in the masculine and feminine:

Il est jeune. He is young.
Elle est jeune. She is young.

3. The following adjectives form their feminine irregularly:

Masc. Sing.	Fem. Sing.	
beau, bel	**belle**	beautiful
blanc	**blanche**	white
doux	**douce**	sweet
frais	**fraîche**	fresh
gros	**grosse**	big
long	**longue**	long
nouveau, nouvel	**nouvelle**	new
vieux, vieil	**vieille**	old

The forms *bel*, *nouvel*, and *vieil* are used before a singular masculine noun beginning with a vowel or silent *h*:

un bel homme, a handsome man; **un nouvel ami**, a new friend; **un vieil arbre**, an old tree

4. Adjectives ending in *-on*, *-en*, *-eil*, *-el*, *-et* double the last consonant and add an *e* to form the feminine:

bon, bonne, good; **italien, italienne**, Italian; **quel, quelle**, what? **muet, muette**, dumb

5. Adjectives ending in *-f* replace *-f* by *-ve*:

actif, active, active

6. Adjectives ending in *-x* replace *-x* by *-se*:

heureux, heureuse, happy

7. Adjectives ending in *-er* replace *-er* by *-ère*:

cher, chère, dear

Position of Adjectives

1. Adjectives of quality (expressing size, color, nationality, etc.) usually follow the noun they modify:

un crayon bleu, a blue pencil; **la langue italienne**, the Italian language

2. The following adjectives of quality usually precede the noun:

beau, beautiful, handsome	**joli**, pretty
bon, good	**mauvais**, bad
court, short	**long**, long
grand, great, large	**petit**, small, little
gros, big	**nouveau**, new
jeune, young	**vieux**, old

EXAMPLES: **un beau livre**, a beautiful book
une jolie maison, a pretty house

3. The following adjectives change their meaning according as they are placed before or after the noun:[1]

bon: **un bon homme**, a simple man; **un homme bon**, a good man
brave: **un brave homme**, a worthy man; **un homme brave**, a brave man
dernier: **le dernier mois**, the last month (of the year, of a period); **le mois dernier**, last month
grand: **un grand homme**, a great man; **un homme grand**, a tall man
petit: **un petit homme**, a small man; **un homme petit**, a mean man
pauvre: **un pauvre homme**, a poor man; **un homme pauvre**, a needy man

Comparison of Adjectives

1. Adjectives are compared by means of the adverbs *plus* (more), *aussi* (as), *moins* (less, not so). The two terms of comparison are connected by *que*:

[1] The distinctions are too numerous to be given in detail. The pupil will learn by experience the various shades of meaning.

Mon frère est plus grand que ma sœur.	My brother is taller than my sister.
Mon frère est aussi grand que ma sœur.	My brother is as tall as my sister.
Mon frère est moins grand que ma sœur.	My brother is not so tall as my sister.

2. The superlative degree is expressed by placing the definite article or a possessive adjective before the comparative form:

le plus beau chapeau, the most beautiful hat; **sa plus belle robe**, her most beautiful dress

After a superlative *in* is translated by *de*:

Jean est le meilleur élève de la classe.	John is the best pupil in the class.

3. The following adjectives are compared irregularly:

bon, good; **meilleur**, better; **le meilleur**, the best
mauvais, bad; **pire**, worse; **le pire**, the worst
petit, small; **moindre**, smaller; **le moindre**, the smallest

Mauvais and *petit* may also be compared regularly:

la plus petite chose, the smallest thing

POSSESSIVE ADJECTIVES

1. The possessive adjectives are:

Masc. Sing.	Fem. Sing.	Plur.	
mon	**ma**	**mes**	my
ton	**ta**	**tes**	your
son	**sa**	**ses**	his, her, its
notre	**notre**	**nos**	our
votre	**votre**	**vos**	your
leur	**leur**	**leurs**	their

2. Masculine nouns in the singular require *mon*, *ton*, *son*, *notre*, *votre*, *leur*:

mon père, ton père, son père, notre père, votre père, leur père

3. Feminine nouns in the singular require *ma, ta, sa, notre, votre, leur:*

ma mère, ta mère, sa mère, notre mère, votre mère, leur mère

4. Before feminine nouns beginning with a vowel or with silent *h*, *mon, ton, son* are used instead of *ma, ta, sa:*

mon encre, my ink; **son encre**, his (*or* her) ink; **mon histoire**, my story

5. Plural nouns of either gender require *mes, tes, ses, nos, vos, leurs:*

mes livres, tes livres, ses livres, nos livres, vos livres, leurs livres; mes plumes, tes plumes, etc.

Agreement of Possessive Adjectives

1. Possessive adjectives agree in gender and in number with the object possessed, and not with the possessor as in English:

Il a son crayon.	He has his (*or* her) pencil.
Elle a son crayon.	She has his (*or* her) pencil.
Il a sa plume.	He has his (*or* her) pen.
Elle a sa plume.	She has his (*or* her) pen.

2. The possessive adjective is often replaced by the definite article, when used with parts of the body:

Il s'est cassé le bras.	He broke his arm.
Donnez-moi la main.	Give me your hand.

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

1. The demonstrative adjectives are:

Masc. Sing.	Fem. Sing.	Plur.	
ce *or* **cet**	**cette**	**ces**	this, that

2. **Ce** is used before a masculine noun beginning with a consonant:

ce livre, this book

3. **Cet** is used before a masculine noun beginning with a vowel or silent *h*:

cet arbre, this tree **cet homme**, this man

4. **Cette** is used before any feminine noun:

cette plume, this pen

5. **Ces** is used before plural nouns of either gender:

ces livres, these books; **ces plumes**, these pens; **ces hommes**, these men; **ces enfants**, these children

6. **-ci** and **-là** are used to make a sharp distinction between *this* and *that, these* and *those:*

ce livre-ci et ce livre-là, this book and that book
ces livres-ci et ces livres-là, these books and those books

CARDINAL NUMBERS

0, zéro	30, trente
1, un, une	31, trente et un
2, deux	40, quarante
3, trois	41, quarante et un
4, quatre	50, cinquante
5, cinq	51, cinquante et un
6, six	60, soixante
7, sept	61, soixante et un
8, huit	70, soixante-dix
9, neuf	71, soixante et onze
10, dix	72, soixante-douze
11, onze	80, quatre-vingts
12, douze	81, quatre-vingt-un
13, treize	90, quatre-vingt-dix
14, quatorze	91, quatre-vingt-onze
15, quinze	100, cent
16, seize	101, cent un
17, dix-sept	200, deux cents
18, dix-huit	1000, mille
19, dix-neuf	4000, quatre mille
20, vingt	1,000,000, un million
21, vingt et un	2,000,000, deux millions
22, vingt-deux	1,000,000,000, un milliard

1. The hyphen is used in compound numerals under 100, except where *et* occurs.

2. *Et* must be used in 21, 31, 41, 51, 61, and may be used in 71, but never in 81 or 91.

3. No elision occurs before *onze:*

le onze mai, the eleventh of May

4. *Un* varies for gender:

un crayon, a pencil; **une plume**, a pen; **vingt et une pages**, twenty-one pages

5. *Quatre-vingt* and the multiples of *cent* add *s* except when followed immediately by other numerals or used in dates or as ordinals:

Deux cent quatre-vingts.	Two hundred and eighty.
Quatre-vingts livres.	Eighty books.
Cinq cents bons élèves.	Five hundred good pupils.
Dix-neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.	Nineteen hundred and ninety-nine.

6. *Mille* does not add *s*:

mille, a thousand **quatre mille**, four thousand

7. The *t* of *cent* is silent in 101, 102, etc.

ORDINAL NUMBERS

1st, **premier, première**	17th, **dix-septième**
2nd, **deuxième** *or* **second, -e**	18th, **dix-huitième**
3rd, **troisième**	19th, **dix-neuvième**
4th, **quatrième**	20th, **vingtième**
5th, **cinquième**	21st, **vingt et unième**
6th, **sixième**	22nd, **vingt-deuxième**
7th, **septième**	30th, **trentième**
8th, **huitième**	40th, **quarantième**
9th, **neuvième**	50th, **cinquantième**
10th, **dixième**	60th, **soixantième**
11th, **onzième**	70th, **soixante-dixième**
12th, **douzième**	80th, **quatre-vingtième**
13th, **treizième**	90th, **quatre-vingt-dixième**
14th, **quatorzième**	100th, **centième**
15th, **quinzième**	1000th, **millième**
16th, **seizième**	1,000,000th, **millionième**

1. *Premier* (first) is the only ordinal used to express the day of the month or the numerical title of a ruler; in all other cases, the cardinal numbers are used:

le premier décembre, the first of December; **le quinze juin**, the fifteenth of June; **François premier**, Francis the First; **Henri quatre**, Henry the Fourth

2. Dates:

Quel jour du mois sommes-nous aujourd'hui? *or* **Quel jour du mois est-ce aujourd'hui?**	What day of the month is it?
C'est aujourd'hui le vingt et un.	Today is the twenty-first.
Ce sera demain le vingt-deux.	Tomorrow will be the twenty-second.
Le seize avril.	On the sixteenth of April.
Ils sont partis lundi.	They left on Monday.
D'aujourd'hui en huit.	A week from today.
D'aujourd'hui en quinze.	Two weeks from today.
Il y a trois semaines.	Three weeks ago.

3. Dimensions:

Height, width, length, depth, and thickness may be expressed in any of the following ways:

Ce clocher a cent pieds de haut, *or* **Ce clocher a cent pieds de hauteur,** *or* **Ce clocher est haut de cent pieds,** *or* **Ce clocher a une hauteur de cent pieds.**	This steeple is a hundred feet high.

By is expressed by *de* after a comparative adjective; by *sur* in sentences of comparison between length, width, breadth, etc.:

plus grand de deux pouces, taller by two inches

plus petit de toute la tête, shorter by a whole head

plus jeune de six ans, younger by six years

vingt pieds de longueur sur cinq de largeur, twenty feet long by five in width

4. Age is expressed as follows:

Quel âge avez-vous?	How old are you?
J'ai quinze ans, *or* **Je suis âgé de quinze ans.**	I am fifteen years old.
Un homme de quarante ans.	A man of forty.
Plus âgé de cinq ans.	Older by five years.
Plus jeune de trois ans.	Younger by three years.

5. Fractions:

$\frac{1}{2}$ = **une demie** [1]	$\frac{1}{6}$ = **un sixième**
$\frac{2}{2}$ = **deux demies**	$\frac{1}{7}$ = **un septième**
$\frac{1}{3}$ = **un tiers** (*pronounce r*)	$\frac{1}{11}$ = **un onzième**
$\frac{2}{3}$ = **deux tiers** (*pronounce r*)	$\frac{5}{15}$ = **cinq seizièmes**
$\frac{1}{4}$ = **un quart**	$\frac{6}{100}$ = **six centièmes**
$\frac{4}{3}$ = **trois quarts**	$\frac{3}{1000}$ = **trois millièmes**
$\frac{1}{5}$ = **un cinquième**	

6. Time of day:

Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est une heure.	It is one o'clock.
Il est deux heures cinq.	It is five minutes past two.
Il est trois heures et quart.	It is a quarter past three.
Il est neuf heures et demie.[1]	It is half past nine.
Il est six heures moins vingt.	It is twenty minutes of six.
Il est dix heures moins un quart.	It is a quarter of ten.
Il est onze heures précises.	It is eleven o'clock sharp.
A quelle heure?	At what time?
Vers (les) deux heures.	At about two o'clock.
Il est midi.	It is noon.
Il est minuit.	It is midnight.
Votre montre avance-t-elle?	Is your watch fast?
Non, monsieur, elle retarde.	No, sir, it is slow.

[1] *Demi* is invariable when it stands before its noun; in other cases it agrees with its noun: *une demi-heure*, a half hour; but, *une heure et demie*, an hour and a half.

ADVERBS

Formation of Adverbs

1. Most adverbs may be formed by adding *-ment* to the feminine singular of the adjective:

Masc.	Fem.	Adverb
doux	**douce**	**doucement**, gently
facile	**facile**	**facilement**, easily
actif	**active**	**activement**, actively
cruel	**cruelle**	**cruellement**, cruelly

2. If the adjective ends in a vowel other than *e*, *-ment* is added directly to the masculine form:

poli	**poliment**, politely
absolu	**absolument**, absolutely

3. Adjectives ending in *-ant* or *-ent* change *-nt* into *-mment:*

constant	**constamment**, constantly
prudent	**prudemment**, prudently

Note, however, that *lent* becomes *lentement* (slowly); *présent* becomes *présentement* (presently).

4. Other exceptions:

gentil	**gentiment**, nicely
bref	**brièvement**, briefly
aveugle	**aveuglément**, blindly
précis	**précisément**, precisely
profond	**profondément**, profoundly
énorme	**énormément**, enormously

Position of Adverbs

1. Adverbs usually stand after the verb in simple and compound tenses:

Il répond poliment aux questions. He answers the questions politely.
Il a répondu poliment aux questions. He answered the questions politely.

2. A few adverbs, such as *bien*, *mal*, *toujours*, stand between the auxiliary and the past participle in compound tenses:

Il a bien répondu aux questions. He answered the questions well.

Comparison of Adverbs

1. Adverbs are compared like adjectives:

Il marche plus (moins) lentement que vous. He walks more (less) slowly than you do.
Il marche aussi lentement que vous. He walks as slowly as you do.

2. The following adverbs are compared irregularly:

bien, well	**mieux**, better	**le mieux**, (the) best
mal, badly	**pis**, worse	**le pis**, (the) worst

Adverbs of Quantity

Adverbs of quantity (*combien*, *trop*, *assez*, *autant*, etc.) require the preposition *de* before the noun they modify:

Combien de livres avez-vous? How many books have you?
Il a trop d'argent. He has too much money.
J'ai assez d'amis. I have enough friends.
Elle a autant de frères que de sœurs. She has as many brothers as sisters.

NEGATION

Negation is generally expressed by two words, the first of which, *ne*, is placed before the verb. The second is put after the verb in simple tenses, and between the auxiliary and the past participle in compound tenses:

1. **Ne . . . pas** (not):

Je ne vous entends pas. I do not hear you.

2. **Ne . . . point** (not at all):

Il n'est point habile. He is not at all clever.

3. **Ne . . . plus** (no more, no longer):

Ne chantez plus. Do not sing any more.

4. **Ne . . . jamais** (never):

Nous ne voyageons jamais. We never travel.

5. **Ne . . . rien** (nothing):

Je n'achèterai rien. I shall buy nothing.

6. **Ne . . . guère** (hardly, not often, but little):

Vous n'avez guère d'appétit. You have hardly any appetite.

7. **Ne . . . personne** (nobody):

Ne voyez-vous personne? Do you see nobody?

8. **Ne . . . nul** (not one):

Nul n'est venu. Not one came.

9. **Ne . . . aucun** (not one):

Je n'ai aucun ami. I haven't one friend.

10. **Ne . . . nulle part** (nowhere):

Il ne va nulle part. He goes nowhere.

11. **Ne . . . ni . . . ni** (neither . . . nor):

Je n'ai ni faim ni soif. I am neither hungry nor thirsty.

12. **Ne . . . que** (only, nothing but):

Il ne fait que pleurer. He does nothing but cry.

POSSESSIVE PRONOUNS

Singular		Plural		
Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	mine
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	yours
le sien	la sienne	les siens	les siennes	his, hers, its
le nôtre	la nôtre	les nôtres		ours
le vôtre	la vôtre	les vôtres		yours
le leur	la leur	les leurs		theirs

Agreement of Possessive Pronouns

Possessive pronouns agree in gender and in number with the name of the thing possessed:

Ce livre est le mien.	This book is mine.
Cette plume est la mienne.	This pen is mine.
Ces plumes sont les miennes.	These pens are mine.

PERSONAL PRONOUNS

Conjunctive		Disjunctive
Subjects	Objects	Subjects or Objects
je	me	moi
tu	te	toi
il, elle	se, le, la, l', lui	soi, lui, elle
nous	nous	nous
vous	vous	vous
ils, elles	se, les, leur	soi, eux, elles

Position of Pronouns; One Object

1. Personal pronouns, whether direct or indirect objects, immediately precede the verb in simple tenses, and the auxiliary verb in compound tenses:

Il me parle.	He speaks to me.
Lui parlez-vous?	Do you speak to him (*or* to her)?
Je le punis.	I punish him.
Ils m'entendent.	They hear me.
Ils ne leur ont pas parlé.	They did not speak to them.
Vous a-t-il parlé?	Did he speak to you?
Je ne lui parle pas.	I do not speak to him (*or* to her).

2. Personal pronouns, when direct or indirect objects of an affirmative imperative, follow it immediately, and are

joined to it by a hyphen; and the emphatic pronouns *moi* and *toi* are used:

Aidez-moi.	Help me.
Montrez-les.	Show them.
Parlez-leur.	Speak to them.

3. Personal pronouns used as objects precede the verb if the imperative is negative. With a negative imperative verb *me* and *te* are used instead of *moi* and *toi*.

Parlez-moi.	Speak to me.
Ne me parlez pas.	Do not speak to me.
Parlons-lui.	Let us speak to him (*or* to her).
Ne lui parlons pas.	Let us not speak to him (*or* to her).

Position of Pronouns; Two Objects

1. Personal pronoun objects and pronominal adverbs (*y* and *en*), coming before the verb, are arranged as follows:

me, te, se, nous, vous precede **le, la, les** precede **lui, leur** precede **y** precede **en**

EXAMPLES:

Il me donne le livre.	He gives me the book.
Il me le donne.	He gives it to me.
Il le leur montre.	He shows it to them.
Je lui en parle.	I speak to him of it.
Il y en a.	There is (are) some.

2. When two personal pronouns are objects of the same verb in an imperative affirmative sentence, the word order is the same as in English, and *moi* and *toi* are used.

Où est votre livre?	Where is your book?
Montrez-le-moi.	Show it to me.
Montrez-le-lui.	Show it to him (*or* to her).

With a negative imperative *me* and *te* are used instead of *moi* and *toi*, and they precede the verb.

Ne me le montrez pas.	Do not show it to me.

EMPHATIC (DISJUNCTIVE) PRONOUNS

The emphatic (or disjunctive) pronouns *moi, toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux, elles* are used:

1. When the verb is omitted:

Qui chante? Moi. Who sings? I (do).

2. When emphasis is expressed:

Lui chante et eux écoutent. He sings and they listen.

3. When there are two or more subjects:

Lui et moi nous vous aiderons. He and I will help you.

4. When the pronoun is the object of a preposition:

Il travaille pour moi. He works for me.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

The demonstrative pronouns are:

ce, this, that, these, those, it, etc.
ceci, this
cela, that
celui, **celle** } this (one), that (one), the one
ceux, **celles** } these *or* those (ones), the ones

Uses of Demonstrative Pronouns

1. (a) **Ce** is used as the subject of *être*, and refers to something vague, indefinite:

C'est bon. It (this, that) is good.

(b) **Ce** is used as the subject of *être* when the predicate is a noun or pronoun, or a superlative:

C'est un homme.	It is a man.
C'est moi.	It is I.
Ce sont mes meilleurs amis.	They are my best friends.

(c) **Ce** + a relative denotes *that which, what, which,* etc.

Je ne sais pas ce qu'il dit.	I do not know what he says.
Voilà ce qui me plaît.	That (is what) pleases me.
Ce dont il s'agit.	What it is about.
Ce à quoi nous pensons.	What we are thinking of.

2. (a) **Ceci** and **cela** are used instead of *ce*, when opposed to each other.

J'aime ceci, mais je n'aime pas cela. I like this but I do not like that.

(b) **-ci** and **-là** are used to make a distinction:

Voilà deux plumes. Celle-ci est bonne; celle-là est mauvaise. There are two pens. This one is good; that one is bad.

(c) **-ci** and **-là** are not used before the preposition *de* or a relative pronoun:

Celui de mon frère et celui que vous avez. My brother's and the one you have.

RELATIVE PRONOUNS

The relative pronouns are:

qui, who, which, that, whom
que, which, whom, that
dont, whose, of which, of whom
où, in which, at which, to which
lequel, lesquels
laquelle, lesquelles } who, which, whom, that
quoi, which, what

Uses of Relative Pronouns

1. Qui (who, that, which) is used as subject:

La jeune fille qui chante.	The young lady who is singing.
Voici le livre qui était sur la table.	Here is the book that was on the table.

2. **Qui** (whom) is used after a preposition and refers only to persons:

La tante chez qui je demeure.	The aunt with whom I live.

3. **Que** (whom, that, which) is used as object:

Le monsieur que je connais.	The gentleman I know.
Le livre qu'il a trouvé.	The book (which) he found.

4. **Dont** = *de* + a relative.

Le livre dont nous parlons.	The book of which we are speaking.

5. **Où** has the value of *dans* + a relative:

La maison où je demeure.	The house in which (where) I live.
L'époque où nous vivons.	The age in which we live.
La rue par où je suis venu.	The street through which I came.

6. *Which*, as the object of a preposition, is translated by **lequel**, **laquelle**, **lesquels**, **lesquelles**:

Montrez-moi la maison dans laquelle ils sont entrés.	Show me the house (into which) they entered.

7. **De** + **lequel**, **de** + **lesquels** are contracted to **duquel** and **desquels**, and **à** + **lequel** and **à** + **lesquels** are contracted to **auquel** and **auxquels**. **Dont** may be used instead of **duquel**, **de laquelle**, etc.:

Voici le livre duquel (dont) je vous ai parlé.	Here is the book of which I have spoken to you.

8. **Quoi** (what) is used as the object of a preposition:

Je ne sais pas de quoi il s'agit.	I do not know what it is about.

9. Absolute *what* as subject is **ce qui**; as object, **ce que**; *of what* or *that of which* is **ce dont**:

Je vois ce qui est sur la table.	I see what is on the table.
Je sais ce qu'il veut.	I know what he wants.
Je sais ce dont il s'agit.	I know what it is about.

10. Idiomatic uses of relative pronouns **qui**, **que**, **quoi**:

Il a de quoi vivre.	He has enough to live on.
Elle a de quoi.	She is well off.
Donnez-lui de quoi écrire.	Give him (something) to write with.
Voilà qui est étrange!	That is strange !
Qui pis est.	What is worse.
A l'heure qu'il est.	At the present time.
Ce à quoi je me fie.	What I am trusting to.

INTERROGATIVE PRONOUNS

The interrogative pronouns are:

qui, who, whom **quoi**, what
que, what **lequel**, which
qu'est-ce qui, what

Uses of Interrogative Pronouns

1. **Qui** refers only to persons, and may be subject or object, or may follow a preposition:

Qui parle?	Who speaks?
Qui voyez-vous?	Whom do you see?
De qui parlez-vous?	Of whom are you speaking?

2. **Que** refers to things, and is used as an object:

Que voulez-vous? What do you want?

3. **Quoi** is used

(a) alone for emphasis: **Quoi?** What?

(b) after prepositions:

De quoi parlez-vous? What are you talking about?

4. **Lequel** may be subject, object, or follow a preposition:

Lequel de ces enfants est votre fils?	Which of these children is your son?
Lequel de ces livres voulez-vous?	Which one of these books do you want?
Avec lequel des deux y êtes-vous allé?	With which of the two did you go there?

5. **Qui** and **que** are rendered more emphatic by adding **est-ce qui** or **est-ce que**:

Qui est-ce qui parle?	Who speaks?
Qu'est-ce que vous voulez?	What do you want?
De quoi est-ce que vous parlez?	What are you talking about?

6. **Qu'est-ce qui** (what) is used as subject and refers to things:

Qu'est-ce qui est sur la table?	What is on the table?

7. Idiomatic uses of **qui**, **que**, **quoi**:

A qui est cette plume?	Whose pen is this?
Quoi de plus joli que cela?	What can be prettier than that?
Quoi faire *or* **Que faire?**	What is one to do?

INDEFINITES

The indefinite pronouns and adjectives are:

on, one, people, they	**même**, same
personne, no one, nobody	**plusieurs**, several
rien, nothing	**tel**, such
quelqu'un, someone	**tout**, everything
quelque chose, something	**l'un l'autre**, each other
chacun, each one	**chaque**, each
aucun, no one	**quelque**, some
pas un, not one	**quiconque**, whoever
nul, not one	**qui que**, whoever
autre, other	**quoi que**, whatever

Uses of Indefinite Pronouns

1. **On** (one, people, they, we, you, someone) is used as the subject of a verb in the third person singular:

On dit qu'il est parti.	They say he has left.
On n'en sait rien.	People know nothing about it.

2. **Personne** (nobody) and **rien** (nothing) are used alone or with *ne* + a verb:

Qui est là? Personne.	Who is there? No one.
Qu'avez-vous dit? Rien.	What have you said? Nothing.
Personne ne parle.	No one speaks.
Rien n'est arrivé.	Nothing happened.

3. **Quelqu'un** (someone), **quelqu'une**, **quelques-uns**, **quelques-unes** are used as follows:

Y a-t-il quelqu'un à la porte?	Is there anyone at the door?
Voulez-vous quelques-unes de ces fleurs? Oui, j'en veux quelques-unes.	Do you want any of these flowers? Yes, I want a few of them.
J'ai vu quelques-uns de vos amis.	I have seen some of your friends.

4. **Quelque chose** is masculine:

Quelque chose est tombé.	Something has fallen.
Avez-vous dit quelque chose?	Have you said anything?
Il mange quelque chose de bon.	He is eating something good.

5. **Chacun** (each one, everyone):

Chacun le croit.	Everyone believes it.
Chacun pour soi.	Each one for himself.
Chacun selon ses moyens.	Each one according to his means.

6. **Aucun** (no one, none) is used alone or with *ne* + a verb:

Aucun ne le dit.	No one says it.
Je n'en vois aucun(e).	I see none of them.
N'a-t-il pas d'espoir? Aucun.	Hasn't he any hope? None.
Aucun de vous n'y était.	Not one of you was there.

7. **Pas un** (not one) is used alone or with *ne* + a verb:

N'avez-vous pas vu de bateaux? Pas un.	Didn't you see any boats? Not one.
Pas un de ses enfants ne reste.	Not one of his children remains.

8. **Nul** (not one) is used alone or with *ne* + a verb:

Nul au monde ne vous croira. Nobody in the world will believe you.

9. **Autre** (other) is usually preceded in the singular by *un* or *l'* :

En a-t-il un autre?	Has he another one?
Oui, il en a un autre.	Yes, he has another one.
Il a l'autre.	He has the other one.

10. **Même** (same) :

Ces deux rubans sont les mêmes. These two ribbons are the same.

11. **Plusieurs** (several) :

J'en ai plusieurs. I have several of them.

12. **Tel** (such) :

Tel est mon bonheur.	Such is my good fortune.
Tel chante aujourd'hui qui peut-être pleurera demain.	Someone sings today who may perhaps cry tomorrow.

13. **Tout** (everything, all) :

Tout me plaît ici. Everything pleases me here.

14. **L'un l'autre** (each other, one another) :

Ils se flattent l'un l'autre.	They flatter each other.
Elles parlent les unes des autres.	They speak of one another.
Ils se parlent l'un à l'autre.	They speak to each other.

15. **Quiconque** (whoever) :

Quiconque a peur sera puni. Whoever is afraid will be punished.

16. **Qui que** (whoever) :

Qui que vous soyez.	Whoever you may be.
Qui que ce soit qui me demande, dites que je suis occupé.	Whoever may ask for me must be told that I am busy.

17. **Quoi que** (whatever) :

Quoi que vous disiez, on ne vous croira pas.	Whatever you may say, people will not believe you.

PREPOSITIONS

Idiomatic Uses

1. **A** (to, at, in):

A quoi pensez-vous?	What are you thinking about?
A l'école.	At school.
A Paris.	In Paris.
Il est neuf heures à ma montre.	It is nine o'clock by my watch.
Cette robe est faite à la main.	This dress is made by hand.
Mot à mot.	Word for word.
Otez le joujou à l'enfant.	Take the toy away from the child.
A la maison.	At home.
Au Canada.	In Canada.
A la campagne.	In the country.
A mon avis.	In my opinion.
A l'avenir.	In the future.
C'est très aimable à vous de m'écrire.	It is very kind of you to write to me.
A genoux.	On one's knees.
A cheval.	On horseback.
A pied.	On foot.
A gauche (droite).	On the left (right).
A son arrivée.	On his arrival.
Au contraire.	On the contrary.
Du matin au soir.	From morning till evening.
Un homme à la barbe rouge.	A man with a red beard.
A haute voix.	With a loud voice.
A voix basse.	In a low voice.
A bras ouverts.	With open arms.
A cette condition.	Under this condition.
Au moins.	At least.
Au printemps.	In spring.
Je pense à lui.	I think of him.
Ils jouent aux cartes.	They are playing cards.
A la mode.	In style.
A la page.	On page.
A son tour.	In one's turn.
A tantôt.	See you later.
Au juste.	Exactly.
Au lieu de.	Instead of.

Au milieu de.	In the midst of.
Aux champs.	In the fields.
Aux États-Unis.	In the United States.
Aux yeux bleus.	With blue eyes.
A l'heure.	On time.
A temps.	On time.
En vouloir à quelqu'un.	To have a grudge against someone.

2. **Chez** (at, to, in the house of, among) :

Chez les Romains.	Among the Romans.
Chez moi.	At, to, in my house; at home.

3. **Dans** (in) :

Boire dans un verre.	To drink out of a glass.
Lire dans un livre.	To read out of a book.
Prendre dans un tiroir.	To take out of a drawer.

4. **D'après** (after, from) :

Dessiné d'après nature.	Drawn from nature.

5. **De** (of, from) :

De quoi parlez-vous?	What are you talking about?
Elle est aimée de tous.	She is loved by all.
Plus grand de la tête.	Taller by a head.
Plus âgé de vingt ans.	Twenty years older.
De jour.	By day.
De nuit.	By night.
Connaître de vue.	To know by sight.
De vive voix.	By word of mouth.
Remercier de.	To thank for.
D'aujourd'hui en huit.	A week from today.
D'aujourd'hui en quinze.	A fortnight from today.
La plus belle ville du monde.	The most beautiful city in the world.
De cette manière.	In this way.
Un de mes amis.	A friend of mine.
D'un côté.	On one side.
De bon appétit.	With a good appetite.

De tout mon cœur.	With all my heart.
Il tient de son père.	He takes after his father.
Cela dépend de vous.	That depends on you.
Elle joue du piano.	She plays the piano.
S'agir de.	To be a question of.
La leçon d'anglais.	The English lesson.
Du moins.	At least.
Se souvenir de.	To remember.
D'une voix.	In a voice.
Venir de.	To have just.
Que pensez-vous de lui?	What is your opinion of (what do you think of) him?

6. **Depuis** (since, for):

J'écris depuis trois heures. I have been writing for three hours.

7. **Depuis, pendant, pour** (for):

(a) **Depuis** represents a starting point with reference to time and place:

Je n'ai pas été à Paris depuis lundi. I have not been in Paris since Monday.

(b) **Pendant** denotes duration:

Nous avons marché pendant deux heures. We have walked for two hours.

(c) **Pour** indicates motive or end.

Nous avons de l'eau pour un mois. We have water for one month.

8. **En** (in, at):

En même temps.	At the same time.
En haut.	Upstairs (on the top).
En bas.	Downstairs (on the bottom).
En guerre.	At war.
En route.	On the way.
En face de.	Opposite.
En tout cas.	In any case.
En ville.	In town (downtown)
En retard.	Late.

9. **Dans** and **en** (in) :

Je partirai dans trois jours.	I shall set out in three days (*i.e.* at the end of three days).
Je ferai ce voyage en huit jours.	It will take me eight days to make this trip.
Se promener en bateau *or* **en automobile.**	To go boat riding *or* automobile riding.

10. **Par** (through) :

Regarder par la fenêtre.	To look out of the window.
Par la poste.	By post.
Par exemple.	For example.
Par la pluie.	In the rain.
Par une belle nuit d'été.	On a beautiful summer night.
Par ici.	This way.
Par là.	That way.
Par malheur.	Unfortunately.
Par jour (semaine).	Per day (week).

11. **Pour** (for) :

Je partirai pour la France.	I shall leave for France.
Changer pour *or* **contre.**	To change for.

12. **Sur** (on, upon, in, out of) :

Un sur cinq.	One out of five.
Sur cent personnes quatre-vingts sont mortes.	Of one hundred persons, eighty died.

13. **Sous** (under) :

Sous mes yeux.	Before my eyes.
Écrire sous la dictée.	To write according to dictation.

14. **Sur** (on) ; **au-dessus de** (over) ; **par-dessus** (over) ; **sous** (under) ; **au-dessous de** (below) :

Le livre est sur la table.	The book is on (contact) the table.
La lampe est au-dessus de la table.	The lamp is over (above) the table.
Il saute par-dessus la chaise.	He jumps over (motion above) the chair.
Le livre est sous la table.	The book is under (position) the table.
Au-dessous du genou.	Below (lower than) the knee.

THE INDICATIVE MOOD

Present Indicative

The present tense is used:

1. To indicate that a state exists, or that an action is taking place:

Je marche, I walk. **Il dort**, he sleeps.

2. After *il y a . . . que, voici* (*voilà*) *. . . que, depuis, depuis . . . que, depuis quand?*, to denote what has happened and still continues in the present:

Depuis quand étudiez-vous?	How long have you been studying?
Il y a (*or* **voici, voilà**) **deux heures que j'étudie.**	I have been studying for two hours.
J'étudie depuis deux heures.	I have been studying for two hours.

3. In place of the future in familiar style:

Je pars demain. I (shall) leave tomorrow.

Imperfect Indicative

The imperfect is used:

1. To express an incomplete, a continued, or an accustomed past action:

Je lisais quand vous êtes entré.	I was reading when you entered.
Il se levait à six heures.	He used to get up at six o'clock.
Son frère était médecin.	His brother was a doctor.

2. After *il y a . . . que, voici* (*voilà*) *. . . que, depuis, depuis . . . que, depuis quand?*, to denote what had happened and continued in past time:

Je le savais depuis longtemps.	I had known it for a long time.
Depuis quand le saviez-vous?	How long had you known it?

Past Definite

The past definite expresses an action performed at a definite time, completely past. In connected discourse it

is used in past narration. Its use is confined to literary French, and it is not used in conversation:

Je lus ce livre hier.	I read this book yesterday.
Quand Louis XIV devint roi, il était trop jeune pour gouverner. Ce fut sa mère qui gouverna. Il ne fut vraiment roi de France qu'à partir de l'année 1661.	When Louis XIV became king, he was too young to govern. It was his mother who governed. He was not really king of France until after the year 1661.

Past Indefinite

The past indefinite expresses an action performed at a vague, indefinite past time. It is equivalent to the present perfect in English, and is used chiefly in conversation:

J'ai lu ce livre bien des fois.	I have read this book many times.
Quand êtes-vous allé à la maison?	When did you go home?

Pluperfect and Past Anterior

1. If a dependent clause begins with a conjunction of time, such as *quand, lorsque, aussitôt que, à peine,* the pluperfect is used when the verb of the principal clause is in the imperfect, the past anterior is used when the verb of the main clause is in the past definite:

Elle répondait à mes lettres dès qu'elle les avait reçues.	She answered all my letters as soon as she had received them.
Elle répondit à ma lettre dès qu'elle l'eut reçue.	She answered my letter as soon as she received it.

2. The past anterior is used in a principal clause when the action expressed took place once only, and when the verb is modified by adverbs such as *bientôt, vite, en un instant:*

Elle eut fini sa leçon en un instant.	She had finished her lesson in an instant.

In all other cases the French pluperfect must be used in a principal clause.

Future

1. The future is used to denote what will happen:

Il viendra demain. He will come tomorrow.

2. The future is used in a subordinate clause of implied futurity:

Parlez-lui lorsque vous le verrez. Speak to him when you see him.

Future Anterior

The future anterior corresponds to the future perfect in English. It expresses what will have happened:

J'aurai lu ce livre quand mon frère viendra. I shall have read this book when my brother comes.

Conditional

1. The conditional is used to state what would happen in case something else were to happen:

J'irais en France, si j'avais de l'argent. I should go to France, if I had the money.

2. When the verb in the *if*-clause takes the present tense, the verb in the conclusion is in the future; when the verb in the *if*-clause is in the imperfect, the verb in the conclusion is in the conditional:

S'il a ses livres, il étudiera ses leçons. If he has his books, he will study his lessons.

S'il avait ses livres, il étudierait ses leçons. If he had his books, he would study his lessons.

THE SUBJUNCTIVE MOOD

1. The following impersonal verbs and expressions require the subjunctive:

il est nécessaire **il faut**	it is necessary, one must
il se peut **il est possible**	it may be, it is possible

il est impossible	it is impossible
il vaut mieux	it is better
il est juste	it is right
il semble	it seems
il est bon	it is good, it is proper
il est temps	it is time

2. Verbs expressing doubt, emotion (fear, joy, surprise, sorrow, etc.), or desire require the subjunctive:

Il est content.	He is happy.	**Je doute.**	I doubt.
Je regrette.	I regret.	**Je m'étonne**	I am astonished.
Je désire.	I desire.	**Je crains.**	I am afraid.
Il veut.	He wishes.	**Je souhaite.**	I wish.
	Je suis fâché.	I am sorry.	

3. The subjunctive is used in a dependent clause after a superlative, and after *premier*, *dernier*, and *seul*:

C'est le meilleur ami que j'aie.	He is the best friend I have.
C'est la plus belle fleur que j'aie jamais vue.	It is the prettiest flower I have ever seen.
C'est la seule chose qu'il ait pu faire.	It is the only thing he could have done.

Where the thought is stated as a fact, the indicative is used instead of the subjunctive:

De ces trois soldats, c'est le plus jeune qui a été blessé.	Of these three soldiers it is the youngest who has been wounded.

4. The following conjunctions require the subjunctive:

afin que **pour que**	in order that	**sans que**	without
		pourvu que	provided that, if only
avant que	before	**de sorte que**	so that
quoique **bien que**	although	**à moins que**	unless
		de crainte que **de peur que**	for fear that
jusqu'à ce que	until		
		que (after *attendre*)	until

Note that the following expressions and verbs expressing fear, when affirmative, require *ne* before the subjunctive:

à moins que, unless **de crainte que**, for fear that

EXAMPLE:

J'irai à la campagne à moins qu'il ne pleuve.	I shall go to the country unless it rains.

5. Verbs of thinking and believing, used negatively or interrogatively and implying doubt, are followed by the subjunctive:

Croyez-vous que j'aie raison?	Do you think I am right?
Elle ne pense pas que vous ayez raison.	She does not think you are right.

6. The subjunctive is used in a relative clause whenever doubt, uncertainty, or purpose is implied about the antecedent:

Je cherche quelqu'un qui soit obéissant.	I am looking for someone who is obedient.
Il n'y a personne qui ait peur.	There is no one who is afraid.

The indicative, however, is used when the idea is stated as an absolute fact:

J'ai un ami qui me rendra service.	I have a friend who will do me a favor.

7. If the verb in the main clause is in the present or future, the verb in the subordinate clause is in the present subjunctive. If the verb in the main clause is in any other tense, the verb in the subordinate clause is in the imperfect subjunctive:

Je veux qu'il le vende.		I want him to sell it.
Je voulais **Je voulus** **J'ai voulu** **J'avais voulu**	**qu'il le vendît.**	I wanted him to sell it.

THE INFINITIVE

1. These verbs usually require the preposition *à* before an infinitive following them:

aider, to help	**chercher**, to seek
aimer, to like	**commencer**, to begin
apprendre, to learn	**continuer**, to continue
avoir, to have	**inviter**, to invite
réussir, to succeed	

EXAMPLES:

J'aimerais à le voir.	I should like to see him.
Il a réussi à le faire.	He succeeded in doing it.
Il continue à lire.	He continues reading.

2. After the following adjectives, the infinitive requires the preposition *à*:

dernier, last	**premier**, first
habile, clever	**prêt**, ready
lent, slow	**prompt**, prompt

EXAMPLES:

Il est prêt à le faire.	He is ready to do it.
Il sera le premier à le dire.	He will be the first to say it.

3. An adjective preceded by *c'est* or *cela est* requires *à* before the next verb:

C'est beau à voir. It is beautiful to see.

4. These verbs usually require the preposition *de* before an infinitive following them:

cesser, to stop	**manquer**, to fail
conseiller, to advise	**oublier**, to forget
craindre, to fear	**se passer**, to get along without
défendre, to forbid	**permettre**, to permit
demander, to ask	**promettre**, to promise
dire, to say	**refuser**, to refuse
empêcher, to prevent	**regretter**, to regret
essayer, to try	**remercier**, to thank
finir, to finish	**se souvenir**, to remember
louer, to praise	**tâcher**, to try

EXAMPLES:

Il a cessé de pleuvoir.	It has stopped raining.
Je vous conseille d'y aller.	I advise you to go there.

5. After the following adjectives the infinitive is preceded by *de:*

capable, capable	**enchanté**, delighted
certain, certain	**heureux**, happy
content, pleased	**sûr**, sure

EXAMPLE:

Je suis heureux de faire votre connaissance.	I am happy to make your acquaintance.

6. An adjective preceded by *il est* meaning *it is* requires *de* before the next verb:

Il est utile de faire cela.	It is useful to do that.

7. Most nouns require *de* before an infinitive:

J'ai l'intention de vous accompagner.	I intend to accompany you.

8. These verbs usually do not require a preposition before the infinitive following them:

aimer mieux, to prefer	**faire**, to do
aller, to go	**falloir**, to be necessary
désirer, to desire	**laisser**, to let
devoir, to be obliged to	**pouvoir**, to be able
entendre, to hear	**savoir**, to know
envoyer, to send	**voir**, to see
espérer, to hope	**vouloir**, to wish

EXAMPLES:

Je veux voir mon ami.	I wish to see my friend.
Je l'entends chanter.	I hear him singing.
Je vais le faire.	I am going to do it.

AGREEMENT OF PAST PARTICIPLE

1. Past participles conjugated with *être* agree in gender and in number with the subject.

The following past participles are conjugated with *être:*

allé, gone	**sorti**, gone out
arrivé, arrived	**tombé**, fallen
entré, entered	**venu**, come
parti, gone away	**devenu**, become
resté, remained	**revenu**, come back
retourné, returned	**mort**, died

né, born

EXAMPLES:

Elle est allée à l'école.	She went to school.
Ils sont sortis.	They have gone out.

2. The past participle of a reflexive verb agrees with the reflexive object, provided it is a direct object:

Elle s'est trompée.	She was mistaken.
but,	
Elle s'est lavé les mains.	She washed her hands.

3. Past participles conjugated with *avoir* agree in gender and in number with the direct object when the direct object precedes the verb:

Voici le crayon que j'ai trouvé.	Here is the pencil I found.
Voici la plume que j'ai trouvée.	Here is the pen I found.
Voici les crayons que j'ai trouvés.	Here are the pencils I found.
Voici les plumes que j'ai trouvées.	Here are the pens I found.

CONJUNCTIONS

The conjunctions are:

et, and	**parce que**, because
ni, neither, nor	**puisque**, since
que, that	**pendant que**, while
quand / **lorsque** } when	**si**, if
	tandis que, while
	depuis que, since

1. **Et . . . et** means both . . . and :

Je connais et la mère et la fille.	I know both the mother and the daughter.

2. A verb with **ni . . . ni** is preceded by *ne:*

Il n'a ni amis ni ennemis.	He has neither friends nor enemies.

3. When **que** replaces another conjunction it takes the same construction as the conjunction for which it stands :

Quand vous l'aurez vu, et que vous lui aurez parlé.	When you have seen him, and (when you) have spoken to him.

4. When **que** replaces **si** (if), the subjunctive follows :

Si vous le voyez, et que vous lui parliez.	If you see him and (if you) speak to him.

5. **Que** (that) may be omitted in English but not in French :

Je pense qu'il parle français.	I think he speaks French.

6. The conjunctions **quand** and **lorsque** are the same in meaning. *Quand* may be used as an interrogative adverb, in direct or indirect discourse, but *lorsque* cannot be so used :

Quand est-il parti?	When did he leave?
Je ne sais pas quand il est parti.	I do not know when he left.
Nous partirons quand (lorsque) nos amis arriveront.	We shall leave when our friends arrive.

7. The future is used after **quand** in a subordinate clause of implied futurity :

Parlez-lui quand vous le verrez.	Speak to him when you see him.

8. **Depuis que** expresses time ; **puisque**, cause :

Je suis resté ici depuis que mon père est parti.	I have remained here since my father left.
Je ne pars pas puisqu'il n'y a plus de train aujourd'hui.	I am not leaving, since there are no more trains today.

9. **Pendant que** and **tandis que** express time (*while, during the time that*); **tandis que** is used also to express *on the contrary, whereas:*

Il lit pendant (tandis) que j'écris.	He reads while I write.
J'étudie, tandis que mon frère ne fait rien.	I study, whereas my brother does nothing.

VERBAL DRILL CHART

	Je	*Tu*	*Il*	*Nous*	*Vous*	*Ils*
Present indicative	1	2	3	4	5	6
Imperfect indicative	7	8	9	10	11	12
Future indicative	13	14	15	16	17	18
Past definite	19	20	21	22	23	24
Conditional	25	26	27	28	29	30
Present subjunctive	31	32	33	34	35	36
Imperfect subjunctive	37	38	39	40	41	42
Imperative	43	44	45	46	47	48
Past indefinite	49	50	51	52	53	54
Pluperfect indicative	55	56	57	58	59	60
Past anterior	61	62	63	64	65	66
Future anterior	67	68	69	70	71	72

How to Use This Chart

The teacher calls a verb and a number in French. The pupil supplies the form of the verb, by looking at the person and tense corresponding to the number called. Pupils should use the verb in a complete sentence.

Examples:

Teacher	*Pupil*
Faire. 15.	Il le fera demain.
Aller. 53.	Où êtes-vous allé hier?

THE THREE REGULAR CONJUGATIONS

FORMATION OF TENSES

The various tenses are formed from the principal parts of the verb (the infinitive, the present participle, the past participle, the present indicative, and the past definite). The following rules will be found useful:

1. The **future** is formed by adding the following endings to the infinitive: **–ai, –as, –a, –ons, –ez, –ont.** The final **e** of the infinitive of the third conjugation is dropped before these endings.

2. The **conditional** is formed by adding the following endings to the infinitive: **–ais, –ais, –ait, –ions, –iez, –aient.** The final **e** of the infinitive of the third conjugation is dropped before these endings.

3. The **imperfect indicative** is formed by changing **–ant** of the present participle into **–ais, –ais, –ait, –ions, –iez, –aient.**

4. The **present subjunctive** is formed by changing **–ant** of the present participle into **–e, –es, –e, –ions, –iez, –ent.**

5. **Compound tenses** are formed with the past participle.

6. The **imperative** is formed from the present indicative by dropping the pronoun subject of the second person singular and the first and second persons plural. The **–s** of the first conjugation second person singular is dropped before **y** and **en.**

7. The **imperfect subjunctive** is formed from the past definite by changing the last letter of the first person singular into **–sse, –sses, –t, –ssions, –ssiez, –ssent.** A circumflex accent is placed over the last vowel of the third person singular.

SIMPLE TENSES

1st Conjugation	2nd Conjugation	3rd Conjugation
Verbs in **ER**	Verbs in **IR**	Verbs in **RE**
PARLER, *to speak*	**FINIR**, *to finish*	**VENDRE**, *to sell*
Root: **Parl**	*Root:* **Fin**	*Root:* **Vend**
Suffix **ER**	*Suffix* **IR**	*Suffix* **RE**

Indicative Mood

PRESENT

I speak, am speaking, do speak, etc.	*I finish, am finishing, do finish*, etc.	*I sell, am selling, do sell*, etc.
je parl **e**	fin **is**	vend **s**
tu parl **es**	fin **is**	vend **s**
il parl **e**	fin **it**	vend
nous parl **ons**	fin *iss* **ons**	vend **ons**
vous parl **ez**	fin *iss* **ez**	vend **ez**
ils parl **ent**	fin *iss* **ent**	vend **ent**

IMPERFECT

I spoke, was speaking, used to speak, etc.	*I finished, was finishing, used to finish*, etc.	*I sold, was selling, used to sell*, etc.
je parl **ais**	fin *iss* **ais**	vend **ais**
tu parl **ais**	fin *iss* **ais**	vend **ais**
il parl **ait**	fin *iss* **ait**	vend **ait**
nous parl **ions**	fin *iss* **ions**	vend **ions**
vous parl **iez**	fin *iss* **iez**	vend **iez**
ils parl **aient**	fin *iss* **aient**	vend **aient**

PAST DEFINITE

I spoke, etc.	*I finished*, etc.	*I sold*, etc.
je parl **ai**	fin **is**	vend **is**
tu parl **as**	fin **is**	vend **is**
il parl **a**	fin **it**	vend **it**
nous parl **âmes**	fin **îmes**	vend **îmes**
vous parl **âtes**	fin **îtes**	vend **îtes**
ils parl **èrent**	fin **irent**	vend **irent**

Indicative Mood — (*Continued*)

FUTURE

I shall speak, etc.	*I shall finish*, etc.	*I shall sell*, etc.
je parl *e* **rai**	fin *i* **rai**	vend **rai**
tu parl *e* **ras**	fin *i* **ras**	vend **ras**
il parl *e* **ra**	fin *i* **ra**	vend **ra**
nous parl *e* **rons**	fin *i* **rons**	vend **rons**
vous parl *e* **rez**	fin *i* **rez**	vend **rez**
ils parl *e* **ront**	fin *i* **ront**	vend **ront**

Conditional Mood

PRESENT

I should speak, etc.	*I should finish*, etc.	*I should sell*, etc.
je parl *e* **rais**	fin *i* **rais**	vend **rais**
tu parl *e* **rais**	fin *i* **rais**	vend **rais**
il parl *e* **rait**	fin *i* **rait**	vend **rait**
nous parl *e* **rions**	fin *i* **rions**	vend **rions**
vous parl *e* **riez**	fin *i* **riez**	vend **riez**
ils parl *e* **raient**	fin *i* **raient**	vend **raient**

Imperative Mood

SECOND PERSON SINGULAR:

parl **e**, *speak* fin **is**, *finish* vend **s**, *sell*

FIRST PERSON PLURAL:

parl **ons**, *let us speak* fin *iss* **ons**, *let us finish* vend **ons**, *let us sell*

SECOND PERSON PLURAL:

parl **ez**, *speak* fin *iss* **ez**, *finish* vend **ez**, *sell*

Subjunctive Mood

PRESENT

that I may speak, etc.	*that I may finish*, etc.	*that I may sell*, etc.
que je parl **e**	fin *iss* **e**	vend **e**
que tu parl **es**	fin *iss* **es**	vend **es**
qu' il parl **e**	fin *iss* **e**	vend **e**
que nous parl **ions**	fin *iss* **ions**	vend **ions**
que vous parl **iez**	fin *iss* **iez**	vend **iez**
qu' ils parl **ent**	fin *iss* **ent**	vend **ent**

IMPERFECT

that I might speak, etc.	*that I might finish*, etc.	*that I might sell*, etc.
que je parl **asse**	fin **isse**	vend **isse**
que tu parl **asses**	fin **isses**	vend **isses**
qu' il parl **ât**	fin **ît**	vend **ît**
que nous parl **assions**	fin **issions**	vend **issions**
que vous parl **assiez**	fin **issiez**	vend **issiez**
qu' ils parl **assent**	fin **issent**	vend **issent**

Infinitive

PRESENT: parl **er**, *to speak*	fin **ir**, *to finish*	vend **re**, *to sell*

Participle

PRESENT: parl **ant**, *speaking*	fin *iss* **ant**, *finishing*	vend **ant**, *selling*

COMPOUND TENSES

Indicative Mood

PAST INDEFINITE

I have spoken, I did speak, etc.	*I have finished, I did finish*, etc.	*I have sold, I did sell*, etc.
j' ai parl **é**	ai fin **i**	ai vend **u**
tu as parl **é**	as fin **i**	as vend **u**
il a parl **é**	a fin **i**	a vend **u**
nous avons parl **é**	avons fin **i**	avons vend **u**
vous avez parl **é**	avez fin **i**	avez vend **u**
ils ont parl **é**	ont fin **i**	ont vend **u**

PLUPERFECT

I had spoken, etc.	*I had finished*, etc.	*I had sold*, etc.
j' avais parl **é**	avais fin **i**	avais vend **u**
tu avais parl **é**	avais fin **i**	avais vend **u**
il avait parl **é**	avait fin **i**	avait vend **u**
nous avions parl **é**	avions fin **i**	avions vend **u**
vous aviez parl **é**	aviez fin **i**	aviez vend **u**
ils avaient parl **é**	avaient fin **i**	avaient vend **u**

Indicative Mood — (*Continued*)

PAST ANTERIOR

I had spoken, etc.			*I had finished*, etc.		*I had sold*, etc.	
j'	eus	parl **é**	eus	fin **i**	eus	vend **u**
tu	eus	parl **é**	eus	fin **i**	eus	vend **u**
il	eut	parl **é**	eut	fin **i**	eut	vend **u**
nous	eûmes	parl **é**	eûmes	fin **i**	eûmes	vend **u**
vous	eûtes	parl **é**	eûtes	fin **i**	eûtes	vend **u**
ils	eurent	parl **é**	eurent	fin **i**	eurent	vend **u**

FUTURE ANTERIOR

I shall have spoken, etc.			*I shall have finished*, etc.		*I shall have sold*, etc.	
j'	aurai	parl **é**	aurai	fin **i**	aurai	vend **u**
tu	auras	parl **é**	auras	fin **i**	auras	vend **u**
il	aura	parl **é**	aura	fin **i**	aura	vend **u**
nous	aurons	parl **é**	aurons	fin **i**	aurons	vend **u**
vous	aurez	parl **é**	aurez	fin **i**	aurez	vend **u**
ils	auront	parl **é**	auront	fin **i**	auront	vend **u**

Conditional Mood

ANTERIOR

I should have spoken, etc.			*I should have finished*, etc.		*I should have sold*, etc.	
j'	aurais	parl **é**	aurais	fin **i**	aurais	vend **u**
tu	aurais	parl **é**	aurais	fin **i**	aurais	vend **u**
il	aurait	parl **é**	aurait	fin **i**	aurait	vend **u**
nous	aurions	parl **é**	aurions	fin **i**	aurions	vend **u**
vous	auriez	parl **é**	auriez	fin **i**	auriez	vend **u**
ils	auraient	parl **é**	auraient	fin **i**	auraient	vend **u**

Subjunctive Mood

PERFECT

that I may have spoken, etc.			*that I may have finished*, etc.		*that I may have sold*, etc.	
que j'	aie	parl **é**	aie	fin **i**	aie	vend **u**
que tu	aies	parl **é**	aies	fin **i**	aies	vend **u**
qu' il	ait	parl **é**	ait	fin **i**	ait	vend **u**
que nous	ayons	parl **é**	ayons	fin **i**	ayons	vend **u**
que vous	ayez	parl **é**	ayez	fin **i**	ayez	vend **u**
qu' ils	aient	parl **é**	aient	fin **i**	aient	vend **u**

PLUPERFECT

that I might have spoken, etc.			*that I might have finished*, etc.			*that I might have sold*, etc.		
que j'	eusse	parl **é**	eusse	fin **i**		eusse	vend **u**	
que tu	eusses	parl **é**	eusses	fin **i**		eusses	vend **u**	
qu' il	eût	parl **é**	eût	fin **i**		eût	vend **u**	
que nous	eussions	parl **é**	eussions	fin **i**		eussions	vend **u**	
que vous	eussiez	parl **é**	eussiez	fin **i**		eussiez	vend **u**	
qu' ils	eussent	parl **é**	eussent	fin **i**		eussent	vend **u**	

Infinitive

PERFECT:	avoir parl **é**, *to have spoken*	avoir fin **i**, *to have finished*	avoir vend **u**, *to have sold*

Participle

PERFECT:	parl **é**, parl **ée**, *spoken*	fin **i**, fin **ie**, *finished*	vend **u**, vend **ue**, *sold*
	ayant parl **é**, *having spoken*	ayant fin **i**, *having finished*	ayant vend **u**, *having sold*

REFLEXIVE VERBS

SE LAVER, *to wash one's self*

Indicative Mood

PRESENT

I wash myself

je	*me*	lav **e**
tu	*te*	lav **es**
il	*se*	lav **e**
nous	*nous*	lav **ons**
vous	*vous*	lav **ez**
ils	*se*	lav **ent**

PAST INDEFINITE

I have washed myself, etc.

je	*me*	suis	lav **é**
tu	*t'*	es	lav **é**
il	*s'*	est	lav **é**
nous	*nous*	sommes	lav **és**
vous	*vous*	êtes	lav **és**
ils	*se*	sont	lav **és**

IMPERFECT

I washed (was washing, used to wash) myself, etc.

je	*me*	lav **ais**
tu	*te*	lav **ais**
il	*se*	lav **ait**
nous	*nous*	lav **ions**
vous	*vous*	lav **iez**
ils	*se*	lav **aient**

PLUPERFECT

I had washed myself, etc.

je	*m'*	étais	lav **é**
tu	*t'*	étais	lav **é**
il	*s'*	était	lav **é**
nous	*nous*	étions	lav **és**
vous	*vous*	étiez	lav **és**
ils	*s'*	étaient	lav **és**

PAST DEFINITE

I washed myself, etc.

je	*me*	lav **ai**
tu	*te*	lav **as**
il	*se*	lav **a**
nous	*nous*	lav **âmes**
vous	*vous*	lav **âtes**
ils	*se*	lav **èrent**

PAST ANTERIOR

I had washed myself, etc.

je	*me*	fus	lav **é**
tu	*te*	fus	lav **é**
il	*se*	fut	lav **é**
nous	*nous*	fûmes	lav **és**
vous	*vous*	fûtes	lav **és**
ils	*se*	furent	lav **és**

FUTURE

I shall wash myself, etc.

je	*me*	lav **erai**
tu	*te*	lav **eras**
il	*se*	lav **era**
nous	*nous*	lav **erons**
vous	*vous*	lav **erez**
ils	*se*	lav **eront**

FUTURE ANTERIOR

I shall have washed myself, etc.

je	*me*	serai	lav **é**
tu	*te*	seras	lav **é**
il	*se*	sera	lav **é**
nous	*nous*	serons	lav **és**
vous	*vous*	serez	lav **és**
ils	*se*	seront	lav **és**

Conditional Mood

PRESENT

I should wash myself, etc.

je	*me*	lav	**erais**
tu	*te*	lav	**erais**
il	*se*	lav	**erait**
nous	*nous*	lav	**erions**
vous	*vous*	lav	**eriez**
ils	*se*	lav	**eraient**

ANTERIOR

I should have washed myself, etc.

je	*me*	serais	lav	**é**
tu	*te*	serais	lav	**é**
il	*se*	serait	lav	**é**
nous	*nous*	serions	lav	**és**
vous	*vous*	seriez	lav	**és**
ils	*se*	seraient	lav	**és**

Imperative Mood

lav **e**-*toi*, *wash yourself*

lav **ons**-*nous*, *let us wash ourselves*

lav **ez**-*vous*, *wash yourself*

Subjunctive Mood

PRESENT

that I may wash myself, etc.

que je	*me*	lav	**e**
que tu	*te*	lav	**es**
qu' il	*se*	lav	**e**
que nous	*nous*	lav	**ions**
que vous	*vous*	lav	**iez**
qu' ils	*se*	lav	**ent**

PERFECT

that I may have washed myself, etc.

que je	*me*	sois	lav	**é**
que tu	*te*	sois	lav	**é**
qu' il	*se*	soit	lav	**é**
que nous	*nous*	soyons	lav	**és**
que vous	*vous*	soyez	lav	**és**
qu' ils	*se*	soient	lav	**és**

IMPERFECT

that I might wash myself, etc.

que je	*me*	lav	**asse**
que tu	*te*	lav	**asses**
qu' il	*se*	lav	**ât**
que nous	*nous*	lav	**assions**
que vous	*vous*	lav	**assiez**
qu' ils	*se*	lav	**assent**

PLUPERFECT

that I might have washed myself, etc.

que je	*me*	fusse	lav	**é**
que tu	*te*	fusses	lav	**é**
qu' il	*se*	fût	lav	**é**
que nous	*nous*	fussions	lav	**és**
que vous	*vous*	fussiez	lav	**és**
qu' ils	*se*	fussent	lav	**és**

Infinitive

PRESENT: *se* lav **er**, *to wash oneself*

PERFECT: *s'*être lav **é**, *to have washed oneself*

Participle

PRESENT: *se* lav **ant**, *washing oneself*

PERFECT: lav **é**, *washed*
*s'*étant lav **é**, *having washed oneself*

IRREGULAR VERBS

The irregular verbs in the following list are conjugated on pp. 426–457, in the section indicated by the numeral.

A

abattre, 13
absoudre, 34
accourir, 4
accueillir, 5
acquérir, 3
admettre, 29
aller, 1
apercevoir, 48
apparaître, 17
appartenir, 11
apprendre, 33
assaillir, 5
asseoir, 41
atteindre, 19
avoir, 42

B

battre, 13
boire, 14
bouillir, 6

C

combattre, 13
comprendre, 33
concevoir, 48
conclure, 15
conduire, 16
confire, 36
connaître, 17
conquérir, 3
consentir, 6
construire, 16
contraindre, 19
contredire, 22
convaincre, 39
convenir, 11
coudre, 18
courir, 4
couvrir, 10
craindre, 19
croire, 20
croître, 21
cueillir, 5
cuire, 16

D

découvrir, 10
décrire, 23
défaire, 25
déplaire, 32
détruire, 16
devenir, 11
devoir, 48
dire, 22
disparaître, 17
dissoudre, 34
distraire, 38
dormir, 6

E

écrire, 23
élire, 27
émouvoir, 44
endormir, 6
enfuir, 7
entrevoir, 51
entr'ouvrir, 10
envoyer, 2
éteindre, 19
être, 24
exclure, 15

F

faire, 25
falloir, 43
frire, 26
fuir, 7

H

haïr, 8

I

inclure, 15
instruire, 16

J

joindre, 19

L

lire, 27
luire, 16

M

maudire, 28
mentir, 6
mettre, 29
moudre, 30
mourir, 9
mouvoir, 44

N

naître, 31
nuire, 16

O

obtenir, 11
offrir, 10
omettre, 29
ouvrir, 10

P

paître, 17
paraître, 17
parcourir, 4
partir, 6
parvenir, 11
peindre, 19
permettre, 29
plaindre, 19
plaire, 32
pleuvoir, 45
poursuivre, 37
pourvoir, 46
pouvoir, 47
prédire, 22
prévenir, 11
prendre, 33
produire, 16
promettre, 29

R

recevoir, 48
reconnaître, 17
reconstruire, 16
recoudre, 18
récrire, 23
recueillir, 5
redire, 22
réduire, 16
rejoindre, 19
remettre, 29
rendormir, 6
renvoyer, 2
reparaître, 17
repartir, 6
repentir, 6
reproduire, 16
résoudre, 34
retenir, 11
revenir, 11
revoir, 51
rire, 35
rouvrir, 10

S

satisfaire, 25
savoir, 49
secourir, 4
sentir, 6
servir, 6
sortir, 6
souffrir, 10
soumettre, 29
sourire, 35
souscrire, 23
soustraire, 38
soutenir, 11
souvenir, 11
suffire, 36

suivre, 37
surprendre, 33

T

taire, 32
tenir, 11
traduire, 16
traire, 38
transmettre, 29

V

vaincre, 39
valoir, 50
venir, 11
vêtir, 12
vivre, 40
voir, 51
vouloir, 52

IRREGULAR VERBS IN -ER

1. **ALLER**, to go

Principal parts: *inf.* **aller**; *pres. part.* **allant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**vais**	**j'allais**	**j'allai**	**j'irai**
tu	**vas**	**allais**	**allas**	**iras**
il (elle)	**va**[1]	**allait**	**alla**	**ira**
nous	**allons**	**allions**	**allâmes**	**irons**
vous	**allez**	**alliez**	**allâtes**	**irez**
ils (elles)	**vont**	**allaient**	**allèrent**	**iront**

Like **aller**: **s'en aller**, to go away

2. **ENVOYER**, to send

Principal parts: *inf.* **envoyer**; *pres. part.* **envoyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
j'	**envoie**	**envoyais**	**envoyai**	**enverrai**
tu	**envoies**	**envoyais**	**envoyas**	**enverras**
il (elle)	**envoie**	**envoyait**	**envoya**	**enverra**
nous	**envoyons**	**envoyions**	**envoyâmes**	**enverrons**
vous	**envoyez**	**envoyiez**	**envoyâtes**	**enverrez**
ils (elles)	**envoient**	**envoyaient**	**envoyèrent**	**enverront**

Like **envoyer**: **renvoyer**, to send away

IRREGULAR VERBS IN -IR

3. **ACQUÉRIR**, to acquire

Principal parts: *inf.* **acquérir**; *pres. part.* **acquérant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
j'	**acquiers**	**acquérais**	**acquis**	**acquerrai**
tu	**acquiers**	**acquérais**	**acquis**	**acquerras**
il (elle)	**acquiert**	**acquérait**	**acquit**	**acquerra**
nous	**acquérons**	**acquérions**	**acquîmes**	**acquerrons**
vous	**acquérez**	**acquériez**	**acquîtes**	**acquerrez**
ils (elles)	**acquièrent**	**acquéraient**	**acquirent**	**acquerront**

Like **acquérir**: **conquérir**, to conquer

[1] **Va** becomes **vas** before **y**: **vas-y**.

IRREGULAR VERBS IN **-ER**

ALLER, to go

past part. **allé** ; *pres. ind.* **je vais** ; *past def.* **j'allai**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
*j'*irais		*j'*aille	*j'*allasse
irais	va	ailles	allasses
irait	*qu'il* aille	aille	allât
irions	allons	allions	allassions
iriez	allez	alliez	allassiez
iraient	*qu'ils* aillent	aillent	allassent

ENVOYER, to send

past part. **envoyé** ; *pres. ind.* **j'envoie** ; *past def.* **j'envoyai**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
enverrais		envoie	envoyasse
enverrais	envoie	envoies	envoyasses
enverrait	*qu'il* envoie	envoie	envoyât
enverrions	envoyons	envoyions	envoyassions
enverriez	envoyez	envoyiez	envoyassiez
enverraient	*qu'ils* envoient	envoient	envoyassent

IRREGULAR VERBS IN **-IR**

ACQUÉRIR, to acquire

past part. **acquis** ; *pres. ind.* **j'acquiers** ; *past def.* **j'acquis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
acquerrais		acquière	acquisse
acquerrais	acquiers	acquières	acquisses
acquerrait	*qu'il* acquière	acquière	acquît
acquerrions	acquérons	acquérions	acquissions
acquerriez	acquérez	acquériez	acquissiez
acquerraient	*qu'ils* acquièrent	acquièrent	acquissent

4. **COURIR**, to run

Principal parts: inf. **courir**; *pres. part.* **courant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**cours**	**courais**	**courus**	**courrai**
tu	**cours**	**courais**	**courus**	**courras**
il (elle)	**court**	**courait**	**courut**	**courra**
nous	**courons**	**courions**	**courûmes**	**courrons**
vous	**courez**	**couriez**	**courûtes**	**courrez**
ils (elles)	**courent**	**couraient**	**coururent**	**courront**

Like **courir**: **accourir**, to run up, hasten **parcourir**, to run over

5. **CUEILLIR**, to gather, pluck

Principal parts: inf. **cueillir**; *pres. part.* **cueillant**

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**cueille**	**cueillais**	**cueillis**	**cueillerai**
tu	**cueilles**	**cueillais**	**cueillis**	**cueilleras**
il (elle)	**cueille**	**cueillait**	**cueillit**	**cueillera**
nous	**cueillons**	**cueillions**	**cueillîmes**	**cueillerons**
vous	**cueillez**	**cueilliez**	**cueillîtes**	**cueillerez**
ils (elles)	**cueillent**	**cueillaient**	**cueillirent**	**cueilleront**

Like **cueillir**: **accueillir**, to welcome **assaillir**,[1] to assail

6. **DORMIR**, to sleep

Principal parts: inf. **dormir**; *pres. part.* **dormant**

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**dors**	**dormais**	**dormis**	**dormirai**
tu	**dors**	**dormais**	**dormis**	**dormiras**
il (elle)	**dort**	**dormait**	**dormit**	**dormira**
nous	**dormons**	**dormions**	**dormîmes**	**dormirons**
vous	**dormez**	**dormiez**	**dormîtes**	**dormirez**
ils (elles)	**dorment**	**dormaient**	**dormirent**	**dormiront**

Like **dormir**: **endormir**, to put to sleep
s'endormir, to fall asleep
rendormir, to put to sleep again
se rendormir, to go to sleep again
bouillir, to boil (*pres. ind.* **bous, bous, bout, bouillons, bouillez, bouillent**)
mentir, to lie

[1] Regular in the future and conditional: **assaillirai, assaillirais.**

COURIR, to run

past part. **couru**; *pres. ind.* **je cours**; *past def.* **je courus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
courrais		coure	courusse
courrais	cours	coures	courusses
courrait	*qu'il* coure	coure	courût
courrions	courons	courions	courussions
courriez	courez	couriez	courussiez
courraient	*qu'ils* courent	courent	courussent

recourir, to run again, apply **secourir**, to succor, help

CUEILLIR, to gather, pluck

past part. **cueilli**; *pres. ind.* **je cueille**; *past def.* **je cueillis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
cueillerais		cueille	cueillisse
cueillerais	cueille	cueilles	cueillisses
cueillerait	*qu'il* cueille	cueille	cueillît
cueillerions	cueillons	cueillions	cueillissions
cueilleriez	cueillez	cueilliez	cueillissiez
cueilleraient	*qu'ils* cueillent	cueillent	cueillissent

recueillir, to collect

DORMIR, to sleep

past part. **dormi**; *pres. ind.* **je dors**; *past def.* **je dormis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
dormirais		dorme	dormisse
dormirais	dors	dormes	dormisses
dormirait	*qu'il* dorme	dorme	dormît
dormirions	dormons	dormions	dormissions
dormiriez	dormez	dormiez	dormissiez
dormiraient	*qu'ils* dorment	dorment	dormissent

partir, to set out
repartir, to set out again
se repentir, to repent
sentir, to feel
consentir, to consent
servir, to serve
se servir, to make use of
sortir, to go out

7. **FUIR**, to flee

Principal parts: inf. **fuir**; *pres. part.* **fuyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	fuis	fuyais	fuis	fuirai
tu	fuis	fuyais	fuis	fuiras
il (elle)	fuit	fuyait	fuit	fuira
nous	fuyons	fuyions	fuîmes	fuirons
vous	fuyez	fuyiez	fuîtes	fuirez
ils (elles)	fuient	fuyaient	fuirent	fuiront

Like **fuir**: **s'enfuir**, to flee

8. **HAÏR**, to hate

Principal parts: inf. **haïr**; *pres. part.* **haïssant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	hais	haïssais	haïs	haïrai
tu	hais	haïssais	haïs	haïras
il (elle)	hait	haïssait	haït	haïra
nous	haïssons	haïssions	haïmes	haïrons
vous	haïssez	haïssiez	haïtes	haïrez
ils (elles)	haïssent	haïssaient	haïrent	haïront

9. **MOURIR**, to die

Principal parts: inf. **mourir**; *pres. part.* **mourant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	meurs	mourais	mourus	mourrai
tu	meurs	mourais	mourus	mourras
il (elle)	meurt	mourait	mourut	mourra
nous	mourons	mourions	mourûmes	mourrons
vous	mourez	mouriez	mourûtes	mourrez
ils (elles)	meurent	mouraient	moururent	mourront

10. **OUVRIR**, to open

Principal parts: inf. **ouvrir**; *pres. part.* **ouvrant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
j'	ouvre	ouvrais	ouvris	ouvrirai
tu	ouvres	ouvrais	ouvris	ouvriras
il (elle)	ouvre	ouvrait	ouvrit	ouvrira
nous	ouvrons	ouvrions	ouvrîmes	ouvrirons
vous	ouvrez	ouvriez	ouvrîtes	ouvrirez
ils (elles)	ouvrent	ouvraient	ouvrirent	ouvriront

Like **ouvrir**: **entr'ouvrir**, to open slightly
rouvrir, to open again

FUIR, to flee

past part. **fui**; *pres. ind.* **je fuis**; *past def.* **je fuis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
fuirais		fuie	fuisse
fuirais	fuis	fuies	fuisses
fuirait	*qu'il* fuie	fuie	fuît
fuirions	fuyons	fuyions	fuissions
fuiriez	fuyez	fuyiez	fuissiez
fuiraient	*qu'ils* fuient	fuient	fuissent

HAÏR, to hate

past part. **haï**; *pres. ind.* **je hais**; *past def.* **je haïs**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
haïrais		haïsse	haïsse
haïrais	hais	haïsses	haïsses
haïrait	*qu'il* haïsse	haïsse	haït
haïrons	haïssons	haïssions	haïssions
haïriez	haïssez	haïssiez	haïssiez
haïraient	*qu'ils* haïssent	haïssent	haïssent

MOURIR, to die

past part. **mort**; *pres. ind.* **je meurs**; *past def.* **je mourus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
mourrais		meure	mourusse
mourrais	meurs	meures	mourusses
mourrait	*qu'il* meure	meure	mourût
mourrions	mourons	mourions	mourussions
mourriez	mourez	mouriez	mourussiez
mourraient	*qu'ils* meurent	meurent	mourussent

OUVRIR, to open

past part. **ouvert**; *pres. ind.* **j'ouvre**; *past def.* **j'ouvris**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
ouvrirais		ouvre	ouvrisse
ouvrirais	ouvre	ouvres	ouvrisses
ouvrirait	*qu'il* ouvre	ouvre	ouvrît
ouvririons	ouvrons	ouvrions	ouvrissions
ouvririez	ouvrez	ouvriez	ouvrissiez
ouvriraient	*qu'ils* ouvrent	ouvrent	ouvrissent

couvrir, to cover
découvrir, to discover
offrir, to offer
souffrir, to suffer

11. **VENIR**, to come

Principal parts: inf. **venir**; *pres. part.* **venant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**viens**	**venais**	**vins**	**viendrai**
tu	**viens**	**venais**	**vins**	**viendras**
il (elle)	**vient**	**venait**	**vint**	**viendra**
nous	**venons**	**venions**	**vînmes**	**viendrons**
vous	**venez**	**veniez**	**vîntes**	**viendrez**
ils (elles)	**viennent**	**venaient**	**vinrent**	**viendront**

Like **venir**: **devenir**, to become
parvenir, to attain
revenir, to come back
se souvenir, to recollect
convenir, to agree

12. **VÊTIR**, to clothe

Principal parts: inf. **vêtir**; *pres. part.* **vêtant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**vêts**	**vêtais**	**vêtis**	**vêtirai**
tu	**vêts**	**vêtais**	**vêtis**	**vêtiras**
il (elle)	**vêt**	**vêtait**	**vêtit**	**vêtira**
nous	**vêtons**	**vêtions**	**vêtîmes**	**vêtirons**
vous	**vêtez**	**vêtiez**	**vêtîtes**	**vêtirez**
ils (elles)	**vêtent**	**vêtaient**	**vêtirent**	**vêtiront**

IRREGULAR VERBS IN **-RE**

13. **BATTRE**, to beat

Principal parts: inf. **battre**; *pres. part.* **battant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**bats**	**battais**	**battis**	**battrai**
tu	**bats**	**battais**	**battis**	**battras**
il (elle)	**bat**	**battait**	**battit**	**battra**
nous	**battons**	**battions**	**battîmes**	**battrons**
vous	**battez**	**battiez**	**battîtes**	**battrez**
ils (elles)	**battent**	**battaient**	**battirent**	**battront**

Like **battre**: **abattre**, to fell **combattre**, to fight

VENIR, to come

past part. **venu**; *pres. ind.* **je viens**; *past def.* **je vins**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
viendrais		vienne	vinsse
viendrais	viens	viennes	vinsses
viendrait	*qu'il* vienne	vienne	vînt
viendrions	venons	venions	vinssions
viendriez	venez	veniez	vinssiez
viendraient	*qu'ils* viennent	viennent	vinssent

prévenir, to precede
tenir, to hold
appartenir, to belong
obtenir, to obtain
soutenir, to sustain
retenir, to keep

VÊTIR, to clothe

past part. **vêtu**; *pres. ind.* **je vêts**; *past def.* **je vêtis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
vêtirais		vête	vêtisse
vêtirais	vêts	vêtes	vêtisses
vêtirait	*qu'il* vête	vête	vêtît
vêtirions	vêtons	vêtions	vêtissions
vêtiriez	vêtez	vêtiez	vêtissiez
vêtiraient	*qu'ils* vêtent	vêtent	vêtissent

IRREGULAR VERBS IN -RE

BATTRE, to beat

past part. **battu**; *pres. ind.* **bats**; *past def.* **battis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
battrais		batte	battisse
battrais	bats	battes	battisses
battrait	*qu'il* batte	batte	battît
battrions	battons	battions	battissions
battriez	battez	battiez	battissiez
battraient	*qu'ils* battent	battent	battissent

14. **BOIRE**, to drink

Principal parts: inf. **boire**; *pres. part.* **buvant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**bois**	**buvais**	**bus**	**boirai**
tu	**bois**	**buvais**	**bus**	**boiras**
il (elle)	**boit**	**buvait**	**but**	**boira**
nous	**buvons**	**buvions**	**bûmes**	**boirons**
vous	**buvez**	**buviez**	**bûtes**	**boirez**
ils (elles)	**boivent**	**buvaient**	**burent**	**boiront**

15. **CONCLURE**, to conclude

Principal parts: inf. **conclure**; *pres. part.* **concluant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**conclus**	**concluais**	**conclus**	**conclurai**
tu	**conclus**	**concluais**	**conclus**	**concluras**
il (elle)	**conclut**	**concluait**	**conclut**	**conclura**
nous	**concluons**	**concluions**	**conclûmes**	**conclurons**
vous	**concluez**	**concluiez**	**conclûtes**	**conclurez**
ils (elles)	**concluent**	**concluaient**	**conclurent**	**concluront**

Like **conclure**: **exclure**, to exclude **inclure**,[1] to include

16. **CONDUIRE**, to conduct

Principal parts: inf. **conduire**; *pres. part.* **conduisant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**conduis**	**conduisais**	**conduisis**	**conduirai**
tu	**conduis**	**conduisais**	**conduisis**	**conduiras**
il (elle)	**conduit**	**conduisait**	**conduisit**	**conduira**
nous	**conduisons**	**conduisions**	**conduisîmes**	**conduirons**
vous	**conduisez**	**conduisiez**	**conduisîtes**	**conduirez**
ils (elles)	**conduisent**	**conduisaient**	**conduisirent**	**conduiront**

Like **conduire**: **produire**, to produce
réduire, to reduce
reproduire, to reproduce
traduire, to translate
construire, to construct
instruire, to instruct

[1] *past part.* **inclus**.

BOIRE, to drink

past part. **bu**; *pres. ind.* **je bois**; *past def.* **je bus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
boirais		boive	busse
boirais	bois	boives	busses
boirait	*qu'il* boive	boive	bût
boirions	buvons	buvions	bussions
boiriez	buvez	buviez	bussiez
boiraient	*qu'ils* boivent	boivent	bussent

CONCLURE, to conclude

past part. **conclu**; *pres. ind.* **je conclus**; *past def.* **je conclus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
conclurais		conclue	conclusse
conclurais	conclus	conclues	conclusses
conclurait	*qu'il* conclue	conclue	conclût
conclurions	concluons	concluions	conclussions
concluriez	concluez	concluiez	conclussiez
concluraient	*qu'ils* concluent	concluent	conclussent

CONDUIRE, to conduct

past part. **conduit**; *pres. ind.* **je conduis**; *past def.* **je conduisis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
conduirais		conduise	conduisisse
conduirais	conduis	conduises	conduisisses
conduirait	*qu'il* conduise	conduise	conduisît
conduirions	conduisons	conduisions	conduisissions
conduiriez	conduisez	conduisiez	conduisissiez
conduiraient	*qu'ils* conduisent	conduisent	conduisissent

reconstruire, to reconstruct
détruire, to destroy
cuire, to cook
luire,[1] to shine
nuire,[2] to harm

[1] *past part.* **lui.** No past def. or imperfect subj.
[2] *past part.* **nui.**

17. **CONNAÎTRE**, to know

Principal parts: *inf.* **connaître**; *pres. part.* **connaissant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	connais	connaissais	connus	connaîtrai
tu	connais	connaissais	connus	connaîtras
il (elle)	connaît	connaissait	connut	connaîtra
nous	connaissons	connaissions	connûmes	connaîtrons
vous	connaissez	connaissiez	connûtes	connaîtrez
ils (elles)	connaissent	connaissaient	connurent	connaîtront

Like **connaître**: **reconnaître**, to recognize
paraître, to appear
disparaître, to disappear

COUDRE, to sew

18. *Principal parts:* *inf.* **coudre**; *pres. part.* **cousant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	couds	cousais	cousis	coudrai
tu	couds	cousais	cousis	coudras
il (elle)	coud	cousait	cousit	coudra
nous	cousons	cousions	cousîmes	coudrons
vous	cousez	cousiez	cousîtes	coudrez
ils (elles)	cousent	cousaient	cousirent	coudront

Like **coudre**: **recoudre**, to sew again

CRAINDRE, to fear

19. *Principal parts:* *inf.* **craindre**; *pres. part.* **craignant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	crains	craignais	craignis	craindrai
tu	crains	craignais	craignis	craindras
il (elle)	craint	craignait	craignit	craindra
nous	craignons	craignions	craignîmes	craindrons
vous	craignez	craigniez	craignîtes	craindrez
ils (elles)	craignent	craignaient	craignirent	craindront

Like **craindre** are conjugated: in *-aindre*
plaindre, to pity
se plaindre, to complain
contraindre, to compel

CONNAÎTRE, to know

part. past **connu**; *pres. ind.* **je connais**; *past def.* **je connus**

cond. pres.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
connaîtrais		connaisse	connusse
connaîtrais	connais	connaisses	connusses
connaîtrait	*qu'il* connaisse	connaisses	connût
connaîtrions	connaissons	connaissions	connussions
connaîtriez	connaissez	connaissiez	connussiez
connaîtraient	*qu'ils* connaissent	connaissent	connussent

reparaître, to reappear
apparaître, to appear
paître,[1] to graze

COUDRE, to sew

past part. **cousu**; *pres. ind.* **je couds**; *past def.* **je cousis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
coudrais		couse	cousisse
coudrais	couds	couses	cousisses
coudrait	*qu'il* couse	couse	cousît
coudrions	cousons	cousions	cousissions
coudriez	cousez	cousiez	cousissiez
coudraient	*qu'ils* cousent	cousent	cousissent

CRAINDRE, to fear

past part. **craint**; *pres. ind.* **je crains**; *past def.* **je craignis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
craindrais		craigne	craignisse
craindrais	crains	craignes	craignisses
craindrait	*qu'il* craigne	craigne	craignît
craindrions	craignons	craignions	craignissions
craindriez	craignez	craigniez	craignissiez
craindraient	*qu'ils* craignent	craignent	craignissent

in *-eindre*
atteindre, to attain
éteindre, to extinguish
peindre, to paint

in *-oindre*
joindre, to join
rejoindre, to join

[1] Lacks the past part., past def., and imp. subj.

20. **CROIRE**, to believe

Principal parts: *inf.* **croire**; *pres. part.* **croyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	crois	croyais	crus	croirai
tu	crois	croyais	crus	croiras
il (elle)	croit	croyait	crut	croira
nous	croyons	croyions	crûmes	croirons
vous	croyez	croyiez	crûtes	croirez
ils (elles)	croient	croyaient	crurent	croiront

21. **CROÎTRE**, to grow

Principal parts: *inf.* **croître**; *pres. part.* **croissant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	croîs	croissais	crûs	croîtrai
tu	croîs	croissais	crûs	croîtras
il (elle)	croît	croissait	crût	croîtra
nous	croissons	croissions	crûmes	croîtrons
vous	croissez	croissiez	crûtes	croîtrez
ils (elles)	croissent	croissaient	crûrent	croîtront

22. **DIRE**, to say

Principal parts: *inf.* **dire**; *pres. part.* **disant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	dis	disais	dis	dirai
tu	dis	disais	dis	diras
il (elle)	dit	disait	dit	dira
nous	disons	disions	dîmes	dirons
vous	dites	disiez	dîtes	direz
ils (elles)	disent	disaient	dirent	diront

Like **dire**: **contredire**,[1] to contradict **prédire**,[1] to predict

[1] The second person plural of the present indicative and imperative is **contredisez**, **prédisez**, etc.

CROIRE, to believe

past part. **cru**; *pres. ind.* **crois**; *past def.* **crus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
croirais		croie	crusse
croirais	crois	croies	crusses
croirait	*qu'il* croie	croie	crût
croirions	croyons	croyions	crussions
croiriez	croyez	croyiez	crussiez
croiraient	*qu'ils* croient	croient	crussent

CROÎTRE, to grow

past part. **crû** (*f.* **crue**); *pres. ind.* **je croîs**; *past def.* **je crûs**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
croîtrais		croisse	crûsse
croîtrais	croîs	croisses	crûsses
croîtrait	*qu'il* croisse	croisse	crût
croîtrions	croissons	croissions	crûssions
croîtriez	croissez	croissiez	crûssiez
croîtraient	*qu'ils* croissent	croissent	crûssent

DIRE, to say

past part. **dit**; *pres. ind.* **je dis**; *past def.* **je dis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
dirais		dise	disse
dirais	dis	dises	disses
dirait	*qu'il* dise	dise	dît
dirions	disons	disions	dissions
diriez	dites	disiez	dissiez
diraient	*qu'ils* disent	disent	dissent

redire, to say again

23. **ÉCRIRE**, to write

Principal parts: inf. **écrire**; *pres. part.* **écrivant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
j'	écris	écrivais	écrivis	écrirai
tu	écris	écrivais	écrivis	écriras
il (elle)	écrit	écrivait	écrivit	écrira
nous	écrivons	écrivions	écrivîmes	écrirons
vous	écrivez	écriviez	écrivîtes	écrirez
ils (elles)	écrivent	écrivaient	écrivirent	écriront

Like **écrire**: **décrire**, to describe **récrire**, to rewrite

24. **ÊTRE**, to be

Principal parts: inf. **être**; *pres. part.* **étant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	suis	*j'*étais	fus	serai
tu	es	étais	fus	seras
il (elle)	est	était	fut	sera
nous	sommes	étions	fûmes	serons
vous	êtes	étiez	fûtes	serez
ils (elles)	sont	étaient	furent	seront

25. **FAIRE**, to do, to make

Principal parts: inf. **faire**; *pres. part.* **faisant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	fais	faisais	fis	ferai
tu	fais	faisais	fis	feras
il (elle)	fait	faisait	fit	fera
nous	faisons	faisions	fîmes	ferons
vous	faites	faisiez	fîtes	ferez
ils (elles)	font	faisaient	firent	feront

Like **faire**: **satisfaire**, to satisfy **défaire**, to undo

26. **FRIRE**, to fry

Principal parts: inf. **frire**; *pres. part.* none;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	fris			frirai
tu	fris			friras
il (elle)	frit			frira
nous				frirons
vous				frirez
ils (elles)				friront

ÉCRIRE, to write

past part. **écrit**; *pres. ind.* **j'écris**; *past def.* **j'écrivis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
écrirais		écrive	écrivisse
écrirais	écris	écrives	écrivisses
écrirait	*qu'il* écrive	écrive	écrivît
écririons	écrivons	écrivions	écrivissions
écririez	écrivez	écriviez	écrivissiez
écriraient	*qu'ils* écrivent	écrivent	écrivissent

souscrire, to subscribe

ÊTRE, to be

past part. **été**; *pres. ind.* **je suis**; *past def.* **je fus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
serais		sois	fusse
serais	sois	sois	fusses
serait	*qu'il* soit	soit	fût
serions	soyons	soyons	fussions
seriez	soyez	soyez	fussiez
seraient	*qu'ils* soient	soient	fussent

FAIRE, to do, to make

past part. **fait**; *ind. pres.* **je fais**; *past def.* **je fis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
ferais		fasse	fisse
ferais	fais	fasses	fisses
ferait	*qu'il* fasse	fasse	fît
ferions	faisons	fassions	fissions
feriez	faites	fassiez	fissiez
feraient	*qu'ils* fassent	fassent	fissent

FRIRE, to fry

past part. **frit**; *ind. pres.* **je fris**; *past def.* none

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
frirais			
frirais	fris		
frirait			
fririons			
fririez			
friraient			

27. **LIRE**, to read

Principal parts: *inf.* **lire**; *pres. part.* **lisant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**lis**	**lisais**	**lus**	**lirai**
tu	**lis**	**lisais**	**lus**	**liras**
il (elle)	**lit**	**lisait**	**lut**	**lira**
nous	**lisons**	**lisions**	**lûmes**	**lirons**
vous	**lisez**	**lisiez**	**lûtes**	**lirez**
ils (elles)	**lisent**	**lisaient**	**lurent**	**liront**

Like **lire**: **élire**, to elect

28. **MAUDIRE**, to curse

Principal parts: *inf.* **maudire**; *pres. part.* **maudissant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**maudis**	**maudissais**	**maudis**	**maudirai**
tu	**maudis**	**maudissais**	**maudis**	**maudiras**
il (elle)	**maudit**	**maudissait**	**maudit**	**maudira**
nous	**maudissons**	**maudissions**	**maudîmes**	**maudirons**
vous	**maudissez**	**maudissiez**	**maudîtes**	**maudirez**
ils (elles)	**maudissent**	**maudissaient**	**maudirent**	**maudiront**

29. **METTRE**, to put

Principal parts: *inf.* **mettre**; *pres. part.* **mettant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**mets**	**mettais**	**mis**	**mettrai**
tu	**mets**	**mettais**	**mis**	**mettras**
il (elle)	**met**	**mettait**	**mit**	**mettra**
nous	**mettons**	**mettions**	**mîmes**	**mettrons**
vous	**mettez**	**mettiez**	**mîtes**	**mettrez**
ils (elles)	**mettent**	**mettaient**	**mirent**	**mettront**

Like **mettre**: **se mettre**, to begin
admettre, to admit
omettre, to omit
permettre, to permit

LIRE, to read

past part. **lu**; *pres. ind.* **je lis**; *past def.* **je lus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
lirais		**lise**	**lusse**
lirais	**lis**	**lises**	**lusses**
lirait	*qu'il* **lise**	**lise**	**lût**
lirions	**lisons**	**lisions**	**lussions**
liriez	**lisez**	**lisiez**	**lussiez**
liraient	*qu'ils* **lisent**	**lisent**	**lussent**

MAUDIRE, to curse

past part. **maudit**; *pres. ind.* **je maudis**; *past def.* **je maudis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
maudirais		**maudisse**	**maudisse**
maudirais	**maudis**	**maudisses**	**maudisses**
maudirait	*qu'il* **maudisse**	**maudisse**	**maudît**
maudirions	**maudissons**	**maudissions**	**maudissions**
maudiriez	**maudissez**	**maudissent**	**maudissiez**
maudiraient	*qu'ils* **maudissent**	**maudissent**	**maudissent**

METTRE, to put

past part. **mis**; *pres. ind.* **je mets**; *past def.* **je mis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
mettrais		**mette**	**misse**
mettrais	**mets**	**mettes**	**misses**
mettrait	*qu'il* **mette**	**mette**	**mît**
mettrions	**mettons**	**mettions**	**missions**
mettriez	**mettez**	**mettiez**	**missiez**
mettraient	*qu'ils* **mettent**	**mettent**	**missent**

promettre, to promise
remettre, to put back, to hand to
soumettre, to submit
transmettre, to transmit

30. **MOUDRE**, to grind

Principal parts: *inf.* **moudre**; *pres. part.* **moulant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**mouds**	**moulais**	**moulus**	**moudrai**
tu	**mouds**	**moulais**	**moulus**	**moudras**
il (elle)	**moud**	**moulait**	**moulut**	**moudra**
nous	**moulons**	**moulions**	**moulûmes**	**moudrons**
vous	**moulez**	**mouliez**	**moulûtes**	**moudrez**
ils (elles)	**moulent**	**moulaient**	**moulurent**	**moudront**

31. **NAÎTRE**, to be born

Principal parts: *inf.* **naître**; *pres. part.* **naissant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**nais**	**naissais**	**naquis**	**naîtrai**
tu	**nais**	**naissais**	**naquis**	**naîtras**
il (elle)	**naît**	**naissait**	**naquit**	**naîtra**
nous	**naissons**	**naissions**	**naquîmes**	**naîtrons**
vous	**naissez**	**naissiez**	**naquîtes**	**naîtrez**
ils (elles)	**naissent**	**naissaient**	**naquirent**	**naîtront**

32. **PLAIRE**, to please

Principal parts: *inf.* **plaire**; *pres. part.* **plaisant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**plais**	**plaisais**	**plus**	**plairai**
tu	**plais**	**plaisais**	**plus**	**plairas**
il (elle)	**plaît**	**plaisait**	**plut**	**plaira**
nous	**plaisons**	**plaisions**	**plûmes**	**plairons**
vous	**plaisez**	**plaisiez**	**plûtes**	**plairez**
ils (elles)	**plaisent**	**plaisaient**	**plurent**	**plairont**

Like **plaire**: **déplaire**, to displease
taire,[1] to say nothing

[1] **il tait** has no circumflex.

MOUDRE, to grind

past part. **moulu**; *pres. ind.* **je mouds**; *past def.* **je moulus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
moudrais		moule	moulusse
moudrais	mouds	moules	moulusses
moudrait	*qu'il* moule	moule	moulût
moudrions	moulons	moulions	moulussions
moudriez	moulez	mouliez	moulussiez
moudraient	*qu'ils* moulent	moulent	moulussent

NAÎTRE, to be born

past part. **né**; *pres. ind.* **je nais**; *past def.* **je naquis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
naîtrais		naisse	naquisse
naîtrais	nais	naisses	naquisses
naîtrait	*qu'il* naisse	naisse	naquît
naîtrions	naissons	naissions	naquissions
naîtriez	naissez	naissiez	naquissiez
naîtraient	*qu'ils* naissent	naissent	naquissent

PLAIRE, to please

past part. **plu**; *pres. ind.* **je plais**; *past def.* **je plus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
plairais		plaise	plusse
plairais	plais	plaises	plusses
plairait	*qu'il* plaise	plaise	plût
plairions	plaisons	plaisions	plussions
plairiez	plaisez	plaisiez	plussiez
plairaient	*qu'ils* plaisent	plaisent	plussent

33. **PRENDRE**, to take

Principal parts: *inf.* **prendre**; *pres. part.* **prenant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	prends	prenais	pris	prendrai
tu	prends	prenais	pris	prendras
il (elle)	prend	prenait	prit	prendra
nous	prenons	prenions	prîmes	prendrons
vous	prenez	preniez	prîtes	prendrez
ils (elles)	prennent	prenaient	prirent	prendront

Like **prendre**: **apprendre**, to learn
comprendre, to understand
surprendre, to surprise

34. **RÉSOUDRE**, to resolve

Principal parts: *inf.* **résoudre**; *pres. part.* **résolvant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	résous	résolvais	résolus	résoudrai
tu	résous	résolvais	résolus	résoudras
il (elle)	résout	résolvait	résolut	résoudra
nous	résolvons	résolvions	résolûmes	résoudrons
vous	résolvez	résolviez	résolûtes	résoudrez
ils (elles)	résolvent	résolvaient	résolurent	résoudront

Like **résoudre**: **absoudre**,[1] to absolve
dissoudre,[2] to dissolve

35. **RIRE**, to laugh

Principal parts: *inf.* **rire**; *pres. part.* **riant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	ris	riais	ris	rirai
tu	ris	riais	ris	riras
il (elle)	rit	riait	rit	rira
nous	rions	riions	rîmes	rirons
vous	riez	riiez	rîtes	rirez
ils (elles)	rient	riaient	rirent	riront

Like **rire**: **sourire**, to smile

[1] *Past part.* **absous**, *f.* **absoute**.
[2] *Past part.* **dissous**, *f.* **dissoute**.
Both **absoudre** and **dissoudre** lack the past def. and imperfect subj.

PRENDRE, to take

past part. **pris**; *pres. ind.* je **prends**; *past def.* je **pris**.

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
prendrais		prenne	prisse
prendrais	prends	prennes	prisse
prendrait	*qu'il* prenne	prenne	prît
prendrions	prenons	prenions	prissions
prendriez	prenez	preniez	prissiez
prendraient	*qu'ils* prennent	prennent	prissent

RÉSOUDRE, to resolve

past part. **résolu** and **résous**; *pres. ind.* je **résous**; *past def.* je **résolus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
résoudrais		résolve	résolusse
résoudrais	résous	résolves	résolusses
résoudrait	*qu'il* résolve	résolve	résolût
résoudrions	résolvons	résolvions	résolussions
résoudriez	résolvez	résolviez	résolussiez
résoudraient	*qu'ils* résolvent	résolvent	résolussent

RIRE, to laugh

past part. **ri**; *pres. ind.* je **ris**; *past def.* je **ris**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
rirais		rie	risse
rirais	ris	ries	risses
rirait	*qu'il* rie	rie	rît
ririons	rions	riions	rissions
ririez	riez	riiez	rissiez
riraient	*qu'ils* rient	rient	rissent

36. **SUFFIRE**, to suffice

Principal parts: inf. **suffire**; *pres. part.* **suffisant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	suffis	suffisais	suffis	suffirai
tu	suffis	suffisais	suffis	suffiras
il (elle)	suffit	suffisait	suffit	suffira
nous	suffisons	suffisions	suffîmes	suffirons
vous	suffisez	suffisiez	suffîtes	suffirez
ils (elles)	suffisent	suffisaient	suffirent	suffiront

Like **suffire**: **confire**,[1] to preserve

37. **SUIVRE**, to follow

Principal parts: inf. **suivre**; *pres. part.* **suivant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	suis	suivais	suivis	suivrai
tu	suis	suivais	suivis	suivras
il (elle)	suit	suivait	suivit	suivra
nous	suivons	suivions	suivîmes	suivrons
vous	suivez	suiviez	suivîtes	suivrez
ils (elles)	suivent	suivaient	suivirent	suivront

Like **suivre**: **poursuivre**, to pursue

38. **TRAIRE**, to milk

Principal parts: inf. **traire**; *pres. part.* **trayant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	trais	trayais		trairai
tu	trais	trayais		trairas
il (elle)	trait	trayait		traira
nous	trayons	trayions		trairons
vous	trayez	trayiez		trairez
ils (elles)	traient	trayaient		trairont

Like **traire**: **distraire**, to distract
soustraire, to subtract

[1] *Past part.* **confit.**

SUFFIRE, to suffice

past part. **suffi**; *pres. ind.* **je suffis**; *past def.* **je suffis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
suffirais		suffise	suffisse
suffirais	suffis	suffises	suffisses
suffirait	*qu'il* suffise	suffise	suffît
suffirions	suffisons	suffisions	suffissions
suffiriez	suffisez	suffisiez	suffissiez
suffiraient	*qu'ils* suffisent	suffisent	suffisent

SUIVRE, to follow

past part. **suivi**; *pres. ind.* **je suis**; *past def.* **je suivis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
suivrais		suive	suivisse
suivrais	suis	suives	suivisses
suivrait	*qu'il* suive	suive	suivît
suivrions	suivons	suivions	suivissions
suivriez	suivez	suiviez	suivissiez
suivraient	*qu'ils* suivent	suivent	suivissent

TRAIRE, to milk

past part. **trait**; *pres. ind.* **je trais**; *past def.* none

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
trairais		traie	
trairais	trais	traies	
trairait	*qu'il* traie	traie	
trairions	trayons	trayions	
trairiez	trayez	trayiez	
trairaient	*qu'ils* traient	traient	

39. **VAINCRE**, to conquer

Principal parts: *inf.* **vaincre**; *pres. part.* **vainquant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	vaincs	vainquais	vainquis	vaincrai
tu	vaincs	vainquais	vainquis	vaincras
il (elle)	vainc	vainquait	vainquit	vaincra
nous	vainquons	vainquions	vainquîmes	vaincrons
vous	vainquez	vainquiez	vainquîtes	vaincrez
ils (elles)	vainquent	vainquaient	vainquirent	vaincront

Like **vaincre**: **convaincre**, to convince

40. **VIVRE**, to live

Principal parts: *inf.* **vivre**; *pres. part.* **vivant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	vis	vivais	vécus	vivrai
tu	vis	vivais	vécus	vivras
il (elle)	vit	vivait	vécut	vivra
nous	vivons	vivions	vécûmes	vivrons
vous	vivez	viviez	vécûtes	vivrez
ils (elles)	vivent	vivaient	vécurent	vivront

IRREGULAR VERBS IN -OIR

41. **ASSEOIR**, to seat

Principal parts: *inf.* **asseoir**; *pres. part.* **asseyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je (j')	assieds[1]	asseyais[2]	assis	asseyerai[3]
tu	assieds	asseyais	assis	asseyeras
il (elle)	assied	asseyait	assit	asseyera
nous	asseyons	asseyions	assîmes	asseyerons
vous	asseyez	asseyiez	assîtes	asseyerez
ils (elles)	asseyent	asseyaient	assirent	asseyeront

Like **asseoir**: **s'asseoir**, to sit down

[1] Other form of the present indicative: **j'assois, tu assois, il assoit, nous assoyons, vous assoyez, ils assoient**.

[2] Other form of the imperfect indicative: **j'assoyais, tu assoyais**, etc.

[3] Other forms of the future: **j'assiérai, tu assiéras**, etc.; or **j'assoirai, tu assoiras**, etc.

VAINCRE, to conquer

past part. **vaincu**; *pres. ind.* **je vaincs**; *past def.* **je vainquis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
vaincrais		vainque	vainquisse
vaincrais	vaincs	vainques	vainquisses
vaincrait	*qu'il* vainque	vainque	vainquît
vaincrions	vainquons	vainquions	vainquissions
vaincriez	vainquez	vainquiez	vainquissiez
vaincraient	*qu'ils* vainquent	vainquent	vainquissent

VIVRE, to live

past part. **vécu**; *pres. ind.* **je vis**; *past def.* **je vécus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
vivrais		vive	vécusse
vivrais	vis	vives	vécusses
vivrait	*qu'il* vive	vive	vécût
vivrions	vivons	vivions	vécussions
vivriez	vivez	viviez	vécussiez
vivraient	*qu'ils* vivent	vivent	vécussent

IRREGULAR VERBS IN -OIR

ASSEOIR, to seat

past part. **assis**; *pres. ind.* **j'assieds**; *past def.* **j'assis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
asseyerais [4]		asseye [6]	assisse
asseyerais	assieds [5]	asseyes	assisses
asseyerait	*qu'il* asseye	asseye	assît
asseyerions	asseyons	asseyions	assissions
asseyeriez	asseyez	asseyiez	assissiez
asseyeraient	*qu'ils* asseyent	asseyent	assissent

[4] Other forms of the conditional: **j'assiérais, tu assiérais**, etc.; or **j'assoirais, tu assoirais**, etc.

[5] Other form of the imperative: **assois, assoyons, assoyez**.

[6] Other form of the subjunctive: **j'assoie, tu assoies, il assoie, nous assoyions, vous assoyiez, ils assoient**.

42. **AVOIR**, to have

Principal parts: *inf.* **avoir**; *pres. part.* **ayant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
j'	**ai**	**avais**	**eus**	**aurai**
tu	**as**	**avais**	**eus**	**auras**
il (elle)	**a**	**avait**	**eut**	**aura**
nous	**avons**	**avions**	**eûmes**	**aurons**
vous	**avez**	**aviez**	**eûtes**	**aurez**
ils (elles)	**ont**	**avaient**	**eurent**	**auront**

43. **FALLOIR**, must (impersonal)

Principal parts: *inf.* **falloir**; *pres. part.* none;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
il	**faut**	**fallait**	**fallut**	**faudra**

44. **MOUVOIR**, to move

Principal parts: *inf.* **mouvoir**; *pres. part.* **mouvant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**meus**	**mouvais**	**mus**	**mouvrai**
tu	**meus**	**mouvais**	**mus**	**mouvras**
il (elle)	**meut**	**mouvait**	**mut**	**mouvra**
nous	**mouvons**	**mouvions**	**mûmes**	**mouvrons**
vous	**mouvez**	**mouviez**	**mûtes**	**mouvrez**
ils (elles)	**meuvent**	**mouvaient**	**murent**	**mouvront**

Like **mouvoir**: **émouvoir**,[1] to arouse

45. **PLEUVOIR**, to rain (impersonal)

Principal parts: *inf.* **pleuvoir**; *pres. part.* **pleuvant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
il	**pleut**	**pleuvait**	**plut**	**pleuvra**

46. **POURVOIR**, to provide

Principal parts: *inf.* **pourvoir**; *pres. part.* **pourvoyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**pourvois**	**pourvoyais**	**pourvus**	**pourvoirai**
tu	**pourvois**	**pourvoyais**	**pourvus**	**pourvoiras**
il (elle)	**pourvoit**	**pourvoyait**	**pourvut**	**pourvoira**
nous	**pourvoyons**	**pourvoyions**	**pourvûmes**	**pourvoirons**
vous	**pourvoyez**	**pourvoyiez**	**pourvûtes**	**pourvoirez**
ils (elles)	**pourvoient**	**pourvoyaient**	**pourvurent**	**pourvoiront**

[1] *Past part.* **ému.**

AVOIR, to have

past part. **eu**; *ind. pres.* **j'ai**; *past def.* **j'eus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
aurais		aie	eusse
aurais	aie	aies	eusses
aurait	*qu'il* ait	ait	eût
aurions	ayons	ayons	eussions
auriez	ayez	ayez	eussiez
auraient	*qu'ils* aient	aient	eussent

FALLOIR, must (impersonal)

past part. **fallu**; *pres. ind.* **il faut**; *past def.* **il fallut**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
faudrait		faille	fallût

MOUVOIR, to move

past part. **mû** (*f.* **mue**); *pres. ind.* **je meus**; *past def.* **je mus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
mouvrais		meuve	musse
mouvrais	meus	meuves	musses
mouvrait	*qu'il* meuve	meuve	mût
mouvrions	mouvons	mouvions	mussions
mouvriez	mouvez	mouviez	mussiez
mouvraient	*qu'ils* meuvent	meuvent	mussent

PLEUVOIR, to rain (impersonal)

past part. **plu**; *pres. ind.* **il pleut**; *past def.* **il plut**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
pleuvrait		pleuve	plût

POURVOIR, to provide

past part. **pourvu**; *pres. ind.* **je pourvois**; *past def.* **je pourvus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
pourvoirais		pourvoie	pourvusse
pourvoirais	pourvois	pourvoies	pourvusses
pourvoirait	*qu'il* pourvoie	pourvoie	pourvût
pourvoirions	pourvoyons	pourvoyions	pourvussions
pourvoiriez	pourvoyez	pourvoyiez	pourvussiez
pourvoiraient	*qu'ils* pourvoient	pourvoient	pourvussent

47. **POUVOIR**, to be able

Principal parts: *inf.* **pouvoir**; *pres. part.* **pouvant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**peux** or **puis**	**pouvais**	**pus**	**pourrai**
tu	**peux**	**pouvais**	**pus**	**pourras**
il (elle)	**peut**	**pouvait**	**put**	**pourra**
nous	**pouvons**	**pouvions**	**pûmes**	**pourrons**
vous	**pouvez**	**pouviez**	**pûtes**	**pourrez**
ils (elles)	**peuvent**	**pouvaient**	**purent**	**pourront**

48. **RECEVOIR**, to receive

Principal parts: *inf.* **recevoir**; *pres. part.* **recevant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**reçois**	**recevais**	**reçus**	**recevrai**
tu	**reçois**	**recevais**	**reçus**	**recevras**
il (elle)	**reçoit**	**recevait**	**reçut**	**recevra**
nous	**recevons**	**recevions**	**reçûmes**	**recevrons**
vous	**recevez**	**receviez**	**reçûtes**	**recevrez**
ils (elles)	**reçoivent**	**recevaient**	**reçurent**	**recevront**

Like **recevoir**: **apercevoir**, to perceive
concevoir, to conceive
devoir,[1] to owe

49. **SAVOIR**, to know

Principal parts: *inf.* **savoir**; *pres. part.* **sachant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**sais**	**savais**	**sus**	**saurai**
tu	**sais**	**savais**	**sus**	**sauras**
il (elle)	**sait**	**savait**	**sut**	**saura**
nous	**savons**	**savions**	**sûmes**	**saurons**
vous	**savez**	**saviez**	**sûtes**	**saurez**
ils (elles)	**savent**	**savaient**	**surent**	**sauront**

[1] *Past part., m.* **dû**, **dus**; *f.* **due**, **dues**.

POUVOIR, to be able

past part. **pu**; *pres. ind.* **je peux** or **je puis**; *past def.* **je pus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
pourrais		puisse	pusse
pourrais		puisses	pusses
pourrait		puisse	pût
pourrions		puissions	pussions
pourriez		puissiez	pussiez
pourraient		puissent	pussent

RECEVOIR, to receive

past part. **reçu**; *pres. ind.* **je reçois**; *past def.* **je reçus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
recevrais		reçoive	reçusse
recevrais	reçois	reçoives	reçusses
recevrait	*qu'il* reçoive	reçoive	reçût
recevrions	recevons	recevions	reçussions
recevriez	recevez	receviez	reçussiez
recevraient	*qu'ils* reçoivent	reçoivent	reçussent

SAVOIR, to know

past part. **su**; *pres. ind.* **je sais**; *past def.* **je sus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
saurais		sache	susse
saurais	sache	saches	susses
saurait	*qu'il* sache	sache	sût
saurions	sachons	sachions	sussions
sauriez	sachez	sachiez	sussiez
sauraient	*qu'ils* sachent	sachent	sussent

50. **VALOIR**, to be worth

Principal parts: *inf.* **valoir**; *pres. part.* **valant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**vaux**	**valais**	**valus**	**vaudrai**
tu	**vaux**	**valais**	**valus**	**vaudras**
il (elle)	**vaut**	**valait**	**valut**	**vaudra**
nous	**valons**	**valions**	**valûmes**	**vaudrons**
vous	**valez**	**valiez**	**valûtes**	**vaudrez**
ils (elles)	**valent**	**valaient**	**valurent**	**vaudront**

51. **VOIR**, to see

Principal parts: *inf.* **voir**; *pres. part.* **voyant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**vois**	**voyais**	**vis**	**verrai**
tu	**vois**	**voyais**	**vis**	**verras**
il (elle)	**voit**	**voyait**	**vit**	**verra**
nous	**voyons**	**voyions**	**vîmes**	**verrons**
vous	**voyez**	**voyiez**	**vîtes**	**verrez**
ils (elles)	**voient**	**voyaient**	**virent**	**verront**

Like **voir**: **entrevoir**, to catch sight of
revoir, to see again

52. **VOULOIR**, to want

Principal parts: *inf.* **vouloir**; *pres. part.* **voulant**;

	pres. ind.	*imperfect*	*past def.*	*future*
je	**veux**	**voulais**	**voulus**	**voudrai**
tu	**veux**	**voulais**	**voulus**	**voudras**
il (elle)	**veut**	**voulait**	**voulut**	**voudra**
nous	**voulons**	**voulions**	**voulûmes**	**voudrons**
vous	**voulez**	**vouliez**	**voulûtes**	**voudrez**
ils (elles)	**veulent**	**voulaient**	**voulurent**	**voudront**

Note. — When the imperative is used in the sense of *to deign, to be so good as, to be so kind as*, it is expressed by **veuille**, instead of **veux**, and **veuillez** instead of **voulez**:

Veuillez me prêter votre livre. Be so good as to lend me your book.

VALOIR, to be worth

past part. **valu**; *pres. ind.* **je vaux**; *past def.* **je valus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
vaudrais		vaille	valusse
vaudrais	vaux	vailles	valusses
vaudrait	*qu'il* vaille	vaille	valût
vaudrions	valons	valions	valussions
vaudriez	valez	valiez	valussiez
vaudraient	*qu'ils* vaillent	vaillent	valussent

VOIR, to see

past part. **vu**; *pres. ind.* **je vois**; *past def.* **je vis**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
verrais		voie	visse
verrais	vois	voies	visses
verrait	*qu'il* voie	voie	vît
verrions	voyons	voyions	vissions
verriez	voyez	voyiez	vissiez
verraient	*qu'ils* voient	voient	vissent

VOULOIR, to want

past part. **voulu**; *pres. ind.* **je veux**; *past def.* **je voulus**

pres. cond.	*imperative*	*pres. subj.*	*imp. subj.*
voudrais		veuille	voulusse
voudrais	veux	veuilles	voulusses
voudrait	*qu'il* veuille	veuille	voulût
voudrions	voulons	voulions	voulussions
voudriez	voulez	vouliez	voulussiez
voudraient	*qu'ils* veuillent	veuillent	voulussent

ACHIEVEMENT TESTS

These achievement tests provide a means of measuring accomplishment in French after one year of study in a senior high school, or after two years of study (one year and a half in rapid advancement classes) in junior high schools. They aim, by means of quantitative methods, to measure abilities in vocabulary, grammar, silent reading, and translation. The materials selected for testing are based upon current curricula and upon a number of widely used first-year texts. The tests reflect the best modern classroom practice and are superior to the old-type tests owing to their greater objectivity, greater ease of scoring, larger pupil response in the same length of time, and greater comprehensiveness.

It is suggested that the tests be given during the last six weeks of the year with a view to diagnosing and correcting individual and class deficiencies. Records should be kept of individual achievement in the various parts of the examination, so that the teacher may see at a glance whether or not a pupil is progressing in his work. Used in this way, the tests will serve as instruments to guide the teacher in the selection of drill material, as well as to measure the effectiveness of the drill.

The maximum time allowed for each test is one and a half hours. Experience shows that most pupils will require less time.

GENERAL SURVEY TESTS

TEST A

I. Read each of the following sentences carefully. Tell whether the statements are true or false. (10 credits.)

1. Il fait très chaud en hiver. **2.** C'est aujourd'hui samedi. **3.** Jean a quarante ans; son frère Robert a vingt ans. Robert est plus jeune que Jean. **4.** Il neige généralement en été. **5.** Robert est le nom d'une fille. **6.** Un village est moins grand qu'une ville. **7.** Tous les Français parlent anglais. **8.** Paris est la capitale des États-Unis. **9.** Les Français habitent la France et parlent français. **10.** Quand on est malade, on envoie chercher un médecin.

II. Translate into French only the words in **black** type. (40 credits.)

1. I have **a father.** **2.** We have **the** books. **3.** She has a **good** daughter. **4.** I see **this** school. **5.** Give me **these** chairs. **6. Show me** a book. **7.** This apple is **mine.** **8.** I have **John's book.** **9. What** do you see? **10.** He has **his** hat. **11.** Have you **any** water? **12.** We have **some** bread. **13.** The sky is **blue.** **14.** The **last lesson.** **15.** I have **many** friends. **16.** Show **it to them.** **17.** It is **she.** **18.** Who speaks? **I.** **19.** An **old** tree. **20.** A **beautiful** book. **21.** The **blue** dresses. **22.** A pretty **white** house. **23. My name is** John. **24.** We speak **to the** children. **25.** I see **her.** **26.** Go without **them.** **27. Fifty-five** chairs. **28. It is cold.** **29. How are you?** **30. I am hungry.** **31. How old are you?** **32. What time is it?** **33. Whom** are you looking for? **34.** He is taller than you. **35.** Her sister is **pretty.** **36. Her** brother is tall. **37.** I see the **black** horses. **38.** The **tenth** lesson. **39.** Do not answer **him.** **40.** This dress is prettier than **that one.**

III. Replace *vous* by *ils* and change the verb accordingly. Make no other changes. (20 credits.)

1. Vous parlez français. **2.** Vous finissez la leçon. **3.** Vous vendez la maison. **4.** Avez-vous un livre? **5.** Où êtes-vous? **6.** Vous répondez à la question. **7.** Vous attendez Monsieur A. **8.** Vous me donnez le cahier. **9.** Vous obéissiez au professeur. **10.** Vous aviez faim. **11.** Pourquoi le punissiez-vous? **12.** Descendez-vous? **13.** Vous perdrez le livre. **14.** Qui attendiez-vous? **15.** Vous parlerez à Jean. **16.** Vous les punissez. **17.** Vous étudiez la leçon. **18.** Vous êtes allés à l'école. **19.** Vous êtes sortis. **20.** Vous chantez bien.

IV. Translate into French only the words in **black** type. (10 credits.)

1. They sleep. (dormir) **2. We see** them. (voir) **3. I take** the letter. (prendre) **4. He wants** to go. (vouloir) **5. We are going out.** (sortir) **6. Open** the window. (ouvrir) **7. He knows** that. (savoir) **8. I cannot** do that. (pouvoir) **9. I am reading** the book. (lire) **10. He is** at school. (être)

V. Translate into English. (20 credits.)

PETIT PIERRE

1. Pierre et sa mère demeurent dans une grande ville. **2.** Ils ont souvent faim et froid parce qu'ils ont peu d'argent. **3.** La maison où demeurent Pierre et sa mère est très haute et très laide. **4.** Le petit garçon est content d'y demeurer parce qu'il a beaucoup d'amis. **5.** Quand il n'aide pas sa mère il joue avec ses amis. **6.** Il ne va pas à l'école, mais tous les soirs il étudie avec sa mère. **7.** Un jour la pauvre femme tombe malade. **8.** Pierre va chercher le médecin. **9.** Quand le docteur arrive, il secoue[1] la tête. **10.** Il ne peut pas la guérir, et bientôt elle meurt.

TEST B

I. Tell whether the following statements are true or false. (10 credits.)

1. Il fait très froid en été. **2.** Marie est le nom d'un garçon. **3.** Paris est la capitale de la France. **4.** La neige est blanche. **5.** Il n'y a rien dans la bouteille ; donc elle est vide. **6.** En hiver tous les arbres sont couverts de feuilles. **7.** Les vaches ne fournissent jamais de lait. **8.** La tête est une partie du corps. **9.** La France est située à l'est de l'Europe. **10.** Le soleil se lève à l'ouest et se couche à l'est.

II. Put the **black** type expressions into the plural. (2 credits each. No partial credits allowed.)

1. Il sort. **2.** Que **veut-il?** **3. Je parlais** français. **4. Elle dit** la vérité. **5. Je lis** la lettre. **6. Il met** la date. **7. J'écris** une lettre. **8. Je prends** un livre. **9. J'ouvre** le tiroir. **10. Je commence** la lecture.

III. Translate into French twenty of the following expressions **in black** type. (40 credits. Deduct ¼ credit for wrong accent. No partial credits allowed.)

1. I have a **white** flower. **2.** Have you his pen or **hers?** **3.** I give **them to her.** **4.** He is **younger** than you. **5. These** pens are mine. **6. What** do you want? **7.** Give me **some** ink. **8. This** child speaks French. **9.** Have you **any** money? **10.** She is an **old** woman. **11. His** mother. **12.** We are going **to school.** **13.** He

[1] shakes.

is hungry. **14.** We are thirsty. **15.** You are wrong. **16.** He is speaking to the pupil. **17.** Speak to the children. **18.** She has gone out. **19.** He is finishing his lessons. **20.** I am going to the door. **21.** I went to school. **22.** I used to speak French. **23.** We shall sell the house. **24.** Hasn't he a book? **25.** How old was she? **26.** Whom are you looking for? **27.** These books are hers. **28.** The weather was bad. **29.** Are you sleepy? **30.** June 30, 1928. (Write out numerals.)

IV. Replace all nouns by pronouns. (10 credits. No partial credits allowed. No credit should be allowed unless pronouns are placed properly with respect to the verb.)

1. Jean donne les livres à son frère. **2.** Donnez-moi la plume. **3.** Ne parlez-pas à votre ami. **4.** Je suis plus grand que mon oncle. **5.** Voyez-vous Jeanne et Marie? **6.** Répondez à la question. **7.** Je mets la lettre dans la boîte. **8.** Je n'ai pas lu le roman. **9.** Montrez-moi des chapeaux. **10.** Je n'ai pas encore vu ma cousine.

V. Translate into English. (20 credits. 1 credit for each division; partial credits allowed.)

A Paris

Partout en France | on trouve des cafés et des pâtisseries.[1] | On va au café | après les repas | pour causer, | pour lire les journaux, | pour écrire des lettres, | pour jouer aux cartes, | ou pour entendre de la musique. | On y sert du café, | du thé, du chocolat, de la bière, etc. | En été | on met de petites tables | sur la terrasse | où l'on peut prendre le frais | et rester aussi longtemps | qu'on voudra. | Dans les pâtisseries on sert toute sorte de petits gâteaux délicieux | qui sont la spécialité de la France. | Les pâtisseries sont très fréquentées entre quatre heures et cinq heures de l'après-midi. |

TEST C

I. Supply words that will complete the sentences. (10 credits.)

1. —— heure est-il? **2.** Il —— dix ans. **3.** ——-vous faim? **4.** Quel temps —— il? **5.** —— âge avez-vous? **6.** Il s'—— Jean. **7.** Il —— deux heures. **8.** Deux —— sept font quatorze. **9.** Nous —— mal à la tête. **10.** Comment allez-vous? Je —— bien, merci.

[1] pastry shops.

II. Replace all nouns by pronouns and rewrite the sentences. (10 credits.)

1. Il donne la fleur aux enfants. **2.** Elle va au parc. **3.** J'ai donné de l'argent à mon ami. **4.** Voulez-vous des crayons? **5.** Mettez les livres sur la table.

III. Put the words in **black** type into the plural. (10 credits.)

1. Elle est arrivée à l'école. **2. Il lisait** le journal. **3. J'étudie** la leçon. **4. Il descend** l'escalier. **5. Va-t-il** au parc? **6. Je n'ai pas** le livre. **7. Il fait son devoir. 8. J'étais heureux. 9. Il se lève. 10. Que dit-il?**

IV. Translate into French only the words in **black** type. (50 credits.)

1. I have **Mary's book. 2.** He has **her pencil. 3.** She gives the flower **to the child. 4.** Today is **Sunday. 5.** You take **his ink. 6.** He **is taller than** she. **7. This garden** is pretty. **8.** He wants **some ink. 9. This water** is fresh. **10.** Have you **any books? 11.** There are **eighty-six** pages in the book. **12.** Take **more vegetables. 13.** This was **the eighth book** I read. **14. The first girl. 15. Do not go there. 16.** I see this house and **that one. 17.** She has his pencil and **ours. 18.** Who came in? **He. 19.** The apple **that** I see is sweet. **20. Which books** do you like? **21.** The friend **who** is here is kind. **22. It is I. 23. What** do you see? **24.** If I have time, **I shall sing. 25. Who has arrived?**

V. Complete the following sentences by supplying the French equivalent of *this, that one,* or *that.* (5 credits.)

1. Je sais —— il est parti. **2.** Je vois —— enfant. **3.** Cette fleur-ci est plus jolie que ——-là. **4.** Voilà les crayons —— j'ai trouvés. **5.** Donnez-moi —— plume-ci et gardez ——-là.

VI. Read the following passage. Do not translate it. Then tell whether the statements below are true or false. (5 credits.)

MAURICE ET SA SŒUR

Maurice et sa sœur Marie sont chez eux. Ils se trouvent dans la bibliothèque en train d'étudier leurs leçons. Maurice prépare une leçon pour sa classe de français. Il étudie maintenant la correspondance commerciale. Le livre qu'il étudie lui explique comment écrire une

lettre en français. Marie étudie sa leçon d'histoire des États-Unis. Elle veut avoir une bonne note [1] Il lui faudra étudier beaucoup parce que depuis trois semaines elle a des notes assez faibles.[2]

1. La sœur de Maurice s'appelle Jeanne.
2. Maurice étudie la correspondance commerciale.
3. Marie étudie l'histoire de la France.
4. Marie a toujours de bonnes notes.
5. Marie et son frère sont en train d'étudier leurs leçons dans la bibliothèque.

VII. Translate into English the passage in VI. (10 credits. Partial credits allowed.)

TEST D

I. Supply the word that will complete the sentence. (10 credits.)

1. 12 et 8 —— 20. **2.** Il y a —— minutes dans une heure. **3.** Il —— mauvais temps. **4.** Combien —— élèves y a-t-il dans la classe? **5.** Je fais trois repas —— jour. **6.** Vous mangez trop —— viande. **7.** Paris est la plus belle ville —— monde. **8.** Êtes-vous dans le jardin? J'—— suis. **9.** Quel âge ——-vous? **10.** Avez-vous de l'argent? J'—— ai.

II. Replace all nouns by pronouns and rewrite the sentences. (15 credits.)

1. Jean parle à sa sœur. **2.** Donnez la lettre à votre tante. **3.** Il lit la lettre à son frère. **4.** Je vois Marie. **5.** Voyez-vous Robert et Paul? **6.** J'ai perdu mon livre. **7.** Qui a la plume? **8.** Il donne le cahier à l'élève. **9.** Ouvrez la fenêtre. **10.** Je ne parle pas à son frère. **11.** Voyez-vous l'enfant dans le jardin? **12.** Allez à l'école. **13.** Nous arrivons en France. **14.** Répondez à votre frère. **15.** Il ne donne pas les livres aux enfants.

III. Rewrite the following sentences, changing the verb to (*a*) the past indefinite; (*b*) the imperfect indicative; (*c*) the future. (18 credits. No partial credits allowed. Deduct $\frac{1}{2}$ credit for wrong accent.)

1. Je vais à l'école. **2.** J'entre dans la classe. **3.** J'ouvre mon livre. **4.** Je prends ma plume. **5.** J'écris la leçon. **6.** J'attends mon ami.

[1] mark. [2] poor.

IV. Supply the proper form of the missing pronoun or adjective in 12 of the following. (12 credits. No partial credits allowed.)

1. Voyez-vous —— il cherche? **2.** Qu'est-ce que c'est? —— est un livre. **3.** Est-ce vrai? —— est vrai. **4.** Où est votre ami? —— est dans la bibliothèque. **5.** J'aime ceci, mais je n'aime pas ——. **6.** J'aime mieux celui-ci que ——-là. **7.** Ces plumes-ci sont les miennes; ——-là sont les siennes. **8.** Quel est votre livre? ——-ci ou ——-là? **9.** Voilà le crayon —— j'ai trouvé. **10.** Voici un livre —— est intéressant. **11.** Écoutez l'enfant —— chante. **12.** J'ai mon livre et Marie a ——. **13.** J'ai trouvé mes livres et elle a trouvé ——. **14.** Voici du pain; —— voulez-vous? Merci, je n'—— veux pas. **15.** —— voyez-vous? **16.** N'—— allez pas. **17.** —— livre voulez-vous? **18.** —— avez-vous vu? J'ai vu Jean. **19.** —— avez-vous vu? J'ai vu la montre. **20.** —— livres avez-vous? **21.** —— veut-il? **22.** Donnez-moi ces plumes-ci et gardez ——-là. **23.** Il —— lève à six heures. **24.** Jean —— est levé.

V. Replace the dash by the French equivalent for *to the* or *at the* in five sentences. (5 credits. No partial credits allowed.)

1. Je parle —— enfant. **2.** Nous avons parlé —— père et —— mère. **3.** J'ai donné les plumes —— élèves. **4.** Parlez —— garçon. **5.** Montrez la carte —— ami de Jean. **6.** Qu'avez-vous donné —— sœur? **7.** Ils sont —— école. **8.** Mon père est —— maison. **9.** Parlez —— homme. **10.** Ils n'ont rien dit —— hommes.

VI. Replace the dash by the partitive (*some* or *any*) in five sentences. (5 credits. No partial credits allowed.)

1. Il cherche —— eau. **2.** Voulez-vous —— pain? **3.** Voici —— fromage, —— lait, —— sucre, —— légumes. **4.** A-t-il —— argent? **5.** Nous avons trouvé —— fleurs rouges. **6.** Il a —— amis riches. **7.** Elle a fait —— fautes.

VII. Change the following sentences to the plural. (20 credits. Partial credits allowed.)

1. Cette rose est belle. **2.** Il est paresseux. **3.** Elle prend ce livre. **4.** Cet homme est bon. **5.** Cet homme est vieux. **6.** Ce chapeau est beau. **7.** Elle aime ce bijou. **8.** Voilà le beau cheval noir. **9.** Cette plume est la mienne. **10.** Mon chien est plus fort que le vôtre.

VIII. Translate into English. (15 credits. Partial credits allowed.)

A Paris

A Paris on peut s'amuser facilement. On y trouve des théâtres, des cirques, des spectacles de toute espèce. Hier nous avons été à un spectacle qui nous a beaucoup amusés. Un monsieur en était le directeur mais tous les acteurs étaient des chats et des chiens. On n'a jamais rien vu de plus amusant. Personne n'avait jamais vu des animaux si intelligents! Il y avait des chiens noirs et des chiens blancs. Il y en avait des grands et des petits. Les grands chiens portaient les petits sur le dos. Quelques-uns étaient habillés en homme et d'autres, en femme. Il y en avait qui fumaient la pipe. D'autres se promenaient à bicyclette. Quelques-uns promenaient des voitures d'enfant comme des bonnes. On riait, on applaudissait, on battait des mains.

TEST E

I. Supply any word that will complete the sentence. (20 credits. Partial credits allowed.)

1. Trois —— trois font neuf. **2.** —— heure est-il? **3.** Il y a trente jours dans un ——. **4.** J'ai perdu les cahiers; cherchez ——. **5.** Il répond —— la lettre. **6.** Quel temps a-t-il —— hier? **7.** Prenez de la viande et —— légumes. **8.** Il n'a pas —— argent. **9.** Elle a —— beaux chapeaux. **10.** —— temps fait-il? **11.** Il fait chaud —— été. **12.** Qui est-——? C'est moi. **13.** C'est aujourd'hui ——. **14.** Voici votre ami; parlez-——. **15.** Ils —— arrivés à Paris. **16.** Il a plu —— la nuit. **17.** Voilà des crayons et —— plumes. **18.** Mettez plus —— sucre dans le thé. **19.** —— avez-vous vu? **20.** Comment allez-vous? Je —— bien, merci.

II. Replace all nouns by pronouns and rewrite the sentences. (15 credits. Partial credits allowed.)

1. J'ai perdu le livre. **2.** Il m'a donné des fleurs. **3.** Donnez-moi la plume. **4.** Je montre la lettre à mon ami. **5.** Avez-vous été en France? **6.** Je veux du pain. **7.** Je vois Marie. **8.** Qui a le chapeau? **9.** Il écrit la phrase. **10.** Il parle à son frère. **11.** Ne parlez pas à votre oncle. **12.** Où est le livre? **13.** Ne lui montrez pas la leçon. **14.** Voici les cahiers. **15.** Cherchez le chien.

III. Rewrite the following sentences, changing each verb to (*a*) the past indefinite; (*b*) the imperfect indicative; (*c*) the future. (15 credits. Partial credits allowed. Deduct ¼ credit for wrong accent.)

1. Je prends ma plume. **2.** J'écris une lettre. **3.** Je lis la lettre. **4.** Je vais à la poste. **5.** Je mets la lettre dans une enveloppe.

IV. Complete the following sentences by supplying the proper form of the missing pronoun. (10 credits. No partial credits allowed. Deduct ¼ credit for wrong accent.)

1. J'ai mon livre et Jean a ——. **2.** J'ai étudié mes leçons; avez-vous étudié ——? **3.** Il parle à ses amis et je parle aux ——. **4.** J'ai trouvé ma montre, mais Jean a perdu ——. **5.** Quel est votre livre? ——-ci ou ——-là? **6.** Donnez-moi cette montre-ci; gardez ——-là. **7.** Ceci est bon; —— est mauvais. **8.** Qui est-ce? —— est mon frère. **9.** Lui et moi, —— chanterons. **10.** Est-ce votre frère? Ce n'est pas ——.

V. Translate into French only the words in **black** type. (25 credits. Partial credits allowed.)

1. He has **many friends.** **2. This man** is ill. **3.** I don't want **any.** **4.** I don't like **that.** **5. We were finishing** our lessons. **6.** This pencil is **mine.** **7. What** do you wish? **8. These books** are mine; **those** are hers. **9.** It is **she.** **10. I haven't** a book. **11.** Have you **John's book?** **12.** The flowers are **pretty.** **13.** I have **her pencil.** **14.** The girls are **happy.** **15. I am speaking.** **16. He was finishing** his lesson. **17. I went to school** this morning. **18.** Speak **to the child.** **19.** Here is the pen **that** I found. **20.** He works for **me.** **21. It is I.** **22. He will sell** the house. **23. Let us go** to school. **24. He will not succeed** in his work. **25. We are studying** our lessons.

VI. Translate into English. (15 credits. Partial credits allowed.)

LA MORT DE JEANNE D'ARC

1. Les Anglais décidèrent de faire mourir Jeanne. **2.** Ils l'appelaient sorcière,[1] envoyée du diable. **3.** Elle fut conduite à Rouen et

[1] witch.

jugée par un tribunal. **4.** Elle fut interrogée longtemps, répondit fièrement. **5.** Elle fut condamnée à être brûlée. **6.** Quand elle entendit le jugement, elle pleura. **7.** On la fit monter sur une charrette.[1] **8.** On arriva sur la place du Marché. **9.** Jeanne disait: "Priez pour moi." **10.** Elle parlait si doucement que tous ceux qui l'entendaient pleuraient. **11.** Elle monta sur le tas de bois. **12.** Le bourreau[2] mit le feu. **13.** La flamme s'éleva et toucha Jeanne, qui jeta un grand cri. **14.** Et sa tête s'abaissa sur sa poitrine.[3] **15.** Elle était morte.

VOCABULARY TESTS

Select in each group the English word corresponding to the French word.

TEST A

1. fils (1) fee (2) son (3) fills (4) for (5) open
2. cahier (1) car (2) cash (3) yesterday (4) notebook (5) that
3. craie (1) chalk (2) crayon (3) gray (4) wrote (5) because
4. encre (1) inkwell (2) ink (3) again (4) yet (5) still
5. boîte (1) bought (2) view (3) box (4) here (5) where
6. lundi (1) Sunday (2) Monday (3) moon (4) when (5) who
7. hier (1) air (2) yellow (3) before (4) yesterday (5) can
8. jouer (1) day (2) cheek (3) to play (4) to love (5) to tell
9. tomber (1) tomb (2) to flee (3) to seize (4) to fall (5) to walk
10. rester (1) to rest (2) to remind (3) to remain (4) to go (5) to descend
11. raconter (1) to count (2) to tell (3) to regain (4) to grow (5) to rally
12. vert (1) toward (2) yellow (3) green (4) whitish (5) blue
13. méchant (1) mention (2) mischievous (3) to ring (4) to hope (5) to play
14. mais (1) May (2) corn (3) rice (4) but (5) only
15. derrière (1) deer (2) before (3) yet (4) behind (5) beside
16. noir (1) nut (2) black (3) tree (4) glad (5) to see
17. ou (1) who (2) why (3) bow (4) now (5) or
18. où (1) where (2) who (3) yesterday (4) today (5) tomorrow
19. souvent (1) when (2) under (3) often (4) wind (5) to sow
20. qui (1) why (2) whom (3) key (4) kind (5) where

[1] cart. [2] executioner. [3] breast.

TEST B

1. **corps** (1) horn (2) core (3) body (4) cord (5) corpuscle
2. **lèvre** (1) lever (2) lively (3) merry (4) lip (5) lightly
3. **panier** (1) pane (2) basket (3) party (4) poor (5) pantry
4. **mouchoir** (1) mouse (2) much (3) handkerchief (4) more (5) market
5. **verre** (1) toward (2) worm (3) glass (4) true (5) verily
6. **fraise** (1) fresh (2) strawberry (3) frail (4) freeze (5) fray
7. **citron** (1) syphon (2) raspberry (3) site (4) city (5) lemon
8. **réussir** (1) exit (2) respect (3) rest (4) remain (5) to succeed
9. **louer** (1) elevate (2) to praise (3) long (4) lower (5) to behave
10. **debout** (1) end (2) standing (3) debt (4) about (5) under
11. **moins** (1) monk (2) much (3) month (4) less (5) more
12. **quand** (1) can (2) when (3) where (4) why (5) how
13. **jusque** (1) juice (2) dusk (3) just (4) exactly (5) until
14. **légume** (1) leg (2) lexicon (3) less (4) let (5) vegetable
15. **poivre** (1) power (2) pepper (3) pear (4) pearl (5) part
16. **neveu** (1) news (2) never (3) nephew (4) net (5) neophyte
17. **lourd** (1) long (2) heavy (3) lord (4) lot (5) litter
18. **gauche** (1) goose (2) cowardly (3) left (4) get (5) away
19. **demeurer** (1) demeanor (2) to be polite (3) to see (4) demure (5) to live
20. **vite** (1) vital (2) vitriol (3) quickly (4) safe (5) worth

TEST C

1. **cher** (1) cheer (2) cherry (3) chair (4) dear (5) chariot
2. **meilleur** (1) mayor (2) better (3) mediate (4) mail (5) ameliorate
3. **puis** (1) pit (2) then (3) before (4) entail (5) hill
4. **tard** (1) tarry (2) late (3) tale (4) before (5) tell
5. **ensuite** (1) suit (2) suite (3) yesterday (4) then (5) afterward
6. **oser** (1) dear (2) dare (3) bear (4) to weaken (5) travel
7. **loin** (1) loin (2) near (3) far (4) last (5) west
8. **presque** (1) island (2) near (3) nearly (4) alone (5) river
9. **car** (1) car (2) afraid (3) pound (4) because (5) four
10. **apprendre** (1) to take (2) to accept (3) to appear (4) to serve (5) to learn
11. **vide** (1) wide (2) receive (3) empty (4) move (5) width

12. sang (1) sang (2) chin (3) scene (4) blood (5) without
13. fourmi (1) for (2) four (3) aunt (4) ant (5) bee
14. escalier (1) scale (2) wall (3) scarcely (4) staircase (5) mountain
15. singe (1) singe (2) burn (3) squirrel (4) monkey (5) sing
16. hiver (1) winter (2) yesterday (3) season (4) rain (5) snow
17. pluie (1) umbrella (2) rain (3) pleased (4) wind (5) pass
18. feuille (1) few (2) leaf (3) stem (4) fold (5) flee
19. rue (1) rut (2) street (3) run (4) rout (5) sound
20. fauteuil (1) futile (2) ferret (3) armchair (4) fond (5) tongue
21. genou (1) generous (2) to bend (3) kind (4) knee (5) gentle
22. neige (1) to swim (2) rain (3) cold (4) nearly (5) snow
23. bague (1) to bathe (2) to ring (3) softly (4) ring (5) gift
24. champ (1) champion (2) blade (3) grass (4) field (5) view
25. tousser (1) to toss (2) to cough (3) real (4) to tear (5) to remain

TEST D

1. reine (1) ruin (2) rain (3) right (4) queen (5) kingdom
2. gens (1) gentle (2) sweet (3) people (4) sometimes (5) never
3. mouche (1) fly (2) flee (3) mouth (4) mouse (5) ant
4. abeille (1) bay (2) abbey (3) bee (4) flower (5) sweet
5. œuf (1) egg (2) far (3) with (4) after (5) kind
6. sans (1) blood (2) for (3) with (4) without (5) during
7. parmi (1) belong (2) zone (3) straight (4) among (5) too
8. instruit (1) inspired (2) educated (3) instrument (4) number (5) street
9. plaire (1) to play (2) to explain (3) to please (4) to sew (5) to teach
10. paresseux (1) jewel (2) lazy (3) loud (4) abroad (5) complain
11. sable (1) sand (2) scent (3) to say (4) sample (5) fire
12. jeu (1) Jew (2) game (3) tarry (4) hide (5) to play
13. guérir (1) station (2) to explain (3) to cure (4) to wait (5) to help
14. depuis (1) without (2) since (3) along (4) pit (5) to hinder
15. pourtant (1) never (2) when (3) however (4) against (5) down
16. menton (1) mention (2) chin (3) sent (4) met (5) canoe
17. minuit (1) mitten (2) night (3) midnight (4) for (5) minute
18. plage (1) plague (2) player (3) ply (4) beach (5) plan
19. sec (1) dew (2) dry (3) dower (4) day (5) think
20. matelot (1) mate (2) material (3) master (4) ship (5) sailor
21. tapis (1) to tap (2) carpet (3) worse (4) pastry (5) display
22. avare (1) glass (2) forget (3) miser (4) to sell (5) brother

23. sage (1) sue (2) instruct (3) send (4) wise (5) to sing
24. malgré (1) perhaps (2) without (3) bad (4) in spite of (5) gently
25. mentir (1) mention (2) mint (3) to feel (4) to listen (5) to lie
26. davantage (1) advantage (2) profit (3) went (4) before (5) more
27. soie (1) fine (2) shirt (3) silk (4) sort (5) so
28. laine (1) muslin (2) lame (3) lean (4) wool (5) cotton
29. épée (1) speed (2) spade (3) thick (4) spelling (5) sword
30. épingle (1) spangle (2) roof (3) pin (4) find (5) to think

IDIOM TESTS

TEST A

Supply words that will complete the following sentences.

1. Comment —— appelez-vous? **2.** Quel âge —— -tu? **3.** Quel temps a-t-il —— hier? **4.** Cinq et —— font douze. **5.** —— heure est-il? **6.** Vous avez tort; il —— raison. **7.** Combien —— plumes avez-vous? **8.** Ouvrez les livres —— page trente. **9.** Comment allez-vous? Je —— bien. **10.** Je l'ai vu —— deux semaines. **11.** Quel jour —— aujourd'hui? **12.** Ouvrez la porte, s'il vous ——. **13.** Merci. Il n'y a pas de ——. **14.** Parlez —— voix basse. **15.** Lisez la phrase encore une ——. **16.** —— printemps nous allons à la campagne. **17.** Il viendra ici d'aujourd'hui —— huit. **18.** Qu'avez-vous? J'ai —— à la tête. **19.** Entrez —— la chambre. **20.** Il fait bien chaud —— été. **21.** Il fait froid —— hiver. **22.** Je le vois presque —— les jours. **23.** Venez —— ici. **24.** Prenez —— de tomber. **25.** J'étudie le français trois fois —— semaine. **26.** Dépêchez-vous et vous y arriverez —— temps. **27.** Mettez cette lettre —— poste. **28.** Prenez la rue —— droite. **29.** Donnez-moi la brosse —— dents. **30.** Ma montre avance mais la vôtre ——. **31.** Il a —— yeux bleus. **32.** La fête —— lieu demain. **33.** Asseyez-vous —— l'autre côté. **34.** —— qui est ce canif? **35.** Ils font —— leur mieux. **36.** Je me lève de —— heure. **37.** J'espère que vous nous —— visite. **38.** Répondez —— questions. **39.** Vous —— trop de questions. **40.** Amusez- —— bien. **41.** Il boit —— un verre. **42.** Il s'est fait —— en tombant. **43.** —— -t-il du piano? **44.** Il vient —— arriver. **45.** Nous jouons souvent —— tennis. **46.** Cela ne fait ——. **47.** Je peux m'—— passer. **48.** Que veut —— ce mot? **49.** Il me —— encore une plume. **50.** Nous avons —— beaucoup d'emplettes.

TEST B

Supply the English equivalents of the expressions in **black** type.

1. Charles **vient de répondre** à la lettre. **2.** Il dit à un sergent de ville: Pardon, monsieur, le Trocadéro, **s'il vous plaît.** **3.** **C'est aujourd'hui** le 14 juillet. **4.** **Faisons une promenade en automobile** pour voir comment on célèbre la fête. **5.** **On s'amusait bien** partout. **6.** Il est resté **chez lui.** **7.** Il souffre depuis ce matin; **il a mal aux dents.** **8.** Il a un livre **à la main.** **9.** Ils sont rentrés **chez eux.** **10.** **Ils se mettent à** faire leurs préparatifs de voyage. **11.** **Que veut dire ce mot?** **12.** Ma montre **avance,** mais la sienne **retarde.** **13.** **A quelle heure** est le départ du train? **14.** Vous irez **à droite**; moi, j'irai à gauche. **15.** Asseyez-vous **à côté de** votre ami. **16.** **Il s'est fait mal** en tombant. **17.** Pourquoi **vous moquez-vous de** lui? **18.** **Elle a peur** d'avoir le mal de mer. **19.** Répétez la phrase **encore une fois.** **20.** Je l'ai vu **il y a** un an. **21.** Il habite la **maison en face.** **22.** **Il a fait chaud** hier; **il fait froid** aujourd'hui. **23.** J'avais le mal de mer parce qu'**il faisait mauvais temps.** **24.** Voulez-vous **faire une promenade?** **25.** Il va au théâtre **tous les jours.** **26.** Je le verrai **d'aujourd'hui en huit.** **27.** **Qu'avez-vous? J'ai mal à la tête.** **28.** Je ne voudrais pas vendre en gros; **j'aimerais mieux vendre en détail.** **29.** Voulez-vous aller **en chemin de fer** ou en automobile? **30.** **Allez chercher** le médecin. **31.** Voulez-vous **assister à la cérémonie?** **32.** Voulez-vous y aller aujourd'hui ou demain? **Cela m'est égal.** **33.** **A qui** sont ces plumes? **34.** Vous vendez vos marchandises **meilleur marché** que les autres marchands. **35.** Je le vois deux fois **par jour.** **36.** Venez **par ici.** **37.** Voulez-vous **poser une question?** **38.** **Prenez garde**; ne tombez pas. **39.** Il ne se lève jamais **de bonne heure.** **40.** **Il a dix ans.** **41.** La fête **aura lieu d'aujourd'hui en quinze.** **42.** La chambre à coucher est de **l'autre côté de la maison.** **43.** **Il me faut** dix francs. **44.** La salle-à-manger est **en bas.** **45.** **Je me suis trompé de rue.** **46.** **Il a toujours raison, jamais tort.** **47.** Il n'a pas vu le bateau **à cause du** brouillard. **48.** Ils apprennent le poème **par cœur.** **49.** La maison est **à peine** visible. **50.** Il aime mieux **aller à pied.**

TEST C

Supply the English equivalents of the expressions in **black** type.

1. Nous sommes **à l'école.** **2.** **On a chaud** en été. **3.** **Faites attention** à ce qu'il dit. **4.** Il parle **à voix basse.** **5.** Je vous verrai

d'aujourd'hui en huit. **6.** Je l'ai vu **il y a deux jours.** **7. Fera-t-il beau** demain? **8.** Voulez-vous **faire une promenade?** **9.** Je le vois deux fois **par jour.** **10. Prenez garde de tomber.** **11.** Je suis arrivé **à temps.** **12.** Mettez la lettre **à la poste.** **13.** Prenez la rue **à droite.** **14.** L'examen **aura lieu** demain. **15.** Il viendra **chez nous.** **16. A qui est ce livre?** **17. Faites** une question. **18.** Nous faisons **de notre mieux.** **19.** Levez-vous **de bonne heure.** **20.** Il boit **dans une verre.** **21. Jouez-vous du piano?** **22. Il me faut** des plumes. **23. Je pourrai m'en passer.** **24.** N'oubliez pas **de nous rendre visite.** **25. Amusez-vous bien.**

SILENT READING TESTS

Read the following selection carefully. Then read the first statement. If it seems true, write T on your paper after the number 1; if it seems false, write F. Do the same with the remaining statements.

TEST A

L'oncle de Marie a une cinquantaine d'années. Ses cheveux sont blancs, mais sa barbe est encore noire. Marie ne comprend pas cela; aussi demande-t-elle:

— Comment se fait-il, mon oncle, que vous avez des cheveux blancs et une barbe noire?

— C'est parce que mes cheveux ont vingt ans de plus que ma barbe.

1. L'oncle de Marie a cinquante ans. **2.** Sa barbe est blanche. **3.** Ses cheveux sont blancs. **4.** Marie a un oncle. **5.** Marie est moins âgée que son oncle.

TEST B

En France les routes sont très nombreuses et très bien faites. Pour le transport des marchandises et des voyageurs, on utilise aussi les fleuves et les rivières; en outre on a creusé beaucoup de canaux. Les chemins de fer sont également nombreux et se dirigent vers toutes les parties de la France. Presque toutes les grandes lignes de chemins de fer partent de Paris.

1. Il y a peu de routes en France. **2.** Les routes sont bien faites. **3.** Il y a beaucoup de canaux en France. **4.** Les grandes lignes de chemin de fer partent de Paris. **5.** Il y a tant de routes et de chemins de fer en France, qu'on n'utilise presque jamais les fleuves et les rivières.

TEST C

La Seine traverse Paris; elle partage la ville en deux et, au centre même, elle se divise en plusieurs bras, de sorte qu'elle forme deux îles, l'île de la Cité, qui fut la ville primitive, Lutèce, et l'île Saint-Louis. Les deux rives de la Seine sont reliées par de nombreux ponts, dont les plus anciens sont le Pont-Neuf et le Pont-Royal.

1. La Seine traverse Paris. **2.** La Seine est une rivière. **3.** Les deux rives de la Seine sont reliées par deux ponts seulement. **4.** Le Pont-Royal et le Pont-Neuf sont les deux ponts les plus modernes. **5.** Lutèce était le nom de la ville primitive.

CULTURAL INFORMATION

Select the word or phrase which makes the sentence true.

1. The northern part of France is (1) mountainous (2) arid (3) very nearly a plain (4) always extremely hot. **2.** Grenoble is the name of a (1) French city (2) mountain range (3) river (4) lake (5) mountain pass. **3.** La Seine is the name of a (1) plateau (2) mountain (3) river (4) harbor (5) port. **4.** Paris is on the river (1) Marne (2) Loire (3) Garonne (4) Seine (5) Rhône. **5.** Strasbourg is (1) east (2) west (3) north (4) south of Paris. **6.** France is larger than (1) the United States (2) Switzerland (3) Russia (4) Canada. **7.** Marseilles is located on the (1) Mediterranean (2) English Channel (3) Atlantic Ocean (4) Lake Bourget (5) North Sea. **8.** France has a population of approximately (1) 20,000 (2) 90,000,000 (3) 150,000 (4) 40,000,000 (5) 12,000,000. **9.** Silk is the most important industry of (1) Paris (2) Lyons (3) Marseilles (4) Tours (5) Rennes. **10.** The French language is derived largely from (1) Greek (2) Latin (3) Spanish (4) Provençal (5) Italian. **11.** When Benjamin Franklin was in France, he spoke to (1) Henri IV (2) François Ier (3) Napoleon Bonaparte (4) Louis XVI (5) Louis XIV. **12.** The French Revolution took place in (1) 650 (2) 1789 (3) 1887 (4) 1458 (5) 1902. **13.** Notre-Dame is the name of a (1) cathedral (2) monument (3) river (4) lake (5) city. **14.** The defeat at the battle of Waterloo caused the downfall of (1) Charlemagne (2) Napoleon Bonaparte (3) Lafayette (4) Joan of Arc (5) Napoleon III. **15.** Foch is the name of a (1) French General (2) large town in western France (3) tributary of the Seine (4) French colony (5) department in eastern France.

VOCABULARIES

ABBREVIATIONS

adj.	adjective	*num.*	numeral
adv.	adverb	*part.*	participle
art.	article	*pers.*	personal
cond.	conditional	*pl.*	plural
conj.	conjunction	*past def.*	past definite
dem.	demonstrative	*past indef.*	past indefinite
excl.	exclamation	*past part.*	past participle
f.	feminine	*pp.*	pluperfect
fut.	future	*poss.*	possessive
imperf.	imperfect	*prep.*	preposition
impv.	imperative	*pres.*	present
ind.	indicative	*pron.*	pronoun
int.	interrogative	*rel.*	relative
intr.	intransitive	*subj.*	subjunctive
m.	masculine	*tr.*	transitive
n.	noun	*v.*	verb

FRENCH — ENGLISH VOCABULARY

A

a [a], *pres. ind. of* **avoir.**

à [a], *prep.*, to, at, with, for, of, in, on.

abandonner [abɑ̃dɔne], to abandon, desert.

abasourdi, –e [abazurdi] [abazurdi], stunned, dumbfounded.

abeille [abɛːj], *f.*, bee.

abord [abɔːr] : **d'—**, *adv.*, at first.

abreuver [abrœve], to soak, drench.

absence [apsɑ̃ːs], *f.*, absence.

absolu, –e [apsɔly] [apsɔly], absolute, full.

absolument [apsɔlymɑ̃], absolutely, fully.

académie [akademi], *f.*, academy.

accent [aksɑ̃], *m.*, accent, voice.

accepter [aksɛpte], to accept.

accès [aksɛ], *m.*, fit.

accident [aksidɑ̃], *m.*, accident.

accompagner [akɔ̃paɲe], to accompany.

accomplir [akɔ̃pliːr], to grant, accomplish, effect, gratify.

accord [akɔːr], *m.*, agreement.

accourir [akuriːr], to run up, hasten.

accoutumé, –e [akutyme] [akutyme], accustomed, used to.

accueillir [akœjiːr], to welcome.

acheminer [aʃmine] (**s'**), to go.

acheter [aʃte], to buy.

acquérir [akeriːr], to acquire, get; **s'—**, to win for oneself.

acquis, –e [aki] [akiːz], *past part. of* **acquérir.**

actif [aktif], **active** [aktiːv], active, energetic.

addition [adisjɔ̃], *f.*, addition.

adieu [adjø], *m.*, farewell, good-by.

adjectif [adʒɛktif], *m.*, adjective.

admettre [admɛtr], to admit.

admirable [admirabl], admirable.

admiration [admirɑsjɔ̃], *f.*, admiration.

admirer [admire], to admire.

admis, –e [admi] [admiːz], *past part. of* **admettre.**

adorer [adɔre], to adore.

adoucir [adusiːr], to soften.

adresse [adrɛs], *f.*, address.

adresser [adrɛse], to direct, address.

adverbe [advɛrb], *m.*, adverb.

affaiblir [afɛbliːr] (**s'**), to grow weak.

affaire [afɛːr], *f.*, affair, business; **faire des —s**, to do business; **voilà notre —**, this is what we want.

affectueusement [afɛktɥøzmɑ̃], *adv.*, affectionately.

affiche [afiʃ], *f.*, poster, notice.

affirmatif [afirmatif], **affirmative** [afirmatiːv], affirmative.

affluent [aflyɑ̃], *m.*, tributary stream.

affreux [afrø], **affreuse** [afrø:z], frightful.
affront [afrõ], *m.*, insult.
afin de [afɛ̃ də], in order to.
afin que [afɛ̃ kə], in order that.
Afrique [afrik], *f.*, Africa.
âge [a:ʒ], *m.*, age; **quel — avez-vous?** how old are you?
âgé, –e [aʒe] [aʒe], aged, old.
agir [aʒi:r], to act.
agitation [aʒitasjõ], *f.*, agitation, uneasiness.
agneau [aɲo], *m.*, lamb.
agréable [agreabl], agreeable, pleasant.
agriculture [agrikylty:r], *f.*, agriculture.
ah [a], *excl.*, ah!
ai [e], *pres. ind. of* **avoir.**
aide [ɛd], *f.*, aid, help.
aider [ede], to aid, help.
aie [ɛ], *pres. subj. of* **avoir.**
aïe [ɛ], *excl.*, ay! oh dear!
aigle [ɛgl], *m.*, eagle.
aiguille [ɛgɥi:j], *f.*, needle.
aille [a:j], *pres. subj. of* **aller.**
ailleurs [ajœ:r], elsewhere; **d'—**, besides, anyhow.
aimable [ɛmabl], amiable, lovely, kind.
aimer [ɛme], to love, be fond of, like; **— mieux**, to prefer, like better.
aîné, –e [ene] *or* [ɛne], [ene] *or* [ɛne], eldest son *or* daughter.
ainsi [ɛ̃si], thus; in this, that, manner; **et — de suite**, and so forth.
air [ɛ:r], *m.*, air, look, appearance.
aise [ɛ:z], *f.*, ease.
aise [ɛ:z], *adj.*, glad.
Aisne [ɛ:n], *f.*, the name of a river in Northern France.
ait [ɛ], *pres. subj. of* **avoir.**
ajouter [aʒute], to add.
ajuster [aʒyste], to adjust, put on.
Alger [alʒe], Algiers, the capital of Algeria.
Algérie [alʒeri], Algeria, the principal French colony, situated in Northern Africa.
aligner [aliɲe] (**s'**), to dress.
allée [ale], *f.*, alley, walk.
Allemand [almã], *m.*, German.
allemand [almã], *m.*, the German language.
allemand, –e [almã] [almã:d], German.
aller [ale], to go, be going; (*of health*), to be fit, become; **— à pied**, to go on foot; **— à cheval**, to go on horseback; **— à bicyclette**, to ride on a bicycle; **— en voiture**, to ride in a carriage, drive; **— chercher**, to go for, go to meet; **— faire une promenade**, to go for a walk; **— trouver**, to call on, visit; **cela va**, everything is; **cela va sans dire**, that goes without saying; **comment allez-vous?** how do you do? **cela va tout seul**, that goes smoothly, that goes without saying; **s'en —**, to go away, depart.
Allier [alje], *m.*, a river in Central France.
allonger [alõʒe], to stretch out.
allons [alõ], *excl.*, come! well!
allumer [alyme], to light.
allure [aly:r], *f.*, pace, speed.
alors [alɔ:r], then, in that case.
Alpes [alp], *f. pl.*, the Alps, a chain of mountains in Western Europe.
Alsace [alzas], *f.*, a French

province; capital: Strasbourg.

Alsacien [alzasjɛ̃], *m.*, Alsatian, inhabitant of Alsace.

altitude [altityd], *f.*, altitude.

ambassadeur [ɑ̃basadœːr], *m.*, ambassador.

âme [ɑːm], *f.*, soul.

améliorer [ameljɔre], to improve.

amener [amne], to bring.

Américain [amerikɛ̃], *m.*, American.

américain, –e [amerikɛ̃] [amerikɛn], American.

Amérique [amerik], *f.*, America.

ami [ami], *m.*, **amie** [ami], *f.*, friend.

amitié [amitje], *f.*, friendship.

amour [amuːr], *m.*, love.

Amsterdam [amstɛrdam], Amsterdam, principal city of the Netherlands.

amusant, –e [amyzɑ̃] [amyzɑ̃ːt], amusing, entertaining.

amuser [amyze], to amuse; **s'—**, to amuse oneself, enjoy oneself, have a good time.

an [ɑ̃], *m.*, year.

ancien [ɑ̃sjɛ̃], **ancienne** [ɑ̃sjɛn], ancient, old.

André [ɑ̃dre], Andrew.

anémique [anemik], *m.*, a man suffering from anæmia.

Angers [ɑ̃ʒe], a city in the department of Maine-et-Loire, in Western France.

Anglais [ɑ̃glɛ], *m.*, Englishman.

anglais [ɑ̃glɛ], *m.*, the English language.

anglais, –e [ɑ̃glɛ] [ɑ̃glɛːz], English.

Angleterre [ɑ̃glətɛːr], *f.*, England.

Angoulême [ɑ̃guleːm], a city in the department of Charente, in Western France.

animal [animal], *m.*, animal.

animation [animɑsjɔ̃], *f.*, animation.

Annam [anam], a state in Indo-China.

année [ane], *f.*, year; **une bonne —**, a Happy New Year.

anniversaire [anivɛrsɛːr], *m.*, anniversary; **— de naissance**, birthday.

annoncer [anɔ̃se], to announce.

antérieur, –e [ɑ̃terjœːr] [ɑ̃terjœːr], anterior, perfect.

Anvers [ɑ̃vɛːr], Antwerp, a seaport of Belgium.

août [u], *m.*, August.

apercevoir [apɛrsəvwaːr], to perceive, notice; **s'—**, to notice.

aperçois, *pres. ind.;* **aperçu, –e** [apɛrsy] [apɛrsy], *past part. of* **apercevoir**.

appartenir [apartəniːr], to belong.

appeler [aple], to call; **s'—**, to be called.

appétissant, –e [apetisɑ̃] [apetisɑ̃ːt], appetizing, tempting.

application [aplikɑsjɔ̃], *f.*, attention, diligence.

apporter [apɔrte], to bring.

apprendre [aprɑ̃ːdr], to learn.

apprenions [aprənjɔ̃], *imperf. ind.;* **appris, –e** [apri] [apriːz], *past part. of* **apprendre**.

approcher [aprɔʃe], to approach, come near; **s'—**, to approach, draw near.

après [aprɛ], after; **d'—**, after, according to.

après-demain [aprɛ dəmɛ̃], *adv.*, day after tomorrow.

après-midi [aprɛ midi], *m. or f.*, afternoon.
Arbois [arbwɑ], a city in France.
arbre [arbr], *m.*, tree.
arc [ark], *m.*, arch; — **de triomphe**, triumphal arch.
Arc [ark] (**Jeanne d'**) (1412–1431), Joan of Arc.
argent [arʒɑ̃], *m.*, silver, money.
Argonne [argɔn], *f.*, a region in Eastern France.
arithmétique [aritmetik], *f.*, arithmetic.
arme [arm], *f.*, weapon.
armé, –e [arme] [arme], armed, provided.
armée [arme], *f.*, army.
armoiries [armwari], *f. pl.*, coat of arms.
armure [armyːr], *f.*, armor.
arrêter [arɛte], to stop; **s'—**, to stop.
arrière [arjɛːr], *m.*, back; **en —**, back; **faire un pas en —**, to draw back a little; **revenir en —**, to retrace one's steps.
arrière-garde [arjɛːr gard], *f.*, rear guard.
arrivée [arive], *f.*, arrival.
arriver [arive], to arrive, happen.
arrondi, –e [arɔ̃di] [arɔ̃di], rounded, with a round top.
arroser [aroze], to water, irrigate.
arsenic [arsənik], *m.*, arsenic.
art [aːr], *m.*, art.
article [artikl], *m.*, article.
artillerie [artij(ə)ri], *f.*, artillery.
artiste [artist], *m. and f.*, artist.
Artois [artwa], *m.*, a province in Northern France.
as [a], *pres. ind. of* **avoir**.
ascension [asɑ̃sjɔ̃], *f.*, ascent.
asseoir [aswaːr], to seat; **s'—**, to sit down.
assez [ase], enough, pretty, rather.
assieds [asje], *pres. ind. of* **asseoir**.
assiéger [asjeʒe], to besiege.
assiette [asjɛt], *f.*, plate.
assis [asi], *past def. of* **asseoir**.
assis, –e [asi] [asiːz], *past part. of* **asseoir**.
assister [asiste] (**à**), to be present at.
assurer [asyre], to assure.
atelier [atəlje], *m.*, workshop.
Athènes [atɛːn], the principal city of Greece.
Atlantique [atlɑ̃tik], Atlantic.
attacher [ataʃe], to attach, fasten, fix.
attaquer [atake], to attack; **s'—**, to set upon, study.
atteindre [atɛ̃ːdr], to reach.
attendre [atɑ̃ːdr], to wait for, await, expect.
attente [atɑ̃ːt], *f.*, waiting; **salle d'—**, waiting room.
attention [atɑ̃sjɔ̃], *f.*, attention.
attentivement [atɑ̃tivmɑ̃], attentively.
attirer [atire] (**s'**), to draw upon oneself, bring upon oneself; win.
au [o], *contraction of* **à + le**, at the, to the, with the.
aucun, –e [okœ̃] [okyn], any, no.
au-dessous de [odsu də] *or* [otsu də], beneath, below.
au-dessus de [odsy də] *or* [otsy də], above, over.
au-devant de [odvɑ̃ də]: **aller —**, to go and meet.
aujourd'hui [oʒurdɥi] *or* [ɔʒurdɥi], today.
auquel [okɛl], *contraction of*

à + **lequel**, to whom, to which, at whom, at which.
aurai [ɔre], *fut.;* **aurais** [ɔrɛ], *cond.;* **auras** [ɔra], *fut. of* **avoir**.
aussi [osi], *adv.*, too, also; — . . . **que**, as . . . as.
aussi [osi], *conj.*, therefore, but then.
aussitôt [osito], immediately; — **que**, as soon as.
autant [otɑ̃], as much.
autel [otɛl], *m.*, altar.
auteur [otœːr], *m.*, author.
auto [oto], *m. or f.*, automobile.
autobus [otɔbys], *m.*, autobus.
automne [otɔn], *m. or f.*, autumn.
automobile [otɔmɔbil] *or* [ɔtɔmɔbil], *m. f.*, automobile.
autre [oːtr], *adj.*, other.
autre [oːtr], *pron.*, other.
autrefois [otrəfwa], formerly.
Auvergne [ɔvɛrɲ] *or* [ovɛrɲ], a French province.
aux [o], *pl. of* **au**.
auxquels [okɛl], *contraction of* **à** + **lesquels**, to whom, to which, at whom, at which.
avalant [avalɑ̃], *pres. part. of* **avaler**.
avaler [avale], to swallow, endure.
avance [avɑ̃ːs], *f.*, advance, offer.
avancer [avɑ̃se], to advance, proceed; **s'**—, to advance, proceed.
avant [avɑ̃], *adv.*, before; — **de** (+ *inf.*), before.
avant [avɑ̃], *prep.*, before.
avant que [avɑ̃ kə], *conj.*, before.
avec [avɛk], with; — **ça?** anything else?
avenue [avny], *f.*, avenue.
avertir [avɛrtiːr], to warn, caution, inform.
aveuglément [avœglemɑ̃], blindly, implicitly.
avez [ave], *pres. ind. of* **avoir**.
Avignon [aviɲɔ̃], a city in the department of Vaucluse, in Southern France.
avocat [avɔka], *m.*, lawyer.
avoine [avwan], *f.*, oats.
avoir [avwaːr], to have; — **besoin de**, to need; — **chaud** (*of a person*), to be warm; — **faim**, to be hungry; — **froid** (*of a person*), to be cold; — **honte**, to be ashamed; — **peur**, to be afraid; — **raison**, to be right; — **soif**, to be thirsty; — **sommeil**, to be sleepy; — **tort**, to be wrong; **quel âge avez-vous?** how old are you? **combien y a-t-il d'ici à Paris?** how far is it from here to Paris? **il y a**, there is, there are; **il y a quelques jours**, a few days ago; **qu'avez-vous?** what ails you? **qu'est-ce qu'il y a?** what is the matter?
avons [avɔ̃], *pres. ind. of* **avoir**.
avril [avril], *m.*, April.
ayant [ɛjɑ̃], *pres. part. of* **avoir**.
ayez [ɛje], **ayons** [ɛjɔ̃], *impv. and pres. subj. of* **avoir**.

B

bagages [bagaːʒ], *m. pl.*, baggage.
bah [bɑ], *excl.*, pshaw! nonsense!
baigner [bɛɲe], to bathe, wash; **se** —, to bathe, swim.
le **balcon** [balkɔ̃], the balcony.

la balle [bal], the ball; **jouer à la —**, to play ball.

le ban [bã], the ban, public proclamation; **ouvrir le —**, to beat the drums before an announcement is made to soldiers.

le banc [bã], the bench, seat.

la bande [bãːd], the band.

le baptême [batɛːm], the baptism; **nom de —**, Christian name.

barrer [bare], to stop; **— le passage à**, to stand in the way.

Bas-Languedoc [ba lãgdɔk], a province in Southern France.

baser [baze], to base.

le bassin [basɛ̃], the basin, valley.

la Bastille [bastiːj], the Bastille, a former fortress in Paris.

bat [ba], *pres. ind. of* **battre.**

la bataille [bataːj], the battle; **en —**, in battle order.

le bataillon [batajɔ̃], the battalion.

le bateau [bato], the boat; **faire une promenade en —**, to take a boat ride.

le bâtiment [batimã], the building.

bâtir [batiːr], to build.

le bâton [batɔ̃], the stick.

la batterie [batri], the beating (*of the drum*).

battre [batr], to beat; **— des mains**, to applaud; **— en retraite**, to beat a retreat; **se —**, to fight.

bavarder [bavarde], to babble, prattle.

beau [bo], **bel** [bɛl], *m.*, **belle** [bɛl], *f.*, beautiful, fine, handsome; **j'ai — écrire**, I write in vain; **voir tout en —**, to see everything through rose-colored spectacles; **il fait — temps**, the weather is fine.

Beauce [boːs], a region in Central France; principal city: Chartres.

beaucoup [boku], many, much, greatly, a great deal.

Beaugency [boʒãsi], a city on the Loire, in Western France.

la beauté [bote], the beauty.

bel [bɛl], *see* **beau.**

le Belge [bɛlʒ], the Belgian.

la Belgique [bɛlʒik], Belgium.

belle [bɛl], *see* **beau.**

la belle-mère [bɛlmɛːr], the mother-in-law.

la bénédiction [benediksjɔ̃], the blessing.

béni, -e [beni] [beni], blessed.

le berceau [bɛrso], the cradle.

Berlin [bɛrlɛ̃], *m.*, Berlin.

Berne [bɛrn], the capital of Switzerland.

Berquin [bɛrkɛ̃] (1747–1791), a French writer.

Besançon [bəzãsɔ̃], a city on the river Doubs, in Eastern France.

la besogne [bəzɔɲ], the work.

le besoin [bəzwɛ̃], the need; **avoir — de**, to need.

le bétail [betaːj], the cattle.

la bête [bɛːt], the beast, fool.

bête [bɛːt], *adj.*, stupid.

la betterave [bɛtraːv], the beet.

le beurre [bœːr], the butter.

la bibliothèque [bibliɔtɛk], the library.

la bicyclette [bisiklɛt], the bicycle.

le bien [bjɛ̃], the good; **les —s**, the gains, good things, fortune.

bien [bjɛ̃], *adv.*, well, indeed, very, all right, many.

bien que [bjɛ̃ kə], *conj.*, although.
le **bienfaiteur** [bjɛ̃fɛtœːr], the benefactor.
bientôt [bjɛ̃to], soon; **à —** good-by for the present; I hope to see you soon.
la **bière** [bjɛːr], the beer.
le **bijou** [biʒu], the jewel.
le **billet** [bijɛ], the note, letter, ticket, banknote.
le **bivouac** [bivwak], the bivouac.
blâmer [blɑme], to blame.
blanc [blɑ̃], **blanche** [blɑ̃ːʃ], white.
le **blé** [ble], the wheat.
le **blessé** [blɛse], the wounded man.
la **blessure** [blɛsyːr], the wound.
bleu, –e [blø] [blø], blue.
blond, –e [blɔ̃] [blɔ̃ːd], fair, light.
la **blonde** [blɔ̃ːd], the fair girl.
le **bœuf** [bœf], the ox; **mettre la charrue devant les —s**, to put the cart before the horse.
boire [bwaːr], to drink; **à —**, something to drink.
le **bois** [bwɑ], the wood, forest; **le — de Boulogne**, a park in Paris; **sous —**, under the trees of the forest.
boisé, –e [bwaze] [bwaze], wooded.
la **boîte** [bwaːt], the box.
bon [bɔ̃], **bonne** [bɔn], good, comfortable, proper; **de bonne heure**, early; **une bonne année**, a Happy New Year.
le **bond** [bɔ̃], the bound, leap, jump.
le **bonheur** [bɔnœːr], the happiness.
le **bonjour** [bɔ̃ʒuːr], good morning, good day.
la **bonne** [bɔn], the maid.
bonnement [bɔnmɑ̃], plainly.
bons [bɔ̃], *m. pl.*, good people.
le **bonsoir** [bɔ̃swaːr], good evening, good night.
la **bonté** [bɔ̃te], the kindness, favor; **avoir la — de**, to be so good as to.
le **bord** [bɔːr], the shore, bank.
Bordeaux [bɔrdo], an important city in Southwestern France.
Bordelais [bɔrdəlɛ], district of Bordeaux.
border [bɔrde], to skirt, border.
borner [bɔrne], to limit, bound.
la **bouche** [buʃ], the mouth.
boucher [buʃe], to stop; **se — les oreilles**, to stop one's ears.
le **boulanger** [bulɑ̃ʒe], the baker.
le **boulevard** [bulvaːr], the boulevard.
Boulogne [bulɔɲ], *see* **bois de —**.
le **bouquet** [bukɛ], the bunch, bouquet.
Bourbon [burbɔ̃]: **le Palais —**, the Bourbon Palace, which houses the Chamber of Deputies.
le **bourgeois** [burʒwa], the member of the middle class, commoner.
le **Bourgeois gentilhomme** [burʒwa ʒɑ̃tijɔm], a play by Molière in which he makes fun of a commoner aping nobility.
le **bourreau** [buro], the executioner, tyrant.
le **bout** [bu], the end.
la **bouteille** [butɛːj], the bottle.
le **bouton** [butɔ̃], the button.
braire [brɛːr], to bray.
la **branche** [brɑ̃ːʃ], the branch, bough.

le **bras** [brɑ] *or* [bra], the arm.
le **brave** [braːv], the brave *or* courageous man.
brave [braːv], honest, good; **c'est un — homme**, he is an honest fellow.
bravo [bravo], bravo, well done.
la **bravoure** [bravuːr], the bravery.
la **brebis** [brəbi], the sheep.
bref [brɛf], **brève** [brɛːv], brief, short.
Brest [brɛst], a military port in the department of Finistère, in Northwestern France.
la **Bretagne** [brətaɲ], Brittany, a province in Northwestern France.
la **bride** [brid], the bridle.
la **Brie** [bri], a region in France, east of Paris.
briller [brije], to shine.
la **brise** [briːz], the breeze.
briser [brize], to break; **brisé de fatigue**, dead tired; **se —**, to break, be broken to pieces.
brosser [brɔse], to brush; **se —**, to brush oneself.
le **brouillard** [bruja:r], the fog, mist.
le **bruit** [brɥi], the noise.
brûler [bryle], to burn.
brun, –e [brœ̃] [bryn], brown, dark.
la **brune** [bryn], the dark girl.
brusquement [bryskmɑ̃], hastily, suddenly.
Bruxelles [brysɛl], Brussels, capital of Belgium.
bu, –e [by] [by], *past part. of* **boire**.
le **bûcher** [byʃe], the funeral pile, stake.
le **buffet** [byfɛ], the sideboard.
le **bulletin** [byltɛ̃] the baggage check.
le **bureau** [byro], the desk, office.
bus [by], *past def. of* **boire**.
le **buste** [byst], the bust.
le **but** [by] *or* [byt], the aim, goal.
butiner [bytine], to pilfer, gather, plunder.
buvons [byvõ], *pres. ind. of* **boire**.

C

c' [s], *contraction of* **ce**, *pron.*
ça [sa], *contraction of* **cela**; **avec —?** anything else? **c'est —**, that's it; **comme —**, like that, so.
le **cabinet** [kabinɛ], the office; **le — de travail**, the study.
cacher [kaʃe], to hide; **se —**, to hide oneself.
le **cadeau** [kado], the present, gift.
le **café** [kafe], the coffee.
le **cahier** [kaje], the notebook.
la **caisse** [kɛːs], the drum.
Calais [kalɛ]: **Pas de —**, Straits of Dover.
calme [kalm], quiet, calm.
calmer [kalme], to calm; **se —**, to become calm.
le **camarade** [kamarad], the comrade.
la **Cambodge** [kɑ̃bɔdʒ], Cambodia, a state in French Indo-China.
Cambrai [kɑ̃brɛ], a northern French town.
le **camp** [kɑ̃], the camp.
la **campagne** [kɑ̃paɲ], the country, fields.
le **Canada** [kanada], Canada.
le **canal** [kanal], the canal.
le **candidat** [kɑ̃dida], the candidate.
le **canif** [kanif], the penknife.
la **cantinière** [kɑ̃tinjɛːr], the canteen woman.

le **canton** [kɑ̃tɔ̃], the canton.
le **cap** [kap], the cape; **de pied en —**, from head to foot.
le **capitaine** [kapitɛn], the captain.
la **capitale** [kapital], the capital.
le **caporal** [kapɔral], the corporal.
la **capote** [kapɔt], the (*soldier's*) overcoat.
car [kaːr], for, because, as.
le **carafe** [karaf], the decanter.
cardinal, –e [kardinal] [kardinal], cardinal.
le **carillon** [karijɔ̃], the chime.
la **carrière** [karjɛːr], the career.
la **carte** [kart], the map.
le **cas** [kɑ] *or* [ka], the case; **en tout —**, at all events, anyhow.
la **cascade** [kaskad], the cascade, waterfall.
la **casquette** [kaskɛt], the cap.
casser [kɑse] *or* [kase], to break; **se —**, to break; **se — un jambe**, to break one's leg.
la **cathédrale** [katedral], the cathedral.
la **cause** [koːz], the cause; **à — de**, on account of.
causer [koze], to cause, give cause.
ce [sə], **cet** [sɛt], *m.*, **cette** [sɛt], *f.*, **ces** [se], *pl.*, *adj.*, this, that, these, those.
ce [sə], *pron.*, this, that, it; **— qui** (*subject*), what; **— que** (*object*), what.
ce qui [sə ki], **ce que** [sə kə], **ce dont** [sə dɔ̃], **ce à quoi** [sə a kwa], that, which, what, of what, to what.
ceci [səsi], *pron.*, this.
cela [səla], *pron.*, that.
célèbre [selɛbr], celebrated, famous.
célébrer [selebre], to praise, sing, celebrate.
celle [sɛl], *pron.*, *see* **celui**.
celui [səlɥi], *m.*, **celle** [sɛl], *f.*, **ceux** [sø], **celles** [sɛl], *pl.*, *pron.*, that, those; **— -ci**, this, this one, these, the latter; **— -là**, that, that one, those, the former.
cent [sɑ̃], hundred.
la **centaine** [sɑ̃tɛn], the hundred.
centième [sɑ̃tjɛm], hundredth.
le **centime** [sɑ̃tim], the hundredth part of a franc.
central, –e [sɑ̃tral] [sɑ̃tral], central.
le **centre** [sɑ̃ːtr], the center, middle.
cependant [səpɑ̃dɑ̃], however.
céréales [sereal], *f. pl.*, grain.
la **cérémonie** [seremɔni], the ceremony.
le **cerisier** [sərizje], the cherry tree.
certain, –e [sɛrtɛ̃] [sɛrtɛn], certain, sure, positive.
certainement [sɛrtɛnmɑ̃], positively.
ces [se], *pl. of* **ce**, *adj.*
cesse [sɛs], *f.*, ceasing.
cesser [sɛse], to cease.
cet [sɛt], **cette** [sɛt], *see* **ce**.
ceux [sø], *see* **celui**.
Cévennes [sevɛn], *f. pl.*, mountains in Central France.
chacun, –e [ʃakœ̃] [ʃakyn], every one, each.
la **chaîne** [ʃɛːn], the chain, ridge of mountains.
la **chair** [ʃɛːr], the flesh.
la **chaise** [ʃɛːz], the chair.
le **châlet** [ʃɑlɛ], the Swiss cottage.
chaleureusement [ʃalœrøzmɑ̃] *or* [ʃalərøzmɑ̃], warmly, with enthusiasm.

Chalon-sur-Saône [ʃalɔ̃ syr soːn], a city on the Saône and the Canal du Centre, in Eastern France.

Châlons-sur-Marne [ʃalɔ̃ syr marn], a city on the Marne, in Northeastern France.

la **chambre** [ʃɑ̃ːbr], the chamber, room.

le **champ** [ʃɑ̃], the field.

la **Champagne** [ʃɑ̃paɲ], former province of Eastern France.

Champs-Élysées [ʃɑ̃zelize], *m. pl.*, the most famous Parisian avenue.

la **chance** [ʃɑ̃ːs], the luck.

le **changement** [ʃɑ̃ʒmɑ̃], the change.

changer [ʃɑ̃ʒe], to change.

la **chanson** [ʃɑ̃sɔ̃], the song.

le **chant** (ʃɑ̃], the song.

chantant, –e [ʃɑ̃tɑ̃] [ʃɑ̃tɑ̃ːt], harmonious.

chanter [ʃɑ̃te], to sing.

le **chapeau** [ʃapo], the hat.

la **chapelle** [ʃapɛl], the chapel.

chaque [ʃak], each, every.

la **charge** [ʃarʒ], the charge, care; **être à la — de**, to be a burden upon; **la — aux tambours**, the attack led by drummers.

chargé, –e [ʃarʒe] [ʃarʒe], thick, coated.

charger [ʃarʒe], to load.

le **charlatan** [ʃarlatɑ̃], the charlatan, quack.

Charlemagne [ʃarləmaɲ], Charles the Great (742–814), king of the Franks and Emperor of the West.

Charles [ʃarl], Charles.

charmant, –e [ʃarmɑ̃] [ʃarmɑ̃ːt], charming.

le **charme** [ʃarm], the charm, spell.

le **charpentier** [ʃarpɑ̃tje], **the carpenter.**

la **charrue** [ʃary], the plow.

la **chasse** [ʃas], the hunt, hunting.

chasser [ʃase], to hunt, drive out.

le **château** [ʃɑto], the castle; **le — d'eau**, the waterworks, reservoir.

le **chaud** [ʃo], the heat, warmth.

chaud, –e [ʃo] [ʃoːd], hot, warm; **avoir —** (*of a person*), to be warm; **faire —** (*of the weather*), to be warm.

chaudement [ʃodmɑ̃], warmly.

le **chaudron** [ʃodrɔ̃], the caldron, large kettle.

chauffer [ʃofe], to heat.

chaussé, –e [ʃose] [ʃose], shod; **bien —**, well shod.

la **chaussette** [ʃosɛt], the sock.

le **chemin** [ʃəmɛ̃], the way, road; **— de fer**, railroad.

la **cheminée** [ʃəmine], the chimney, smokestack.

cher [ʃɛːr], **chère** [ʃɛːr], *adj.*, dear, beloved; **il fait — vivre à Paris**, living is dear in Paris.

cher [ʃɛːr], *adv.*, dearly; **moins —**, less; **trop —**, too much, too dearly.

Cherbourg [ʃɛrbuːr], a military port on the English Channel, 235 miles northwest of Paris.

chercher [ʃɛrʃe], to seek, look for; **aller —**, to go for, go and meet; **envoyer —**, to send for.

chéri, –e [ʃeri] [ʃeri], beloved.

chétif [ʃetif], **chétive** [ʃetiːv], puny, wretched.

le **cheval** [ʃəval], the horse.

chevelu, –e [ʃəvly] [ʃəvly], long-haired, bushy.

cheveux [ʃəvø], *m. pl.*, the hair.
chez [ʃe], at, to, *or* in one's house *or* store; — **moi**, home, in my house.
chic [ʃik], stylish.
le **chien** [ʃjɛ̃], the dog; — **courant**, hound.
chimique [ʃimik], chemical.
la **Chine** [ʃin], China.
le **chocolat** [ʃɔkɔla] *or* [ʃɔkɔlɑ], the chocolate.
choisir [ʃwaziːr], to choose.
choisissez [ʃwazise], *pres. ind. and impv. of* **choisir**.
le **choix** [ʃwa], the choice, selection.
la **chose** [ʃoːz], the thing; **autre** —, *m.*, something else; **peu de** —, a mere trifle; **quelque** —, *m.*, something.
ci [si], *adv.*, here; — **-dessus**, above.
le **Cid** [sid], the Cid (*chief, commander*); *also* Corneille's famous masterpiece.
le **cidre** [sidr], the cider.
le **ciel** [sjɛl], the sky.
le **cigare** [sigaːr], the cigar.
le **cimetière** [simtjɛːr], the cemetery.
cinq [sɛ̃ːk], five.
cinquante [sɛ̃kɑ̃ːt], fifty.
cinquième [sɛ̃kjɛm], fifth.
circuler [sirkyle], to pass, spread.
le **cirque** [sirk], the circus.
la **Cité** [site]: **île de la** —, an island in the Seine River, the most ancient part of Paris, on which are the cathedral of Notre-Dame and the Court House.
le **citoyen** [sitwajɛ̃], the citizen, patriot, man.
le **citronnier** [sitrɔnje], the lemon tree.
civil, –e [sivil] [sivil], civil.
civilisateur [sivilizatœːr], **civilisatrice** [sivilizatris], civilizing.
la **civilisation** [sivilizɑsjɔ̃], the civilization.
clair, –e [klɛːr] [klɛːr], clear, obvious.
Claire [klɛːr], Clara.
clairement [klɛrmɑ̃], clearly, plainly.
la **clameur** [klamœːr], the clamor.
la **classe** [klɑːs], the class, classroom; **en** —, in school.
Cléry [kleri], a city near the river Loire, in Central France.
le **client** [kliɑ̃], the client, customer.
le **climat** [klimɑ], the climate.
la **cloche** [klɔʃ], the bell.
le **cocher** [kɔʃe], the coachman, driver.
la **Cochinchine** [kɔʃɛ̃ʃin], a French colony in Indo-China.
le **cochon** [kɔʃɔ̃], the pig.
le **cœur** [kœːr], the heart; **parler à** — **ouvert**, to speak frankly.
le **coin** [kwɛ̃], the corner.
la **colère** [kɔlɛːr], the anger; **mettre en** —, to anger; **se mettre en** —, to get angry.
le **colis** [kɔli], the package, parcel.
la **collation** [kɔlɑsjɔ̃], the luncheon.
la **colle** [kɔl], the glue; **la** — **forte**, the glue, mucilage.
le **collège** [kɔlɛːʒ], the college, preparatory school.
la **colline** [kɔlin], the hill.
Colomb [kɔlɔ̃] (1451–1506), Columbus.
le **colonel** [kɔlɔnɛl], the colonel.
colonial, –e [kɔlɔnjal] [kɔlɔnjal], colonial.

la colonie [kɔlɔni], the colony.
la colonne [kɔlɔn], the column.
la Colonne de Juillet [kɔlɔn də ʒɥijɛ], a bronze column, more than 160 feet high, in the place de la Bastille, erected in commemoration of the revolution of July, 1830.
le combat [kɔ̃ba], the combat, battle.
combattre [kɔ̃batr], to fight.
combien [kɔ̃bjɛ̃] **(de)**, how much, how many.
la comédie [kɔmedi], the comedy.
la Comédie-Française [kɔmedi frɑ̃sɛːz], a famous Parisian theater.
comique [kɔmik], funny.
le commandement [kɔmɑ̃dmɑ̃], the command.
commander [kɔmɑ̃de], to command, order.
comme [kɔm], *adv.*, as, like, as if, how, something like.
comme [kɔm], *conj.*, as.
le commencement [kɔmɑ̃smɑ̃], the beginning.
commencer [kɔmɑ̃se], to begin.
comment [kɔmɑ̃], how, what!
le commerce [kɔmɛrs], the commerce; **de —**, commercial.
commercial, –e [kɔmɛrsjal] [kɔmɛrsjal], commercial.
commettre [kɔmɛtr], to commit.
le commis [kɔmi], the clerk.
commis, –e [kɔmi] [kɔmiːz], *past part. of* **commettre**.
la communication [kɔmynikɑsjɔ̃], the communication, conveyance.
la compagne [kɔ̃paɲ], the female companion; **nos —s**, our women folk.
la compagnie [kɔ̃paɲi], the company, folks.
le compagnon [kɔ̃paɲɔ̃], the companion.
la comparaison [kɔ̃parɛzɔ̃], the comparison.
le compartiment [kɔ̃partimɑ̃], the compartment (*of a railroad car*).
Compiègne [kɔ̃pjɛɲ], a city on the Oise, north of Paris, where Joan of Arc was made prisoner by the Burgundians.
complet [kɔ̃plɛ], **complète** [kɔ̃plɛt], complete, full; **un costume —**, a three-piece suit.
complètement [kɔ̃plɛtmɑ̃], completely.
compléter [kɔ̃plete] *or* [kɔ̃plɛte], to complete.
compliqué, –e [kɔ̃plike] [kɔ̃plike], complicated.
composé, –e [kɔ̃poze] [kɔ̃poze], composed, compound.
composer [kɔ̃poze], to compose.
la composition [kɔ̃pozisjɔ̃], the composition.
comprendre [kɔ̃prɑ̃ːdr], to understand, include.
comprenez [kɔ̃prəne], **comprennent** [kɔ̃prɛn], **comprenons** [kɔ̃prənɔ̃], *pres. ind.*; **compris, –e** [kɔ̃pri] [kɔ̃priːz], *past part. of* **comprendre**.
compter [kɔ̃te], to count, reply, intend.
le comptoir [kɔ̃twaːr], the counter, aisle.
le comte [kɔ̃ːt], the count.
concentré, –e [kɔ̃sɑ̃tre] [kɔ̃sɑ̃tre], concentrated, given.
concentrer [kɔ̃sɑ̃tre], to concentrate.
concevoir [kɔ̃səvwaːr], to conceive, understand.

la Conciergerie [kõsjɛrʒəri], a famous prison in Paris.
conclure [kõklyːr], to conclude, sign.
la conclusion [kõklyzjõ], the conclusion.
conçois [kõswa], *pres. ind. of* **concevoir**.
la concorde [kõkɔrd], the harmony; **Place de la Concorde**, a very beautiful square in Paris.
le condamné [kõdɑne], the condemned person.
condamner [kõdɑne], to condemn, sentence.
le conditionnel [kõdisjɔnɛl], the conditional.
conduire [kõdɥiːr], lead, guide, take; **se —**, to behave oneself.
la confiance [kõfjɑ̃ːs], the confidence.
confus, –e [kõfy] [kõfyːz], confused.
le Congo [kõgo], a region in Central Africa.
la conjonction [kõʒõksjõ], the conjunction.
la conjugaison [kõʒygɛzõ], the conjugation.
conjuguer [kõʒyge], to conjugate.
la connaissance [kɔnɛsɑ̃ːs], the knowledge, acquaintance.
connaître [kɔnɛːtr], to know, be acquainted with.
connu, –e [kɔny] [kɔny], *past part. of* **connaître**.
conquérir [kõkeriːr], to conquer.
la conquête [kõkɛːt], the conquest.
conquiert [kõkjɛːr], *pres. ind. of* **conquérir**.
consacrer [kõsakre], to consecrate, dedicate; **se —**, to devote oneself.
le conseil [kõsɛːj], the advice.
conseiller [kõsɛje], to advise.
le conseiller [kõsɛje], the adviser.
le consentement [kõsɑ̃tmɑ̃], the consent.
consentir [kõsɑ̃tiːr], to consent.
considérable [kõsiderabl], important.
la consigne [kõsiɲ], military orders.
consoler [kõsɔle], to console; **se —**, to console oneself.
construire [kõstrɥiːr], to construct, build.
consulter [kõsylte], to consult.
contagieux [kõtaʒjø], **contagieuse** [kõtaʒjøːz], contagious.
contempler [kõtɑ̃ple], to behold, gaze on.
contenir [kõtniːr], to contain.
content, –e [kõtɑ̃] [kõtɑ̃ːt], contented, happy, pleased.
contenter [kõtɑ̃te], to satisfy, please.
conter [kõte], to tell.
contient [kõtjɛ̃], *pres. ind. of* **contenir**.
le continent [kõtinɑ̃], the continent.
continuer [kõtinɥe], to continue.
continuez [kõtinɥe], *impv. of* **continuer**.
la contraction [kõtraksjõ], the contraction.
contraindre [kõtrɛ̃ːdr], to constrain, compel.
le contraire [kõtrɛːr], the contrary; **au —**, on the contrary.
contraire [kõtrɛːr], *adj.*, contrary.
contre [kõtr], against, from.
la contrée [kõtre], the country.
le contrepoison [kõtrəpwazõ], the antidote.

contribuer [kõtribɥe], to contribute.
contrôler [kõtrole], to control; **se —**, to control oneself.
convaincre [kõvɛ̃:kr], to convince.
convenable [kõvnabl], suitable, proper.
convenir [kõvni:r], to agree, suit.
la **conversation** [kõvɛrsɑsjõ], the conversation.
conviendrait [kõvjɛ̃drɛ], *cond.;* **convient** [kõvjɛ̃], *pres. ind. of* **convenir.**
Copenhague [kɔpnag], Copenhagen, the capital of Denmark.
copier [kɔpje], to copy.
le **coq** [kɔk], the cock, rooster.
le **cor** [kɔ:r], the horn, hunting horn.
corbleu [kɔrblø], by Jove !
la **corde** [kɔrd], the cord, rope.
cordialement [kɔrdjalmã], cordially.
la **corne** [kɔrn], the horn.
Corneille [kɔrnɛ:j] (1606–1684), born in Rouen, is noted as the father of French tragedy.
le **corps** [kɔ:r], the body, the corps (*of soldiers*).
correctement [kɔrɛktmã], correctly.
le **corridor** [kɔridɔ:r], the corridor, hall.
le **corsage** [kɔrsa:ʒ], the waist.
la **Corse** [kɔrs], Corsica.
le **costume** [kɔstym], the costume, dress, suit.
la **côte** [ko:t], the seacoast, hill.
la **Côte-d'Or** [ko:t dɔ:r], a department in France; chief city: Dijon.
le **côté** [kote], the side; **à — de,** next to; **de l'autre —,** on the other side; **de son —,** in his direction; **du — de,** toward.
le **Cotentin** [kɔtãtɛ̃], a peninsula in Normandy extending into the English Channel.
le **coton** [kɔtõ], the cotton.
le **cou** [ku], the neck.
couché, –e [kuʃe] [kuʃe], in bed.
coucher [kuʃe], to put to bed; **se —,** to lie down.
le **coude** [kud], the elbow, bend, turn.
coudre [kudr], to sew.
couler [kule], to flow; **— la lessive,** to prepare the wash.
le **coup** [ku], the blow; **donner des —s de bâton,** to beat, cudgel; **tout à —,** suddenly; **tout d'un —,** at once, all of a sudden; **— d'œil,** glance, spectacle; **— de pistolet,** pistol shot; **— de talon,** kick (*with the heel*); **— de tonnerre,** clap of thunder.
la **coupe** [kup], the cutting; felling of trees.
le **courage** [kura:ʒ], the courage; **— !** *excl.,* cheer up!
couramment [kuramã], fluently.
courant, –e [kurã] [kurã:t], running; **chien —,** hound.
courir [kuri:r], to run; **le bruit court,** there is a rumor; **par le temps qui court,** as times go; **— le monde,** to travel; **— les theatres,** to frequent theaters.
la **couronne** [kurɔn], the crown, wreath.
le **cours** [ku:r], the course, stream; **le — d'eau,** the stream.
la **course** [kurs], the trip, ride, errand.

court [kuːr], *pres. ind. of* **courir**.
court, –e [kuːr] [kurt], short.
le **courtisan** [kurtizã], the courtier.
couse [kuːz], *pres. subj. of* **coudre**.
le **cousin** [kuzɛ̃], la **cousine** [kuzin], the cousin.
le **couteau** [kuto], the knife; — **à découper**, carving knife.
coûter [kute], to cost.
la **coutume** [kutym], the custom, habit.
le **couvert** [kuvɛːr], the cover (*plate, spoon, knife, fork*); **mettre le —**, to lay the cloth, set the table.
couvert, –e [kuvɛːr] [kuvɛrt], *past part. of* **couvrir**.
couvrir [kuvriːr], to cover; **se —**, to cover oneself; put on one's hat; be overcast (*of the weather*).
craignais [krɛɲɛ], *imperf. ind.*; **craignez** [krɛɲe], *pres. ind. and impv. of* **craindre**.
craindre [krɛ̃ːdr], to fear.
la **crainte** [krɛ̃ːt], the fear; **de — que**, for fear.
crayeux [krɛjø], **crayeuse** [krɛjøːz], chalky.
le **crayon** [krɛjõ], the pencil.
la **crème** [krɛːm], the cream; **— à la glace**, ice cream.
creuser [krøze], to dig, hollow, build.
crever [krəve], to burst, die.
le **cri** [kri], the cry.
crier [krie] *or* [krije], to cry, cry out, bray.
le **crime** [krim], the crime.
croire [krwaːr], to believe; **se —**, to believe oneself.
croquer [krɔke], to crunch, eat hastily.
le **croup** [krup], the croup.
cru, –e [kry] [kryˑ], *past part. of* **croire**.
cruel [kryɛl], **cruelle** [kryɛl], cruel.
cruellement [kryɛlmã], cruelly, badly.
crûment [krymã], bluntly.
cueillir [kœjiːr], to gather, pick.
la **cuiller** [kɥijɛːr], *or* **cuillère** [kɥijɛːr], the spoon.
le **cuir** [kɥiːr], the leather.
cuire [kɥiːr], to cook, boil.
la **cuisine** [kɥizin], the kitchen.
cuit, –e [kɥi] [kɥit], *past part. of* **cuire**.
le **cultivateur** [kyltivatœːr], the farmer.
cultiver [kyltive], to cultivate, till, raise.
la **culture** [kyltyːr], the culture, the harvest.
la **curiosité** [kyrjozite], the curiosity, curious sight.
le **cuvier** [kyvje], the washtub.

D

d' [d], *contraction of* **de**.
d'abord [dabɔːr], at first.
la **dame** [dam], the lady.
le **Danemark** [danmark], Denmark.
le **danger** [dãʒe], the danger.
dangereux [dãʒrø], **dangereuse** [dãʒrøːz], dangerous.
le **Danois** [danwa], the Dane.
le **danois** [danwa], the Danish language.
danois, –e [danwa] [danwaːz], Danish.
dans [dã], in, within, into, from.
danser [dãse], to dance.
la **date** [dat], the date.
dater [date], to date.

le **Dauphiné** [dofine], an old province of Southern France.
davantage [davãtaːʒ], more.
de [də], of, from, by, with, in, out of, some, any.
de la [də la], of the, some, any.
débarquer [debarke], to land.
déboucher [debuʃe], to come out.
debout [dəbu], standing.
le **début** [deby], the beginning, début.
décembre [desãːbr], *m.*, December.
déchiré, –e [deʃire] [deʃire], torn, ragged.
décider [deside], to decide; **se —**, to make up one's mind.
la **décision** [desizjõ], the decision, determination.
découvert, –e [dekuvɛːr] [dekuvɛrt], *past part. of* **découvrir**.
la **découverte** [dekuvɛrt], the discovery.
découvrir [dekuvriːr], to discover, uncover; **se —**, to take off one's hat.
décrire [dekriːr], to describe.
décrivez [dekrive], *impv. of* **décrire**.
dédaigneux [dedɛɲø], **dédaigneuse** [dedɛɲøːz], disdainful.
dedans [dədã], in, within, inside, in it.
défendre [defãːdr], to forbid; **se —**, to defend oneself.
le **défenseur** [defãsœːr], the defender, supporter.
défini, –e [defini] [defini], definite.
dehors [dəɔːr], outside.
déjà [deʒa], already.
déjeuner [deʒøne] *or* [deʒœne], to breakfast.
le **déjeuner** [deʒøne] *or* [deʒœne], the breakfast.
delà [dəla]: **au — de**, beyond.
délicieux [delisjø], **délicieuse** [delisjøːz], delicious.
délivrer [delivre], to deliver, release.
demain [dəmɛ̃], tomorrow.
demander [dəmãde], to ask; **ne pas — mieux**, to ask for nothing better; be only too glad.
demeurer [dəmœre], to live.
demi, –e [dəmi] [dəmi], half; **une demi-heure**, a half hour.
démonstratif [demõstratif], **démonstrative** [demõstratiːv], demonstrative.
démontrer [demõtre], to demonstrate, prove.
la **dent** [dã], the tooth; **avoir mal aux —s**, to have a toothache.
la **dentelle** [dãtɛl], the lace.
le **dentiste** [dãtist], the dentist.
le **départ** [depaːr], the departure.
le **département** [departəmã], the department.
dépêcher [depeʃe] **(se)**, to hurry.
déplaire [deplɛːr], to displease.
déposer [depoze], to lay down, place.
la **déprédation** [depredasjõ], the depredation, theft.
depuis (dəpɥi], *prep.*, since, for, for the last; **— longtemps**, for a long time; **— quand?** how long since?
depuis que [dəpɥi kə], *conj.*, since.
le **député** [depyte], the deputy, representative.
déranger [derãʒe], to disturb.
dernier [dɛrnje], **dernière** [dɛrnjɛːr], last.

dernièrement [dɛrnjɛrmɑ̃], lately.
dérouler [derule], to unroll, spread out, display.
derrière [dɛrjɛːr], *prep.*, behind.
derrière [dɛrjɛːr], *adv.*, behind; **par —**, from behind.
des [de], *art. pl., contraction of* **de** + **les**, of the, from the, some, any.
dès [dɛ], *prep.*, from, since, as early as.
dès que [dɛ kə], *conj.*, as soon as.
descendre [desɑ̃ːdr], to descend, go down, come, step, get down, alight.
la **descente** [desɑ̃ːt], the descent, arrival; **à la — du train**, on getting off the train.
désert, –e [dezɛːr] [dezɛrt], abandoned, deserted.
désespéré, –e [dezɛspere] [dezɛspere], distressed.
le **désespoir** [dezɛspwaːr], the despair; **au —**, in despair, distressed.
le **désir** [deziːr], the wish.
désirer [dezire], to desire, want; **à —**, desirable.
désobéir [dezɔbeiːr], to disobey.
désormais [dezɔrmɛ], henceforth.
desquels [dekɛl], *contraction of* **de** + **lesquels**, of whom, of which, from whom, from which.
le **dessert** [desɛːr], the dessert.
dessous [dəsu], underneath, under; **au- — de**, below, beneath; **sens dessus —**, upside down.
dessus [dəsy], on it, over, upon; **sens — dessous**, upside down.
le **détail** [detaːj], the detail, particular.
détester [detɛste], to dislike.
détruire [detrɥiːr], to destroy.
deux [dø], two, both; **à nous —**, both of us; **tous les —**, both.
deuxième [døzjɛm], second.
devant [dəvɑ̃], before, in front of; **aller, venir, envoyer, au- — de quelqu'un**, to go to meet, come to meet, send to meet someone.
devenir [dəvniːr], to become.
devenu, –e [dəvny] [dəvny], *past part. of* **devenir**.
deviennent [dəvjɛn], *pres. ind. of* **devenir**.
deviner [dəvine], to guess.
devint [dəvɛ̃], *past def. of* **devenir**.
la **devise** [dəviːz], the motto.
devoir [dəvwaːr], to owe, have to, must, should, be to; **il a dû penser**, he must have thought; **il doit y avoir quelque chose**, something must have happened; **j'aurais dû**, I should have; **j'aurais dû faire cela**, I ought to have done that.
le **devoir** [dəvwaːr], the duty, exercise; *pl.*, lessons.
dévoué, –e [devwe] [devwe], devoted; **votre tout —**, *m.*, **votre toute —e**, *f.*, yours truly, yours sincerely.
devrais [dəvrɛ], *cond. of* **devoir**.
le **dialogue** [djalɔg], the dialogue.
dicter [dikte], to dictate.
le **dictionnaire** [diksjɔnɛːr], the dictionary.
Dièguе [djɛg] (**don**) [dɔ̃], *m.*, a character in the tragedy, *le Cid*.

Dieu [djø], *m.*, God; **mon —!** good God! good heavens! dear me!
différent, –e [diferã] [diferã:t], different, various.
difficile [difisil], difficult, hard.
la **difficulté** [difikylte], the difficulty.
digne [diɲ], worthy.
diligent, –e [diliʒã] [diliʒã:t], diligent, industrious.
dimanche [dimã:ʃ], *m.*, Sunday.
diminuer [diminɥe], to diminish.
dîner [dine], to dine.
le **dîner** [dine], the dinner.
dire [di:r], to tell, say, bid; **se —**, to say to oneself; **c'est dit**, it is agreed; **dites donc**, say, please.
direct, –e [direkt] [direkt], direct.
directement [direktmã], directly, straight.
la **direction** [direksjõ], the direction.
diriger [diriʒe], to direct, pilot; **se —**, to go towards.
dis [di], *pres. ind. and past def. of* **dire**.
la **discussion** [diskysjõ], the discussion.
discuter [diskyte], to discuss, argue.
disent [di:z], *pres. ind. of* **dire**.
disjonctif [dizʒõktif], **disjonctive** [dizʒõkti:v], disjunctive.
disons [dizõ], *pres. ind. and impv. of* **dire**.
disparaître [dispare:tr], to disappear.
disposé, –e [dispoze] [dispoze], disposed, ready.
la **distance** [distã:s], the distance.
distinctement [distɛ̃ktmã], distinctly.
distinguer [distɛ̃ge], to distinguish.
dit [di], *pres. ind. and past def.*; **dit, –e** [di] [dit], *past part.*; **dites** [dit], *pres. ind. and impv. of* **dire**.
divertir [divɛrti:r], to amuse.
divinement [divinmã], admirably.
diviser [divize] **(se)**, to be divided.
la **division** [divizjõ], the division.
dix [dis], ten.
dix-huit [dizɥit], eighteen.
dixième [dizjɛm], tenth.
dix-neuf [diznœf], nineteen.
dix-neuvième [diznœvjɛm], nineteenth.
dix-sept [disɛt], seventeen.
dix-septième [disɛtjɛm], seventeenth.
la **dizaine** [dizɛn], some ten.
docilement [dɔsilmã], with docility.
le **docteur** [dɔktœ:r], the doctor.
le **doigt** [dwa], the finger.
dois [dwa], **doit** [dwa], **doivent** [dwa:v], *pres. ind. of* **devoir**.
Dôle [do:l], a city on the river Doubs in Eastern France.
le **dôme** [do:m], the dome, cupola.
le **domestique** [dɔmɛstik], the servant.
domestique [dɔmɛstik], *adj.*, domestic.
la **domination** [dɔminɑsjõ], the domination, rule.
dominer [dɔmine], to dominate, rise above, command.
le **dommage** [dɔma:ʒ], the damage; **c'est —**, it is a pity.
Domremy [dõrəmi], a village in the district of Neufchâteau (Vosges), on the river Meuse.

don [dɔ̃], *m.*, don, signior; gift.
donc [dɔ̃:k], therefore, then; **allez —**, do go.
donnai [dɔne], *past def. of* **donner.**
donné, –e [dɔne] [dɔne], given.
donner [dɔne], to give; **— des nouvelles de quelqu'un**, to let . . . hear of someone; **— de ses nouvelles**, to let . . . hear from oneself.
donnez [dɔne], *pres. ind. and impv. of* **donner.**
dont [dɔ̃], whose, of which.
doré, –e [dɔre] [dɔre], gilt, gilded, golden.
Dordogne [dɔrdɔn], a French department, of which Périgueux is the most important city. This department derives its name from the river Dordogne, which passes through Central France.
dormir [dɔrmi:r], to sleep.
dors [dɔ:r], *pres. ind. of* **dormir.**
le **dos** [do], the back.
doubler [duble], to line.
la **doublure** [dublyːr], the lining.
le **Doubs** [du], a river rising in the department of Doubs, passing through Pontarlier, Besançon and Dôle, and emptying into the Saône (Eastern France).
la **douceur** [dusœ:r], the sweetness, mildness.
doué, –e [dwe] [dwe], gifted.
douter [dute], to doubt; **se —**, to suspect.
doux, douce [du] [dus], sweet, soft, smooth, gentle, mild, pleasant.
la **douzaine** [duzɛn], the dozen.
douze [du:z], twelve.
douzième [duzjɛm], twelfth.
le **drap** [dra], the cloth, bed sheet.
le **drapeau** [drapo], the flag.
dresser [drɛse], to erect, raise.
le **droit** [drwɑ], the right, law; **faire son —**, to study law.
droit, –e [drwɑ] [drwɑt], right.
droit [drwɑ], *adv.*, straight, directly.
la **droite** [drwɑt], the right hand; **à —**, on the right, to the right.
le **drôle** [dro:l], the rogue, fellow.
drôle [dro:l], funny; **— de**, funny.
Drouot [druo] (1774–1847), a French general, the son of a baker, who distinguished himself in the battles of Hanau and Waterloo.
du [dy], *art. m. sing., contraction of* **de + le**, of the, from the, some, any.
dû [dy], **due** [dy], *past part. of* **devoir.**
le **duc** [dyk], the duke.
le **duel** [dɥɛl], the duel; **provoquer en —**, to challenge.
duquel [dykɛl], *contraction of* **de + lequel**, of whom, of which, from whom, from which.
dur, –e [dy:r] [dy:r], hard.
durable [dyrabl], lasting.
la **Durance** [dyrɑ̃:s], a river rising in the Alps and emptying into the Rhône.
durer [dyre], to last.

E

eau [o], *f.*, water; **château d'—**, waterworks, reservoir.
Èbre [ɛbr], *m.*, a river in Spain rising in the Cantabria Moun-

tains and emptying into the Mediterranean Sea.

écaille [ekɑːj] *or* [ekaːj], shell.

échafaud [eʃafo], *m.*, scaffold, guillotine.

échouer [eʃwe], to fail.

éclair [eklɛːr], *m.*, lightning; **il fait des —s**, it is lightning.

éclairer [eklɛre], to light, light up.

éclat [ekla], *m.*, brightness, shout, brilliant action.

éclatant, –e [eklatɑ̃] [eklatɑ̃ːt], bright, dashing.

école [ekɔl], *f.*, school.

écolier [ekɔlje], *m.*, schoolboy.

économie [ekɔnɔmi], *f.*, economy; **des —s**, savings.

écorchure [ekɔrʃyːr], *f.*, wound, sore.

écouter [ekute], to listen, listen to.

écrier [ekrie] (**s'**), to cry out, exclaim.

écrire [ekriːr], to write.

écris [ekri], *pres. ind. and impv.*; **écrit** [ekri], *pres. ind.*; **écrit, –e** [ekri] [ekrit], *past part. of* **écrire**.

écriteau [ekrito], *m.*, sign.

écrivain [ekrivɛ̃], *m.*, writer.

écrivais [ekrivɛ], *imperf. ind.*; **écrivant** [ekrivɑ̃], *pres. part.*; **écrivent** [ekriːv], *pres. ind.*; **écrivez** [ekrive], **écrivons** [ekrivɔ̃], *pres. ind. and impv. of* **écrire**.

écurie [ekyri], *f.*, stable.

édifice [edifis], *m.*, edifice, building.

éducation [edykɑsjɔ̃], *f.*, education.

effet [efɛ], *m.*, effect; **en —**, indeed, really.

effrayé, –e [efrɛje] [efrɛje], frightened.

effrayer [efrɛje] (**s'**), to be frightened.

effroyablement [efrwajablmɑ̃], frightfully.

égal, –e [egal] [egal], equal.

également [egalmɑ̃], also, likewise.

égaler [egale], to equal, match.

égard [egaːr], *m.*, regard; **à mon —**, for me.

égayé, –e [egɛje] [egɛje], enlivened.

église [egliːz], *f.*, church.

égorger [egɔrʒe], to cut the throat of.

Égypte [eʒipt], *f.*, Egypt.

eh [e], ah! — **bien**, well!

Eiffel [ɛfɛl], a steel tower in Paris, more than 900 feet high, built by the French engineer Eiffel (born in Dijon, 1832).

élancer [elɑ̃se] (**s'**), to rush, spring.

électrique [elɛktrik], electric.

élégance [elegɑ̃ːs], *f.*, elegance.

élégant, –e [elegɑ̃] [elegɑ̃ːt], elegant, fashionable, stylish.

élève [elɛːv], *m. and f.*, pupil.

élevé, –e [elve] [elve], raised; **bien —**, well-bred.

élever [elve], to raise, erect; **s'—**, to arise, ascend, go up.

elle [ɛl], she, her, it.

elles [ɛl], they, them.

éloigner [elwaɲe], to keep at a distance.

éloquence [elɔkɑ̃ːs], *f.*, eloquence.

embarras [ɑ̃barɑ], *m.*, trouble.

embarrassé, –e [ɑ̃barase] [ɑ̃barase], embarrassed.

embellir [ãbɛli:r], to embellish.
embouchure [ãbuʃy:r], *f.*, mouth (*of a river.*)
embrasser [ãbrase], to embrace, kiss.
emmener [ãmne], to take along.
émotion [emosjõ], *f.*, emotion.
empêcher [ãpɛʃe], to prevent; **s'—**, to keep from.
empereur [ãprœ:r], *m.*, emperor.
empire [ãpi:r], *m.*, empire.
emplacement [ãplasmã], *m.*, site.
emploi [ãplwa], *m.*, use.
employé [ãplwaje], *m.*, clerk.
employer [ãplwaje], to employ, use.
empoisonné, –e [ãpwazɔne] [ɑpwazɔne], poisoned.
empoisonner [ãpwazɔne], to poison.
emporter [ãpɔrte], to carry away, take away *or* along.
emprunter [ãprœ̃te], to borrow.
en [ã], *prep.*, in, into, within, while; **tout —**, while.
en [ã], *pron.*, of it, of them, some, any.
encadrer [ãkɑdre], to encircle.
enchantement [ãʃãtmã], *m.*, enchantment.
enchanter [ãʃãte], to delight.
encore [ãkɔ:r], yet, still, again; **— un**, another one, one more.
encre [ã:kr], *f.*, ink.
endormir [ãdɔrmi:r], to put to sleep; **s'—**, to fall asleep.
endors [ãdɔ:r], *pres. ind. of* **endormir**.
endroit (ãdrwa), *m.*, place, spot.
enfance [ãfã:s], *f.*, infancy, childhood.
enfant [ãfã], *m. and f.*, child.
enfin [ãfɛ̃], finally, in short, at last.
enfler [ãfle] (**s'**), to swell.
enfuir [ãfɥi:r] (**s'**), to flee.
ennemi [ɛnmi], *m.*, enemy.
ennuyer [ãnɥije], to bore; **s'—**, to be bored.
énorme [enɔrm], enormous, huge.
enragé, –e [ãraʒe] [ãraʒe], mad.
enregistrer [ãrʒistre], to register, check.
enrhumé [ãryme]: **être —**, to have a cold.
enrhumer [ãryme] (**s'**), to catch cold.
ensemble [ãsã:bl], together; **idée d'—**, general idea.
ensuite [ãsɥit], afterwards, then.
entendre [ãtã:dr], to hear; **c'est** *or* **il est entendu**, it is agreed.
enterrer [ãtɛre], to bury.
enthousiasme [ãtuzjasm], *m.*, enthusiasm.
entier [ãtje], **entière** [ãtjɛ:r], entire.
entourer [ãture], to surround.
entre [ã:tr], between, in.
entrecouper [ãtrəkupe], to intersect, interrupt.
entrée [ãtre], *f.*, entrance.
entreprendre [ãtrəprã:dr], to undertake.
entrepris, –e [ãtrəpri] [ãtrəpri:z], *past part. of* **entreprendre**.
entreprise [ãtrəpri:z], *f.*, undertaking, enterprise.
entrer (ãtre), to enter; **— dans** to enter.
entretenir [ãtrətni:r], to keep going.
enveloppe [ãvlɔp], *f.*, envelope.
envelopper [ãvlɔpe], to envelop, surround.

enverrai [ãvɛre], *fut. of* **envoyer.**
envie [ãvi], *f.*, envy, wish; **j'ai grande — de,** I have a good mind to.
envieux [ãvjø], **envieuse** [ãvjø:z], envious, jealous.
environ [ãvirõ], about, nearly.
environs [ãvirõ], *m. pl.*, vicinity, neighborhood.
envoyer [ãvwaje], to send; **— chercher,** to send for.
épargner [eparɲe], to spare.
épaule [epo:l], *f.*, shoulder.
épée [epe], *f.*, sword.
épidémie [epidemi], *f.*, epidemic.
épingle [epẽ:gl], *f.*, pin.
époque [epɔk], *f.*, epoch, time.
épouser [epuze], to marry.
éprouver [epruve], to feel, experience.
équilibre [ekilibr], *m.*, equilibrium, balance.
es [ɛ], *pres. ind. of* **être.**
escabeau [ɛskabo], *m.*, stool.
escalier [ɛskalje], *m.*, staircase
Espagne [ɛspaɲ], *f.*, Spain.
Espagnol [ɛspaɲɔl], *m.*, Spaniard.
espagnol [ɛspaɲɔl], *m.*, the Spanish language.
espérance [ɛsperã:s], *f.*, hope.
espérer [ɛspere], to hope.
esprit [ɛspri], *m.*, mind.
essai [ɛsɛ] *or* [ɛsɛ], *m.*, trial; **faire l'—,** to try.
essayer [ɛseje], to try.
essentiel [ɛsãsjɛl], *m.*, main point.
essuyer [ɛsɥije] *or* [ɛsɥije], to wipe.
est [ɛst], *m.*, east.
est [ɛ] *or* [e], *pres. ind. of* **être.**
estime [ɛstim], *f.*, esteem.
et [e], and.
établir [etabli:r], to establish.
étaler [etale], to display.
état [eta], *m.*, state; **il est en — de payer,** he is able to pay.
États-Unis [etazyni], *m. pl.*, United States.
été [ete], *m.*, summer.
été [ete], *past part. of* **être.**
étendard [etãda:r], *m.*, standard, banner.
étendre [etã:dr], to stretch, spread; **s'—,** to stretch oneself out.
étendue [etãdy], *f.*, plain.
êtes [ɛt], *pres. ind. of* **être.**
étoffe [etɔf], *f.*, material; **les —s,** goods.
étoile [etwal], *f.*, star.
étonné, –e [etɔne] [etɔne], astonished.
étonner [etɔne], to astonish; **s'—,** to wonder.
étranger [etrãʒe], *m.*, **étrangère** [etrãʒɛ:r], *f.*, foreigner; **à l'—** abroad.
être [ɛ:tr], to be, have; **il est un âge,** there is a time; **je suis à vous,** wait a moment.
étrier [etrie] *or* [etrije], *m.*, stirrup.
étroit, –e [etrwɑ] [etrwat], narrow.
étude [etyd], *f.*, study.
étudier [etydje], to study.
eu, –e [y] [y], *past part. of* **avoir.**
Eure [œ:r], *f.*, a French department formed from a part of Normandy. This department takes its name from the river Eure, which passes through its territory.
Europe [œrɔp], *f.*, Europe.
eus [y], **eut** [y], **eurent** [y:r], *past*

def.; **eût** [y], *imperf. subj. of* **avoir**.
eux [ø], they, them.
évidemment [evidamɑ̃], evidently, obviously
éviter [evite], to avoid.
exact, –e [egzakt] [egzakt], exact, on time.
examen [egzamɛ̃], *m.*, examination.
examinateur [egzaminatœːr], *m.*, examiner.
examiner [egzamine], to examine.
exaucer [egzose], to grant.
excellent, –e [ɛksɛlɑ̃] [ɛksɛlɑ̃ːt], excellent, good.
exclusivement [ɛksklyzivmɑ̃], exclusively.
excursion [ɛkskyrsjɔ̃], *f.*, excursion.
exécuter [egzekyte], to behead; **s'—**, to be performed, take place.
exécution [egzekysjɔ̃], *f.*, execution.
exemplaire [egzɑ̃plɛːr], *m.*, copy.
exercice [egzɛrsis], *m.*, exercise; **faire l'—**, to exercise, drill, take exercise.
exister [egziste], to exist.
expérience [ɛksperjɑ̃ːs], *f.*, experience, experiment.
expirant, –e [ɛkspirɑ̃] [ɛkspirɑ̃ːt], dying.
expliquer [ɛksplike], to explain.
exploit [ɛksplwa], *m.*, exploit, achievement.
exploitation [ɛksplwatɑsjɔ̃], *f.*, work.
expression [ɛkspresjɔ̃], *f.*, expression; — **idiomatique,** idiomatic expression, idiom.
exprimer [ɛksprime], to express.
extrême [ɛkstrɛːm], extreme.
Extrême-Orient [ɛkstrɛːm ɔrjɑ̃], *m.*, Far East.
extrémité [ɛkstremite], *f.*, end.

F

la **fable** [fɑbl], the fable.
la **fabrication** [fabrikɑsjɔ̃], the manufacture.
la **fabrique** [fabrik], the factory.
fabriquer [fabrike], to manufacture, make.
le **fabuliste** [fabylist], the fabulist, teller of falsehoods.
la **façade** [fasad], the façade, front.
la **face** [fas], the front; **en — de,** opposite.
fâché, –e [faʃe] [faʃe], angry.
fâcher [faʃe], to anger; **se —,** to be *or* get angry.
facile [fasil], easy.
facilement [fasilmɑ̃], easily.
la **façon** [fasɔ̃], the shape, fashion, way, manner, kind; **de — à,** in such a way as to.
le **facteur** [faktœːr], the letter carrier, railway porter.
le **fagot** [fago], the fagot, bundle of wood.
faible [fɛːbl], weak.
la **faim** [fɛ̃], the hunger; **avoir —,** to be hungry.
faire [fɛːr], to make, do, say; — **beau,** to be fine weather; — **bon** (*of the weather*), to be comfortable; — **chaud** (*of the weather*), to be warm; — **son droit,** to study law; — **des éclairs** (*of the weather*), to lighten; — **enregistrer sa valise,** to have one's valise checked; — **de l'exercice,** to take exercise, exercise; — **faire,** to order; — **froid** (*of the weather*), to be cold;

— **la guerre**, to wage war; — **mauvais temps**, to be bad weather; — **meilleur**, to be better weather; — **partie de**, to be a member of; — **de la peine**, to grieve; — **une plaisanterie**, to play a joke, jest; — **une promenade**, to take a walk; — **une promenade en bateau**, to take a boat ride; **cela ne fait rien**, that makes no difference; — **savoir**, to inform; — **un somme**, to take a nap; — **des vers**, to write poetry; **il fait cher vivre à Paris**, living is dear in Paris; — **un voyage**, to take a trip; **se —**, to be done, made, become; **se — à**, to get used to; **se — mal**, to hurt oneself; **se — un plaisir**, to take pleasure in, be pleased to; **il se fait tard**, it is getting late.

fais [fɛ], *pres. ind. and impv.;* **faisais** [fəzɛ], *imperf. ind.;* **faisant** [fəzɑ̃], *pres. part.;* **faisons** [fəzɔ̃], **fait** [fɛ], *pres. ind.;* **fait, –e** [fɛ] [fɛt], *past part.;* **faites** [fɛt], *pres. ind. and impv. of* **faire**; **tout à fait**, quite.

falloir [falwaːr], must, to be necessary, obliged; **il en faut une**, one is required; **comme il faut**, stylish; **un homme comme il faut**, a well-bred man; **il faut quelques minutes**, it takes a few minutes; **il ne me faut rien**, I need nothing; **il vous faut**, you need.

familier [familje], **familière** [familjɛːr], familiar.

la **famille** [famiːj], the family.

fantasque [fɑ̃task], strange, particular.

la **farce** [fars], the farce.

la **farine** [farin], the flour.

farouche [faruʃ], fierce, fearful looking.

fasse [fas], **fassent** [fas], *pres. subj. of* **faire**.

fat [fat] *or* [fa], foppish, conceited.

la **fatigue** [fatig], the fatigue.

fatigué, –e [fatige] [fatige], tired.

fatiguer [fatige] (**se**), to tire oneself out.

faudra [fodra], *fut. of* **falloir**.

faut [fo], *pres. ind. of* **falloir**.

la **faute** [foːt], the mistake.

favorable [favɔrabl], favorable.

fécond, –e [fekɔ̃] [fekɔ̃ːd], fecund, fertile.

la **fécondité** [fekɔ̃dite], the fecundity.

féminin, –e [feminɛ̃] [feminin], feminine.

la **femme** [fam], the woman, wife.

Fénelon [fenəlɔ̃] (1651–1715), Archbishop of Cambrai and tutor of Louis XIV's grandson.

fendre [fɑ̃ːdr], to split.

la **fenêtre** [fənɛːtr], the window.

le **fer** [fɛːr], the iron; **chemin de —**, railroad.

fera [fəra], **ferai** [fəre], *fut.;* **ferais** [fərɛ], **ferait** [fərɛ], **ferions** [fərjɔ̃], *cond.;* **ferez** [fəre], *fut. of* **faire**.

la **fermentation** [fɛrmɑ̃tɑsjɔ̃], the fermentation.

le **fermier** [fɛrmje], the farmer.

féroce [ferɔs], ferocious, fierce.

ferrer [fere], to shoe.

fertile [fɛrtil], fertile, fruitful.

la **fête** [fɛːt], the holiday, festival, saint's day, feast.

fêter [fɛte], to celebrate.
le **feu** [fø], the fire; **mettre le pot au —**, to set the dinner going.
la **feuille** [fœːj], the leaf, sheet.
février [fevrie] *or* [fevrije], February.
fidèle [fidɛl], faithful.
fier [fjɛːr], **fière** [fjɛːr], proud.
le **fil** [fil], the thread.
la **fille** [fiːj], the girl, daughter.
le **fils** [fis], the son.
la **fin** [fɛ̃], the end.
le **fini** [fini], the high finish, perfection.
finir [finiːr], to finish.
fit [fi], *past. def.;* **fît** [fi], *subj. imperf. of* **faire**.
fixer [fikse] (**se**), to settle down.
la **flamme** [flaːm], the flame.
la **Flandre** [flɑ̃ːdr], Flanders.
la **fleur** [flœːr], the flower.
la **fleur-de-lis** [flœːr də lis], iris.
fleuri, –e [flœri] [flœri], flowery.
fleurir [flœriːr], to bloom, blossom.
le **fleuve** [flœːv], the (large) river.
Florence [flɔrɑ̃ːs], a city in Italy.
florissant, –e [flɔrisɑ̃] [flɔrisɑ̃ːt], prosperous.
flottant, –e [flɔtɑ̃] [flɔtɑ̃ːt], floating.
la **foi** [fwa], the faith; **ma —!** really! to be sure!
la **fois** [fwa], time (*repetition*); **à la —**, together, at once.
la **folie** [fɔli], the folly, joke.
fonder [fɔ̃de], to found, establish.
font [fɔ̃], *pres. ind. of* **faire**.
la **fontaine** [fɔ̃tɛn], the fountain.
la **force** [fɔrs], the strength, might.
forestier [fɔrɛstje], **forestière** [fɔrɛstjɛːr], *adj.*, forest, pertaining to a forest.
la **forêt** [fɔrɛ], the forest.
la **forme** [fɔrm], the form, shape.
former [fɔrme], to form.
fort, –e [fɔːr] [fɔrt], *adj.*, strong; **fort** [fɔːr], *adv.*, very, very much, hard, badly; **— à désirer**, very desirable.
la **forteresse** [fɔrtərɛs], the fortress, stronghold.
le **fouet** [fwɛ] *or* [fwa], the whip.
le **four** [fuːr], the oven.
la **fourberie** [furbəri], the knavery, prank.
la **fourchette** [furʃɛt], the fork; **— à decoupér**, carving fork.
fournir [furniːr], to supply.
le **foyer** [fwaje], the fire, hearth.
la **fraîcheur** [frɛʃœːr], the coolness, freshness.
frais [frɛ], **fraîche** [frɛːʃ], cool, fresh.
le **franc** [frɑ̃], the franc, a French coin worth about four cents; pre-war value, 19.3 cents.
le **Français** [frɑ̃sɛ], the Frenchman.
le **français** [frɑ̃sɛ], French (language).
français, –e [frɑ̃sɛ] [frɑ̃sɛːz], *adj.*, French.
la **France** [frɑ̃ːs], France.
Francfort [frɑ̃kfɔːr], Frankfurt, a city in Germany.
franchir [frɑ̃ʃiːr], to cross.
François [frɑ̃swa], Francis.
frapper [frape], to strike, beat, hit, knock.
fréquenter [frekɑ̃te], to frequent, attend, go to.
le **frère** [frɛːr], the brother.
le **froid** [frwɑ], the cold.
froid, –e [frwɑ] [frwɑd], cold; **avoir —**, to be cold (*of a person*); **faire —**, to be cold (*of the weather*).
le **fromage** [frɔmaːʒ], the cheese.

la **frontière** [frõtjɛːr], the frontier, border.
frontière [frõtjɛːr], *adj.*, contiguous.
le **fruit** [frɥi], the fruit.
fuir [fɥiːr], to flee, escape.
la **fumée** [fyme], the smoke.
fûmes [fym], **furent** [fyːr], *past def. of* **être**.
la **fureur** [fyrœːr], the fury, vigor.
furieux [fyrjø], **furieuse** [fyrjøːz], furious, mad.
fus [fy], **fut** [fy], *past def.*; **fût** [fy], *subj. imperf. of* **être**.
le **futur** [fytyːr], the future tense.

G

gagner [gaɲe], to win, make, earn.
gai, -e [ge] [ge], gay, cheerful, pleasant.
gaiement [gemã], cheerfully, briskly.
la **gaîté** [gete], the mirth, merriment.
la **galerie** [galri], the gallery.
le **galop** [galo] *or* [galɔ], the gallop.
le **gamin** [gamɛ̃], the boy, brat.
Ganelon [ganəlõ], Ganelon.
la **gangrène** [gãgrɛːn], the gangrene.
le **gant** [gã], the glove.
garantir [garãtiːr], to protect.
le **garçon** [garsõ], the boy, waiter; — **boulanger**, baker's helper.
le **garde** [gard], the keeper.
garder [garde], to keep.
la **gare** [gaːr] *or* [gɑːr], the station.
la **Garonne** [garɔn], a river in France, rising in the Pyrenees and emptying into the Atlantic Ocean.
la **Gascogne** [gaskɔɲ], Gascony, a province of Southern France; **golfe de —**, Bay of Biscay.
Gaston [gastõ], Gaston.
le **gâteau** [gato], the cake.
la **gauche** [goːʃ], the left-hand side; **à —**, on the left, to the left.
gauche [goːʃ], left.
le **gaz** [gaːz], the gas.
geler [ʒəle], to freeze.
le **général** [ʒeneral], the general.
généralement [ʒeneralmã], generally.
Genève [ʒənɛːv], Geneva.
le **genou** [ʒənu], the knee.
gens [ʒã], *m. pl.*, the people.
gentil [ʒãti], **gentille** [ʒãtiːj], pretty, nice.
le **gentilhomme** [ʒãtijɔm], the nobleman.
Georges [ʒɔrʒ], George.
la **geste** [ʒɛst]: **chanson de —**, heroic poem.
le **gilet** [ʒilɛ], the vest.
la **Gironde** [ʒirõːd], the name of the estuary formed by the Garonne and Dordogne rivers.
la **glace** [glas], the ice; **crème à la —**, ice cream.
le **glacier** [glasje], the glacier, field of ice.
glissant, -e [glisã] [glisãːt], slippery.
glisser [glise], to slip.
la **gloire** [glwaːr], the glory.
glorieux [glɔrø], **glorieuse** [glɔrøːz], glorious.
le **golfe** [gɔlf], the bay.
le **gondolier** [gõdɔlje], the gondolier.
gothique [gɔtik], Gothic, ogival, having a pointed arch.
le **goût** [gu], the taste.
le **goûter** [gute], the lunch.

la goutte [gut], the drop; **on n'y voit —**, it is pitch dark.
le gouvernail [guvernaːj], the rudder.
la gouvernante [guvernɑ̃ːt], the governess.
gouverner [guverne], to govern, rule.
la grâce [grɑːs], the grace, pardon; **de —!** I pray you! **— à**, thanks to.
Gramont [gramɔ̃] (**de**), one of Louis XIV's courtiers.
grand, –e [grɑ̃] [grɑ̃ːd], large, tall, big, long.
grandiose [grɑ̃djoːz], magnificent, imposing.
grandir [grɑ̃diːr], to grow, grow up.
la grand'rue [grɑ̃ry], the main street.
gras [grɑ], **grasse** [grɑːs], fat, rich.
grave [graːv] *or* [grɑːv], grave, serious.
la gravité [gravite], the seriousness.
la gravure [gravyːr], the picture.
le gré [gre], the liking; **savoir —**, to be thankful to.
le Grec [grɛk], the Greek.
le grec [grɛk], the Greek language.
grec [grɛk], **grecque** [grɛk], Greek.
la Grèce [grɛːs], Greece.
le grenadier [grənadje], the grenadier (soldier).
le grenier [grənje], the granary; **— à blé**, wheat granary.
Grenoble [grənɔbl], Grenoble, a large city in Southeastern France, famous for its university.
la grenouille [grənuːj], the frog.
la grimace [grimas], the grimace.
grimper [grɛ̃pe], to climb.
la grippe [grip], the grippe, influenza; **prendre en —**, to take a dislike to.
gris, –e [gri] [griːz], gray.
gronder [grɔ̃de], to scold, reprimand.
gros [gro], **grosse** [groːs], large, big, heavy.
la groseille [grozɛːj], the currant.
la grosseur [grosœːr], the size, bulk.
grossir [grosiːr], to enlarge, swell, exaggerate.
Grotius [grɔsjyːs] (1583–1645), a Dutch lawyer and diplomat.
guère [gɛːr], hardly.
guérir [geriːr], to heal, cure.
la guerre [gɛːr], the war.
le guichet [giʃɛ], the ticket office.
le guide [giːd], the guide.
Guillaume [gijoːm], William.
la guillotine [gijɔtin], the guillotine.
la Guinée [gine], Guinea, on the western coast of Africa.

H

The sign † indicates that the letter **h** *was formerly an aspirate, and that no elision, or dropping of the vowel, occurs before it.*

habile [abil], able, clever, skillful.
habiller [abije] (**s'**), to dress oneself.
l'habit [abi], *m.*, the coat; **les —s**, the clothes.
l'habitant [abitɑ̃], *m.*, the inhabitant.
habiter [abite], to inhabit, live in.
l'habitude [abityd], *f.*, the habit.

habitué, –e [abitɥe] [abitɥe], used, accustomed.
† **haïr** [aiːr] *or* [haiːr], to hate.
† **haletant, –e** [altɑ̃] [altɑ̃ːt], out of breath.
la† **halle** [al], the market; **les Halles**, the largest market place in Paris.
la† **halte** [alt], the halt.
le† **hameau** [amo], the hamlet.
† **hardiment** [ardimɑ̃], boldly, fearlessly.
harmonieux [armɔnjø], **harmonieuse** [armɔnjøːz], harmonious.
la† **hâte** [ɑːt], the haste; **avoir —**, to be in a hurry.
† **hâter** [ɑte], to hasten; **se —**, to hurry.
† **haut, –e** [o] [oːt], high, tall, lofty.
† **haut** [o], *adv.*, loud, aloud.
la† **hauteur** [otœːr], the height.
Le **Havre** [ɑːvr], Havre.
La **Haye** [ɛj] *or* [hɛj], the Hague.
hélas [elɑ] *or* [elɑːs], *excl.*, alas !
l'**Helvétie** [ɛlvesi], *f.*, Switzerland.
Henri [ɑ̃ri], Henry.
Henri IV [ɑ̃ri katr] (1553–1610), the most popular of French kings.
l'**herbage** [ɛrbaːʒ], *m.*, the pasture, meadow land.
l'**herbe** [ɛrb], *f.*, the grass.
le† **héros** [ero], the hero.
l'**hésitation** [ezitɑsjɔ̃], *f.*, the hesitation.
hésiter [ezite], to hesitate.
l'**heure** [œːr], *f.*, hour, o'clock, time; **à la bonne —**, very well; **de bonne —**, early; **de meilleure —**, earlier; **tout à l'—**, in a little while, a little while ago; **voiture à l'—**, carriage by the hour.
heureusement [œrøzmɑ̃] *or* [ørøzmɑ̃], happily.
heureux [œrø], **heureuse** [œrøːz], happy.
hier [jɛːr], yesterday.
l'**hirondelle** [irɔ̃dɛl], *f.*, the swallow.
l'**histoire** [istwaːr], *f.*, the story; **voilà bien des —s**, what a fuss you make about it.
l'**historiette** [istɔrjɛt], *f.*, the little story.
historique [istɔrik], historical.
l'**hiver** [ivɛːr], *m.*, the winter.
† **holà** [ɔla], *excl.*, stop ! see here !
le† **Hollandais** [ɔlɑ̃dɛ], the Dutchman.
le† **hollandais** [ɔlɑ̃dɛ], the Dutch language.
† **hollandais, –e** [ɔlɑ̃dɛ] [ɔlɑ̃dɛːz], Dutch.
la† **Hollande** [ɔlɑːd] Holland.
l'**homme** [ɔm], *m.*, the man.
l'**honneur** [ɔnœːr], *m.*, the honor; **être à l'—**, to share the honors.
la† **honte** [ɔ̃ːt], the shame; **avoir —**, to be ashamed.
hop [ɔp], *excl.*, up !
l'**hôpital** [ɔpital], *m.*, the hospital.
l'**horizon** [ɔrizɔ̃], *m.*, the horizon.
horrible [ɔribl], frightful, shocking.
l'**hôtel** [ɔtɛl], *m.*, the hotel.
Hugo (Victor) [ygo] [viktɔːr] (1802–1885), a great French writer.
† **huit** [ɥit], eight.
† **huitième** [ɥitjɛm], eighth.
l'**huître** [ɥitr], *f.*, the oyster.
hum ! [œ], *excl.*, hem !
humain, –e [ymɛ̃] [ymɛn], human.
l'**humanité** [ymanite], *f.*, mankind.

l'humeur [ymœːr], *f.*, the humor, disposition; **en — de**, in a mood to.
humilié, **–e** [ymilje] [ymilje], humiliated.
le† **hussard** [ysaːr], the hussar.
l'**hygiène** [iʒjɛːn], *f.*, the hygiene.

I

ici [isi], here.
idée [ide], *f.*, idea, thought.
idiomatique [idjɔmatik], idiomatic.
il [il], he, it, there; *pl.*, **ils**, they.
île [il], *f.*, island.
illustre [ilystr], illustrious, famous.
image [imaːʒ], *f.*, image, picture.
imaginaire [imaʒinɛːr], imaginary.
imiter [imite], to imitate, mimic.
immédiatement [imedjatmɑ̃], immediately.
immense [imɑ̃ːs], immense, great.
immobile [imɔbil], motionless.
immortel [imɔrtɛl], **immortelle** [imɔrtɛl], immortal.
impair, **–e** [ɛ̃pɛːr] [ɛ̃pɛːr], odd.
imparfait [ɛ̃parfɛ], *m.*, imperfect.
impatience [ɛ̃pasjɑ̃ːs], *f.*, impatience.
impatient, **–e** [ɛ̃pasjɑ̃] [ɛ̃pasjɑ̃ːt], impatient.
impatienté, **–e** [ɛ̃pasjɑ̃te], [ɛ̃pasjɑ̃te], out of patience, displeased.
impératif [ɛ̃peratif], *m.*, imperative.
impérial, **–e** [ɛ̃perjal], imperial.
impériale [ɛ̃perjal], *f.*, top (*of a bus*).
impertinent, **–e** [ɛ̃pɛrtinɑ̃] [ɛ̃pɛrtinɑ̃ːt], saucy, impertinent.
impétueux [ɛ̃petɥø], **impétueuse** [ɛ̃petɥøːz], impetuous.
implorer [ɛ̃plɔre], to beg.
importance [ɛ̃pɔrtɑ̃ːs], *f.*, importance.
important, **–e** [ɛ̃pɔrtɑ̃] [ɛ̃pɔrtɑ̃ːt], important.
impossible [ɛ̃pɔsibl], impossible.
impur, **–e** [ɛ̃pyːr] [ɛ̃pyːr], impure, tainted.
incertain, **–e** [ɛ̃sɛrtɛ̃] [ɛ̃sɛrtɛn], uncertain.
incertitude [ɛ̃sɛrtityd], *f.*, uncertainty.
incliner [ɛ̃kline] (**s'**), to bow one's head.
inconnu [ɛ̃kɔny], *n.*, *m.*, stranger.
inconnu, **–e** [ɛ̃kɔny] [ɛ̃kɔny], unknown.
indéfini, **–e** [ɛ̃defini] [ɛ̃defini], indefinite.
indépendance [ɛ̃depɑ̃dɑ̃ːs], *f.*, independence.
indicateur [ɛ̃dikatœːr], *m.*, timetable.
indicatif [ɛ̃dikatif], *m.*, indicative (mood).
indigné, **–e** [ɛ̃diɲe] [ɛ̃diɲe], indignant.
indiquer [ɛ̃dike], to indicate, point out.
indirect, **–e** [ɛ̃dirɛkt] [ɛ̃dirɛkt], indirect.
Indo-Chine [ɛ̃dɔʃin], *f.*, Indo-China.
industrie [ɛ̃dystri], *f.*, industry, trade, manufacture.
infaillible [ɛ̃fajibl], infallible.
infinitif [ɛ̃finitif], *m.*, infinitive (mood).
infranchissable [ɛ̃frɑ̃ʃisabl], impassable.

ingrat, –e [ɛ̃gra] [ɛ̃grat], ungrateful.
injecter [ɛ̃ʒɛkte], to inject.
innocent, –e [inɔsɑ̃] [inɔsɑ̃:t], innocent, guiltless.
innombrable [inɔ̃brabl], numberless, endless.
inoculation [inɔkylɑsjɔ̃], *f.*, inoculation.
inquiet [ɛ̃kjɛ], **inquiète** [ɛ̃kjɛt], anxious, uneasy.
inquiéter [ɛ̃kjete] *or* [ɛ̃kjɛte] **(s')**, to be anxious, alarm oneself.
insister [ɛ̃siste], to insist, urge.
insouciance [ɛ̃susjɑ̃:s], *f.*, carelessness, thoughtlessness.
inspirer [ɛ̃spire], to inspire.
installer [ɛ̃stale] **(s')**, to get into, place oneself.
instant [ɛ̃stɑ̃], *m.*, instant.
intelligence [ɛ̃tɛliʒɑ̃:s], *f.*, intelligence.
intelligent, –e [ɛ̃tɛliʒɑ̃] [ɛ̃tɛliʒɑ̃:t], intelligent.
intendant [ɛ̃tɑ̃dɑ̃], *m.*, superintendent.
intention [ɛ̃tɑ̃sjɔ̃], *f.*, intention; **avoir l'— de**, to intend to.
intéressant, –e [ɛ̃teresɑ̃] [ɛ̃teresɑ̃:t], interesting.
intéressé, –e [ɛ̃terese] [ɛ̃terese], interested, selfish.
intérieur [ɛ̃terjœ:r], *m.*, inside.
interrogatif [ɛ̃terɔgatif], **interrogative** [ɛ̃terɔgati:v], interrogative.
intime [ɛ̃tim], intimate.
inutile [inytil], useless.
invalide [ɛ̃valid], *m.*, invalid; **Hôtel des Invalides**, a home in Paris for disabled soldiers.
invasion [ɛ̃vɑzjɔ̃], *f.*, invasion.
invisible [ɛ̃vizibl], invisible.
invitation [ɛ̃vitɑsjɔ̃], *f.*, invitation.
inviter [ɛ̃vite], to invite.
irai [ire], *fut.;* **irais** [irɛ], **iraient** [irɛ], *cond.;* **irons** [irɔ̃], **iront** [irɔ̃], *fut. of* **aller.**
irrégulier [iregylje], **irrégulière** [iregyljɛ:r], irregular.
Isère [izɛ:r], *f.*, a river passing through Grenoble, France.
Italie [itali], *f.*, Italy.
Italien [italjɛ̃], *m.*, Italian, native of Italy.
italien [italjɛ̃], *m.*, the Italian language.
italien [italjɛ̃], **italienne** [italjɛn], Italian.
italique [italik], *m.*, italic; **en —**, italicized.
ivoire [ivwa:r], *m.*, ivory.

J

j' [ʒ], *contraction of* **je.**
jaillir [ʒajiːr], to gush, spring, burst out.
jamais [ʒamɛ], ever, never; **ne . . . —**, never.
la **jambe** [ʒɑ̃:b], the leg.
janvier [ʒɑ̃vje], *m.*, January.
le **Japon** [ʒapɔ̃], Japan.
le **japonais** [ʒapɔnɛ], the Japanese language.
japonais, –e [ʒapɔnɛ] [ʒapɔnɛ:z], Japanese.
japper [ʒape], to yelp.
le **jardin** [ʒardɛ̃], the garden; **le Jardin des Plantes**, the botanical and zoölogical garden in Paris.
le **jardinier** [ʒardinje], the gardener.
jaune [ʒo:n], yellow.
je [ʒə], *pron.*, I.
Jean [ʒɑ̃], John.

Jeanne [ʒan] *or* [ʒaːn], Jane.
Jeannette [ʒanɛt], Jeannette.
jeter [ʒəte], to throw, cast; **se —**, to empty itself.
jeudi [ʒødi], *m.*, Thursday.
jeune [ʒœn], young.
la **joie** [ʒwa] *or* [ʒwɑ], the joy.
joignit [ʒwaɲi], *past def. of* **joindre**.
joindre [ʒwẽːdr], to join; **se — à**, to join.
joli, –e [ʒɔli] [ʒɔli], pretty.
Joseph [ʒozɛf], a proper name.
jouer [ʒwe], to play.
jouir de [ʒwiːr də], to enjoy.
le **jour** [ʒuːr], the day, daylight; **au petit —**, at dawn; **donner le — à**, to give birth to; **tous les —s**, every day; **de nos —s**, in our day, at present; **— de l'an**, New Year's Day; **de — en —**, from day to day.
le **journal** [ʒurnal], the newspaper.
la **journée** [ʒurne], the day.
joyeusement [ʒwajøzmã], joyously.
joyeux [ʒwajø], **joyeuse** [ʒwajøːz], joyful.
le **juge** [ʒyːʒ], the judge.
le **jugement** [ʒyʒmã], the judgment, opinion.
juger [ʒyʒe], to judge, bring to trial; **se —**, to judge oneself.
juillet [ʒɥijɛ], *m.*, July.
juin [ʒwɛ̃] *or* [ʒɥɛ̃], *m.*, June.
Julien [ʒyljɛ̃], Julian.
la **jument** [ʒymã], the mare.
Jupiter [ʒypitɛːr], the king of the gods, in old Roman myths.
le **Jura** [ʒyra], a chain of mountains between France and Switzerland; *also*, the name of a French department.
jurer [ʒyre], to swear.
jusqu'à [ʒyska], till, until, to; **— ce que**, until.
jusque [ʒysk], to, even, as far as.
juste [ʒyst], just, right; **tout —**, exactly.
justement [ʒystəmã] *or* [ʒystmã], justly, precisely, rightly.
la **justice** [ʒystis], the justice; **rendre — à**, to do justice to.

L

l' [l], *contraction of* **le** *or* **la**.
la [la], *art. f.*, the; **de —**, of the, some, any.
là [la], there; **— -bas**, down there; **— -dessus**, thereupon; **par —**, that way; **ce . . . -là**, that.
La Fayette (marquis de) [lafajɛt] [marki də] (1757–1834), a French general and statesman who helped the American colonies in their struggle for independence.
La Fontaine [la fõtɛn] (1621–1695), a great French poet, whose fables enjoy great popularity.
là là [la la], *excl.*, there now!
laborieux [labɔrjø], **laborieuse** [labɔrjøːz], laborious, industrious, hard-working.
le **laboureur** [laburœːr], the plowman, farmer.
le **lac** [lak], the lake.
la **laine** [lɛn], the wool.
laisser [lɛse], to leave, let, let alone; **— tomber**, to drop; **se —**, to allow oneself.
le **lait** [lɛ], the milk.
la **laiterie** [lɛtri], the dairy.
la **laitière** [lɛtjɛːr], the milkmaid.
le **lambeau** [lãbo], the rag, tatter.

lancer [lɑ̃se], to throw, cast.
la **lande** [lɑ̃:d], the moorland.
le **langage** [lɑ̃gaːʒ], the language.
la **langue** [lɑ̃:g], the language.
le **Languedoc** [lɑ̃gdɔk], a province of Southern France, whose principal city is Toulouse.
laquelle [lakɛl], *f., rel. and interr. pron.*, which, who, whom, that.
large [larʒ], broad, wide.
la **largeur** [larʒœːr], the width.
laver [lave], to wash; **se —**, to wash oneself.
Lavisse (Ernest) [lavis] [ɛrnɛst] (1842–1922), a great French historian.
le [lə], *m.*, **la** [la], *f.*, **les** [le], *pl. m. and f., art.*, the.
le [lə], *m.*, **la** [la], *f.*, **les** [le], *pl. m. and f., pron.*, him, her, it, them; so.
la **leçon** [ləsɔ̃], the lesson.
la **lecture** [lɛktyːr], the reading.
léger [leʒe], **légère** [leʒɛːr], light.
légèrement [leʒɛrmɑ̃], lightly, slightly.
Leguay [ləgwe], a proper name.
le **légume** [legym], the vegetable.
le **lendemain** [lɑ̃dmɛ̃], the next day.
lent, –e [lɑ̃] [lɑ̃:t], slow.
lentement [lɑ̃tmɑ̃], slowly.
lequel [ləkɛl], *m., rel. and interr. pron.*, who, whom, which, that.
les [le], *art.*, the.
les [le], *pron.*, them.
lesquels[lekɛl],**lesquelles** [lekɛl], *pl., rel. and interr. pron.*, who, whom, which, that.
la **lessive** [lesiːv], the washing; dirty linen.
lestement [lɛstmɑ̃], nimbly.
la **lettre** [lɛtr], the letter.
leur [lœːr], *pers. pron.*, to them, them.
leur [lœːr], *poss. adj.*, their.
lever [ləve], to raise; **se —**, to get up, break up (*of a group*).
la **liberté** [libɛrte], the liberty.
le **lien** [ljɛ̃], the rope.
lier [lje], to bind, tie.
le **lieu** [ljø], the place; **avoir — to** happen; **au — de**, in place of.
la **lieue** [ljø], the league.
le **lieutenant** [ljøtnɑ̃], the lieutenant; **sous-—**, second lieutenant.
la **ligne** [liɲ], the line; **pêcher à la —**, to angle with rod and line.
Lille [lil], an important industrial city in the north of France. The city is famous for its university.
la **limite** [limit], the limit, boundary.
le **linge** [lɛ̃ːʒ], the linen, clothes.
le **lion** [ljɔ̃], the lion.
lire [liːr], to read.
le **lis** [lis], the lily.
lis [li], *pres. ind.;* **lisais** [lizɛ], *imperf. ind.;* **lisant** [lizɑ̃], *pres. part. of* **lire**.
Lisbonne [lizbɔn], Lisbon, the capital of Portugal.
lisez [lize], **lisons** [lizɔ̃], *pres. ind. and impv.;* **lit** [li], *pres. ind. of* **lire**.
la **littérature** [literatyːr], the literature.
Liverpool [livɛrpul], the second largest port of England, on the river Mersey.
la **livre** [liːvr], the pound.
le **livre** [liːvr], the book; **à — ouvert**, as if in an open book.
la **loi** [lwa] *or* [lwa], the law.
loin [lwɛ̃], far, far away; **au —**, far away.

le **lointain** [lwɛ̃tɛ̃], the distance.
lointain, –e [lwɛ̃tɛ̃] [lwɛ̃tɛn], remote, distant.
la **Loire** [lwaːr], the longest river in France.
Londres [lɔ̃ːdr], *m.*, London.
le **long** [lɔ̃], the length; **le — de**, along.
long [lɔ̃], **longue** [lɔ̃ːg], long.
longer [lɔ̃ʒe], to go along, walk along, sail along.
longtemps [lɔ̃tɑ̃], long, a long time, a great while.
la **Lorraine** [lɔrɛn], Lorraine, a province in Eastern France.
lorsque [lɔrskə], when.
louer [lwe], to praise.
Louis [lwi], Louis.
le **louis** [lwi], the louis, an old French coin worth about four dollars.
Louise [lwiːz], Louisa.
Louqsor [luksɔːr], Luxor, an Egyptian village built on the ruins of Thebes.
lourd, –e [luːr] [lurd], heavy.
le **Louvre** [luːvr], a national museum in the city of Paris; formerly a royal residence.
loyal, –e [lwajal] [lwajal], loyal, honest.
lu, –e [ly] [ly], *past part. of* **lire**.
Lucien [lysjɛ̃], Lucian.
lui [lɥi], *pers. pron.*, he, him, to him, her, to her, it, to it.
la **lumière** [lymjɛːr], the light.
lundi [lœ̃di], *m.*, Monday.
lunettes [lynɛt], *f. pl.*, spectacles.
lut [ly], *past def. of* **lire**.
Lutèce [lytɛs], Lutetia, ancient name of Paris.
lutter [lyte], to struggle, contend, vie with.
Luxembourg (Palais du) [lyksɑ̃buːr] [palɛ dy], a palace in Paris built in 1615 and used today by the French senate. The palace also contains a gallery of modern paintings.
le **luxe** [lyks], the luxury.
le **lycée** [lise], the high school.
Lyon [ljɔ̃], Lyons, the third city in France in respect to population and industry; located in the department of the Rhône, at the junction of the Rhône and the Saône.

M

M. [məsjø], *abbreviation of* **monsieur**.
m' [m], *contraction of* **me**.
ma [ma], *poss. adj.*, my.
la **machine** [maʃin], the machine; **— à coudre**, sewing machine.
Madagascar [madagaskaːr], a large island in the Indian Ocean, separated from Africa by the Mozambique Channel. This island has been a French colony since 1896.
madame [madam], *f.*, madam; Mrs.
Madeleine [madlɛn], a girl's name.
la **Madeleine** [madlɛn], one of the principal churches in Paris, built between 1764 and 1842.
mademoiselle [madmwazɛl], *f.*, miss, Miss.
Madrid [madrid], the capital of Spain.
le **madrigal** [madrigal], the love poem.
le **magasin** [magazɛ̃], the store.
magnifique [maɲifik], magnificent, beautiful.
mai [mɛ], *m.*, May.

maigre [mɛːgr], thin.
la **main** [mɛ̃], the hand; **à la —**, by hand.
maintenant [mɛ̃tnɑ̃], now.
Maintenon [mɛ̃tənɔ̃] (**Madame de**) (1635–1719), a lady of the court and the morganatic wife of Louis XIV.
mais [me] *or* [mɛ], but, why.
la **maison** [mezɔ̃], the house; **à la —**, at home.
le **maître** [mɛːtr], the master, teacher; **le — d'école**, the schoolmaster.
la **maîtresse** [mɛtrɛs], the mistress.
la **majesté** [maʒɛste], the majesty.
le **mal** [mal], the evil, harm, trouble; **se faire —**, to hurt oneself; **avoir — à la tête**, to have a headache.
mal [mal], *adv.*, ill, badly.
le **malade** [malad], the sick person.
malade [malad], *adj.*, sick, ill.
la **maladie** [maladi], the sickness, disease.
maladroit, -e [maladrwɑ] [maladrwɑt], awkward, clumsy.
mâle [mɑːl], manly, virile.
malgré [malgre], in spite of.
malheureux [malœrø], **malheureuse** [malœrøːz], unhappy.
la **malle** [mal], the trunk; **faire ses —s**, to pack one's trunks.
maltraiter [maltrɛte], to treat harshly, abuse.
maman [mamɑ̃], *f.*, mamma, mother.
la **Manche** [mɑ̃ːʃ], the English Channel.
la **manche** [mɑ̃ːʃ], the sleeve.
manger [mɑ̃ʒe], to eat.
la **manière** [manjɛːr], the manner, way.
le **manque** [mɔ̃ːk], the lack, want.
manquer [mɑ̃ke], to miss, fail, lack, want, be without; **le temps me manque**, I have not enough time; **y —**, to fail to do it.
Mantes [mɑ̃ːt], a town on the Seine, west of Paris.
le **marchand** [marʃɑ̃], the merchant.
la **marchandise** [marʃɑ̃diːz], the goods.
la **marche** [marʃ], the march.
le **marché** [marʃe], the market; **bon —**, cheap; **meilleur —**, cheaper; **le Bon Marché**, one of the best known Parisian department stores.
marcher [marʃe], to march, walk, go forth, go.
mardi [mardi] *or* [mɑrdi], *m.*, Tuesday.
la **maréchal** [mareʃal], the farrier, marshal.
la **marge** [marʒ], the margin.
le **mari** [mari], the husband.
Marie [mari], Mary.
Marie-Antoinette [mari ɑ̃twanɛt] (1755–1793), the wife of Louis XVI of France.
marier [marje], to marry.
le **marin** [marɛ̃], the mariner, seaman.
la **Marne** [marn], a river which rises in the Haute-Marne, passes through Chaumont, Vitry, Châlons, and Château-Thierry, and empties into the Seine.
le **Maroc** [marɔk], Morocco, a country in Northwest Africa, partly under the protectorate of France.
le **marquis** [markiː], the marquis.
la **Marseillaise** [marsejɛːz], the

French national anthem, composed in 1792 by Rouget de Lisle.

Marseille [marsɛːj], the most important French port on the Mediterranean Sea.

le **masculin** [maskylɛ̃], the masculine gender.

masculin, –e [maskylɛ̃] [maskylin], masculine.

la **masse** [mas], the mass.

le **massif** [masif], the group, ridge of mountains.

la **masure** [mɑzyːr], the hovel.

mathématiques [matematik], *f. pl.*, mathematics.

le **matin** [matɛ̃], the morning; **tous les —s**, every morning.

maudit, –e [modi] [modit], wretched.

le **Maure** [mɔːr], the Moor.

mauvais, –e [mɔvɛ] [mɔvɛːz], bad; **il fait — temps**, the weather is bad.

me [mə], *pers. pron.*, me, to me, at me.

le **méchant** [meʃɑ̃], the wicked person, evil doer.

méchant, –e [meʃɑ̃] [meʃɑ̃ːt], bad, wicked.

le **médecin** [metsɛ̃] *or* [medsɛ̃], the doctor.

la **médecine** [metsin], the medicine.

médiocre [medjɔkr], mediocre.

la **Méditerranée** [mediterane], the Mediterranean Sea.

meilleur [mɛjœːr], better, best; **le —**, the best.

Meister [mɛstɛːr], a proper name.

mélancolique [melɑ̃kɔlik], sad, dull.

mêler [mɛle] (**se**), to mingle, be mingled, try.

même [mɛːm], *adj.*, same, self, very; **aujourd'hui —**, this very day.

même [mɛːm], *adv.*, even; **tout de —**, just the same.

la **mémoire** [memwaːr], the memory; **de —**, from memory.

mémorable [memɔrabl], memorable.

menaçant, –e, [mənasɑ̃] [mənasɑ̃ːt], menacing, threatening.

menacer [mənase], to menace, threaten.

le **ménage** [menaːʒ], the household, house.

mener [məne], to lead, drive, take.

mens [mɑ̃], **ment** [mɑ̃], *pres. ind. of* **mentir**.

mentir [mɑ̃tiːr], to lie.

la **mer** [mɛːr], the sea.

merci [mɛrsi], *m.*, thanks, thank you; **— bien**, much obliged.

mercredi [mɛrkrədi], *m.*, Wednesday.

la **mère** [mɛːr], the mother.

méridien [meridjɛ̃], **méridienne** [meridjɛn], meridian.

mériter [merite], to deserve.

la **merveille** [mɛrvɛːj], the marvel.

mes [me] *or* [mɛ], *poss. adj., m. and f. pl.*, my.

la **mesure** [məzyːr], the measure, measurement; **à — que**, in proportion as, as.

met [mɛ], **mets** [mɛ], *pres. ind. of* **mettre**.

le **métal** [metal], the metal.

le **métier** [metje], the trade.

le **mètre** [mɛtr], the meter, 39.37 inches.

mettre [mɛtr], to put, put down; **— à la boîte**, to mail; **— à la porte**, to turn out; **— à la**

poste, to mail; — **au pot**, to set the dinner going; — **en colère**, to anger; — **en communication**, to connect; **se** —, to put *or* place oneself, stand, get into; **se** — **à** (+ *inf.*), to begin to; **se** — **bien**, to dress well; **se** — **en bataille**, to draw up in battle array; **se** — **en colère**, to get angry; **se** — **en route**, to start.

Metz [mɛːs], principal city of the department of the Moselle, on the river Moselle; a fortified town.

meurs [mœːr], **meurt** [mœːr], *pres. ind. of* **mourir**.

meurtrier [mœrtrije], **meurtrière** [mœrtrijɛːr], assassin.

la **meute** [møːt], the pack (*of hounds*).

le **Mexique** [mɛksik], Mexico.

mi [mi], half; **à mi-côte**, halfway up the hill.

le **microbe** [mikrɔb], the microbe, germ.

le **microscope** [mikrɔskɔp], the microscope.

midi [midi], *m.*, noon.

le **mien** [mjɛ̃], la **mienne** [mjɛn], *poss. pron.*, mine.

mieux [mjø], better; **tant** —, so much the better.

Milan [milã], a city in Italy.

le **milieu** [miljø], the middle, midst, heart; **au** — **de**, in the midst of.

militaire [militɛːr], military.

mille [mil], thousand; — **et** — **choses**, with kindest greetings.

le **millier** [milje], the thousand.

le **million** [miljõ], the million.

minier [minje], **minière** [minjɛːr], pertaining to mines.

minuit [minɥi], *m.*, midnight.

la **minute** [minyt], the minute.

mis, **–e** [mi] [miːz], *past part. of* **mettre**; **bien mis**, **–e**, well dressed.

le **misanthrope** [mizãtrɔp], the misanthrope.

le **misérable** [mizerabl], the wretch.

la **mission** [misjõ], the mission.

mit [mi], *past def. of* **mettre**.

la **mode** [mɔd], the fashion; **à la** —, in the fashion, stylish; **la dernière** —, the newest fashion.

le **modèle** [mɔdɛl], the model, style.

modérer [mɔdere], to moderate, slacken.

modeste [mɔdɛst], modest, small.

modifier [mɔdifje], to modify, alter.

la **modiste** [mɔdist], the milliner.

moi [mwa], *pers. pron.*, I, me, to me.

moindre [mwɛ̃ːdr], less, least.

moins [mwɛ̃], less, fewer; **à** — **que**, unless; **au** —, at least; **n'en . . . pas** —, none the less.

le **mois** [mwa] *or* [mwa], the month.

Molière [mɔljɛːr] (1622–1673), a great French dramatist.

le **moment** [mɔmã], the moment; **au** — **où**, just as.

mon [mõ], **ma** [ma], **mes** [me], *poss. adj.*, my.

le **monastère** [mɔnastɛːr], the monastery.

le **monde** [mõːd], the world, people; **au** —, in the world; **tout le** —, everybody.

la **monotonie** [mɔnɔtɔni], the monotony.

monsieur [məsjø], *m.*, Mr., sir, gentleman.
le **mont** [mɔ̃], the mount, mountain.
la **montagne** [mɔ̃taɲ], the mountain.
montagneux [mɔ̃taɲø], **montagneuse** [mɔ̃taɲøːz], mountainous.
monter [mɔ̃te], to go up, ascend, mount, climb, ride; — **à bicyclette**, to ride a bicycle; — **à cheval**, to ride on horseback.
Montmartre [mɔ̃martr], a famous quarter of Paris.
la **montre** [mɔ̃ːtr], the watch.
montré, **–e** [mɔ̃tre] [mɔ̃tre], *past part. of* **montrer**.
montrer [mɔ̃tre], to show, point out; **se** —, to show oneself, appear.
montrez [mɔ̃tre], *pres. ind. and imperv. of* **montrer**.
montueux [mɔ̃tɥø], **montueuse** [mɔ̃tɥøːz], hilly.
le **monument** [mɔnymɑ̃], the monument.
moqueur [mɔ̃kœːr], **moqueuse** [mɔkøːz], sneering, jeering.
le **morceau** [mɔrso], the piece.
mordre [mɔrdr], to bite.
la **mort** [mɔːr], the death.
mort, **–e** [mɔːr] [mɔrt], *past part. of* **mourir**.
le **mot** [mo] *or* [mɔ], the word; **prendre au** —, to take at one's word.
la **mouche** [muʃ], the fly.
le **moulin** [mulɛ̃], the mill.
mourir [muriːr], to die; **se** —, to be dying, be dying out.
le **mouton** [mutɔ̃], the sheep.
le **mouvement** [muvmɑ̃], the movement, bustle.
le **moyen** [mwajɛ̃], the means, way.
m'sieu [məsjø], *popular form of* **monsieur**.
muet [mɥɛ], **muette** [mɥɛt], mute, dumb.
mugir [myʒiːr], to roar, yell, groan.
la **mule** [myl], the mule.
Munich [mynik], an important city in Bavaria, southern Germany.
la **muraille** [myrɑːj], the thick, high wall.
la **mûre** [myːr], the mulberry.
murmurer [myrmyre], to whisper.
la **muse** [myːz], the Muse, inspiration.
le **musée** [myze], the museum.
la **musique** [myzik], the music.
mystérieux [misterjø], **mystérieuse** [misterjøːz], mysterious.

N

n' [n], *contraction of* **ne**.
nager [naʒe], to swim.
la **naissance** [nɛsɑ̃ːs] *or* [nesɑ̃ːs], the birth; **anniversaire de** —, birthday.
naître [nɛːtr], to be born.
Nancy [nɑ̃si], the principal city in the Department of Meurthe-et-Moselle, and formerly the capital of Lorraine.
Napoléon [napɔleɔ̃] (1769–1821), a great general and the emperor of the French.
la **nappe** [nap], the tablecloth.
naquit [naki], *past def. of* **naître**.
natal, **–e** [natal] [natal], native.

national, –e [nasjɔnal] [nasjɔnal], national.
la **nature** [natyːr], the nature.
naturel [natyrɛl], **naturelle** [natyrɛl], natural.
naturellement [natyrɛlmɑ̃], naturally, by nature.
la **navigation** [navigɑsjɔ̃], the navigation.
ne [nə], no, not; — . . . **jamais**, never; — . . . **pas**, not; — . . . **que**, only; — . . . **plus**, no longer; — . . . **point**, not at all; — . . . **rien**, nothing.
né, –e [ne] [ne], *past part. of* **naître**.
nécessaire [neseseːr] *or* [neseseːr], necessary.
la **nef** [nɛf], the nave (*of a church*).
négatif [negatif], **négative** [negatiːv], negative.
la **négation** [negɑsjɔ̃], the negation, negative.
le **négociant** [negɔsjɑ̃], the merchant.
nenni [nani] *or* [nɑni], not at all.
le **nerf** [nɛːr] *or* [nɛrf], the nerve, sinew.
net [nɛt], **nette** [nɛt], neat.
nettoyer [nɛtwaje], to clean.
neuf [nœf], nine.
neuf [nœf], **neuve** [nœːv], new.
neuvième [nœvjɛm], ninth.
le **neveu** [nəvø], the nephew.
Newton [nœtɔ̃], an English physicist.
le **nez** [ne], the nose.
ni [ni], neither, nor.
Nice [nis], a city on the Mediterranean Sea, famous for its climate.
le **nid** [ni], the nest.
la **nièce** [njɛs], the niece.
Nîmes [nim], a city in the department of Gard, famous for the Maison-Carrée, an ancient Roman temple.
Noël [nɔɛl], *m.*, Christmas.
noir, –e [nwaːr] [nwaːr], black, dark.
Noiraud [nwaro], Blacky, the name of a dog.
la **noix** [nwɑ], the nut.
le **nom** [nɔ̃], the name.
le **nombre** [nɔ̃ːbr], the number.
nombreux [nɔ̃brøː], **nombreuse** [nɔ̃brøːz], numerous.
nommer [nɔme], to name.
non [nɔ̃], no, not; — **plus**, neither.
le **nord** [nɔːr], the north; — **-est**, northeast; — **-ouest**, northwest.
la **Normandie** [nɔrmɑ̃di], Normandy.
la **Norvège** [nɔrveːʒ], Norway.
nos [no], *poss. adj.*, *pl.*, our.
notre [nɔtr], *poss. adj.*, our.
le **nôtre** [noːtr], *poss. pron.*, *m.*, ours; **des —s**, one of us.
Notre-Dame [nɔtrə dam], *f.*, a famous cathedral in Paris.
nous [nu], *pers. pron.*, we, us, to us, ourselves.
nouveau [nuvo], **nouvel** [nuvɛl], **nouvelle** [nuvɛl], new; **de nouveau**, again.
la **nouvelle** [nuvɛl], the news, piece of news; **vous aurez de mes —s**, you will hear from me.
novembre [nɔvɑ̃ːbr], *m.*, November.
noyer [nwɑje] *or* [nwaje] **(se)**, to be drowning.
nu, –e [ny] [ny], bare.
le **nuage** [nɥaːʒ], the cloud.
la **nuit** [nɥi], the night.
le **numéro** [nymero], the number.

O

ô [o], *excl.*, O ! oh !
obéir [obei:r], to obey.
obéissant, –e [obeisã] [obeisã:t], obedient.
obélisque [obelisk], *m.*, obelisk.
objet [obʒɛ], *m.*, object.
obligé, –e [obliʒe] [obliʒe], obliged.
obligeant, –e [obliʒã] [obliʒã:t], obliging.
obliger [obliʒe], to oblige.
observatoire [opsɛrvatwa:r], *m.*, observatory.
observer [opsɛrve], to observe, notice.
obtenir [optəni:r], to obtain, get.
obtint [optɛ̃], *past def. of* **obtenir.**
occasion [okɑzjõ] *or* [okazjõ], *f.*, occasion.
occident [oksidã], *m.*, west.
occuper [okype], to occupy; **s'— de**, to busy oneself with.
océan [oseã], *m.*, ocean.
octobre [oktɔbr], *m.*, October.
Odéon [odeõ], *m.*, the name of a theater in Paris.
œil [œ:j], *m.*, eye; *pl.*, **yeux**; **j'ai mal aux yeux**, my eyes hurt.
œuf [œf], *m.*, egg.
offense [ofã:s], *f.*, offense, insult.
offenser [ofãse], to offend.
offert, –e [ofɛ:r] [ofɛrt], *past part. of* **offrir.**
officier [ofisje], *m.*, officer.
offrir [ofri:r], to offer.
oh [o], *excl.*, O ! ho !
oie [wa] *or* [wɑ], *f.*, goose; **plume d' —**, goose quill.
Oise [wa:z], *f.*, a river in France, rising in the Ardennes and emptying into the Seine.
oiseau [wazo], *m.*, bird; **à vol d'—**, as the crow flies.
olivier [ɔlivje], *m.*, olive tree.
ombre [õ:br], *f.*, shade.
ombreux [õbrø], **ombreuse** [õbrø:z], shady.
omnibus [ɔmnibys], *m.*, omnibus, bus.
on [õ], one, they, we, you, people, men, it, somebody.
oncle [õ:kl], *m.*, uncle.
ondulation [õdylɑsjõ], *f.*, zigzag.
ont [õ], *pres. ind. of* **avoir.**
onze [õ:z], eleven.
opéra [ɔpera], *m.*, opera, opera house.
opérer [ɔpere], to operate.
opinion [ɔpinjõ], *f.*, opinion.
opposer [ɔpoze] (**s'**), to be opposed.
opticien [ɔptisjɛ̃], *m.*, optician.
or [ɔ:r], *m.*, gold; **d'—**, golden.
oral, –e [ɔral] [ɔral], oral.
oranger [ɔrãʒe], *m.*, orange tree.
ordinal, –e [ɔrdinal] [ɔrdinal], ordinal.
ordonnance [ɔrdɔnã:s], *f.*, prescription.
ordonner [ɔrdɔne], to order.
ordre [ɔrdr], *m.*, order, command.
oreille [ɔrɛ:j], *f.*, ear; **dormir sur les deux —s**, to sleep soundly; **parler à l'—**, to whisper.
orgueil [ɔrgœ:j], *m.*, pride.
orienter [ɔrjãte] (**s'**), to find one's bearings, find one's way.
Orléans [ɔrleã], a city on the Loire. This city was delivered from the English by Joan of Arc in 1429.
orphelin [ɔrfəlɛ̃], *m.*, orphan.
oser [oze], to dare.

ôter [ote], to take off, remove, take out.
ou [u], *conj.*, or.
où [u], *adv. and rel. pron.*, where, in which, when; **par** —, which way.
oublier [ublie], to forget.
ouest [west], *m.*, west.
ouf [uf], *excl.*, whew !
oui [wi], yes; —**-dà!** is that so !
ours [urs], *m.*, bear.
outre [utr], *adv.*, beyond; **en** —, besides.
outre [utr], *prep.*, besides, in addition to.
ouvert, -e [uvɛːr] [uvɛrt], *past part. of* **ouvrir**.
ouvrage [uvraːʒ], *m.*, work.
ouvre [uːvr], *pres. ind. of* **ouvrir**.
ouvrir [uvriːr], to open; — **de grands yeux**, to be greatly astonished; **s'**—, to open, be open.

P

la **page** [paːʒ], the page (*of a book*).
le **page** [paːʒ], the page (*a person*).
paie [pɛ], *pres. ind. of* **payer**.
le **pain** [pɛ̃], the bread.
pair [pɛːr], even (*of numbers*).
la **paire** [pɛːr], the pair.
paisible [pɛzibl], peaceful, quiet.
la **paix** [pɛ], the peace, quiet.
le **palais** [palɛ], the palace.
pâle [paːl], pale.
le **pan** [pɑ̃], the skirt, flap (*of a coat*).
le **panache** [panaʃ], the plume, cloud.
le **panorama** [panɔrama], the panorama.
panser [pɑ̃se], to groom.
le **pantalon** [pɑ̃talɔ̃], the trousers.
le **Panthéon** [pɑ̃teɔ̃], the Pantheon in Paris, where the great dead are buried.
papa [papa], *m.*, papa, dad, father.
le **pape** [pap], the pope.
le **papier** [papje], the paper.
par [par], by, through, in; — **où**, which way.
le **paragraphe** [paragraf], the paragraph.
paraître [pareːtr], to appear.
le **parc** [park], the park.
parce que [pars kə], because.
le **parchemin** [parʃəmɛ̃], the parchment, paper.
parcourir [parkuriːr], to travel over.
pardon [pardɔ̃], *m.*, pardon; excuse me.
pardonner [pardɔne], to forgive.
pareil [pareːj], **pareille** [pareːj], such.
le **parent** [parɑ̃], the relative; **les** —**s**, the parents.
la **parenthèse** [parɑ̃teːz], the parenthesis; **entre** —**s**, in parentheses.
paresseux [parɛsø], **paresseuse** [parɛsøːz], lazy.
parfait, -e [parfɛ] [parfɛt], perfect.
parfaitement [parfɛtmɑ̃], perfectly.
le **parfum** [parfœ], the perfume.
parfumé, -e [parfyme] [parfyme], scented.
parier [parje], to bet; **il y a à** — **dix contre un**, it is ten to one.
Paris [pari], the capital of France.
le **Parisien** [parizjɛ̃], the Parisian.

parisien [parizjɛ̃], **parisienne** [parizjɛn], Parisian.
parlé [parle], *past part. of* **parler**.
parler [parle], to speak, talk.
parmi [parmi], among.
la **parole** [parɔl], the word, speech; **tenir —**, to keep one's word.
pars [paːr], **part** [paːr], *pres. ind. of* **partir**.
la **part** [paːr], the share, part, side; **de ma —**, as coming from me.
partager [partaʒe], to share.
partent [part], *pres. ind.*; **parti, –e** [parti] [parti], *past part. of* **partir**.
le **participe** [partisip], the participle.
la **partie** [parti], the part, deal; **faire — de**, to be a member of.
partir [partiːr], to leave, set out, start, go away, depart; **à — de**, from, beginning from.
partitif [partitif], **partitive** [partitiːv], partitive.
partout [partu], everywhere.
parvenir [parvəniːr], to arrive, reach, succeed.
parvient [parvjɛ̃], *pres. ind. of* **parvenir**.
le **pas** [pɑ], the step, pace; **à grands —**, very fast, very soon; **faire un —**, to take a step; **revenir sur ses —**, to retrace one's steps; **le Pas de Calais**, the Straits of Dover.
pas [pɑ], *adv.*, no, not; **ne . . . —**, not, no.
le **passage** [pɑsaːʒ], the passage, way; **au —**, as he passes.
le **passé** [pɑse], the past, past tense.
passer [pɑse], to pass, spend, have, call; **en passant**, on the way; **se —**, to take place; **se — de**, to get along without.
Pasteur [pɑstœːr] *or* [pastœːr] (**Louis**) (1822–1895), a great French scientist.
la **patience** [pasjɑ̃ːs], the patience.
patiner [patine], to skate.
la **patrie** [patri], the country, fatherland.
le **patron** [patrɔ̃], the patron saint.
Paul [pɔl], Paul.
pauvre [poːvr], poor.
le **pavé** [pave], the paving stone; **battre le —**, to look for a job.
payer [pɛje] *or* [peje], to pay, pay for.
le **pays** [pei], the country.
le **paysan** [peizɑ̃] *or* [pejizɑ̃], the peasant.
la **peau** [po], the hide.
la **pêche** [pɛːʃ], the fishing, angling; **aller à la —**, to go fishing.
pêcher [pɛʃe], to fish; **— à la ligne**, to fish with rod and line.
la **pécore** [pekɔːr], the creature.
peindre [pɛ̃ːdr], to paint, portray.
la **peine** [pɛn], the pain, trouble; **à —**, hardly, scarcely; **être à la —**, to participate in the fight; **faire de la — à**, to grieve.
peint [pɛ̃], *pres. ind. of* **peindre**.
la **peinture** [pɛ̃tyːr], the painting.
le **peloton** [plɔtɔ̃] *or* [pɔlɔtɔ̃], the platoon.
penché, –e [pɑ̃ʃe] [pɑ̃ʃe], bending over.
pencher [pɑ̃ʃe] **(se)**, to bend, stoop.
pendant [pɑ̃dɑ̃], during.
pendant que [pɑ̃dɑ̃ kə], while.

pendre [pɑ̃:dr], to hang; — **à**, to hang from.
la **pensée** [pɑ̃se], the thought.
penser [pɑ̃se], to think.
percer [pɛrse], to pierce.
la **perche** [pɛrʃ], the perch.
perché, -e [pɛrʃe] [pɛrʃe], perched.
perdre [pɛrdr], to lose; **se —**, to lose one's way.
perdu, -e [pɛrdy] [pɛrdy], *past part. of* **perdre**.
le **père** [pɛ:r], the father; **le — Simon**, old Simon.
périr [peri:r], to perish.
permettre [pɛrmɛtr], to permit.
permis, -e [pɛrmi] [pɛrmi:z], *past part. of* **permettre**.
la **permission** [pɛrmisjɔ̃], the permission.
perpétuel [pɛrpetɥɛl], **perpétuelle** [pɛrpetɥɛl], perpetual.
Pershing, John J. [pɛrʃɛ̃] [ʒɑ̃ʒi], commander of the American forces during the World War (1914–1918).
le **personnage** [pɛrsɔna:ʒ], the personage, character, part.
la **personne** [pɛrsɔn], the person.
personne [pɛrsɔn], *pron., m.*, nobody, anybody; **ne . . . —**, nobody.
personnel [pɛrsɔnɛl], **personnelle** [pɛrsɔnɛl], personal.
la **peste** [pɛst], the plague.
le **petit** [pəti], the child.
petit, -e [pəti] [pətit], small, little, short; **au — jour**, at dawn.
le **peu** [pø], the little, few.
peu [pø], little; **à — près**, nearly, almost; **depuis —**, lately; **— à —**, little by little; **quelque —**, a little.
la **peur** [pœ:r], the fear; **avoir —**, to be afraid, fear; **de — que**, for fear.
peureux [pœrø], **peureuse** [pœrø:z], timid, fearful.
peut [pø], **peuvent** [pœ:v], **peux** [pø], *pres. ind. of* **pouvoir**.
peut-être [pøtɛ:tr] *or* [pœtɛ:tr], perhaps.
le **philosophe** [filɔzɔf], the philosopher.
la **phrase** [frɑ:z], the sentence.
le **piano** [pjano], the piano.
Picpus [pikpys], a cemetery in Paris.
la **pièce** [pjɛs], the piece, play.
le **pied** [pje], the foot; **à —**, on foot; **aller à —**, to walk; **de — en cap**, from head to foot; **sur —**, standing.
Pierre [pjɛ:r], Peter.
la **pierre** [pjɛ:r], the stone.
le **pilote** [pilɔt], the guide.
le **pin** [pɛ̃], the pine tree.
la **pipe** [pip], the pipe.
piquer [pike], to prick.
pis [pi], worse, worst.
le **pistolet** [pistɔlɛ], the pistol.
pittoresque [pitɔrɛsk], picturesque.
la **place** [plas], the place, room, seat, square.
placer [plase], to place, put.
la **plaie** [plɛ], the sore.
plaindre [plɛ̃:dr], to pity; **se —**, to complain.
la **plaine** [plɛn], the plain.
plaire [plɛ:r], to please; **s'il vous plaît**, if you please; **se —**, to delight in; **s'y —**, to like it (place).
la **plaisanterie** [plɛzɑ̃tri], the joke.
le **plaisir** [plɛzi:r], the pleasure; **au —**, good-by; **se faire un — de**, to be pleased to.
plaît [plɛ], *pres. ind. of* **plaire**.

le **plan** [plɑ̃], the plan, project.
la **plante** [plɑ̃:t], the plant; **le Jardin des Plantes**, the botanical and zoölogical garden in Paris.
planter [plɑ̃te], to plant; **se —**, to place oneself.
le **plateau** [plato], the tableland.
plein, -e [plɛ̃] [plɛn], full; **en — soleil**, right in the sun.
pleurer [plœre], to cry, weep.
pleut [plø], *pres. ind. of* **pleuvoir**.
pleuvoir [plœvwa:r], to rain.
plier [plie], to fold.
la **pluie** [plɥi], the rain.
la **plume** [plym], the pen; **— d'oie**, goose quill.
la **plupart** [plypa:r], the most, greatest part.
le **pluriel** [plyrjɛl], the plural.
plus [ply], more, most; **— de** (+ *a number*), more than; **ne . . . —**, no more, no longer; **non —**, neither, either.
le **plus-que-parfait** [plyskəparfɛ], the pluperfect tense.
plusieurs [plyzjœ:r], several.
pluvieux [plyvjø], **pluvieuse** [plyvjø:z], rainy.
la **poche** [pɔʃ], the pocket.
le **poème** [pɔɛ:m], the poem.
le **poète** [pɔɛ:t], the poet.
le **poil** [pwal], the hair (*of animals*).
le **point** [pwɛ̃], the point, degree.
point [pwɛ̃]: **ne . . . —**, no, not, not at all.
la **pointure** [pwɛ̃ty:r], the size.
la **poire** [pwa:r], the pear.
le **poirier** [pwarje], the pear tree.
le **poisson** [pwasɔ̃], the fish.
Poitou [pwatu], a province of Western France.
Poitiers [pwatje], an important city in the department of Vienne.
la **poitrine** [pwatrin], the chest.
poli, -e [pɔli] [pɔli], polite.
poliment [pɔlimɑ̃], politely.
la **Pologne** [pɔlɔɲ], Poland.
le **Polonais** [pɔlɔnɛ], the Pole.
le **polonais** [pɔlɔnɛ], the Polish language.
polonais, -e [pɔlɔnɛ] [pɔlɔnɛ:z], Polish.
la **pomme** [pɔm], the apple.
le **pommier** [pɔmje], the apple tree.
Pomponne (de) [pɔ̃pɔn] [də], a friend of M^me^ de Sévigné.
le **pont** [pɔ̃], the bridge.
le **Pont-Neuf** [pɔ̃ nœf], one of the oldest bridges in Paris across the river Seine, built between 1578 and 1607.
le **Pont-Royal** [pɔ̃ rwɑjal], a bridge in Paris across the river Seine.
la **population** [pɔpylɑsjɔ̃], the population.
le **port** [pɔ:r], the harbor.
la **porte** [pɔrt], the gate.
porter [pɔrte], to carry, bear, bring, wear; **se —**, to be (*of health*); **se — bien**, to be well; **comment vous portez-vous?** how are you?
le **porteur** [pɔrtœ:r], the porter.
la **portière** [pɔrtjɛ:r], the carriage door.
le **Portugal** [pɔrtygal], Portugal.
le **portugais** [pɔrtygɛ], the Portuguese language.
portugais, -e [pɔrtygɛ] [pɔrtygɛ:z], Portuguese.
poser [poze], to put, place (ask questions); **se —**, to be laid.
la **position** [pozisjɔ̃] *or* [pɔzisjɔ̃], the position.

posséder [pɔsede], to possess, own.
possessif [pɔsɛsif], **possessive** [pɔsɛsiːv], possessive.
la **possession** [pɔsɛsjõ], the possession.
possible [pɔsibl], possible.
postal, –e [pɔstal] [pɔstal], postal.
la **poste** [pɔst], the post office; **mettre à la —**, to mail.
le **poste** [pɔst], the post, position.
le **pot** [po] *or* [pɔ], the pot, jug; **mettre au —**, to set the dinner going.
le **potage** [pɔtaːʒ], the soup.
poudreux [pudrø], **poudreuse** [pudrøːz], dusty.
le **poulet** [pulɛ], the chicken.
le **pouls** [pu], the pulse.
le **poumon** [pumõ], the lung.
la **poupée** [pupe], the doll.
pour [pur], for, to, in order to; **— ce qui est de moi**, as for me.
pour que [pur kə], in order that, so that.
le **pourboire** [purbwaːr], the tip.
pourquoi [purkwa], why.
pourra [pura], *fut. of* **pouvoir.**
poursuivre [pursɥiːvr], to pursue, hunt, go on with, follow up.
pourtant [purtã], however.
pourvoir [purvwaːr], to supply.
pourvu que [purvy kə], provided, if only.
pouvoir [puvwaːr], to be able, can, may; **n'en — plus**, to be exhausted; **je n'y peux rien**, I cannot help it; **je n'en peux rien**, I am not responsible for it; **c'est on ne peut mieux**, it could not be better; **se —**, to be possible; **cela ne se peut pas**, that is impossible.
Prague [prag], the capital of Czechoslovakia.
la **pratique** [pratik], the customer.
la **précaution** [prekosjõ], the precaution, care.
précédent, –e [presedã] [presedãːt], preceding.
précéder [presede], to precede.
précieux [presjø], **précieuse** [presjøːz], precious.
précisément [presizemã], precisely, just.
la **préférence** [preferãːs], the preference.
préférer [prefere], to prefer.
premier [prəmje], **première** [prəmjɛːr], first.
premièrement [prəmjɛrmã], in the first place.
prendre [prãːdr], to take, seize; **— dans**, to take from; **se — à** (+ *inf.*), to begin to; **s'en — à**, to blame; **s'y — bien**, to go about it in the right way; **s'y — mal**, to go about it badly.
prennent [prɛn], *pres. ind.;* **prenons** [prənõ], **prenez**, [prəne], *pres. ind. and impv. of* **prendre.**
le **préparatif** [preparatif], the preparation.
la **préparation** [preparɑsjõ], the preparation.
préparer [prepare], to prepare.
la **préposition** [prepozisjõ], the preposition.
près [prɛ], near; **de —**, close, near; **tout —**, very near; **à peu —**, nearly; **— de**, nearly, almost.
la **présence** [prezãːs], the presence.

le **présent** [prezɑ̃], the present, the present tense; **à** —, at present, now.
présent, –e [prezɑ̃] [prezɑ̃:t], present ! here !
présenter [prezɑ̃te], to present, introduce; **se** —, to present oneself, appear, come forward.
le **président** [prezidɑ̃], the president.
presque [prɛsk], almost.
la **presqu'île** [prɛskil], the peninsula.
pressant, –e [prɛsɑ̃] [prɛsɑ̃:t], pressing, urgent.
pressé, –e [prɛse] [prɛse], in a hurry.
prêt, –e [prɛ] [prɛ:t], ready.
prêté, –e [prɛte] [prɛte], *past part. of* **prêter**.
prétendre [pretɑ̃:dr], to pretend, expect.
prêter [prɛte], to lend; **se** —, to lend itself, be adapted to.
prévenir [prevəni:r], to inform, warn.
prévienne [prevjɛn], *pres. subj. of* **prévenir**.
prier [prije], to pray.
la **prière** [prijɛ:r], the prayer.
primaire [primɛ:r], primary; **école** —, elementary school.
primitif [primitif], **primitive** [primiti:v], primitive.
le **prince** [prɛ̃:s], the prince.
principal, –e [prɛ̃sipal] [prɛ̃sipal], principal.
principes [prɛ̃sip], *m. pl.*, the principles, rudiments.
le **printemps** [prɛ̃tɑ̃], the spring.
pris, –e [pri] [pri:z], *past part. of* **prendre**.
le **prisonnier** [prizɔnje], la **prisonnière** [prizɔnjɛ:r], the prisoner.
prit [pri], *past def. of* **prendre**.
privilégié, –e [privileʒje] [privileʒje], privileged.
le **prix** [pri], the price, cost.
le **problème** [prɔblɛ:m], the problem.
produire [prɔdɥi:r], to produce.
le **produit** [prɔdɥi], the product.
le **professeur** [prɔfɛsœ:r], the teacher.
la **profession** [prɔfɛsjɔ̃], the profession.
profiter [prɔfite], to profit, benefit.
profond [prɔfɔ̃], deep, great.
profondément [prɔfɔ̃demɑ̃], soundly.
le **progrès** [prɔgrɛ], the progress.
le **prolongement** [prɔlɔ̃ʒmɑ̃], the prolongation, extension.
la **promenade** [prɔmnad], the walk; **faire une** —, to take a walk; **faire une** — **en bateau**, to take a boat ride.
promener [prɔmne] (**se**), to take a walk.
promettre [prɔmɛtr], to promise.
promis, –e [prɔmi] [prɔmi:z], *past part. of* **promettre**.
la **promotion** [prɔmosjɔ̃] *or* [prɔməsjɔ̃], the promotion.
le **pronom** [prɔnɔ̃], the pronoun.
prononcer [prɔnɔ̃se], to pronounce.
prononcez [prɔnɔ̃se], *pres. ind. and impv. of* **prononcer**.
la **prononciation** [prɔnɔ̃sjɑsjɔ̃], the pronunciation.
proposer [prɔpoze], to propose, suggest.
propre [prɔpr], own, clean, neat; **mon** — **père**, my own father.
prospérer [prɔspere], to prosper.

protégé, –e [prɔteʒe] [prɔteʒe], protégé, favorite.
protéger [prɔteʒe] *or* [prɔtɛʒe], to protect.
prouver [pruve], to prove.
Provence [prɔvɑ̃ːs], a province in Southern France.
la **providence** [prɔvidɑ̃ːs], the providence.
la **province** [prɔvɛ̃ːs], the province.
provoquer [prɔvɔke], to challenge; — **en duel**, to challenge.
pu [py], *past part. of* **pouvoir**.
public [pyblik], **publique** [pyblik], public.
puis [pɥi], then, next.
puis [pɥi], *pres. ind. of* **pouvoir**.
puisque [pɥisk], since.
la **puissance** [pɥisɑ̃ːs], the power.
puissant, –e [pɥisɑ̃] [pɥisɑ̃ːt], powerful, mighty, bulky.
puisse [pɥis], *pres. subj. of* **pouvoir**.
punir [puniːr], to punish.
Pyrénées [pirene], *f. pl.*, the Pyrenees.

Q

qu' [k], *contraction of* **que**.
qualificatif [kalifikatif], **qualificative** [kalifikatiːv], qualifying.
la **qualité** [kalite], the quality.
quand [kɑ̃], when, that; — **même**, just the same.
la **quantité** [kɑ̃tite], the quantity.
le **quart** [kaːr], the quarter; **un — d'heure**, a quarter of an hour.
le **quartier** [kartje], the quarter, district.
quatorze [katɔrz], fourteen.
quatorzième [katɔrzjɛm], fourteenth.
quatre [katr], four.
quatre-vingt(s) [katrəvɛ̃], eighty.
quatrième [katriɛm], fourth.
que [kə], *rel. pron.*, whom, that, which, what.
que [kə], *int. pron.*, what; **qu'est-ce qui?** what? (*subject*); **qu'est-ce —?** what? (*object*); **ce —**, what (*object*).
que [kə], *conj.*, that, how, as, until, let; — **de**, how many; **ne . . . —**, only.
quel [kɛl], **quelle** [kɛl], what.
quelque [kɛlkə], some, a few; — **chose**, something; **—s**, some, a few; — **peu**, a little.
quelquefois [kɛlkəfwa], sometimes.
quelqu'un [kɛlkœ̃], somebody, someone.
la **querelle** [kərɛl], the quarrel; **chercher — à**, to pick a quarrel with.
quereller [kərɛle], to quarrel, scold.
la **question** [kɛstjɔ̃], the question.
le **questionnaire** [kɛstjɔnɛːr], the set of questions.
qui [ki], *rel. pron.*, who, which, that.
qui [ki], *int. pron.*, who? whom? — **est-ce —?** who? — **est-ce que?** whom? **ce —**, what (*subject*).
quinze [kɛ̃ːz], fifteen; — **jours**, a fortnight.
quinzième [kɛ̃zjɛm], fifteenth.
quitter [kite], to leave.
quoi [kwa], which, what; **de —**, something.
quoique [kwakə], although.

R

raccommoder [rakɔmɔde], to mend, repair.
raconter [rakõte], to relate, tell.
raffoler [rafɔle], to dote upon, be very fond of.
la **rage** [ra:ʒ], the rabies, hydrophobia.
la **raison** [rɛzõ], the reason; **avoir —**, to be right.
rallumer [ralyme], to delight.
ramasser [ramase], to pick up.
ramener [ramne], to bring back.
le **rang** [rã], the rank.
ranger [rãʒe], to set in order, put out of the way.
rapide [rapid], rapid, swift, quick.
rapidement [rapidmã], rapidly.
rapides [rapid], *m. pl.*, the rapids.
rappeler [raple], to remind; **se —**, to remember.
le **rapport** [rapɔ:r], the relation.
rapporter [rapɔrte], to bring back.
rapprocher [raprɔʃe], to bring nearer; **se —**, to come nearer, draw nearer.
rare [ra:r] *or* [rɑ:r], rare, scarce.
rarement [rarmã] *or* [rɑrmã], rarely.
rassasier [rasazje], to fill; **être rassasié**, to have eaten enough.
rasseoir [raswa:r] **(se)** to sit down again.
le **rat** [ra], the rat.
ravi, –e [ravi] [ravi], delighted.
ravir [ravi:r], to delight.
recevoir [rəsəvwa:r], to receive.
la **recherche** [rəʃɛrʃ], the research, search.
le **récit** [resi], the story.
réciter [resite], to recite.
récitez [resite], *pres. ind. and impv. of* **réciter**.
reçois [rəswa], **reçoit** [rəswa], **reçoivent** [rəswa:v], *pres. ind. of* **recevoir**.
la **recommendation** [rəkɔmãdɑsjõ], the recommendation; **lettre de —**, reference, letter of recommendation.
recommencer [rəkɔmãse], to recommence, begin again.
récompenser [rekõpãse], to reward.
la **reconnaissance** [rəkɔnɛsã:s], the gratitude.
reconnaître [rəkɔnɛ:tr], to recognize.
reconnurent [rəkɔny:r], *past def. of* **reconnaître**.
recourir [rəkuri:r], to have recourse to.
reçu, –e [rəsy] [rəsy], *past part. of* **recevoir**.
recueilli, –e [rəkœji] [rəkœji], in a meditative mood.
recueillir [rəkœji:r], to shelter.
redescendre [rədesã:dr], to go down again.
redire [rədi:r], to say again; **trouver à —**, to find fault, complain.
redis [rədi], *pres. ind. and impv. of* **redire**.
redoutable [rədutabl], dreadful.
refermer [rəfɛrme], to close.
réfléchi, –e [refleʃi] [refleʃi], reflexive.
réfléchir [refleʃi:r], to think.
la **réflexion** [reflɛksjõ], the reflection; **faire des —s**, to reflect.
refroidi, –e [rəfrwɑdi] [rəfrwɑdi], chilled, cooled.
refuser [rəfyze], to refuse.

le **regard** [rəgaːr], the look.
regarder [rəgarde], to look at; **se —**, to consider oneself.
regardez [rəgarde], *impv. and pres. ind. of* **regarder.**
le **régime** [reʒim] (*grammar*), the object.
le **régiment** [reʒimɑ̃], the regiment.
la **région** [reʒjɔ̃], the region.
la **règle** [regl], the rule.
le **règlement** [rɛgləmɑ̃], the order.
le **règne** [rɛɲ], the reign.
regretter [rəgrete], to regret.
régulier [regylje], **régulière** [regyljɛːr], regular.
Reims [rɛ̃ːs], a city in France, famous for its cathedral.
la **reine** [rɛːn], the queen.
rejoindre [rəʒwɛ̃ːdr], to join.
relatif [rəlatif], **relative** [rəlatiːv], relative.
relever [rəlve], to raise again.
remarquable [rəmarkabl], remarkable, conspicuous.
le **remède** [rəmɛd], the remedy.
remercier [rəmɛrsje], to thank.
remettre [rəmɛtr], to put again, give, hand, put off; **se —**, to recover; **se — à** (+ *inf.*), to begin again to; **se — au beau**, to be clearing up again (*of the weather*).
remit [rəmi] *past def. of* **remettre.**
remonter [rəmõte], to reascend, sail up again, follow up.
le **rempart** [rɑ̃paːr], the rampart.
remplacer [rɑ̃plase], to replace.
remplacez [rɑ̃plase], *pres. ind. and impv. of* **remplacer.**
remplir [rɑ̃pliːr], to fill.
renaître [rənɛːtr], to be born again, revive.
le **renard** [rənaːr], the fox.
la **rencontre** [rɑ̃kõːtr], the meeting; **venir à notre —**, to meet us.
rencontrer [rɑ̃kõtre], to meet; **se —**, to meet, meet each other.
rendre [rɑ̃ːdr], to render, return; **— justice**, to do justice.
le **renom** [rənõ], the renown, fame.
renouveler [rənuvle], to renew.
rentrer [rɑ̃tre], to enter again, return, go home, return home.
renvoyer [rɑ̃vwaje], send again, send back again, return, dismiss.
la **réparation** [reparɑsjõ], the repairing; **en —**, in repair.
réparer [repare], to repair, correct.
repartir [rəpartiːr], to set out again.
le **repas** [rəpɑ], the meal.
repêcher [rəpɛʃe], to fish up.
repentir [rəpɑ̃tiːr] (**se**), to repeat.
répéter [repete], to repeat.
répliquer [replike], to reply.
répondre [repõːdr], to answer.
la **réponse** [repõːs], the reply, answer.
reposer [rəpoze], to rest; **se —**, to rest.
repousser [rəpuse], to repel, spurn.
reprendre [rəprɑ̃ːdr], to take again, take up again, resume.
représenter [rəprezɑ̃te] (**se**), to imagine.
reprit [rəpri], *past def. of* **reprendre.**
reproduire [rəprɔdɥiːr], to reproduce.
républicain, -e [repyblikɛ̃] [repyblikɛn], republican.

la **réputation** [repytɑsjɔ̃], the reputation.
réputé, –e [repyte] [repyte], famed.
le **réseau** [rezo], network, system.
la **résistance** [rezistɑ̃:s], the resistance.
résolu, –e [rezɔly] [rezɔly], *past part. of* **resoudre**.
résolument [rezɔlymɑ̃], resolutely.
résoudre [rezudr], to solve, decide; **se —**, to make up one's mind.
respectable [respɛktabl], respectable.
respecter [rɛspɛkte], to respect.
respectueusement [rɛspɛktɥøzmɑ̃], respectfully.
respirer [rɛspire], to breathe.
le **restaurant** [rɛstɔrɑ̃], the restaurant.
le **reste** [rɛst], the rest, remainder; **les —s**, the mortal remains; **du —**, moreover.
rester [rɛste], to remain.
le **résultat** [rezylta], the result.
le **résumé** [rezyme], the summary.
résumer [rezyme], to sum up, give a summary.
rétabli, –e [retabli] [retabli], better (*of health*).
le **retard** [rətɑ:r], the delay; **en —**, late.
retenir [rətni:r], to keep back, hold back, hinder, remember.
retentir [rətɑ̃ti:r], to resound, ring.
retirer [rətire], to pull out.
le **retour** [rətu:r], the return; **de —**, back; **faire — à**, to return to, revert.
retourner [rəturne], to return, go again, go back; **se —**, to turn round.
la **retraite** [rətrɛt], the retreat.
retrouver [rətruve], to find again, recover.
réunir [reyni:r], to reunite, bring together, join.
réussir [reysi:r], to succeed.
le **rêve** [rɛ:v], the dream.
réveiller [revɛje], to awake.
revenir [rəvni:r], to return; **— sur ses pas**, to retrace one's steps.
revenu, –e [rəvny] [rəvny], *past part. of* **revenir**.
reverdir [rəvɛrdi:r], to become green again.
reviendra [rəvjɛ̃dra], *fut.*; **revient** [rəvjɛ̃], *pres. ind. of* **revenir**.
revoir [rəvwa:r], to see again; **au —**, good-by.
la **révolution** [revɔlysjɔ̃], the revolution.
la **revue** [rəvy], the review.
le **Rhin** [rɛ̃], the Rhine, a river rising in the Alps and emptying into the North Sea.
le **Rhône** [ro:n], a river rising in Switzerland, passing through many large French cities, and emptying into the Mediterranean.
ri [ri], *past part. of* **rire**.
riant, –e [rijɑ̃] [rijɑ̃:t], laughing.
riche [riʃ], rich, fertile.
ridicule [ridikyl], ridiculous.
rien [rjɛ̃], nothing, anything; **ne . . . —**, nothing.
rigoureux [rigurø], **rigoureuse** [rigurø:z], rigorous, severe.
rire [ri:r], to laugh.
le **rire** [ri:r], the laughter.
la **rive** [ri:v], the bank (*of a river*).
la **rivière** [rivjɛ:r], the river, stream.

la **robe** [rɔb], the gown, dress, skirt.
Robert [rɔbɛːr], Robert.
Robespierre [rɔbɛspjɛːr] (1758–1794), one of the leaders of the Terrorists during the French Revolution.
la **roche** [rɔʃ], the rock.
le **rocher** [rɔʃe], the rock.
Rodrigue [rɔdrig], Roderick.
le **roi** [rwa], the king.
Roland [rɔlɑ̃], Roland.
le **rôle** [roːl], the part.
romain, –e [rɔmɛ̃] [rɔmɛn], Roman.
le **roman** [rɔmɑ̃], the novel.
Roncevaux [rɔ̃sɔvo], Ronceval.
le **roquet** [rɔkɛ], the cur.
rose [roːz], pink, rosy; **voir tout en —**, to be optimistic.
Roubaix [rubɛ], an industrial city in Northern France, near Lille.
Rouen [rwɑ̃], an important city in Normandy, on the Seine.
le **rouet** [rwɛ], the spinning wheel.
rouge [ruːʒ], red.
rougir [ruʒiːr], to blush.
le **rouleau** [rulo], the roll.
le **roulement** [rulmɑ̃], the roll (*of a drum*).
rouler [rule] (**se**), to roll oneself, tumble.
la **route** [rut], the road, journey; **compagnon de —**, traveling companion; **en —**, on the way, during the ride; **se mettre en —**, to set out.
Roux [ru], a proper name.
le **royaume** [rwajoːm], the kingdom.
le **ruban** [rybɑ̃], the ribbon.
rude [ryd], hard.
la **rue** [ry], the street.
rugir [ryʒiːr], to roar.
la **ruine** [rɥin], the ruin.
le **ruisseau** [rɥiso], the brook.
la **rumeur** [rymœːr], the rumor, uproar.
rusé, –e [ryze] [ryze], cunning, sly.
le **Russe** [rys], the Russian.
le **russe** [rys], the Russian language.
la **Russie** [rysi], Russia.
rustique [rystik], rustic.

S

s' [s], *contraction of* **se**.
Sables-d'Olonne [sɑblə dɔlɔn], a French watering place on the Atlantic.
le **sac** [sak], the sack, bag.
sache [saʃ], *pres. subj. of* **savoir**.
sacré, –e [sakre] [sakre], sacred.
Sacré-Cœur [sakre kœːr], the name of a church on the hill of Montmartre, Paris.
sacrer [sakre], to crown.
sage [saːʒ], wise.
la **saillie** [saji], the jutting out; **faire —**, to jut out.
sain, –e [sɛ̃] [sɛn], sound; **— et sauf**, safe and sound.
Saint-Étienne [sɛ̃tetjen], a large metallurgic town, about 300 miles southeast of Paris.
Saint-Gothard [sɛ̃ gɔtaːr], a ridge of mountains in the Alps.
Saint-Louis [sɛ̃ lwi], an island in Paris, on the river Seine.
Saint-Malo [sɛ̃ malo], a town at the mouth of the river Rance, northwest of Rennes.
la **sainte** [sɛ̃ːt], the saint.
la **Sainte-Chapelle** [sɛ̃t ʃapɛl], a chapel in Paris, built between 1242 and 1248.

Sainte-Geneviève [sɛ̃t ʒənəvjɛːv], Saint Genevieve, the patron saint of Paris.
sais [se], **sait** [se], *pres. ind. of* **savoir**.
saisir [sɛziːr], to seize.
saisissons [sɛzisõ], *pres. ind. and impv. of* **saisir**.
la **saison** [sɛzõ], the season.
la **salade** [salad], the salad.
la **salle** [sal], the hall, large room; — **à manger**, dining room; — **d'attente**, waiting room.
le **salon** [salõ], the drawing-room.
saluer [salɥe], to salute, hail, greet.
le **salut** [saly], the salute; **salut!** *excl.*, hail! greeting!
samedi [samdi], *m.*, Saturday.
le **sang** [sɑ̃], the blood.
sanglant, –e [sɑ̃glɑ̃] [sɑ̃glɑ̃ːt], bloody.
sans [sɑ̃], without.
sans que [sɑ̃ kə], without.
la **santé**, [sɑ̃te] the health.
la **Saône** [soːn], a river rising in the Alps and emptying into the Rhône.
le **Sarrasin** [sarazɛ̃], **la Sarrasine** [sarazin], the Saracen.
le **satin** [satɛ̃], the satin.
satisfaire [satisfɛːr], to satisfy.
sauf, sauve [soːf] [soːv], safe; **sain et —**, safe and sound.
saura [sora], **saurai** [sore], *fut.*; **saurais** [sorɛ], *cond. of* **savoir**.
sauter [sote], to leap, jump; — **de joie**, to leap for joy.
sauver [sove], to save, spare.
le **savant** [savɑ̃], the scholar.
savoir [savwaːr], to know; **faire —**, to inform, let know; **pas que je sache**, not that I know of; **je ne saurais**, I cannot, do not know how to.
la **Saxe** [saks], Saxony.
Scapin [skapɛ̃], the knave of Molière's comedies.
le **scélérat** [selera], the scoundrel.
la **scène** [sɛːn], the scene.
la **science** [sjɑ̃ːs], the science.
scientifique [sjɑ̃tifik], scientific.
la **sculpture** [skylтyːr], the sculpture.
se [sə], oneself, himself, herself, itself, themselves, one another, each other.
sec [sek], **sèche** [sɛʃ], dry.
sécher [seʃe], to dry.
second, –e [səgõ] *or* [zgõ] [səgõːd] *or* [zgõːd], second.
la **seconde** [səgõːd] *or* [zgõːd], the second.
secouer [səkwe], to shake.
secourir [səkuriːr], to succor.
le **secours** [səkuːr], the succor, aid.
le **secrétaire** [səkretɛːr], the secretary.
le **seigneur** [sɛɲœːr], the lord.
la **Seine** [sɛːn], a river rising in the Côte-d'Or, passing through Paris, Rouen, and other cities, and emptying into the English Channel.
seize [sɛːz], sixteen.
seizième [sɛzjɛm], sixteenth.
le **séjour** [seʒuːr], the abode, sojourn, place.
la **selle** [sɛl], the saddle.
selon [səlõ], according to.
la **semaine** [səmɛn], the week.
sembler [sɑ̃ble], to seem.
semé, –e [səme] [səme], strewn.
le **Sénégal** [senegal], a French colony in Western Africa.
sens [sɑ̃], **sent** [sɑ̃], *pres. ind. of* **sentir**.
le **sens** [sɑ̃] *or* [sɑ̃ːs], the sense; — **dessus dessous**, upside down.

le **sentier** [sãtje], the path.
le **sentiment** [sãtimã], the feeling.
sentir [sãtiːr], to feel; **se —**, to feel that one is, know that one is; **— bon**, to smell sweet.
séparer [separe], to separate; **se —**, to part company with.
sept [sɛt], seven.
septembre [sɛptãːbr] *or* [sɛtãːbr], *m.*, September.
septième [sɛtjɛm], seventh.
sera [səra], *fut. of* **être**.
le **sergent** [sɛrʒã], the sergeant.
la **série** [seri], the series.
sérieux [serjø], **sérieuse** [serjøːz], serious.
serrer [sɛre], to shake.
sert [sɛːr], *pres. ind. of* **servir**.
le **service** [sɛrvis], the service, favor.
la **serviette** [sɛrvjɛt], the napkin.
servir [sɛrviːr], to serve; **— de**, to serve as; **cela ne sert à rien**, that is of no use; **se —**, to make use of, help oneself.
ses [se], *poss. adj.*, his, her, its, one's.
seul, –e [sœl] [sœl], alone, only; **ça va tout —**, that goes smoothly, that is all right.
seulement [sœlmã], only, but.
sévère [sevɛːr], severe, stern.
sévèrement [sevɛrmã], severely, harshly.
Sévigné [seviɲe] (**Madame de**) (1626–1696), a French woman famous for her admirable letters.
si [si], *conj.*, if.
si [si], *adv.*, so; **mais —**, why, yes.
le **siècle** [sjɛkl], the century.
siéger [sjeʒe], to hold sittings.
le **sien** [sjɛ̃], la **sienne** [sjɛn], *poss. pron.*, his, her, its, one's own.
la **sieste** [sjɛst], the siesta, afternoon nap.
le **signe** [siɲ], the sign, nod.
signer [siɲe], to sign.
signifier [siɲifje], to mean.
le **silence** [silãːs], the silence.
silencieux [silãsjø], **silencieuse** [silãsjøːz], silent.
le **sillon** [sijõ], the furrow; **les —s**, the fields, plains.
sillonner [sijɔne], to furrow, plow.
Simon [simõ], a proper name.
simple [sɛ̃ːpl], simple.
simplement [sɛ̃pləmã], plainly.
le **singe** [sɛ̃ːʒ], the monkey.
le **singulier** [sɛ̃gylje], the singular.
sire [siːr], *m.*, sire.
la **situation** [sityɑsjõ], the situation.
situé, –e [sityɛ] [sityɛ], situated.
six [sis], six.
sixième [sizjɛm], sixth.
la **sœur** [sœːr], the sister.
la **soie** [swɑ], the silk.
la **soif** [swaf], the thirst; **avoir —**, to be thirsty.
soigneusement [swaɲøzmã], carefully.
soigneux [swaɲø], **soigneuse** [swaɲøːz], careful.
le **soin** [swɛ̃], the care.
le **soir** [swaːr], the evening; **hier —**, last evening.
sois [swa], **soit** [swa] *or* [swat], *pres. subj. of* **être**.
soit [swa], *conj.*, either, whether.
soit [swat] *or* [swa], *adv.*, let it be so.
soixantaine [swasãtɛn], *f.*, about sixty.
soixante [swasãːt], sixty.

soixante-dix [swasãt dis], seventy.
le **sol** [sɔl], the soil.
le **soldat** [sɔlda], the soldier.
le **soleil** [sɔlɛj], the sun.
solide [sɔlid], strong.
la **sollicitude** [sɔlisityd], the anxiety.
la **somme** [sɔm], the burden; **en —**, after all, finally.
le **somme** [sɔm], the nap; **faire un —**, to take a nap.
le **sommeil** [sɔmɛj], the sleep; **avoir —**, to be sleepy.
sommes [sɔm], *pres. ind. of* **être**.
le **sommet** [sɔmɛ], the summit, top.
le **son** [sõ], the sound, blowing.
son [sõ], **sa** [sa], **ses** [se], *poss. adj.*, his, her, its, one's.
songer [sõʒe], to think.
sonner [sɔne], to sound; **— du cor**, to blow the horn.
sont [sõ], *pres. ind. of* **être**.
la **Sorbonne** [sɔrbɔn], the Sorbonne, seat of the university of Paris.
sors [sɔːr], **sort** [sɔːr], *pres. ind. of* **sortir**.
la **sorte** [sɔrt], the sort, kind; **de — que**, so that.
sortir [sɔrtiːr], to go out, take out.
sot [so], **sotte** [sɔt], foolish.
le **sou** [su], the sou, cent.
soudain [sudɛ̃], suddenly.
le **Soudan** [sudã], a part of Central Africa, south of the Sahara Desert.
souffleter [sufləte], to slap in the face.
la **souffrance** [sufrãːs], the suffering.
souffrant, –e [sufrã] [sufrãːt], ailing.
souffrir [sufriːr], to suffer, endure, allow; **— un affront**, to bear an insult.
le **souhait** [swɛ], the wish.
souhaiter [swete], to wish.
le **soulier** [sulje], the shoe.
soumettre [sumɛtr], to submit, refer.
la **soupière** [supjɛːr], the soup tureen.
la **source** [surs], the source, spring, rise.
sous [su], *pl. of* **sou**.
sous [su], *prep.*, under.
le **sous-lieutenant** [su ljøtnã], the second lieutenant.
soutenir [sutniːr], to support, sustain, uphold.
soutiens [sutjɛ̃], *pres. ind. and impv. of* **soutenir**.
souvenir [suvniːr] **(se)**, to remember.
souvent [suvã], often.
souvient [suvjɛ̃], *pres. ind. of* **souvenir**.
soyez [swaje], *pres. subj. and impv. of* **être**.
la **splendeur** [splãdœːr], the splendor, beauty.
splendide [splãdid], splendid.
la **station** [stɑsjõ], the station, stand.
la **stérilisation** [sterilizɑsjõ], the sterilization.
Strasbourg [strazbuːr], a city in Alsace, famous for its cathedral.
su, –e [sy] [sy], *past part. of* **savoir**.
le **subjonctif** [sybʒõktif], the subjunctive.
submerger [sybmɛrʒe], to submerge, shipwreck.
le **substantif** [sypstãtif], the substantive.

le **succès** [syksɛ], the success.
le **sucre** [sykr], the sugar.
le **sud** [syd], the south; — **-est**, southeast.
la **Suède** [sɥɛd], Sweden.
le **Suédois** [sɥedwa], the Swede.
le **suédois** [sɥedwa], the Swedish language.
la **sueur** [sɥœːr], the sweat, perspiration.
suffire [syfiːr], to suffice, be enough.
suffisamment [syfizamɑ̃], enough.
suis [sɥi], *pres. ind. of* **être** *or* **suivre.**
la **Suisse** [sɥis], Switzerland.
la **Suissesse** [sɥisɛs], the Swiss woman.
suit [sɥi], *pres. ind.* of **suivre.**
la **suite** [sɥit], the rest; **et ainsi de —**, and so forth, and so on; **tout de —**, immediately, at once.
suivant, -e [sɥivɑ̃] [sɥivɑ̃ːt], following.
suivre [sɥiːvr], to follow.
supérieur, -e [syperjœːr] [syperjœːr], high, superior.
le **superlatif** [syperlatif], the superlative.
suppléer [syplee], to supply, insert.
supplémentaire [syplemɑ̃tɛːr], supplementary, assistant.
supplier [syplie], to beseech.
supporter [syporte], to endure, suffer.
sur [syr], on, upon; **— -le-champ**, immediately.
sûr, -e [syːr] [syːr], sure, safe, sure-footed.
sûr [syːr], *adv.*, surely, certainly; **bien —**, of course.
sûrement [syrmɑ̃], surely.
surgir [syrʒiːr], to arise.
le **surnom** [syrnɔ̃], the surname, nickname.
surprendre [syrprɑ̃ːdr], to surprise, take by surprise.
surpris, -e [syrpri] [syrpriːz], *past part. of* **surprendre.**
surtout [syrtu], especially, chiefly.
sus [sy], *past def. of* **savoir.**
la **syntaxe** [sɛ̃taks], the syntax.

T

t' (t), *contraction of* **te.**
ta [ta], *poss. adj.*, your.
la **table** [tabl], the table.
le **tableau** [tablo], the picture, blackboard.
tâcher [taʃe], to try.
la **taille** [taːj], the size.
le **tailleur** [tajœːr], the tailor.
taire [tɛːr], to say nothing of; **se —**, to keep silent.
le **talon** [talɔ̃], the heel; **tourner les —s**, to turn around.
le **tambour** [tɑ̃buːr], the drum, drummer; **— -major**, drum-major.
tandis que [tɑ̃di kə], whereas.
tant [tɑ̃], so much, so many; **— mieux**, so much the better.
la **tante** [tɑ̃ːt], the aunt.
tard [taːr], late.
le **tas** [ta], the heap, pile, lot.
la **tasse** [taːs], the cup.
le **taxi** [taksi], the taxi.
te [tə], *pers. pron.*, you, to you.
tel [tɛl], **telle** [tɛl], such.
tellement [tɛlmɑ̃], so, so much.
tempéré [tɑ̃pere], temperate.
le **temple** [tɑ̃ːpl], the temple.
le **temps** [tɑ̃], the time, weather; **à —**, on time; **combien de —**, how long; **de — à autre,**

now and then; **de — en —**, from time to time.

la **ténacité** [tenasite], the persistence.

tendre [tɑ̃ːdr], to hold out.

tendrement [tɑ̃drəmɑ̃], tenderly, dearly.

tenir [tənirr] to hold, keep; — **à** (+ *inf.*), to be anxious to; — **de**, to resemble; — **parole**, to keep one's word; — **tête à**, to oppose; **y —**, to value it; **ne pas y —**, not to care for it; **se —**, to stand, stand upright, take place; **savoir à quoi s'en —**, to know how matters stand, know what to do.

le **tennis** [tenis], tennis.

terminer [tɛrmine], to end.

la **terrasse** [tɛras], the terrace.

la **terre** [tɛːr], the earth, land, soil; **tomber à —, tomber par —**, to fall down.

terrible [tɛribl], terrible.

tes [te], *poss. adj.*, your.

la **tête** [tɛt], the head; **tenir — à**, to oppose.

le **texte** [tɛkst], the text.

le **thé** [te], the tea.

le **théâtre** [teɑːtr], the theater.

le **Théâtre-Français** [teɑːtr frɑ̃sɛ] *or* la **Comédie-Française** [kɔmedi frɑ̃sɛːz], a famous Parisian theater.

le **thème** [tɛm], the theme.

le **tien**, [tjɛ̃], la **tienne** [tjɛn], *poss. pron.*, thine, yours.

tiendrai [tjɛ̃dre], *fut. of* **tenir**.

tiens [tjɛ̃], *excl.*, say!

tient [tjɛ̃], *pres. ind. of* **tenir**.

le **tigre** [tigr], the tiger.

le **timbre** [tɛ̃ːbr], the stamp.

tiré, –e [tire] [tire], *past part. of* **tirer**.

tirer [tire], to draw, pull, take out; **s'en —**, to manage it.

le **tiret** [tirɛ], the dash.

le **tiroir** [tirwaːr], the drawer.

le **titre** [titr], the title.

toi [twa], *pers. pron.*, you, yourself.

tombal, –e [tɔ̃bal] [tɔ̃bal], of a tomb; **pierre —e**, tombstone.

la **tombe** [tɔ̃ːb], the tomb, grave.

tombé, –e [tɔ̃be] [tɔbe], *past part. of* **tomber**.

le **tombeau** [tɔ̃bo], the grave, tombstone.

tomber [tɔ̃be], to fall; — **à terre**, — **par terre**, to fall down.

le **ton** [tɔ̃], the tone, voice.

ton [tɔ̃], **ta** [ta], **tes** [te], *poss. adj.*, your.

le **Tonkin** [tɔ̃kɛ̃], a country to the northeast of Indo-China, a protectorate of France.

le **tonnerre** [tɔnɛːr], the thunder.

tordre [tɔrdr], to wring.

le **tort** [tɔːr], the wrong; **avoir —**, to be wrong; **faire du — à quelqu'un**, to wrong anyone.

tôt [to], soon.

toucher [tuʃe], to touch.

toujours [tuʒuːr], always.

Toulon [tulɔ̃], a French military port on the Mediterranean.

Toulouse [tuluːz], an important southern city on the river Garonne.

la **tour** [tuːr], the tower.

le **tour** [tuːr], the turn; **faire le — de**, to go round; **c'est à mon —**, it is my turn.

la **Touraine** [turɛn], a province of Western France.

tourangeau [turɑ̃ʒo], **tourangelle** [turɑ̃ʒɛl], of Touraine.

tourner [turne], to turn.
le **tourneur** [turnœːr], the turner.
Tours [tuːr], an important city on the Loire.
tous [tu] *or* [tus], *see* **tout.**
tousser [tuse], to cough.
tout, -e [tu] [tut], *adj.*, all, whole, every; **tous les jours,** every day.
tout [tu], *pron.*, all, the whole, everything.
tout [tu], *adv.*, wholly, entirely, quite; — **à coup,** suddenly; — **d'un coup,** at once, all of a sudden; — **à fait,** quite, entirely; — **à l'heure,** in a little while, a little while ago; — **de même,** just the same; — **en,** while; **pas du** —, not at all; — **de suite,** immediately, at once.
la **traduction** [tradyksjõ], the translation.
traduire [tradɥiːr], to translate.
la **tragédie** [traʒedi], the tragedy.
trahir [traiːr] *or* [trahiːr], to betray.
la **trahison** [traizõ] *or* [trahizõ], the treachery.
le **train** [trɛ̃], the train.
le **traité** [trɛte], the treaty.
traiter [trɛte], to treat.
le **tramway** [tramwe], the street car.
tranquille [trɑ̃kil], quiet; **laisser** —, to leave alone; **sois** —, set your mind at rest.
tranquillement [trɑ̃kilmɑ̃], quietly.
tranquilliser [trɑ̃kilize] (**se**), to set one's mind at ease.
transatlantique [trɑ̃satlɑ̃tik] *or* [trɑ̃zatlɑ̃tik], transatlantic.
transformer [trɑ̃sfɔrme] (**se**), to be transformed.
transmettre [trɑ̃smɛtr], to transmit.
le **transport** [trɑ̃spɔːr], the transportation.
le **travail** [travaːj], the work, labor; **cabinet de** —, study.
travailler [travaje], to work; **se** —, to exert oneself.
le **travers** [travɛːr], the breadth; **à** —, through, across.
traverser [travɛrse], to cross, pass through, run through.
treize [trɛːz], thirteen.
treizième [trɛzjɛm], thirteenth.
trembler [trɑ̃ble], to tremble.
tremper [trɑ̃pe], to soak.
trente [trɑ̃ːt], thirty.
trentième [trɑ̃tjɛm], thirtieth.
très [trɛ], very.
le **trésor** [trezɔːr], the treasure.
le **triomphe** [triõf], the triumph; **arc de** —, triumphal arch.
triste [trist], sad.
la **tristesse** [tristɛs], the sadness.
trois [trwɑ], three.
tromper [trõpe], to deceive; **se** —, to be mistaken.
la **trompette** [trõpɛt], the trumpet.
trop [trɔ] *or* [tro], too, too much, too many; **être de** —, to be in the way; **pas** —, not very.
trotter [trɔte], to trot about, go about.
la **troupe** [trup], the soldiers.
trouvé, -e [truve] [truve], *past part. of* **trouver.**
trouver [truve], to find; **aller** —, to call on, visit; **se** —, to find oneself, be.
Troyes [trwɑ], an important city on the Seine.
tu [ty], *pers. pron.*, you.
tuer [tɥe], to kill, while away.

la **tuilerie** [tɥilri], the tile works; **les Tuileries**, a public park in Paris.
le **tumulte** [tymylt], the uproar.
la **Tunisie** [tynizi], Tunis.
le **Turc** [tyrk], the Turk.
le **turc** [tyrk], the Turkish language.
turc [tyrk], **turque** [tyrk], Turkish.
tus [ty], *past def. of* **taire**.
la **tyrannie** [tirani], the tyranny.

U

un, –e [œ̃] [yn], *art.*, a, an.
un [œ̃], **une** [yn], *pron.*, one; l'— **et l'autre**, both.
uniforme [ynifɔrm], *m.*, uniform.
union [ynjõ], *f.*, union.
usine [yzin], *f.*, factory.
utile [ytil], useful.
utiliser [ytilize], to utilize.

V

va [va], *pres. ind. and impv. of* **aller**.
va [va], *excl.*, I tell you !
vacances [vakɑ̃:s], *f. pl.*, vacation, holiday.
le **vaccin** [vaksɛ̃], vaccine, virus.
vacciner [vaksine], to vaccinate.
la **vache** [vaʃ], the cow.
vaincre [vɛ̃:kr], to conquer, overcome, vanquish.
vais [ve], *pres. ind. of* **aller**.
le **vaisseau** [vɛso], the vessel, ship.
la **vaisselle** [vɛsɛl], the plates and dishes.
le **valet** [valɛ], the valet; — **d'écurie**, stable boy.
la **valise** [vali:z], the valise.
la **vallée** [vale], the valley.
valoir [valwa:r], to be worth, be as good as, be preferable; **cela ne vaut rien**, that is no good.
Varsovie [varsɔvi], Warsaw.
vas [va], *pres. ind. of* **aller**.
vaste [vast], vast, spacious.
Vaud [vo], a canton in Switzerland.
vaut [vo], *pres. ind. of* **valoir**.
vécut [veky], *past def. of* **vivre**.
la **vedette** [vədet], the scout; **en** —, in a line by itself.
la **veille** [vɛj], the eve, day before.
le **velours** [vəlu:r], the velvet.
Vendôme [vɑ̃do:m], a city on the Loire.
vendre [vɑ̃:dr], to sell.
vendredi [vɑ̃drədi], *m.*, Friday.
vénérable [venerabl], venerable.
venger [vɑ̃ʒe], to avenge.
vengeur [vɑ̃ʒœ:r], **vengeresse** [vɑ̃ʒrɛs], avenging.
venir [vəni:r], to come; — **à** (+ *inf.*), to happen to; — **de** (+ *inf.*), to have just (+ *past part.*).
Venise (vəni:z), Venice.
venu, –e [vəny] [vəny], *past part. of* **venir**.
le **ver** [vɛ:r], the worm; — **à soie**, silkworm.
le **verbe** [vɛrb], the verb.
véritable [veritabl], true, real.
la **vérité** [verite], the truth.
vermeil [vɛrmɛj], **vermeille** [vɛrmɛj], ruddy, pink.
verrai [vɛre], *fut. of* **voir**.
le **verre** [vɛ:r], the glass.
le **vers** [vɛ:r], the verse, line (*of poetry*); **faire des** —, to write poetry.
vers [vɛ:r], *pl. of* **ver**.
vers [vɛ:r], *prep.*, toward, about.

Versailles [vɛrsɑj], a suburb of Paris famous for the beautiful palace built there by Louis XIV.
verser [vɛrse], to pour.
vert, –e [vɛːr] [vɛrt], green.
le **veston** [vɛstɔ̃], the coat.
vêtements [vɛtmɑ̃], *m. pl.*, clothes.
vêtir [vɛtiːr], to dress.
veut [vø], **veulent** [vœl], *pres. ind. of* **vouloir.**
la **viande** [vjɑ̃ːd], the meat.
la **victime** [viktim], the victim.
la **victoire** [viktwaːr], the victory.
vide [vid], empty.
la **vie** [vi], the life, living.
vieil [vjɛj], *see* **vieux.**
le **vieillard** [vjɛjaːr], the old man.
la **vieille** [vjɛj], the old woman.
la **vieillesse** [vjɛjɛs], the old age.
viendra [vjɛ̃dra], **viendrai** [vjɛ̃dre], *fut.;* **viendrais** [vjɛ̃drɛ], *cond.;* **viennent** [vjɛn], **viens** [vjɛ̃], **vient** [vjɛ̃], *pres. ind. of* **venir.**
vieux [vjø], **vieil** [vjɛj], *m.*, **vieille** [vjɛj], *f.*, old.
le **Vieux-Marché** [vjø marʃe], the old market place in Rouen, where Joan of Arc was burned.
vif [vif], **vive** [viːv], alive, lively, sharp, keen; **de vive voix,** by word of mouth.
la **vigne** [viɲ], the vine, vineyard.
le **vignoble** [viɲɔbl], vineyard.
vilain, –e [vilɛ̃] [vilɛn], ugly, worthless, nasty.
le **village** [vilaːʒ], the village.
la **ville** [vil], the town, city.
le **vin** [vɛ̃], the wine.
le **vinaigre** [vinɛːgr], the vinegar.
vingt [vɛ̃], twenty.
vingt et un [vɛ̃teœ̃], twenty-one.
vingt et unième [vɛ̃teynjɛm], twenty-first.
vingt-huit [vɛ̃tɥit], twenty-eight.
vingt-trois [vɛ̃trwɑ], twenty-three.
vint [vɛ̃], *past def. of* **venir.**
violent, –e [vjɔlɑ̃] [vjɔlɑ̃ːt], violent, strong.
le **violon** [vjɔlɔ̃], the violin.
le **virus** [virys], virus.
vis [vi], **vit** [vi], *pres. ind. of* **vivre.**
la **visite** [vizit], the visit; **rendre —,** to pay a visit.
visiter [vizite], to visit.
vit [vi], *past def. of* **voir.**
vite [vit], quickly, fast.
la **vitesse** [vitɛs], the speed.
vitraux [vitro], *m. pl.*, stained-glass windows.
le **vivant** [vivɑ̃], the lifetime; **de son —,** in his lifetime.
vive [viːv], *f. of* **vif.**
vive [viːv], *pres. subj. of* **vivre,** long live.
vivre [viːvr], to live.
le **vocabulaire** [vɔkabylɛːr], the vocabulary.
le **vœu** [vø], the prayer.
voici [vwasi], here is, here are, this is; **nous —,** here we are; **m'y — donc?** I am there now, am I not? **— que,** now.
la **voie** [vwa] *or* [vwɑ], the way, road; **— de communication,** means of conveyance.
voilà [vwala], that is, there is, there are; **les —,** there they are; **— que,** behold; **— (*of time*),** for.
voir [vwaːr], to see; **se —,** to meet.

vois [vwa], *pres. ind.* and *impv. of* **voir**.

le **voisin** [vwazɛ̃], **la voisine** [vwazin], the neighbor.

la **voiture** [vwaty:r], the carriage.

la **voix** [vwa], the voice; **de vive —**, orally.

le **vol** [vɔl], the flight; **à — d'oiseau**, as the crow flies.

le **volet** [vɔlɛ], the shutter.

la **volonté** [vɔlɔ̃te], the will.

volontiers [vɔlɔ̃tje], readily, gladly, with pleasure.

vont [vɔ̃], *pres. ind. of* **aller**.

vos [vo], *poss. adj.*, your.

Vosges [vo:ʒ] *or* [vo:ʒ], *f. pl.*, a ridge of mountains, beginning at Belfort and ending in Bavaria (Germany).

votre [vɔtr], your.

le **vôtre** [vo:tr]: **la —, les —s**, *poss. pron.*, yours.

voudrai [vudre], *fut.*; **voudrais** [vudrɛ], *cond.*; **voudrez** [vudre], *fut. of* **vouloir**.

vouloir [vulwa:r], to want; **en — à quelqu'un**, to have a grudge against some one; **bien —**, to be willing, kind enough to; **je voudrais bien**, I should like to; **— dire**, to mean; **je le veux bien**, I have no objections.

vous [vu], *pers. pron.*, you, to you, yourself, yourselves.

le **voyage** [vwaja:ʒ], the voyage, trip; **bon — !** a pleasant journey to you !

voyager [vwajaʒe], to travel.

le **voyageur** [vwajaʒœ:r], the traveler.

voyais [vwajɛ], *imperf. ind.*; **voyant** [vwajɑ̃], *pres. part.*; **voyez** [vwaje], **voyons** [vwajɔ̃], *pres. ind. and impv. of* **voir**.

vrai, –e [vrɛ] [vrɛ], true.

le **vrai** [vrɛ], the truth.

vraiment [vrɛmɑ̃], truly, really.

vu, –e [vy] [vy], *past part. of* **voir**.

Y

y [i], to it, there; **— penser**, to think of it; **il — a**, there is, there are, ago; **qu'— a-t-il ?** *or* **qu'est-ce qu'il — a ?** what is the matter?

yeux [jø], *m. pl.*, eyes.

Yonne [jɔn], a river rising in the department of Nièvre and emptying into the Seine.

ENGLISH-FRENCH VOCABULARY

A

a, un, *m.*; une, *f.*
able, capable; **to be —**, pouvoir.
about, au sujet de, environ; **to think —**, y penser; **to speak —**, parler de; **to do — it**, y faire.
abroad, à l'étranger.
accompany, accompagner.
acquaintance, connaissance, *f.*
acquire, acquérir.
act, agir; **— as**, servir de.
address, adresser.
advice, conseil, *m.*
advise, conseiller.
adviser, conseiller, *m.*
afford, faire, donner.
afraid: **to be —**, avoir peur, craindre.
after, *prep. and adv.*, après.
afternoon, après-midi, *m.*
again, encore, encore une fois; **to see —**, revoir.
against, contre; **to have a grudge —**, *see* **grudge**.
age, âge, *m.*; **to be ten years old**, avoir dix ans, être âgé de dix ans.
ago, il y a; **a few days —**, il y a quelques jours.
agree, convenir.
ail: **what —s you?** qu'avez-vous? **nothing —s me**, je n'ai rien.
air: **in the open —**, à la belle étoile.
all, *adj.* tout, tous, toute, toutes; **— of his companions**, tous ses compagnons; **— of Europe**, toute l'Europe.
all, *adv.*: **not at —**, pas du tout *or* ne . . . point; **— right**, c'est bien.
all, *pron.*, tout, tous.
allow, permettre.
almost, presque.
alone, seul.
along: **go — with**, accompagner.
already, déjà.
also, aussi.
although, bien que, quoique.
America, Amérique, *f.*
among, parmi.
amuse, amuser; **to — oneself**, s'amuser.
ancient, ancien.
and, et.
anger, mettre en colère.
angry: **to get —**, se fâcher.
animal, animal, *m.*
another, un autre.
answer, répondre à.
anxious: **to be — to**, tenir à.
any, du, de la, de l', des, de, en; **not . . . — more**, ne . . . plus; **—thing**, rien (*with negative*).
appear, paraître.
applaud, battre des mains.
apple, pomme, *f.*
applicant, candidat, *m.*
approach, approcher de, s'approcher de.
April, avril, *m.*
arm, bras, *m.*
army, armée, *f.*
arrive, arriver.
article, article, *m.*

artillery, artillerie, *f.*
as, comme, lorsque; — . . . —, aussi . . . que; — soon —, aussitôt que, dès que; so — to, pour.
ashamed: to be — of, avoir honte de.
ask, demander; — a question, poser *or* faire une question.
astonish, étonner, surprendre; to be —ed, s'étonner *or* être étonné *or* être surpris; to be greatly —ed, ouvrir de grands yeux.
at, à; — the home *or* store of, chez.
attentively, attentivement.
August, août, *m.*
aunt, tante, *f.*
autumn, automne, *m.*
avenge, venger.
avenue, avenue, *f.*
await, attendre.
away, loin; to be —, être parti.

B

back: give —, rendre; come —, revenir; go —, retourner.
bad, mauvais; that is too —, c'est dommage; it is — weather, il fait mauvais.
badly, mal.
baggage, bagages, *m. pl.*
baker, boulanger, *m.*
ball, balle, *f.*; to play —, jouer à la balle.
ballad, chanson (*f.*) de geste.
bathe, se baigner; to go bathing, aller se baigner.
be, être; (*of health*) se porter, aller; how are you? comment allez-vous? to — afraid, avoir peur; I shall — with you in a minute, je suis à vous; to — to (+ *inf.*), devoir.
bear, ours, *m.*
beast, bête, *f.*; animal, *m.*
beat, battre.
beautiful, beau.
because, parce que.
become, devenir; (*be fitting*) aller bien; (*be becoming*) aller bien.
bed, lit, *m.*; to go to —, aller se coucher.
before, avant; (+ *part.*) avant de.
before, *conj.*, avant que.
begin, commencer; to — to (+ *inf.*), se mettre à.
behave, se conduire.
behind, derrière.
Belgium, Belgique, *f.*
believe, croire.
bell, cloche, *f.*
belong, appartenir.
bench, banc, *m.*
best, *adj.*, meilleur.
best, *adv.*, mieux, le mieux.
better, *adj.*, meilleur; to like —, aimer mieux; it could not be —, c'est on ne peut mieux; to be — (*impersonal*), valoir mieux; to have — (+ *inf.*), valoir mieux; (*of health*), to be —, être rétabli.
bicycle, bicyclette, *f.*; to go — riding, aller à bicyclette.
big, gros, grand.
bird, oiseau, *m.*
birthday, anniversaire (*m.*) de naissance.
black, noir.
blackboard, tableau noir, *m.*
blame, s'en prendre à.
blow, sonner (+ de).
blowing, son, *m.*
blue, bleu.
blush, rougir.
boil, bouillir.
book, livre, *m.*
born, *past part.*, né; to be —, naître.
both, tous deux; — of them, tous deux; — of you, vous . . . tous

deux; — **your letters**, vos deux lettres.
boy, garçon, *m.*
bring, apporter; **to go and —**, aller chercher.
brother, frère, *m.*
brush, brosser.
build, bâtir, construire.
bus, omnibus, *m.*
but, mais.
butter, beurre, *m.*
buy, acheter.
by, par, de, sur, à, en; — **himself**, seul; — **hand**, à la main; **to pass —**, passer par là.

C

call, appeler; **to — together**, réunir; **to — a taxi**, prendre un taxi.
can (to be able), pouvoir; (to know how to) savoir.
cap, casquette *f.*
capable, capable.
capital, capitale, *f.*
care: **to — for**, tenir à; **I don't — for it**, je n'y tiens pas.
carefully, soigneusement.
carry, porter; (*of a stick*) avoir.
cart, charrette, *f.*; **to put the — before the horse**, mettre la charrue devant les bœufs.
catch, attraper; **to — cold**, s'enrhumer.
center, centre, *m.*
century, siècle, *m.*
chair, chaise, *f.*
character, *m.*, personnage.
check, *n.*, bulletin, *m.*
check, *v.*, (baggage), faire enregistrer.
child, enfant, *m. or f.*
choose, choisir.
church, église, *f.*
city, ville, *f.*
class, classe, *f.*; — **room**, salle de classe.
climb down, descendre.
close, se fermer.
cloth, drap, *m.*; étoffe, *f.*; (*cover for a table*) nappe, *f.*; **to lay the —** (*set the table*), mettre le couvert.
clothes, habits, *m. pl.*
cloudy, couvert.
cock, coq, *m.*
cold: **to be —**, avoir froid.
cold, froid, *m.*; **to have a —**, avoir un rhume *or* être enrhumé; **to catch —**, s'enrhumer; (*of the weather*) **to be —**, faire froid.
come, venir; — **back**, revenir; — **home**, revenir.
comedy, comédie, *f.*
comfortable, bon.
companion, compagnon, *m.*
compartment, compartiment, *m.*
complain, se plaindre.
concert, concert, *m.*
conductor, conducteur, *m.*
conquer, conquérir.
consent, consentir à.
consider, regarder comme.
continue, continuer.
convince, convaincre.
cook, cuire.
corps, corps, *m.*
Corsica, Corse, *f.*
cost, coûter.
costume, costume, *m.*
country, pays, *m.*; campagne, *f.*; **in the —**, à la campagne.
course, cours, *m.*; **of —**, bien entendu, cela va sans dire.
courtier, courtisan, *m.*
cousin, cousin, *m.*; cousine, *f.*
cover, couvrir de; **to be —ed with dust**, être poudreux.
cry, crier, pleurer; **to — out**, s'écrier.

cup, tasse, *f.*
customer, client, *m.*

D

daily, tous les jours.
dance, danser.
dangerous, dangereux.
dark, obscure; **it is pitch —**, on n'y voit goutte.
daughter, fille, *f.*
Dauphiny, le Dauphiné.
day, jour, *m.*; journée, *f.*; **every —**, tous les jours; **all —**, toute la journée.
dead, mort.
deal, quantité, *f.*; **a great —**, beaucoup.
dear, cher; **living is —**, il fait cher vivre.
death, mort, *f.*
decanter, carafe, *m.*
deceive, tromper.
decide, décider.
delighted, enchanté.
describe, décrire, peindre.
desire, *n.*, désir, *m.*
desire, *v.*, désirer.
devotedly: **yours —**, votre tout(-e) dévoué(-e).
die, mourir.
difference, différence, *f.*; **that makes no —**, cela ne fait rien.
difficult, difficile.
directly, tout droit.
disappear, disparaître.
discover, découvrir.
dislike, aversion, *f.*; **to take a strong dislike**, prendre en grippe.
distance, distance, *f.*; **in the —**, dans le lointain.
do, faire; **to — so**, le faire; **to — about it**, y faire.
doctor, médecin, *m.*
dog, chien, *m.*
don, don (*a title*).
door, porte, *f.*
doubt, doute, *m.*; **there is no — about it**, il n'y a pas à dire.
doubt, douter.
down, *see* **sit**, **climb**.
dramatist, auteur dramatique, *m.*
drawer, tiroir, *m.*
dress, robe, *f.*
dress, vêtir, se vêtir; **to — well**, se mettre bien; **to be well —ed**, être bien vêtu, être bien mis.
drink, boire.
drop, laisser tomber.
duel, duel, *m.*
duke, duc, *m.*
during, pendant, durant.
dust, poussière, *f.*

E

each, chaque.
eagle, aigle, *m.*
early, de bonne heure.
easily, facilement.
east, est, *m.*
easy, facile.
eat, manger.
either, non plus.
end, fin, *f.*
enemy, ennemi, *m.*
England, Angleterre, *f.*
English, anglais.
enjoy, jouir de.
enough, assez; **to be kind —**, vouloir bien.
enter, entrer dans *or* entrer à.
erect, dresser, élever.
Europe, Europe, *f.*
evening, soir, *m.*
ever, jamais.
every, chaque; **—body**, tout le monde, chacun; **—day**, tous les jours, chaque jour; **—thing**, tout; **— five minutes**, toutes les cinq minutes.

exactly, exactement.
examination, examen, *m.*
examiner, examinateur, *m.*
exercise, exercice, *m.*; devoir, *m.*
exhausted: **I am** —, je suis rendu, je n'en peux plus.
expect, compter.
expensive, cher, *m.*; chère, *f.*
experience, expérience, *f.*
expression, expression, *f.*; **people do not use that** —, ça ne se dit pas.
eye, œil, *m.*; *pl.* yeux; **my** —**s hurt**, j'ai mal aux yeux.

F

fail, manquer.
fall, tomber; — **asleep**, s'endormir.
far, loin; — **away**, loin; **how** — **is it?** combien y a-t-il?
father, père, *m.*
fear, crainte, *f.*, peur, *f.*; **for** —, de crainte *or* peur que . . . ne.
fear, craindre, avoir peur de.
February, février, *m.*
feel (*of health*), sentir, se porter; **to** — **warm**, avoir chaud.
fellow: **a bad** —, méchant, *m.*
few, peu de; **a** —, quelques.
fifty, cinquante.
fill, remplir.
find, trouver.
fine, beau; **it is** — **weather**, il fait beau.
finish, finir.
first, premier.
fish, poisson, *m.*
fish, pêcher; **to go** —**ing**, aller à la pêche.
flash: — **of lightning**, éclair, *m.*
flee, fuir, s'enfuir, se sauver.
flesh, chair, *f.*
flower, fleur, *f.*
fluently, couramment.
follow, suivre.
following, suivant.
foot, pied, *m.*; **on** —, à pied.
for, pour, pendant, depuis; **to send** —, envoyer chercher; — **fear**, de crainte que . . . ne, de peur que . . . ne.
foreign, étranger.
forget, oublier.
forgive, pardonner; **to** — **any one for anything**, pardonner quelque chose à quelqu'un.
fork, fourchette, *f.*
forth: **go** —, aller.
fountain, fontaine, *f.*
fox, renard, *m.*
franc, franc, *m.*
France, la France; **in** —, en France.
frankly, à cœur ouvert.
French, *adj.*, français.
friend, ami, *m.*; amie, *f.*
from, de.
front: **in** — **of**, devant.
funny, comique, drôle (de).

G

garden, jardin, *m.*
gather, cueillir.
gentle, doux.
gentleman, monsieur, *m.*
George, Georges.
Germany, Allemagne, *f.*
get: **to** — **up**, se lever; **to** — **used to it**, s'y faire; **to** — **to** (a place), arriver à; **to** — **there**, y arriver; **to send to** —, envoyer chercher; **it is getting late**, il se fait tard; **to come and** —, venir chercher.
gift, cadeau, *m.*
girl, fille, *f.*
give, donner; **to** — **trouble**, causer de l'embarras.
glad, content, heureux.
gladly, volontiers, avec plaisir.

glass, verre, *m.*; **to look at life through rose-colored —es**, voir tout en beau *or* en rose.
glove, gant, *m.*
go, aller; **to — away**, s'en aller, partir; **to — back**, revenir sur ses pas, retourner en arrière; **to — along with**, accompagner, aller avec; **to — to bed**, aller se coucher; **to — with**, accompagner; **to — forth**, aller; **to — out**, sortir; **as times —**, par le temps qui court.
goal, but, *m.*
good, bon; **to have a — time**, s'amuser; **to do —**, faire du bien.
good-by, au revoir; **to bid —**, dire adieu à.
governess, gouvernante, *f.*
grant, exaucer.
grave, grave.
gravitation, gravitation, *f.*
great, grand; **a — deal**, beaucoup.
greatly, beaucoup.
green, vert.
grieve, *tr.*, faire de la peine à.
grimace, grimace, *f.*
grow (dark), se faire.
grudge: **to have a — against**, en vouloir à.
guillotine, guillotine, *f.*

H

hair, cheveux, *m. pl.*
hall, salle, *f.*
hand, main, *f.*; **by —**, à la main.
hand, remettre.
happen, arriver; **if he —ed to see you**, s'il venait à vous voir.
happily, heureusement.
happy, heureux, content; **— new year**, bonne année.
hard, fort, beaucoup.
hasten, accourir.
hat, chapeau, *m.*
hate, haïr.
have, avoir; **to — to** (+ *inf.*), avoir à, devoir; **to — a suit made**, se faire faire un costume; **to — a good time**, s'amuser; **to — better**, valoir mieux.
he, il, lui, ce.
head, tête, *f.*
headache: **to have a —**, avoir mal à la tête.
health, santé, *f.*; **to recover one's —**, se remettre, être rétabli.
hear, entendre; **to — about**, entendre parler de; **let me — what**, faites-moi savoir ce que; **to — from any one**, recevoir des nouvelles de quelqu'un; **let** (anyone) **— from**, donner de ses nouvelles à (quelqu'un).
heart, cœur, *m.*
heaven, ciel, *m.*
help, aider, secourir, venir au secours de, porter secours à; **I can't — it**, je n'y peux rien; **I can't — but**, je ne peux m'empêcher de.
here, ici; **— is, — are**, voici.
hereafter, désormais.
heroic poem, chanson (*f.*) de geste.
hers, le sien, la sienne, à elle.
herself, se.
him, le, lui, celui.
himself, lui-même, se; **by —**, seul.
his, son, sa, ses.
hold, tenir; **to be held**, avoir lieu.
holiday, fête, *f.*
home, chez moi, toi, etc., à la maison; **at —**, chez moi, toi, etc; à la maison; **to go —**, aller chez moi, toi, etc., à la maison.
hope, espérer.
horn, cor, *m.*
horrible, horrible; affreux.
horse, cheval.

hour, heure, *f.*
house, maison, *f.*; **to my —**, chez moi; **at his —**, chez lui; **at our —**, chez nous.
how, comment, que, quel, comme! que! — **long**, combien de temps; depuis quand; — **far is it?** combien y a-t-il? **to know —**, savoir; — **many**, combien (de); — **old are you?** quel âge avez-vous?
hungry: **to be —**, avoir faim.
hunt, *n.*, chasse, *f.*
hunt, *v.*, chasser.
hurry, hâte, *f.*; **to be in a —**, être pressé.
hurry, se dépêcher, se hâter.
hurt, nuire à; **to — oneself**, se faire mal; **my eyes —**, j'ai mal aux yeux.

I

I, je, moi.
if, si.
ill, malade.
impossible, impossible; **that is —**, cela ne se peut pas.
in, en, dans, à, de; — **order to**, pour.
indeed, en effet; **one may — say so**, c'est bien le cas de le dire.
inform, prévenir.
ink, encre, *f.*
insult, offense, *f.*; affront, *m.*
intend, avoir l'intention de, compter.
interesting, intéressant.
into, dans.
introduce, présenter.
invite, inviter.
it, il, elle, le, l', ce, cela; **to —**, y; **of —**, en.
Italian, Italien, native of Italy.
Italy, Italie, *f.*
its, son, sa, ses.
itself, lui-même, même, se, soi.

J

January, janvier, *m.*
Jane, Jeanne.
John, Jean.
join, rejoindre, se joindre à.
Julian, Julien.
July, juillet, *m.*
June, juin, *m.*
just: **to have —**, venir de.

K

keep, garder; **to — quiet**, se taire.
kill, tuer.
kind, bon, aimable; **to be — enough to**, avoir la bonté de.
kind, sorte, *f.*
kindness, bonté, *f.*
king, roi, *m.*
kiss, embrasser.
knife, couteau, *m.*
know, savoir, connaître; **to — how to**, savoir.

L

lady, dame, *f.*
language, langue, *f.*
large, grand, gros.
last, *n.*, dernier, *m.*
last, *adj.*, dernier, passé; — **night**, hier soir.
last, *v.*, durer.
late, tard; (*of persons*) en retard; **to be getting —**, se faire tard.
latter: **the —**, ce dernier, celui-ci.
laugh, rire; **to — at**, rire de.
law, droit, *m.*; loi, *f.*; **to study —**, faire son droit.
lazy, paresseux.
learn, apprendre.
least, moindre.
leave, laisser; (*a person*) quitter, (*a place*) quitter, partir de.

left, gauche, *f.*
lend, prêter.
less, moins.
lesson, leçon, *f.*; devoir, *m.*
let, laisser, permettre.
letter, lettre, *f.*
library, bibliothèque, *f.*
lie, mentir.
life, vie, *f.*
lightly, légèrement.
lightning, éclair, *m.*; **to be afraid of —**, avoir peur des éclairs; **it is —**, il fait des éclairs; **to be lightning**, faire des —.
like, aimer (à); **I should — very much**, j'aimerais beaucoup; **if you — to**, si le cœur vous en dit; **I — this hat**, ce chapeau me plaît; **to — better**, aimer mieux; **to — best**, aimer le mieux; **to — nothing better than**, raffoler de.
lion, lion, *m.*
listen, écouter.
little, *adj.*, peu; **a — thing, a trifle**, peu de chose.
little, *adv.*, peu, peu de; **a —**, un peu.
live, vivre; (*reside*) demeurer à, habiter; **to — happily**, vivre heureux.
living, vie, *f.*; **— is dear**, il fait cher vivre.
long, *adj.*, long, longue.
long, *adv.*, longtemps; **how —**, combien de temps, depuis quand.
longer: **no —**, ne . . . plus.
look: **to — at**, regarder; **to — for**, chercher; **to — at life through rose-colored glasses**, voir tout en rose *or* en beau.
lose, perdre.
lost, perdu.
loud, *adv.*, fort.
love, aimer.
loving, affectionné.
lucky, heureux; **to be —**, avoir de la chance.
luncheon, déjeuner, *m.*
Lyons, Lyon.

M

made, fait.
maid, bonne, *f.*
mail, mettre à la poste.
make, faire; **to — up one's mind**, résoudre (de); **what to — of it**, à quoi s'en tenir; **to have a suit made**, se faire faire un costume.
man, homme, *m.*; **old —**, vieillard, *m.*
many, beaucoup de; **how —?** combien (de)? **so —**, tant de.
map, carte, *f.*
march, marcher.
master, maître, *m.*
mathematics, mathématiques, *f. pl.*
may, pouvoir; **you —**, il se peut que vous, *or* il est possible que vous.
May, mai, *m.*
me, me, moi.
mean, vouloir dire.
meat, viande, *f.*
meet, rencontrer; **to go and —**, aller chercher, aller au-devant de, attendre.
member, membre, *m.*; faisant partie de.
mention, mentionner; **do not — it**, il n'y a pas de quoi, *m.*
merchant, négociant, *m.*
might, force, *f.*
milk, lait, *m.*
milliner, modiste, *f.*
mine, le mien, la mienne.
minute, minute, *f.*
miss, *n.*, mademoiselle, *f.*
miss, *v.*, manquer.
mistake, faute, *f.*

moment, moment, *m.*; **I shall be with you in a —**, je suis à vous.
money, argent, *m.*
monkey, singe, *m.*
month, mois, *m.*; **in the — of**, au mois de.
monument, monument, *m.*
more, plus.
morning, matin, *m.*
most: the —, le plus, la plupart.
mother, mère, *f.*
mount, monter; (*one's horse*) monter à cheval.
much, beaucoup (de), bien; **as —**, autant; **as — as**, autant que; **very —**, beaucoup; **so —**, tant de; **too —**, trop; **how —**, combien de.
music, musique, *f.*
must, falloir, devoir; **he — have seen me**, il a dû me voir; **you —**, il faut que vous . . .
my, mon, ma, mes.
myself, moi-même, moi.

N

name, nom, *m.*
name, nommer.
nap, somme, *m.*
napkin, serviette, *f.*
narrow, étroit.
national, national.
near, près de.
nearly, à peu près, presque.
necessary, nécessaire; **to be —**, falloir.
neck, cou, *m.*
need, besoin, *m.*
need: **to —**, avoir besoin de.
needle, aiguille, *f.*
neighbor, voisin, *m.*; voisine, *f.*
nephew, neveu, *m.*
never, ne . . . jamais.
new, neuf, nouveau; **— year's day**, jour de l'an.
news, nouvelle, *f.*
newspaper, journal, *m.*
next, *adj.*, prochain.
next, *adv.*, après.
nice, joli, gentil.
niece, nièce, *f.*
night, nuit, *f.*; soir, *m.*; **last —**, hier soir.
no, ne . . . pas de; **— one**, ne . . . personne; **— more** *or* **longer**, ne . . . plus.
nobody, personne, ne . . . personne.
noon, midi, *m.*
Normandy, Normandie, *f.*
not, *adv.*, ne . . . pas; **— at all**, ne . . . pas du tout, ne . . . point; **— any more**, ne . . . plus.
notebook, cahier, *m.*
nothing, rien, ne . . . rien.
notice, remarquer, s'apercevoir **de.**
now, maintenant, à présent.
number, numéro, *m.*
numeral, nombre, *m.*

O

obelisk, obélisque, *m.*
obey, obéir à.
objection, objection, *f.*; **I have no —**, je le veux bien.
oblige, obliger; **to be —d**, être obligé (de), devoir.
o'clock, heure, *f.*
of, de; **— it** *or* **them**, en, y.
off: **to put —**, remettre.
offer, offrir.
office, bureau, *m.*
officer, officier, *m.*
often, souvent.
old, vieux; **how — are you?** quel âge avez-vous? **— man**, vieillard, *m.*
older, aîné.
omnibus, omnibus, *m.*
on, sur, à; **— time**, à temps; **—**

Monday, lundi; **to put —**, mettre; **to have one's hat —**, avoir le chapeau sur la tête.
once: **at —**, tout de suite.
one, *adj.*, un, une.
one, *pron.*, on.
only, *adj.*, seul; **the — one**, le seul.
only, seulement, ne . . . que.
open, ouvrir, s'ouvrir; **in the — air**, à la belle étoile.
opportunity, occasion, *f.*
oppose, tenir tête à.
or, *conj.*, ou.
order, ordre, *m.*; **in — to**, pour.
other, autre.
our, notre, nos; **without — having**, sans que nous ayons.
ourselves, nous, nous-mêmes.
out, *see* **go**, **turn**.
over, *see* **travel**; **to be —**, être terminé.
owe, devoir.

P

pack, meute, *f.*
pack, faire.
page, page, *f.*
paper, papier, *m.*; journal, *m.*
paragraph, paragraphe, *m.*
parents, parents, *m. pl.*
Parisian, parisien.
park, parc, *m.*
part, partie, *f.*
pass, passer; **to — by**, passer par là.
past, passé; **at half — two**, à deux heures et demie.
pay, payer; **to — a visit**, rendre visite.
peace, paix, *f.*
peasant, paysan, *m.*
pen, plume, *f.*
pencil, crayon, *m.*
penknife, canif, *m.*
people, on, gens, *m. pl.*; **a great many —**, beaucoup de monde, beaucoup de personnes.
perch, percher.
perfect, parfait.
perhaps, peut-être.
perish, périr.
permission, permission, *f.*
permit, permettre.
persuade, persuader (à).
Peter, Pierre.
piano, piano, *m.*; **to play the —**, jouer du piano.
pick, cueillir.
picture, image, *f.*; tableau, *m.*
piece, morceau, *m.*
pin, épingle, *f.*
pitch, degré, *m.*; **it is — dark**, on n'y voit goutte.
pity, pitié, *f.*
pity, plaindre.
place, place, *f.*; endroit, *m.*; lieu, *m.*; **to take —**, avoir lieu; **in their —**, à leur place.
place, placer, mettre; *see* **win**.
plant, planter.
plate, assiette, *f.*
play, jouer; **to — the piano**, jouer du piano.
play, pièce, *f.*
pleasant, charmant, agréable.
please, plaire; **if you —**, s'il vous plaît.
pleased, content, heureux.
pleasure, plaisir.
poem, *see* **heroic poem**.
point: **to — out**, indiquer.
politely, respectueusement.
poor, pauvre.
porter, porteur, facteur.
possible, possible.
praise, louer, dire du bien de.
prank, fourberie, *f.*
prayer, prière, *f.*; vœu, *m.*

prefer, préférer, aimer mieux.
preferable, préférable; it is —, il est préférable, il vaut mieux.
present, *n.*, cadeau, *m.*
present, *v.*, présenter.
pretty, joli.
prevent, empêcher (de).
price, prix, *m.*
principal, *adj.*, principal.
problem, problème, *m.*
promise, promettre.
pronounce, prononcer.
pronunciation, prononciation, *f.*
provided, pourvu que.
pull, tirer.
punish, punir.
pupil, élève, *m. and f.*
pursue, poursuivre.
put, mettre; **to — off**, remettre; **to — on a hat**, mettre un chapeau; **to — one's hat on**, se couvrir.

Q

quality, qualité, *f.*
quarter, quart, *m.*; **a — of nine**, neuf heures moins le quart.
question, question, *f.*
quickly, vite.
quite, tout à fait; **— well**, aussi bien que possible.

R

rain, *n.*, pluie, *f.*
rain, *v.*, pleuvoir.
reach, arriver à, parvenir à, atteindre.
read, lire.
reading, lecture, *f.*
ready, prêt.
really, réellement, vraiment.
rear guard, arrière-garde, *f.*
receive, recevoir.
recite, réciter.
recognize, reconnaître.
recommendation, recommandation, *f.*
recover: **to — one's health**, se remettre.
recourse: **to have — to**, recourir à.
red, rouge.
refuse, refuser.
regard, égard, *m.*; *see* **send**.
regiment, régiment, *m.*
regret, regretter.
rejoin, rejoindre.
remain, rester.
remember, se souvenir (de).
repair, réparer; **to be in —**, être en réparation.
repeat, répéter.
repent, se repentir.
reply, répondre.
represent, représenter.
reputation, réputation.
resemble, tenir de.
resistance, résistance, *f.*
rest, se reposer.
return, *v.*, revenir; (to go back) retourner en arrière, retourner sur ses pas; **on my —**, à mon retour; **to — home**, retourner chez soi.
return, *n.*, retour, *m.*
reveal, découvrir.
revolution, révolution, *f.*
Rheims, Reims.
rich, riche.
ride, aller en voiture; **to go bicycle —ing**, aller à bicyclette.
right, *n.*, droite, *f.*
right, *adj.*, juste; **to be —**, avoir raison; **all —!** c'est bien; *see also* **way**.
ring, sonner.
risk, danger, *m.*
Rome, Rome, *f.*
room, chambre, *f.*; salle, *f.*

rose, rose, *f.*
run, courir; **to — away**, s'enfuir; **to — up**, accourir.

S

same, même.
Saracen, Sarrasin, *m.*
Saturday, samedi, *m.*
say, dire; **to — nothing**, ne rien dire, se taire; **he is said to be rich**, il doit être riche; **one may indeed — so**, c'est bien le cas de le dire.
scene, scène, *f.*
school, école, *f.*; **at** *or* **to —**, à l'école.
seat, *v.*, asseoir.
seat, *n.*, place, *f.*
second, second, deuxième.
secretary, secrétaire, *m.*
see, voir; **to — again**, revoir.
select, choisir.
self, se, soi, soi-même, même; **to amuse oneself**, s'amuser.
sell, vendre.
send, envoyer; **to — away**, renvoyer; **to — for**, envoyer chercher; **to — her my best regards**, dites-lui bien des choses aimables de ma part.
sentence, phrase, *f.*
September, septembre, *m.*
servant, domestique, *m. f.*
serve, servir; **to — as**, servir de.
set, mettre; **to — about it**, s'y prendre.
several, plusieurs.
sew, coudre.
sewing machine, machine (*f.*) à coudre.
she, elle, ce.
shoe, soulier, *m.*
shop, magasin, *m.*; **small —**, boutique, *f.*
shore, rivage, *m.*; **seashore**, bord (*m.*) de la mer, plage, *f.*
short, court.
should (*as the sign of the conditional*): **I — speak**, je parlerais; (*implying duty or necessity*) devoir; **I — have** (+ *past part.*), j'aurais dû (+ *inf.*).
show, montrer.
shut, fermer.
sign, signer.
silent: **to keep —**, se taire.
since, (because) puisque; depuis que.
sing, chanter.
sir, monsieur, *m.*
sister, sœur, *f.*
sit down, s'asseoir.
situated, situé, placé.
skate, patiner.
skirt, jupe, *f.*
sky, ciel, *m.*
slap, souffleter.
sleep, dormir; **to be sleepy**, avoir sommeil.
sleeve, manche, *f.*
slightly, un peu.
slow, lent.
slowly, lentement.
small, petit.
smell, sentir; **to — sweet**, sentir bon.
so, si, ainsi; **— that**, pour que, afin que; **— as to**, pour; **to do —**, le faire; **to hope —**, l'espérer; **— much**, tant.
so (+ *adj.*) **a**, un si (+ *adj.*).
soldier, soldat, *m.*
solve, résoudre.
some, *pron.*, en.
some, *art.*, du, de la, de l', des, quelque.
somebody, quelqu'un.
something, quelque chose.
son, fils, *m.*

song, chanson, *f.*
soon, bientôt; **as — as**, aussitôt que, dès que.
sorry, fâché, triste; **to be —**, être fâché *or* triste, regretter.
soundly: **to sleep very —**, dormir sur les deux oreilles.
soup, potage, *m.*; soupe, *f.*
South America, Amérique (*f.*) du sud.
Spain, Espagne, *f.*
speak, parler.
spend, (*of time*) passer.
spoon, cuiller, *or* cuillère, *f.*
square, place, *f.*
stab, percer le cœur de.
stand, se mettre.
station, gare, *f.*
statue, statue, *f.*
stay, rester.
steamboat, paquebot, *m.*
stick, bâton, *m.*
still, encore, toujours.
stop, cesser (de).
store, magasin, *m.*; **small —**, boutique, *f.*
story, histoire, *f.*
stranger, étranger, *m.*; inconnu, *m.*
street, rue, *f.*
stretch: **to — out**, allonger.
strong: **to take a — dislike**, prendre en grippe.
study, étudier; **to — law**, faire son droit.
stylish, chic.
succeed, réussir.
succor, secourir.
suffer, souffrir.
sugar, sucre, *m.*
suit, costume, *m.*
summer, été, *m.*
Sunday, dimanche, *m.*
sure, sûr, certain.
surprise, surprendre.
sweet, *adv.*, bon.
swim, nager.
Switzerland, Suisse, *f.*

T

table, table, *f.*; **to set the —**, mettre la table *or* le couvert.
take, prendre, mener, conduire; **to — the bus**, monter dans l'omnibus; **to — a course**, suivre un cours; **to — a walk**, faire une promenade; **to — a nap**, faire un somme; **to — place**, avoir lieu; **to — one's hat off**, se découvrir *or* ôter son chapeau.
talk, parler.
tall, grand.
taxi, taxi, *m.*; **by —**, en taxi.
tea, thé, *m.*
teacher, maître, *m.*; professeur, *m.*
telegraph, télégraphier.
tell, dire, raconter; **to — about**, parler de; **I have been told**, on m'a dit; **time will —**, qui vivra verra.
tenderly, tendrement.
tennis, tennis, *m.*; **to play —**, jouer au tennis.
than, que; (*before numerals*) de.
thank, remercier; **to — for**, remercier de; **— you**, merci.
thankful: **I am — to you for it**, je vous en sais gré.
that, *adj.*, ce, cet, cette . . . -là; (*pron.*) celui, celle, ça, cela.
that, *conj.*, que; **so —**, pour que, afin que.
the, le, la, l', les.
theater, théâtre, *m.*
their, leur, leurs; **—s**, à eux, à elles; le leur, la leur, les leurs.
them, eux, elles, les, leur; **to —**, leur; **of —**, d'eux, **from —**, à elles, en.
themselves, eux-mêmes, elles-mêmes, se.

then, alors, ensuite.
there, y, là; — **is** *or* **are**, il y a, voilà.
thereupon, là-dessus, à ces mots.
these, *adj.*, ces, ces . . . -ci; *pron.*, ceux-ci, celles-ci, ceux, celles; — **are**, ce sont, voici.
they, ils, elles, eux, elles.
thing, chose, *f.*
think, penser; **to** — **about**, y penser; **what are you** —**ing about?** à quoi pensez-vous?
thirsty: **to be** —, avoir soif.
this, ce, ce . . . -ci, cet, cette, ceci; — **is**, c'est, voici.
though, quoique, bien que.
thousand, mille, *m.*
through, par, de; *see* **travel.**
throw, jeter.
thunder, *n.*, tonnerre, *m.*
thunder, *v.*, tonner.
Thursday, jeudi, *m.*
ticket, billet, *m.*
tie, lier.
tiger, tigre, *m.*
till, jusqu'à.
time, temps, *m.*; (*o'clock*) heure, *f.*; **in a short** —, en peu de temps; **to have a good** —, s'amuser; **a long** —, longtemps; **from** — **to** —, de temps en temps *or* de temps à autre; — **will tell**, qui vivra verra; **on** —, à temps *or* à l'heure; **as** —**s go**, par le temps qui court.
tip, pourboire, *m.*
tired, fatigué.
to, à, en, de; — **the**, au, à la, à l', aux; — . . . 's, chez.
today, aujourd'hui.
together, ensemble; **to call** —, réunir.
tomorrow, demain.
tonight, ce soir.
too, aussi, trop.
toothache: **to have a** —, avoir mal aux dents.
top (of a bus), impériale, *f.*
train, train, *m.*
travel, voyager; **to** — **all over**, *or* **through**, parcourir.
treasure, trésor, *m.*
treaty, traité, *m.*
tree, arbre, *m.*
trip, voyage, *m.*
trouble, peine, *f.*; embarras, *m.*
true, vrai.
trunk, malle, *f.*
truth, vérité, *f.*; vrai, *m.*
try, essayer, tâcher.
Tuesday, mardi, *m.*
turn, tourner; **to** — **out**, mettre à la porte.

U

unable: **to be** —, ne pas pouvoir.
uncle, oncle, *m.*
uncover, découvrir.
under, sous.
understand, comprendre.
undoubtedly, sans aucun doute.
united, uni; **United States**, États-Unis, *m. pl.*
unless, à moins que . . . ne.
until, *prep.*, jusqu'à; *conj.*, jusqu'à ce que, avant que; **to wait** —, attendre que.
up: **to run** —, accourir.
upon, sur, en.
urgent, pressant.
us, nous.
use, se servir de; **people do not** — **that expression**, ça ne se dit pas.

V

vacation, vacances, *f. pl.*
valise, valise, *f.*

valley, vallée, *f.*
vegetable, légume, *m.*
Venice, Venise, *f.*
very, très; — **much**, beaucoup.
violin, violon, *m.*
visit, visite, *f.*
visit, visiter.

W

waist, corsage, *m.*
wait, attendre; **to — for**, attendre; **to — until**, attendre que.
walk, marche, *f.*; **to go for a —**, aller se promener, faire une promenade; **to take a —**, se promener, faire une promenade.
want, vouloir, avoir besoin (de), désirer; **what do you — of me?** que me voulez-vous?
warm, chaud; **to be** (*feel*) **—**, avoir chaud; **it is —**, il fait chaud.
warmly, chaudement.
watch, montre, *f.*
water, eau, *f.*
way: **on the —**, en route, chemin faisant; **in the right —**, bien; **that —**, comme ça; **in that —**, comme ça; **to be in the —**, être de trop.
we, nous.
wear, porter; (shoes) être chaussé de.
weather, temps, *m.*; **it is fine —**, il fait beau temps.
Wednesday, mercredi, *m.*
week, semaine, *f.*
well, bien.
well-bred, comme il faut.
what (*as subject*) ce qui; (*as object*) ce que.
what, *interr.*, (*subject*) qu'est-ce qui; (*object*); qu'est-ce que (*object of a verb*) que; (*object of a prep.*) quoi; **I do not know — to make of it**, je ne sais à quoi m'en tenir.
what, *adj.*, quel; — **a**, quel.
when, quand, à quelle heure.
where, où.
whether, si, que.
which, qui, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.
while, en.
white, blanc.
who, qui.
whole, tout; **the — trip**, tout le voyage.
whom, qui, que, lequel; **of —**, dont, de qui, duquel.
why, pourquoi.
wide, large.
win, gagner; **to — the first place**, avoir le premier rang.
window, fenêtre, *f.*
wipe, essuyer.
wish, *n.*, souhait, *m.*
wish, *v.*, souhaiter, désirer, vouloir; **I — you all a happy new year**, je vous souhaite à tous une bonne année.
with, avec, de.
without, *prep.*, sans.
without, *conj.*: — **our having**, sans que nous ayons.
woman, femme, *f.*
word, mot, *m.*
work, *v.*, travailler.
work, *n.*, travail, *m.*
world, monde, *m.*
worry, s'inquiéter.
worse, *adj.*, pire, plus mauvais; *adv.*, pis.
worth: **to be —**, valoir; **to be — the trouble**, valoir la peine.
write, écrire.
wrong: **to be —**, avoir tort.

Y

year, an, *m.*; année, *f.*
yes, oui.
yesterday, hier.
yet, encore.
you, vous, tu, te, toi.
young, jeune.
your, votre, vos; (*familiar form*) ton, tes.
yours, le vôtre, la vôtre, les vôtres; (*familiar*) le tien, la tienne, les tiens, les tiennes; — **devotedly**, votre tout(e) dévoué(**e**).

INDEX

Numbers refer to pages

à, contraction with the definite article, 24, 374; with the infinitive, 212–213, 409; with place names, 199–200; repetition before several nouns, 24.
accent, *see* Introduction.
acheter, 174.
adjectives, with *à* and the infinitive, 212–213, 409; agreement, 27, 378; of color, 73; comparison, 84–85, 381–382; with *de* and the infinitive, 225, 410; demonstrative, 73, 244, 383–384; feminine, 27, 72, 77, 380; indefinite, 300, 305, 397; interrogative, 191, 248; list of those whose meaning depends on their position, 381; plural, 80–81, 379; position, 73, 77, 381; possessive, 33, 248, 382–383; review, 220.
adverbs, comparison, 85, 389; formation, 388; position, 85, 388–389; of quantity, 92, 389; review, 253.
age, 42, 387.
agreement, of adjectives, 27, 378; of past participles, 121–122, 140, 325, 411; of tenses, 132, 317, 404–406, 408, 412–413.
aller, 112, 209.
appeler, 174.
article, definite: 1, 3, 374; contraction with *à* and *de*, 24, 374; in general statements, 81 (Note), 375; before names of countries, rivers, continents, etc., 199, 375; before names of languages, 376; before nouns of weight, measure, or number, 375; omission, 200, 376; plural, 8, 374; with title or profession, 375; used instead of possessive adjective, 62 (Note), 375; **indefinite**: 6; forms, 6, 374; omission, 300, 376; **partitive**: 92, 216, 377–378.
as, in a comparison, 381.
asseoir, 248.
auxiliary verbs, conjugations, 440, 452.
avoir, agreement of past participles, 140, 325, 411; conjugation, 452; idioms, 69, 204; imperative, 112; interrogative, 15; present indicative, 11; present subjunctive, 275.

battre, 317.
beaucoup, with *de*, 377.
bien, with *de*, 377.
boire, 262.

cardinal numbers, 42, 46, 97, 384–385; after names of sovereigns, 376.
c'est, cela est, ce sont, 148, 213.
chez, 401.
-ci, 144.
color, adjectives of, 73.
commencer, 173.
comparison, of adjectives, 84, 381–382; of adverbs, 85, 389.
compound tenses, 184.
conditional, 180, 406.
conduire, 317.
conjugation, first, 37, 53, 416–420; of irregular verbs, 423–457; of regular verbs, 416–420; second, 57, 416–420; third, 58, 416–420.
conjunctions, special uses of, 411–413; with the subjunctive, 285.
connaître, 256.
contraction, of *à* and *de* with the definite article, 24, 374.
coudre, 313.
countries, names of, with or without the article, 199–200, 375, 376.
courir, 229.
craindre, 321.
croire, 300; subjunctive used after, 289.

dans, distinguished from *en,* 403; idioms, 401; with place names, 199–200.
dates, 47 (Note), 386.
days, of the week, 50.
de, contraction with the definite article, 24, 374; with the infinitive, 224–225, 409–410; with the partitive article, 92; with the passive, 309; uses, 401–402.
definite article, *see* **article.**
demi, agreement, 387 (Note).
demonstrative adjectives, 73, 244, 383–384.
demonstrative pronouns, 143, 148, 244, 393–394.
depuis, 204–205; distinguished from *pendant* and *pour,* 402.
depuis que, distinguished from *puisque,* 412.
dernier, with subjunctive, 282, 331, 407.
dès que, with future, 132.
devoir, 188, 296.
diacritical marks, *see* Introduction.
dimensions, 386.
dire, 68, 309.
direct objects, 53–54, 106, 158, 162, 391–392.
disjunctive pronouns, 148–149, 209, 393.
dont, 191, 395.
dormir, 188, 216.

écrire, 101, 305.
elision, *see* Introduction.
emphatic pronouns, 148–149, 155, 209, 393.
en (preposition), distinguished from *dans,* 403; with place names, 199–200.
en (pronoun), 112.
endormir (s'), 188.
envoyer, 209.
et: meaning of *et . . . et,* 412.
être, agreement of past participle, 122, 411; conjugation, 440; future, 132; idioms, 204; imperative, 112; interrogative, 15; present indicative, 12; present subjunctive, 275.
fables, 197–198, 364.
faire, 69; conjugation, 440; idioms, 69, 313.
falloir, 296.
fear, verbs expressing, followed by the subjunctive, 275, 407.
feminine, of adjectives, 27, 72–73, 77, 380.
first conjugation, 37, 53, 416–420.
fractions, 387.
from, before names of places, 200.
future anterior, 406.
future tense, 132, 406.

gender, 1, 373.
Grammar Summary, 373–413.

heure, expressing time, 44, 387.
how long, 205.
hyphen, in interrogative forms, 15.

il y a, 47 (Note).
imperative, first conjugation, 53; second conjugation, 58; third conjugation, 58.
imperfect indicative, 116, 404.
imperfect subjunctive, 293, 408.
impersonal verbs, with the indicative, 271 (Note); with the subjunctive, 271.
in, before names of places or countries, 199, 376.
indefinite adjectives, 300, 305, 397.
indefinite article, *see* **article.**
indefinite pronouns, 300, 305, 397–399.
indicative mood, 404–406; conditional, 180, 406; future, 132, 406; future anterior, 406; imperfect, 404; after impersonal expressions, 271 (Note); past anterior, 405; past definite, 166, 404; past indefinite, 64, 405; pluperfect, 405; present, 404.
indirect objects, 53–54, 108–109, 158, 162, 391–392.
infinitive mood, after certain adjectives, 212, 225, 409, 410; after nouns, 225, 410; with the preposition *à,* 212, 409; with the preposition *de,* 224–225, 410; without a preposition, 239, 410.

interrogation, 15; with subjunctive, 289.
interrogative adjective, 191, 248.
interrogative negative verbal forms, 18.
interrogative pronouns, 191, 248, 396.
irregular verbs, 423–457; present subjunctive, 278–279.
it is, 19.

-là, 144.
languages, names of, optional use of article with, 376.
le, la, les, *see* **article.**
lever, 173.
linking, *see* Introduction.
lire, 101, 300.
lorsque, distinguished from *quand*, 412.

manger, 173.
meals (conservation), 96.
mentir, 188.
mettre, 93, 262.
months, 49.
mourir, 229.

naître, 256.
nationality, nouns of, article omitted with, 376.
ne (n'), 18; after certain conjunctions, 285 (Note); with *ni . . . ni*, 412: after verbs of fearing, 275 (Note).
negation, 18, 256, 305, 389–390; with subjunctive, 289.
nettoyer, 173.
nouns, with *de* and the infinitive, 225, 410; gender, 373; in a general sense, 375; plural, 8, 80, 379; possession, 378.
numbers, cardinal, 42, 46, 97, 384–385; after names of sovereigns, 376; ordinal, 100, 385–386.

objects, direct personal pronoun, 106; with the imperative, 53–54, 109, 112, 162; indirect, 108; position, 158, 391–392.
ordinal numbers, 100, 385–386.
orthographic changes, 173–174.
ouvrir, 98, 234.

par, 403; with passive, 309.
parler, 37.
participle, agreement after *avoir*, 140, 411; agreement after *être*, 121–122, 411; of reflexive verbs, 411; review, 325.
partir, 188.
partitive, 92, 216, 377–378; *see also* **article.**
pas, 18.
passive, 309.
past anterior, 405.
past definite, 166, 404–405.
past indefinite, 64, 405.
past participle, agreement, 121–122, 140, 325, 411.
pendant, distinguished from *depuis* and *pour*, 402.
pendant que, distinguished from *tandis que*, 413.
penser, with *à* or *de*, 225–226.
personal pronouns, object, 53, 54, 106, 108, 112, 158, 162, 391–392; review, 234; subject, 12.
places, names of, with or without the article, 199–200, 375–376.
plaire, 325.
pleuvoir, 244.
plupart, 216 (Note).
pluperfect indicative, 405.
plural, of adjectives, 80, 379; of the definite article, 8, 374; of nouns, 8, 80, 379.
plusieurs, 216 (Note).
position, of adjectives, 73, 77, 381; of pronoun objects, 53–54, 109, 112, 158, 162–163, 391–392.
possession, 24, 378.
possessive adjectives, 33, 248, 382–383.
possessive pronouns, 128, 248, 390–391.
pour, 403; distinguished from *depuis* and *pendant*, 402.
pouvoir, 137, 244.
premier, with names of rulers and dates, 386; with subjunctive, 282, 331, 407.
prendre, 74, 317.
preposition à, 24; **de,** 24, 92; idiomatic use of *à, de, depuis, en, dans,*

pour, etc., 400–403; review, 253, 262, 309, 321, 325.
present indicative, 404.
present subjunctive, 271, 278–280.
profession, nouns of, article omitted with, 200, 376.
pronominal adverbs, 392.
pronouns, demonstrative, 143, 148, 244, 393; disjunctive, 148, 149, 209, 391, 393; emphatic, 149, 155, 393; indefinite, 300, 305, 397; interrogative, 191, 248, 396–397; order of, 391–392; personal (direct and indirect objects), 53, 106, 108, 112, 158, 162, 234, 391–392; possessive, 128, 248, 390–391; relative, 140, 191, 229, 394–396.
pronunciation, *see* Introduction.
proverbs, 367–370.
punctuation, *see* Introduction.

quality, adjectives of, 73.
quand, with future, 412; *quand* and *lorsque*, 412.
que, 140; cannot be omitted, 412; with the subjunctive, replacing *si*, 412; used to avoid the repetition of other conjunctions, 412.
qui, 140.

recevoir, 188.
reflexive verbs, 169, 421–422.
regular verbs, 415–420; imperfect subjunctive, 293; present subjunctive, 271.
relative pronouns, 140, 191, 229, 394–396.
répéter, 173.
rire, 300.

savoir, 101, 253.
seasons, 49.
second conjugation, 57.
sentir, 188.
sequence of tenses, 293, 317, 404–406, 408, 412, 413.
servir, 188.
seul, with the subjunctive, 282, 331, 407.
si, 132; replaced by *que*, 412.
sortir, 188.
sous, 403.
stress, *see* Introduction.
subjunctive mood, 271–296, 331–332, 406–408; after certain conjunctions, 285, 407; compared with the indicative, 282 (Note), 407, 408; imperfect, 293; after impersonal verbs, 271, 406; after negative or interrogative verbs, 289, 408; after *premier*, *dernier*, *seul*, 282, 407; present, 271, 278; after relative pronouns, 282, 407; sequence of tenses, 293, 317; after superlatives, 282, 407; after verbs of emotion, 275, 407; after verbs expressing doubt or desire, 275.
suivre, 325.
superlative, with the subjunctive, 282, 407.
sur, 403.
syllables, division of, *see* Introduction.

-t-, in interrogative forms, 15, 38.
tenses, compound, 184; formation of, 415; sequence of, 132, 181, 293, 317, 404–406, 408, 412–413.
tests, achievement, 459–474.
they are, 19.
third conjugation, 58.
time, 44, 387.
titles, 375.
tu, 12.

valoir, 244.
venir, 137, 219.
verbal drill chart, 414.
verbs, with *à* and the infinitive, 212–213, 409; conjugated with *être*, 122, 411; with *de* and the infinitive, 224–225, 409; irregular, 423–457; with the infinitive without a preposition, 239, 410; reflexive, 169, 170, 421–422; regular, 415–420; review, 265.
vivre, 300.
voir, 107, 248.
vouloir, 93, 244.
vous, 12.

weather (conversation), 71.

y, 112.

Tense sequence

Present

same as in English

Action started in past + continuing

Future

après quand, lorsque, dès que, aussitôt que

Imperfect

① with conditional sentences in "if" clauses

② when the time is not mentioned

③ with repeated or habitual action

④ past description

Conditional

if clause imperfect, main clause conditional

if clause in present, main clause in future